

مطبعة النجف الزيدانية

الطبعة الأولى ١٣٥٨ هـ

محاسن النفائس

عبدالمعظم الدين علي خير نوابي

عبدالله زوين

الطبعة الأولى

١٣٥٨ هـ

مقدمه مصحح

در سال تحصیلی ۱۳۱۹ - ۱۳۲۰ نویسنده این سطور در دانشکده ادبیات در موضوع تاریخ ادبی ایران در قرن نهم هجری مطابق با قرن پانزدهم میلادی درسی میگفت و برای تهیه این درس باسناد و مآخذ تاریخی آن عصر مراجعه میکرد. یکی از منابع مهم تاریخ ادبی آن عصر که محل استفاده واقع گردید کتاب *مجالس النفائس* تألیف میر علی شیر نوائی بود که همین کتاب حاضر است.

چون اصل این کتاب بترکی جفائاتی است، و نسخه ترکی آن با آنکه در تهران متعدد و فراوان و در دسترس میبود ولی استفاده از آن کتاب متعسر مینمود، درصدد برآمد که نسخه ای از ترجمه فارسی آن بدست آورد، و آن ترجمه ای است بنام «لطائف نامه» که نسخه ای از آن در موزه بریتانیا در تحت شماره Add. 7669 موجود است. ولی بواسطه چنگ عالمگیر و قطع روابط که مجالی برای اینگونه امور ادبی باقی نمانده دسترسی بآن نسخه غیر ممکن بود، پس درصدد برآمد بلکه در ایران نسخه ای از آن حاصل نماید. بعد از تفحص بسیار معلوم شد آقای حاجی محمد آقای نخجوانی تبریزی از این ترجمه نسخه ای دارند. معزی الیه که از فضلا و کتابدوست های ایران هستند و کتابخانه ذیقیمت و نفیس خود را همیشه از روی کمال کرم نفس بی مزد و منت در اختیار طالبان آثار علمی میگذارند، بمحض مراجعه کتاب خود را نزد بنده فرستادند و از الطاف خود بار دیگر بنده را قرین امتنان ساختند. بعداً اطلاع حاصل کرد که در کتابخانه آقای سعید نفیسی نیز از ترجمه *مجالس النفائس* نسخه ای موجود است ایشان نیز باقتضای فطرت کریم خویش آنرا ببنده امانت دادند.

بعد از مقابله آن دو نسخه معلوم شد که آن هر دو با آنکه ترجمه ای فارسی از اصل ترکی *مجالس النفائس* میباشند از حیث عبارت بکلی مختلف هستند، و از اتفاقات آنکه در زمان واحد ولی در دو شهر، یکی هرات و دیگری اسلامبول، بقلم دو مترجم یکی هراتی و دیگری قزوینی انجام گرفته است. و هر يك از آن دو دارای خصائص و مزایائی

است که در حد خود کتاب مستقل و نافی میباشد. در این اثنا اطلاع حاصل گردید که در کتابخانه اسعد افندی جنب ایاصوفیه در اسلامبول نسخه خطی شماره ۳۸۷۷ از ترجمه قزوینی وجود دارد. پس برای حصول آن از دوست دانشمند معظم جناب آقای جمال حسنو . S. E. Mr. Cemal Hüsnü Taray سفیر کبیر دولت جمهوری ترکیه در تهران استمداد نمودم. ایشان نیز از مساعدت و یاری دریغ نکردند و در مدتی کمتر از چهل روز از آن نسخه عکس برداری شده و از طرف وزارت فرهنگ دولت ترکیه يك نسخه کامل مجاناً باین بنده اهدا فرمودند و بنده را از این خدمت بعالم ادب فارسی متشکر و سپاسگذار ساختند. نسخه ترجمه قزوینی ملکی آقای سعید نفیسی دارای نواقص بود و جای اسامی بسیاری از شعرا را سفید گذاشته بود و از آن استفاده کامل حاصل نمیشد، ولی همینکه عکس نسخه کتابخانه اسعد افندی بدست آمد آن نواقص بکلی رفع شد و بهرجهت اسباب کار فراهم آمد.

پس از آن سه نسخه از اصل ترکی بدست آورد که در این کتاب همه جا از آنها تعبیر به نسخه های - الف و ب و ج - شده است. دو تای اولی متعلق است به کتابخانه مدرسه عالی سیپهسالار و سومی بکتابخانه شخصی مرحوم محمدعلی تربیت که بازماندگان آن مرحوم لطفاً به بنده امانت دادند.

پس هر يك از دو ترجمه فارسی را جدا گانه با نسخه های ترکی و سپس بایکدیگر مقابل نمود، و هر جا غلطی یا ابهامی بنظر قاطر رسید بر رفع و تصحیح و توضیح آن مبادرت کرد، تا آنکه بحمدالله دو نسخه جامع فراهم شد، و چون آن هر دو بشرحی که بعداً خواهد آمد جدا گانه دارای فوائد و اضافات بسیار بود که صرف نظر از آن نمی شایست، بنابر این هر دو را متوالیاً بعنوان قسمت اول و قسمت دوم این کتاب بطبع رسانید تا آنکه اهل فضل و ادب و دانش پژوهانی که نسبت بتاریخ ادب فارسی، خصوصاً در قرن نهم، توجه و عنایتی دارند از لطائف و ظرائف آن هر دو ترجمه علیحدہ بهره مند شوند.



این تصویر از درقع موجود کتابخانه رضوی در مشهد عکس برداشته شده
 تولد (بتصریح خوانده می‌شود) ۱۷ رمضان ۸۴۳ هـ
 وفات () ۹۲ جمادی الثانیه ۹۰۶ هـ

این استنساخ و مقابله در اواخر سال ۱۳۱۹ شروع و اینک که اواخر سال ۱۳۲۳ هجری شمسی است پس از چهار سال زحمت مستدام بحمدالله بیابان رسید.

کتاب مجالس النفائس بزبان ترکی جفانائی بانرکی شرقی، بقلم میر نظام الدین علیشیر متخلص بنوائی، در سال ۸۹۶ هجری یعنی ده سال قبل از وفات مؤلف تألیف شده است. و این کتاب فهرستی است از فضلا و شعرا و گویندگان قرن نهم که در آن با اختلاف نسخ ۳۸۵ تن کم و بیش از شعراء آن قرن را نام برده است. با آنکه کتاب مجالس النفائس در ترجمه احوال آنان راه تفصیل نرفته و غالباً باجمالی اذکر نام و مولد و وفات اکتفا کرده، و از اکثر آنان بیش از یک مطلع یا یک بیت نقل نموده، معذک با همه کوچکی آئینه بزرگی است که منظره عظیم ادبیات فارسی در قرن نهم از صحائف آن منعکس میباشد، و در برابر خواننده دوره‌های از شیر شعر و فنون آن در سراسر ممالک فارسی زبان از سمرقند تا شیراز و از بدخشان تا تبریز نمایان میگردد و این جماعت گویندگان که از هر صنف و طبقه از سلاطین و امراء و وزراء و علماء و مشایخ صوفیه و قضات و طلاب علم و سپاهیان و ارباب صنایع در بین آنها موجودند در حقیقت نماینده کامل ادبیات این قوم و ملت در طول مدت یکصد سال میباشند. از مطالعه این کتاب بخوبی مشهود میشود که شعر فارسی در آن مائه در سراسر شرق و وسط چه وزن و مقامی داشته است و بزرگان قوم از سلاطین و ملوک و وزراء و رجال علم تا چه پایه بآن اهمیت میداده‌اند، و چگونه فن شاعری برای تربیت شاهزادگان و زینت و جمال مجلس پادشاهان و تکمیل فضائل صوری و معنوی وزرا و رجال از ضروریات شمرده میشده است. و همچنین از این تذکره کوچک بخوبی مستفاد میشود که در مدت پنجاه سال - یعنی از عصر تیمور تا آخر ایام سلطنت فرزندش شاه رخ - با آنکه مملکت ایران دچار تحولات عظیم سیاسی بوده است، اهل زمان نسبت بشعر و ادب تا چه میزان توجه و دلبستگی داشته‌اند. و نیز در نیمه دوم آن قرن یعنی در زمان سلطنت بابر و ابوسعید و سلطان حسین بایقرا در مشرق ایران، و اوزون حسن و سلطان یعقوب ترکمان آق قویونلو در مغرب ایران، در اثر علاقه شدید آن سلاطین

بزرگ و توجه امرا و صدور - که میرعلی شیر مؤلف کتاب خود یکی از آنان است -
چه مقدار اهل فضل و ادب در این مرز و بوم بوجود آمده، و چگونه عواطف و احساسات
و افکار خود را بزبان شعر بروز کاران باقی گذاشته اند. خانم شعراء متقدمین
و طلیعه متأخرین یعنی استاد نامی نورالدین عبدالرحمان جامی که از مفاخر ادبیات
ایران است مولود همین عصر و زمان میباشد، و نام او در سرلوحه فصل چهارم این
کتاب قرار دارد. و نیز از مطالعه این مجموعه قلیل الحجم و کثیر المعنی معلوم
میکردد که در این عصر تنوع انواع شعر از چه مقوله بوده، و تأثیر اساتید سلف
در آن بر چه منوال است. مثنویها، بسبک فردوسی و نظامی و امیر خسرو - در موضوعات
رزمی و بزمی - و غزلها، بسبک سعدی و حافظ و باسلوب استاد مسلم آن عصر یعنی
جامی، و قصیده ها، بطرز خاقانی و انوری و امیر خسرو چه مقدار عظیمی از این عصر
بیادگار مانده است و نیز از این کتاب تحقیق میتوان کرد که ابتکارات و اختراعات ادباء
عصر چگونه بوده، که از آن جمله است ساختن اشعار مصنوع و قصائد مطول مزین با انواع
صنایع بدیع و قوافی و بحور کوناگون مانند قصاید و مثنویات کاتبی ترشیزی و اهلی
شیرازی که در آن زمان رواج کامل داشته، و همچنین يك تفنن ادبی با «ا کرو باسی فکری»
بصورت دیگری در این عصر ظاهر شده است که آن عبارت از توسعه و تشعب فن معمارائی
است، که کتابهای شرف الدین علی یزدی و عبدالرحمن جامی آنرا یکی از فنون ادبی
خاص و متداول آن زمان قرار داده است.

باری استفاده از این کتاب محدود بنکات ادبی نمیشود بلکه فوائد بسیار
در تاریخ سیاسی و اجتماعی این عصر را نیز متضمن است :- از احوال و اوضاع و صفات
خاصه و زندگانی سلاطین و شاهزادگان و وزراء و امراء آن عصر نکات جالب توجه
بدست میتوان آورد. در نظر خواننده مجالس النقائس دربار هرات با کمال جلال
و شکوه خود مجسم میشود که سلطان حسین میرزا باقرا در آمرکز بر تخت سلطنت
متمکن و گرداگر او جماعتی کثیر از شاهزادگان جوان و امراء جفائای صاحب
طبل و علم و وزرا و رجال متمول و علما و دانشمندان صاحب قلم جمع شده اند که در
مصاحبات و مکاتبات و مجالس ساز و سرور انواع لطائف شعری بکار میبرده اند.

در آن میان امیر نظام الدین علی شیر مانند آفتاب که مرکز نظام شمسی است نمایان است، و صدها کوكب فروزان از شاعر و نویسنده و متكلم و معنائی و نقاش و مذهب و موسیقی دان اطراف آن مرکز دانش و ادب در سیر و حرکت بوده اند. و در برابر آن دربار باشكوه دستگاه صوفیه با صوامع و خانقاه ها و لنگر ها مرکز بزرگان و مشایخ نقشبندیه و غیر آن است، که همه كمبه طائفان و مقصد سالكان وادی طریقت می بوده، و از اطراف بلاد ایران در آن شهر شهیر ازدحام می کرده اند و لطائف عرفانی را که در قالب بیان و معانی در می آوردند در حضور شیخ عرضه می نموده اند. و نیز در برابر چشم معنای خواننده بصیر، دیگر شهر های بزرگ جلوه گر می گردد مانند سمرقند تخت گاه شاهزادگان تیموری و شیراز دارالعلم جایگاه دانشمندی مانند جلال الدین دوانی و سید صدر دشتکی، و از همه مهمتر تبریز نشیمن سلطان یعقوب آق قویونلو که مجتمع شعراء عراق و آذربایجان و فارس بوده است و در عالم ادب و شعر و هنر های زیبا با دربار هرات رقابت ها می کرده است.

در ارتباط رشته تاریخ ادبیات ایران مجالس النفائس شانی بسزا دارد. اگر کتبی که در شرح حال و مقال بزرگان سخن نوشته شده است از قدیم الایام تا زمان حال يك سلسله مرتب فرض کنیم حلقه ای که دو کتاب تذکره الشعراء دولتشاه سمرقندی و تحفه سامی سام میرزای صفوی را یکدیگر وصل کند همانا این کتاب و اضافات ترجمه های بی نظیر آن خواهد بود و در حقیقت آن «حلقه مفقوده» اینك موجود شده و این سلسله منفصل را یکدیگر متصل کرده است.

از لحاظ تاریخ ادبیات ترکی، اهمیت مجالس النفائس بیش از آنست که در اینجا بتوان سخن گفت، زیرا گذشته از اینکه اصل کتاب ترکی فصیح جغتائی بقلم پدر زبان ترکی - یعنی میرعلیشیرنوائی - تحریر شده است و خود اثری کامل و سندی متقن برنوسه و کمال آن زبان میباشد، در ضمن شرح احوال شاعران نیز بسیاری از ترکان پارسی گورانام برده است و اشاراتی مفید درباره آنان نموده و ابیائی چند از سخنان ایشان استشهاد کرده است که نزد محقق ادب ترکی شانی رفیع دارد. و شعر ترکی که در قرن نهم مراحل ابتدائی وجود را می بینیم چون طفلی نوزاد بود که در دامن

مربیان روشن نفس خود یعنی اساتید فارسی زبان پرورش مییافت. و این کتاب سیر تکاملی تاریخ آن ادبیات بزرگ را بهترین معرف است. باری این کتاب آنقدر نکات سودمند و فوائد ذیقیمت درمائل ادبی و تاریخی و اجتماعی را متضمن است که سخن در آن بیش از این مافوق اقتضای مقال است.

در شرح حال و تاریخ زندگانی نظام الدین علیشیر مؤلف این کتاب متقدمین در مؤلف و ارباب تواریخ و سیر چه در زمان او چه بعد از او تحقیقات بسیار کرده اند، و همچنین از متأخرین اهل تحقیق در اروپا و آسیا کتابها و مقالات عدیده درباره او نگارش نموده اند که فهرست مختصر آن عبارت است از:

حبیب السیر جلد سوم - جز سوم و مکارم الأخلاق: هر دو تالیف غیاث الدین خواندمیر

تحفه سامی طبع تهران - م ۱۷۹

یادداشت های او زلی م ۵۰ / Ouseley Notices

یادداشت های سیلوستر دسائی جلد ۵ م ۲۹۰ S. de Sacy, Notices et Extraits

تاریخ البوت، جلد چهارم صفحه ۵۲۷ Elliot's History

تاریخ ادبیات ایران تالیف برون، جلد سوم م ۳۸ Browne's Literary History of Persia Vol. III

و از همه مفصل تر مقاله ای است که موسیوبلن فرانسوی در «ژورنال آزباتیک»

سال ۱۸۶۱ در تحت عنوان Notice Biographique et Littéraire sur Mir

Ali-Chir Névaïi نگاشته است.

بعلاوه محققین ترك هم در تركیه و همچنین اخیراً در ازبکستان در باره آن مرد بزرگ که از فعول ادباء و نویسندگان ترك است تحقیقات فراوان کرده اند.

بنابر این در این مقدمه مختصر هرچه نوشته شود تکرار مکررات است. فقط در اینجا بذکر بعضی نکات و فوائد که تا حدی تازگی دارد اکتفا مینماید:

۱ - آنچه از احوال امیرعلیشیر از متن و ترجمه های همین کتاب بدست میآید.

۲ - آناری که از آن امیر در مملکت ایران - ناحیه خراسان - موجود است.

اول : احوال میرعلیشیر در این کتاب :

اولاً - فخری هرائی مترجم این کتاب بابتی مخصوص در شرح احوال میرعلیشیر بترجمه خود افزوده است که مشتمل بر نکات و دقائق بسیار در بیوگرافی آنمرد بزرگ است ، (رجوع شود به صفحه ۱۳۳ از همین کتاب : قسم اول از مجلس نهم) ثانیاً - در متن کتاب نیز خود مؤلف در چند جا اشاره بر روابط و آشنائی های خود با بسیاری از رجال معروف معاصر نموده است ، و ثالثاً - مترجمین نکاتی و اشاراتی از زندگانی او ذکر نموده اند که فهرست تمام آنها در اینجا درج میشود :

- (الف) رابطه میرعلیشیر با امیر شاهی سبزواری ص ۲۴
- (ب) مسافرت میرعلیشیر در زمان طفولیت باتفاق پدرش به یزد و ملاقات با شرف الدین علی یزدی ص ۲۵ و ص ۱۹۹ .
- (ج) ملاقات با مولانا علاء شاهی و تبادل دو معما ص ۲۷ و ص ۲۰۲
- (د) درك خدمت شیخ صدرالدین دیواسی ص ۲۸
- (هـ) سرگذشت بیماری و غربت میر در مشهد و ملاقات با شیخ کمال قرنی ص ۳۲ و ص ۲۰۶
- (و) آشنائی و الفت میر با مولانا محمد معنائی ص ۳۸
- (ز) وصیت مولانا قبولی و تفال زدن میر بدیوان اوص ۴۳ و ص ۲۱۶
- (ح) روابط میر با سید حسن اردشیر ص ۵۴ و ص ۲۲۸
- (ط) روابط میر با امیر شیخوم سهیلی ص ۵۷
- (ی) مناسبات میر با مولانا بنائینی شاعر ص ۶۰ و ص ۲۳۲ .
- (یا) اشاره بآنچه از احوال مولانا در ویش دیده است . ص ۶۲ و ص ۲۳۶
- (یب) مناسبات میر با پهلوان محمد ابوسعید ص ۸۹ و ص ۲۶۴
- (یج) ماده تاریخ مولانا برهان الدین در موقع اعطاء منصب مهر زدن دیوان بمیر ص ۹۱ و ص ۲۶۵
- (ید) ماده تاریخ وقفیه میر از خواجه خرد ص ۱۱۴ و ص ۲۸۶
- (به) مناسبات میر با مولانا صاحب و مرثیه تاریخی او در وفات میر ص ۲۴۳

(یو) تربیت میر دربارہ مولانا یاری شیرازی ص ۱۲۰ و ۲۹۹

(یز) ملاقات و گفتگوی میربا مولانا ایازی ص ۲۱۷

(یح) تربیت میر دربارہ مولانا ہلالی ص ۲۴۲

(یط) صحبت میربا مولانا مسعود ص ۲۶۶

(ک) مصاحبت میربا مولانا فصیح الدین ص ۲۸۱

(کا) میر در خدمت سلطان حسین بایقرا ص ۳۱۶



مجسمہ میر علی شیر در تاشکند - از بکستان

(کب) شرح حال

مختصر میر در ترجمہ حکیم

شاہ محمد قزوینی ص ۳۵۷ .

این بیست و دو فقرہ

مطالبی است کہ در اصل و در

ترجمہ کتاب مجالس مربوط

بحیات و زندگانی میر علی شیر

وارد است و با مراجعہ بآنها بسیار

مطالب و فوائد بدست می آید

کہ شاید در منابع دیگر نباشد .

دوم - آثار میر علی شیر

در خراسان :

در این ایام کہ بہ

تصحیح این کتاب خاطر مشغول

بود در صدد برآمد کہ بہ آثار موجود آن امیر نامدار کہ در خراسان فعلی و در وقت حاضر باقی

است اشارہ ای شود تا ہم از این لحاظ در حدتاریخ و جغرافیا خدمتی شدہ باشد

کہ محققین را مفید واقع گردد و ہم از آن مرد خیرخواہ نیکوکار بقدر وسع حق شناسی

وسپاسگذاری نموده ، و از نام او در این باب تجلیلی شایسته بعمل آید . برای انجام این مقصود از یکی از دوستان فاضل خراسانی یعنی آقای عبد الحمید مولوی مقیم مشهد استمداد نمودم .

ایشان نیز با خبرت و سعی که در جغرافیای آن ناحیه دارند اطلاعات ذیقیمتی جمع آوری کرده و برای این بنده ارسال داشتند که خلاصه آن اطلاعات را با مراجعه بکتابی مانند مطلع الشمس تألیف محمد حسن خان اعتماد السلطنه و تذکره الشعراء دولتشاه سمرقندی که خود معاصر امیرعلیشیر بوده است ذیلامی نگارم :

بنا بر آنچه که معاصرین و تذکره نویسان در شرح احوال میر علی شیر نوشته اند آن مرد در حیات خود تأسیسات خبر و بنا های مفید بسیار داشته است . در همین کتاب در ذیل ترجمه حالات میر (مجلس نهم صفحه ۱۳۴) فخری هراتی عدد بناهای خیر او را ۳۷۰ ذکر میکند ، ولی از آنها آنقدر که تا کنون بوسیله آقای مولوی تحقیق شد در خاك ابران از آنچه موجود است هفت بنابیشتر بدست نیامد ، و محققاً در خاك افغانستان و ترکستان مخصوصاً در اطراف شهر هرات که مسکن مآلوف میر بوده است آثار زیاده تری از او موجود میباشد که فعلاً برای نویسنده تحقیق درباره آنها میسر نیست . و نیز ممکن است که در خاك خراسان هم آثار دیگری از او هنوز موجود باشد که ذکر بانی آن از خاطر ها بمرور ایام محو شده و در محاق فراموشی افتاده باشد . بهر حال آن هفت اثر موجود عبارت اند از :

۱ - ایوان جنوبی صحن عتیق مقبره مطهر حضرت رضا علیه السلام در مشهد

۲ - مزار شیخ فریدالدین عطار در نیشابور

۳ - آب نهر خیابان در مشهد

۴ - رباط سنگ بست

۵ - رباط دیز آباد

۶ - سد آجری قریه طرق

۷ - بقعه امیر قاسم الانوار در قریه لنکر در خرگرد جام .

۱- ایوان جنوبی صحن عتیق حضرت رضا : که اصلاً بنای میرعلیشیر است، نمای خارج آن کاشی کاری و داخله ایوان باخشتهای مطلقاً تزیین شده است و دریابه راست و بالای سردر ایوان و پایه طرف چپ سوره مبارکه مریم کتابت شده و در خلال سطور کتیبه با کاشی زرد و خط کوفی ربزیک قسمت از سوره مبارکه بس را نوشته اند. این کتیبه ها که روی زمینه کاشی لاجوردی با کاشی سفید بخط ثلث بسیار خوب نگاشته شده است، ورقم نویسنده ازین رفته و بناچار ابتداء و انتها و قسمتی از اواسط آن در سال ۱۰۵۹ بخط محمد رضا امامی اصفهانی تجدید شده است، و کتیبه پیشانی ایوان هم تعمیر شده. در سال ۱۰۸۵ باز بخط همان محمد رضا امامی در زمان شاه سلیمان صفوی دو باره درست گردانند و عبارت کتیبه اینطور باقیمانده است :

«فی ایام دولة سلطان الاعظم والخاقان المعظم مالك رقاب الامم مولی ملوك العرب والعجم شاه سلطان حسین میرزا بایقرا بهادر خلداله ملكه . کتبه محمد رضا الامامی ۱۰۸۵»

و آقای مولوی مینویسد: حدس من این است که در زلزله سال ۱۰۸۴ که به بیشتر ابنیه قدیمه مشهد صدمه رسیده این ایوان احتیاج به تعمیر پیدا کرده و نام کاتب اصلی و نام میر علی شیر بانی ایوان ازین رفته است. داخله ایوان و نمای سقف آنرا نادرشاه افشار باخشت مس مطلقاً مزین نموده و در دیوار جنوبی اشعاری بنام نادرشاه کتیبه شده است.

در مطلع الشمس بنقل از تاریخ قصص الخاقانی نوشته است (جلد دوم ص ۳۲۹ طبع تهران) : «سنه هزار و بیست سیچقان تیل بهار این سال را شاه عباس در فرح آباد مازندران گذرانده و از آنجا بقزوین و بیلاق لار و از آنجا بمشهد مقدس رفت و حکم بتوسیع صحن مقدس نمود. یعنی چون ایوان امیر علی شیر که در گاه روضه مطهره از آن جاست و در جانب جنوبی صحن واقع شده و روی بشمال دارد در يك گوشه صحن افتاده و بغایت بد نما بود، چنین مقتضی شد که عمارات جانب شرقی صحن مبارك را منهدم ساخته اضافه فضای صحن نمایند بنوعی که ایوان

مذکور در وسط صحن واقع شود، و ایوان دیگر در مقابل آن که طرف شمالی صحن واقع و روی بجنوب داشته باشد و در ایوان دیگر بطرف شرقی و غربی عمارت کنند و مدخل صحن از ایوانهای شرقی و غربی باشد.

بالجمله مسلم است که بنای این ایوان و کتیبه های آن از آثار میرعلیشیر است که بعد ها - در طول چهار قرن بعد - یعنی از قرن دهم تا قرن سیزدهم - تعمیرات و مرمتها و اضافتهای بسیار در آن شده است.

۴ - مزار شیخ فرید الدین عطار .

در تذکرة الشعراء دولتشاهی ص ۱۸۹ طبع لیدن چنین مسطور است :

« قبر شیخ در بیرون شهر شاد یانخ در محلی که موسوم است بشهر بازرگان و عمارت آن زاویه مختصر و ویران بود . اما چون همواره رأی صواب نمای و خاطر مشکل گشای امیر جلیل خیر فاضل

امین ملت و ملت بدو گرفته نظام یمین دولت و دولت بدو گرفته قرار

نظام الحق والدین امیرعلیشیر عزتصره بالتأبید ومدعصره بالتأبید بتعمیر بقاع خیر مصروف است و احیای سنت سنیه اکابر ماضی میفرماید بر سر روضه منوره شیخ که ملتجای زوار است عمارتی ساخته که در دلگشائی پر نور تر از روضه رضوان و در فرح بخشی جان فزای تر از مرغزار جنان است و بزبان اهل زمان در تحسین این معدن خیرات و مرکز مبرات بدین بیت دائماً مترجم است :

دو چیز اصل نجات است نام یک وثواب و زین چو در کنری گل من علیها فان .

ولی امروز از این بنای میرعلیشیر که دولتشاه بدان اشاره کرده جز سنگ مزار که مشتمل بر تاریخ نصب سنگ نیز میباشد اثری باقی نمانده و گنبدی که اکنون بر قبر عطار موجود است بنائی است مشمن و از خارج دارای هشت غرفه است که از چهار غرفه آن چهار در بمقبره باز میشود و در فراز آن گنبدی آجری ساخته شده و ظاهر بنا بسیار ساده و خالی از هر گونه تزیین و کاشی کاری است و فضای خارج مقبره که تخمیناً پانصد متر مربع میشود با دیوار کوتاهی محصور

است، و قبر شیخ عطار در زیر گنبد قرار دارد، و در مغرب قبر لوح سنگی که ظاهراً سنگ سماق است نصب است. و آنچه از آن سنگ میل مانند از خاک بیرون، از روی زمین تا سر میل نزدیک به سه ذرع است، و پایه آن در زیر خاک، و آنرا تراشیده و دارای هشت ترك است، و در دوره بالا بعد از صلوات بر نبی اسامی ائمه اثنی عشر منقور است، و سپس در پائین هشت ترك در طرف جلو سنگ مسطح و بصورت لوح تراشیده اند، و ابیات ذیل بخط ثلث بر آن منقور است:

هذه جنات عدن فی الدنا	عطار العطار مهجه من دنی.
قبر آن عالی مکان است اینکه بود	خاک راهش دیده چرخ کبود.
شیخ عالم شیخ عطار فرید	آنکه هستند اولیا او را مرید.
طرفه عطاری که از انقاس او	قاف تا قاف جهان شد مشکبو.
در دکانش کاشیان گیرد ملک	شیشه بر قرص لیمو شد فلک.
خاک نیشابور تا یوم القیام	آبرو دارد از این عالی مقام.
شد زرش را آب نیشابور گان	مولدش زدوند و کرگانش مکان.
بود در شاپور هشتاد و دو سال	سی و دو در شادیخ آسوده حال.
سال هجری پانصد و هشتاد و شش (۱)	شد بمیغ آن مه فر خورشید و ش.
گشت در وقت هلاکوخان هلاک	در شهادت شد شهیدش جان پاک.
عارفان کز دانه دل آکهند	خرمن هستی بمشتی که دهند
روح اله تعالی روحه	رب اکثر برآه و فتوحه (کذا)
شد تمام این لوح و این عالی مکان	در زمان دولت شاه جهان
حضرت سلطان ابوالغازی حسین	ظل حق پشت و پناه خاقین
آن قدر قدر و قضاصولت که دهر	دشمنش را میدهد از نوش زهر

(۱) مؤلف مطلع الشمس (جلد دوم ص ۱۰۵) در باب این ابیات متعرض است که سال

شهادت عطار بقول معروف در سال ۶۱۸ هـ. در موقع قتل عام نیشابور بدست لشکریان تولى خازین چنگیز بود نه در سال ۵۸۶ و نیز مربوط بزمان هلاکو نیست چه این پادشاه مقارن ۶۵۰ بطرف ایران حرکت کرده است.

۱۳ تا شنیده عدل او نوشیروان ۱۴ گشته از اوصاف او نوشین روان ۱۵
 از نهیب عدل آن شاه دایر ۱۶ شانه کرده ریش بز ازینجه شیر ۱۷
 خلد الله تعالی ملکه فی بحار العدل اجری فلکه .
 شد موفق حضرت میر کبیر آن ملاذ و ملجاء میر فقیر .
 میر دریا دل علی شیرآنکه هست چرخ بیش همنش چون خاک پست . ۱۸
 و در اطراف این ابیات آیه الكرسي را تا « والله سمیع علیم » حکاکی
 نموده اند و در پشت سنگ از طرف دیگر در وسط آن این شعر حجاری شده است :
 ز مشرق تا بمغرب گرامام است علی و آل او مارا تمام است .
 و در زیر آن بهمد هندسی رسم شده است « هشتصد ونود و يك » که ظاهر سال
 اتمام بنا باشد .

۳ . آب خیابان مشهد :

منبع این آب از چشمه « گل سب » است که عوام « چشمه کیلاس » میگویند ، و جوی آب
 چشمه را جوی خیابان میگویند ، و این چشمه در دامنه یکی از شعب کوههای
 هزار مسجد واقع شده که در شمال جلگه مشهد امتداد دارد و شاهراه قدیمی
 شهر طوس برادگان و در جز به ایبورد و نسا از کنار این چشمه بوده است ، و این
 چشمه در يك فرسنگ و نیم ساحل چپ رود « کنف رود » و در هفت فرسخی شمال
 غربی مشهد واقع است و آب آن چشمه سابقاً بشهر طوس میرفته است . در تاریخ
 روضة الصفا راجع باین چشمه چنین مینویسد :

« عین گل سب بقرب شهر طوس است و سه چشمه است متقارب هم ، از پایان
 کوه سیاه بیرون میآید و در غدیری جمع میشود که دور آن دو جریب میباشد و از
 آنجا چند جوی منشعب میگردد و اکثر سواد طوس از آنجا آب خورند » روضة
 الصفا - خانمه ص ۱۴ ، طبع بمبائی .

بعد از آنکه در اواخر قرن هشتم طوس خراب و متروک گردیده و مشهد
 در قرن نهم آباد گشت ، در اواخر آن قرن امیر علیشیر برای عمران و آبادی مشهد

ورفاه حال ساکنین آن آب چشمه کلسب را از مجرای طوس منحرف و بطرف مشهد جاری ساخت . جوئی که بامر میرعلیشیر احداث شده دارای اعوجاج و نواریب



مقبره شیخ عطار در ایشاور
۱۲۲۲ هـ . ش

است باین جهت طول آن زیاده برده فرسنگ میباشد و این جوی با کشف رود تقاطع نموده و در محل مزبور کف رود خانه را شفته نموده اند و در جاهائی که جوی با مجاری سیل تصادف مینموده با ساختن شتر کلوهای آجری جوی را از زیر مجاری سیل عبور داده و از خرابی آن جلوگیری کرده اند . در امتداد جوی ۱۴ آسیای دوسنگ ساخته اند که بعضی از آنها در شبانه روز سی خروار گندم آرد میکنند .

دولتشاه سمرقندی در شرح حال میرعلیشیر با اقدام امیر در ساختن مجرای این

آب در مشهد اشاره نموده است و مینویسد :

« و بعنایت الهی چند وقت است تا همت عالی برخیری گماشته که آب چشمه گل (کلسب) را که از مشاهیر عیون خراسان است و از منزهت جهان و در اعلی ولایت طوس واقع است بمشهد مقدسه رضویه آورد و مجاوران و مقیمان مشهد مقدس را از جور بی آبی خلاص سازد ، و در این کار مدد همت اهل الله شامل حال این امیر کبیر است ، چه احسانی است که جباران عالم و سلاطین در این کار عاجزند و قریب بده فرسخ شرعی است . منبع این آب که مجموع در نهمواریها

و شکستگی ها آب می‌باید آورد، و این خیر بر جمیع خیرات شریفه اش شرف دارد و مشهد مقدس از این جوی رشك بهشت برین و غیرت نکار حانه چین خواهد شد، انشاء الله، قال النبی «افضل الاعمال سقی الماء...» ص ۵۰۶ طبع لیدن.



ایوان طلا صحن جنوبی آستان قدس
رضویه ۱۳۲۴ هـ . ش

گرچه صاحب تاریخ عالم آرای عباسی آوردن آب چشمه کلسب را به مشهد ضمن کارهای شاه عباس اول در سال ۱۰۲۱ ذکر کرده است، لیکن از قراریکه آقای مولوی می‌نویسد: «شاه عباس خیابانی در قطر غربی و شرقی مشهد طرح و جوی چشمه را در وسط آن قرار داده، و اکنون آب مذکور در دو فرسخی شرقی مشهد بمصرف زراعت میرسد و جمعین گفته دولت‌شاه سمرقندی و اسکندر

بیک منشی این کیفیت میسر است که بگوئیم - آب چشمه را میرعلیشیرتوانی بمشهد جاری ساخته و شاه عباس صفوی در موقعی که خیابان مشهد را طرح نموده مجرای همان آب را در وسط خیابان قرار داده و نویسنده تاریخ عالم آرا بطور تسامح گذراندن آب را از وسط خیابان منطبق بر ایجاد تمام جوی نموده و اینکار را جزو مائر شاه عباس دانسته است. در هر حال مسلم است که آوردن آب از چشمه کلسب بمشهد از کارهای خیرامیرعلیشیر است، و شاه عباس برای نگاهداری و تعمیر جوی مذکور موقوفاتی وقف نموده است و اینک آب چشمه و مزرعه جزو موقوفات آستان قدس رضوی است و شصت زوج زراعت را آبیاری مینماید.»

۴ - رباط سنگ بست : آن نیز از ابنیه خیر میرعلیشیر در خراسان میباشد. دولتشاه سمرقندی در تذکره خود نوشته است :

«... و رباط سنگ بست که بر سر چهار راه واقع است راهی از یشابور بمرو و راهی از طوس بهرات او (ارسلان جاذب) ساخته است و در روی زمین رباطی از آن عالی تر مسافران نشان نمیدهند و امروز ویران است و قبر ارسلان در رباط مذکور واقع است...» و چون ضمیر منیر امیر کبیر عالم فاضل معین العلماء ربی الفضلا و مقصد النقر الذی قصر لسان القلم عن وصف ذاته نظام الحق والدین علیشیر خلد الله تعالی ظلال دولته علی رؤس المسلمین دائماً بتجدید سنت سنیه اکابر مصروف است، در جنب آن رباط رباطی مجدد احداث فرمود که چشم روزگار چنان عمارتی ندیده و امروز مقصد مسافران و مطلوب مجاوران آن دیار است، و در زیبایی چون عروسی آراسته و در رعنائی چون بوستانی پیراسته. حق تعالی وجود شریف ابن معدن خیرات و مبرات راهبیه در پناه خود محفوظ دارد. دولتشاه ص ۱۷۶ طبع لیدن.

آقای عبدالحمید مولوی در باب وضع فعلی این رباط چنین نوشته اند.
«مزرعه سنگ بست در هفت فرسخی شرقی مشهد در سر دو راهی که از مشهد بطهران و از مشهد بهرات میرود واقع شده و اکنون ملک آقای حاجی حسین آقا ملک میباشد. قبر ارسلان جاذب در این محل است. علاوه بر قبر مذکور مناره بلند دارد، و آثار خرابیهائی در اطراف قبر دیده میشود، و آبادی سنگ بست و قبر ارسلان جاذب قریب نیم فرسنگ از راه فعلی مسافت دارد، و اکنون در کنار راه شوسه. مشهد بطهران و مشهد بهرام و هرات - رباطی واقع است که از ابنیه خیریه مرحوم میرعلیشیر است، و در بآن رو بمشرق باز میگردد، و بنای رباط در چهار طرف، و در طبقه و آجری و سقف اطاقهای آن ضری و در کمال استحکام ساخته اند و میتوان گفت که سالم و بدون خرابی است. در وقایع بعد از شهریور ۱۳۲۰ که محمد یوسف هزاره طغیان نموده بود در همین رباط سنگ بست زد و خوردی بین عده نظامی و سواران باغی در گرفت و عده ای از طرفین کشته شدند.»

۵. رباط دیز آباد:

باز دولتشاه سمرقندی در خاتمه کتاب خود در ذکر احوال میرعلیشیر بساختن

این رباط اشاره کرده است و گفته است :

« حالا در چند محل دیگر عمارات عالیّه احداث میفرماید مثل عمارت سرروضة حضرت سید عارف قاسم انوار و شیخ فریدالدین عطار قدس سرهماور باط دیز آباد بتواحق نیشابور که ثانی رباط ایاز خاص است بلکه از آن عالی تر و سنگین تر..... »
ص ۵۰۶ طبع لیدن

واز وضع کنونی دیز آباد آقای عبدالحمید مولوی چنین نوشته است :

« دیز آباد دهی است در دوازده فرسخی جنوبی مشهد، کنار راه مشهد به تهران، و در حد فاصل بین مزارع نیشابور فعلی و دهات مشهد مقدس. آب این مزرعه از کوههای نیشابور رو بقبله جاری است، و در علیای درّه که آب دیز آباد از آنجا جریان دارد دیز آباد علیا واقع، و ساکنین آن تماماً اسمعیلی و از بقایای اسمعیلیه نیشابور میباشند. دیز آباد از موقوفات قدیمی آستان قدس رضوی است و موقعیت آن قسمی است که در مقابل یکی از دره های نیشابور واقع و در تمام فصول باد شدیدی در این محل جریان دارد و شاید بهمین جهت آنجا را دیزباد یاد زباد میگویند و یکی از آثار خیریه و مهم امیر علشیر در آنجاست که عبارت از رباطی است آجری که تا کنون پابر جاست و شبیه برباط سنگ بست، ولی عظمت آنرا ندارد.

۶ - بند آجری قریه طرق : آقای عبدالحمید مولوی ساختمان این بند را بامیر علشیر نسبت داده و در نامه خود چنین نوشته است : در جلو رودخانه مغان و خان رود ساخته شده و قریه طرق بوسیله آب این بند ورود خانه زراعت میگردد. آنچه تا بحال تفحص شده برای بند مذکور مدرک تاریخی نیافته ولی چون در خراسان این موضوع اشتهار دارد و در ثبت استان قدس هم ساختمان بند بنام میر نظام الدین علشیر است باید جز و آثار او منظور شود

۷ - بنای مقبره امیر قاسم الانوار تبریزی .

دولتشاه سمرقندی بنای این مقبره را بامیر علشیر نسبت داده و گفته است :
« اليوم خاطر خطیر امیر کبیر..... نظام الملة و الدین علشیر... مایل

بعمارت روضه مطهر حضرت سید شده و بنیاد عمارتی نهاده که گردون بهزاران چشم بزبانی آن ندیده، امید که عنقریب چون تمنای صاحب دولتان بانعام رسد و چون علوهمت اهل دلان ارتفاع پذیرد..... دولتشاه طبع لیدن ص ۳۴۹.

دروقت حاضر از این بنا و قصبه خرگرد تحقیقات بعمل آمد. آقای مولوی حدس میزنند که قریه لنکر در خرگرد جام همان محلی است که سید قاسم الانوار برای اقامت گزیده و در آنجا وفات یافته است و بنائی که در آنجا موجود است همان بقعه سید میباشد که میرعلیشیر ساخته است، و در این باب شرحی نگاشته اند که نقل آن خالی از فایده نیست:

« در قسمت مقبره امیر قاسم الانوار سرابی تبریزی در این چندروزه تحقیقاتی از مطلعین نموده و خلاصه آن بشرح ذیل است:

در خراسان دوجا بنام خرگرد اشتهار داشته، اول خرگرد خواف است که در یکفرسنگی «روی» حاکم نشین خواف بوده، و دیگر خرگرد جام واقع در دوفرسنگی تربت جام.

مزرعه لنکر ملکی آقای حاجی حسین آقاملک از رودخانه جام «جامرود» مشروب میشود و پشت قلمه و خانه های فعلی آن مزرعه، مقبره آجری کنبدی شبیه به کنبدبقعه هارونیه واقع در طوس ساخته شده. این مقبره همان بنای مرحوم امیر علیشیر نوائی است که بر مرقد امیر قاسم الانوار طرح نموده. و مزرعه خرگرددهی بوده که بآب قنات زراعت میشده و اکنون بایر است. حدس بنده این است که مزرعه لنکر را بمناسبت خانقاه و لنکر مرحوم میر قاسم الانوار بعدها بنام «لنکر» نامیده اند و این لنکر همان خرگرد سابق است. پس از خرابی قنات خرگرد نهري از رودخانه جام برای زراعت آنجا احداث و از آبادی قنات صرف نظر کرده اند باین جهت تدریجاً نام خرگردبه لنکر تمویض شده و از خرگرد سابق فعلاً بایره قنات آن معروف میباشد.

تکمله - وقف نامه میرعلیشیر:

در کتابخانه ملی ملک رساله خطی موجود است «بنام دیباچه موقوفات میرعلیشیر».

که سابقاً متعلق بوده است بکتابخانه مرحوم علیقلی میرزا اعتضادالسلطنه، و این رساله بشرکی جفائائی و بخط نستعلیق تحریری نگاشته شده و با جدول و تذهیب ظریفی آراسته است، در بیست و پنج صفحه ورق بزرگ شرح موقوفات مدرسه اخلاصیه هرات که میرعلیشیربانی آن است درج شده، و مشتمل بر اطلاعات سودمند و نکات مفیده است.

برای تکمیل این باب و تممیم فائده باستعانت از دوست دانشمند آقای اسمعیل امیر خیزی خلاصه از آن وقفنامه ترجمه و در اینجا درج میشود، امید که اهل تحقیق را بکار آید:

« پس از ستایش خداوند و ست پیمبر و مدح سلطان حسین بایقرا چنین گوید:

هر چند که حق سبحانه و تعالی دو آفرینش جهان و نظم عالم نیازمند معاونی نبوده ولی حکمتش که کسی از سر آن آگاه نیست چنین اقتضا کرده که اهل جهان در داشتن سلاطین و خلفاء با اقتدار ناگزیرند، و در بار شهریاران نیز برای تثبیت امور جمهور محتاج اشخاص جلیل و هوشمند میباشند، درین زمان فرخنده که سلطان صاحب قران سابع مرحمت بر فرق جهانیان گسترده هریک از بزرگان قوما در خور استمداد و لیاقت خود بشغلی سرافراز فرموده اند، اگر چه پدران من در حضرت آباء و اجداد سلطان هریک گوهر کان شجاعت و شیرینش دلآوری بودند و بمناسب حالیه سر بلند، اما من چون آن لیاقت در خود نمی دیدم ابواب هر گونه آرزو و مدها را بر روی خود بسته و از امور دنیوی و منافع آن بکارهای اخروی و مصالح آن می پرداختم، که ناگاه نسیم عنایت از گلستان سلطنت بوزید، و قاصد هدایت از بارگاه خلافت بر رسید، و منشور دولت بر ساید، و در آن چنین مرقوم فرموده بودند که: ای آسمان جهان فضیلت و آفتاب سپهر دانش و درایت. هر چند در گلزار اندیشه و فکرنت گلهای رنگین شکفته و صیت نظم در جهان برفته، ولی از این چه نمره چیده ای و چه بهره یاتنه ای؟! اکنون که نیروی مامجهان را مسخر کرده است و روزگار اندوه و معنت سپری شده ترا نیز چشم بهمت از خواب بیدار و صبح دولت نمودار گردیده، باید کمر خدمت در میان ببندی و در میان اقران سر بلند شوی. چون بر مضمون منشور آگاهی یافتیم ناچار سر تسلیم پیش آوردیم و میان بخدمت بختیم هر چند قطره را در جنب دریا و ذره را در پیش آفتاب نمودی متصور نیست با وجود این چون گلزار بیتیم از خار سمه و ریا در امان و بوستان خدمتم از چشمه سار صدق و صفا ریان بود، و هر لحظه مشام جان از نسیم نسیم عنایت سلطانی معطر، و چراغ امیدم از پرتو مشعل تربیت صاحبقرانی منور میگشت، در خدمت آن حضرت به تثبیت امور جمهور میپرداختم و براهنهایی خرد بکارهایی ابتداء میکردم که سود دنیا و نفع آخرت در آن منظور بود تا سبب آسایش مردم و باعث رضای خالق گردد و بمنایت خداوندی در تمامت آنها کامیاب شدم.

از آنجاییکه دست ییاد هیچگاه از تمدی کوتاه نمیکردد، و صرصر ظلم از کشتن چراغ مظلوم و آتش کین از سوختن خرمن بیچارگان باز نمی ایستد، تا آنجا که ممکن بود بشکایت

دادخواهان رسیدگی می کردم، و دست متعبدیان از سر آنها کوتاه مینمودم و سلطان را از چگونگی امر آگاه می ساختم. با آنکه مردم از وضع و شریف و از سپاهی تا غیر سپاهی از دولتند تا فقیر در کارهای خود بین مراجعه می کردند من هم در اصلاح آن میکوشیدم، ولی از کسی طمع مزد نداشتم و از هیچکس متنی قبول نکردم. هر چند در این باب رنج فراوان می بردم چون منت و مزدی در میان نبود آن رنج بر خود گوارا می دانستم.

برای آنکه مرهه معاشم بیکبار نخشکد بر حسب امر سلطانی چیزی از زراعت اشتغال می ورزیدم. و چون درین شغل جانب شریعت و انصاف را کاملاً مراعات میکردم و از عنایت خداوندی نفع بسیار میبرد، و از عواید آن نعمت بخود با اندک مایه یو خاک و خوراک می ساختم، و بقیه آن صرف امور خیریه و بنای بقاع می نمودم. و ثواب تمام آن را وقف روزگار آنحضرت میکردم. و از جمله بقاهی که ساخته شد یکی این بود، که در سال ۸۸۰ حضرت سلطان در نزدیکی گوشک مرغاب قفقاز زمینی عنایت فرمودند که در آن زمین سرای و باغچه برای خود بسازم، و حقاً زمین خوش آب و هوایی بود و جوی انجیل از کنار آن جاری میشد. سی جریب از آن زمین را دیوار کشیده سرائی در آن ساختم و باغچه آنرا با درختان گوناگون و گلهای رنگارنگ بیاراستم، در وصف آن همین بس بود که مویک همایونی چندین بار در آنجا نزول اجلال فرمودند، و همان گوشک مرغاب در میانه حد جنوبی و غربی این باغچه واقع بود. چون عبارت آن سخت حزن انگیز و کهنه بود آنرا با خاک یکسان کرده و بجای آن مدرسه و مسجدی بنا نهادم، و در طرف شمالی مسجد گنبدی ساخته که مفریان خوش آواز در آن قرآن تلاوت میکنند، و آنرا دارالخطبه^(۱) می نامند، و در دو صفه شرقی و غربی مدرسه دو نفر مدرس معین شده که یکی درس اصول و فروع فقه و دیگری درس اصول و فروع حدیث می گویند، و در هر حلقه درس یازده تن طلبه مشغول تحصیل می باشند و این مدرسه چون از روی خلوص ساخته شد موسوم باخلاصیه گردید. در مقابل این مدرسه اخلاصیه در حد جنوبی شارع هام خانقاهی ساخته شد که برای دوام دولت سلطانی هر روز در آن خانقاه بنفرا و مساکین اطعام، و هر سال برای محتاجان سالیانه داده میشود، و گنبدی در آن خانقاه بنا شده که در روزهای برف و باران اگر مردم آن محلات نتوانند بسجده جامع بروند نماز جمعه را در آنجا بگزارند، و از خطیب و امام و مقرر تاحدیکه لزوم داشت برای آنجا معین گردید. و هر چه از دکاکین و باغ و چشمه و مستغلات اهم از آنکه در خود هرات با اطراف آن که در زمان دولت سلطانی از آن من بوده و در تبع و شرای آن ها شرایط شرعی کاملاً ملحوظ شده و دیناری از بهای آنها در ذمه من باقی نمانده است و بدین معنی ائمه اسلام و دیگران نیز واقف هستند وقف صحیح شرعی این بقاع نمودم.

بدوگاه قلك مرتبت سلطانی معروض میدارد :

اکنون که روزگار جوانی سپری شده و زمان پیری رسیده و از دولت آنحضرت هر آرزویی که بردل داشتم، بدان کامکار آمدم، و بنابر از دو آرزو آرزوی دیگری در دل ندارم و امیدوارم که آن دو آرزو نیز بروفق مرام حاصل آید: یکی اینکه اجازه فرمایند که بزیارت خانه خدا مشرف شده و بقای دولت خداوندگار را از خداوند جهانپایان مسئلت نمایم.

دومی آنکه، چون همواره مشغول هواطف خسروانه بوده و هستم می‌خواهم در مقابل آن همه مراجع ملوکانه بقیه عمر را در مدح ذات هابون و صفات میمون سلطانی با آخر برسانم که نامی آن حضرت قرنهای شادی در صفحه روزگار پایدار و برقرار بماند، و با این همه ابتلاات و کثرت مشغله که برای فقیر روی آورده چنانچه از دمیده صبح تا غروب آفتاب بلکه شبها نیز آنی فارغ نیستم و تمام اوقاتم صرف رسیدگی امور عامه است، متأسفانه از نیکو بدان مقصد عالی بازمانده‌ام، مستدعی آنکه این بنده را از این پریشانی خاطر و گرفتاری و هائی بگذراند تا بفرایح پال از پی منصوب بروم

مقدمات تمام شد اینک مجدداً موقوفه آغاز میشود : این موقوفات بدو قسمت است : یک قسمت در خود هرات و قسمت دیگری در توابع آن است که به ترتیب ذکر میشود . در قسمت هرات :

- ۱ - تیم طایفه فروشان واقع در بازار ملک دارای هجرت دو طقه .
- ۲ - پنج باب دکان متصل بهم واقع در جنوب تیم مذکور بایکباب دکان دیگر .
- ۳ - یکباب دکان نزد فروشی بابالا خانه واقع در شرق تیم مزبور .
- ۴ - یکباب تیمچه و چهار باب دکان متصل بهم واقع در دروازه عراق .
- ۵ - یکباب تیمچه دو طقه، واقع در دروازه ملک و هشت باب دکان در اتصال تیمچه .
- ۶ - یکباب تیمچه و دو باب دکان متصل بهم .
- ۷ - دو باب دکان واقع در کوچه زافان .

قسمت توابع شهر :

- ۱ - در بلوک النجان در موضع فراشان یک قطعه باغ بساحت ۲۸ جریب و ۲۳ جریب (زمین متصل بهم)
- ۲ - یک قطعه باغ بساحت ۱۸ جریب که دو جریب و نیم آن تاجکستان است .
- ۳ - در بلوک انجیل یک قطعه زمین بساحت چهار جریب .
- ۴ - در باد مرفان یک قطعه زمین > > جریب .
- ۵ - در محله خواجه شهاب : باغات و چند جریب زمین و دو قطعه تاجکستان متصل بهم ۳۳ جریب .
- ۶ - در محله سفلی : دو قطعه باغ انکور بساحت دوازده جریب متصل بهم .
- ۷ - > > : یک قطعه باغ بساحت ۴ جریب .
- ۸ - > > : چند قطعه باغ بساحت ۶۰ جریب .
- ۹ - > > : تاجکستان ۲۶ جریب و ۴ جریب زمین .
- ۱۰ - > > : زمین ۱۸ جریب و یک باغ ۱۲ جریب .
- ۱۱ - > > : زمین ۱۹ جریب و باغ ۱۴ جریب .
- ۱۲ - > > : یک قطعه باغ بساحت یک جریب و نیم .
- ۱۳ - در ولایت بدغیس : جمیع چشمه را تمام و کمال با چشمه مکمل (کذا) .
- ۱۴ - در ولایت هرات رود : تمام باغات و درختان و سرای و باغچه با سایر اراضی آن .

(این محدودات که حدود آنها در و قبیله مذکور است در اینجا بطور اجمال بیان گردید .)

حقوق سالیانه ارباب و خایف که بقرار ذیل تأدیه خواهد شد :

۱ - بهریك ازدوتن عالم مدرس بکھزار دویت عدد طلا و بیست و چهار بار غله که يك ثلث آن جو و دو ثلث گندم باشد .

۲ - در هر حلقه دوس یازده طالب علم مشغول تحصیل میباشد که من حیث المصنوع بیست و دو تن هستند بشش تن اولی که قوی و عالی هستند بهر کدام ۲۴ عدد طلا و پنج بار غله ، بهشت تن متوسط بهر يك شانزده عدد طلا چهار بار گندم ، و هشت تن اخیر بهر کدام ۱۲ عدد طلا و سه بار غله .

۳ - برای شش نفر حافظ یکبیرا که از دیگران خوش آواز تر است ، پانصد طلا و پانزده بار گندم و جو بالنصفه و بهر کدام از دیگران یکصد و هشتاد عدد طلا و چهار بار گندم .

۴ - برای شیخ : نقد یکبهار عدد طلا و ده بار غله نصف گندم و نصف جو .

۵ - بواعظ : نقد پانصد عدد طلا و ده بار گندم .

۶ - بامام که در مسجد جامع خطیب بوده و مکتب هم می گیرد (کذا) نقد پانصد عدد طلا و گندم ده بار .

۷ - برای مفری : نقد دویت طلا و گندم پنجبار .

۸ - طبایخ خانقاه : نقد دویت و هشتاد عدد طلا و پنج بار گندم .

۹ - طبق چی : نقد دویت طلا و پنج بار گندم .

۱۰ - يك فراش و دو خادم بهر کدام نقد یکصد طلا و گندم پنج بار .

۱۱ - متولی برای حفظ آبادی و نسق زراعت و لایات (۱) نقد سه هزار عدد طلا و سی بار

غله ، از این مقدار چهار دانگ خودش میگیرد و دو دانگش را بدان دو میدهد .

۱۲ - مشرف : نقد پانصد طلا و غله پنج بار .

۱۳ - صاحب جمع : نقد پانصد طلا و غله ده بار .

رواتب :

رمضان : در ماه رمضان هر شب پانزده من گندم و پنج من بالوده ازدو شاب و با آب

مویز با مصالحی که لازم است سی طبق (۲) نان ، يك صد و پنجاه من حلوا ، و بیست من گوشت ، و بیست من گندم حلیم کرده یا پنجاه من نان قسمت کنند .

عاشورا : روز عاشورا چهل من گوشت با مصالح دیگر بقدر ضرورت آتش بخت با پنجاه من نان قسمت کنند .

ربیع الاول : در دوازدهم ربیع الاول پنج راس گوسفند با مصالح آن آتش میزند با

پنجاه من نان و بیست من حلوا و شکر .

رجب : در نهم ماه رجب روز افتتاح بیست من حلوا و پنجاه من نان .

نیمه شعبان روز برات : سی من ... بیست من حلوا .

سال : چهار ماه سال که قوس و جدی و دلو و حوت می باشد و هوا سرد است هر روز

یکصد عدد نان و بیست من گندم برای حلیم و گوشت نیز مرتب سازند و اگر گوشت پیدا نشد آتش بخت و بقرا بدهند و هشت ماه دیگر سال را هر روز بقرا نان توزیع کنند .

(۱) معنای لغت درست مفهوم نگردید .

(۲) عبارت در اصل ناقص و گنگ بود .



تصویر سلطان حسین میرزا بایقرا منسوب با استاد بهزاد
تولد محرم ۸۴۳ هـ. وفات ذیحجه ۹۱۹ هـ.
(اقتباس از نقاشی ایران - ارمناک ساکسیان, Fig. 59)

شرایط

۱- متولی باید هر سال دو بیت تا پوشتین و دو بیت تا کلاه و دو بیت جفت کفش و دو بیت تا پیراهن و دو بیت تازی شلواری خریداری کرده باریب استحقاق نسبت باستحقاق ایشان برساند و هر سال چهار صد لیرا بفروش و بویا و چراغ خانقاه و مسجد و مدرسه مصرف کند و هر چه برای خانقاه از سفره و دیک و طبق و قاشوق و غیره لازم باشد تهیه کند. فراش و خادم هر شب باید در مدرسه و مسجد و خانقاه و دارالاحفاظ شمع روشن کنند.

۲- مفری و خادمها و فراش باید بهمدیگر کمک کنند. در میان مدرسه و خانقاه هر خرابی روی دهد سه سال آت را مرتب سوزند تا آمد و رفت برای مسلمانان دشوار نشود.

۳- در هر سی سال متولی و فقیه را از سرنو نویسانده پس از مقابله با سجلات قضاء موشح دارد تا برور ایام پوسیده نکردد.

۴- هیچگاه گماشتگان صدور و متولیان در عمل این سرکار مداخله نباید بکنند، ملایم که موافق شرط و ائمه عمل میکنند از هله این سرکار صورت جمع و خرج نباید بخواهند و هیچ چیز از آنان نباید بگیرند که بایشان حلال و مباح نخواهد بود چون فقیر در موقع وقف کردن این محدودات بر وقفیت آنها اقرار کرده و بتصرف شخصی از قبل خود واگذار کرده و او را متولی نمودم و قضاء عظام در ضمن مراغه شرعی حکم بوقفیت کرده، و این محدودات را با سجلات خود موشح و با توقیحات خود موضح نموده بخلد و مؤبد بودن این بقاع معلوم گردید (کذا) خداوند بجمع مومنان مبارک فرماید. آمین یا رب العالمین.



اولین ترجمه فارسی مجالس النفائس که در این مجموعه بنام «قسمت اول - لطائف نامه و مؤلف آن» ترجمه فخری هراتی «درج شده است کتابی است بنام «لطائف نامه» که اصل نسخه‌ای از آن متعلق بکتابخانه آقای حاجی محمد آقا نجفوانی مدرک این طبع است. این نسخه بخط مستقیم سبک هرات نوشته شده و خالی از اغلاط و سقطات نیست و در حاشیه آن بطور متفرق قطعاتی از «تحفه سامی» نگاشته اند. تاریخ کتابت آن بسال ۹۹۲ ه. ق. است که شصت و چهار سال بعد از تألیف اصل میباشد. و چنانکه گفتیم نسخه دیگر از همان ترجمه در موزه بریتانیا موجود است که بتاریخ رمضان ۹۶۵ ه. یعنی سی و هفت سال بعد از تألیف نوشته شده و متأسفانه دسترسی بآن برای نگارنده میسر نگردید. در متن کتاب هیچگونه اشاره بتاریخ آن ترجمه ندارد ولی چون مؤلف مذکور کتاب خود را بنام شاه اسمعیل بن حیدر (۱) و پسرش سام میرزا (۲) ولله او امیرالامرا درمش خان (۳) که پیشکار کل مملکت خراسان بوده مصدر ساخته است، و آنگاه آنرا هدیه مجلس وزیر خراسان خواجه حبیب الله (۴) نموده و در این بیت اشاره بنام او کرده است:

(۱) شاه اسمعیل بن حیدر صفوی، متولد در ۸۹۲ و متوفی در ۹۳۰ جلوس ۹۰۵ ه. ق. مؤسس و بانی سلطه صفویه. رجوع شود بحبیب السیر، احسن التواریخ و مملو، عالم آرا تألیف اسکندر بیگ منشی، خلاصه التواریخ تألیف قاضی احمد بن شرف الدین حسین معروفه بپیر منشی قسی

(۲) سام میرزا معزالسلطنه و الدین ابوالنضر، متولد ۹۲۳، دومین پسر شاه اسمعیل، از طرف پدر فرمانفرمای مملکت خراسان شد در سال ۹۲۷ والی ملک خراسان گردید. بعد از وفات پسر سلطنت برادر اکبر، شاه طهماسب، همچنان بر حکومت خراسان باقی ماند تا در سال ۹۳۶ پس از هجوم عبدالله خان اوزبک که شاه طهماسب بخراسان آمد حکومت آن ناحیه را برادر دیگر خود بهرام میرزا محول داشت، و بعد از حمله سوم عبدالله خان و سر مجدد شاه طهماسب در سال ۹۴۱ مجدداً سام میرزا به حکومت خراسان نشست، ولی بعد از رفتن شاه یاقی گردید و بعداً بحبس افتاد.

(۳) درمش خان شاملو - ارامراه بزرگ قزلباش که نزد شاه اسمعیل دارای عزت و حرمت بسیار بود و ملقب به «انیس الحضرة» است و صاحب اختیار و اقتدار در سراسر خراسان گردید و در سال ۹۳۱ وفات یافت.

(۴) کریم الدین خواجه حبیب الله ساوجی - بانفاق سام میرزا در سال ۹۲۷ بوزارت خراسان آمد، در حبیب السیر نوشته است که وی حامل منشور حکومت خراسان بنام سام میرزا بوده است.

سپهر لطف و کرم آصف سلیمان جاه 'محب آل نبی' و ولی حبیب الله.
و نیز يك فصل تمام در خاتمه كتاب مخصوص ذكر ميرزا شاه حسين وزير (۱)
نموده و كتاب را بنام او ختم کرده است.

پس از مقایسه نوارینح احوال این اشخاص این نکته معلوم میشود که چون حکومت
سام میرزا در خراسان و ورود در مش خان الله او بهرات در سال ۹۲۷ ه. ق. واقع شده و
قتل میرزا کمال الدین شاه حسین اصفهانی وزیر اعظم شاه اسماعیل در سال ۹۲۹ ه. ق.
رویداده است، از اینقرار کتاب لطائف نامه، یا ترجمه فخری هراتی، در سال ۹۲۸ ه. ق.
باید تألیف شده باشد.

اصل این ترجمه با عبارتی منشیانه و با سلاست و انسجام تحریر یافته و حاکی از
سخنبدانی مؤلف آن کتاب است، و اضافات بسیار از طرف مترجم باصل مجالس الثانی
ترکی الحاق شده، و علاوه بر آن در آخر کتاب فصلی خاص بعنوان مجلس نهم باصل مزید
ساخته است، و در آن فهرستی از یکصد و هشتاد و نه تن شاعر و گوینده که میرعلیشیر اسم
آنانرا نبرده است ذکر کرده که اول همه شرح حال مؤلف اصل، یعنی خود میرعلیشیر نوائی
است، و اشاراتی باحوال بسیاری دیگر از معارف رجال و بزرگان تاریخی آن زمان شده که
دارای فوائد بسیار میباشد. (رجوع شود بصفحه ۱۳۲)

نکته قابل توجه در ترجمه این کتاب همانا ذکر سببی است که مترجم در مقدمه
مینماید و چنین میگوید:

«..... اما بسبب آنکه بعض اعزّه و محادیمی که عبارت اطلاع ترکی ندارند از لطافت امواج
الفاظ آن دریای بدایع و عمق معانی آن محیط صنایع بهره نداشتند نأسف تمام دست میداد،
و مناسب آن میدید که این پرده را از پیش جمال آن دلفروز که چون مشک ناتار در مرتبه
ترکی پرده دار مانده بر دارد، و آن صورت زیبا را که تحریر خامه بدایع نگار خیال است
بی حجاب بنظر اهل فضیلت و کمال درآورد.»

(۱) اعضاءالدوله میرزا کمال الدین شاه حسین اصفهانی - وزیر اعظم شاه اسمعیل - در سال
۹۲۹ در عمارت هشت بهشت تبریز بدست مهرشاه قلی رکابدار کشته شد، شرح قتل وی بتفصیل
در حبیب السیر هم در احسن التواریخ و مملو ذکر شده است.

چنان معلوم است که در شهر هرات خواندن اصل مجالس النفائس ترکی برای خواص مشکل و متعذر بوده است و با آنکه از حکومت میرزا شاهرخ (سال ۸۰۰ ه. ق.) تا سال ترجمه (۹۲۸ ه. ق.) شهر هرات تختگاه تیموریان و مسکن امراء و بزرگان جغتائیه بوده معذک زبان فارسی بقدری متداول و غالب بوده است که در این مدت یکصد سال و اندی در خوانندگان آن شهر چندان تأثیر و نفوذی نداشته است.

مؤلف لطائف نامه، یعنی مترجم اول مجالس النفائس، بطوریکه در دیباچه متعرض شده فخری هراتی است. در نسخه موزه بریتانیا نام مؤلف فخری بن سلطان محمد امیری ذکر شده (رجوع شود بفهرست ربو ص ۳۶۵) ولی در نسخه آقای نخجوانی که مدرک نگارنده است اشاره بنام مؤلف در این عبارت این چنین است:

«تراب اقدام جرعه نوشان جام الفقر فخری سلطان محمد بن امیری» که ظاهراً کلمه فخری تخلص مؤلف سهواً یا عمداً برای احتراز از تکرار حذف شده است.

بهر صورت برای تحقیق در شرح احوال او بعضی از کتب تذکره که در دسترس بود مراجعه نمود و خلاصه از آنچه بنظر رسید ذیلا مینگارم:

در تحفه سامی طبع تهران اشاره بنام او نیافتم، ولی ربو در فهرست باستاند تذکره الهی^(۱) میگوید: «مؤلف لطائف نامه فخری، سلطان محمد بن امیری» است و فخری یکی از قصیده سرایان شاه طهماسب است، و علاوه بر این کتاب تذکره ای از زنان شاعره نگاشته موسوم به «جواهر العجائب» که در سند بنام عیسی ترخان تألیف نموده، و دو دیوان غزلیات دارد موسوم به بوستان خیال و تحفه الحیب که دومی را بنام خواجه حبیب الله وزیر خراسان ساخته است.

در تذکره ریاض الشعراء و اله داغستانی در شرح حال او مینویسد:

«مولانا فخری در زهد و ورع یگانه زمان و در تصوف نادره دوران است، چند مثنوی در سلك نظم کشیده، و از معاصرین شاه طهماسب مقنن ماضی بوده و اوراست:

(۱) الهی - مؤلف تذکره - عبدالدین محمد حسینی از سادات اسدآباد همدان و معاصر شاه عباس

اول است، در کشف در سال ۱۰۶۳ و قات یافته.

جا کن درون دل که از این خوبتر شوی تو قطره چو در صدف آئی کهر شوی.
وله

خسته چشم و لبست کردم که در تبهای شوق این مرا چند آنکه به میگرد آن بیمار داشت.
وله

خیال خال لب او مکن که دانه درد چو در زمین دل افتد فغان و ناله برآید.
وله رباهی

نگار مست من از حال کس نمی پرسد گل است و هیچ ز احوال خس نمی پرسد
عجب نباشد اگر یاد من نکرد حبیب زمانه ایست که کس حال کس نمی پرسد.
وله

عالم بسوخت از غم دل بر منش نسوخت دل سوختم ز بهر وی و دامنش نسوخت.
وله

نادیده ما زیار وفائی نمیرویم ورهم رسد جفا ز جفائی نمیرویم
هر جا که میرویم دیار حبیب ماست ما از دیار عشق بجائی نمیرویم.

در قاموس الاعلام ترکی در ذیل احوال مولانا فخری بن محمد امیری نیز شرح حال مختصری آمده و میگوید :

«از اهالی هرات بود، بعد از ایفاء مراسم حج در زمان شاه طهماسب حسینی بصوب سند عزیمت کرد و مورد الطاف حاکم آنجا عیسی ترکنخان واقع گردید. در اواخر قرن دهم هجری بدرود زندگی گفت. تذکرة الشعرائی بنام «جواهر العجائب» و دو اثر دیگر موسوم به «تذکرة النساء» و «نحلة الحبيب» از او بیادگار مانده است، باشعار او دسترس پیدا نکردم» (قاموس الاعلام جلد ۵ - چاپ اسلامبول).

ولی عجب است از شمس الدین سامی مؤلف قاموس الاعلام که ظاهراً او را اشتباه و سهوی روی داده و «فخری» را با «امیری» خلط کرد و تألیف لطائف نامه و همچنین بوستان خیال را به «امیری» نسبت داده و میگوید :

«امیری از شعراء ایران بوده و در زمان شاه طهماسب صفوی زیسته است، منظومه بنام «بوستان خیال» و چند مثنوی و اشعار دیگر دارد و همچنین تذکرة الشعراء میرعلیشیر

نوائی موسوم بمجالس النفائس را از جفتائی بفارسی ترجمه کرده است. « (قاموس الاعلام جلد دوم چاپ اسلامبول)

از تذکره ها فعلاً بیشتر از این اطلاعی بدست نیامد و در خود کتاب نیز اشاراتی باحوال مؤلف نشده است که تاریخ زندگانی او را مفید باشد. تنها از خلال سطور این ترجمه برمیآید که فخری نزد خواجه حبیب الله ساوجی وزیر خراسان شأن و مقامی داشته و این ترجمه خود را بنظر او میرسانیده است. و از او به « ولی العمی » تعبیر میکند و بعضی اشعار را در این کتاب بر حسب امر او اضافه میکرده است (رجوع شود به صفحه ۲۱).



دومین ترجمه از مجالس النفائس که در قسمت دوم این کتاب بطبع رسیده است ترجمه دوم و مترجم آن در دار الخلافه اسلامبول در سال ۹۲۷ ه. ق. شروع و در سال ۹۲۹ ه. ق. پایان رسیده و تاریخ آن مکرر در ذیل کتاب تصریح شده است (رجوع شود به صفحه ۱۸۲ و صفحه ۲۸۹ در ذکر احوال مولانا سائلی و صفحه ۲۹۷ در ذکر احوال مولانا شهبیدی و صفحه ۳۵۹ در عنوان روضه دوم و صفحه ۴۰۹ در ختم کتاب -). ماده تاریخی که برای اختتام آن در صفحه آخر ذکر شده این است « بگوش ملايك نهم عقد گوهر » که همان سال ۹۲۹ از آن استخراج میشود. بنابر این ترجمه فخری در هرات با این ترجمه تقریباً هر دو در زمان واحد انجام گرفته اند. و این ترجمه برخلاف ترجمه هرات که بنام شاه اسماعیل اول است بنام رقیب و خصم او یعنی سلطان سلیم خان بن سلطان بایزید خان بن سلطان محمد خان معروف بفاتح مصدر میباشد. و مترجم آن موسوم به محمد بن مبارك القزوينی است که چون در دبار سلطان سمت طبابت داشته بعنوان حکیم شاه معروف بوده. در نسخه نهران که ظاهر آملوط بنظر میآید نام او را باین ترتیب ثبت کرده است: « شاه محمد بن حاجی مبارك شاه المتطبب » و در نسخه اسلامبول که معتبر و موثق است چنین آمده: « ابن المبارك محمد القزوينی المدعو بحکیم » و در آخر آن نسخه نیز چنین نوشته است: « علی بن مؤلفه العبد الفقير الى الفنى الكريم ابن المبارك محمد القزوينی الحکیم ».

و این مترجم هم مانند فخری هراتی يك فصل بر اصل كتاب افزوده است ' یعنی فصول كتاب را به هفت بهشت تقسیم نموده و ترجمه مجلس هشتم را که مشتمل بر ذکر احوال سلطان حسین بایقراست بنقل مختصری از احوال او در مجلس هفتم اکتفا کرده ' و کلیه اشعار ترکی او را حذف کرده ' و در عوض فصلی را که خود اضافه کرده ' بهشت هشتم ' نامیده است ' و آنرا بدو روضه تقسیم کرده : روضه اول در ذکر شعرای ماضی قبل از زمان سلطان سلیم خان ' و روضه دوم در ذکر سلطان مذکور و شعرای دربار او (رجوع شود به صفحه ۳۱۷) .

اما روضه اول ' بیشتر از بهارستان جامی اقتباس شده و در غلب موارد مطالب و اشعار را عیناً از آن کتاب نقل نموده ' و ظاهراً قدر و قیمت تاریخی مهمی ندارد ' و در بسیاری از موارد با اشتباهات و سهوهای غریب دچار شده است .

ولی روضه دوم بهترین و مهمترین قسمت این کتاب است ' و مطالب بدیع و اطلاعات نفیسی را متضمن است که خاص این کتاب میباشد و مطالبی دارد نادر ' که در دیگر تذکره ها یافت نمیشود . زیرا شرح احوال کسانی است که معاصر با مؤلف بوده اند .

علاوه بر آن در متن ترجمه نیز اضافات و الحاقاتی دارد که آنها نیز در حد خود بسیار نافع و ذیقیمت میباشد . از جمله ' در بهشت ششم ذکر چهل تن از شعرای عراق و آذربایجان را نموده است که در عهد سلطنت سلطان یعقوب آق قویونلو و در دربار او میزیسته اند که آن را نیز بر اصل ترکی (مجالس النفاث) اضافه کرده ' و از آن جمله شرح حال سبّه مفصلی از مولانا جلال الدین محمد دوانی عالم بزرگ نیمه آخر قرن نهم را دارا میباشد که استاد خود مترجم بوده است . (رجوع شود به صفحه ۳۰۰) .

سبك انشاء این ترجمه به فصاحت و روانی ترجمه فخری هراتی نیست و آن حسن انسجام و سلاست را ندارد ' التزام به جملهای بارد و تجمیلات متكلفانه تأثیرات محیط او را در عبارت فارسی وی ظاهر میسازد . ولی معذلك ساده و روان و خالی از ترکیبات معقد و لغات نامأنوس است .

اما شرح احوال حکیم شاه محمد قزوینی مترجم : سه کتاب که مؤلفین آن متوطن در اسلامبول بوده اند بنظر نگارنده رسیده که در هر کدام کم و بیش اشاره ای بتاريخ زندگانی وی کرده اند .

۱ - کتاب الشقائق النعمانية فی علماء الدولة العثمانية تألیف طاشکیری زاده (ج . اول ص ۳۷۱ - ۳۷۲ طبع مصر)

۲ - کتاب کشف الظنون تألیف حاجی خلیفه

۳ - قاموس الاعلام شمس الدین سامی (جلد سوم)

در الشقائق النعمانية در ذکر علماء دولت سلطان بایزید خان ذکر او را چنین کرده است :

« ومنهم العالم الفاضل الكامل الحکیم شاه محمد القزوينی - کان رحمه الله تعالى من تلامیذ العلامة جلال الدین الدوانی ، قرء علیه العلوم و کان ماهراً فی علم الطب لانه کان من اولاد الاطباء ، ثم سافر الى مكة المشرفة و جاور بها مدة ، ثم انّ المولى ابن المؤید ذکره عند السلطان بایزید خان و اخرجہ من مكة الى قسطنطنية و عین له کل يوم مائة و عشرين درهما برسم الطب . ثم لما جلس السلطان سلیم خان علی سریر السلطنة صاحب معه و تقرب الیه ، و بلغ عنده المراتب العالیة ، و مات فی ایام سلطاننا الاعظم (اراد السلطان سلیمانخان) سلمه الله تعالى و ابقاه . وله کثیر من المصنفات . احسنها و الطفها تفسیر القرآن العظيم من سورة النحل الى اخر القرآن و کتاب ربط السور و الايات وله حواش علی نهالت المولى خواجه زاده و حواش علی شرح العقاید العضدیة للعلامة الدوانی و له شرح الایساغوجی و شرح الموجز فی الطب ، وله ترجمة حياة الحيوان بالفارسیة و غیر ذلك من الرسائل و الكتب . »

و از اینقرار حکیم شاه محمد زمان سه سلطان یعنی بایزید و سلیم و سلیمان را متوالیا درک کرده است ، و ظاهراً از تدماء و نزدیکان دو سلطان اخیر بوده . و در آن کتاب هم جا آنان را بآداب و احترام یاد نموده و اشاره بنزدیکی خود با آنها کرده است . چنانکه از مصاحبت خود در سفر مصر با سلطان سلیم خان بسال ۹۲۴ ه . ق . ذکر کرده است . (رجوع شود به صفحه ۲۵۰)

و در کشف الظنون حاجی خلیفه در ذیل کلمه ایساغوجی بطور اختصار اشاره بنام او و سال وفاتش کرده از اینقرار :

« وشرح ابی المباس احمد بن محمد الامدی و حکیم شاه محمد بن مبارک القزوينی المتوفی
سنه ست و ستمائة »

بنابر این وفات او در ۹۶۶ ق. بهشت سال قبل از وفات سلطان سلیمان خان
اول وسی و هفت سال بعد از این ترجمه اتفاق افتاده است .
و در قاموس الاعلام ترجمه احوال او که ترکی ذکر شده چنین ترجمه می شود:
(جلد سوم)

« حکیم شاه محمد از مشاهیر علما و اطباء زمان سلطان بایزید ثانی است . اصلاً
ایرانی و از اهالی شهر قزوین و از شاگردان جلال الدین دوانی بود . از آثار اوست تفسیری
مختصر و حواشی به « هدایه » و « نسفی » و « شرح بر ایساغوجی » و « کافیه » و تالیفی بنام
« موجز » . حیات العیون دمیری را ترکی ترجمه کرد (با کلام صاحب الشقائق اختلاف
دارد) و ذیلی بتذکره الشعراء امیر علی شیر نوائی نوشته است .
این بود اطلاعات مختصری راجع باحوال و آثار این مترجم که باقلت منابع بدست
آمده و برای معرفی اجمالی او کافی بنظر می آید .



در متمم فهرست موزه بریطانیا Supplement, No. 104 نسخه دیگری ذکر
ترجمه سوم و مترجم آن شده که ظاهراً سومین ترجمه مجالس النفائس بفارسی است . این ترجمه
که اینجانب در ایران نسخه ای از آن سراغ نکردم ، بر حسب توصیف و
روایت ریو بدست شاه علی بن عبدالعلی انجام گرفته ، و شروع میشود باین عبارت : « بعد از
حمد معبود و درود بر ربی عاقبت محمود ، نموده می آید که فصیح ترین زبانیکه از آن شاعران
حکمت شمار بلطائف گفتار آیند ... »

مترجم در مقدمه مختصر آن میگوید که چون زبان فارسی را در کتابت و تکلم ادبا
بر زبان ترکی رجحان میدهند ، خاصه در زمان سلطان زمان سلطان دین محمد ، از اینرو
بر حسب خواهش بعضی از دوستان تذکره الشعراء امیر علی شیر را بفارسی نقل نموده است .
و دین محمد مذکور از سلاطین اوزبک ماوراء النهر و پسر جانی بیک خواهر زاده

عبدالله خان اوزبك، است در زمان سلطنت عبدالله و عبدالمؤمن حكومت يك قسمت از خراسان را داشته است و بعد از وفات عبدالمؤمن خان در سال ۱۰۰۶ هـ. ق. در هرات بتخت خانی نشست. ولی پس از آنکه کی از شاه عباس اول شكست فاحش یافته و بماوراء النهر گریخت و در حین فرار وفات یافت (رجوع شود به مرآت العالم و تاریخ مغول تألیف هوارت).
 بر حسب توصیفی که ریو از این نسخه مینماید طول نسخه ۷ ۱/۴ اینچ، و عرض آن ۴ ۱/۴، و هر صفحه سیزده سطر است، بخط نستعلیق ظریف، ظاهراً در قرن یازدهم کتابت شده باشد.
 و این ترجمه مشتمل است بر هفت مجلس از مجالس هشتگانه مجالس النفائس، و مجلس هفتم نیز در وسط بعد از شرح احوال میرزا الخ بیک منقطع میشود.

اصل ترکی مجالس النفائس مقدمه بلیفی دارد که متأسفانه در هیچ يك از دو ترجمه

موجود بفارسی نقل نشده، و آن مقدمه ابتدا میشود باین رباعی:

مقدمه ترکی
 مجالس النفائس
 بوزحمد انكاكیم باساب جهان بستانی

آبلاب یوز زلف دین گل و ریحانی.

قیلیدی یا ساغاج بو باغ روح افزائی

نظم اهلین اینك بلبل خوش الحانی.

و در آن مقدمه میرعلیشیر پس از حمد و نعت، از استاد و مرشد خود عبدالرحمن جامی و کتاب بهارستان او ستایش کرده و کتاب خویش را بنام سلطان زمان حسین بایقرا موشح و اشاره بتذكرة الشعراء دولتشاه سمرقندی نیز نموده است.

و معلوم نیست چرا مترجمین هراتی و قزوینی این مقدمه را هیچکدام بفارسی ترجمه نکرده اند، چون این ناقص مینمود برای تکمیل موضوع و تمیم فایده بران سر شد که ترجمه از آن مقدمه در اینجا بنکارده، ازینرو از دانشمند گرامی آقای اسمعیل امیرخیزی خواهش کرد که آنرا ترجمه نمایند. ایشان نیز باقتضای دوستی قدیم این تقاضا را پذیرفته و آنرا باثری شیوا و نظمی دلاویز بفارسی درآوردند. اینك عیناً در اینجا ثبت میشود تا این تقیسه از ترجمه فارسی رفع شده باشد:

« صد حمد بدانکه ساخت بستان جهان گردش گل و ریحان زرخ و زلف بتان.
آراست چو این گلشن روح افزا را شد اهل سخنی بلبل خوش الحان.
و درود نامعدود بدان خلاصه معدوم و موجودی که

چون از بر اورنگ فصاحت بنشست هر نظم که ساخت زمرة نظم پرست
هم رونق بازار کلامش بشکست هم نظمش بنمود بخاک اندر پست.

بر حضرت خرده بنیان خرد آئین معروض میگردد، که بلندی مقام نظم را همین دلیل کافی است که کلام معجز نظام حضرت ملک علام که بواسطه جبرئیل خجسته فرجام به حضرت سیدالانام نازل شد در مقابل فصیحای عرب بود که نظم خود را بازبور بلاغت و گوهر فصاحت آرایش داده و آوازه کوس دعوی بآسمان رسانیده بودند. پس گویندگان علم نظم و استادان فن شعر که گوهر پاک دریای دقائق و لعل تاباک کان معانی میباشند، گروهی بس ارجمند و قومی بسیار شرافتمند هستند. و برای آنکه نام نامی و صفات کرامی ایشان از صحائف زمان و صفائح دوران محو نگردد، مصنفان در تصنیفات و مؤلفان در تألیفات خود فصولی آراسته و ابوابی پیراسته اند. و تألیفات خود را بذکر احوال این گروه زیب و وزینت داده اند که از آنجمله یکی حضرت غنیمت خرد می شیخ الاسلامی مولانا نور الدین عبدالرحمن جامی مدظل ارشاده است :

نه فلک را عقل گرسنجد بمیزان خیال مینماید در بر دریای علمش قطره وار.
تا بزاد از چشمه سار طبع او آب زلال چشمه حیوان بگیتی شد روان از هر کنار.

این بزرگوار عالیقدر در کتاب موسوم به «بهارستان» هشت باب باز کرده که هشت روضه بهشت از خجالت آن روی از مردم نهفته و در پشت پرده اختفا جای گزیده است. و آن کتاب را بزبور نام سلطان صاحبقران مذبیل و بگوهر القابش مکمل نموده است. و یک روضه آنرا بنغمات این بلبلان موزون نوا و عندلیبان خوش آوا رشک نگارخانه چین و غیرت فردوس برین کرده است. و امیر دولتشاه نیز که در میان میرزادگان اسیل خراسان بزبور فضل و دانش بهره مند و بتاج سعادت فقر و قناعت سربلند است بنام سلطان صاحبقران کتابی موسوم به « تذکره الشعراء » نوشته است که حقاً در تألیف آن رنج فراوان بر خود نهاده است.

و این طبقه را خوب جمع آوری کرده است. و باز درین باب کتب و رسائل دیگری نوشته شده که اسامی شعرای گذشته و فصیحای قدیم در آنها مذکور و احوالشان مسطور است.

شعرا و خوش طبعان این دور خجسته و روزگار فرخنده، که درین دولت و نتیجه تربیت سلطان صاحبقران در اغلب اقسام شعر خاصه در طرز غزل که از دیگر اقسام آن روح پرور و نشاط انگیز تر است سلاست و لطافت ترکیب را با وایل رسانیده و تراکت و غرابت معنی را تا آنجا که شرط است بجای آورده اند، چون اسامی ایشان در زمره آن جماعت منظور نگردیده و سخنانشان بدان ترتیب و قاعده مذکور نشده است، لذا بخاطر شکسته گذشت که باید ورقی چند بنگاشت و نامهای شعرا و ظرفای این عصر در آن ثبت نمود تا این نیازمندان نیز در ذیل شعرای بزرگوار گذشته مسطور آیند، و این پیروان در پی آن رهبران بروند. بنابراین از زمان ولادت همایون سلطان صاحبقران تا روزگار دولت روز افزون که تا روز شمار و انقراض جهان پاینده و برقرار باد اسامی شعرائی را که این فقیر نام آنان را شنیده و خودشان را ندیده است و کسانی را که درك خدمتشان نموده و اما ازین دارفانی بسرای باقی ارتحال یافته اند و آنانی را که در این روزگار فرخنده زنده و مدیحه سرای ذات ملکونی صفات آنحضرت میباشد باید جمع آوری نمود تا از نتایج طبع هر کدام از آنان نمونه نوشته شود.

چون این مقصود بدست آمد بهشت قسمت منقسم گردید و هر قسمت بمجلسی موسوم گردید که مجموعاً به مجالس النفاثی نامیده شد. و این تحفه که با ابتدای خوش شامل لطائف اهل نظم است امید است که بشرط بقای حیات با دعای شاه خاتمه یابد...



علاوه بر سه نسخه فارسی که ذکر شد از نسخه های اصل ترکی مجالس النفاثی سه نسخه مورد مراجعه و مدرک مقابله اینجانب بود که بترتیب آنها را الف و ب و ج نامیده ام، و چگونگی هر يك از آن نسخ تلاش

نسخ ترکی
مورد مراجعه

از این قرار است :

نسخه الف : این نسخه متعلق بکتابخانه مدرسه عالی سپهسالار در تهران است و بشماره ۱۰۰ ثبت شده، و در ضمن مجموعه خطی تجلید شده که در آن مجموعه

اولاً يك لغت تركي نوائى ، وثانياً نسخه از مجالس النفائس مورد بحث ، وثالثاً رساله در معرفت تقويم بفارسی همه يكجا مدون میباشند . تاریخ کتابت آن نسخه شهر صفر سال ۱۰۵۱ هـ . ثیلان ثیل و کاتب آن زال شاملو که بخط نستعلیق تحریری روی کاغذ ترمه نوشته است .

نسخه ب : این نسخه نیز متعلق به کتابخانه مدرسه عالی سیهسالار و بشماره ۲۷۲۹ ثبت شده است و آن در ضمن مجموعه است مرکب از مجمع الخواص ترکی تألیف صادق کتابدار ، و با نسخه مجالس النفائس مورد بحث در یکجا جلد شده . تاریخ کتابت سادس عشر ذیحجه الحرام سنه ۱۰۳۰ و کاتب محمد زمان بن حسین خاتون آبادی است که بخط نستعلیق خوش خط روی کاغذ ترمه نوشته است .

نسخه ج : این نسخه که بیشتر از آن دو مورد مطالعه و مراجعه بود متعلق به کتابخانه محمد علی قزیت است و تاریخ کتابت آن سیزدهم جمادی الاولی سال ۹۹۷ هـ . ق . ، کاتب آن معلوم نیست ، و آن اقدام نسخ موجوده است که یکصد سال با تاریخ تألیف فاصله دارد . ولی بد خط و مغلوط میباشد ؟

متأسفانه هر سه نسخه دارای اغلاط فاحش و غالباً بایکدیگر مختلف و مطالب آنها مشوش اند و با ترجمه های فارسی اختلافات زیاد دارند . مثل اینکه نسخ اصل مجالس النفائس که همه از روی آنها استنساخ شده در آخر فصول با یکدیگر اختلاف داشته اند ، و کمتر دو نسخه کاملاً منطبق میشود ، ولی معذک کلبه هر سه نسخه برای اینجانب مورد استفاده واقع شد و دو فایده بزرگ از این مقابله حاصل گردید : یکی اینکه مطالبی که مترجمین از خود الحاق و اضافه کرده اند معلوم شد ، و دیگر آنکه بعضی مطالب در اصل ترکی دیده شد که در ترجمه های فارسی نیامده است .

روش اینجانب در این مقابله و تصحیح آن بود که اسامی شعرا و متن شرح احوال ایشان و ابیات فارسی و ترکی را در هرش نسخه - سه ترکی و سه فارسی - بایکدیگر تطبیق میکرد و آنچه که مترجمین الحاق کرده بودند مابین دو علامت [] گذاشته و هر چه از نظر مترجم فوت شده در حاشیه تعرض شد . و هم چنین اختلافاتی که در اسامی و تخلص های شعرا و یا مابین بعضی کلمات ملاحظه گردید همه را در حاشیه با ذکر « نسخه بدل » متعرض

گردید، و هم چنین در هر يك از آن نسخ اگر حواشی مفیدی مشاهده شد که باصل الحاق شده و معلوم نیست که نویسنده آن که بوده است اینجانب نیز آنرا در حاشیه عیناً نقل کرد.

خاتمه : در خاتمه مقال - وظیفه خود میدانم از کسانی که در انجام اینکار ادبی با بنده مساعدت قلمی یا قدمی نموده اند تشکر نمایم . البته ذکر اسامی شریفه آنان در اینجا اداء يك وظیفه اخلاقی و تکلیف وجدانی است . از آنجمله از فاضل دانشمند آقای **احسان الله یار شاطر** باید ممنون باشم که در مقابله و تطبیق نسخ و همچنین در غلط گیری اوراق یار و مساعد بنده بوده اند و از اوقات گرانبهای خود بسیاری در این راه پر زحمت مصروف داشته اند امید وارم انشاء الله بمراتب عالیہ در علم و عمل ارتقا یابند زیرا همه گونه شایستگی و لیاقت در ایشان بحمد الله موجود است . و دیگر آقای حاجی میرزا عبد الله ثقة الاسلامی که از فصلاء دانشمندان و جلسات عدیده نسخ ترکی را با اتفاق ایشان با فارسی مقابله و اشعار ترکی را تصحیح میکردند .

طبع این کتاب مرهون همت و فنون آقای **ابوالحسن اجهاج رئیس محترم بانک ملی ایران** است که مانند يك مرد بلند همت و « جنتلمن » تقاضای اینجانب را فوراً پذیرفته و وسایل طبع این کتاب را در مطبعه بانک ملی ، که مثل سایر مؤسسات بانک بسیار منظم و مرتب و بکارمندان لایق کاردان آراسته است ، فراهم فرمودند ، و اگر این مساعدت مادی ایشان نبود هر آینه این خدمت ادبی انجام نمیکرفت .

تهران - اسفند ماه - ۱۳۲۳

علی اصغر حکمت

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ای نام تو مطلع کلام همه کس در نظم کلام تو نظام همه کس
بر صفحه هستی قلم تقدیرت تحریر کنند نشان و نام همه کس

حمدی حدوتای بی "عد مالک الملک" پادشاهی را که در دیوان "توتی" الملک "من تشاء" از روی فضل و کمال هر کرا خواست بلباس پراساس "انا جعلناک خلیفه فی الارض" بیاراست. و در دارالملک "فاحکم" بین الناس بالحق ناج موفور الابتهاج عزتش را بزبور السلطان العادل ظل الله فی الارضین مزین ساخت. و از سرسروری بشرف سلطنت کستری چتر عظمت و لوای ابهتش را بعلم عنایت "انی جاعل فی الارض خلیفه در جهان بجهانداری برافراخت. ربامی

ای ملک تو ملک دل ارباب یقین در ملک تو شاهان جهان خاک نشین
بر خاک اگر نسیم لطف تو وزد خیزد ز پی سلطنت روی زمین.

و قادری که مصداق "تنزع الملک" بمن تشاء خلعت خلافت را از دوش پادشاهان بی داد و هوش بانر سوز سینه بی کینه مظلومان با جوش و خروش برکشید و روز نامجه نشان دولت ایشان را در دفتر خانه و تذلل "من تشاء بامضاء رسایید. همر

چکوبیم بحمد چنین پادشاه که دانش بکنشش بر دست راه.
فرازنده چرخ فیروزه رنگ برآرنده لعل رخشان زسنگ
بقدرت فروزنده نور و نار رساننده روزی مور و مار.

و درود نامحدود و صلوات نامعدود بران صاحب علو و عزت و مقام رفعت مکان قاب قوسین او ادبی که غرض از بود و مقصود از نمود عالم و آدم جلوه وجود با وجود و ظهور نور بی قصور او بود صلی الله علیه و اله وسلم. ربامی

ای پادشه تخت رسالت بکمال تعریف کمال تو نگنجد بخیال.
وصف تو چه حد کس که اوصاف ترا فرموده خداوند تبارک و تعال.

و برآل و اولاد عالی نژاد و متابعان و احفاد امجادش خصوصاً آن صاحب
اسرار نفایس مجالس قدس مصطفوی، و مخزن راز مجالس نفایس انس نبوی، شاه دلدل سوار،
سلطان طفرای لا فتی الا علی لا یسیر الا ذوالفقار صلوات الله وسلامه علیهم.
اما بعد: بعرض شریف غواصان کهر سنج دریای معانی و صرافان سربازار

سخندانی میرساند، دردی کس می فروشان مدام سحری و تراب اقدام جرعه نوشان
جام فقر فخری سلطان محمد بن امیری: که قبل از این هرگاه نظر درویشانه بر
صحایف اوراق اطباق این نسخه بدیع که در معانی بجواهر الفاظ ترکی مزین
بود و موسوم بمجالس النفایس، که اندکی از خزائن معانی و قدری از جواهر معادن
نهانی عالیجاه معارف دستگاه، قدوة ارباب فضل و تحریر، میر نظام الدین علیشیر،
می افتاد. از روی خوشحالی در خاطر میگذشت و بر زبان میگذشت که: رباهی

ابن پیکر انگیخته از کلك خیال واقع شده پاک و صاف چون آب زلال
مانند نگار بست بر اهل کمال سر تا قدمش لطافت و حسن و جمال.

اما بسبب آنکه بعضی اعزه و مخادیمی که بعبارت ترکی اطلاع ندارند از
لطافت امواج الفاظ آن دریای بدایع و عمق معانی آن محیط صنایع بهره نداشتند،
تأسف تمام دست میداد و مناسب آن میدید که این پرده را از پیش جمال آن دلفروز
که چون ترك تاتار در مرتبه ترکی پرده دار مانده، بردارد و آن صورت زیبا را که
تحریر خامه بدایع نگار خیالست بی حجاب بنظر اهل فضیلت و کمال در آرد. اما
بواسطه پریشانی اوقات و اختلاف احوال میسر نمیکردید، تا آنکه شاه جوان بخت
جهان تخت، در دریای سیادت، گوهر کان ولایت و هدایت، یوسف مستند، سلیمان مکان،
جهشید مکنت، خسرو نشان، شهنشاهی که: بیت

صف حاجبان درش بی کمان همه شهر یارند و سلطان و خان.
شه انجم از آسمان برین بیا بوسش افتد بروی زمین.

سلطان بهرام صولت، فریدون فر، ابوالمظفر شاه اسمعیل بن حیدر خلد الله
تعالی شانه و افاض علی العالمین بره و احسانه جهت ملاحظه دین داری و اندیشه

شریعت پروری سریر سلطنت ممالك خراسان حُصیت عن الافات والنقصان را بشاهزاده
عالمیان و خرمی خاطر جهانیان، کوهر یکتای صدف شاهی، و جوهر گرانبهای فضل
نامتناهی، نور حقیقه شجاعت و ایالت، و نور حدیقه مرحمت و عدالت: شمر

نازنین شهزاده ای کز فیض فرخ مقدمش
آسمان نازش کُشان گشت و زمین خوشحال شد.

طاعت آوردن به پیش تخت زرین یایه اش
وایه ایام [شد] سرمایه اقبال شد.

معز السلطنه والدين والدنيا ابوالنصر سام میرزا خلدالله ملكه وسلطانه عنايت نمود
وعنان اختيار آن يگانه خزانة شاهی را [بکف] اقتدار خان خاقان حشمت عالیقدر،
معدلت شعار، در مش خان کرامت فرموده. نظم

آن خان نامور که زمین در زمان او از روی قدر طعن بهفت آسمان کند
سهو و خطا بود که باحسان و عدل او دانا حدیث حاتم و نوشیروان کند.
که صحیفه تعلیمش را بزبور تعظیم شریعت گستری و تکریم رعیت پروری موشح
نماید، بر این مضمون که: ربّانی

ای عدل تو شرع مصطفی را حامی و ز لطف تو خلق در نگو فرجامی
هم دشمن تو مباد از دوست بکام هم دوست نه بیند از تو دشمن گامی

وروز کار دولتش را موضح دارد، و این کمینه مستهام را توفیق رفیق
گشت که جهة نفعه مجلس رفیع خدام لازم الاحترام دستور اعظم ذوی الاحشام،
عالی رای ملک آرای، روشن ضمیر اکبر تأثیر، آصف آصف نشان، عطارد مکان: بیت

سپهر لطف و کرم آصف سلیمان جاء محب آل بی و ولی حبیب الله.
امیدوار چنانم که تا سپهر بلند دهد ز چشمه خورشید آبروی بهاء.
مباد رایت او که ز لشکر اسلام بحق اشهدان لا اله الا الله.

سلمه الله و ابقاه که از روی عزت و اقبال در تربیت اهل فضیلت و کمال

درخشنده کوکبی است بی شبه و مثال خصوصاً طبقه شعراء فصاحت شمار بلاغت
انجام را که بمقتضاه الشعراء اُمراء الکلام ایشانرا معزز و مکرم ساخت، ولوای نشو
و نمای آنانرا از کرة خاک باوج افلاك برافراخت . بیت

درخشنده مهری بر اوج کمال نشاط دل اهل فضل و کمال .
بزرگی لباسی بیالای اوست و کردم زمسند زند جای اوست .

در ترتیب فارسی این نامه لطف کوشیده مسمی به « لطائف نامه » گردانید .
امید که چون بمطالعه ارباب دانش و بینش مشرف شود بمضمون ان سینا اراخطأنا
اگر کلمه با کلمه ای بسپودرهم رفته ، و یا نقطه یا نکته ای زیاده و کم در سلك تقریر
و سطر تحریر آمده باشد دامن کرم بر آن پوشانند و آب باران مرحمت عفو گردانند . شعر

سخن من تمام عیب آمد نبود از هنر در آن آثار .
سهل باشد بمیب آن دیدن ز آنکه دارم بمیب خود اقرار .
هنری آن بود که عیب مرا پیش مردم هنر کند اظهار .

بر صحایف ضمیر مهر تنویر و حواشی خواطر دریا مقاطر ا کسیر تأثیر ارباب
ذکاء و اصحاب شعر و انشاء پوشیده نماند که : **امیر نظام الدین علی شیر** ناظمین زمان
خود را از سادات عظام و علماء اسلام و مشایخ کرام و سلاطین کامکار و امراء نامدار
و وزرای عالیقدر و سایر مردم را هشت قسم گردانیده در ضمن هشت مجلس ، و در
هر مجلس شمه از احوال و اوضاع ایشان بیان فرموده و از ابیات و اشعار هر يك
مطلعی یا بیشتر در سلك بیان ثبت نموده .

این فقیر اندیشه کرد که چون تحف و هدایا در آئین ترکان به نه عدد اشتہار
یافته جهت آنکه درین اوراق به هشت مجلس قرار داده چه تواند بود ؟ بعد از تأمل
بسیار و تخیل بیشمار بغاطر شکسته چنان قرار یافت که از غایت التفات و عنایت که
آن نادر عالم بدین طایفه داشته مجلس دیگر را برای سخن و روانی که در این زمان
شواهد معانی را بزبور نظم مزین میسازند گذاشته تا از پی ایشان درین جریده
مذکور شوند و در میان انام اسامی و نام ایشان بماند . و حالا روح آن بزرگوار امداد

این شکسته خاکسار نموده بدین جرأت ممتاز و سرفراز میگردداند . بنا بر آن مجلس دیگر در ذکر جمیل آنحضرت بااعزه و مخادیمی که درین روزگار بدین فن اشتغال می نمایند ملحق میسازد و درین نامه شروع میکند. **و من الله التوفیق .**

مجلس اول

ذکر لطائف مخادیمی کرده است که در آخر زمان ایشان بوده اما بملازمت ایشان مشرف نشده . از آنجمله سالک اطوار و کاشف اسرار یعنی

۱ . امیر قاسم انوار قدس سره العزیز .

در نور ضمیر کاشف اسرار است عالی کهری که قدوة احرار است .

خورشید جمال و مشتری انوار است بی شبهه امیر قاسم انوار است .

و چنین نوشته است که هر چند رتبه ملازمان آنحضرت از پایه شاعری عالتر است اما چون در ادای حقایق و معارف لباس نظم دلپذیر تر است التفات میفرموده اند و این مختصر را جهت تیمن باسم شریف آن بزرگوار ابتدا کردم .

آورده است که امیر قاسم از آذربایجان است ، و مولدش سراب ، که قریه ایست در نواحی تبریز ، و در جوانی مرید شیخ صدرالدین اردبیلی شده طریق آداب صوفیه را تکمیل کرد و از آنجا باشارت حضرت شیخ جانب خراسان آمد و در اندک فرصت خلق بسیار بملازمت آنجناب متوجه شدند چنانکه پادشاه زمان شاهرخ سلطان از هجوم عام دغدغه تمام بخود راه داد و ایشانرا طرف بلخ و سمرقند بسبیل سیر فرستاد . و گویند کسی که رخصت سفر سمرقند آورد امیر علیکه بود . و حضرت میرمدنی در آنجانب بودند و باز عزیمت دارالسلطنه هراة نمودند ، باز همه امیر زادگان جغتای بلکه همه آزادگان رزم آزمای از پیشتر بیشتر کمر بندگی بر میان جان بستند . چون روش ایشان پاک و نفسهای ایشان آشنای بود مردم بخواندن و نوشتن ابیات و اشعار ایشان میل تمام کردند و این باعث ترتیب دادن دیوان شد ، و ایس العاشقین نام مثنوی فرمودند ، و ترجیع بندهم گفتند و بند ترجیع این است : بیت

توئی اصل همه پنهان و پیدا بافعال و صفات و ذات و اسما .

و برای تبرک این دو مطلع آن حضرت را نوشت . یکی این که : مطلع .

درد تو که سرمایه ملك دوجهان است
المنة لله که مرا بردل و جانست.

مطلع دوم این است: مطلع
رندیم و عاشقیم و نظر باز و جامه چاک
با دولت غم تو ز فکر جهان چه پاک؟

در محلی که از خراسان عزیمت عراق نمودند در راه بقصبة خرچرد جام
رحلت فرمودند و مرقد مبارك ایشان آنجاست. [حضرت میر دوم مطلع بی نظیر از آن
بزرگوار نوشته اند اما بعضی دردمندان را این دو مطلع خوشتر می آید. یکی این: مطلع
از حد گذشت قصه درد نهان ما ترسم که ناله فاش کند از جان ما.

مطلع دوم این است که: مطلع
نه از خطاست که در ابروی تو چین باشد تو نازینی و ناز تو نازین باشد.

بیت دوم خود بغایت نازک واقع شده است: بیت
بنفشه گر بلطافت شه ریاحین است به پیش سنبل زلف تو خوشه چین باشد.
میرعلیشیر گفته که وفات او در سنه خمس و ثلاثین و ثمان مائه بوده و در
وزن رمل مسدس این مثنوی که حضرت مولانا جلال الدین رومی گفته که:
"بود در تبریز سید زاده ای" گویا که مقصود مشارالیه است.

۴. میرمخدوم. امیر قاسم را بمشابه فرزند و محبوب بود. پدرش از مکه
معظمه بزیارت مشهد مقدسه رضویه آمد و در مراجعت به نیشابور رسید و آنجا
که خدا شده متوطن گردید. خدای تعالی او را سه پسر عنایت فرموده. از همه خردتر
میرمخدوم بود که نام اصلش سید محمد بود و بجهت تحصیل بهرات آمد و در محلی
که علوم ظاهر را تکمیل کرد ظهور شهرت امیر قاسم بود. بخدمت آن حضرت رفته
مقید شد و آنحضرت هم بشربت و تکمیل او مشغولی نموده ریاضتهای عظیم رجوع
فرمود، چون میرمخدوم پاک طینت و صاحب دولت بود آن خدمتدارا چنان شایسته

و دلپسند کرد که حضرت بمضمون الآسماء تنزل من السماء او را میرمخدوم
نام نهاد. این مطلع از اوست: مطلع
مطرب بزن ترانه و ساقی بیار جام خوش حلال باد که گفته است می حرام.
مزارش در نسابور بقریه مهرآباد است.

۳. حافظ سعد (۱) از مریدان امیر قاسم بود چون شوخ طبع و لاابالی بود
جوانان لوند و اوباشی شهر هرات با او مصاحبت میکردند بدین سبب از او اطوار
ناشایست و کردار نابایست بظهور میآمد. چون حالش بحضرت میر معلوم شد او را
از دولت ملازمت محروم ساختند و فرمود نا حجره ای که در خانقاه داشت ویران کرده
خاکش را بیرون انداختند و در آن محل حافظ مناسب حال غزلی گفت که مظلّمش
این است: مطلع

مرا در عالم ولدی برسوائی علم کردی

دلم بردی و جانم را ندیم صد ندیم کردی.

بعد از آن حافظ بدولت ملازمت نرسید و در آن حرمان از عالم رفت.

این معما باسم احمد میرک از اوست: معما

سر می ندارم مدار و میار بمان سعد را بر سر کوی یار.

این مطلع نیز از اوست که: مطلع

نشان برتخته هستی بود از عالم و آدم

که جان در مکتب عشق از تمای تو میزددم.

برو ای عقل نا محرم که امشب با خیال او

چنان خوش خلوتی دارم که خود هم بیستم محرم.

غزل ساخته و بغایت خوب تمام کرده. این بیت هم از آن غزل است:

که دارد این چنین عیشی که در عشق تو من دارم

شرابم خون کبابم دل ندیمم درد و نغم غم.

مقطع این است که : مقطع

مرا گویند سعد از عشق او حاصل چها داری ؟

ملا متهای کونا کون جراحتهای بی مرهم .

۴ . خواجه ابوالوفا . از اولیای کبار است و مردم خوارزم خواجه را از غایت صفات ملکی بفرشته تشبیه کرده « پیرفرشته » میگویند ، و علوم ظاهر و باطن خواجه درجه کمال داشته و در تصوف مصنفات خوب دارد ، و مشهورست که علوم غریبه هم میدانست اما از او ظاهر نمیشد بلکه از غایت استغراق پروا نمیکرد ، و در علم ادوار و موسیقی نیز مهارت داشت و از رساله‌ای که در آن باب نوشته معلوم است . اگر اوصاف خواجه علیحده نویسند معلوم نیست که در يك جلد گنجد . اینجا يك رباعی اختصار کرد : رباعی

بد کردم و اعتذار بد تر ز گناه زیرا که در او هست سه دعوی تباه :
دعوی وجود و دعوی قوت و حول لا حول ولا قوة الا بالله .

مرقد مبارکش در خوارزم است .

۵ . مولانا حسین خوارزمی . مولانا در علم ظاهر شاگرد خواجه ابوالوفا قدس سره بود و در علم باطن مرید بود و از مشاهیر زمان خود بود . « مقصد اقصی » تصنیف اوست ، و مثنوی مولانا جلال الدین رومی و قصیده برده را بزبان ترکی خوارزم شرح نوشته و ذکر مصنفات هم دارد . اما اخلاق و صفاتش منافی ضیاء علم باطن او بود . در زمان شاهرخ میرزا او را جهت يك بیت تکفیر کرده بشهر هرات آوردند چون مردی دانشمند بود چیزی برو ثابت نتوانستند کرد باز بدیار خود رفت . مطلع آن غزل این است : مطلع

ای در همه عالم پنهان تو و پیدا تو هم درد دل عاشق هم اصل مداواتو .

مولانا را در فترات جبین صوفی اوزبك^(۱) شهید کرد ، قبرش در پایان پای خواجه ابوالوفاست .

(۱) نسخة الف ترکی ، بن صوفی اوزبك

۶. شیخ آذری. در اسفراین ظهور کرده شعرش شهرت گرفت و در سن کهولت میلش جانب سلوک افتاد و بحج رفته برسم سیرمتوجه هند گردید و بخدمت بسیار اکابر و مشایخ مشرف شد و همه ملوک آن ممالک مرید و معتقد او گشتند. گویند پادشاه جونه که والی کلبر که بود يك لك زر تكلف کرد اما برسم خود جهت تعظیم تكلیف سر بر زمین نهادن هم فرمود، شیخ بآن وجه سرفروود نیاورد و این بیت را گفت: نظم

من ترك هند و جیفه چپیال کرده ام

باد بروت جونه بيك جو لمی خرم.

از هند برگشت و در اسفراین گوشه ای اختیار کرده بطاعت مشغول شد و بعضی کتب مثل «عجائب الدنيا» و «جواهر الاسرار» از شیخ است و دیگر مصنفات نیز دارد و دیوانش مشهور است. این مطلع از اوست: مطلع

باز شب شد چشم من میدان کریم آب زد

سیل اشك آمد شبیخون بر سپاه خواب زد.

قبرش در اسفراین است و خواجه او حمدستوفی که فضایلش از شرح مستغنی است تاریخ وفات شیخ را «خسرو» یافته و این فقیر تاریخ وفات مولانا طوطی قرشیزی را لفظ «خروس» یافت، غرض که در يك تاریخ وفات کردند.

۷. مولانا کاتبی. از بی نظیران زمان خود بود و بهر نوع شعر که میل کرد او را معانی غریبه روی نمود بتخصیص در قصاید، بلکه اختراعات کرد و بیشتر خوب واقع شد و مثنویات نیز دارد، مثل تجنیسات، ذوالبحرین، ذوقالیتین، حسن و عشق، ناظر و منظر (۱) و بهرام و گل اندام. اما غزلیات و قصایدش خوبتر افتاد. در آخر عمرش جواب خسه بنیاد کرده و آنجا دعویها ظاهر ساخته ظاهراً از این سبب انعام نیافته، [این فقیر را بخاطر میرسد که مولانا کاتبی را چندان سلیقه شعر بوده است که اگر مثل سلطان صاحب قران ما پادشاه سخندانی او را مرئی میبود و عمرش اندك

وفا می نمود دل بسیار مردم را از شعر گفتن سرد میکرد اما از ضعف طالع بدین دولت مشرف نگردید، بهر تقدیر اوصاف آن است که از عصر او تا امروز در همه اسلوب شعر کسی باو غالب محض نیست]. ابیات خوب او بسیارست اما درغزلیات او این مطلع بغایت نیکو افتاده: مطلع

ز چشم و دل بدن خا کیم در آتش و آبست
بچشم بین و بدن رحم کن که کار^(۱) خرابست.

و در قصاید این مطلع او خوب واقع شده: قصیده
ای راست رو قضا بکمان تو چون خدنگه
بر تر کش تو چرخ مرصع دم پلنگه.
این بیت از آن قصیده از تعریف مستثنی است:

مرغابیان جوهر دریای تیغ تو هریک بروزم که صیاد صد نهنگ.
در استرآباد بحر من طائر سنه ۸۳۹ در گذشت و در محل رفتن این
قطعه را گفت: قطعه

ز آتش قهر و با گردید ناگاهان خراب
استرآبادی که خاکش بود خوشبو تر ز مشک.
اندران از پیر و برنا هیچکس باقی نماند
آتش اندر پیشه چون افتد نه نماند نه خشک.
مزارش در استرآباد در گورستان نه کووان است.

۸- مولانا شرف خیابانی (۲). مرد درویش و نامرادست و همیشه بر سر
ناج نمده نهاده قورچوق^(۳) می پیچید و بمردم نیز آمیزشش کمتر می بود، و بیشتر
اوقات بتبع خسه مشغولی می نمود. واقعاً نسبت بحال خود بد نوشته است. در
خمسه اش در فضیلت عفو این بیت نیک واقع شده است: بیت

(۱) حال نسخه (۲) نسخه الدوب: خیابانی ندارد (۳) قورچوق نمده درازی است که
درویشان بدور کلاه پیچند (غلامه عباسی).

بنزد کسی کو بدانش مهست ز مجرم کشی جرم بخشی بهست.

این مطلع هم از اوست : بیت

خواهم که چوب نیر شوم تا تو گاه گاه

بر حال من بگوشه چشمی کنی نگاه.

و در جواب آن بیت حضرت شیخ : بیت

حاصل دریا نه همه در بود يك هنر از آدمیشی بُر بود.

هم يك گفته : بیت

بی هنری مایه صد غم بود صد هنر از آدمشی کم بود.

۹. **خواجه عصمت (۱)** . از بزرگان ماوراءالنهرست و علم ظاهر را تکمیل

کرده از غایت شوخ طبعی خود را بشعر منسوب ساخت و دیوانش شهرت گرفت

و بنام خلیل سلطان قصاید خوب دارد، این مطلع از اوست : مطلع

دل کبابی است کز و اشور ^{بر} این کیخته اند

و ^و نمکدان خلیش نمکی ریخته اند.

و در تعریف دیوان اشعار خلیل سلطان قصیده ای دارد و مطلعش این است : مطلع

این بحر پر کهر که جهانی است در برش

غواص عقل کل ببرد پی بگوهرش.

قبرش در بخارا در حجرة اوست :

۱۰. **مولانا خیالی** . از بخارا است و شاگرد خواجه عصمت است، بسیار

خوش خلق است و خوش طور، این مطلع از اوست : مطلع

ای نیر غمت را دل عاشق نشانه خلقی بتو مشغول و تو غایب زمیانه.

بیت دوم نیز خوب واقع شده : بیت

که معتکف دیرم و که ساکن مسجد یعنی که ترا می طلبم خانه بخانه.

قبرش در بخارا است .

۱۱- مولانا بساطی . از سمرقند بوده و در طبع شوخی تمام داشته اما بغایت عامی بوده است . این مطلع از اوست : مطلع
دل شیشه و چشمان تو هر گوشه برنش
مستند مبادا که بناگاه شکنندش .

قبرش در سمرقند است .

۱۲- مولانا یحیی سبک . از فضلی ملک خراسان است و در بسیار علوم و فنون ماهر بوده ، و در فن عروض و صنایع مردم همه او را مسلم میداشتند و هر کس خواهد قوت طبع او را معلوم کند « شبستان خیال » نام کتابش را ملاحظه نماید . او تفاحی تخلص میکرد و آخر فتاحی تخلص کرد و خماری و اسراری نیز تخلص کرده ، و بتخلص فتاحی این مطلع از اوست : مطلع

ای که دور لاله ساغر خالی از می می میکنی

رفت عمر این داغ حسرت را دوا کی میکنی ؟

و بتخلص اسراری در تتبع آن غزل خواجه حافظ که : مطلع

ای فروغ حسن ماه از روی رخشان شما

آب روی خوبی از چاه زنجندان شما

این بیت از اوست که : بیت

اره برگ کتب ای بنگیان زان نیز شد

تا بُرد بیخ نهال عقل و ایمان شما (۱) .

[از رسائل منظومه مولانا یحیی یکی تعبیر خواب است و از مؤلفات نشر ،

شبستان خیال و حسن و دل است .]

مولانا مرد درویش و قانع بود و جهت آنکه گوشه اختیار کرده بود لطائف

(۱) کتب بختین و بسمانی است که آن را از پوست کتان سازند و معنی برگ و تنم

بنگ (برهان)

- طبعش کمتر شهرت گرفت، و در سنه اثنی و خمسين و ثمانمائه از عالم رفت .
 ميرعلشير گوید که در فن عروض شاگرد بواسطه مولانایم .
- ۱۳ - امیر اسلام غزالی. از اولاد محمد غزالی است، تکمیل علوم ظاهر کرده و مردی فانی صفت و بی تکلف بود، و در علم طب و حکمت مهارت داشت، و همیشه بمجلس سلاطین و حکام میرسید، و از غایت لطافت طبع بنظم اشتغال می نمود و کمال نظم او در جواب این قصیده انوری: مصراع
- چون مراد خویش را باملك ری کردم قیاس
 معلوم میشود، و آنرا در مدح علاءالدوله میرزا تمام کرده و هربیت (۱) او تاریخ آن زمان است، و مطلعش این است: مطلع
- شاهد اجلال را بی ملك وی نبود لباس (سنه ۸۴۹)
 ملك اجلال از اجلال او کند مجد التماس. (سنه ۸۴۹)
 میر در زمان هزار اسیان در بلخ می بود و در ایام سلطنت سلطان ابوسعید میرزا عالم را وداع کرد.
- ۱۴ - سید هاشمی (۲). با نسب و خوش طبع بود و در ملازمت عبداللطیف میرزا بسیاهی قیام می نمود، این مطلع از اوست: مطلع
- در بیابان عدم بودم بفکر آن دهن
 شد دیدن آن خط سبز و گشت خضر راه من.
- ۱۵ - قاضی محمد امامی. مرد متدین و خوش طبع بود، و در قاضی القضائی خراسان متمکن شد و گاهی بنظم هم مشغولی میکرد و اشعارش در میان مردم شهر هرات هست، این مطلع از اوست: مطلع
- گفتمش کل کل برآمد رنگه رخسارت زُمل
 غنچه او در تبسم شد که از کلها چه کل؟
 قبرش در کورستان امامی قضاة است در کازرگاه، [وفات او در شوال ۸۳۸
 بعثت طاعون.]

(۱) مصراع نسخه (۲) در نسخه ترکی الف و ب (سید علی هاشمی).

۱۶. مولانا محمد عالم. از علمای شهر سمرقند بود و هم سبق و مصاحب الغریب میرزا بود، بغایت دلیر و خیره و شوخ طبع بود، و در بحث بسیار سخنان گستاخانه میگفت، چنانچه عظیم الشان سلطنت تحمل نیاورد و او را حکم اخراج کرده مولانا بشهر هرات آمد و مقدم او را اینجا گرامی داشتند، و این مطلع از اوست: ^(۱) مطلع

ما سیه روزیم و بدبختیم و خرمن سوخته

شمع مقصودی بعر خود شبی نفروخته.

مولانا در شهر هرات فوت شد.

۱۷. مولانا قدسی. هروی الاصل و مرد شیرین گوی بود، و مرض لقوه داشت چنانکه از دهانش آب میرفت و ضبط نمیتوانست کرد و این بیت را در آن باب گفته: بیت

با وجود چنین دهن که مراست شعر گویم که آب از او بیچکد.

این مطلع هم از اوست: مطلع

ای که منم میکنی از دین آن کلفدار

حالت دل را نمیدانی مرا معذور دار.

۱۸. مولانا روحی یازوی ^(۲). از جمله افاضل خراسان است، طبعش خوب و سلوکی مرغوب بود، و مناظره گل و بلبل و شمع و پروانه از اوست و در آن دو نسخه دقت بسیار نموده و اکثر خوش طبعان زمان او که در ولایت سرخس و یازر درون بودند شاگرد او بودند. این مطلع از اوست. مطلع

نمیخواهم که کس یابد ز سر عالم آگاهی

و کر نه عالمی سوزم بیک آه سحر گاهی.

۱۹. مولانا صاحب بلخی. [حضرت میر از مشارالیه بعضی چیزها نوشته

(۱) نسخه الف: ماسه بختیم و بدبختیم و آخر سوخته. شمع مقصودی بعر خویشن نفروخته.

(۲) نسخه الف: یازوی

بودند که ابن فقير تحرير ترجمه آنرا ترك ادب دانسته مختصر ادا کرد]. مولانا در فن شعر ماهر بوده و در علم ادوار و موسيقى كامل و نادر، و در عملهای خود اشعار خود ميانخانه ساخته است تا دلالت بر فضل او کنند و از آن جمله عمل چهارگاه است که در ميان مردم شهرت دارد، و گویند جو کی میرزا در مجلس خود غیر از آن نمیگذاشت که قوالان چیز دیگر گویند، و مطلع آن غزل که در عمل چهارگاه دارد این است: مطلع همچو صبح از مهر رویت میزدم دمه‌ای سرد

تا رسم روزی بگویت دل بسی شبگیر کرد.
و قصیده مصنوع سلمان را جواب گفته و آنجا استعداد بسیار فهم میشود،
و در جواب قصیده دیگر خواجه سلمان این مطلع ازوست: مطلع
ز قامت تو به عالم قیامتی برخاست قیامتست قدت گریود قیامت راست.
و در غزلیات او این مطلع هم مشهور است: مطلع
توئی کان نمک ما شور بختان خدا این داد ما را و ترا آن.
غملی سخن آنست که مولانا از مردم رذل طمع میکرده و قوت طامعه او بر عکس طالعی بوده و از آنجه در نظر عزیزان خوار مینموده. مزارش در نواحی بلخ است (۱).

۴۰ - مولانا سیمی. مولانا از ولایت شاپور بود و فضل بسیار داشت و در شعر و معما و انشاء اهل این فنون که در عصر او بودند او را مسلم میداشتند، و مشهورست که در یکروز دو هزار بیت بدعوی گفته و نوشته و جهت سجع مهر خود این بیت را گفته و فرموده تاحکاک نقش کرده: بیت
یکروز بمدح شاه پاکیزه سرشت

سیمی دو هزار بیت گفت و بنوشت (۲) (۳).

-
- (۱) دولتشاه او را معروف بشریفی نوشته و دیگر آیات بتغلی شریفی از او نقل کرده.
(۲) حکایت بیست من خرما با استخوان یکدفعه خوردن هم از او مشهور است و در تذکره دولتشاه مسطور.
(۳) در نسخه ترکی الف: این بیت را باو نسبت داده است: بیت
مکس مرده بود قلبه روی آشم شیش زنده بود کنبه روی نام.

اما غیر این بیت شعر او در میان مردم کم است. باسم نجم این معما از اوست : معما
نمی گنجد ز شادی غنچه در پوست چوسیمی نسبتش با آن دهان کرد. (۱)

۴۱. مولانا علی آسی (۲) - از مشاهدت و در مقابله خمسه چند مثنوی
گفته است چون بمقابله نمیتوان آورد گویا از آن سبب شهرت نگرفته است، و در
يك كتابش که موسوم بنیخال و وصال است يك بیت دارد که هم در باب شعر خودش
خدا بزبان او انداخته است : بیت

شعری که بود ز نکته ساده ماند همه عمر يك سواده

۴۲. مولانا علی شهاب - از ولایت ترشیز بود و ملازمت سلطان محمد
بایسنقر میکرده و شعر را بیخنه و روان میگفته است، و شعرا آن زمان از او بد میبرده اند، (۳)
و مولانا سرتی پسر اوست و معشای ذکر کرده خواهد شد این مطلع از اوست : مطلع
چو پرده از رخ چون آفتاب بپرداری

بجان دل کندت مشتری خریداری.

۴۳. مولانا محمد علی شغانی (۴) - وزیرزاده بود، جهت آنکه طبعش خوب
واقع شده بود شعر میل بسیار داشت و مشغولی تمام میکرد و این بیت از اوست : بیت
چنان غریق میم ساقیا که از گل من اگر گلی بدر آید شراب از او بچکد.

۴۴. مولانا طالعی - ماحد سلطان محمد بایسنقر میرزا بود. طبعش جانب
غرابت میل تمام داشت و در مدح امام رضا علیه السلام قصیده گفته که مطلعش
این است : مطلع

خشت خورشید زر اندودی که بر اوج سماست

بهر فرش روضه سلطان علی موسی رضاست.

(۱) غنچه هرگاه در پوست نکند بیج ماند و از دهان میم خواسته

(۲) آتشی، (نسخه ب)

(۳) و شعرا آن زمان را بد میگفته است (اصل ترکی نسخه الف)

(۴) محمد شغانی، (نسخه ب)

۴۵. مولانا حلوسی - مثل کوی^(۱) و شعرش عام فریب بود، سال عمرش
بصد رسید، و این مطلعش مشهورست: مطلع
زهی نوش لب لعلت حیات جاودان من
بدندان میگری لب را چه میخواهی زجان من

این مطلع هم از اوست: مطلع

بمن باشیدای خوبان خدا را خدا را دارم و باقی شما را. (۲)
۴۶. مولانا سودالی (۳) از باورد (۴) بود اول خاوری تخلص میکرد،
از عالم غیب جذب باو رسیده از میان مردم بیرون رفته در کوه و بیابان میگردید
چون بحال خود آمده در میان (مردم) آمد سودائی تخلص کرد، و بنام «یسفر میرزا»
قصاید او بسیارست. غزل را نوعی میگفت. این مطلع از اوست: مطلع
عنبرت خال و رخت ورد و خط زبجان است
دهنت غنچه او دندان در و لب مرجان است.

عمرش از نود گذشته بود (در سنه ۸۵۳ وفات کرد) و قبر او در باورد
بقریه سگان است. دو پسر غریب یادگار گذاشت (۵)

۴۷. مولانا زاهدی - معاصر بابا سودالی بود، تتبع «دریای ابرار» امیر
خرو کرده و جواب تجنیسات کاتبی هم گفته، و در مناجات این بیت خوب افتاده است: بیت
زهره را چنگ بارباب که داد لعل در سنگ بارب آب که داد؟

۴۸. مولانا امیری. (۵) ترك بود نظم ترکی او هم نيك واقع شده ولی
شهرت نگرفته در فارسی جواب خواجه کمال این مطلع از اوست: مطلع

(۱) مثل کوی (نسخه ترکی ج)

(۲) در عراق از دنیا رفته است، (دو نسخه ترکی)

(۳) بابا سودائی، (نسخه ب)

(۴) ایورد، (نسخه ترکی الف)

(۵) مولانا امیری، (نسخه الف)

روز قسمت هر کسی از عیش بخش خود ستاند

غیر زاهد کور باضتها کشید و خشک ماند. (۱)

قبرش جانب بدخشان در ارهنگ و سر است.

۳۹. مولانا بدخشی - مرد فاضل بوده است، و در زمان میرزا الغ یک

شمرای سمرقند او را بخوشکوئی مسلم میداشته اند و میرزا نیز با و التفات تمام داشته،
این مطلع ازوست: مطلع

ای زلف شب مثال ترا در بر آفتاب از شب که دید سایه که افتد بر آفتاب

۴۰. مولانا محمد طالب جاجرمی - در شیراز نشو و نما یافته، و مزار او

در پایان پای خواجه حافظ است، و این رباعی او در سنک مزارش کنده بود که
فقیر یاد گرفتم: رباعی

در کوچه عاشقی به پیمان درست میگفت بمن اهل دلی روز نخست:

طالب مطلب کسی که آن غیر تو جست تو طالب او باش که او طالب تست.

۴۱. مولانا برندق - ندیم شیوه و هزال بوده، و در ملازمت سلطان

بایتر این میرزا عمر شیخ بوده، و شعرای آزمان از زبان او ترسیده او را بلفظ
استادی خطاب میکردند. این مطلع از اوست: مطلع

لب شیرین تو با تنک شکر میماند در دندان تو با عقد کهر میماند.

۴۲. مولانا جنونی - از شهر هرات بوده، شعرش خوبست اما در نظم

طبعش جانب هجو و هزل مایل بود، و در میان او و حافظ شربتی نزاع واقع شد
و او منازع را هجو کرد و مردم را بسیار خوش آمد چنانکه همه یاد گرفتند، و شعر
خوب او از این سبب بر طرف شد که او بهجو گفتن شهرت کرد. این مطلع از
اوست: مطلع

ز آن روی در آن حلقه زبونت جنونی

ای اهل جنون را بکنند تو زبونی

(۱) از اشعار ترکی این بیت بنام اوست:

نی یسا کدین له او بقوه ین سالب سوز

یسا که ین تو بوب او بقوه ین بوموب کوز

۴۴ - مولانا محمود عارفی (۱) - بغایت شاعر خوشگوی بود، و اهل زمان او را سلمان ثانی می گفتند. يك سبب حسن كلام بود و يك سبب ضعف چشم که چشم خواجه سلمان نیز ددمنده بوده است، و قصیده که خواجه سلمان جهت درد چشم خود فرموده جواب گفت و مطلعش این است: مطلع
دردا که درد کرد سواد نظر خراب و ایام کرد چشمه چشم مرا پرآب (۲)
مولانا داعی هم آن قصیده را بدرد چشم خود جواب کرده و این بیت او خوب واقع شده است: بیت

به پلک سرخ دیده من داروی سفید باشد بمینه نمک سوده بر کباب.
اما مولانا عارفی (در) مناظره کوی و چوکان مثنوی هم گفته و همه ابیانش رنگین افتاده، و این دوبیت در تعریف اسب از آنجاست: مثنوی
چون کوی سپهر کرد پستی میدان میدان چو کوی جستی.
هرگاه که در عرق شدی غرق باران بودی و در میان برقی.
[این بیت او بسیار خوبست. بیت
هرگاه که در نبرد رفتی صد باد صبا بگرد رفتی.]
دیوان غزل دارد و این مطلع از اوست: نظم
عهد کردم که نیایم بدر از میخانه تا آن دم که مرا پر نشود پیمانه.
قبرش در شهر هری است. (۳)

- (۱) مولانا عارفی: (نسخه الف و ب)
(۲) دردا که درد کرد سواد بصر خراب و ایام کرد چشمه چشم مرا سرآب (نسخه ترکی)
(۳) (در نسخه ترکی ب) بعد از ترجمه مولانا عارفی این سه ترجمه اضافه دیده میشود:
مولانا مشتری - از اهل استرآباد و از مشاهیر زمان خود بوده و این بیت از اوست: بیت
ساقی ميم اگر ندهد دو هوای گل دست من است و دامن ساقی و پای گل.
مولانا علی دُرُود - از اهل استرآباد، و این مطلع او مشهور و خوب واقع شده: مطلع
گذشت مهر و نیارم از شراب گذشتن که مست خواهم از این عالم خراب گذشتن
مولانا معینی - ملازم بایسنر میرزا بوده. و این مطلع از اوست: مطلع
بارخت دم ز بیم نتوان زد بوسه آنجا ز بیم نتوان زد.

۴۴ - مولانا سلیمانی - در خدمت بابر میرزا می بود و بدیهه را روان میگفت. و در جواب این مطلع خواجه حافظ که : مطلع
باد باد آنکه سرکوی توام منزل بود دیده را روشنی از خاکِ درت حاصل بود.
این مطلع از اوست : مطلع
حل هر نکته که بریر خرد مشکل بود آزمودیم بیک جرعه می حاصل بود.
بیت دوم این است : بیت

گفتم از مدرسه پرسم سبب حرمت می

در هر کس که زدم بین خود ولایمقل بود.

و مشهور چنان است که این دوبیت از مهری است که زن حکیم طیب بود. این فقیر از مردم بیک شنیده که از سلیمانی است والله اعلم [حضرت میرچین نوشته اند اما بنده تحقیق کردم که از مهریست و بجهت صحت قول او به حکم آصف صفاتی ولی النعمی غزل را بتمام در تحریر آورد : غزل

دوش تا صبحدم از گرمی و از ناله من

لاله سوخته خون در دل و یاد گل بود.

خواستم سوز دل خویش بگویم با شمع

بود او را بزبان آنچه مرا در دل بود.

آنچه از بابل و هاروت روایت کردند

سحرچشم تو بدیدم همه را شامل بود.

دولتی بود تماشای رخت مهری را

حیف و صدحیف که (آن) دولت مستعجل بود.

۴۵ - مولانا ندیمی (قدیمی) - بنقارچی گری شهرت داشت، اما طبعش

در نظمها ملایم بود. این مطلع از اوست : مطلع

بی جالش دیده روشن چکار آید مرا روشنی در دیده از دیدار یار آید مرا

میرعلیشیر گوید : بیت دوم بهتر واقع شده است :

آه از آن ساعت که ناگه در ره می پیش آیدم مدتی باید که تادل برقرار آید مرا .
[دیده را از خون دل می پرورم زان سالها کر برای دیدنش روزی بکار آید مرا .]

۴۶ - مولانا سیحی - از ولایت فوشنج بود . مردی پاکیزه روزگار و مسلمان
سیرت بود ، گویند زیارت مکه مشرف شده بود ، طبع او شوخ بود و اشعار نیک دارد .
این مطلع از اوست : بیت

ما را بجفا کشته پشیمان شده باشی خون دل ما ریخته حیران شده باشی .
گویند مولانا در آن سفر در بادیه بسایه مغیلان در عین ماندگی نشسته خار
از پای بیرون میکرده است که یکی از شوخ طبعمان قافله در بدیهه بمولانا خوانده
است : شعر

از رنج ره دور و سر خار مغیلان از آمدن مکه پشیمان شده باشی !
۴۷ - حاجی ابوالحسن - ترك است اما بقدر (خود) طالب علمی کرده .

این مطلع ترکی از اوست : مطلع ترکی
گیلیپ تورا دل کل و بیر هفته توروپ بارادور
بواوت کونکول کاتوشوب جانشی کویندروب بارادور .

باسم بایزید این معما از اوست : معما
هر که بیند سرو من بالای زیبای ترا برکنار دیده روشن کند جای ترا . (۱)
۴۸ - مولانا قطبی - ملازم سلطان مسعود میرزا بود ، طبع نازک داشت
و در شعر ترکی و فارسی چالاک بود . این مطلع ترکی او مشهورست :
غنچه کیم سبت قیلور اوزیکا دلدار اغزنی

ای سبا بلی تولا قان ایلانهار اغزنی .
۴۹ - مولانا نعیمی - بمولانا قطبی قرابت داشت . طبعش بد نبود ، بنظم
ترکی طبع او ملازم بود ، و در آستانه سلطان صاحبقران میبود . چون ثابلیت داشت
(۱) - بالای زی که پای باشد بایری میشود برکنار دیده او را تمام می کند .

و بصدق و اخلاص ملازمت کرد التفات بسیار یافت و عاقبت بمنصب عالی سدارت سرفراز گردید. این مطلع ترکی از اوست: ترکی
تا عدم دین بولدی بیدامونجه کیم حسن و جمال

سین پری وشی دیک یار اتمای دور بشر دین ذوالجلال.
هم در فراقیهای آنحضرت زخم خورده از عالم رفت (۱)

۴۰ - مولانا زین - منسوب بصنعت کیه دوزی بود، و یکی از شوخ طبعان زمان خود بوده. این مقطع از اوست: مقطع

بازین که منت کند از مردم ناجنس بیگانه چنانی که غم خویش نداری.

۴۱ - مولانا محمد جامی - برادر حضرت مخدومی نورا (۲) بود. و علوم ظاهر را تکمیل کرده بود. اخلاق و صفات درویشانه و سلوک درویشی بی خویشانه داشت، و در ادوار و موسیقی ماهر و بسیار فضایل آراسته و کامل بود، و برادری آنحضرت را لایق و طریق او بطریق برادر موافق بود. این رباعی از اوست: رباعی
این باده که من بی تو بلب می آرم بی از بی شادی و طرب می آرم.
زلف سیه نو روز من کرده سیاه روز سیه خویش شب می آرم.
قبر او در منزل آنحضرت بر صفا قطب السالکین، مولانا عبدالدین کاشغری در پایان پای واقع شده.

۴۲ - امیر شاهی - از سربدالان سبزوار بوده، و ملازمت هایسفر میرزا می کرد، امیر آق ملک نام داشت. مرد فراغت دوست بود و خوش باش. شعر او را در چاشنی و سلاست و لطافت احتیاج تعریف نیست. غزل گفته و کم گفته اما

(۱) در فراق آنحضرت از عالم رفت (نسخه های ترکی)

(۲) - نورا، مقصود نورالدین عبدالرحمن جامی است

مولانا جامی مرثیه در وفات مولانا محمد گفته و دوبیت از آن نوشته میشود:

من بودم از جهان و گرامی برادری در سلك اهل فضل گرانایه گهری
ز انسان برادری که در اطوار علم و فضل چون او نرادر مادر ایام دیگری

پیش همه مردم مستحسن و پسندیده است. اگر چه فقیر اورا ندیدم اما در میان او و فقیر اعلام و ارسال واقع شد. و در محلی که پادشاه زمان پدر فقیر را برسم حکومت بسزوار فرستاده بود امیرشاهی را حاکم استرآباد طلبیده برده بود، اورا آنجا قضا رسید و نعش او را بسزوار آوردند، و پدر فقیر همه مردم را باستقبال فرستاده اورا بمنزل آخرت دفن کردند.^(۱) و در استرآباد دو مطلع گفته و توفیق اتمام نیافته و در آن حین که از عالم میرفته وصیت کرده که آن دو مطلع را خواجه او حمدستوفی تمام کند، یکی این است: مطلع

خرابیم از دل بیرحم که که یادکن ما را

سک کوی نویم آخر بستگی شاد کن ما را.

مطلع دیگر این است: مطلع

نوشهریار جهان ما غریب شهر نویم وطن گذاشته بی خان و مان زبهر نویم.
خواجه آن دو مطلع را تمام کرده بدبوانش نوشته شد و شعرای شهر را تکلیف شد که (مرثیه بسازند) و این بیت از ابیات آن مرثیه است: مرثیه
کو بشو زیرو زبر از آه و آشکم سزوار

زانکه شهر شامی شاهی نمیآید بکار.

(۱) دروغه آباواجداد دفن کردند (نسخه ترکی ج)

مجلس دوم

ذکر لطایف جمعی کرده است که بعضی را در صفر سن بملازمت رسیده، و بصحبت بعضی در ایام جوانی مشرف گشته، و در تاریخ سنه تسعین و ثمانمائنه (۱) که ابتدا این نسخه بدیع کرده آن عزیزان رخت بستی از دامگاه فنا بآرامگاه بقا کشیده بودند. از آنجمله:

۴۴ - مولانا شرف الدین علی یزدی - و چنین نوشته است که صاحب کمالی مولانا پیش اهل عالم مسلم است. و در ویرانی شاه رخ میرزا والد فقیر با جماعت کثیر از فتنه روزگار و حوادث گریخته جانب عراق میرفتند، بوقت که مولد مولانا است رسیدند اتفاقاً منزل نزدیک خانقاه مولانا واقع شده. چنانکه لمب دأب اطفال است جمع کودکان جهة بازی بدان خانقاه رفتند و فقیر هم بدیشان همراه بودم، تخمیناً شش ساله بودم، مولانا بر يك رجه نشسته بود و جهة آنکه کیفیت حال جماعت که فرود آمده اند معلوم کند یکی را از اطفال طلبید، فقیر متوجه ملازمت شدم و هرچیز سؤال کرد جواب معقول اتفاق افتاد، تبسم نموده تحسین فرمود، دیگر پرسید که بمکتب رفته ای؟ گفتم بلی رفته ام. گفت بکجا رسیده ای؟ گفتم بسوره نبارک رسیده ام. از برای فقیر فاتحه خواند چون فارغ شد والد فقیر با کلاشراں آنجا بخدمت مولانا آمده نیازمندی بجائی آورد. آنچه از مصنفات او مشهور است شرح قصیده برده و شرح اسماء الله و تاریخ ظفر نامه است، و فن ممارا اوتدوین کرد آنجا هم حلل و مناظره منتخب (۲) مصنف اوست، و مولانا در باب همت و کرم از تعریف مستغنی بوده است. برای تبرک يك مطلع او نوشته شد: مطلع

صوفی مباش منکر رندان می پرست کاندر پیاله برتوی از عکس دوست هست

[و این چند بیت در این غزل یکو واقع شده:

در آرزوی آنکه بگیرند دست دوست بسیار سر فدا شد و کس را نداد دست.
آن دست و جرعه می از اسباب دنیوی آن هم بیفکنند ز کف آن دم که گشت مست.

(۱) در اینجا سال تالیف کتاب را ۸۹۰ ذکر میکنند در صورتیکه تاریخ تالیف ۸۹۶ است.

(۲) مناظر و منتخب، (نسخه ترکی ج)

شيخ است و صد هزار تعلق زبيلش بود
 اين طرفه تر كه مردم كوته نظر كنند
 پيوسته در زحير كه اين بيش و آن كمست.
 آن را خطاب عاصي و اين را خدا پرست.
 قبر او در خانقاه مذكور است.

۴۴ - خواجه اوحد مستوفی - بلقب كدود^(۱) شهرت داشت . يگانه عصر
 خود بود، و بيشتر علوم و فنون را ميدانست، بتخصيص علوم غريبه را، اما در فلکیات
 مشهور عالم بود. اين فقير بصحبت آن بزرگوار ميرسيد و التفات بسيار داشت. در شعر
 ديوان ترتيب كرد و قصايد خوب دارد. اين مطلع ازوست: قصيده

اي زستان جالت چشم جانرا زيب و زين
 كشته بر نرگس هوا داري چشمت فرض عين .
 اين شعر را بنام صاحبقران مذبذبل ساخته است: يث

شاد باش ايدل كه بر ما سايه رحمتش فكنند
 آفتاب آسمان سلطنت سلطان حين .
 خواجه ساكن سبزوار بود، قبرش هم آنجاست.

۴۵ - مولانا قاضي عبدالوهاب مشهدي - مرد دانشمند و ذوقنون بود،
 و قاضي شهر مشهد مقدس بود، و در فن انشاء نظير نداشت، و در كتابه قلعه عماد
 آيت «ارم ذات العماد التي لم يخلق مثلها في البلاد» او نوشته است. و ظرفا و شعراء
 مشهد شاگرد قاضي بودند. از آن ظرفا يكي در صنعت مقلوب مستوي الفاظ «مرادي
 دارم» را يافته بقاضي عرض کرده او باندك تأمل «برآيد يارب» را جواب داده
 و اين جواب زياده از تعريف است. باسم سيف اين معما ازوست: معما
 جان از لب لعل تو و دل از سر زلفت جوينده آب خضر و عمر درازند^(۲).

قبرش در مشهد است.

۴۶ - خواجه فضل الله ابوليثي. از اكابر سمرقند و از اولاد ابواليث فقيه بود

(۱) كرد (نسخه بدل) (۲)

(۲) از لب لعل ل را گرفته كه بحساب جمل «سي» شود و دل از سر زلف يعني قلب او كه فلز شود
 و سر او «ف» است.

درفقه اورا ابوحنیفه ثانی میگفتند و در عربیت قرینه این حاجب میگرفتند و شاگرد
امیر سید شریف بود، و سید بخط خود اجازت نامه درس علوم از برای
اونوشته. فقیر دو سال پیش اوسبق خواندم و چندان التفات داشت که فرزند میگفت
وبا وجود آنکه اعلم علمای سمرقند بود بشعر و معما نیز میل مینمود. این مطلع
از اوست: مطلع

قد چون سرو تو جانست مرا بلکه روان

سویم ای سرو روان شو که فدا سازم جان.

این معما باسم حاکم ازوست: معما

چون بهشت آمد بفتح از روی باغ بلبش گر کم شود یابد شکست.

خواجه در سمرقند برحمت حق رفت و در گنبد خانقاهش دفن کردند.

۴۷ - مولانا علاء شاهی - دانشمند بود و بخوش طبعی مردم او را مسلم

میداشتند. اهل سمرقند در فن معما او را قرینه مولانا شرف الدین میدانستند. و در

محلّی که فقیر ب سمرقند رفتم پای او شکسته صاحب فراش بود، بمبادت او رفتم و این

معما را باسم علاء پیش نظر او داشتم: معما

دور باد از تو درد و زحمت یا دشمنت را بلا نصیب و عنا.

بعد از آنکه فقیر از پیش او بخانه آمدم او حالات مرا معلوم کرده این معما را که

اسم فقیر از او حاصل میشود بدست یکی از شاگردان خود بوثاق فقیر فرستاد:

معما باسم علیغیر:

چشم تو مرادید و منش سیر ندیدم چون سیر به بینم ز تو این است امیدم (۲)

در همان ضعف از عالم رفت. قبرش در سمرقند است.

۴۸ - مولانا محمد تباہ گانی - از خلفای شیخ زین الدین بود، و مقتدای

زمان خود بود، و فضل و کمال از آنچه کسی شرح کند زیاده داشت. قصیده برده

را مخمس کرده و بمنازل السالّین مقرب حضرت باری خواجه عبدالله انصاری

(۱) چشم بنی عین، مرا بنی دلی، و سیر بشابیت «شیر» میشود.

شرح نوشته است . هرگاه که بسماع درآمدی با وجود آنکه حرکاتش موافق اصول بود در مردم تأثیر کرده رفت میکردند . این مطلع ازوست : مطلع

آنانکه بجز قامت سروت نکرانند کر است بگوئی همه کوتاه نظرانند (۱)

در شهر هرات از عالم رفت وقبرش در خیابانست . و در آنجا خانقاهی ساخته مولانا حمیدالدین یسرش وسایر صوفیه در آن عبادت می کنند .

۴۹ . شیخ صدرالدین رواسی . هم از خلفای شیخ زین الدین است ،

شیخ بسیار زیبا جمال وارچندو در ادای معارف وحقایق دلیسند بود . و فقیر به مجلس شریف اورسیدم (۲) . گاهی بنظم نیز اشتغال می نمود ، این مطلع ازوست : مطلع

زهی از عارضت چشم مرا نور همیشه از جمالت چشم بد دور .

در شهر هرات از عالم رفت و نمش او را بولایت شغان بردند و آنجا مدفون است .

۵۰ . میر حیدر مجذوب . در بیرون درب خوشی بر مزار میر فخر

ساکن بود . در جوانی علوم ظاهر را تکمیل کرده بود که جنبه باورسید چنانکه

عقلش زائل گردید اما گاهی بحال خود آمده با علماء بحثی میکرد که همه او را

مسلّم میداشتند باز در عین گفتگوی معقول خیالش بجنون کشیده دعوی سلطنت

میکرد ، پربشان میگفت . و گاهی شعر میگفت و در نظمش ابیات غریب واقع میشد .

این بیت را در وقت جنون گفته است : بیت

لب و دندان آن مه باچه ماند چو قندی بر برج دانه دانه .

مزارش در همان موضع است .

۵۱ . مولانا محمد عرب . مرد دانشمند بود و دماغش خبط کرد و دایم

(۱) کوتاه نظرانند و چه کوتاه نظرانند ؛ نسخه

(۲) در دو نسخه ترکی الف و ب این عبارت دیده میشود ؛

درس قصص میگفت و پادشاه بدخشان بهلازمت شیخ میرسید و مردم دیگر را هم دعوت میکرد .

بمردم خبر سلطنت خود میگفت تا آنکه راست بادروغ اورا بدین ملزم ساختند که از خانه او اسلحه بسیار بیرون آمد، چون عزیز بود و عمر گذرانیده بود پادشاه زمان از او گذرانید اما حکم اخراج شد، و بطرف سیستان رفت و باز بر سر همان سخن آمد و در قاعده پادشاهی خود شاهنامه گفته بود، این بیت از آنجاست: بیت
بجز شه کسی محرم راه نیست (۱) ز احوال شه جز شه آگاه نیست.
در ملک سیستان فوت شد.

۵۴ - میر مفلسی. از سادات مشهد مقدس بود و ناگاه جذب باورسید و در غفلت قصوری پیدا کردید چنانکه در انگشتهای خود حلقها انداخته پیوسته با خود سخن میکرد، اما در محلی که هوش داشت ابیات خوب گفته است و در همه وقت این بیت را بسیار میخواند: بیت

بلای مرگ و اندوه قیامت چو چنبر ساخت مارانخل قامت.
این تخلص او در میان مردم مشهور است: تخلص
خلق کوید مفلسی دیوانه شد لاجرم دیوانگی از مفلسی است.

[حضرت میر در شرح حالات میر مفلسی فرموده اند که در محل هشیاری ابیات خوب گفته است ولی ابیات خویش را ننوشته بودند. در جواب آن غزل میر خسرو که: مطلع

شراب خورده و ناشسته روی و خواب زده

هزار طعنه خوبی بر آفتاب زده.

این چند بیت از وست و شهرت دارد: نظم
خطت که در چمن حسن پیچ و تاب زده ز سبزه بافته چتری بر آفتاب زده.
عرق دمیده برویش ز خواب خوش برخاست نگار من بدو رخساره گلاب زده.
چه دولتی است که محبوب دلنواز بنواز سری بزبانوی عاشق نهاده خواب زده.
این غزل او بسیار مشکل گوی واقع شده که:

(۱) کسی محرم شه بجز شاه نیست، (نسخه ترکی)

قزل

ای ورق رخ نر امیم یکی و لام دو
چشم مرا براه تو خون جگر فرو گرفت
در ره عشق آن دولب پای دلم زد آبله
گفت که بوسه از لبم سیه و نقد چون بری
که سگ خویش خواندم گاه گدای مفلسی
مزارش در مشهد در لنگر خواجه خضر است.

۵۴. مولانا عبدالقهار. از خوش طبعان شهر هرات بود و دانشمندی داشت.
اما خیال مولانا بکیمیاگری کشیده در آن کار بسیار چیز ضایع کرد و هیچ کار ساخت
اما ابیات خوب دارد. در تتبع امیر خسرو این مطلع ازوست: مطلع
رشکم آید ز آنچه برد لها خدنگ بار کرد
قبرش در خیابان در جوار امام فخر است. مطلع امیر خسرو این است:
دوش شمع از زاری من گریه بسیار کرد

ظاهر آسور درونم در دل او کار کرد

۵۵. مولانا عبدالرزاق. مردی خوش محاوره بود و مولانا عبدالقهار را
بجای برادر. علوم ظاهر را کسب کرده غزلیات او هم خوب بود. بتخصیص در علم
تاریخ صاحب تألیف است (۱). این مطلع از اوست: مطلع
باز ابرو کرد بالا ترک تیر انداز من
قبرش در امام فخرست پیش آغا...

۵۶. امیر یادگار یگ. سیفی نخلص میکرد و از امیر زادگان اصیل
خراسان است و از غایت فنا و بی تکلفی که داشت بجزوی که از مستغلاتش حاصل
میشد گوشه قناعت را گرفته طریق ملازمت گذاشت و شعرا همیشه در مجلس او
بودند و از ایشان هیچ چیز خود را دریغ نمیداشت. مطلع خوب دارد از آنجمله
این مطلع است: مطلع

بر تنت پیراهن نازک ز تحریک نسیم
هست چون نوکیسه لرزنده بر بالای سیم

(۱) اعلوه بتاریخ «مطلع السعدین» است.

این مطلع نیز ازوست : مطلع

سرو من سبزیست شیرین راست همچون نیشکر

چون بیالای قباى برگ نی بندد کمر .

مزارش در گورستان آبا و اجدادش در سرپل .

۵۶ - مولانا طوطی - از ولایت قرشیز بودو در ملازمت بابر میرزا تربیت

یافت ، جوانی خوش شکل و خوش خلق بود . و در قصیده تنبع مولانا کاتبی میگفت :

و قصیده موعظه اورا که مطلعش این است : مطلع

بچشم عقل اقالیم سبزه گنج زرست ولی چو در نگری ازدهای هفت سرست .

نیک جواب گفته است : مطلع

جهان که حجره شش طاق و خانه دو درست

ز چار رکن بساطش فغان الحذرست .

غزلش هم خوب بود . این مطلع ازوست : مطلع

کوشه میخانه از لعل روان گنج سفاست

شکل چنگه از بهر دفع غم دهان ازدهاست .

در جوانی فوت شد ، و تاریخ وفاتش در ذکر شیخ آذری گذشت .

[مؤلف کتاب امیر علیشیر لفظ خروس جهت تاریخ وفات او پیدا کرده :

فصیح زمان طوطی آن شاعری که بودش ز بکر معانی عروس

چو طوطی برفت این معجب طرئه بود که تاریخ شد فوت اورا خروس .]

قبرش در خیابانست .

۵۷ - مولانا ویسی - بکاتبی مشهور بود اما شعر هم میگفت ، با وجود آن

بسیار ساده و گول بود چنانچه فقیر بلکه اکثر یاران تعجب کرده می گفتند که

آیا او بدین سادگی نظم چون میگوید ، غزلهایش بد نیست ، دیوان هم دارد . این

مطلع ازوست که : بیت

رفتم بسیر باغ و طواف بنفشه زار آمد زهر بنفشه مرا بوی زلف یار .

سفر اختیار کرد و در آن سفر بمنزل آخرت رسید .

۵۸. مولانا ساغری . از ولایت ساغر است و در سلك شعرای هرات بود بقدر جمعیتی (۱) داشت اما امساكش غالب بود . و در محلی که حضرت مخدومی نوراً عزیمت سفر مکه نمود ویسی و ساغری اطهار آن کردند که در ملازمت باشند اما در وقت رفتن ویسی بهانه کرد که درازگوش ندارم و ساغری هم بهانه برانگیخت و هر دو از دولت آن سفر محروم بماندند . امیر شیخ سہیلی این قطعه را برای ایشان گفت که : قطعه

ویسی و ساغری بعزم حرم کشته بودند هر دو شان سفری .
لیک از آن راه هر دو واماندند آن يك از بی خری و این ز خری .
مولانا ساغری اگر چه بد شعر بود اما این مطلع او نیک افتاده است : بیت
چشم دربار (۲) من و ابر بهار است یکی نالہ زار من و صوت هزار است یکی .
این مطلع نیز از اوست و رنگین واقع شده است که : مطلع
تا شنیدم که توان لعل ترا جان گفتن آتشی در دلم افتاد که نتوان گفتن .
در هری فوت شد و قبرش همانا در کو اخی خیابانست .

۵۹. مولانا فصیحی رونی - دانشمند بود و بملازمت جوکی میرزا قیام مینمود ، و کتابہ عمارات جوکی میرزا همه ابیات و اشعار مولانا است . قصیدہ مصنوع خواجہ سلمانرا تتبع کرده و در خور حال بد نگفته ، و جواب مخزن الاسرار شیخ گفته . و این بیت در باب نگاه داشتن راز ازوست . بیت

هر نفسی کو ز کسی بشنود بی شک از او هم نفسی بشنود .
قبر مولانا در شهر هرات است .

۶۰. شیخ کمال تربتی - بغایت خوش طبع و زیبا بود ، و اکثر غزلهای خواجہ حافظ را مختمس میکرد ، و از جمله ظرفای متعین خراسان بود ، فقیر بدیدن او بسیار آرزو داشتم و ملاقات این نوع واقع شد که فقیر در زمان سلطان

(۱) تمول داشت : (نسخه بدل)

(۲) پردہ چشم من و : (نسخه بدل)

ابوسعید میرزا در مشهد غریب و بیمار در گوشه بقعه افتاده بودم. روزی در ایام وقفه قربان که از اطراف عالم مردم بطواف آستانه حضرت امام آمده مشرف میشدند جمعی جوانان موالی و ش بطریق سیر درین بقعه که فقیر بودم در آمدند و ایانی که بردیوارها بود خواندند و در سر يك بیت بحث کردند، اما آنکه در میان بزرگتر بود آن جماعت را ملزم کرد. فقیر در ضعف حال از جانب آن جماعت سخن گفتم، ایشان او را گفتند که این جوان بیمار هم سخنی میگوید. او خود شیخ کمال بوده است که بزیارت آمده بوده. بر بالین فقیر آمد و مبحث در میان انداخت، چون جواب گفتم از سخن خود برگشته مرا تحسین کرد و احوال تفحص نمود، اتفاقاً او هم فقیر را شنیده بود و هوس دیدن داشته چون اطلاع یافت خوش وقت شده بر سر بالین فقیر نشست و در آئینای سخن این معمایش را که (قطب) حاصل میشود خواند: معا آئی که در هوای سر زلف یار ماست از سر گذشت اول و در آخرش هب است.

در سر این نیز سخن ها گذشت، شب چون شیخ بمنزل خود رفت تبرکات فرستاد و آنجا بود دایم شریف میآورد و آشنائی این نوع واقع شد. شیخ بمکه رفت و از مکه باز آمده در تربت فوت شد و تربتش آنجا است. [پدر مشارالیه حافظ نام داشته و طبابت میکرد، و شیخ دایم از غایت خوش طبعی قطعه های مطایبه آمیز برای او میگفته است و این قطعه از آنجا است: قطعه

تا که حافظ طیب تربت شد کشته شد جلگی که و مه او،
موش در شربتش فتاد و بمرد مرگ موش است شربت به او.

قطعه

زرد حافظ سپاهی آمد رخت بگشاد پیش او بنشست،
پس بحافظ بگفت از سر درد که سرم درد میکند پیوست،
حافظش داد شربتی بملاج شربتش خورد و رخت را بر بست.

۶۹ - درویش منصور سبزواری. در عام تصوف شاگرد حافظ علی جامی

است که در تعریف او عقل قاصرست. مردی درویش و پرهیز کار و مرتاض بود،

اکثر ایام بصیام میگذرانید. رساله در عروض تصنیف کرده، و قصیده مصنوع گفته در جواب قصیده خواجه سلمان و مطلعش این است: قصیده

بس دویدم در هوای وصل یار کس ندیدم آشنای اصل کار.
صنعت ترصیع پا کیزه واقع شده، این رباعی در تصوف از درویش است: و بامی
موجود چو ذره ای بخود نتوان کرد بسیار حدیث یک و بدتوان کرد،
ایجاد چوبی قبول ممکن نبود آنرا که قبول کرد رد نتوان کرد.

درویش در مابین چهل و پنجاه از عالم رفت. مزارش در خواجه طاق است
۶۲ مولانا حافظ علی جامی - صاحب کمال زمان خود بوده بتخصیص در
علم تصوف، و حضرت مخدومی نورا در تفحات الانس شرح این بیت شیخ فریدالدین
عطار:

ای روی در کشیده بی بازار آمده خلقی بدین طلسم گرفتار آمده،
از او ذکر فرموده است. در علم قرائت جمیع قراء شاگرد او بودند و من هم چند
درس پیش او خوانده ام، و قبرش در حظیره شیخ بهاء الدین (۱) قدس سره است.
۶۳ - مولانا محمد معمالی (۲) - مردی ظریف بود. اشعار و رسائل و سایر
مصنفات امیر خسرو را کسی از او بهتر جمع نساخته است، و در آنوقت پیر جوانان
شهر بود، در علم معما مردم او را پیر معما می گفتند: باسم (بوسف) این معما
از اوست: معما

مرا هوای سفر بودیش از این در سر چو صورت تو دیدم نماند رای سفر. (۳)
قبرش در شهر هرات است.

۶۴ - سید کمال گچکولی - ساکن بلخ بود، و سیاحت بسیار کرده بود و
کم جائی بود که او نرسیده باشد، و در حالات او محل تعجب است. مشهور چنین است
که یاصد هزار بیت دارد، و یک قصیده گفته است که هزار بیت از آن استخراج

(۱) شیخ بهاء الدین مر: (نسخه ج)

(۲) بعد از این هم این اسم میاید، رجوع شود به شماره ۷۴

(۳) صورت تو چون با سفر که راه از آن برود اضافه شود بوسف حاصل شود.

میتوان کرد. و آنچه حقیر دیدم در فوت خواجه ابوالنصر پارسا مرثیه ای گفته بود که چند مصرع ابیانش تاریخ فوت خواجه بود و چند بیت دیگر متفرق تاریخ بوده (۱) که بمعنی اش فتور راه نیافته و در واقع این کارها از شوق بشر بیرون است لهذا گویند که عطار را مسخر کرده بود. این مطلع از اوست: مطلع

ای روشنی از نور رخت دیده جانرا برخاک نشانده است قدت سرو روان را.
عمرش از نود گذشته بود. قبرش در بلخ بجوار مزار میر سرخس است.

۶۵ - خواجه مؤید مهنه - از نبیرهای حضرت شیخ ابوسعید ابوالخیر قدس سره بود، و علوم ظاهر را تکمیل کرده بود، و مجالس او بغایت گرم و پر شور واقع میشد، و سماع خواجه بغایت مؤثر بود، و سلاطین تعظیم خواجه را مرعی میداشتند. این مطلع از اوست: بیت

ازمه روی تو آئینه جان ساخته اند و ندران آینه دل را (۲) نگران ساخته اند.
مزار خواجه در کنبه جد اوست.

۶۶ - خواجه مؤید دیوانه - هم از اولاد شیخ است. نظمش روان و سلیس بود. و از پریشانی دماغ دعوی سلطنت میکرد و در نزد خویشان و مریدان این معنی را ظاهر می ساخت و خراسان را برایشان بخش میکرد، و در سر همان رفت. این مطلع در جواب خواجه حافظ از اوست: مطلع

چشم داریم از آن شمع سعادت پرتو که جهانرا بدهد روشنی از سر نو.

۶۷ - میر عماد مشهدی - موسوی تغلص میکرد. جوان دانشمند و خوش معاوَره و خوش خلق و خوش طبع بود، و در فن معاصی مهارت تمام داشت، و شعرای مشهد همه بخدمت او جمع میکردیدند و هر چه او میگفت بسمع رضا و اطاعت می شنودند. در جواب شیخ کمال این بیت از اوست: بیت

(۱) و چند بیتش چنان بود که مرثیه سه و چهار تاریخ بود. (در حاشیه نسخه فارسی)

(۲) جانرا (نسخه).

گفت چشمت را بگو تا در خیال روی ما

صورتی دیگر نیارد در نظر گفتم بچشم. (۱)

۶۸ - شاه بدخشان - لعلی تخلص میکرد، بسیار مؤمن و خوش طبع و پرهیزکار بود، و چندین سال بود که سلطنت از خاندان اوبغانندان دگر منتقل نشده بود، عاقبت سلطان ابوسعید میرزا ایشان را مستأصل ساخت و مملکت را تصرف کرد. این مطلع ازوست: مطلع
مابسودای تو ترک جان و سر خواهیم کرد

کام جان مردم زلمت پر شکر خواهیم کرد.

مشارالیه گویا در دست سلطان مذکور شهید شد. قبرش در مزار شیخ زین الدین است.

۶۹ - ابن لعلی - عجب پادشاهزاده خوش طبع و خوش باش بود، و چیزهای خوب ازو نقل میکنند. این مطلع ازوست: بیت
ای زلمل آتشت در دل گلنار نار
غیردل بردن نداری ای بت مکار کار.
او نیز مقتول قاتل پدر شد.

۷۰ - مولانا عبدالصمد - هم از بدخشانست. در زمان سلطان ابوسعید میرزا بهری آمد، میرزا تاریخ خود را باو فرموده بود. مردی منصف بود، بینی در تجنیس خیال قافیه را غلط کرده بود من اورا واقف ساختم فی الحال متنبه شد و اظهار منت کرد و این سبب آشنائی مآشد. مثنوی گوی بود، در تعریف طوی (۲) و گوینده ها گفته: بیت

ز ماهی هیا هوئی تا ماه بود
سراوازشان جهانم (۳) الله بود
قبرش میگویند در کوهستانست.

(۱) مطلع غزل شیخ کمال غجنی این است:
یاو گفت از غیر ما پوشان نظر، گفتم بچشم
(۲) طوی یعنی جشن و ضیافت کلان است.
(۳) سراوازشان دایم الله بود، (نسخه ترکی).

و آنکسی دزدیده در ما مگر، گفتم بچشم.

۷۱. مولانا یوسف شاه - کاتب تخلص میکرد و در فن کتابت مردی متعین بود

و خود را از زمره نظر فامیدانست اما مردی فقیر و خوب بود. این مطلع از اوست : نظم
ای جدا گشته که دوری ز برهم نفسان مادرین شهر بدین روز و تو در شهر کسان.
مزارش در شهر هرات است.

۷۲. خواجه ابواسحق - ولد خواجه مؤید مهنه بود. طالب علم و
خوش طبع بود اما بد خوئی و تکبر هم داشت. این مطلع از اوست : مطلع
کشید از دست ما صحرای خاور دامن گلها

بصحرای قیامت دست ما و دامن صحرا.

و این بیت را در مرثیه شخصی گفته در مهنه. و قبرش هم در مهنه است در
جوار پدرش.

۷۳. سید کاظمی - مردی خوشباش و سبک روح و طبعش بهزل مایل
بوده. و از حضرت پادشاه بنخواجه جهان برسالت رفت و محل آمدن در عراق ماند (۱)
و در شیراز فوت شد. در سیاهگیری شهرت تمام داشت. نظمش روان واقع میشد و
قصایدش در رنگه قصاید بابا سودالی بود. این مطلع از اوست : بیت

صبح از افق چو رایت بیضا بر آورد آهم علم باوج ثریا بر آورد.
این مطلع هم از اوست : مطلع

شکر خدا که قاضی شهر هری نیم در سلك آدمی صفتانم خری نیم.

۷۴. مولانا محمد معالی - مردی ظریف بود و بخدمت اکابر رسیده

و منظور نظرها گردیده و در زمان بابر میرزا صدر معظم گردیده و بعد از آن در
مجلس سلاطین مقبول و مخصوص بود و در ایام مکنت خود در شیراز بر سر تربت
خواجه حافظ گنبد ساخت و بابر میرزا را آنجا ضیافت کرد اما یکی از خوش طبعان
شیراز بجانبی که نظر میرزا افتد این بیت را نوشته بود:

اگرچه جمله اوقاف شهر غارت کرد خدائش خیردها د آنکه این عمارت کردا

(۱) و در نزد فقیر یکی دو نامه از او آمد (نسخه ترکی الف و ب)

میرزا خوانده در آن باب بسیار مطالبه کرده اند و من این نقل را از خودش شنیده ام (با فقیر الفتی داشت) و بسیار مرا مشرف میکرد، و در آخر حیات خود همراه کبجیک میرزا که خواهر زاده سلطان حسین میرزا بود بدولت حج مشرف شد، و از آنجا در زمان مراجعت از عالم نقل کرده. بنام (درویش) این معما از اوست: معما

چون بتابم روی از دشنام دوست عالمی را روی دردشنام اوست (۱)

۷۵ - خواجه خضر شاه استرآبادی (۲) - مردی خوش طبع و خوش محاوره بود، و خط مستطیع را تقلید مولانا جعفر کرد و بیک نوشت. شعر را نیز خوب میگفت. در برابر لیلی و مجنون، زید و زینب، مثنوی گفته، و این بیت در توحید از اوست: بیت

ای چهره گشای هر جمیلی نام تو شفای هر علیلی.

(۳) این مطلع هم از اوست: بیت

سایه ات هر جا که افتد از زمین گل بر دمد

به گل تنها که سر تا سر گل و شکر دمد.

قبرش در استرآباد روی بروی مسجد جامع است.

۷۶ - مولانا حاجی نجومی - مردی لاابالی و طبعش بهزل مایل بود،

هزل آمیز قطعها میگفت، اما این مطلع او خوب افتاده: مطلع

باز عید آمد بیا جانا که قربانت شوم همچو چشم کوسفند کشته حیرانت شوم.

۷۷ - مولانا معبود قمی - از کلانتران آن ولایت است، و در محلی که از

عراق بنحراسان آمد مثنوی او پیخته و غزلش روان بود، و اکثر ابیاتش رنگین می افتاد.

و سلطان صاحبقران تاریخ خود را باو فرمود و او دوازده هزار بیت گفت، و

(۱) اگر روی را در (دش) بگذارند نام اوست که درویش باشد.

(۲) خواجه خضر شاه (در حسن خدوخته ترکی الف و ب).

(۳) در زمان فوت بابر میرزا در مشهد غریب و خسته مانده بود، فقیر او را غمخواری کرد صحت یافت، (در دوسطه ترکی).

یوسف وزلیخا، و مناظره شمس و قمر، و تیغ و قلم نیز گفته و بیک واقع شده.
این مطلع از اوست: مطلع

بیتو چون در گریه خوابم میبرد خواب می بینم که آبم میبرد.
این مطلع هم از اوست که در رقعه نوشته بوده: مطلع

مشتاقم و دورم غم جان کاهم از آن است

مشتاق تر آن دورترند آهم از آن است.

دیوان او در میان مردم هست، و در شهر هرات فوت شد و مزارش در جوار پیر
سیصد ساله است.

۷۸. حافظ یاری (۱). بغایت خوش طبع و خوش صحبت و شیرین کلام
بود، و بیشتر اوقات تلاوت قرآن میکرد، و علم قرائت را خوب میدانست. در باب
موعظه و انصاف این مطلع از اوست که:

گرم بر سر هزار آید [بلا شایسته] آیم

که هستم بدترین خلق و خود را نیک میدانم.

در مدرسه اخلاصیه جامعه نهاد و مزارش بر سر کوچه صفا اتفاق افتاد.

۷۹. مولانا قنبری. از لشابور بوده، جوهر نظمش مقبول و او در نظم
چالاک، و عامی بود، و ابیانش خالی از چاشنی نبود. در مدح بابر میرزا این مطلع
قصیده اوست: مطلع

این کهر هاین که در دریای اخضر کرده اند

زمین مشاعل آتش خور بین که چون بر کرده اند.

قبرش در همان ولایتست.

۸۰. مولانا خسروی. مردی دعوی دار و بزرگ منش و تند خوی بود
و گاهی که شعر خواست خواند پیش از آن در کلام خود چنان ادائی میکرد که

(۱) باری (نسخه ترکی ب)، پارسی (نسخه ترکی الف)

کس را بحال دخل نمی ماند، ضرورتاً تحسین بایست کرد، و دیوانش در میان مردم هست. این مطلع ازوست: مطلع

ز لعل یار دندانم گرفتم حیاتی یافتم جانی گرفتم.

۸۱. مولانا نازلینی^(۱) سبزواری الاصل بود، طبع دلپذیر داشت، اگر چه عامی بود اما اشعارش خالی از چاشنی نبود، و با امیر شاهی بسیار صحبت داشته بود، و بغزل گفتن بیشتر میل میکرد. این مطلع ازوست که: بیت
منویر تاز خدمتکاری سروت^(۲) جدا مانده

شده دیوانه و ژولیده مو سر در هوا مانده.

در استرا بااد فوت شد، قبرش آنجاست.

۸۲. مولانا ولی قلندر - ملازم آستان بابر میرزا بود، خیره و دلیر و بی حیا بود، اما پید شعری در میان سخن دانان شهرت تمام داشت. در محلی که پیر بداغ میرزا شعرای شهر هرات را به شیراز برده او هم در آن میان بوده. این مطلعش خوب و نادر واقع شده: مطلع

بیم ملول که کارم نکو شد بد شد شود شود، نشود گوشت و چه خواهد شد.
در شیراز فوت شد و قبرش آنجاست. در جواب این مطلع سلطان محمود میرزا که: مطلع

در گوش ما مکش تو که این لعل نادر است

کین چشم خون گرفته از این دانه پرست.

این مطلع نیز از اوست: مطلع

دریا دلیم و همت ما فارغ از درست کردست مانهی است ولی چشم ما پرست.

۸۳. مولانا واله - خالی از آشفتگی نبود، و از لفظ «برده» در قهر میشد و اضطراب میکرد، مردم او را از این جهت تشویش میدادند. و وقتیکه بابر میرزا

(۱) در دو نسخه ترکی الف و ب (دینی) ضبط شده

(۲) قدش: (نسخه ترکی)

در عهد بود قصیده گفت ردیف «آراسته» و بیتی که باسم مدوح آراسته بود این است: نظم
شاه ابوالقاسم که شد در دور او خوشتر ز خلد

مشهد سلطان علی موسی الرضا آراسته.

۸۴ - مولانا حریمی قلندر - از شهر سمرقند بود، طالب علمی هم داشت

این مطلع ترکی ازوست:

نیجه یغلای شمع دیک هجر نکدا یاربیم کیجه لار

آه کیم گوید وردی داغ انتظاریم کیجه لار

[مصرع آخر چنان گفته است که میر نوشته اما اگر چنین باشد بهترست که:

«آه کیم گوید وردی داغ هجر یاربیم کیجه لار» تجنیس میشود و بهترست]

۸۵ - مولانا قرخانی - از الدخود بود، و سیاهی بوده و شعر حضرت

مخدومی نورا که مطلعش این است.

ای زمشکین طره ات بر هر دلی بندی دگر

راشته جان را بهر موی نو پیوندی دگر.

جواب گفته و این بیت از آن است:

مرغ دل پر کندم و از سینه بریان ساختم

تا کشم پیش سکت هر لحظه پر کنندی دگر

و به بند بعضی از مخادیم سمرقند افتاده و ترکی این شعر را گفته:

نوشکالی بند ایچر بولدوم اول پری دیوانه سی

کوک سرا فانوس دور اول شمع من پروانه سی.

۸۶ - مولانا عاشقی (۱) - از شهر هرات بود، و قصیده راپخته میگفت.

و در فرصتی که سلطان ابوسعید میرزا عمارت آق سراي تمام کرد جهت کتابه آن

بشمرای شهر شمر فرمود و او خوب گفت، و این مطلع در تعریف عمارت از اوست: بیت

این منظری که طاق چو ابروی دلبرست از خاک بر گرفته دارای کشورست.

(۱) مولانا عشقی (در دو نسخه ترکی)

۸۷ - مولانا عبدالوهاب اسرایی - مردی ابدالوش و خوش طبع بود، و صاحب منصب قضا بسزوار بود بعد از آن قاضی اسفرائین شد دیگر احتساب استرآباد باور جوع کردند بشمر خود مشهور بود، در جواب دریای ابرار امیر خسرو این مطلع از اوست: مطلع

این کهن اوراق گردون کس زانجم زیورست

کهنه تاریخ بسی شاهان انجم لشکرست.

در استرآباد فوت شد.

۸۸ - خواجه یوسف برهان - از اقربای (۱) نزدیک حضرت شیخ الاسلامی شیخ احمد جامی قدس سره بود، و در طریق فقر و فنا سلوک میکرد و رسم تجرد و انقطاع را مسلوک میداشت، و صاحب طریق جمیع اهل طریق بود. بیشتر بشمر خود موسیقی می‌یست و عمل اصفهانرا بدین مطلع خود بسته: مطلع

رسید موسم شادی و ذوق و عیش و طرب اگر کدا برآمد دلی رسد چه عجب؟

فقیر در فن موسیقی شاگرد اویم. در جام از عالم رفت و مزارش در حظیره شیخ است.

۸۹ - مولانا مشرقی - از مشهد بود، و صنعت کاسه گری مشغولی می‌نموده،

درویشی اختیار کرد و بخدمت میر مخدوم علیه الرحمه رسید، و از خدمت بسی عزیزان دگر نیز مستفیض گردید. در شکایت روزگار فزلی دارد و این بیت از آن غزلست. بیت

از چیست سرخ پنجه مرجان پای بط
گر خون بجای آب روان نیست در بهار
در هری فوت شد.

۹۰ - مولانا هوایی - برادر (۲) مولانا مشرقی بود. از نقاشی بقدر

وقوف داشت فی الجمله کتابت هم میکرد، ظرفا می‌گفتند که اشعار خود را جدول

(۱) از اولاد (سفه ج)

(۲) ابی مولانا مشرقی بود (سفه ج)

کشیده و تذهیب کرده بمردم میدهد تا در شهر شهرت یابد، و هرگاه که باو اظهار این معنی میکردند او بخنده و هزل میگذرائید. این مطلع از اوست: مطلع
بکرد کوی تو با صد نیاز میکردم نگاه میکنم از دور و باز میکردم.

این مطلع را نیز از او میخوانند که: مطلع
زلف بریده را چو کنی قار تار بخش ناری بهاشقان سیه روزگار بخش.
در شهر هرات فوت شد و مزارش در خواجه چهل گزیست.

۹۱. مولانا قبولی - مردی فقیر بود، و در بازارچه بیرون درب ملک دکان غزل فروشی داشت. صباحی از آن (محلّه) جمعی نزد فقیر آمدند و گفتند که شب گذشته مولانا قبولی ما را طلبیده وصیت کرده که امشب از عالم میروم و برای تکفین و تجهیز چیزی ندارم، صباح دیوان مرا پیش فلان کس یعنی فقیر برید و نیاز مرا باو رسانید و التماس نمائید که مرا در کورستان سادات مصرخ دفن کنند. چون صباح خبر گرفتیم از عالم رفته بود، و ما بجهة وصیت دیوانش را آوردیم و این فقیر بعد از آنکه وصیت او را بجای آورد دیوانش را بکشاد این نخلص بیرون آمد که: بیت
اگر قبول تو یابم قبولیم ورنه بهر دو کون چومن ناقبول توان یافت.

۹۲. مولانا محمد امین - از بلخ بود، و از او بسیار سادگیها ظاهر میشد، اکثر اوقات در حواشی نویسندها میکشت و لفظ «دلبرم» را هفت تینیس گفته پیش بابر میرزا آورده مستحسن افتاده، و این بیت را که: بیت

ای سیه چشم خطائی مرغ جان را با توانس

وز سیه چشمان دبکر همچو آهو دل برم

میرزا باد گرفته و دایم میخوانده است و او مباحثات میکرد. مولانا در استرآباد از عالم نقل کرده است.

۹۳. مولانا سعدی - از مشهد بود، و کاسه گری میکرد این مطلع ذوقافیتین

از اوست: مطلع

زهر قطع هسنى حبله از صد جاى انگيزم
 كه تا يك لحظه با آن دلبر خود راى آميزم .
 و فقير را اين بيت او از مطلع خوشتر ميايد :
 شبنم بنشين و چنداني شراب بيهسابم ده
 كه توانم كه تا روز حساب از جاى بر خيزم .
 در شهر هرات فوت شد .

۹۴ - مولانا ميرانغون - بمنعت خيمه دوزى منسوب بود ، و از ساير
 نظما بيمما بيشتر ميل مينمود ، اين معما باسم «محمود» از اوست : معما
 اى زجام حسن سرخوش سوي غمورى بهين
 زانكه اشك خوش را پيوسته دارد بر چين .

۹۵ - مولانا صدر كاتب - (۱) مردى آشفته روزگار بود ، و بيشتر اوقات
 خود را صرف خدمت اتراك ميكرد ، و اگر لوندنى ميسر ميشد نه از خط و نه از
 شعر ياد مياورد ، و شراب او را چنان مغلوب ساخته بود كه بهيچ كار اختيار نداشت
 اين مطلع از اوست : مطلع
 هرگز دل مارا بنمي شاد نكردى
 كشتى دگر آنرا و مرا ياد نكردى .
 در شهر هرات فوت شد .

۹۶ - مولانا ابازى - عجيب ديدارى و غريب اطوارى داشت . سخنش
 خواه نظم و خواه نثر ، قصه مختصر ، احوال و اوضاع او را از بين بيت كه براى خود
 گفته معلوم ميتوان كرد : بيت

چادر شب خود رنگ مكر ديدم ابازى
 نه جامه و نه كُرنه و نه موزه نمازى !

۹۷ - مولانا انيسى - شاعرى كم بضاعت بود ، او را بدين متهم ميداشتند
 كه او اشعار مردم را بنام خود ميخواند ، از آن جمله اين مطلع است : بيت

گرچه میجوید دلم دایم وصال یار را یار میجوید بر غم من دل اغیار را .

این مطلع از هر کس خواه باش محل مضایقه نیست (۱)

۹۸ - مولانا محمد آملی - مردی ظریف و نازک بود ، و بخدمت مولانا

شرف الدین علی یزدی رسیده و منظور نظر گردیده بود ، طبع او از نظمها

بمعنا میل داشت . این معما باسم «نویان» از اوست : معما

نخواهم داد از خوبان گل چهر که خواهانم همه رویان بی مهر . (۲)

پسرش نیز شاعر است . بمحل خود گفته شود . مدفن مولانا در نساپورست

۹۹ - درویش نازکی - از آدمی زادگان ممالك خراسان است ، و پدرش

مدنی حکومت مشهد کرد اما او بخود ترك سپاهیکری داده بطور درویشی نمیدپوشی

در مشهد گوشه اختیار کرد (۳) این مطلع از اوست : مطلع

منم که نیست مراجز بجام باده تفاخر بدار ساقی گلچهره کاسهای پرا پر

۱۰۰ - مولانا کوثری - از بخارا بود ، بسیار خوش طبع و خوش صحبت

و شیرین زبان و مقبول بود . گویند روزی در حجره خود طبخ میکرد . است ، یکی

از موالی درآمد هیمه در زیر دیکه نهاده ، مولانا گفته است : بکار مطبخ مدد مکن

که شربك میشوی ، این مطلع از اوست : بیت

در خیال پسته خندان آن بادام چشم چشمه خو نیست چشم ما که دارد نام چشم

در شهر هرات فوت شد و قبرش در خیابان است .

۱۰۱ - سید مسلمی (۴) اسفرائینی - ابدالوش جوانی بود ، اما طبع خوب داشت

این مطلع از اوست مطلع

خال او نقد دلم از دبه روشن کند همچو دزدی کو متاع خانه از روزن کشد

قبرش در اسفرائین است .

(۱) در اصل هم چنین است .

(۲) نون نخواهم را میدهد به مه رویان و حروف مهر از مهر رویان میبرد «نویان» می ماند .

(۳) و بگدایی معاش میگذرانید (همی صاحب دولت) (نسخه ترکی ج)

(۴) مسلمی (نسخه بدل)

۱۰۲ - مولانا نظام - مردی طالب علم بود در خانقاه ملک حجره داشت
دایم بمصفا مشغولی میکرد. این مصفا باسم «اسحق» از اوست: مصفا
سخاوان طایر بخشنده دانه که از اقبال دارد آشیانه (۱)
قبرش در خیابانست.

۱۰۳ - مولانا یاری - وزیر زاده بود اما درویش صفت و آزاده. بچشم
او در بلخ ضعیفی طاری گشته و نا بینا شد. طبع خوب داشت این مطلع از اوست: مطلع
کم نشان سر موئی از آن دهان ندهد
چنان بتکم از این غم که کس نشان ندهد (۲)

قبرش در بلخ است.

۱۰۴ - مولانا محمد مجلد - (۳) از شوخ طبعان خراسان است، اما بهزل
و خبائث میل بسیار داشت و از مردم شهر کم کس مانده است که او بنظم بابیه
باو هزل و مطایبه نکرده باشد. این مصفا باسم «جرده» از اوست: مصفا
خری بر کشته پالان سوی ده تاخت چرا گاه ده از گاو ان پیرداخت (۴).
قبرش در هری است.

۱۰۵ - مولانا محمد نعمت آبادی - در خدمت پهلوان محمد ابوسعید (۵)
میبود، به پیش نمازی آن بقعه قیام مینمود، و چون همیشه در مجلس پهلوان اهل
شعر و مصفا حاضر بود او نیز بمصفا عشق پیدا کرد. و پهلوان او را بیضی از طرف سفارش
فرمود و در اندک فرصت بیک آموخت و خوب گفت، اما هم در آن ایام او را قضا
رسید (۶). این مصفا باسم «کاکا» از اوست. مصفا
آنچه کردی بردل از بیداد گریاد آر مش گویم اربا کوه جانانم بفریاد آر مش.
قبرش در سارنگاه است.

(۱) قطعه از مصفا برود واق بال او شود از طرفین «اسحاق» میشود

(۲) در بلخ متوطن بود. (در نسخه ترکی)

(۳) خواجه احمد مجلد (در دو نسخه ترکی)

(۴) از پالان قطعه میخواهد که چون باده منظم شود «جرده» بیرون آید

(۵) پهلوان محمد کشنی گیر (نسخه ترکی)

(۶) و فقیر آن مصفا ها را گفتم جمع آوردند (نسخه ترکی)

۱۰۶ - سید عبدالحق^(۱) استرآبادی - جوانی خوش طبع و خوش معاورة و خوش خلق بود، و در آن محل که قاضی ولایت خبوشان صدر زمان برشوت خری داده منصب قضا را گرفت او این قطعه را گفت: قطعه
 ز خوچان یکی رفت سوی هرات^(۲) که قاضی شود صدر راضی نمیشد،
 برشوت خری داد و قاضی شد آخر اگر خر نمی بود قاضی نمیشد!
 قبرش در استرآباد است.

۱۰۷ - مولانا میر قرشی^(۳) - در سمرقند می بود و دکان صحافی داشت و همیشه ظرفا آنجا جمع میامدند، و مولانا خود را استاد آن خیل میدانست. در باب شکایت این مطلع از اوست: مطلع
 بیست آئین محبت کردن از یاری کله ورنه میکردم از آن بدعهد بسیاری کله
 خطائی نخلص میکردم در سمرقند فوت شد.

۱۰۸ - مولانا جوهری - مشرف صابون خانه سمرقند بود، و عروض را خوب میدانست. و سیرالنبی نظم کرده بود، این بیت از آنجاست: نظم
 فلک بسکه در موکش تاخته بهر ماه نعلی بینداخته.
 قبرش در سمرقند است.

۱۰۹ - مولانا خاوری - هم از سمرقند است، و خیاطی میکرد، و طبعش نیک بود، و بدیهه را روان میگفت. ترجیع بندی گفت، بندش این است: بند ترجیع
 که بسنگم زنی و گاه بمشت بازی بازی مرا بخواهی کشت.
 این مطلع نیز از اوست: مطلع

من که عمری بهوس پیروی دل کردم عمر بگذشت ندانم که چه حاصل کردم.
 ۱۱۰ - مولانا حلوائی - نیز از سمرقند است. طبعی شکفته داشت. در ایام شباب فوت شد، بجهت آن سخنش کم شهرت گرفت. این مطلع از اوست: مطلع

(۱) عبدالحق: (نسخه ج)

(۲) می گشت در شهر شمس و خوجان (نسخه ترکی)

(۳) مولانا میرویس (نسخه الف ترکی)

زاهدا قبله ما ابروی دلداری اولی نو و مسجد که ترا روی بدیوار اولی .
قبرش در سمرقند است .

۱۱۱ - مولانا ریاضی - هم از سمرقند بود و در آنجا فوت شد . مردی معجب و متکبر و بدخلق بود . بعضی غزلهایش نیک می افتاد . این مطلع از اوست : مطلع ستاره ایست در گوش آن هلال ابرو ز روی حسن بخورشید میزند پهلوی . چون در میان این دو مصرع کاف رابطه می بایست ، فقیر با و گفتم که این نوع اگر خوانند بهتر است که :

ز روی حسن در گوش آن هلال ابرو ستاره ایست که با ماه میزند پهلوی
از روی انصاف مسلم بایستی داشت جدل بنیاد کرد فقیر ساکت شدم .

۱۱۲ - صفائی - (۱) جوانی ساده بود ، اما بصحبت جوانان شغف تمام داشت ، و از جمله چیزهایی که منافعی طبع ساده او از او زائیده شده این بیت است : بیت می نماید گاه جولان بعل شبر نکش بچشم چون مه توکز نظر سازد مردم غایبش .

در سمرقند فوت شد .

۱۱۳ - مولانا بدیع - (۲) بدیمی تخلص میکرد ، و با مولانا صفائی می بود . (۳) اگر چه در اوائل جهت صفر سن در شعر خامی داشت آخر خوب شد ، و بشهر هرات آمد ، بسیار صلاحیت کسب کرد ، و بواسطه عجبی که داشت شوخ طبعان او را یوسف صفائی میگفتند و او بسیار متغیر میشد ، اما مردی خوش صحبت بود . و عروض را نیک میدانست و اکثر صنعت شعری را خوب میگفت . این بیت از اوست : بیت دری (۴) مقصود جوان مجمع البحرین شد صوفی

که بحری در برست از چشمه هر چشم گریانش .

(۱) از اندیجان است : (نسخه ترکی)

(۲) مولانا یوسف بدیمی : (نسخه ترکی)

(۳) فقیر بجهت تحصیل چون از سمرقند باندجان آمد در آنجا بفقیر میبود : (نسخه الفسوط ترکی)

(۴) در مقصود : (نسخه ترکی)

رساله معما نیز نوشت و در آن فن بسیار کارها کرد. باسم «منصور» این معما از اوست : معما
مرا زان شد منور خانه چشم که آمد دوست در کاشانه چشم (۱).
در سرخس فوت شد و قبرش در خانقاه شیخ لقمان است.

۱۱۴ - مولانا خاتمی - (۲) از خدای خواجه گوسوئی بود و درویشی
تمام داشت. این مطلع از اوست : مطلع

نیازمند توئیم ای بنای پرورده ترا زمانه عجب دلتوازی پرورده.
۱۱۵ - مولانا لطفی - ملك الکلام زمان خود بود و در شعر ترکی و
فارسی نظیر نداشت اما در نظم ترکی شهرت او بسیار است و دیوان او مشهور
است و مطلع متمنر الجواب دارد و از آنجمله : ترکی
نازك لوك ابچره بیلی جه یوق نازکیوئی

او رحمتی بیلیم بیلیدین اولتورور قوئی.

یکی دیگر این است که : مطلع

سید ایتی دلبریم مینی آشفته ساجیدین

مالدی کمند بوی تومه ایکی قولاجیدین.

و (۳) بیشتر قصاید مشکل استادان فارسی گوی را جواب کرد و در نود و نه سالگی
شعری گفت ردیف آفتاب که شعرای زمان جواب کردند و هیچکدام مطلع را در
برابر نتوانستند گفت و مطلع آن شعر این است : مطلع

ای ز زلف شب منالت سایه پرور آفتاب

شام زلفت را بجای ماه دربر (۴) آفتاب

(۱) حادرا به چشم تشبیه کرده اند. هرگاه منور خانه چشم شود یعنی صاد در آن درآید «منصور» گردد.

(۲) مولانا خاکی : (نسخه ترکی ج - الف)

(۳) در ترجمه ظفرنامه علاوه بر دو هزار بیت مثنوی دارد : (نسخه الف و ب و ج)

(۴) دوغور آفتاب : (نسخه بدل)

در محل رحلت مطلعی گفت و فرصت غزل ساختن یافت ، وصیت کرد که حضرت
مخدومی نو را غزل تمام کرده در دیوان نویسند ، ایشان نیز وصیت بجای آورده
غزل تمام کردند و در دیوان خود ثبت نمودند ، مطلع این است : شعر

گر کار دل عاشق با کافر چین افتد به زانکه بید خوئی بی رحم چنین افتد .

مولانا در ایام جوانی بعد از آنکه تکمیل علوم ظاهر کرد بن خدمت مولانا شهاب الدین
خیابانی رفته طریق صوفیه مسلوك داشت . قبرش در شهر هراة در ده کنار است .

۱۱۶ - مولانا نقیبی . (۱) شعر ترکی و فارسی میگفت ، و مشربش بلند بود

و از ابیات ترکی خود این مطلع را بمباهات تمام میخواند : ترکی

آه کیم جانیمفه یتیم یار نادان ایلکدن

داد و فریاد اول جفاجی افت جان ایلکدن .

اما در فارسی این مطلع او بد واقع نشده است : فارسی

صبحی که دم بمهر نزد يك نفس توئی نخلی که بر نخورد از او هیچکس توئی .

قبر او در دره دو برادران (۲) است .

۱۱۷ - مولانا اتائی . در قبة الاسلام بلخ بود ، و از اولاد اسمعیل اتا بود .

مردی خوش طبع و درویش و منبسط بود ، و شعرش در زمان او در میان اترک

ملك شهرت تمام داشت . این مطلع از اوست : ترکی

اول صنم کیم سوقرا غند ایری ديك والتورور

غایت نازك لوکیدین سوپيله بوئسه بلور .

قبرش در بلخ است .

۱۱۸ - مولانا مقیمی . از شهر هرات بود ، و از اصطلاحات صوفیه وقوف

(۱) مولانا نقیبی ، (نسخه الف) ، مولانا یحیی ، (نسخه ج)

(۲) دره دو برادران ، (نسخه الف)

داشت ، چون ترکی گوی بود موافق اصطلاح آن طایفه ترجیع گفت ، بسیارچاشنی دارد ، بندش این است : ترکی

سین سین اصل وجود هر موجود سندن اوزکا^(۱) وجودغنی وجود.

۱۱۹. مولانا کمال^(۱) . از گوه صاف بود ، نظم ترکی میگفت و شعرش

در میان مردم همان نواحی شهرت دارد . این مطلع ترکی از اوست : ترکی

ایرینک قولیدور نیشکرای جان بیلی باغلیغ

کل داغی یوز وnk بنده سی دوریما غلیغ .

۱۲۰. مولانا لطیفی . مولدش معلوم نشد ، اما بسیار طبع شوخ داشته ،

و در صفر سن وفات کرده ، و از اراندک سخنی مانده است . این بیت ترکی از اوست : ترکی

که افار که تمار لبنیک شکری بیزکاتیکماس موهیج افار تمار .

اگرچه ترکانه است اما شوخ طبعی قائل معلوم میشود .

۱۲۱. مولانا سکاکی . از ماوراءالنهر بود ، و اهل سمرقند باو بسیار

معتقد بودند ، و بی نهایت تعریف می کنند ، اما در محلی که در سمرقند بودم هر چند

تفحص نمودم که از نتایج طبع او چیزی معلوم کنم چنانکه تعریف می کنند پیدا

نشد ، از همه جوابی که عاجز میشدند سخن ایشان این بود که همه ابیات خوب مولانا

لطیفی از اوست که بنام خود کرده است ، اما در ماوراءالنهر امثال این سخنان

مکبره بی مزه بسیار است . این مطلع را بمولانا سکاکی اسناد می کنند : ترکی

نی ناز و بونی شیوه دورای جادو کوزلوك شوخ وشنک

کبک دری طاروس دا ایوق البته بو رفتار دنیك .

۱۲۲. مولانا حاجی سفدی سمرقندی^(۲) . از آدمی زادگان شهر

(۱) وجود آن ند وجود ، (نسخه ب)

(۲) مولانا کمالی ، (نسخه ب و ج) .

(۳) مولانا میرزا حاجی ، (نسخه ترکی)

سمرقند است . اگر در بعضی اوقات از او چیز های غریب سر بر میزند اما این
بیت او خوب واقع شده است : ترکی
او خشاشی قامتینکی صنوبر نه باغبان بیچاره بیلحاس ارمیش الف دین تاباغی .
قبرش در ملك اوست .

۱۴۳ - نور سعید یک (۱) . از خوارزم بود . قوت و لطافت طبع او [را]
از اشعارش معلوم میتوان کرد . این مطلع ازوست : مطلع
ما را درین دیار توئی دلتواز و بس داریم از تو گوشه چشمی نیاز و بس .
قبرش در مرو در جوار خواجه یوسف همدانی است .

۱۴۴ - پهلوان حسین - دیوانه تخلص میکرد . فی الواقع مردی ابدال و ش
بود و رندی و نامرادی هم داشت و خالی از لطافت طبع نبود این مطلع ازوست : مطلع
طوبی مثال سروی و شمشاد قامتی من وصف قامت تو چگویم قیامتی .
در قرا باغ مقتول شد .

۱۴۵ - مولانا صافی - از ولایت باخرز بود ، و بیشتر مثنوی میگفت ،
در تعریف مخدومی (۲) این بیت از مثنوی اوست : مثنوی
بتو هر که او دعوتی میکند چه دعوی که بی معنی میکند . (۳)

وزیر بود ، بسبب ظلم و بد نفسی سیاست پادشاه رسید ، قبرش در دیه خودش
در زره است [این دو بیت نیز ازوست . بیت

تا فراق تو من دلشده را پیش آمد بعد اندوه غم و درد و بلا پیش آمد .
کرده دست که روزی بوصال تو رسم با تو گویم که مرا بی تو چها پیش آمد . [

۱۴۶ - خواجه مسیب - از صالهی عجیبتر و غریب تر بود ، و از غفلتی که
داشت بمسلمانان کمر ظلمهای عجب بسته بود که تا گاه از دیوان قضا بیواسطه

(۱) سعید یک : (نسخه ترکی) .

(۲) مخدومی نورا : (نسخه ج)

(۳) این بیت در نسخه ج اضافه شده : ترامبوه شیرین و اوراست تلخ - چو سبب سمرقند والوی بلغ

مستوجب سیاست شد و مردم از شر او خلاص شدند، این مطلع ازوست: مطلع
گذشت عمر و زغفلت من آنچنان مستم
که هیچ توبه نکردم که باز نشکستم.
قبرش در خانه اوست.

۱۴۷. مولانا هلالی^(۱) - ندیم شیوه و شیرین کلام بود، این مطلع ترکی
از اوست:

جان و کونکلو منی جفا اوئیغه تندوردنیکیز
ایلاکیم کل بولدوم و من دین کونکول نیندور دینیکیز.
قبرش در گورستان خواجه طاق هری است.

۱۴۸. میر سعید کابلی - خالوی فقیرست^(۲)، طبع خوب دارد و بنظم ترکی میل
او بیشتر است. این تجنیس ترکی از اوست: ترکی
ای محب لاریسا نیکیز یازده سیز
کل آیتاغیدا خماری یازده سیز.
چون مین اولسام نربنیم نیشک تاشیغه

گشته پیر شوخ دور دیب یازده سیز
در فتنه ابو سعید میرزا در سرخس شهید شد و قبرش در شهرست.

۱۴۹. میر محمد علی کابلی - برادر میر سعید کابلی بود، و غربی نخلص
میکرد، جوان خوش محاوره و خوش خلق و خوش طبع بود، و اکثر سازها را
خوب مینواخت، و خطوط را نیک می نوشت، و از علم موسیقی خبردار، و پادشاه
در باره او التفات بسیار داشت. این مطلع ترکی از اوست: ترکی
در دو حالیم دین اگر غافل اگر آگاه سین

هیچ غم یوق کیم من کاسین دلبر و دلخواه سین.

این مطلع فارسی هم از اوست: مطلع

(۱) مولانا بلالی: (نسخه الف)، مولانا بلال: (نسخه ب)، مولانا هلال: (نسخه ج).
(۲) این عبارت که میر سعید خالوی میرعلیشیر باشد در نسخه (ترکی ب) پیردهیده شد.

چشم بیمار تو هر دم ناتوانم میکند
در سمرقند بمرتبه شهادت رسید .
لعل جانبخش تو جانا قصد جانم میکند .

۱۳۰ - درویش بیگ - پسر میرزا علی ایتکو تیمور (۱) است . نسبش خود
باهل علم ظاهر است ، در حسب نیز از نسب کم نیست ، جوانیست بحسب و نسب آراسته
و طبعش بحلیه نظم و خوبی پیراسته . این مطلع ازوست : بیت
بین بقبر فقیری که کشته شدمست کز آتش دل و از ناوک تو اشر علمست .

۱۳۱ - پیرزای بیگ (۱) - در انسانیت و اخلاق خوش یگانه خراسان و سمرقند
بود ، و در سپاهی گری - درآمد چابک سواران این هر دو ملک بود ، ذهنش از نفوذ
معانی غنی و طبعش از این نوع تعریف مستغنی بود . این مطلع ترکی ازوست : ترکی
کوزونک نی بلا قرا بولو بتور جانمغه قرا بلا بولوب تور .

ذوقافیتین است و قافیهایش طرز عکس واقع شده ، جواب گفتن یدش فقیر از محالانست .
اگر چه بر زبان او امثال این ابیات بسیار میگذاشت اما او هرگز پروائی نمیکرد
و برجائی نمی نوشت ، ولی این مطلع او را فقیر تمام کرده بیادگار در دیوان خود
نوشتیم . مرقدش در سمرقند در مدرسه امیر احمد حاجی (۲) است .

۱۳۲ - امیر حسین اردشیر (۳) - بدین فقیر بشابه پدر بود ، و در میان ترک
و تازیك ازو تمامتر کسی ندیدم . طبعش در تصوف خوب بود ، و در ایام جوانی علم
ظاهر اکتساب نمود و هر چند سلاطین در حضور تربیت او شدند او اجتناب کرد ،
اما سلطان صاحبقران از غایت لطف بامور سلطنت دخل داد ، و تربیت کلی کرد ،
چون بالطبع بجانب فقر میل داشت عاقبت قدم بهمان وادی نهاده در خدمت مولانا

(۱) درویش يك میرزا علی پسر اویکوتیمور ، (نسخه ترکی)

(۲) این عبارت در دو نسخه ترکی الف و ج اصانه شده ، « در میان ابناء جنس مثل او مردی
نبود حیف و صد حیف که در یورش تا شکنه ضایع گردید قبرش معلوم نیست . »

(۳) مدرسه احمد جامی يك سله الله ، (نسخه الف و نسخه ج) .

(۴) سید حسن اردشیر ، (نسخه الف و ب و ج)

محمد تابادکالی^(۱) چندین اربعین نشست و مقاصد معنوی بسیار حاصل کرد ولی در ایام رندی و ناقش میان رندان خرابات بود، در آن کار کسی بهتر از او قیام ننمود. این قطعه را در آن فرصت گفته بود: قطعه

چه خوش باشد صبحی با دلارام لبالب از قدح در دم کشیدن.
چو غنچه هردو در يك پیرهن تنگ بهم پیچیدن و در هم کشیدن.
قبرش برآه گازر سماه بمیان دوجوی در حظیره پدر اوست.

مجلس سوم

ذکر لطایف مخادیمی کرده است که بعضی را بملازمت رسیده و بشرف
قدوم بعضی از ایشان مشرف میگردد.

از آنجمله آفتابی که زمان بارای عالم آرایش مباهی و اهل زمانرا شرف
نامتناهی میسرست ، و محیطی که از لطایف طبع گوهرزایش جیب اهل دوران
پر از لواؤی مکنون و در اظهرست ، حضرت مخدومی شیخ الاسلامی :

۱۳۳. مولانا نورالدین عبدالرحمن جامی است که تا جهان باشد نتایج
خاطر انور آن حضرت از جهانیان کم نگردد ، و چون سر و سرور جماعتی که درین
مختصر مذکور میگردد و بهتر و مهتر گروهی که درین رساله محقر مـطـور میشود
آن جناب است ، از نوشتن اسم مبارک ایشان کزیرندیده بدین گستاخی نمود ، و چون
اشعار ایشان سراسر زیبا و دلکش ، و صفحه خاطر اهل عالم از نظم روح پرور ایشان
مزین و منقش است درین اوراق چندبیتی ثبت کردن مناسب نبود ، درین رباعی
بدعا ختم میکند :

مرا حقیقتش پیر و پادشاهی

یا رب بو معانی دری نیک عمانی بودانش و فضل و کهری نیک کانی
کیم ایلا دیک انی اهل عالم جانی عالم ایلکابو جانی توت ارزانی.

[چون ابیات میرا گرچه ترکی است اما قریب الفهم است امثال این رباعی یا بیتی
که باشد فارسی کردن لایق بود]. (۱)

۱۳۴. امیر شینخم سهیلی - از مردم متعین ممالک خراسان است ، و از
خردی باز آثار طبع و نمودار ذهن ازو ظاهر ، و اخلاق حمیده و معانی پسندیده
از اطوار او باهر بود ، و بخدمت سلطان ابو سعید میرزا افتاد و ملازم مخصوص
گشت ، و اشعار او شهرت یافت ، و حالا از مدت بیست سال زیاده است که در ملازمت

(۱) در نسخه های ترکی به از شرح حال مولانا جامی نام «خواجه محمود تایادی» ذکر شده است ولی از او

سلطان صاحبقران بمناصب رفیع و مراتب اعلیٰ مشرف است، چنانچه بهمه امور مالی و ملکی مشارالیه و معتمد علیه و بر قالیچه امارت ساکن، و بمسند تقرب متمکن است، و بهیچ امر ناملازم منسوب نیست، و درین دولت چنانچه انتظام حالش درجه اجلال یافت احوال نظمش نیز اوج کمال گرفت. این مطلع قصیده عبیده او خوب واقع شده: مطلع

شکر ای دل که دگر بار بعد زیب و جمال
کردن شاهد عید است در آغوش هلال.
این مطلع نیز از اوست. مطلع

دل چو شکسته مران عاشق خسته حال را
سنگ جفا چه میزنی مرغ شکسته بال را
در لیلی و مجنونش در صفت بیماری لیلی این بیت خواست: شعر
گوی ذقنش ز حال گشته مانده سبب سال گشته.
احیاناً بشعر ترکی میل میکند. این مطلع ازوست: ترکی
زاهد ایلی تسبیح دیب حیران قالور او یاش ارا

رشته جمیم بی کور سا قطره قطره یاش ارا.
چون از اول حالنا اکنون بدین حقیر التفات و اتحاد دارد اگر از این زیاده تعریف او کرده شود تعریف خود نموده میشود، از این سبب اختصار کرد.
۱۴۵. مولانا سینی. از بخارا است و از آنجا آمده، اکثر متداولات را دیده و در انشای تحصیل بنظم مشغول گردید، و طریق مثل را بفایده خوب گفت، و اشعارش مشهور شد. این مطلع ازوست: بیت

دلا وصف میان نازک جانان من گفتمی
نکور گفتمی (۱) حدیثی از میان جانان من گفتمی.
و برای اهل صنعت و حرفه نیز لطائف بسیار نظم کرد، و در آن فن مخترع است، و این بیت از آن جمله است: نظم

بت پرداز کرم کو بکسان میسازد هیچ بر حال من خسته نمی پردازد .
رساله معما نیز نوشته . این معما از دوست باسم « قبول » : معما
بس که دل هر دم بسوی زلف جانان میشود

بادل خود جمع میسازم پربشان می شود (۱).

مولانا در هشیاری بسیار جوانی بهیا و ادب است ، اما در سرخوشی بهیشت دیگر بلکه
نیم رسوا میشود . در این اوقات بتوبه موفق شد ، امید است که باستقامت نیز موفق شود .
۱۳۶ . مولانا آصفی - پدرش در دیوان وزارت پادشاه زمان مهر زده ، و

طبعش چندانکه تعریف کنند هست ، حافظه اش نیز خوبست اما نه طبع خویش و نه حافظه
خود را کار میفرماید ، و اوقات شریف خود را بر عنائی و خویشتن آرائی میفرماید ،
این نوع صفاتش بسیار است ، اگر شرح کرده شود سخن بطول می انجامد ، ابیات
بیک دارد . این مطلع از دوست که گفته : مطلع

تریخت دردی (۲) می محسوب ز دیر گذشت

رسیده بود بلائی ولی بخیر گذشت .

این مطلع ترکی هم از دوست ترکی

بولالار کو ز دین اول ارام جان دین کور مادیم

ایکی کوزوم دین بمانلیغ کور دیم اندین کور مادیم .

باسم « بهمن » این معما از دوست و خوب واقع شده است : معما

ای بر سمن سمند تو سر های سروران افکنده سروران چهارا برمران (۳).
انشاء الله براه راست آید . [(۱) در تتبع آن غزل حضرت غنود می جامی :

خواست هر سو فتنه کوئی فتنه جوی من رسید بر سمنند ناز ترک تندخوی من رسید .
این مطلع از دوست :

(۱) از دل اولی قلب میبواهد و از ثانی و او « خود »

(۲) تریخت دردی می و محسوب ز دیر گذشت : (نصفه الف و ب)

(۳) چون بر سر سمنند «ها» آورند سد از آنکه سروران افکنده شود چنانکه سین و دالتش برود
« همن » حاصل گردد و برمران جمله را باشد : (حاشیه اصل)

(۴) از اینجا تا آخر شماره ۱۳۶ در هیچیک از نسخه های سه گانه ترکی ملاحظه نشد .

ناز در سر چین در ابرو تندخوی من رسید
 فتنه را سر کرده اینک فتنه جوی من رسید .
 درین غزل بتبع این بیت : عمر
 زاسمان هر سنگ بیدادی که آمد بر زمین
 کرد پخت بد مدد کان بر سبوی من رسید .
 چنین گفته است :
 هر طرف چندین سبوکس دارد این دیر خراب
 زان میان سنگ ملامت بر سبوی من رسید .
 در جواب آن مطلع که : نظم
 همچون که کوه و دشت پر از خون آلود
 هر جا که رفت خانه لیلی خیال کرد .
 این مطلع او بغایت خوب اقتضای است :
 همچون لباس کبیه سیه دید و حال کرد
 گویا پلاس خانه لیلی خیال کرد .
 این مطلع او بغایت مشهور است :
 ما بآئینه برابر نکنیم آن رو را
 حیف باشد که در این دایره داریم او را .
 این مطلع تتبع امیر شاهی کرده :
 بسی خود را در آب دیده چون ماهی وطن دیدم
 که تا قلاب زلفش را بکام خویشتم دیدم .
 مطلع امیر شاهی این است : مطلع
 خوش آتش کان مه رخسار و زلف پر شکن دیدم
 بهار عارضش را سبزه بر کرد سمن دیدم .
 گویند میر دایم این بیت را میخوانده اند :
 بدین جان بلاکس کس نکردست آنچه من کردم
 درین چشم سیه رو کس ندیدست آنچه من دیدم . [

۱۴۷ - مولانا بنائی - از اوساط الناس است، و مولدش شهر هرات است و قابلیت، اول بتحصیل مشغول شد، ورشد تمام کرد، اما زود برطرف ساخت، بخط عشق پیدا کرد و باندك فرصت بیک نوشت، و بفن موسیقی میل نمود، زود آموخت، و کارهای خوب تصنیف کرد، و در ادوار دو رساله نوشت، اما بواسطه عجب و تکبر در دل مردم مقبول نشد و طریق فقر اختیار کرد و ریاضتها هم کشید، چون بی پیر بود و کار بسر خود کرد فایده باو نرسید، و از طعن مردم در هری نتوانست بود، به عراق رفت و از آن دیار نیز اخبارش بهمین طور آمد. چون جوان است و مقبل و شکستگی غربت دید امید است که بنفس او هم شکست رسیده باشد. بهر حال این مطلع از اوست: مطلع

بسر مه هر که سیه کرد چشم یار مرا چو چشم یار سیه کرد روزگار مرا

۱۴۸ - مولانا کامی - از او به است، و از خردی مولانا محمد بدخشی تربیت او نمود، تحصیل او بجائی رسید که مولانا از عهده سبق او بیرون نتوانست آمد، تربیت او رجوع بدانشمندان بزرگتر فرمود، چون سعادتمند بود در تحصیل سعی بسیار کرد و حالا طالب علم نیکست، واقعا جوان بتواضع و ادب شد و فی الحقیقه مولانا را فرزند اوست. و این مطلع از اوست:

کسی که او سرودستار یار من چینه دگر ز باغ چرا دسته سمن چینه
(۱) این معما هم باسم «نعمان» ازوست. مسا

کلی داد از گلستان خودم یار که از برگس تو نام من برون آر.
امید است که زود از مردم متعین شود.

۱۴۹ - مولانا عالم - دانشمند است و بدرس واقاده مشغولی می نماید، طبعش بشمر نیز ملایمت دارد. روزی با جماعتی درس دیوان قضیه به خواجه محمد الدین محمد (۲) عرض کرد، و موافق مدعا عرضه داشت نیز بخواجه دادوخواجه کاغذ مولانا را از هم بگشاد

(۱) و معما را خوب میگوید: (اسفه ج وب)

(۲) در نسخه های ترکی در متن نام خواجه برده نشده.

و باز درهم پیچید ناخوانده ، و باز جانب مخالفان او را رعایت کرد و مولانا این بیت در آن محل بگفت و شهرت یافت :

کار مارا خواجه محمدالدین محمد هیچ کرد

کاغذ مارا نخواند آنروز و درهم پیچ کرد.

این مطلع هم از اوست :

آیم بسر براهت پیوسته همچو خامه کردی زبهرم از خطای ماه کی دنامه .
[^(۱) این مطلع نیز در جواب حضرت مخدومی جامی که :

چیت آن زلف سبه پیش رخس کافروختست

شهر جبریل از برق تجلی سوختست .

ازوست و مخدومی تعریف کرده اند : مطلع

نیست گل گل عارضش کز ناب می افروختست

هر طرف خلقی بر پیش چشم پر خون دوختست .

این دو مطلع مشهور نیز از اوست : یکی

ناله قانون چو من از غمزه جادوی اوست

چون ناله زین همه یلگان که در پهلوی اوست .

دیگری

فکندی ای صبا برقع ز روی دلستان من نکورفتی غمی برداشتی از روی جان من .

این مطلع هم ازوست :

از وفا کر آن کمان ابرو نشانی داشتی گوشه چشمی بحال ناتوانی داشتی .

۱۴۰ - مولانا حسین شاه . ^(۲) از شعرای قدیم است ^(۳) ، و از زمان شاه رخ

سلطان تابدین فرخنده زمان برای اکثر سلاطین و اکابر هم مدح و هم مرثیه دارد .

این مطلع از اوست :

(۱) در نسخه های ترکی مطالب بعد تا سر شماره ۱۴۰ دیده شده .

(۲) حسن شاه ، (نسخه های ترکی) .

(۳) قدیم خراسانست ، (نسخه های ترکی)

از لبث يك سخن نخواهم گفت سخنی زان دهن نخواهم گفت .
 ندیم شیوه و طبعش بهزل مایست ، و در هزل بسیار مشهورست ، از آنجمله برای
 مطهر عودی که خر او را جهت تناج بیک بر خر خود جهانبده باو زر میدادند این
 قطعه را گفت : قطعه

مطهر هست اسم بی مسما نجس را کی مطهر میتوان گفت .
 خرش بر خر جهداوزر ستاند پس او را کیدی (۱) خر میتوان گفت .

۱۴۱ - مولانا شامی . (۲) از دامغان است . بسیار تحصیل کرد و متداولات
 را مکرر گذرانید ، اما در اسامی موالی دریامد ، بعد از آن بطب مشغول شد و اکثر
 کتب معتبر را دید ، در آن هم بسلك اطبا پیوست . شعر را نیک میگفت ولیکن
 املی نداشت که شعر خود را بنویسد ، بهر تقدیر این مطلع از اوست و خوب
 واقع شده : مطلع

دیده را گفتم که در رویش بگستاخی مین

گفت گستاخی باشد عین مشتاقی است این .

۱۴۲ - مولانا عبدالله هاتقی . (۳) در خدمت مخدومی لور می باشد ، بلکه
 از خویشان نزدیک است ، و از سایر اصناف شریعتنوی مایلتر است ، اگرچه در اوایل
 از حیثیت جوانی که شعبه ایست از جنون ناملایمی داشت حالا اوقاتش مضبوط
 و مقولاتش مربوط معلوم میشود و بجای ناز نیاز ، و در مقابله برودت سوز و کداز
 جلوه میدهد ، و درین تاریخ که این رساله نوشته میشد از خمه جواب لیلی و
 بجنون و خسرو شیرین و هفت پیکر گفته بود و در مقابله سکندر نامه بنظم
 فخر نامه اشتغال مینمود . شعرش در میان مردم مشهور و رواجش نامقدور است .
 در نصت این بیت از اوست : نصت

(۱) درمه نسخه ها کیدی است (۲)

(۲) شامی (نسخه ترکی الد) .

(۳) در نسخه های ترکی کلمه « هاتقی » نیست .

ببوت را توثی آن نامه در مشت که از تعظیم دارد مهر بر پشت .
در تعریف جنگ این بیت اورا هم میخوانند : و

فتاده در آن بهن دشت درشت سرنا تراشیده چون خار پشت .

۱۴۳ . مولانا درویش . میگویند سنی و بذر بان است ، و بعضی عزیزان را
هجوهای بد کرده است ، از او عجب باشد چرا که هر چند گویند طبعش جانب بدی یک
میرود ، فقیر از او آشفته گیها دیدم ، از هجو چیزی ظاهر ساخت ، و در سایر نظمها بکثرت
طبع دارد . این مطلع از اوست : مطلع

آنکه از ابروی او دیدم عیدائری رفت حالی که از آن ماه نیامد خبری .
[آنچه حضرت میر در سقاوت و بذر بانی مشارالیه گفته صد چندان است اما مردم او را
باین مطلع درویشانه معاف میدارند : مطلع

الهی شیوه روزی کن ایمن نفس نیک آسارا

که از درهای دوان بهر نان فارغ کند ما را .]

۱۴۴ . مولانا خرمی . از آدمی زادگان شهر هرات است ، اما از آدمی گری
اثری درویش است ، و بسبب بد مزاجیهای خود در شهر نتوانست بود ، به عراق رفت و از آنجا
عزیمت مکه و مدینه و بیت المقدس کرد ، و در آن ممالک پیاده زیارت اکثر انبیاء
و مشایخ رسید ، بلکه دوبار بدین دولت و سعادت مشرف و سرافراز گردید ، اما بواسطه
بی دولتی که در ذات او بود چون باز آمد از اول بدبختی و بد فعلی پیشتر می نمود ،
القصه از مداحی اوزبان قاصر و عقل عاجز است . با وجود همه طرفگیها شعر نیز
میگوید و درین فن کسی را پسند نمی کند . این مطلع از اوست : مطلع
آوازه رخ گل تا باز بر نیامد در بوستان ز بلبل آواز بر نیامد .

۱۴۵ . سید قراضه . (۱) از شیراز است ، و در صورت طالب علمی بخراسان
آمد ، و بغایت نامراد و واجب الرعایه نمود ، و این فقیر بمیزان سفارش کرده در شفقت
او کوشید ، چندانکه ممکن و مقدور بود ، و در اندک فرصت چیزهای غریب از او

سربرزد، بدانجا رسيد که نتوانست معاش کند و رخت بد معاشی بسمرقند کشيد،
چنان معلوم شد که آنجا هم بسد خوبی آنست که اینجا بود، کارهای او زیاده از
آن است که شرح توان کرد. این مطلع از اوست: مطلع
دگر آن فصل شد کز لاله شمع بزم درگيرد

کل رعنا شراب لاله کون در جام زرگيرد.

[مولانا غياث الدین صنعی که شرح احوال او مجلس بهم گفته خواهد شد گفت
این مطلع را چنین خوانند خوشترست: مطلع
رسيد آندم که بلبل در چمن مستی ز سرگيرد

کل رعنا شراب لاله کون در جام زرگيرد.]

۱۴۶ - سيد قطب - از سمرقند... سيد قراضه است بلکه بیشتر... در آنجا

فسادی بوجود آورد... بسی زحمت کشيد تا به بند... گريخت، ميلش بمعمی بود...
خاتم واحد بود الله اکبر - زان مرید احوال آمد کور و کر. صلاحیت او ازین معما.. (۱)

۱۴۷ - مولانا قبولی - (۲) از ولایت قرشیز بود، و مردی ندیم شیوه و

حکمت شعار بود، و در مجالس بمثال و نظیر آوردن نظیر و مثال نداشت. این مطلع از اوست:
محتسب میگفت (۳) دی از روی حال باده ارزان شد کجائی زر حلال.

۱۴۸ - مولانا شوقی - از ولایت جيجلک گوست طبعش خوب و صحبتش

مرغوب است اما دماغش بواسطه مطالعه خفت یافته این مطلع از اوست: مطلع
با غیر دیدمت بنخن گشت آن مرا لب را چوبستی از سخن آسود جان مرا.
در اصل از خوارزم است. این مطلع ترکی از اوست: ترکی
باریب آواره کونکلوم زلفومک ایچره مبتلاقالدی.

ترجم قبل که سندن باردی وایمدی سنکافالدی.

۱۴۹ - مولانا ضیا تبریزی -

مردی بدلت نزدیک و شیرین حرکات و مقبول است، و از جوة جته اش اصحاب را بسطینز

(۱) در نسخه فارسی سيد قطب در حاشیه ثبت شده این مضبوطات که در اثر معانی است به خط نوده شد

(۲) در سه نسخه ترکی مولانا قبولی ذکر شده.

(۳) می فروشی گفت: (نسخه ج)

میشود، و از تبریز بهرات آمدنش را سبب تحصیل بود، و در انشای تحصیل شعر مشغولی کرده چیزهای خوب او را روی نمود. این از اوست: مطلع
خوش آن ساعت که آید شوخ من شمشیر کین با او
رقیبان جمله بگیرزند و من مانم همین با او.

باسم «خلف» این معمای ترکی از اوست: مسمای
ای دردکش لارباده دین خالی بولوتو ربور نینکیز
تاتونقالی خمخانه دین پیر گوشه بیزیر گوشه سیز.

۱۵۰. مولانا خلف تبریزی. از شیخ زادگان النجف است، و در خلق و خلق پسندیده و در فهم و فراست سرحد کمال رسیده، و بواسطه تحصیل از مولد خود بشهر خراسان آمد و حالا مصاحب سلطان زاده عالمیان بدیع الزمان میرزا است، و باسم «عبدی» این مسمای از اوست: مسمای

صد شکر که وصل دوست واقع شد باز سوز دل و آب دیده مانع شد باز.
خورشید بدیع ما اگر غایب بود طالع مددی نمود و طالع شد باز (۱).

۱۵۱. مولانا محوی. از آدمی زادگان خراسان است، و طبع خوب دارد، و بعضی اوقات خاطر خود را بتحصیل نیز میآرد، اما باز هوی و هوس جوانی و مصاحبت یاران پریشان او را آشفته و بی سر و سامان می سازد. این مطلع از اوست: مطلع

دودی که از دل من در شام غم برآید بر یاد طره او پر پیچ و خم برآید
[این مطلع نیز از اوست: مطلع

ترکیب تن خاکیم از لای شرابست جمعیت ما در قدم باده ناب است.]
۱۵۲. مولانا فرمسی. از هری است، و بتخلص مذکور نظم میگفت، آنرا

بآیتی تبدیل داد، جهت آن پرسیده شد جواب نتوانست گفت، و هر جا که اندک معنی باریک می بیند بتصرف کردن عادت کرده، انشاء الله چنانکه تغییر بتخلص کرد تغییر آن عادت هم کند. این مطلع از اوست: مطلع

(۱) خورشید که همین باشد چون باز طالع شود یعنی بر سر بدیع درآید اسم «عبدی» حصول باید.

بیاد صفحه رخسار او کز مه فزون آمد کشادم فال مصحف سورة یوسف برون آمد.
[این مطلع ترکی هم از اوست :

جان الور خالی ملاحه دین لب خندا پیدا

حین ای پیش کیم نور بولور مزی نوشار توز کابیدا.]

۱۵۳ - مولانا سائلی (۱) - از مردم بیک ملک عراق است ، و در خراسان فضائل بسیار کسب کرد . اول شعر مشغول گردید و آخر بمعما و خط کوشید ، و اکثر سازها را خوب توأخت ، و در موسیقی کارهای بیک ساخت ، هم سلامت نفس دارد و هم استقامت طبع . این مطلع از اوست : مطلع

چنان بصورت آن آفتاب حیرانم که تیغ اگر زدم چشم خود پوشانم .
[باسم « امان » این معما از اوست : معما

نگارم اشارت بلب میکند اگر دیده نامش طلب میکند.]

۱۵۴ - مولانا جتیی - از خراسان است ، طبعش بد نیست اما بیچاره هم عقل ندارد و هم طالع . این مطلع از اوست : مطلع
بمی خوردن چو ساقی ساغر می را دهن پوشد

چه شد کارا بسربوش سواد چشم من پوشد .

۱۵۵ - مولانا الوری - از جانب بلخ است ، و جوانی آشفته مزاج است گاهی سودایش چنان غالب میشود که مزاج او از قانون صحت منحرف میگردد ، و باز بزحمت بسیار علاج می پذیرد این مطلع از اوست : مطلع
ای ز ناب می ترا هر گونه بر رخسار گل

سبزه باغ جمالت اندک و بسیار گل .

۱۵۶ - مولانا بلی - ترشیزی است ، اول در صورت سپاهیان بود و حالا از آن متقاعد شده . این مطلع از اوست : مطلع

عجب نبود ز لطف ار زانکه بنوازی غریبان را

نوازش زانکه رسم و عادت خوبی است خوبان را .

اتفاقاً باین شعر هجو خود کرده که با وجودیکه مزه ندارد قافیه هم معیوب است .
 ۱۵۷. مولانا سرّی (۱). پسر مولانا علی شهاب الدین است از ولایت کرشیز
 که ذکر لطائف او گذشت ، ابدال صفت جوانی است . این مطلع ازوست : بیت
 بود در دعوی بآبرویت مه نو نیز و تند

دید چون خورشید رویت کرد خود را کرد و غند .
 ۱۵۸. میر حاج . سید و طالب علمست ، و طبعش بغایت خوبست ، همانا
 التزام کرده که بیشتر قصیده گوید . این مطلع از اوست : مطلع
 اگر در گوشه غم دور از آن سیمین بدن میرم
 خلل در کار عشق آید همان روزی که من میرم .

۱۵۹. مولانا مانی . از مشهده است ، جوانی صاحب جمال و ظریف است .
 و با وجود آنکه پدر و مادرش در کاسه کری و نقاشی سرآمد استادان قلمرو خطای
 را بشاگردی قبول ندارند و ایشانرا بفلامی و غلام بیچگی قابل و مقبول نمیدانند ،
 چون حسن جمال و حسن خط و حسن کلام او بکمال است هر چه میکند از او
 خوب مینماید . این مطلع ازوست :
 چو در دریای (۲) غم دیوانه سان با خود فتد جنم
 کهی در چنم افتد سنگ و که سنگ افتد از چنم .

[این مطلع نیز از اوست :

بخنده نمکین یار در مقابل ما چگونه تازه نکرد جراحت دل ما .]
 ۱۶۰. مولانا سائلی . از خراشای ولایت جوین است ، و مردی درویش
 و کم سخن است . این مطلع ازوست :
 مرا در دیده تنگ آمد فضای کوه و هامون هم

غم فرهاد من دارم بلای عشق مجنون هم .
 ۱۶۱. مولانا وداعی . از نواحی بلخ است ، و در کسوت آمد پوشان
 میکرد ، اگرچه عامی است اما طبعش از لطافت خالی نیست . این مطلع ازوست : مطلع

(۱) مولانا سرّی ، (نسخه ب و ج) مولانا سیری ، (نسخه الف)

(۲) چو در صحرای ، (نسخه ج)

دلا توان حریف اهل تقوی جاودان بودن

بر دردی کشان هم چند روزی میتوان بودن .

۱۶۲ - مولانا بقائی (۱) - بکمان گری مشهورست ، خود را بفن معما شهرت

داده ، ولی معمائی که بکار آید از او استماع بیفتاد . این مطلع از اوست : مطلع

نا بزلف تو سر در آوردم سر بدیوانگی بر آوردم .

۱۶۳ - مولانا مشرفی - فرزند شهر هرات است ، و مشرف قوشخانه میرزا

بود ، و بدان مناسبت مشرفی تخلص میکند . این مطلع از اوست :

گوهر اشك نثار ره یاری کردم شادم از عاشقی خویش که کاری کردم .

۱۶۴ - مولانا اصیلی - از مشهد است ، و در آن شهر حالا شاعر و خوش

طبع و متعین اوست ، و خط نستعلیق را نیز خوب مینویسد . این مطلع از اوست :

چو بطفلیش بدیدم بنمودم اهل دین را

که شود بلای جانها ، بشما سپردم این را .

۱۶۵ - مولانا کوثری - از شهر هرات است ، و از خردی باز قابلیت نظم

در طبع او هست ، اما مشغولی نمی کند و این بدولت صحبت خواجه آصفی است .

این مطلع از اوست : بیت

محتسب گردند باشد دیر را در واکند بهر رندان باده از زیر زمین پیدا کند .

۱۶۶ - مولانا هلالی - از مردم ترك است ، و حافظه اش خوبست ، طبعش

نیز برابر حافظه او هست ، خیال سبق دارد ، امید است که توفیق یابد . این مطلع

از اوست : مطلع

چنان از پا فکند امروزم آن رفتار و قامت هم

که فردا بر نخیزم بلکه فردای قیامت هم .

[ظاهرأ دعای حضرت میر قبول افتاده که مشار الیه بمدعای خود رسیده . در شعر

بهمه اسلوب مهارت تمام پیدا کرد و نادر زمان خود گردید ، و دیوان جمع ساخت ،

و چند مثنوی گفت ، یکی لیلی و مجنون و دیگری شاه و درویش و دیگری
صفات العاشقین . از لیلی و مجنون این دو بیت در تعریف لیلی است : هر

پا کیزه تنی چو نقره خسام نازك بدنی چو مغز بادام .

چشمش زاغی نشسته در باغ ابروی سیاه او پر زاغ .

در کتاب شاه و درویش این بیت در صفت تیر انداختن شاه گفته : نظم

استخوان را اگر نشان کردی تیر را مغز استخوان کردی

در صفات العاشقین در لایبائی و میرشدن ز لیلخا در فراق یوسف گوید : مثنوی

غم پیری سمن بر سنبلس ریخت ز آسیب خزان برک گلش ریخت .

سیه بادام او از جور ایام شد از عین سفیدی مغز بادام .

و مثل این ابیات خوب او بسیار است ، اما اینجا همه هست و آنچه میباید نیست .

[۱۶۷ - مولانا سلامی (۱) - در مسجد جامع هرات خادم گنبد ملکان

است ، طبع نيك دارد . این مطلع از اوست : مطلع

این بس از اشك جگر کون ز غمت حاصل من

که بهر قطره گشاید گرهی از دل من .

۱۶۸ - مولانا فارغی - در خاتگاه جدیدی میباشد ، و مردی درویش و ش

و کم سخن است ، بعضی اشعارش بد نمی افتد . این مطلع از اوست : مطلع

از بس که آن جفا جو آزار مینماید اندك ترحم او بسیار مینماید .

۱۶۹ - ملا جمشید معمالی - از جمله جوانان خوش طبع است که حالا در

رسیده اند ، و کاتب یکست ، و از سایر اصناف شعر طبعش بمعما ملایم ترست ، و باسم

« زین » این معما از اوست : معما

چکنم نکمت گل را که دماغ من مست

هست خوشبوی ز مشک سر زلفت پیوست .

(۱) از شماره ۱۶۷ مولانا سلامی تا شماره ۱۸۳ شانزده تن از شعرا در نسخه های ترکی

الف و ب و ج ذکر شده است و از شماره ۱۷۳ تا ۱۸۲ باستانی مولانا لطفی تخلصهای

شاعران در نسخه لطائف نامه حذف شده که ناچار بدون ذکر تخلص هیناً نقل گردید و محذوف
باقعه بوده شد .

۱۷۰ - ملا شهاب - در خاتمه مولانا نظام میباشد، خرد سالست، و بمعما

شغل تمام دارد، و بمعمانی مشهورست، این معما باسم «جابر» از اوست: معما

آنان که کنند دیده چون ابر بهار بینند درو یقین وصال دلدار.

دردا که در آب دیده مجروح نومرد بی روی تو ای ماه لقا آخر کار.

۱۷۱ - مولانا ابوطالب - از ولایت بدخشان است، و بواسطه تحصیل

بشهر هرات آمد، در مدرسه فقیر سبق میخواند. این معما باسم... (۱) از اوست: معما

عاشقانرا دل ز هجرانش بسی فریاد کرد

تا که آمد از سفر آن ماه و دلها شاد کرد.

۱۷۲ - مولانا مشربی - از مشهد است، و جوانی خوش طبع است. این

مطلع از اوست: مطلع

ترك من هر که که جا در خانه زین کرده

خانه زین را چو صورت خانه چین کرده.

مشارالیه بغایت لایبالی و بی تعین و لوند بود این مطلع هم از اوست: مطلع

کم دل بشکند که ساغر عسرت ز دست افتد

مبادا درد مندی را شکستی بر شکست افتد.

۱۷۳ - مولانا... هم از مشهد است. این مطلع از اوست: مطلع

کاش پیوسته بود آینه پیش نظری تا نظر جانب اغیار نیفتد دگرش.

۱۷۴ - مولانا... هم از مشهد است، طبع نیک دارد. این مطلع

از اوست: مطلع

چکویم حال دل با تندخوی ساز پروردم

چو آثار محبت ظاهرست از چهره زردم.

۱۷۵ - مولانا... هم از ظرفای مشهد است، این مطلع از اوست: مطلع

گرچه مجنون ز غم عشق دل پر خون داشت

لیک حالی که مرا هست کجا مجنون داشت.

۱۷۶. مولانا ... هم از مشهد است . این مطلع از اوست : مطلع

خانه دل مهر شد از داغ آن قاتل مرا

تا پس از مردن بماند مهر او در دل مرا .

این بحر و قافیه را آصفی چنین گفته است :

قاتل من چشم می بندد دم بدمل مرا تا بماند حررت دیدار او در دل مرا

۱۷۷. مولانا ... هم از مشهد است ، و خط تملیق را نیک می نویسد ،

این مطلع از اوست : مطلع

من ز ولیده مو با عقل از آن بیکانگی دارم

که در عشق پری روئی سر دیوانگی دارم .

۱۷۸. مولانا لطفی . از شعرا و ظرفای نیک مشهد است . این مطلع

او مشهورست : بیت

شد چو مهمان من آن شمع شب افروز امشب

کاش تا صبح قیامت نشود روز امشب .

۱۷۹. مولانا ... هم از مشهد است . و با سم « ابل » این معما

از اوست : معما

مرا مهر مه با مهربانی نمی گردد جدا از دل زمانی .

۱۸۰. مولانا ... از مشهد است ، و در چارده سالگی این معما را گفته ،

و محل تعجب است و معلوم نیست که هرگز مثل این چیزی واقع شده باشد : معما

عاشق گریان ز کنج هجر در گلخن کریخت

چید هر سو از کُل و دُر های اشک از چهره ریخت .

۱۸۱. مولانا ... از شهر هرات است ، و از محله مرغنی ، و در شعر

و معما طبع او بسیار خوب است . این مطلع از اوست : مطلع

بلاست از تو بدل هر زمان جفای دگر جفا که بر دگری میکنی بلای دگر .

باسم « صفی » این معما از اوست : معما

هر سحر باد دهد بوئی از آن گلزارم من دلسوخته بر باد صبا بیدارم .
 ۱۸۴ - مولانا . . . از خوش طبعان رشید خراسان است . این مطلع
 از اوست : مطلع

کسی که صفحه روی تو در نظر دارد کی از مطالعه خواهد که چشم بردارد [
 ۱۸۴ - مولانا قبولی قندری - بسبب تحصیل بطرف خراسان آمد ،
 مرد فقیریست اما دماغ او خالی از پریشانی نیست . این مطلع از اوست : مطلع
 خانه ای عاقل چه کار آید من دیوانه را

چون نمیدانم من دیوانه را خانه را ،
 ۱۸۵ - مولانا جالی - از ولایت جوزجان است ، و اول و یحانی تخلص
 میکرد ، بمناسبت مولدش تخلص جانی داده شد ، يك نوع طبع دارد . این مطلع
 از اوست : مطلع

تا جلوه کرد خط و لب یار سبز و سرخ
 آتش علم زد از دل افکار سبز و سرخ .
 ۱۸۵ - مولانا آفتی - از مشهد است ، و بعلواکری او را منسوب میدارند .
 این مطلع از اوست : مطلع

خدا کند بخیال تو هر زمانم شاد
 کر از وصال تو کردم جدا خدا نکند .
 ۱۸۶ - مولانا زلالی - از هری است ، و پدرش مرد درویشست و غزل
 فروشی میکند ، چون گاهی از چشمه ذهنش زلال نظم ظاهر میشود زلالی تخلص
 داده شد . این مطلع از اوست : مطلع

لیلی عذاری میرسد دامن کشان در خون من
 دیگر ندانم چون شود حال دل مجنون من .
 ۱۸۷ - مولانا قیقی (۱) . هرویست ، و بمناسبت مصاحبت امیر عبد القادر

نقیب قیقی تخلص کرده ، این مطلع از اوست : مطلع

(۱) در هیچیک از نسخه های ترکی مولانا قیقی ذکر نشده

دیده ام تا شده از ماه رخ یار جدا دل جدا خون شود و دیده خوبار جدا.

۱۸۸ - مولانا هاشمی (۱) - بکوفتگری مشهور است، طالب علمی هم دارد

و این مطلع از اوست: مطلع

خوشم زانرو که تیرش در دل ناشاد جا دارد

که خواهد یاد من کرد از خدنگ خود چو یاد آرد.

۱۸۹ - مولانا صاحب - از ولایت کبود جامه است، طبع نیک دارد،

و شطرنج غایبانه را خوب میداند، اما از جنون چاشنی دارد. این مطلع از اوست:

دوستان تا کی بکوش منعم از رفتن کنید

ترك رفتن چون نخواهم كرد ترك من کنید.

معمار ارم خوب میگوید و هم خوب میکشاید. این معما از اوست با اسم «پاینده»:

آن شاه حسن از دل مجروح هر کسی بیند سیاه بی سر و پا هر طرف بسی.

۱۹۰ - مولانا مایلی - از ولایت اسفراین است، او هم از جنون خالی نیست،

اما طبعش نیکست. این مطلع از اوست:

هست در سینه زبیکان ستمکاره من جان زد دل تنگ و ز جان ایندل خونخواره من.

۱۹۱ - مولانا قوسی - هم از اسفراین است، بسیار قابلیت دارد، اما لوند

و تندست، و بسیاهی گری میلی تمام دارد، و دعوی بهادری نیز میکند، این مطلع

از اوست: مطلع

چون بر من وقت جانبازی لباس خویشتن پوشد

کسی خواهم که روز مرگ بر تابوت من پوشد.

۱۹۲ - مولانا نوری - بیشتر اوقات در مشهد میباشد، مردی آشفته روزگار

و لوند است، این مطلع از اوست: مطلع

دلم بیتوا شد از این رو حزین است بلی بی نوائی همیشه چنین است

۱۹۳ - مولانا داعی - در سر خم بر سر مزار شیخ لقمان قدس سره میباشد،

و گاهی بمردم اندك سودا و معامله نیز جهت وجه معاش میکنند. این مطلع ازوست :

جستیم آن دهن را بالای چاه غیب
خندید گفت آن مه جائی که نیست مطلب.

۱۹۴ - مولانا صبحی - بنواحی او به در چشمه گویان میباشد ، و در شعر

بسیار چاشنی دارد. این مطلع از اوست : مطلع

ماه من امشب بنور خویش این کاشانه را

ساز روشن و رنه آتش میزنم این خانه را .

۱۹۵ - مولانا مجنون - از شهداست ، و طبعش در غایت شوخیست ، و چپ

نویس خوش خط مثل او کم بوده است ، بلکه نبوده ، دانش نیز مقبول افتاده .

این مطلع از اوست : مطلع

بوعظ میروم و زار زار میگیرم بدین بهانه ز هجران یار میگیرم .

۱۹۶ - مولانا ملک - از ولایت باختر است ، و خود را از اولاد ملک نوزن

میخواند ، و ملک بآن مناسبت تخصیص میکند ، و آنها که باو مطایبه دارند ملک گاو

نیز میگویند . تا مدت بیست سال نظم بر زبان او جاری نشد ، بعد از آن بشعر میل

کرد و اشتغال نمود . این مطلع از اوست : مطلع

سد قصه گر ز لیلی و مجنون روایت است

ما و حدیث عشق تو آنها حکایت است .

[این سه مطلع مشهور نیز از او است : مطلع

در چمن صبح بیوی تو گذاری کردم روی گل دیدم و فریاد هزاری کردم .

آتش زده می عارض آن سرور روان را تا آب دهد دیده صاحب نظران را .

شب فراق تو روز مرا سیه دارد ز روزمن همه کس را خدا نگه دارد .

این بحر و قافیه را که خواجه حافظ گفته که :

« مزرع سبز فلک دیدم و داس مه تو »

اکثر شعرا تتبع کرده اند ، مولانا بنائی از آن جمله چنین گفته :

میکنم جامه خود در ره میخانه کرو که مرا جام می کهنه به از جامه نو.
امیر محمد صالح گفته :

هر چه داری شب نوروز بمی ساز کرو غم فردا چه خوری روز نو و روزی نو.
اما مولانا ملک گفته :

شب عیدم بقدم کرد اشارت مه نو من و میخانه دگر جان کرو و جامه کرو.]
۱۹۷ - مولانا جلال الدین - از اولاد خواجه علی زین الدین است که

یکی از مردم متعین مشهد است ، در ممعا چندانکه تعریف کنند هست . این ممعا
ازوست . ممعا باسم « احد » :

بجانبی که دام را رقیب میخواند نخواهد آمد و روی حبیب میخواند.

۱۹۸ - مولانا موسی - خود را بشعر منسوب ساخته ، پیش مردم شعرها
میخواند ، اما نزد آنانکه از احوال او خبر دارند مقررست که طبع خواجه نظم
نیست ، و بدین طایفه زر داده بنام خود شعر میفرماید . این مطلع از جمله آن اشعار
است : مطلع

جام شراب را سر رندان حباب شد بسیار سر که در سر جام شراب شد .
۱۹۹ - مولانا امینی - پسر محمد علی امین^(۱) است که در مجلس دوم ذکر او

گذشت ، جوانی پسندیده و در نظم طبعش بغایت ملایم است . این مطلع ازوست :

یار در سلسله ناز و غنایم دارد باز دیوانگی عشق خرابم دارد .
۲۰۰ - مولانا محمد طالب^(۲) - مجنون صفت جوانی است ، طالب علمی

نیز دارد ، اما بشطرنج بازی بسیار مشغوفست ، و گاهی بممعا نیز مشغولی میکند .
این ممعا ازوست باسم « مجد » : ممعا

ندارم جز دو زلفت یار و غمخوار مرا بی یار و بی غمخوار مگذار .
۲۰۱ - مولانا زیرکی - از خوش طبعان شهرست ، ولی نظمش بمردم

صحرا مناسب دارد ، همچنانچه درین مطلع :

(۱) رجوع خود به شماره ۹۲

(۲) احد طالب ، (نسخه ترکی ب) ، معد صاحب ، (نسخه ترکی الف)

در راه عشق سنك جفا نوشه منست در كوه و دشت لاله جگر كوشه من است.

۴۰۲ - مولانا وحدتی - يك نوع نظمى دارد ، خالى از حالى نيست . اين مطلع ازوست : بيت

گشته ام بى حال از آن خالى كه بر رخسار اوست

آفرين بر صانعى كاین نقطه پر كار اوست .

۴۰۳ - مولانا نازرى - از جانب هروست ، و طبعش غرايب طلب و مشكل پسند است . اين مطلع ازوست : مطلع

بسنگ نرم كن اى چرخ استخوان مرا مباد رخنه كند تيغ دلستان مرا .

۴۰۴ - مولانا مالى - پسر مولانا محمد آملی است كه در مجلس دوم ذكر

لطائف او كرده شده (۱) وفائى تخلص ميكرد ، از روى التماس بزمائى تغيير داده شد ،

چرا كه هم ملازم سلطان بدیع الزمان ميرزا بود ، و هم امير احمد حاجى وفائى

تخلص ميكند ، ذكر آنكه بمردم كلان در تخلص شريك شدن مناسب حال او نبود ،

و اشعارش مشهورست ، و ديوان نيز دارد . اين مطلع ازوست و نيك واقع شده : مطلع

بآب ديده هرگز كم نشد سوز دل زارم

مگر از خاك نسكين يابد اين آتش كه من دارم .

۴۰۵ - مولانا موسى (۲) - مردى آزاده و مجرد است ، و قيد ندارد ، و اكثر

اوقات در مدرسه مهد عاليه گوهر شاد يگم ميباشد ، و بى فايده بمردم مصاحبت

نميكند ، و تردد زيادى بخود راه نميدهد ، اميدست كه همه را اين دولت نصيب

شود . اين مطلع ازوست :

مجردان كه ز قيد زمانه آزادند نه صيد گشته بدام كسى نه صيادند .

۴۰۶ - مولانا هلاكى - از شهر هرات است ، و از غايت استغنائى كه بسبب

فقر دارد بمردم ترك و ارباب جاه اختلاط نميكند ، و بنا مرادى خود مشغول است ،

و در ملازمت حضرت مخدومى نورا بزيارت مكه نيز مشرف شد ، زهى موفق

بنده كه اوست ، گاهى نظم هم ميكويد ، اين مطلع ازوست :

(۱) رجوع شود به شماره ۹۸

(۲) مولانا موسى (نسخه الف)

بی غمت دم نمیتوانم زد دم بی غم نمیتوانم زد .
[این مطلع نیز ازوست :

دهن تنگ تو و غنچه تر هردو یکی است

اشك كلگون من خون جگر هردو یکبست .]

۴۰۷ - مولانا غباری اسراینی - اکثر اوقات در سرکار استرآباد و

جوین میباشد ، و مردی فقیرست . این مطلع ازوست :

شب که میافتم بپهلوی سکه آن دلفروز

خواب در چشم نمیآید ز شادی تا بروز .

[این مطلع نیز ازوست که میر ننوشته بود : مطلع

دی چو پیش آمد بره آن دلبر رعنا مرا

من ز شرم او را ندیدم او ز استغنا مرا .]

و خط غبار را خوب مینوشت ، و بدان مناسبت غباری تخلص میکرد ، و در موسیقی مهارت تمام داشت ، و در آخر عمر خود دیوانه شد ، و با وجود جنون درشد غزالنقشی بست ^(۱) و شهرت گرفت . این بیت میان خانه بود : بیت

بی خبر بودم زدی سنگه جفا نا که مرا از برای دبدن خود ساختی آ که مرا .

۴۰۸ - مولانا ریاضی - از ولایت زاوه و محولات خراسان است ، و مردی

مبدل الاحوالست . و قاضی آنجا بود ، و منافی امور قضا ازو کارها صادر شده معزول گردید ، و قید و معاصره ها کشید ، و بسی زحمت بار رسید ، گاهی وعظ میگفت و بر سر منبر شعر خود میخواند و وجد و حال میکرد و میگریست و دست میافشاند . این مطلع ازوست : مطلع

ملك ^(۲) شسته بآب خضر اگر دامن من بودی

هنوزم دست دور از دامن جانان من بودی .

[۴۰۹ - مولانا طایری ^(۳) - از استرآباد است و این مطلع از اوست :

(۱) در اصل چنین است .

(۲) ملك ، (نسخه ترکی)

(۳) در سه نسخه ترکی الف و ب و ج و هم چنین در ترجمه املا بول از شماره ۲۰۹ تا شماره ۲۱۶ نام هفت شاعر ذکر شده است ولی ترجمه هرات اضافه دارد که هینا درج میشود .

خوشم به شوق کرم روز و روزگاری نیست

مرا به يك و بد روزگار کاری نیست.

۴۱۰ - سید حزینی - هم از استرآباد است ، و طبع خوب دارد . این

مطلع ازوست : بیت

وادی هجران که نبود غیر درد و غم درو باخیال او فراغت دارم از عالم درو .

[پوشیده نماند که مشارالیه میر سید حسن قاضی است که میر بتخلص یاد

کرده ، این نیز از اوست : بیت

توان بهجر نوآسان وداع جان کردن ولی وداع تو آسان نمیتوان کردن .]

۴۱۱ - مولانا مهدی - هم از استرآباد است . این مطلع ازوست :

ساقی نبود بی ادبها عجب از ما ما مردم مستیم نباشد عجب از ما .

۴۱۲ - مولانا طایری - از زیارتگاه است دهی در هرات . این مطلع

ازوست : مطلع

من که در خیل سگات جا معین ساختم از غبار آستانت دیده روشن ساختم .

۴۱۳ - میر قلندر - مردی قلندر و جهان گشته است ، و خالی از فضلی و طبعی

بست . این مطلع ازوست : مطلع

رخش را ماه گفتم شهری از گفتار من پر شد

زدندانش سخن گفتم دهان من پر از دُر شد .

۴۱۴ - سیدزاده منشی - ملوک و ش جوانبست ، طبعش چاشنی دارد . این

مطلع ازوست : مطلع

یار بر حال من اغیار از فغان من گریست

بر من و بر حال من هم دوست هم دشمن گریست .

۴۱۵ - مولانا عاصمی - از آدمی زادگان شهر است ، و طالب علمی دارد ،

نظم نیز میگوید . این مطلع ازوست : مطلع

چون آتش ز هجر تو بر سر زند علم سازم روان چه شمع ز گرداب دیده نم .]

۴۱۶- مولانا طاهری - از شهر هرات است ، بکفش فروشی مشغول ،
و از خردی باز نظم میگفت ، چون بزرگتر شد در طبعش چاشنی ظاهر شد . این
مطلع ازوست : مطلع

دل که صد پرگاله شد از چشم جادوی توام

من بیکدل نه بصد دل عاشق روی توام .

[در محلی که بنده بترتیب فارسی این رساله مشغول بودم ، مشارالیه کتابت
میکرد و حالا نیز وجه معاش از این عمر است ، و از کاتبان شهر هرات است . این
مطلع نیز از اوست :

انگشت بهر عشق چو بر ابروان نهاد نیری ز بهر کشتن من در کمان نهاد .
۴۱۷- مولانا مجنون^(۱) - ترکی گوی است ، و در قبه الاسلام بلخ بر سر

مزار عکاشه کتابت میکند . این مطلع ازوست : بیت

ماه تابانیم السیتی قیلدی باغرمی کباب ای ایدی حرارت دین بولو بتور آفتاب .
۴۱۸- مولانا همدی - مشهدی است ، و بصنعت کاسه گری منسوبست .

این مطلع ازوست : مطلع

بی رخت مائیم غمی دارم مائیم و چه مائیم دارم .

۴۱۹-^(۲) - از مشهد است ، و بیجامه بافی مشغولی مینماید .

این مطلع ازوست :

سرم آن به که ز سودای تو در پا باشد چون نبینم سر آت که سرما باشد .
۴۲۰- ملا صفائی^(۳) - از شعرائیست که حالا پیدا شده اند . این مطلع ازوست :

بسکه در سر هوس روی تو دارد دیده

پشت [خود] بر من و روی سوی تو دارد دیده .

۴۲۱- ملا صافی - از شیخ زادگان کوه صاف است ، و در نظم تتبع

خواجه حافظ علیه الرحمه مینماید . این مطلع از اوست : مطلع

(۱) مجنون : (نسخه ترکی الف)

(۲) مولانا همدی ایضاً : (نسخه ترکی ج) ، در دو نسخه الف و ب مولانا نجفی . در ترجمه هرات

تخلص ذکر نشده (۳) صفائی : (نسخه ب)

ساقيا سر خوشم و باده صافم داری گر کنم سر خوشی آن به که معافم داری.
 ۲۲۲ - میر سعید (۱) - گویند فغانی تخلص میکرد، و در مجلدی و نقش بندی
 با وقوف است، واقعاً هنرمندی بی مثل است، اما خیال خوش طبعی او را پربشان
 دارد. این مطلع از اوست :

دمی وصال تو از عمر جاودان خوشتر بیاد وصل تو خوش بودم این زمان خوشتر.
 ۲۲۳ - مولانا بوعلی - دیوانه وار میکرد، اگر دیوانه نمیبود بوعلی
 تخلص نمیکرد. این مطلع از اوست :

خلقی برای عشق تو آسوده میروند عاشق منم دگر همه بیپوده میروند.
 ۲۲۴ - مولانا شیخی - از ولایت طبرستان است، مدتی در عراق بود، و در علم
 ادوار صاحب وقوف است، و تصنیف نیک دارد. این مطلع از اوست : مطلع
 این نه داغ است که بر سینه سوزان من است

مهر عشق است که از مهر تو بر جان من است.

[۲۲۵ - مولانا هراتی (۲) مولدش از تخلص معلومست. این مطلع از اوست.

فصل بهار و موسم گلها شکفتن است ساقی بیار باده چه حاجت بگفتن است.
 ۲۲۶ - ملا بهشتی - از ولایت حصار است، مرد بدی نیست و طبعش نیز
 نیک است. این مطلع از اوست : مطلع

در کمند تونه هر بی سرو پا افتادست این بلائی است که در گردن ما افتادست.
 ۲۲۷ - مولانا اهلی - از ولایت ترشیز است، و طبعش خالی از چاشنی نیست.
 این مطلع از اوست : مطلع

دوش افغان من از چشم ملایک خواب برد

خرمن مه را ز طوفان سرشکم آب برد.

این مطلع مخدومی نورا را تتبع کرده :

(۱) مولانا فغانی، (نسخه الف و ب)

(۲) در سه نسخه الف و ب و ج ترکی مانند ترجمه اسلامبول از شماره ۲۲۵ تا ۲۲۹ ذکر چهار
 شاعر مذکور نیست و نسخه ترجمه هرات علاوه دارد.

سرفکندم در رخت یعنی که خاک پاست این
 بگذری فارغ بمن آخر چه استغناست این ؟
 و از شعرا بسیار مردم گفته اند : از آنجمله مولانا هلالی گفته :
 مردم از درد و نگفتی دردمند ماست این
 دردمندان را نمی‌پرسی ، چه استغناست این !
 اما او دو مطلع گفت و نیک گفت ، یکی این است : مطلع
 میکشم درد و غمت وز چهره ام پیدااست این
 برامید آنکه کوئی دردمند ماست این .
 و مطلع دیگرش این است : مطلع
 سرمه چشم مرا گفتی که خاک پاست این
 خاک پای نیست اما نور چشم ماست این !]

۲۳۸ - ملافرگسی - نوشته بود که از جانب مرو است ، وجوان فقیرست .
 این مطلع ازوست : مطلع

آرا که درد عشق تو دیوانه ساخته بخون صفت بگوشه ویرانه ساخته .
 [بلی مشارالیه جوان فقیرست . اما از مرو نیست اما بملازمت میربدان
 دیار رسیده ، ظاهراً بدین دلیل نوشته که از مرو است . درین اوقات از شیخ زادگان
 اهر است ، و مردم آنجا با جداد او ارادت تمام دارند ، واقماً جوان شکسته است ،
 اگرچه پیش از این در وادی لوندی و بی باکی بطایفه او بانش اوقات شریف صرف
 میکرد اما حالا از آن طریق برگشته و از آنچه لایق ارباب سلوک نیست گذشته
 و اکثر ایام او بروزه و نماز میکند . این مطلع ازوست : بیت
 هر شب ای دل گفتگوی زلف جانان میکنی

خود پریشانی و ما را هم پریشان میکنی .]

۲۳۹ - مولانا خضری - گويا مملوك کسی بوده خواجه او را آزاد کرده با او
 خواجه را و خواجه وار میکرد . این مطلع از اوست : مطلع

- عمر من بى رخت اى زهره چين ميگذرد
 حيف از اوقات شريفم كه چين ميگذرد!
- ۲۳۰ - مولانا باطنى (۱) - مرد فقير و ساده است و در بلخ ميباشد و بقدّم نوكل
 بزيارت مسكه معظمه مشرف شده اين مطلع ازوست :
- بس كه دارى تنكدل اى غنچه خندان مرا
 جان زدل آمد به تنك و دل گرفت از جان مرا.
- ۲۳۱ - مولانا فضلى (۲) - از شهر هرات است و در خردى نقاشى ميكرد و نظم كى
 ميگفت : آخر خود را شاعر تصور كرده نقاشى بر طرف كرده شاعر شد . اين مطلع
 ازوست : مطلع
- زاهد بيار خرقه و رهن شراب كن بنياد زهد و خانه تقوى خراب كن .
 ۲۳۲ - مولانا شوخى (۳) ولد شيخ ابو سعيد لاده (۴) است ، گرچه طبع
 نيك نصيب او شده اما از طور پدر نيز بى نصيب نيست . اين مطلع ازوست : نظم
- نيست ره پيش سگان او من آواره را تا بدیشان گويم احوال دل بيچاره را .
 ۲۳۳ - مولانا ظاهرى (۵) جوانى دروېش است و طبعش خالى از لطافت
 نيست . اين مطلع ازوست :
- ساغر ياده كه جان روشن از آن است مرا موج آن صيقل آئينه جان است مرا .
 تتبع اين مطلع خواجه سيفى كرده است : مطلع
- تا شد آكه كه باو دل نكران است مرا دگر آن سرور روان دشمن جانست مرا .
 ۱۳۴ - مولانا خلقى - از شهر هرات است ، و طبعش در نظمها بد نيست .
 اين مطلع ازوست :
- اى سرو ناز در دل ما جا نميكنى جا ميكنى ولى بدل ما نميكنى .
 ۲۳۵ - مولانا زيبالى - اطوارش وقوت طبع از ابيات او معلوم و اين مطلع
 ازوست : مطلع

(۱) مولانا شاطى . (نسخه ج) (۲) مولانا مېلى . (نسخه ج) (۳) مولانا شوقى . (نسخه ج)
 (۴) لاده بيمقل و احمق را گویند ، شيخ اوحدى گفته : تا كه مرزن دغا لاده بود . شيرنر هست
 و شيرماده بود (لرهنك انجن ارا) (۵) مولانا ظاهرى . (نسخه الف - ب - ج)

قامت شیوه و رفتار چو بنیاد کند سر و را بنده خود سازد و آزاد کند.

۲۳۶- مولانا سعید - مرد سیاه چرده است، همانا بغلامی منسوبست. این

مطلع او برین معنی گواهی میدهد: بیت

غلام خویشتم خواند ماه رخساری سیاه روئی من کرد عاقبت کاری.

۲۳۷- ملا درویش علی شماع - پدرش شمع ریز بوده اما او بطبابت مشغول

است، و اطبا که مهارتی دارند او را بسیار تعریف میکنند، طبعش نیز خوب است

اما از نظمها بمعما بیشتر توجه دارد. این معما باسم «ولی» از اوست: معما

هندوی زلف او ز بدکیشی گوش بگرفت و گفت درویشی. (۱)

[این مطلع ازوست:

دردمندان را ز صاف می نباشد حاصلی میخورم لای شراب و میشوم مست کلی.]

۲۳۸- مولانا فلاشی - اطوار او بی تخلص نسبتی دارد. مردیست قلاش یا بدین

مناسبت این تخلص را اختیار کرده. این مطلع ازوست:

آنکه بر خوبان عالم پادشه دارد ترا خواهم از چشم بد مردم نکه دارد ترا.

۲۳۹- مولانا کدالی - از شعرای مشاهیر ترکی گوشت و در زمان بابر میرزا

شعر او شهرت گرفت. این مطلع ترکی ازوست:

آه کیم دیوانه کودل نکلم مبتلا بلدی بنه

بو کو نکول یک ایلکیدن جانفا بلا بلدی بنه

این مطلع از اوست:

دلبراسن سیز تیریک لیک بیریلای جان ایمیش

کیم ایننک دردی قاشی ایورا ولوم حیران ایمیش

۲۴۰- مولانا واحدی - ولد مولانا حاجی معرف مشهدی است و هم در آن

دیار می باشد. این مطلع ازوست:

تا ترا طره عنبر شکنی پیدا شد دل آواره ما را وطنی پیدا شد.

(۱) از زلف لام خواسته که چون در «وی» شود «ولی» حاصل کرده

۴۴۱- قاضی زاده - جوانی خوش طبع است و مثنوی را خوب میگوید.
این مطلع ازوست :

که گوید بر سر بر ملک خومی پادشاهی را
که بر در ناله زاریست مسکین داد خواهی را.

[این سه بیت نیز در وصف قلمه ملک خوانی ازوست : مثنوی

یکی خاره سنگی کشیده باوج چو خارای سنگی برآورده موج .
چو البرز هر یاره سنگی بر آن سپهر منقش پلنکی بر آن .
مثل گر کسی را در او ره بدی اجل را از او دست کوتاه بدی .
این مطلع هم ازوست :

چو لاله با دلی پرداغ حسرت زین چمن رفتم

نوای شاخ گل رعنا بمان باقی که من رفتم .]

۴۴۲- مولانا گوکی - مناسب فن خود تخلص پیدا کرد . این مطلع

ازوست :

بی رخت هر قطره خون گرسر مرزگان مرا

مشعلی باشد فروزان در شب هجران مرا .

۴۴۳- مولانا محنتی - از شعراء نوست . این مطلع ازوست :

- هر چو روی خود آن ماه در نقاب گرفت
فغان ز شهر برآمد که آفتاب گرفت .

۴۴۴- مولانا شکری - در رنگ مولانا طوسی (۱) مثل میگوید و در آن

اسلوب شعر ذهن او خوب میرود . این مطلع ازوست :

چون ز خط پرست از مشک ختن میگوئی

چند با ما بسر زلف سخن میگوئی .

۴۴۵- مولانا حقیری - نیز از شعرائی است که حالا بکوشه میخانه عشق

رسیده و از جام سخنوری جرعه کشیده ، جوانی خوش طبع است و بسیار چاشنی دارد ، و مولدش شهره رات است . این مطلع ازوست : مطلع

میروم در گوشه میخانه جا خوش میکنم جام می میابم و آنجا فروکش میکنم .

۲۴۶ - مولانا سیری - هم از شعرای نازم است و درین رنگ مثل میگوید :

و هنوز نظم او شهرت نیافته . این مطلع ازوست : مطلع

شدم از یار جدا و بیلا افتادم چه بلا بود که از یار جدا افتادم .

۲۴۷ - مولانا سعد (۱) - مولدش معلوم نیست ، اما در طبعش بسیار خیال

انگیزی هست . این ازوست : مطلع

برک گل نیست که افتاده بطرف چمن است

پنبه داغ دل بلبل خورین کفن است .

۲۴۸ - خواجه کلان بزاز - از مردم شهره رات است . این مطلع ازوست :

ابجم مشمر آنکه درین گنبد خضر است کز بهر تماشای رخت دیده حور است .

۲۴۹ - خواجه منصور - از ولایت جرجان است ، از قوم بتکچی است .

فی الواقع که در میان آن مردم کسی از او بهتر نیست و طبعش بغایت خوبست . این مطلع ازوست :

پرده لاله نهی دیدم و آغشته بخون یادم آمد که مرارفته دل از دست برون .

۲۵۰ - سلطان محمود (۲) - ولد خواجه شمس الدین بتکچی است ، و بنخواجه

منصور خویشی دارد ، و در علم نجوم بسیار صاحب وقوف است . این مطلع ازوست :

شد روزگار من سیه از هجر یار من کس را عباد روز من و روزگار من

۲۵۱ - مولانا نظام - از استرآباد است ، و قصیده را خوب میگوید . این

مطلع قصیده بهاریه ازوست : مطلع

باز گلزار خط از سبزه تر پیدا کرد کارستان جهان رنگ دگر پیدا کرد .

(۱) سید ، (نسخه الف)

(۲) خواجه سلطان محمود ، (نسخه الف)

۴۵۳- مولانا یاری - هم از استر اباد است ، و در طبع چاشنی تمام دارد .
این مطلع ازوست :

نخواهم پیش مردم دیده بردیدار یار اقتد

چو پیش آید نظر بر روی او بی اختیار اقتد .

۴۵۴- مولانا دائمی - از استر اباد است . این مطلع ازوست :

آن پری را که ز کلبرک قبا در بر اوست هر طرف بند قبا نیست که بال و پیر اوست .

۴۵۴- بابا شوریده - بقصیده خوانی مشهور است ، و با اکثر خوش طبعان

مصاحبت دارد ، و طبعش نیک است ، و در باب پیری این بیت از مثنوی اوست :

قدم شد چون کمان و عمر شد شست جوانی همچو تیر از شست من جست .

۴۵۵- مولانا صوفی - نیز استر ابادی است ، طبع خوب دارد و انشای او هم

نیک است . این مطلع ازوست :

نیست در هجر توام ضعف ز بیماری دل ترسم آشفته شود طبع تو از زاری دل .

۴۵۶- مولانا حمید گل - پسر مولانا عبد الوهاب است ، خالی از طبعی

نیست ، اما مرد دیوانه و خاکسار است . این مطلع ازوست :

شب خاک تیره بستر ما بیدلان بس است چادر شب کشیده ما آسمان بس است .

۴۵۷- مولانا بهشتی (۱) - برادر مولانا حمید است ، اما نه در طبع و نه

در اطوار با او مناسبتی دارد . این مطلع ازوست :

شمع امشب ترك دعوی بارخ آناه کن تیره کردی مجلس ما را سخن کوتاه کن .

۴۵۸- مولانا فغانی - خویش نزد یک خواجه افضل است ، و طبع پاکیزه

دارد . این مطلع ازوست :

هر که چون صورت چین دیده بروی تو کشاد

چشم دیگر ز تماشای تو بر هم نهاد .

[معلوم شد که خواجه میر مست که میر درین نسخه بتخلص یاد کرده

(۱) در دو نسخه الف و ب ذکر مولانا بهشتی شده .

فی الواقع ذوفنون عالم است ، و اشعار خوب دارد ، و در ماده تاریخ پیدا کردن مثل او کم است ، اول فغانی تخلص میکرد ، درین اوقات ضیا تخلص میکند . این حوییت در تاریخ فوت میر محمد یوسف ازوست :

چون میر محمد شرف آل عبا از دیر فنا شد بسوی دار بقا
تاریخ شهادتش رقم کرد قضا والله شهید هو یحیی الدونی .
هنر دیگرش آنکه همه دروغ بد میگویند و او نیک میگوید . قصیده ردیف « دروغ » گفته . این مطلع آن قصیده است :

زهی جال تو مرآت بی صفای دروغ دلت سیاه چو آئینه از جلای دروغ .
این مطلع نیز ازوست : مطلع

مردم ز هجر و باز مرا چشم تر هنوز یعنی نکرده ام ز تو قطع نظر هنوز .
۴۵۹- مولانا شراری - از استرآباد است ، و رنگش سرخی باخگر ماند ، ظاهراً بهمان مناسبت این تخلص اختیار کرده . این مطلع ازوست : مطلع

ندارم بیشتر زین طاقت بیمهری جانان خدا یا با من آن نامهربانرا مهربان گردان .
۴۶۰- فدائی تبریزی (۱) - سید زاده ایست ، و همراه پدر بزیارت هکله مشرف شده ، و ظاهرش صفای تمام دارد و طبعش نیز خالی از صفاتی نیست . این مطلع ازوست : مطلع

همیشه روی بدیوار بود بچنون را که از رقیب بیوشد سرشک گلگونرا .
۴۶۱- مولانا محرمی (۲) - از مردم متعین استرآباد است ، و عمّ خواجه منصور است ، طالب علمی دارد و جوان فقیر است ، این مطلع ازوست :

مدام واعظ ما منع باده نوش کند چه خوش بود که دمی در کشد خموش کند .
۴۶۲- مولانا عیانی - هم از استرآباد است ، و طبعش بسیار تصرف دارد و کیفیت تمام معلوم میشود ازین مطلع او :

(۱) در دو نسخه الف و ب کلمه تبریزی ندارد ، فدائی استرآبادی ، (نسخه ج)

(۲) مولانا محوی : (نسخه ترکی الف)

دوسر از لای نه خم هوسی هست مرا بخت بدبین که بآنها نرسد دست مرا.
۴۶۳ - مولاناوالی (۱) - عطار است و فرزند شهر هرات است ، و در پیرون
 درب خوش میباشد ، و بملازمت آستان صاحبقران میرسد . این مطلع ازوست : مطلع
 آن چشمه حیات که یابند جان ازو جز آب حشر نم نبود در دهان ازو .
۴۶۴ - سید خنجر - از جیجکتو است ، و برای تحصیل بشهر هرات آمد ، زود
 ترك کرده و روی بملازمت نهاد ، این مطلع ازوست :
 جدا ز یار بجز درد اشتیاق ندارم اجل بیا که دگر طاقت فراق ندارم .
۴۶۵ - مولانا زاری - از خوش طبعان ناز است ، و این مطلع از او است :
 چوسیل اشك ز چشم پر آب می آید دو دیده بر سر آن چون حباب می آید .
۴۶۶ - مولانا میرعلی - در مدرسه حضرت مخدومی نور ملازمست . و این
 مطلع ازوست :

مرا بی سرو قدش باشد ای دل بجان هر لحظه تیر هجر حاصل .
۴۶۷ - پهلوان کاتب - هم اشعار و مصنفات آن حضرت را کتابت میکند
 و این مطلع ازوست :

عیدست و مرا بی مه خود خرمی نیست
 خلقی همه در شادی و چون من غمی نیست .
۴۶۸ - مولانا ناظری - از مشهد مقدس است ، و جوان بفهم است ، و در
 ذهن تصرف تمام دارد . این مطلع ازوست :
 میشود در قهر اگر خود را کشم از بهر او
 و چه قهرست این که خود را میکشم از قهر او .

۴۶۹ - مولانا ذاتی - از جمله خوش طبعانی است . که نو پیدا شده اند ، این
 مطلع ازوست :

نی گرچه دم ز زمزمه زبر و بم زند در پیش ناله ام تواند که دم زند .
 (۱) والهی ، (نسخه ج) والی ، (نسخه الف) .

مجلس چهارم

ذکر فضلا کرده که بشعر مباحی نبوده اند و از ایشان در لباس لطائف ظاهر
میشده و از آنجمله:

۲۷۰ - پهلوان محمد ابوسعید است که با انواع فضل و کمال آراسته ، و بعلم
ادوار و موسیقی بلکه بجمع فنون پیراسته ، بتخصیص در فن کشتی که تا فلك
لاجوردی برطل نقره ماه از سرچشمه خورشید میدان عرصه خاك را آب میزند ،
مثل او کسی قدم در معرکه سرویا برهنگان ننهاد ، و تا لوای فرزانیکی بمهجه
نصر من الله وفتح قریب افراخته ، هرکرا که بر سر میدان دعوی او آمده اند ،
انداخته و بیفتاده . چون کمالات پهلوان عالم اظهر من الشمس بر همه عالمیان واضح
است زیادت گستاخی نرفت ، این مطلع از دست : مطلع

گفتش در عالم عشق نوکارم باغست گفت خندان زیر لب غم نیست کار عالست . (۱)
[حضرت میرلطایف پهلوان را علیحده رساله نوشته ، بدان جهة درین اوراق
باختصار کوشید . از آنجمله یکی آن است که پیش از ایام جمعیت و حضور در بقعه
پریشان و بیحضور سر بر بالین ضعف داشتم ، هر روز پهلوان بترتیب غذای فقیر قیام
می نمود ، و بدانچه مقدور بود توجه و اهتمام میفرمود ، تا آنکه سیاه امراض از
ملك بدن قدم بیرون نهاد و باز دولت تندرستی که معموری شهرستان وجود است
دست داد ، شبی غزلی ترکی تمام کردم و آن نه بیت بود ، صباح پهلوان تشریف آورد
و از روی شفقت دست مرحمت بر سرو پای فقیر رسانیده کمال التفات ظاهر کرد ، بعد از آن
برسبیل کسب هوا بیرون رفت و باز آمده برجای خود نشست ، خواستم که غزلی که

(۱) در نسخهای ترکی آمده است :

درمانی که فقیر در استرآباد بودم این رباعی را بخدمت پهلوان ایراد کردم ،	در کعبه و در دیر بارشاد تویم
در صومعه و میکده یا یاد تویم	ذاکر سحر و شام باوراد تویم
یعنی که بنیم نعمت آباد تویم	و پهلوان این رباعی را در جواب گفت :
دایم بدعا گوئی و یا یاد تویم	ای میرنو پیروما بارشاد تویم
مردیم و خراب استرآباد تویم	این شهر بنو خوش است و ما باتو خوشیم

شب گذشته گفته شده بود بخدمت پهلوان بکنرانم، بخود اندیشه کردم که اول باغی برانگیزم بعد از آن برو خوانم، پس بدان سبب از پهلوان پرسیدم که مدت مدید است که از کارهای شما چیزی استماع نیفناد، درین اوقات هر چه واقع شده باشد التفات نمایند که خاطر مشتاق است، جواب گفت که درین روزها بیک غزل امیر سید نسیمی صوتی بسنه شده و از اشاقان خود که همزبان او بودند يك دولی را طلب کرد و بنیاد کرد، مصرع اول غزل فقیر بود، هنوز بکسی نخوانده بودم، گفتم توارد واقع شده باشد، مصرع دوم را که خوانده هم از فقیر بود، تعجب کردم که يك مطلع توارد واقع شده باشد، بسیار غریب است، القصه غزل را تمام کرد و بنوایی که رسید نسیمی خواند بغایت متغیر و متأثر شدم، چون دیگر مجال سخن نماند از مر شعر سکوت ورزیدم و در نحسین کار او کوشیدم، بعد از ساعتی ظاهر ساخت که غزل از شماست، بنده در محل خادمی از جیب شما بیرون آورده یاد گرفتم و صوت بستم. غرض از این حدیث آنست که هر چند صفت پهلوان کنند زیاده از آن است، و مطلع آن غزل این است: مطلع ترکی

مرقیان باقسام گوزمکان اول قویانی دین نور ابرور

بر ساری سالسام نظر اول آی منکا منظور ابرور.

در معما چنان بود که از بیتی که شاعر قصد معما نکرده او اسم استخراج میکرد، مثل این مطلع خواجه حافظ که اسم «علی» استخراج کرده است:

الا یا ابها الساقی ادر کا ساو نا ولها

که عشق آسان نمود اول ولی افتاد مشکلم (۱).

وازین مطلع «امین» بیرون آورده است:

حالیا مصلحت وقت در آن می بینم

که کشم رخت به میخانه و خوش بنشینم (۲).

وازین بیت اسم «نقی» استخراج کرده:

(۱) از اول عشق «ع» را گرفته از ولی «ل» و «ی» را گرفت و علی استخراج کرده.

(۲) اگر «ی» را در «ان» بگذارند «امین» استخراج شود.

کنج زر گر بود کنج قناعت باقی است آنکه آن دابشاهان بگدا یان این داد (۱).
 از این مطلع «شجاع» بیرون آورده :
 درخت دوستی نشان که کام دل بیار آرد لاله دشمنی بر کن که رنج بیشمار آرد .
 چون مذکور شد که در ذکر پهلوان رساله علیحده نوشته اند زیاده از این
 محل سخن نیست .]

۲۷۱ - سید سر برهنه - از سادات واجب الاحترام ممالك ترکستان است ،
 و مردی خوش طبع و خوش صحبت و شیرین کلام و فصیح بیانست ، مدتی در خراسان
 بر مسند صدارت متمکن شده آخر از علوهت باختیار خود ترك آن منصب کرد ، و در
 ایام جوانی به اقل کنگر تعلق پیدا کرد و از طریق صلاح و عافیت عنان تافته باز گردید
 و پیش صلوات جوان شد (۲) و این رباعی را گفت : رباعی

آنان که پرستنده خورشید و مهند از چشم تو در آرزوی يك نكهند .
 کنگر ا گر این است که من میبینم خوبان دگر بتنگ تعلیم کهند .

۲۷۲ - مولانا برهان الدین عطاء الله رازی - از بزرگ زادگان شهر
 هرات است . جوانی دانشمندست ، و بنام بابر میرزا رساله معما نوشته موسوم
 بجواهر الاسماء ، این معما که از او «شاه بابر» حاصل میشود از آن رساله است . معما
 پس از بهار جوانی کشیم آه بحسرت خزان عمر چو آخر رسید از پی غارت (۲) .
 وقتی که پادشاه [بفقر] مهر داده مولانا تاریخی گفت که اصل مصرعش اینست که :
 «تاریخش این بود که علیشیر مهر زد» (و آن در شعبان سنه ۸۷۶ بوده) ، از غرائب
 اتفاقاتست که وقتی که مهر بمیرد رویش علی داده اند [برادر میر علیشیر است]
 خودش را هم این ترکیب بخاطر رسیده : « درویش علی مهر زد » و ده سال تفاوتست .
 و مولانا در مدرسه شاهرخ میرزا بمدرسی مشغول بوده .

۲۷۳ - مولانا کمال الدین مسعود - از شیروان است و بجهة افاده و
 استفاده بخراسان آمد و در مدرسه مهد عالیہ گوهر شاد بیگم می باشد ، و هر روز
 (۳) کنج قناعت که «ت» است چون با «تی» جمع شود «تی» گردد .

(۲) از جوانی کلمه شهاب گرفته و بهار آن ش است که پس از آن چون «آه» واقع شود
 «شاه» بیرون آید ، و از آخر خزان هر «ر» گرفته و با «باب» شهاب جمع کرده
 و «بابر» شده است .

صد طالب علم نيك بیشتر از نفع ميگيرند بلکه اين طایفه بعشق درس او کربت و غربت اختيار مينمايند، و رياضت سفر و دغدغه مراحل و منازل پرخطر بخود راه داده بملازمت او ميآيند، اين مطلع ازوست :

بسوز سينه مستان برقت می ناب ، که نيست سوز مراسازگار غير شراب .
[هم از مولانا منقول است که : «ملاشدن آسانست ، آدمی شدن دشوار» .]

۲۷۴ - مير عطاء الله - از ليشابور است ، و از آنجا براي تحصيل علم بشهر آمد و خوب شد بمرتبه که زياده بر آن ممکن نبود باوجود دانشمندی در شعر و معما و صنايع مهارت تمام يافت ، و رساله نوشته در صنعت مقلوب مستوی . اين بيت از آنجاست :

شکر دهنای غمی نداريد دير آدنی مغانه درکش .

۲۷۵ - حافظ شربتی - از مردم متعین خراسان است ، و در خوش طبعی فرید زمان و يگانه دوران بوده . گویند روزی بابر ميرزا از جانب خيابان نشاء ناک ميآمده و حافظ قرابه ي شراب داشته ، اتفاقاً مولانا زاده ابهری که مفتی زمان بوده و او نيز بقدر کيفیتی در سر داشته چنانکه ميرزا و حافظ هر دو برين معنی حاضر شده اند ، ميرزا بحافظ فرموده که فرود آی و کاسه بدار ، حافظ فرود آمده و کاسه از مولانا زاده ابتدا کرده و اين بيت را خوانده :

در دور پادشاه عطا بخش جرم پوش حافظ قرابه کش شد و مفتی پياله نوش .
ميرزا بحافظ تحسين و احسان و مروت بسيار کرد . و اين معما باسم « الله يار » ازوست :

هرچند که جان و دل در هجر تو افکارست

چون نيك نظر کردم حق بر طرف يار است (۱) .

۲۷۶ - مير مرتاض - از خردی باز بکسب علوم مشغولست ، و در اکثر علوم دانشمند شده ، و روز و شب کارش مطالعه است ، و بواسطه آنکه هميشه بزهد و تقویست و صایم الدهر و قايم الليل است و بر رياضت توجه تمام دارد ، موالی او

(۱) حق بستی « الله » که چون در طرف « يار » قرار گيره « الله يار » شود

را میر هر تاض نام نهاده اند، و حالا بدین لقب مشهور است، و در بحث لجاجش بسیار است، مثلاً هر که با او يك مسئله بحث کند تا او را میر ملزم نسازد نمیگذارد بلکه ملزم نیز شده دست از وی نمیدارد، بدین سبب ظرفاً و خوش طبعان او را ولی شلاقین^(۱) نیز مینامند. و بمرتبه حریص شطرنج است که اگر حریفی بدستش افتد از او خلاصی ندارد. القصه مسلم است او را بساط^(۲)، این مطلع ازوست: مطلع

تا نیاید سوی دل غیر از خیال دلستان

بر سر ره مردمان چشم گشته دیده بان.

۲۷۷. مولانا حسین واعظ - کاشفی تخلص میکند و از ولایت سبزوار است، و مدت بیست سالست که در شهر هرات ساکن است، مولانا بقایت ذوقنون و پرکار واقع شده، و کم فنی باشد که او را در آن دخلی باشد خصوصاً وعظ و انشاء و نجوم که حق اوست و در هر يك از این کارهای مشهور و متعین و قوفی تمام دارد، و از مصنفاتش یکی جواهر التفسیر است که سورة البقره را يك مجلد نوشته که بقطع منصف صد جزو نزدیک است و با وجود این همه خبرگیا، یکی از شوخ طبعان این بیت حافظ را که: مطلع

واعظان کین جلوه در محراب و منبر میکنند

چون بخلوت میروند آن کار دیگر میکنند.

نوشته و بر بالای منبر نهاده مولانا بسیار متغیر شده مطالعه کرده و سخنان خارج مبحث بسیار گفته، و مدتی از این کلال و ملال وعظ نگفت، باز که بر سهو خود اطلاع یافت بر سر کار خود رفت، و از آنجا که عرفان اوست این قدر نمی بایست. این مطلع از اوست:

سبز خطا ز مشک تر غالیه بر سمن مزین

سنبل تاب داده را بر گل و نسترن مزین.

۳۷۸. مولانا معین واعظ. پسر مولانا حاجی محمد فرهی است که از

مشاهیرست، و او حالا واعظ مقرر شهرست. این مطلع ازوست: مطلع

مگر فصل بهار آمد که عالم سبز و خرم شد

مگر وصل نگار آمد که دل با وصل مدم شد.

۳۷۹. میرخواند. ولد سید خواند شاه است که بزرگ و دانشمند متعین

قبه الاسلام بلخ است. و میر در ایام جوانی تکمیل علوم کرد و حالا با وجود کبر سن

و علو نسب و کثرت حسب که همه موجب انانیت است آن مقدار بی تعینی و فنا

و مشرب دارد که زیاده بر آن متصور نیست، و در فن انشاء و تاریخ بی مثل است

و حالا از ابتداء آفرینش تا امروز تاریخ جامعی مینویسد که بآن لطافت و خوبی

تاریخ کسی ننوشته^(۱) و با وجود آنکه اکثر فضیلت که زیور انسان است دارد گاهی

تعریف مبهونیت و مسخیت نیز میکند. در تبع در بای ابرار این بیت او خوب آمده:

هر که دست از آب حیوان شست خضر وقت اوست

و آنکه از ظلمات نفس آمد برون اسکندر است.

۳۸۰. مولانا حمید الدین. خلف مولانا محمد تبادگانی است، آنچه

کمال درویشی و تعظیم و تواضع و حیا که صفت انسان است، در ذات او هست،

و طبعی خوب واقع شده. این مطلع ازوست: مطلع

کهی زخسته دلی باد میتوان کردن دلی ز بهر خدا شاد میتوان کردن.

۳۸۱. میر کمال الدین حسین. خواهرزاده امیر رفیع الدین حسین

است، و در خراسان تحصیل علوم کرد و بعراق افتاد، و سلطان یعقوب او را

اعزاز و اکرام تمام نموده قریه ییابالک را باو داد که مال آن مبلغ صد هزار دینار

بود، و او بدین همه غنیمت دامن برافشاند و باز رو بدیار خراسان نهاد، و آنجا

درویشی اختیار کرد، و در خدمت ارشاد مآبی فورا مطبوع و مقبول شد، و بمنازل

السائرین خواجه عبدالله انصاری شرح مینویسد. و در محلی که او را شیخ آن

منزل ساخته اند او بنیاد نوشتن کرده و خطبه آنرا بدین آیت ابتدا کرده که: رَبِّ

(۱) اشاره بکتاب تاریخ «روضة السفا» است

اتریش منزلاً مبارکاً و انت خیر المنزلین . و دیگر رسائل نیز دارد که هر که مطالعه نماید فضل و کمالات میر را معلوم میکند ، و میر بسیار خوش شکل و خوش طبع و بهمه هنرها آراسته و غیر آنکه خود را به شیخی موسوم ساخت عیب دیگر ندارد . و این مطلع ازوست :

از این باغ جهان آرا چه سان آرم قدم بیرون

که باشد روضه خلد برین باغ ارم بیرون .

۲۸۲ - سید اختیار^(۱) - جوانی خوش طبع و خوش طور است ، و در محلی که مولانا نظام الدین بر مسند قضا متمکن بود در محکمه قضا به تحریر سجلات و قبالات و مهمات شرع قیام و اقدام مینمود ، فقه و عربیتش چندانکه تعریف کنند هست و در کار او هیچگونه عیبی نیست ، در محلی که حوض پای حصار بانام رسید تاریخ را او گفت : تاریخ

حوضیست که خواهم از صفایش گویم

صد سار دهن بآب حیوان شویم .

هر چند که هست منبتش چشمه خضر

تاریخ وی از ساقی کوثر^(۲) جویم .

۲۸۳ - ملا محمد بدخشی - از قریه اشکمیش است که در نواحی ولایت قندرست ، و یکچند آنجا سبق خواند و بجانب هرات آمد ، و در حینی که تحصیل او تکمیل مییافت از غایت خوش طبعی برای خاطر مصاحبان بلوندی و رندی افتاد ، و کارش در آن وادی بجائی رسید که سر و پا برهنه در کوچه و بازار میکردید ، اما بازهادی توفیق توبه نصیبش کرد و او را از این بادیه سرگردانی براه راست آورد ، و حالا در میان اهل طبع بجمعیست او کسی نیست ، مقبول پادشاه و گداست . و در فن معما رساله نوشته که در میان مردم مشهورست ، و بغیر این نظمها نیز دارد . این مطلع ازوست : مطلع

(۱) سید اختیار : (نسخه الف و ب) .

(۲) ساقی کوثر = ۸۹۷ هـ

خیال خنجرش در دیده بینخواب میگرد

بمثل ماهی کاندلر میان آب میگرد.

۲۸۴ - میرحسین معنائی - چندان اخلاق حمیده و اطوار پسندیده دارد

که از شرح آن زبان قلم و دست قلم زن عاجز است، و از حالتی آثار ولایت پیدا و نمودار، فنا در ذاتش هویدا است، یکی از شاگردان او چنانکه دأب اطفالست در خواندن کاهلی میکرده، میربشخصی التماس نموده که پدر او را بگوی که او را بملایمت نصیحت کند و چنان سازد که او را این اسانت از فقیر معلوم شود و موجب ملال خاطر او گردد، و غرض از این حدیث آن است که میرحسین از این نوع صفات بسیار دارد، و فن معما را در لطافت و تراکت بجائی رسانیده که زیاده بر آن خیال نمیتوان کرد و می توان گفت که این رهگذر را بند کرده است. این معما ازوست باسم «ناصر»

شد بخوبی روی آن جور پری دیش آفتاب

کس ندید از باد و خاک و آب و آتش آفتاب (۱).

۲۸۵ - سید جعفر - پسر سید محمد نوربخش است و برادر شاه قاسم

است، و طبع خوب دارد اما پدرش دعوی مهدی گری کرد، و بسیار ملامت و فتنه بر سر خود آورد، و مدت چهل سال برفویش گذشت و هنوز سید برین عقیده است که پدرش مهدی بود، با وجود این همه خوبی این مطلع ازوست : مطلع

ترك من دست چو برخنجر بیداد برد تشنه را شوق زلال خضر از یاد برد.

۲۸۶ - میرغیاث الدین - از سادات بلکه از نقبای مشهد است، و در غایت

اهلیت و ملایمت است و مزاجش بمطایبه و هزل غالب شده، و در شوخ طبعی و فیلسوفی بی اختیار است، چون در بصره میرزا صفر غالبست سید شرقه (۲) هم میگویند. این مطلع ازوست :

دمی از دست دنیا وانرستم بیا ساقی که یکدم می پرستم.

(۱) از باد و خاک و آب و آتش «ناصر» اربعه میخواهد و آفتاب بستی (هبن) است و چون آن را کسی بیند از آن «ناصر» بجای ماند.

(۲) سید شرقه : (نسخه ج)

[این بیت از هجوی است که میر محمود تربتی از برای او گفته : شر
 میمون جمال ازرق نحس دنی دون دذل کریه منظر کم کاسه زبون .]
 ۴۸۷ - میر حسین باوردی (۱) - بجهت تحصیل از ولایت بشهر آمد ، در این
 اثنا بملازمت گنجیک میرزا بسفر کعبه رفت و این بیت ازوست : بیت
 ای ز مهر عارضت گردون غلام یوسفی را کرده اند یعقوب نام .
 [میرعلیشیر در این باب سخنها نوشته که بطول می انجامد .]

۴۸۸ - مولانا شهاب مدون - او عجائب المخلوقات گفته ، وقاری بوده ،
 در صنعت مقلوب مستوی گفته : موش خرف رخ شوم درك رقم قر کرد (۲)
 ۴۸۹ - شیخ زاده پورانی - خلف شیخ ابو سعید پورانی و بدو وصیت
 وارث ولایتست ، قابلیت او در آن مرتبه است که خاطرش بجانب خط میل کرد ، در اندك
 فرصتی همه خط را چنان نوشت که استادان در سی سال آلمقدار نتوانند نوشت
 این رباعی از اوست : رباعی

چون من بغم تو در جهان فردی نیست دلسوخته نیاز پروردی نیست .
 خواهم غم و درد خویش را شرح دهم اما چکنم که هیچ همدردی نیست .
 [۴۹۰ - میر اسدالله - (۳) جوانی خوش طبع است . این معما باسم « کدا »
 و « امین » ازوست : معما

ای سرو خرامان ز کدامین چمنی تو
 هر جا که روی جلوه کنان جان منی تو . (۴)

(۱) نسخه الف : (سید حسین باوردی)

(۲) در نسخه ترکی ج ، ایضاً مقلوب :

دامل مرد گنج باری و قوت تو قوی را بجنك در مشمار .

با وجود اینها در شیخ الاسلامی شهر ظلم مجبی میکرد که هیچکس از او خلاصی نداشت .

(۳) در نسخه های ترکی نام میر اسدالله ذکر نشده .

(۴) سرو خرامان کنایه از الف است که چون به (کدامین) که ماده « ما » است پیغرايند « کدا »
 و « امین » شود .

[۴۹۱. مولانا علی - (۱) از ولایت ترشیز است، و طبمش بجانب ممنا

مایل است. این ممنا ازوست باسم «ملک» :

مکن عتاب و بر ابرو کره مزین یارا که نیست تاب عتاب تو بیرخت مارا .

۴۹۲. مولانا صفی - پسر مولانا حسین واعظ است، و بغایت جوانی

درویش‌وش و دردمند وفائی صفت است، و دوبار بجهت شرف صحبت خواجه عبیدالله

از هرات بدارالفتح سمرقند رفت، کوبند که آنجا بشرف (قبول) ممتاز و بسعادت

ارشاد و تلقین سرفراز گشته بخراسان آمد، و طبمش خوبست. این مطلع ازوست :

بالب لعل و خط غالیه کون آمده عجب آراسته از خانه برون آمده.

۴۹۳. حافظ جمال الدین محمود (۲) - شیخ خانقاه اخلاصیه است،

در آن مسجد بامر خطابت و پیش‌نمازی قیام مینماید، و حافظ خوبست، و خط را

نیک مینویسد، شعر و ممنا نیز میفرماید، و این همه صلاحیت را زود کسب کرد،

اما در محلی که بمدرسه اخلاصیه آمد ناموزونیه از اوسر میزد، حالاً نیز اگر گاهی

همان طریق را مساوک دارد عجب نیست چرا که هم شیخ است و هم خطیب و هم

پیش‌نماز، این مطلع ازوست: مطلع

مسیح اگر شنود بك تكلم ازدهنش دگر زشرم نماند بحال دم زدش.

۴۹۴. ملا نامی - از ولایت سبزوار است، و بانشاء و خط تعلیق شهرت

تمام دارد، اما در انشاء 'اوراهیج' منشی پسند نمیکند بتخصیص 'مولانا عبدالواسع'

و در خط تعلیق او را هیچ خوش نوس قبول ندارد خصوصاً شیخ عبدالله دیوانه،

و خواجه غیاث الدین ده دار نیز که در مجلس حضرت پادشاه از روی ندیمی مردم

را بسیار تقلید کرده و میکند، و مولانا را گفته است که در محل سخن کردن ظاهراً

صابون میخاید که مفرابه از دهان او میرود، و تکلمش را چنان تقلید میکند که

اهل ادراک همه بسیار تعریف می‌کنند. این مطلع ازوست :

(۱) نام مولانا علی در نسخه های الف و ب و ج ذکر شده.

(۲) جلال الدین : (نسخه الف و ب و ج)

لافتز خطا نافه زهی بیسر ویائی غمناز سیه باطن مادر بختائی .
 بعضی میگویند که این بیت را بنحواچه ده دار گفته است .

۲۹۵ - مولانا عبدالواسع - در فن انشاء قادر و ماهر است ، و بغایت سبک و روح
 است ، چنانچه بخت میکشد ، و هرگاه که ظرفا باو مطایبه می کنند او از روی
 اضطراب حرکات شیرین میکند بمرتبه که اگر سفاقت نیز کند دست از او باز نمی دارند
 چرا که موجب انبساط میشود ، او را این منصب از دولت خواجه مجدالدین (۱) رسید
 این مطلع ازوست :

ای کشیده چشم مست در کمان پیوسته تیر

ماه تو کشت از کمان ابروانت گوشه گیر .

۲۹۶ - مولانا سلطان محمد - (۲) از شارخت است ، و در شهر هرات نشو
 و نمایافت ، و خوش صحبت و خوش محاوره جوابیست ، صحبتش موجب بسط و تکمیش
 باعث نشاط است ، خط رانیز بسیار خوب مینویسد ، اگرچه در او ایل بواسطه آنکه
 موی سرش کمترست هرگاه از سر سخن می گفتند بسیار متغیر و متردد میشد اما
 حالا وسعت مشربش بجائی رسیده که در مجلس سر برهنه می نشیند و یکسر موبالک ندارد .
 این مطلع ازوست :

بدندان عقد زلف ترا خواهم که بگشایم

ازین سودا شدم دیوانه و زنجیر میخایم .

۲۹۷ - مولانا محمد نائینی - (۳) مردی اهلست ، و در علم طب و قوفی
 تمام دارد ، و از نظمها بمعما بیشتر شروع مینماید ، و استادان فن همه باتفاق تعریف معمارا
 چنین کرده اند که « کلامیست موزون که دلالت کند بر اسمی از اسماء بطریق
 اشارت و ایما » ، او گفته که موزون چه قیدیست همین اشارت و ایما کافی است ، مثال

(۱) نسخه ترکی ج : (از دولت خواجه مجدالدین محمد رسید که برای او پانصد بیت دیباچه معجو
 دارد و برای سایر خلق از هزار بیشتر)

(۲) خواجه سلطان محمد ، (نسخه الف و ب) .

(۳) مولانا محمد امینی ، (نسخه الف) ، محمد مائنی ، (نسخه ب و ج) .

میاورد که شخصی را «صدر» نام باشد و دیگری ازو سؤال نامش کند و دست بر سینه نهد،
دلیلست بر آنکه نام او «صدر» باشد. مثال دیگر آنکه کسی گنجی در جایی دفن کند
و بر بالای آن زنگی بیاویزد، ادراک بلند تواند بود که بر مدفون اطلاع یابد، سبب
آنکه در محل آویختن لکون می شود و زنگ لکون «کنز» میگردد و ازینها در هیچکدام
به کلام دخل دارد نه موزون، اما استادان فن این تخیل او را بخیالات بنگه حمل
کرده اند. این معما ازوست باسم «روح» :

گشت میخانه ز حوران بهشتی معمور

چند چرخى بزن و چشم فکن جانب حور^(۱)

۲۹۸. مولانا نور. ساده و ابدال صفت است، روزی ظرفا در مجلسی
میگفته اند که حکما حس شامه را در پیدشانی دماغ تعیین کرده اند پس بدین اعتبار
مشمومات را در میان دو ابرو نهاده بوی کنند باید که اثر آن زودتر محسوس شود،
او این معنی را تصدیق کرده و ریاحین را در میان دو ابرو نهاده بو میکرد. اما طبعش
خالی از لطفی نیست. این مطلع ازوست :

تو را یلوفری پیراهن و من مانده حیرانش

که سر بر میزند خورشید تابان از گریباش.

۲۹۹. مولانا شیرعلی^(۱). از مشاهیر عالم است، و در زمان خود خط نستعلیق
را چنان نوشت که تنیع او نتوانستند کرد، و طبعش در تصوف و سایر فضائل نیز
خوبست، و حالا مدتهاست که عزلت اختیار کرده بنا مرادی خود مشغولست، خدا
این دولت را باو ارزانی دارد. این معما ازوست باسم «ملنکو» :

ما لکو گفتیم نامت گفته ما را بجو سرو ناز ماروان پیوسته با ابرو بگو.

۳۰۰. مولانا سلطانعلی. امروز در خراسان و در اکثر بلاد قبله الکتاب
است، و قلم و اقلیم نستعلیق او را يك قلمه مسلم شده، و باخلاق حمیده و اطوار

(۱) صنعت مقلوب است و بطریق ناقص میرسد که بجای چند اگر لفظ يك باشد خوبتر خواهد بود.

(۲) نسخه ب، (مولانا میرعلی) :

پسندیده چنان آراسته و پیراسته است که زبان قلم از شرح آن عاجز و دست قلم زن قاصر است، و طبعش نیز خوب واقع شده. این ازوست : مطلع
 کل در بهار زان رخ گلگون نمونه ایست
 چون اشک من که از دل پر خون نمونه ایست.

۴۰۱. درویش سلطانعلی قاینی - جوانی درویش است، و شرف ملازمت حضرت نورا او را میسر شده، و غیر از مصنفات ایشان چیزی دیگر کتابت نمیکند، و چند سال مجاور مکه بود، و بسیار صلاحیت دارد، اما روزی باو کتابتی فرموده شد، در تمیین مزد کتابت مبالغه را بجائی رسانید که هر بیت من بیک تنگه می‌ارزد، بیک معنی دور نگفت چرا که سخنانی که او مینویسد بهر چه گویند می‌ارزد. این ازوست : مطلع

ای عشقت آتش در زده ناموس و تنگ و نام را
 داده بیاد نیشنی هستی خاص و عام را.

۴۰۲. درویش صوفی - پیر سیصدساله نبیره درویش حسین و ولد مولانا محمد چاخو است، و مدام قدم در وادی طبابت و صوفی‌گری می‌فرساید، و بطلبانی که ریاضت بادیه مرض میکشند ارشاد «موتوا قبل ان تموتوا» می‌فرماید. این ازوست : رباعی

منمای بغیر من رخ ای سیم ذقن کز غایت غیرتم رود جان ز بدن.
 خواهم که شوم مردمک دیده خلق تاروی توهیچکس لبیند جز من.
 گویند نازکی مزاج درویش در آن مرتبه است که بجوانی لاف تعلق میزد، هرگاه جوان قدم در دایره فرمانش نمی‌نهاد او را بالفاظ سفیهانه فحش میگفت و از چوب سیاست بیم میداد، المهدی علی الراوی. [در فن معاینه و قوف دارد، این معما ازوست باسم «شاه» :

گر بدین نوع بود معنت خون خوردن من
 آخر از شام غمت جزم شود مردن من (۱).

(۱) آخر از کله هام حذف و بجای آن علامت جرم (*) گذاشته شود شاه بیرون می‌آید

۳۰۳. مولانا و صلی. پسر خواجه کلان قاضی است، و پدرش را همه مردم هرات در عقل و رای مسلم میدارند، و بسیار صلاحیت است، و شطرنج صغیر و کبیر را خوب میداند، و سلامت نفس و صحبت نیک و طبع خوب دارد. این ازوست: مطلع

مرا در دیده نور از کرد راه آن سیاه آمد

بحمد الله که نور چشم من از کرد راه آمد.

[نام مشارالیه عبد الرحمن است که میر اورا بتخلص یاد کرده، و بعد از پدر بر مسند قضا نشست، این مطلع هم ازوست:

شمع رخسار ترا پیش نظر می بینم باز در دیده خود نور دگر می بینم.]

۳۰۴. غیاث الدین عالی (۱). جوانی خوش طبع است، و طالب علمی نیز کرده، و در طبابت شهرت دارد، و درین باب رسائل دارد، و در نظم مخزن الاسرار شیخ را تتبع کرده، و هموار و رنگین گفته. این مطلع ازوست:

ای صبا کان باغ عارض را تماشا کرده

مضطرب می بینمت گویا کلی وا کرده.

۳۰۵. شیخ زاده انصاری. پسر شیخ عبدالله دیوانه است، و از خردی باز بتحصول مشغولی میکند، و در فن گفتن و شکفتن معما از طبع او بسیار ملایمت ظاهر میشود. این معما باسم «او» ازوست: معما

ناوك از مژگان چه اندازی بقصد جان من

بر حذر باش از سر شك چشم خون افشان من.

چنان معلوم شد که والده اش نیز شعر میگوید و بیدلی تخلص میکند. این مطلع ازوست:

روم بیاغ ز لرگی دو دیده وام کنم

که تا نظاره آن سرو خوش خرام کنم.

شیخ عبدالله نیز اگرچه سلیم طبع واقع شده اما بجنون صفت مردیست ، و گاهی نظم برزبانش می آید ، و این مطلع از آنجمله است :

من مسکین بسر کوی تو هر چند دویدم

غیر آهی و سرشکی ز دل و دیده ندیدم .

توان گفت که درخانه او زن و مرد خوش طبعند .

۴۰۶. خواجه محمود سبزواری . پیر : شیخ باباعلی خوشمردان است ،

و پدرش خواجه عمادالدین حسن را از نیک و بد هیچ نمیتوان گفت که نیک و بد عالم را او میداند ، و بغایت مشهور است ، وجدش درویش بود ، و خانقاه و جمعی مرید داشت ، و او جوانی بصلاحیت است ، و خطوط را خوب مینویسد ، و نظمش هم نیک است ، و درین اوقات درجی نوشته بود و اصول شش قلم را بترتیب ثبت کرده ، و در آخر چند بیت در تریف خط گفته و نوشته ، و در بیت آخر تاریخ را درج کرده ، این است تاریخ :

چون اصول شش قلم کردم رقم گشت تاریخش « اصول شش قلم » .

۴۰۷. استاد قل محمد . از شیرغان است ، و از خردی باز آثار قابلیت در او

مشاهد ، و غیجک را نیک می نواخت ، بترتیب او اشتغال نموده شد کارش بمقامی رسید که استادان متعدد مصنفات او را یاد گرفته بشاگردی او مباحثات کردند ، طالب علمی هم کرد ، و دیگر فضائل نیز دارد ، مثل معرفت تقویم و خط و نقاشی ، اما عود و غیجک و قویوز را چنان نواخت که در عصر او کسی دیگر نتوانست ، و قواعد معما را نیز مضبوط میداند . این معما باسم « نور » از اوست : معما

خوش آن مطرب که ساز خود نوازد یکی را از نوا خوشحال سازد .

۴۰۸. مولانا شربی (۱) . از تاریخ و انشاء صاحب وقوفست ، و از شعر

و معما نیز خبر دارد ، و نقاشی هم میداند ، و از ابنای جنس بصلاحیت او کم است ، و در کسب فنون مهارتش در آن مرتبه است که در جوانی یری را کسب کرده ، و ازوست این مطلع :

جنون آمد شمار از مهر روی آن پری زادم

من دیوانه ز آنرو در زبان مردم افتادم .

۳۰۹ - خواجه ابوسعید مهدی - از اولاد سلطان طریقت شیخ ابوسعید

ابوالخیر است ، و ولد خواجه مؤید دیوانه است ، اما در محلی که شعر خود را میخواند گریه آمیز ادا میکند و خود متأثر شده نفس سرد بر میآرد . ازوست این مطلع بتوبه دادم ای شیخ اضطراب مکن مرا برای رضای خدا عذاب مکن .

۳۱۰ - مولانا حاجی - در روضه منوره حضرت امام علی موسی الرضا

معروفست ، در مسجد جامع گوهر شاد بیگم بامر خطابت قیام مینماید ، مردیست سنی مذهب و باوجود تسنن بسادانی که در آن روضه اند یکنوع معاش میکند ، اما همه او را باتفاق بمذهب خروج منسوب میدارند ، این مطلع ازوست :

کدام عیش و تنعم بود و شادمانی اینم

که سر ز خواب برآرم صبح و روی تو بینم .

۳۱۱ - مولانا عبدالرزاق - مردی طالب علمست ، اما بلاهتش غالب است ،

و بسبب حمیت رنگش آنان که باو مطایبه دارند او را « سرخ قلب » هم میگویند . ازوست این مطلع :

جان من تازه شد از لعل تو خونخواری دل

بعد ازین ما و سر کوی تو و زاری دل .

۳۱۲ - مولانا حاجی - مردی درویش و منقطع است ، و ملازم و مصاحب

حضرت مخدومست ، و چند نوبت بزیارت مکه مشرف شده ، همانا که پیاده رفته ، و حضرت مخدومی خصوصیتی که با او دارد بهیچ يك از خاصان خود ندارد . این ازوست : مطلع

پیرانه سرم باز نهالی بیر آمد

کس میوه غم و غصه و خون جگر آمد .

۳۱۳ - مولانا جلال الدین (۱) - یکی از خویشان حضرت مخدومی است ، طالب

علم شده ، اگر لوندی نمیکرد دانشمند نیز میتوانست شد . ازوست ابن : مطلع

مشم آن قمری نالان ز شوق قد دلجویت

که دارم طوق بر کردن ز قلاب خم مویت .

۴۱۴ . خواجه ابوالنصر - پسر خواجه مفید مهنة علیه الرحمة است ،

و نامواری شیخ زادگان بسیار است ، چنانکه ایشانرا با هم نزاع میشود ، صفها آراسته به تیر و نیزه و شمشیر حرب می کنند ، اما درمیان ایشان خواجه ابوالنصر بصلاح واقع شده . ازوست ابن مطلع :

نماید صبر و طاقت آتش غم چون شود تیزم

از آن چون شعله بنشینم دمی صدمبار و برخیزم .

۴۱۵ - خواجه حسین کیرنگی - از ولایت باورد است ، خواجه ابونصر

مهنة خواهرزاده اوست پسر خواجه قنبر کیرنگیست ، مردی مجد و یگرو بست ، ومدتهای مدید بر منصب عالی صدارت متمکن بود ، و پادشاه با او در غایت التفات و عنایت بود ، اما در بعضی محل بمصلحت امور پادشاه درکار خالص الله تعالی تقافل مینمود . این بیت از جمله ابیات اوست نیز بیت

هیچ آهی جز ییادت بر نمیاید ز دل هیچ نقشی جز خیالت در نمیاید بچشم .

۴۱۶ - خواجه ابوطاهر (۱) - پسر عبدالله مهنة علیه الرحمة است ،

و این بیت ازوست : مطلع

آنچه شبها بر دلم زان جعد پر خم میرسد

بر گرفتاران زنجیر بلا کم میرسد .

۴۱۷ - خواجه قطب الدین محمد - از اولاد شیخ الاسلامی ژنده قیل

احمد جامی قدس سره است ، و مردیست بصورت و سیرت ملکی آراسته ، و چون حضرت شیخ باورع خرنگاه میداشته اند او نیز تقلید کرده میل مینماید ، اما چون اسب ندارد در محل جانور انداختن میگوید که غلامی او را بر میدارد . از اوست این : مطلع

صبا بیار غبار ده سوار مرا که توتیا بود این چشم اشکبار مرا .

(۱) ابوطاهر : (نسخه الف و ب و ج)

۳۱۸ - مولانا محمد خراسانی - مردی لاابالی بود، عاقبت هادی توفیق رهنمای او شد و بن خدمت مولانا محمد تبادگانی رسیده بردست او توبه کرده بطریق آداب صوفیه مشغول گردید، و گویند چنداربعین نشست و فتح یافت. و پیاده و صایم الدهر بدولت زمین بوس، مکه معظمه مشرف شد. ازوست این: رباعی

بکچند زدوستان جدا خواهم بود با محنت و درد مبتلا خواهم بود.
تا یار نسازد آشنای خویشم بیگانه ز خویش و آشنا خواهم بود.

۳۱۹ - خواجه کمال الدین حسین - پسر خواجه نظام الملک است، و پدرش را تعین و اشتها اگر از نظام الملک ماضی زیاده نباشد کم نیز نیست، و او از روی اعتبار با پدر برابر است اما بمنصب ازو گذشته، و خطراتیک مینویسد، و در موسیقی نیز وقوف دارد. و ازوست این: مطلع

گرچه در جنت نسیم خلد و آب کوثرست خانه خمائر را آب و هوای دیگرست.

۳۲۰ - خواجه عبدالله صدر - واد خواجه محمد مروارید است که مدتی در دیوان وزارت مهر میزد، باختیار خود ترك اشغال دیوانی کرد و روی بگوشه کاشانه عافیت نهاد، و از فضائل آنچه خواجه عبدالله را دست داد کم کسی را میسر شد، جوانیست بصورت و سیرت آراسته و با کثر علوم و فنون پیراسته، و در خطوط و فن انشاء بغایت ماهرست، و از سازها قانون را معلوم نیست کسی بخوبی او نواخته باشد، و غیر از بی پروائی عیب دگر ندارد، امید است که دفع شود، از اوست این: مطلع

تا دل دهان و طرئه آن سرو ناز یافت خورد آب زندگانی و عمر دراز یافت.
و این معما ازوست باسم « داود »:

شد بسته چو بلبل دل عشاق جگر خوار بر کیسوی او هر طرفی زان گل رخسار.

۳۲۱ - خواجه فصیح الدین - از احفاد مولانا نظام الدین است که ایشانرا نظامیان میگویند، و در خراسان نسب از نسب ایشان شریفتر نیست، و در بیست سالگی تکمیل علوم کرد، و حالا قریب سی سال شد که بافاده مشغول است، از علوم ظاهر

هیچ علمی نباشد که او درس نکوید، و در هر علمی که گویند حواشی مفید و مصنفات دارد که علما از او بهره مندند، و با این همه بذل نیز دارد که منافق این علومست، و با خلاق حمیده و اوصاف پسندیده متصف است، ازوست این معما باسم «غریب»:

خالی بچشم کردم بر روی دلربائی

سودا نگر که پنجم جائی و ده چه جائی (۱)

(۱) چون خال بر روی چشم که (هین) است گذارند (هین) شود و آنرا بر (روی) که دل آنرا رفته باشد اضافه کنند (غری) گردد و چون (بائی) از کله دلربائی بآن الحاق شود «غریب» بیرون آید، و این معانی غریب است

مجلس پنجم

ذکر لطایف امیرزادها و سایر آدمی زادگان خراسانست که ایشانرا سلامت طبع و استقامت ذهن باعث نظم میشده اما مداومت نمیکرده اند، از آنجمله :

۴۲۲ - حضرت امیردولتشاه را نوشته که عمزاده امیر فیروز شاه و پسر

امیر علاء الدوله اسفراینی است، مکنت و عظمت امیر فیروز شاه خود اظهر من الشمس است، و امیر علاء الدوله نیز مرد اهل بود اما دماغش پریشان شد، ولی امیردولتشاه بسیار جوانی خوش طبع و درویش صفت و بصلاحیت است، و از امارت و عظمت که آئین آبا و اجداد او بود گذشت، و سر رشته فقر و قناعت و دهقنت بدست آورد، و مدت ایام زندگانی که نقد عمر عبارت از آن است بکسب فضائل و کمالات که زیب و زینت انسان است نثار کرد، و بر مضمونی که این مختصر نوشته میشود مجمع الشعرا^(۱) تصنیف کرده که هر کس مطالعه میکند استعداد و کمالات او را میداند. ازوست این : مطلع

زهی از آفتاب عارضت چشم جهان روشن

نه چشم آن روشنی کرده دلم را خان و مان روشن.

۴۲۳ - حسن علی جلایر^(۲) - پسر علی جلایر است، و لطیفی تخلص

میکند، و پدرش امیرالامرا و صاحب اختیار در دولتخانه یادگار محمد میرزا بود، اما او پسر نبستی ندارد، و جوانی فانی و فقیر وی تکلف است، و اسلوب قصیده حق اوست، این طایفه هم مسلم میدارند، و بنام سلطان صاحبقران قصیده غرا گفت و آنحضرت او را تربیت‌های نیک کرد، چنانکه حا کم بعضی ولایت شد و در بعضی رکن امور سلطنت مهر زد، و در پروانچی گری و بیابت دخل کرد، و از آن قصیده است این مطلع :

بحمدالله که دیگر ره باقبال شه عادل

برون آمد کلم از خار و خار از پیا و پا از گل.

و هم ازوست این : مطلع

(۱) اشاره به (تذکره الشعرا) دولتشاهی است

(۲) میر حسین جلایر (نسخه ج) : (میر حسین علی جلایر) (نسخه الف و ب)

بتی کز گل بود آزار پا در گشت بستنش
 چهره در دیده خواهم با وجود خار مزگانش.
 بغیر از لوندی عیبی ندارد. [ازوست هم این قصیده :
 سرو قدت جلوه کرد قدر صنوبر شکست

لعل لب خنده زد قیمت کوهر شکست.]
 این بیت در مداحیست در آن قصیده : بیت
 هندوی دربان تو چوب سیاست بفر
 از کف خاقان کشید بر سر قیصر شکست.

۴۴۴ - میر حیدر - صبوحی تخلص میکند ، پدر پدرش از غلامان قدیمی
 بلکه خانه زادان سلطان صاحبقرانند ، و بغیر از شدت خویشی نسبت فرزند دارد ،
 و از ایام طفولیت تا بمقام شباب علوم و فضائل و شعر و معما و سایر فنون اکتساب
 نمود ، و در چابک سواری و دلاوری نیز ستوده و پسندیده کهنه سواران زمان است ،
 اما از غلبات نشانه جنون قدم در طریق سلوک نهاد ، امید چنان است که خداوند او را
 قدم در قاعده استقامت راسخ گرداند. ازوست این مطلع : مطلع
 می است لعل تو باشد ناب زین دو کدامست

خوی است بر رخ تو یا کلاب ازین دو کدامست ؟

۴۴۵ - عبد الوهاب - سهائی (۱) تخلص میکند ، و پسر عبد الرزاق اتکه
 است (۲) ، و امیر شیخم سهیلی و پدرش همانا در دیوان علاء الدوله میرزا ، مهر
 زده ، گویند دیوان ایات خود را ترتیب داده (۳) ، این ازوست : مطلع
 داشتم از چشم بیمارش بدل صد گونه درد

تا بچشم خود ندید آن درد را باور نکرد .

(۱) سهایی : (نسخه ترکی ج) . میر عبد الوهاب (اللطوب)

(۲) خواهر زاده امیر شیخم سهیلی : (نسخه ترکی ج)

(۳) و دیوان ایات خود را جمع کرده و اسم آنرا (ابدال نامه) گذاشته اساتفیر ندیده ام :
 (نسخه ترکی ج)

[حضرت میر بعد از آنکه این لطائف نامه را ترتیب نمود مشار^۱ الیه واهی تخلص میکرد. از اوست این: مطلع

صراحی زر اگر نیست انتظار مکن
سبوکش در میخانه شو خار مکش.
و هم از اوست این مطلع:

خوشحالی دلم بخیال وصال تست
باری که خوشدلم بوسالش خیال تست.]

۴۴۶ - سلطان حسین - خطامی (۱) تخلص میکند، و پسر شیخ بهلول آنکه -
بیگ است، و پدرش حالا اگر چه طریق فقر اختیار کرده و روی بکوی عزات آورده
اما سالها بیمن دولت سلطان صاحبقران بر تخت مملکت خوارزم حکومت کرد، (۱)
ولی او جوانی فقیرست، طبعش خالی از لطافتی نیست، و از اوست این: مطلع
مرا بسیار مشکل مینماید فرقت جانان
وداع عمر و جان دشوار باشد ای مسلمانان.

۴۴۷ - محمد صالح - بمناسبت اسم خود صالح تخلص میکند، و پسر امیر
نور سعید است که جلة الملك و صاحب اختیار در خانه سلطان ابوسعید میرزا
بود، ولی بغایت مردی بد فعل و بد خوی بود، اما محمد صالح جوانی ملایمست
و اطوار او بافعال پدرش نسبتی ندارد، و در طبعش بسی دقت و چاشنی هست، و در
خط نیز خالی از قابلیت نیست. از اوست این مطلع:

نیم آشفته گر پوشید کا کل ماه تابانش
چه غم از تیرگی شب چو باشد صبح یابانش.
[حضرت میر در ذکر مشارالیه لطفها نموده اند، اگر چه در اوائل نیک بوده اما اواخر
روش پدر پیش گرفته، بد فعلی از مردم خوش طبع نیکو نیست. از اوست این مطلع:

چند روزی که غمت مونس جان بود مرا
خاطر جمع و دل شاد همان بود مرا.]

۴۴۸ - میر عشقی - بیره^۲ امیر جهان ملک است که از غایت تعین احتیاج

بتعریف ندارد. از اوست این: مطلع

(۱) غنی: (نسخه ج)

(۲) اما پدرش در دولت سلطان صاحبقران حکومت خوارزم یافت و در امارت دیوان مهر مبرز،
در قبة السلام بلغ حکمرانی میکرد: (نسخه ترکی ج)

ز بهر آنکه آید قصه جانان من بیرون

ز خوبان هر زمان در انجمن آرم سخن بیرون .

۴۳۹ - میر علی دوست . رفیقی تخلص میکند و نبیره امیرعلیکه است که

شان او از آن عظیم تر و شهرتش از آن بیشترست که شرح توان کرد ، معرف او

رباط و مدرسه که ساخته بس است ، طبع ملایم دارد . ازوست ابن : مطلع

دوای درد دل خویش را کجا جویم

کجا روم چکنم حال خود کرا گویم ؟

۴۴۰ - میر یغمورچی یا مغفورچی بیگ (۱) . سپاهی تخلص میکند ، و پسر

میر ولی بیگ است ، و تعریف امیر ولی بیگ حکم تعریف امیرعلیکه دارد ، بلکه

در طور خود عظمتش زیاده بود . امیر یغمورچی خوش طبع واقع شده . ازوست

این مطلع :

بمسجدی که روم در فراق دلیر خویش

بهانه سجده کلام بر زمین زنم سر خویش .

۴۴۱ - محمد علی جلایر . قناری تخلص میکند ، پسر علی جلایر است و

برادر حسن علی ، اما بهیچیک از آنان در افعال و اطوار مناسبت ندارد ، چون اکثر

اهل خراسان میدانند در نوشتن فایده نبود . ازوست این مطلع :

کسی هرگز مرا بی غم ندیدست چو من غمدیده غم هم ندیدست .

۴۴۲ - مولانا کوکی . نبیره شیخ بایزید یله است ، و در مشهد در حظیره

آبا و اجداد خود میباشد . ازوست این مطلع :

کشتی من دلخسته را ترك کمان ابروی من

تا باز یابم زندگی تیری بیفکن سوی من .

۴۴۳ - میر ابراهیم . پسر محمد خلیل است که سالها در ملک لیمروز

حکومت کرد ، چنانچه در بعضی اوقات متابعت هیچ پادشاهی نکرد و سر اطاعت

فرو نیاورد ، جوانی آدمی و حلیم و ملایم است . این ازوست : ترکی

(۱) در نسخه الف کلمه میرغفور ذکر نشده .

- کورب اغیار نی فی الحال ایلک کو کدو مکا کم آوردوم
ایمان تعظیم او چون کیم خنجری ننگ زخی یا شور دوم.
- ۳۴۴ - میر حبیب الله - پسر میر حیدر است که تعریف... (۱) جوانی ملایمست
و عود هم می نوازد. این مطلع ازوست : مطلع
از چه در شام غمت عالم بچشم شد سیه
گر نمرود از سر سر آهم چراغ مهر و مه .
- ۳۴۵ - محمد جعفر - پسر محمد علی کاکلتاش است ، مدتها داروغه مشهد
مقدس بود ، طبع نیک دارد. ازوست این مطلع :
آن شب که شمع چهره را از تاب می افروختی
رحمی نکردی بر من و پروانه وارم سوختی .
- [۳۴۶ - (۱) شاه قلی یغور - از خردی باز طبعش بتهصیل فضائل ملایمست
و در معما طبعش خوبست این معما از اوست] باسم « محوی » :
از محنت ما پیش وی حرفی دو گر مصلحت است گوو گریست مگو (۲)
۳۴۷ - درویش عبدالله - از ترخانیاست ، و پسر شیخ لقمان آنکه
است ، و از خردی باز طبعش بنظم ملایمست. این ازوست : مطلع
از خیال لب و دندان تو چشمی که پرست
همچو رودیست که سنگش همه یاقوت و درست
- ۳۴۸ - عبدالقهار - پسر شیخ زاده محمد است ، پدرش دردبوان پادشاه
منصب امارت یافت ، و مرد بهادر بود ، اما او را از این چیزها میراث نرسید ، ولی
در فن معما قابلیت دارد . این معما ازوست باسم « همام » :
یارمانا ز آتش می روی خود افروخته عندلیب بی سرویا در غمش پرسیخته .
- ۳۴۹ - یلک قلی - پسر حسن ملکی است ، هر چند و صف پندرش کنند زیاده

(۱) در اصل موهده .

(۲) در نسخه های ترکی چهار نفر شاعر شماره های ۳۴۶ تا ۴۴۰ ذکر نشده اند .

(۳) حرفی دوازدهمین (معوی) خواسته که چون پیش (وی) گذارند (معوی) شود .

از آن است، اما درباره اوبرعکس واقع شده، اگرچه در اوایل گاهی معما میگفت این زمان از آن نیز عاریست. این معما ازوست باسم «خرم»:

خال چون برعارض مهوش زدی در دل مردم ز رخ آتش زدی. [۴۴۰ - ساقی - پسر جعفر بخشی است، در خردی بسی قابلیت داشت، و در شعر ترکی و فارسی رشید بود، و در سپاهگیری چنانکه سپاهیان خراسان در جلادت او را تعریف میکردند، و در نظر ارکان دولت بلکه در حضرت پادشاه مقبول بود، اما هیچ معلوم نشد که او را چه حالت دست داد و چه صورت روی نمود که بیک نگاه این صفتها تمام ازو زایل شد. این ازوست: مطلع
قلاده سکه اوکن زه گریبانم که هر زمان نشود چاک تابدامانم.



مجلس ششم

ذکر لطائف فضلا و ظرفای غیر ممالک خراسان کرده که در زمان او بوده اند و هر کدام در خور حال خود گفتار شیرین داشته اند، و صاحب دیوان بوده اند، و اول از اهل خراسان^(۱) ابتدا کرده، از آنجمله :

۳۴۱ - امیر احمد حاجی بیگ - پسر سلطان ملک کاشغری است، و وفائی نخلص میکند، و بصورت خوش و سیرت دلکش و باخلاق حمیده و اطوار پسنیدیده جوانی است، در خراسان تربیت یافته، و در دار السلطنه هرات قریب ده سال حکومت کرد، و در محفظة سمرقند نیز مدتها حکومت کرد، درین چند مدت که نافذ الامر بود ناملایمی از وی بظهور نرسید، در بهادری و جلالت نیز سپاهیان کهنه سوار او را مسلم میدارند، طبعش بسیار خوبست. این ازوست : مطلع
گرفتی جان من از تن پزلف پر شکن بستی
گشادی پرده از رخسار خویش و چشم من بستی.

۳۴۲ - خواجه خورد^(۲) - قاضی يك قلمه ملک سمرقند است، و مدرس (مدرسه) الغ بیک میرزا، با وجود آنکه بچندین حلیه فضل و کمال آراسته و بدین همه زهد و تقوی و حسن اخلاق پیراسته چون لطف طبعش غالب است با این همه مشاغل و عوارض بنظم و انشاء و فن معما اشتغال مینماید. باسم «ملک» ازوست این معما

در میان هر چیز کان از اوج مه تا ماهیست
مظهر اسمیت کشته کر ترا آگاهیت^(۳).

در تاریخ فوت بابا خداداد که اهل سمرقند او را از ابدال اعتقاد داشتند «مجنوب سالک»^(۴) یافت، و تاریخ وقفیه فقیر را «من وقف علیشیر»^(۵) پیدا کرد.

(۱) سمرقند : (نسخه الف ترکی) (۲) قاضی خورد : (نسخه الف ترکی)
(۳) اوج مهر و ماهی (میم) است که چون به (ترا) که بری (لك) میشود آگاهی دهند
(ملك) بیرون آید . (۴) مجذوب سالک = ۸۶۲ (۵) من وقف علیشیر = ۸۹۶

۴۴۳ - ابوالبر که - هرچه در وصف خواجه خرد گفته شد در ماده او برعکس واقع شده، چون در سمرقند و خراسان کسی که اورا چنانکه هست نداند نیست شرح حالات او کردن غایت بی حجابیست، با وجود آن بدین يك نقل که در باب اواز زبان صاحب‌دلی استماع افتاد اکتفا کرده میشود، و شرح آن چنین است: که ابوالبر که در شهر سبز قاضی بود، از دست او مردم بحضرت پادشاه شکایت بسیار کردند و او معزول شده بخراسان آمد، اینجا نیز ازو کارها در وجود آمد که تقریر آن طولی دارد، الفصه اینجا نیز نتوانست بود، باز بسمرقند رفت و از ارکان دولت بعضی را بر آن آورد که چون منصب او بی خداوند است باز باو دهند، و هواداران در لباس بعرض پادشاه رسانیدند که منصب قضا خداوندی ندارد، و مهمّ مسلمانان معطل مانده، مردی متناسب یافته ایم باو میباید داد، باز بعضی از نواب سخن هواداران اورا رد کرده گفتند او مردی بد معاش است، پادشاه (گفت) که او هر چند بد معاش و بدبخت باشد بهتر از آن قاضی خواهد بود. از ابیات او در خاطر نبود، ظرفاً این بیت را برای او گفته اند: بیت

دیو شیطان صفت ابوالبر که بادجایش همیشه (۱) در در که.

حضرت میر فرموده اند که از ابیات مشارالیه چیزی در خاطر نبود، میتواند بود که این مطلع ازو بوده باشد: مطلع

در حسرت می ساقی ما کشت بسی را دوریست که پروای کسی نیست کسی را.
گویند غزلی گفته بشهر هرات فرستاد، بعضی از محادیم آن غزل را خوانده در يك بیت بر حرف تانقطه نهاده بوده، آن تارا یا خوانده اعتراض کرده اند و خاطرها بر آن قرار داده که این بیت معنی ندارد و آن بیت این است: بیت

خشك شد کشت امید ما و شد قحط وفا زانش دل تاد در آب چشم ما باران همانند.
چون ماجرا باو رسید این قطعه را گفته فرستاد: قطعه

هرچه آید بنزد اهل صواب بکمان خطاش خط نکنند.

گرفتند نعلها بزیر و زیر عقل را پیرو نقط نکنند .
هرچه خوانند بیک فکر کنند یا بخوانند تا غلط نکنند .

اینجا همه خوش طبعان را پسند افتاد . و ازوست این : مطلع

تب غم دارم و درد سر هجران بر سر آمده جان بلب و نامده جانان بر سر .

۴۴۴ - خواجه خواند - (۱) پسر خواجه فضل الله ابواللیثی است ،

جوانی خوش طبع و دانشمند است ، اما طبعش بهزل مایل افتادست ، گویند شنید که میان ابوالبر که و درویش حسین کدورت واقع شده و ابوالبر که بجهت آنکه بدرویش شاق آید و بقعه او را موجب اهانت شود بر سر قبر پیر سیصد ساله حدث کرده ، خواجه خواند این بیت را گفت : بیت

ناجوانمردی (۲) که او بر پیر سیصد ساله رید

پیر اگر کردم نکردم هیچ پیری را مرید .

۴۴۵ - میر محمود برلاس - (۲) باوجود علونب و کمال حسب مردی

فانی و درویش و بی تکلف ، خلق کریم و طبع سلیم دارد ، ده نامه نیز نظم کرده ، و مدتها حکومت دارالامان کرمان کرد ، و مدت دیگرست که در دیوان امارت پادشاه خود مهر میزد . این مطلع ازوست :

مکو که هست رخ من از آب روشنتر

که هست پیش من از آفتاب روشنتر .

۴۴۶ - مولانا فانی - پسر درویش احمد پروانچی است ، در اوایل شوخ

بود اما حالا بدرویشی و صلاح در آمده . این مطلع ازوست :

این داغها که بر تن اهل محبت است

بر کوه و دشت رخنه باران حسرتست .

۴۴۷ - مولانا مؤمنی - از سمرقند است ، و در خانقاه اخلاصیه تحصیل

(۱) خواجه خواند (نسخه الف و ب)

(۲) ان جوانمردی : (نسخه الف و ب)

(۳) امیر محمود برلاس : (نسخه الف و ب)

میکند، نامش عبدالموهن است، بدان مناسبت این تخلص واقع شده. این مطلع ازوست :

بکشا دهن که نوش لبی نوش خندهم تا قیمت شکر شکنی نرخ قند هم .

۴۴۸ - مولانا عارف - از فرکت است که از نواحی سمرقند است، مدتها در شهر هرات بود، گاه سبق میخواند و گاه لوندی میکرد، و بمرغان شغف تمام مینمود، بجانب عراق رفت و احوالش معلوم نشد. ازوست این : مطلع

در حالت تکلم از زکی زبانش برک گلیست گویا در غنچه دهانش .

[بن معما از مصرع آخر اسم « میرم » استخراج کرده اند .]

۴۴۹ - مولانا ناصرالدین - ملازم احمد حاجی بیگ است، پدرش دانشمند و متقی و ولایت شعار بود، اما او هوس سپاهیگری کرده، خوش طبعان سمرقند بیتی ازو نقل می کنند : بیت

نب چاق^(۱) ابرشی اکرم زیر زین بود ملك جهان مرا همه زیر نگین بود .

۴۵۰ - مولانا بقالی^(۲) - از خوارزم است، و بسیار جوانی خوش طبع و خوش خلقت، و با وجود نامرادی و عدم استطاعت سفر مکه اختیار کرد، و والده خود را جهة رضایش همراه برد، امید هست که بمطلوب رسد. ازوست این مطلع :

نمیخواهم که دل در بند آن زلف دو تا افتد

چرا از پهلوی من دردمندی در بلا افتد .

۴۵۱ - مولانا خیری - نیز از خوارزم است، مردی دیوانه و ابراست، دایم بفلاکت و افلاس میگذراند، ظاهراً دیوانگی او بواسطه آنست، اما در شمر قوت تمام دارد و اسلوب این کار را خوب میداند و قصاید نیک دارد و غزلیاتش هم، ولی یش اهل ادراك مطعون است بدین معنی که معنی ابیات خود را نمیداند اگر داند هم تقریر نمی تواند کرد. ازوست این مطلع :

بروز نشنکی آب روان نبود هوس ما را

دم تیغ ترا کر بر کلو یابیم بس ما را .

(۱) بیجان : (سخه الف و ب)

(۲) لقایی : (سخه الف و ب)

۳۵۲ - مولانا سایللی - از ولایت قرشی است ، و چنان کاتبی سریع القلم است که هر روز پانصد بیت نیک مینویسد ، ترك وش و ساده مینماید ، اما چنانکه مینماید نیست ، درین اوقات بترتیب حروف دیوان مرتب ساخت . ازوست این مطلع :

نه برزخش دلم پیکان آن ابرو کمان دارد

که بهرزخم دیگر آب حسرت دردهان دارد .

۳۵۳ - مولانا شمس - از ولایت بدخشان است ، اگرچه فقیر را اختلاط او دست نداده اما از مولانا محمد بدخشی تعریف احوالش استماع افتاده ، چنان معلوم شد که در طبع بسیار شوخی و تصرف دارد . ازوست این مطلع :

چشمان من برویت در عاشقی چنانند کز رشك بكدگر را دیدن نمی توانند .

۳۵۴ - مولانا صالحی - از خراسان است ، و بعد از شهرت نظم عروض

خواند ، و از صنایع شعر صاحب وقوف شد ، و او را بینائی منسوب میدارند ، و مدتهاست که متوطن ولایت حصار شده ، گویند کتابدار پادشاه آنجااست . ازوست این مطلع :

اگر ای شمع شبی هم نفس من باشی

چه دعا بهتر از این است که روشن باشی .

۳۵۵ - درویش دهکی - از ولایت قزوین است ، و بصنعت خشت مالی

منسوب ، گویند مردی است ابدال وش و همیشه دیوان خود را بر میان بسته دارد ، اگر بییتی یا بمعنیی احتیاج افند فی الحال دیوان بیرون آورده مینماید ، فی الواقع تا فقیر بشعر و شاعری اشتغال مینمایم از جانب عراق بهتر از ابیات او نظمی نیامده . ازوست این مطلع :

یشت بر دیوار در روی تو حیران مانده ام

بر مثال صورت دیوار بیجان مانده ام .

۳۵۶ - قاضی عیسی - از ولایت ساوه است ، و سلطان یعقوب اورا چنان

تربیت کرد و تعظیم او بجای آورد که هیچ پادشاه از اهل عراق کسی را در آن

تاریخ تربیت نکرده باشد، اما میگویند که متکبر و سودائی مزاج است، و شعرچنان مشغوف که هر روز ده غزل میگوید. ازوست این مطلع:

هر کس بکشت گلشن و گلزار خویشتن

ما و دلی چو غنچه گرفتار خویشتن.

۳۵۷ - شیخ نجم - هم از ساوه است، و بقاضی عیسی خویش است، و در

پیش سلطان یعقوب کسی از او مخصوص تر و نایب تر نیست، و هر چند قاضی بمردم عظمت نمود و استغنا کرد او بخلاق سلوک پسندیده کرد و انسانیت ظاهر ساخت، خلق خوش و ملایمت پیش آورده و بکار فقرا و مساکین مدد بسیار رسانیده، چنانکه نام نیکی او باطراف عالم منتشر گردید، و بدین فقیر غایبانه قاعده برادری و یاری و محبت مرعی میداشت. ازوست این مطلع:

بشوخی میخورد خون دل من چشیم خونخواری

بلائی فتنه جوئی آفتی شوخی شتمکاری.

۳۵۸ - خواجه فضل الله (۱) - از اشراف کرمان است، و بغایت جوانی

خوش طبع و خوش اخلاق است، و اهل قلم همه متفق اند که حالا در علم سیاق و حساب دفتر و ضرب و قسمت بی نظیر است، و قریب پنجسال (۲) در ملازمت سلطان صاحبقران صاحب اختیار دیوان وزارت بود، و در آن ایام که خواجه مجدالدین محمد در امور سلطانی دخل کرد هیچکس نماند که فتوری باو نرسید، او را نیز بحضرت پادشاه بد نمودند، و بضرورت جلا اختیار کرد، اما در آن سفر بزیارت مکه مشرف و منصب « میرحاجی » باو تفویض یافت، و هر چند سلاطین آن مملکت تکلیف ملازمت فرمودند او اقبال ننمود و اظهار افتخار ملازمت پادشاه خود کرد. ازوست این مطلع:

تا هر شرری دانه شود کشت جهانرا بر باد دهد آتش دل خرمن جان را.

۳۵۹ - مولانا شهیدی - از ولایت قم است، آشفته روزگار بود و دیوانه،

(۱) خواجه افضل: (نسخه های ترکی)

(۲) پانزده سال: (نسخه ترکی ج)

بدیهه اوروان، وطبعش غالب و راغب بهزلهست، وطریق جعل دارد. این مطلع ازوست
و خوب واقعه شده : مطلع

بیا ای عشق و آتش زن دل افسرده ما را
بنور خویش روشن کن چراغ مرده ما را.
(وله)

[متهم خلقی شهیدی را تو پنهان کشته]

کس چه دارد با تو پیدا شو بگو کار منست.

۳۶۰ - مولانا همایی - (۱) معلوم نیست که مولدش کجاست، اما اکثر
مدت عمر خود در عراق بود، بکیار بخراسان (۲) آمد و باز رفت، مردی کم سخن است
و فقیر و نامراد مینماید، اما نعوذ بالله از آن دم که يك پیاله باود دهند، چندان عربده کند
که بشرح راست نیاید. ازوست این مطلع :

جانا منم ز دست فراق تو مرده خون درنتم نمانده چونار فشرده.

۳۶۱ - مولانا خالدی - از ولایت حصار شادمان است، و شهر هرات
بجهت تحصیل آمد، و مدت مدیدی سبق خواند، و بسیار صلاحیت است، همایا از اولاد خالد
ولید است، ازوست این مطلع :

مترس از تن خاک کی بوقت کشتن من

اگر به تیغ تو کردی رسد بگردن من.

[مشار الیه مرد فقیر بود و در صورت قلندری میگشت این مطلع نیز ازوست :

نمیخواهم که بر گیرد صبا از کوی او کردی

مباد آن توتیا را افکند در چشم بیدردی.]

۳۶۲ - ملایاری - از شیراز است، و در محلی که از آنجا بخراسان آمد
بنقاشی منسوب بود، اما مبتدی بود، فقیر او را باهل تذهیب سفارش کردم، در اندک فرصتی
نقاش خوب شد، ولی چنان معلوم شد که در نقاشی غرض او نقش بازی بود، چرا که

(۱) مولانا همایی، (سلفه الف و ب و ج)

(۲) یکبار باستر آباد آمد، (سلفه ج)

عجب نقشا بروی کار آورد، القصه زبان قلم در تحریر آن عاجز است و شرح نمیتواند کرد. ازوست این مطلع:

زاشك دېده كه دل یر زُدَر مكنون است

بیا كه بهر تار نو گنج قارونست.

[فی الواقع كه حضرت میر درباره مشارالیه شفقت بسیار نموده، و ازوی سهو تمام در وجود آمده، حاصل مهر پادشاه و اسرا را تقلید کرده و بتخیالات فاسد نشانها نوشته، واقف شده اند و آخر گناه او بخشش یافته است. اما مثل او مذهب و محرر توان گفت كه هرگز نبوده است. ازوست این مطلع:

گفتم در كوش نو مرا تننه جگر كرد

بشنید از این كوش و از آن كوش بدر كرد.]

۳۶۳ - مولانا میرك (۱) - هم از شیراز است، و بخراسان برسم سیر آمده و باز بعد از چند وقت بوطن مالوف معاودت نمود، خرد سال و خام طبع بود، اگر مشق بسیار كند طبعش لطافت تمام پیدا میکند. ازوست این مطلع:

جانا مباح در پی آزار و كین همه كین عالم خراب نیرزد بدین همه.

۳۶۴ - مولانا فضل الله - از شیراز بطریق تجارت باستر اباد آمد، لود و بی پرواست، اما بسیار بصلاحیت است، و طالب علمی دارد، و شعر و معما و نرد و شطرنج حاضرانه و غایبانه بلکه صغیر و کبیر را میداند. ازوست این مطلع:

سعادت توفزون باد و دولت تو زیادت

هزار سال بمائی بدولت و بسعادت.

۳۶۵ - مولانا معین - از آدمی زادگان شیراز است، و تا بخراسان آمده بدین فقیر میباشد، ظاهرش ساده مینماید، اما در این اوقات هزلی از او مشاهده شد كه منافی آن بود. ازوست این مطلع:

شد دلق مرقع كرو باده و شادم كاخریسر كوی مفان جامه نهادم.

۳۶۶ - خواجه عماد - از ولایت لاراست، و بتجارت معاش میکند، بسیار

انسانيت دارد، و در مثنوى قوت بسيار از وفهم ميشود، و تتبع ليلى و بختون کرده،
از نظم بسيار مردم بهتر واقع شده، و در غزل نيز طبعش خوب ميرود. ازوست
اين مطلع :

برد سوي لب زبان و شعله زد بر جان من

کرد ظاهر لعله از آتش پنهان من .

۳۶۷ - مولانا يياضى - (۱) همانا که از حصار است، و در محلى که محمود

بر لاس (۲) بايلچى گرى شهر هرات آمد او همراه آمد، و در حين مراجعت مولانا
بیمارش و بماند، و بعد از آنکه محافظت او کرده شد وصحت يافت باز به حصار رفت.
ازوست اين مطلع :

بزن بر سينه من خنجر و افکن سرازتن هم

در اين خانه تاريك را بگشاي و روزن هم.

۳۶۸ - سيد عماد - از ملك بزد است، و بجانب خراسان بعنوان قانون

نوازي آمد، و اينجا التفات بسيار يافت، اما عقل معاش نداشت، هر چه يافت ضايع ساخت،
قصه مختصر، آشفته شراب و نردست، ازوست اين مطلع :

دام تشكفت در باغ جهان چو غنچه لاله

زيبكانهاي تيرش (۳) نا نشد پر کاله پر کاله.

(۱) يياضى : (نسخه الف و ب تركى)

(۲) مير محمود بر لاس : (نسخه الف و ب تركى)

(۳) آنه : (نسخه بدل)

مجلس هفتم

ذکر لطایف سلاطین کامکار و اولاد سعادت یار سلطنت شمار ایشان کرد
که بعضی در محل خوب خوانده اند و بعضی نیز بنظم التفات فرموده اند،

از آنجمله : بوستان شجرات جهان شهر یاری، و عمان در های نمین سلطنت
و کامکاری، خاقان جهانگیر صاحبقران یعنی

۳۶۹. امیر تیمور مغور گمان، انار الله برهانه اگر چه بنظم التفات نکرده اما نظم
و نثر را چنان در محل و موقع خوانده که زیاده بران متصور نیست، و بجهت آنکه
بر سبیل تبرک اسم مبارک آنحضرت درین مختصر باشد بیک لطیفه از لطائف اختصار
کرده شد: چنانکه نقل کردند که میرانشاه میرزا در تبریز بشراب اشتغال بسیار
مینمود، چنانچه مزاجش از قانون اعتدال انحراف یافته امور ناملازم ازو ظهور
کرد، و در مهم سلطنت تعلل ورزیده بکار و بار مسلمانان که وابسته بتوجه و التفات
پادشاهست طریق تساهل و آئین تغافل پیش آورد، و در سمرقند بمرض آنحضرت
چنین رسانیدند که او سه ندیم دارد، و باعث شراب خوردن او باشند، بنا بر آن
حکم شد که توأچی بمیمادرفته کسی را بحمايت بگذارد (۱) و در ساعت آن سه کسی را
سر از تن جدا ساخته بدارالفتح سمرقند آرد، و آن سه کسی یکی خواجه عبدالقادر
بود و نانی مولانا محمد کاخی و ثالث استاد قطب نانی، کسی که مقرر کرده
بودند دو کسی را سیاست رسانید اما خواجه عبدالقادر گریخته و خود را بدبوانگی
انداخته در صورت قلندری شهر بشهر گردید، تا آنکه باز امیر صاحبقران عنان
عزیمت بجانب ملک عراق منعطف ساخت، و در اندک فرصت چتر فلک سای سلطنت
و لوای گردون سای عظمت را در آن عرصه دلکشای برافراخت، چون بعضی را
آن حال خواجه معلوم بود کیفیت را عرضه داشتند، و حکم شد که او را حاضر
گردانند، هنوز آنحضرت بر تخت نشسته بود که خواجه را حاضر کردند و به پیش
سریر حضرت آوردند، چون از کمالات خواجه یکی حفظ کلام الله بود، پیش از

آنکه حکم سياست در باره او صادر شود با آواز بلند قرآن خواندن آغاز کرد، غضب آنحضرت بلطف مبدل شد و روی بطرف اهل فضل و کمال کرده این مصراع خواند:
 « ابدال ز بیم چنگ در مصحف زد ». بعد از آن خواجه را تربیت کرده ندیم مجلس عالی ساخت و ملازم گردانید، و بر ضمیر ارباب کمال واضح است که این چنین لطیفه کم واقع میشود.

[هر چند لطیفه نازک واقع شده باشد اما گنجایش اینقدر فصل خواندن و لیاقت این همه کتابت کردن هم ندارد. چنانکه صد هزار بیت ازین مناسبتر گاه هست که از ادبی کس سرمیزند.]

۳۷۰ - خاقان سعید شاهرخ میرزا - در میان اولاد اجداد قائم مقام پدر شد، و او هم بنظم مشغولی نکرد، اما ازو نیز بیت خوب و سخن نیک در محل بسیار واقع شده، ازو هم اینجا بیک نقل اختصار کرده میشود. فقیر از زبان مبلرک بابر میرزا شنیدم که در مجلسی از شاهرخ میرزا نقل کرده که با استاد قوام الدین معمار جهت عمارتی اعراض کرده از نظر انداخت، و مدت يك سال او را از دولت ملازمت و شرف خدمت محروم ساخت، چون استاد صاحب کمال بود در هر سال جهت وسیله دبدار تقویم نجوم استخراج کرد، و صدور نواب را واسطه ساخته روی بدر دولخانه میرزا آورد، و چون صدور او را پیش آوردند و تقویم او را عرض کردند میرزا بنسم فرموده این بیت را خواند: بیت

نو کار زمین را نگو ساختی که با آسمان نیز پرداختی ؟

۳۷۱ - ابا بکر میرزا - بیره امیر تیمور بود، و بهادری و ضرب شمشیرش

در میان مردم جغتای اشتهار تمام دارد. این ترکی ازوست: تجیس

ایرکیرک اورتانسه یانسه یالینه یاره بیب یانسه انی ینک یالینه.
 ایت الومی بیرله اولسون نامراد ایرا تانیپ دشمنی غایالینه.

۳۷۲ - سلطان اسکندر شیرازی - هم بیره امیر تیمور بود، گویند بجمال

سلطنت را از سلاطین برابر او کم کرده اند، مولانا حیدر ماح او بود که از استادان شمراء ترك است، و این بیت از مخزن اسرار اوست: ترکی

همت ابلی دورید بیضا دیکان ایرغسی دوروم عیسی دیکن.
این ترکی را از سلطان اسکندر نقل میکنند: ترکی

تولون آی غه نیست ایتیم یارومی اول خجالت دین کیم اولدی یارومی.
نار مولک نیک دکانین مبین با مصرفی یا حلبنی ... یارومی.

۴۷۳. سلطان خلیل. بعد از واقعه امیر تیمور بر تخت سمرقند سلطنت کرده، و در مجلس او همیشه شعرا و ظرفا حاضر بوده اند، شعر را نیک میگفته. چنانکه در تعریف دیوان اشعار او خواجه عصمت قصیده دارد، و مطلع آن قصیده در ذکر خواجه عصمت نوشته شد. این مطلع ازوست: ترکی
ای ترک پری بیکری میز ترک جفا قیل

کام دلیمیز لعل روان بخش دوا قیل.

۴۷۴. الغ یکن میرزا. پادشاه دانشمند بود، و کمالات بسیار داشت، از آنجمله یکی آن است که کلام الله را بهفت قرائت حفظ کرده بود، و علم هیأت را خوب میدانست، چنانکه زیج نوشت و رصد بست، و حالا در میان مردم زیج او شایع است، با وجود این کمالات گاهی نیز بنظم میگردید. ازوست این: مطلع
هر چند ملک حسن بزرنگین نت

شوخی مکن که چشم بدان در کمین تست.

۴۷۵. بایستر میرزا. پادشاهی خوش طبع و سخنی و هنر پرور و عیاش بود، و چندان خطاط و نقاش و سازنده و گوینده بی نظیر به تربیت او درش و نما آمده اند که در زمان هیچ پادشاه معلوم نیست که پیدا شده باشند، و آنقدر که ممکن بود عالم را بخوشی گذرانید. ازوست این: مطلع

ندیدم آن دورخ اکنون دوماه است ولی مهرش بسی درجان ما هست.
تخلص این غزل این است: مطلع

غلام روی او شد بایستر غلام روی خوبان پادشاه است. (۱)

۳۷۶ - بابر ميرزا - درویش و ش وفائی صفت و کریم الطبع پادشاهی بود، و بهمت او پادشاه درین قرنها نبوده، گویند پیش او ذکر حاتم چنین گذشته که خانه حاتم چهل در داشت، اگر سائلی بشما آمدی و انعام کردی، او جواب گفته که چرا از يك در چندان چیزی ندادی که بدر دیگر احتیاجش نشدی، از رسائل تصوف بلمعات و گلشن راز مشغوف بود، طبعش بنظم نیز ملایمت داشت. ازوست این رباعی:

چون باده و جام را بهم ییوستی میدان بیقین که رند بالا دستی .
جامست شریعت و حقیقت باده چون جام شکستی بیقین بدمستی. (۱)

۳۷۷ - عبداللطیف ميرزا - وسواسی طبع و سودائی مزاج و دیوانه بود، و افعال ناملایم بسیار ازو در وجود میآمد، چنانچه از ذکر آن کنورت خاطر میشود، از آجمله یکی آن بود که از برای مصلحت دنیائی پدر پیر دانشمند خود را کشت، هرآینه سلطنت با او چندان وفا کرد که بشیرویه بن پرویز . ازوست این: مطلع
بردل و جان صد بلا از يك نظر آوردم چشم

من چگویم شکر او، یارب نه بیند درد چشم!

۳۷۸ - سید احمد ميرزا - پادشاهی سلیم طبع و خوش ذهن بود، و از غزل و مثنوی و ابیات مشهور دارد. ازوست این: مطلع ترکی
صیدایتی فراقنک مینی مرغ سحری دیک
قیل آدمی لبق قیلا نهان بوزنی بری دیک.

این فارسی نیز ازوست: مطلع

مهم گریش از این پنهان بماند عجب گر بیدلان را جان بماند.

۳۷۹ - سلطان احمد ميرزا - درویش سیرت پادشاهی است، و اخلاق حمیده و اطوار پسندیده دارد، و از طرف پدر او را خوش طبعی میراث است، و سلطان صاحبقران را بمرتبه پندراست، گاهی بنظم نیز التفات میفرماید. ازوست این مطلع ترکی:

(۱) در نسخه ج يك مطلع ترکی باو منسوب کرده.

سین کیمی شوخ ستمگر دنیا دا پیدا قانی

سحر پیدا کوزونیک دیک کافر یغما قانی.

۴۸۰. بایقرا میرزا - اگر چه برادر سلطان صاحب تران بود، اما آن حضرت

را او بزرگ کرد، و در باب تربیت او شرایط پدیری بجای آورد و سلطان حسین بایقرا از آن واسطه میگویند، حق شناسی و پرهیزکاری او در اعلی مرتبه بود، سالها در قبة الاسلام بلغ سلطنت کرد، و بمردم غیر از تواضع و شکستگی و تعظیم ننمود. ازوست این: مطلع

زهی تجلی حسن تو در جهان پیدا وزین تجلی او گشته جان ما شیدا.

۴۸۱. کیجیک میرزا - طبع خوب و ادراک بلند و ذهن شوخ و حافظه قوی

داشت، و در اندک فرصتی طالب علم شد، و با کثر علوم بمطالعه خود وقف یافت، و در شعر و معنائیک بود، و با وجود این فضائل بفقر و نامرادی مایل شد، و زیارت مکه مشرف گشت، اما بغایت مستغنی بود، میتواند بود که استغنائی فقر باشد. ازوست این رباعی:

عمری بصلاح می ستودم خود را در شیوه زهد می نمودم خود را.

چون عشق آمد کدام زهد و چه صلاح المنه لله آزمودم خود را!

بعضی میگویند این رباعی بحضرت نورا توارق شده، چنین نیز باشد دولتی عظیم است.

۴۸۲. سلطان بدیع الزمان - بحسن صورت و سیرت آراسته و بکمال ظاهر

و جمال باطن پیراسته، در سخاوت و حق پرستی و در وفا و حق شناسی بی نظیر، و در لطافت طبع و پاکیزه روزگاری یکتا، و در هدایت و اسلام بی همتاست، در کار رزم بکمان داری دلپسند، و هنگام بزم در بخشش بی مانند، طبعش نیز در اسلوب شعر ملائم افتاده، و این مطلع ازوست: مطلع

مه من بی کدل رویت دلم خون گشته چون لاله

جگر هم از غم هجرت شده پر کاله پر کاله.

[و این ترکی نیز از اوست: مطلع

[ای صبا کر سوره حالیم شمه اول سروناز

ایرولوب ناشیعه مین سرگشته دین بیکویناز.

این مطلع نیز از اوست که در واقعه محمد مؤمن میرزا گفته ، و آن چنان است که در مجلس نهم در ذکر او گفته شده است (۱) : مطلع

وزیدی ای صبا بر هم زدی کلهای رعنا را

شکستی زان میان شاخ گل نورسته مارا .

۴۸۳ - شاه غریب میرزا - شوخ طبع و نازک خیال و دقیق فهم جوانی است ،

در نظم و نثر نظیرش معدوم ، و در متخیله و حافظه عدبش نامعلوم . این مطلع ترکی ازوست :

قایسی بیر گلچهره اول گلبرگ خندانم چه بار

قایسی بیر شمشاد قد سرو خرامانم چه بار .

و این مطلع فارسی او مؤثر است : مطلع

دوستان هر که گذر سوی مزار من کنید

جای تکبیرم دعا بر جان یار من کنید .

[این مطلع نیز عاشقانه است !]

بازم بلای جان غم آن ماه پاره شد ای وای آن مریض که دردش دوباره شد .

دیوان نیز جمع ساخته و ابیات خوب دارد . درین مختصر زیاده از این محل نداشت .

۴۸۴ - فریدون حسین میرزا - بغایت مؤدب و متواضع و متخلق جوانیست ،

و از قابلیت سپاهی گری و زور و کمان و کمانداری و در میان اهل قبضه مشهورست

و احتیاج تریف ندارد . ازوست این : مطلع

مژگان نوچون تیر و دلم کرده نشانه شستی بکشا ای مه و بگذار بهانه .

[مشارالیه بغایت پادشاهی خوش طبع و درویش سیرت بود ، اگر چه همه اولاد

خاقان مغفور سلطان حسین میرزا باخلاق حمیده و اطوار پسندیده و بزیور فضل

و کمال آراسته و بعلیه شعر و معما و سایر فضائل پیراسته بودند ، توان گفت

(۱) در تذکرة تحفه سامی این مطلع را بخود محمد مؤمن میرزا نسبت داده است که قطعاً

اشباه است .

که او بر همه سبقت کرده بود، و بارباب فضل از همه مایلتر بود. ازوست این مطلع:
 خال لب تو دیدم و گفتم بلاست این آری بلای جان من مبتلاست این.
 این مطلع دیگر نیز از اوست:

شوخی که دائماً دل او مایل جفاست

عمر عزیزم است چه حاصل که ییوقاست^(۱)

این غزل را بسیار خوب تمام کرده و مقطعش این است: تخلص

از ضعف دل منال فریدون ز بیکی

میداردل قوی که کس بیکسان خداست.



(۱) در حاشیه این بیت نیز اضافه شده است:

تنها نه من بهال و غش مبتلا شدم بر هر که پنگری بهین دود مبتلاست.

مجلس هشتم

ذكر لطائف حضرت خاقان مرحوم . مغفور سلطان حسين ميرزا کرده ،
 وچنين نوشته که 'در' يکتای بحر سلطنت ، و خورشيد جهان آرای سپهر خلافت
 ابر کوهر بارفضای آسمان سخاوت ، و سرو بلند بوستان عدالت ، رستم رستان معركة
 رزم و کوشش ، و حاتم زمان بزم و بخشش ، نکته دان سحر ساز عالم فصاحت ، و معجز
 پرداز دجهان بلاغت شاهنشاه اعظم ، و سلطان سلاطين ممالك عالم ، خاقان بن خاقان
 ۴۸۵ - ابوالغازي سلطان حسين بهادر خان . رباعي

کیم ملک درامی تا قیامت بولسون	ذاتغه بوملك اذوره قامت بولسون.
عدل ایچره طریق استقامت بولسون	عالم اهلی او جون سلامت بولسون.

مضمون این رباعی این است :

در عدل طریقش استقامت باشد	در ملکه بذات او اقامت باشد .
یابنده بملك تا قیامت باشد	از بهر جهانبیان سلامت باشد .

و نوشته است که این خسرو گردون جاه که اگر در باب نسبش سخن گزارم صد هزار
 سلطان و خان را در هم میتوان آورد ، و این دارای انجم سپاه که اگر در شرح
 حبش خامه در تحریر آورم صد تومان خاقان رادرین اوراق محقر جای میتوان کرد ،
 چون در باب صحت نسب آنحضرت فصحای بلاغت دثار و منشیان فصاحت شمار نسب
 نامه و تاریخ نوشته اند که هر صفحه از آنها کارگاه مانی و نگارستان چین را خجل
 و منفعل میسازد ، درین مختصر از آن نمیتوان گفت ، و اسلوب سخن که پیش از این
 مذکور شد آن اقتضا میکند که این اوراق را از لطائف طبع آنحضرت بمطلمی چند
 مزین سازد ، پس شروع بمقصود رجوع بمطلوب کرده میشود و بالله التوفیق الملك الملام .

این مطلع پیش ترکی گویان سخن آفرین بسیار پسندیده است : ترکی

سبز خطینک سواد لعل خندان او ستنه

خضر گویا سایه سالمیش آب حیوان او ستنه.

این مطلع بهایت دردمندانه واقع شده : مطلع

ای اجل آسوده قیل هجران بلاسندن منی

بیرلوی قوتقارا اولوس نیک ماجراسندن منی .

[توان گفت که میر اکثر ایات میرزا را نوشته اند، و اشعار آنحضرت همه خوبست، اما چون از این لطائف ناه غرض نمودار طبع سلیم و اظهار لطافت ذهن مستقیم هر کس است همان دوبیت کافی بود، و دیگر همه ایات ترکی بود، و غرض از فارسی این نسخه شریف آنکه از الفاظ و عبارات ترکی بعضی مخادیم که بهره ندارند مستفید شوند، پس این مجلس را بدین غزل فارسی میرزا اختصار کرد: غزل

از غم عشقت مرا نه تن نه جانی مانده است

آن خیالی کشته و این یک گمانی مانده است .

ای که میجوئی نشانم رو بکوی یار بین

خاک کشته جسم و سر بر آستانی مانده است .

با قد خم کشته ام در هجر آن ایرو گمان

چون گمانم بی بروی استخوانی مانده است .

داغهای استخوانم بین چو خال کعبتین

هر یکی از ناوک آینه نشانی مانده است .

چون حسینی باز خواهم خویش را پیرانه سر

مست سر بر سجده زیبا جوانی مانده است .]

مجلس نهم

ذکر لطایف امیر نظام الدین علیشیر و سخنورانی که حالا شواهد معانی را بلباس
دلپذیر نظم مزین میسازند ، و بدستیاری عقل سلیم و ذهن مستقیم همچو
نسیم نقاب از جمال پرده نشینان نگارخانه چین برمی اندازند ، و داخل
اعزّه و مخادیمی که حضرت میر ذکر لطایف ایشان کرده نیستند .

- و این نه قسم است بر این موجب :
- قسم اول . ذکر لطایف حضرت میر .
 - قسم دوم . ذکر لطایف سادات عظام .
 - قسم سیم . ذکر لطایف علمای اسلام .
 - قسم چهارم . ذکر لطایف فضلاء واجب الاحترام .
 - قسم پنجم . ذکر لطایف ارباب هنر .
 - قسم ششم . ذکر لطایف سایر عوام .
 - قسم هفتم . ذکر لطایف وزراء عالیمقدار .
 - قسم هشتم . ذکر لطایف امراء نامدار .
 - قسم نهم . ذکر لطایف سلاطین کامکار .
- خاتمه کتاب . در ذکر لطایف ملازمان جناب دوات پناهی میرزا
شاه حسین .

قسم اول

۳۸۶ - ذکر لطایف حضرت میر

میر منیر خردمندان روشن ضمیر و مشکل پسندان دانش پذیر واضح و لایح است که شرح حالات امیرزاده از آن است که در حیز عبارت چنین بی بضاعتی آید، یا چنین شکسته مقالی تواند که بتقریر چنان خجسته مآلی قیام و اقدام نماید، اما چون این نسخه شریف و صحیفه لطیف رقم کشیده خامه بدایع نگار غرایب آثار خیال آنحضرت بود، و اظهار یکی از هزار و اندکی از بسیار گفتار و کردار (او) واجب و لازم نمود، بنا بر آن ابن اوراق بکلمه چند از لطایف آنجناب مزین کرده میشود:

مخبران کهن سال و جهان دیدگان صحیح مقال که از حالات میر خبر دارند بقلم در رنثار بر صفحه بیان چنین آرند. که میر مسند امارت را موروثی داشت، و امیر کیچکنه^(۱) که پدر میر بود ملازم سلطان ابوسعید میرزا بود، اگرچه مهر و منصب نداشت اما حرمت تمام داشت، و جد مادری میر شیخ ابوسعید جنگ امیر الامرای در خانه میرزا باقر را بود، و میر در ده سالگی ملازمت بابر میرزا میکرده و برا فرزند میگفت.

میر بسلطان فرخنده زمان در مکتب مصاحب و هم سبق بوده اند، و استحکام عهد و وفا و پیمان دوستی در آن ایام بهم می نمودند که همای قدسی هوای سعادت بر سر هر کدام جلوه نماید از احوال دیگر يك غافل نگردد:

ز روز ازل هر که هست از انام بی هر چه آید نماید قیام.
نباشد جز آن کار اندیشه اش جز اندیشه او در گریه اش.

و در هر محلی که سلطان صاحبقران آفتاب وار از برج سپهر سلطنت بر ساکنان عرصه خاک نفاخته لوای گردون سای شهر باری برافراخت، و چهارا از لوث ظلم و بدعت بآب باران عدل و احسان شسته سرسبز و خرم ساخت:

سپهر کرم شاه سلطان حسین که بودی غبار رهش نور عین.
روا کرد فرمان شاهنشاهی مرا سر جهان گشت از غم نهی.

(۱) در نسخه سامی کیچکنه ذکر شده.

امير مشار اليه در سمرقند در مدرسه خواجه فضل الله ابوليثي بتحصيل علوم مشغول بود، و افلاس او در مرتبه بود که زياده بر آن ممکن نبود. هم از زبان امير مشار اليه نقل مي کنند که در آن اوقات شبى مرا بآب احتياج شد، و آن شب هوا در غايت سردى بود، ضرورتاً بحمام مييايست رفت، چون رقم جزوداني داشتم، هر چند مبالغه کردم بگرو برگرفت. سلطان صاحبقران بسلطان احمد ميرزا جبهه طلبيدن امير مشار اليه کتابتها نوشته، کس فرستاد او را يراق کلى ترتيب ساخته بخدمت سلطان صاحبقران روانه کرد، و امير متوجه شهر هرات شد، و بدولت ملازمت سرافراز شد. نظم

فلک آنچنانش نوازش نمود که چون دوستش دشمن از جان ستود.
 دگر کار و بارش بجائى رساند که چشم جهان بين درو خيره ماند.
 اول بمنصب مهر داري مفاوض گرديد، و آخر تربيت او بجائى رسيد که اخوان نامدار و فرزندان کامکار سلطان صاحبقران ملازمت او را شرف خود داشته افتخار مينمودند، و با وجود چنين دولت که آثار عظمت آن هنوز نمودارست درويشى را مقدم ميدانست، و دقيقه از دقيق طريق اهل سلوك نامرعى نميگذاشت، چنانچه يکبار باختيار خود دست از مهمات دينوى بازکنيد، و بگوشه کاشانه تقوى و طاعت که سرمايه سعادت عقبى است متوجه گرديد، چون امور سلطنت وابسته برأى عالم آراى او بود، سلطان صاحبقران عنان عزيمت او را گرفته از آن وادى تکليف مراجعت فرمود، و ملک استراياد را که پابنخت هازندران است باو ارزاني داشت، و مير آنجا رفته مدت يکسال ساکن بود، باز مراجعت نمود، چون خاطرش مدام ميل بدرويشى داشت بعد از يکسال بملازمت صاحبقران آمد، و برفت، و سمنند همت بر سر انديشه که هميشه داشت براند، و چنان توجه فرمود که سلطان را محل درخواست نماند، و سپاه و اساس سپهدارى خود را بسلطان سپرد، و روى بتربيت ارباب فضل و کمال آورد، هر روز هفتاد و پنج هزار دينار بخزانه مير فرو ميآمد و پانزده هزار بخرج بيرون ميرفت، و هر ساله هزار دست سر و پاى بمساکين مقرر کرد، و سيصد و هفتاد بقمه خير ساخت. نظم

ظاهر نشد بهم نفس آشنا و غیر چیزی بغیر خیر از آن عاقبت بغیر.
و آنمقدار بی مثل و نادر از خطاط و خواننده و سازنده و نقاش و مذهب و مصور
و محرر و معنائی و شاعر که بتربیت او در شو و نما آمده معلوم نیست که در هیچ زمانی
جلوه کرده باشد، او نیز از فنون این جماعت بهره تمام داشت، خاصه در شاعری،
و پیش ترکان خردمند فاضل مقرر است که تا بیان نظم ترکی شده مثل او کسی
قدم در آن وادی ننهاد، خسر و آن قلمرو اوست، و او را قرینه عبد الرحمن میدانند.
مصنفات میر برین موجب است:

(۱) حیره الابرار (۲) فرهاد و شیرین (۳) مجنون و لیلی (۴) سد سکندری.
(۵) قصه شیخ صنعان (۶) خمسة المنحیرین (۷) منشآت ترکی (۸) نواریخ.
(۹) عروض (۱۰) مفردات (درفن معما) (۱۱) و قفیه (۱۲) حالات سید حسن
اردشیر (۱۳) حالات پهلوان محمد ابوسعید (۱۴) مجالس النخاس که عبارت
از ترکی این مختصر است.

و غزلیاتش پنج دیوان است: چهار ترکی و یکی فارسی. دیوان اول ترکی را
غرایب الصغر نام نهاده، و ثانی را نوادر الشباب، و ثالث را بدایع الوسط، و رابع را
فوائد الکبر.

دیوان فارسی شش هزار بیت است. چون از ترک و تازیکی هیچکس نیست که از ابیات
آجناب صفحه خاطرش منقش باشد درین اوراق چند بیتی ثبت کردن مناسب
ندید، و در اختتام کوشید.

در محلی که سلطان صاحبقران از سفر استراپاد و محاصمت محمد حسین
میرزا باز گشته بمنزل خواجه پارسا در یازده فرسخی بلده هرات رسیده بود،
امیر مشارالیه باستقبال رفته ملحق گشته بود، در ساعت مرض شده در تاریخ
نهم و شش از هجرت روز پنجشنبه از شهر جادی الاولی وفاتش واقع شد، و شعراء
فضاحت شعار مرثیه و تاریخ بسیار گفتند، اما مولانا صاحب مرثیه گفت چهل و پنج
بیت که هر بیت از آن يك مصرع تاریخ ولادت و یکی تاریخ فوت. و این دو بیت
از آن قصیده است:

ای فلک بیداد و بیرحمی بدین سان کرده
 وی اجل ملک جهانرا باز ویران کرده .
 بر جهان بانان چه میگوئی مرا بود حسد
 از حسد باری جهانرا بی جهانبدان کرده .
 خواجه آصفی نیز بدین طریق مرثیه گفت . این بیت از آنجاست : نظم
 حیف از آن اندامهای همچوکل در زیرکل
 با کل اندامان از این سودا فرادان کرده .
 سید خواند میر که خواهرزاده میرخواند مورخ است این قطعه را گفت :
 جناب امیر هدایت پناهی که ظاهر از او گشت آثار رحمت .
 شد از خارزار جهان سوی باغی که آنجا شکفت گلزار رحمت .
 چو نازل شد انوار رحمت بروحش بجو سال فوئش زه انوار رحمت ، (۱)

قسم دوم

ذکر لطایف سادات عظام که گاهی بنظم التفات میفرموده اند .

از آنجمله :

۴۸۷ - میر عبد الباقی - بیره شاه نعمت الله ولی بود ، و تعریف او مثل آن است که ذره صفت آفتاب کند . ازوست این : مطلع
تا پریشان نشود کار بسامان نشود

شرط دور است که تا این نشود آن نشود .

۴۸۸ - امیر سید شریف - ولد امیر شریف ثانی است ، منظور نظر کیمیا اثر حضرت شاه دین پناه بود ، و منصب عالی صدارت را داشت ، و بیره سید شریف ماضی بود ، و تعریف او حکم تعریف میر عبد الباقی دارد . این معما ازوست باسم « فانی » :
اگر نبود غمت در خانه ما را نباشد گنج در ویرانه ما را .

۴۸۹ - میر محمد میر یوسف :

سپهر فضل و دانش مایه جود	بار صاحب دلانرا روی بهبود .
فروغ شمع بزم هوشمندان	سر و سرخیل جمع سربلندان .
سپهر علم را ماه جهانباب	محیط علم را لؤلؤی سیراب .
برحمت پیکری از جوهر روح	بشفقت مرهم دلهای مجروح .
بشیرین خنده و لطف تکلم	جهان مردمی و جان مردم .

بحسن صورت و سیرت فرید زمان و یگانه دوران بود ، و از غایت اخلاق حمیده
« خلقی تغلمن میکرد » و بشعر توجه تمام داشت . ازوست این : مطلع

ما را هوای وصل تو از سر نمیروود مشتاق خدمتیم و میسر نمیروود .

۴۹۰ - میرزا اصغر - ولد میر غیاث الدین عزیز و از نقبای مشهود مقدس

است ، و میگویند بسیار سغبه و بد زبان است . این مطلع ازوست : مطلع
گشتم غبار و برد بکوبش صبا تنم از خاک برگرفته باد صبا منم .
این مطلع نیز ازوست :

بمیزان نظر حسن ترا با ماه سنجیدم

میان این و آن فرق از زمین تا آسمان دیدم .

۳۹۱ - میر سلطان ابراهیم صدر - حالا کسی بفضل و کمال و تواضع

و همت او کم است ، فی الواقع آنچه کمال انسانیت است در ذات حمیده صفات او هست .

ازوست : مطلع

در چمن یارچو با آن قد و قامت برخاست

سرو بنشست زدعوی و قیامت برخاست .

این مطلع نیز ازوست در تتبع امیر خسرو : مصرع

گل و شکوفه همه هست و یار نیست چه سود ؟

و خوب گفته : مطلع

شکفت غنچه ولی لعل یار نیست چه سود

بهار هست و می خوشگوار نیست چه سود ؟

۳۹۲ - امیر خسرو - خویش نزدیک امیر محمد یوسف است ، و از

عراق همراه خود آورده و تربیت او کرد ، و او را مرتبه فرزندی داد ، بسیار طبع

خوب دارد ، و طالب علمست ، و در اطوار ثانی میرست ، از اوست این : مطلع

بیاساقی بده جامی بمن زان درد و صافیا

که دیگر نگیرد در خاطر دینا و مافیا .

۳۹۳ - سید حکیمی - معاصر امیر شاهی بوده ، و طبع او درغایت خوبی

بوده ، در تتبع مطلع شاهی که : مصرع « ما حق شناس پیر مغایم و دیر او »

از اوست این مطلع :

مائیم و کنج میکند و پیر دیر او دیگر کجارویم ، که داریم غیر او ؟

۳۹۴ - امیر افضل - ولد امیر سلطان علی خواب بین است ، خواب بینی

امیر مشارالیه چنان بود که هر که را هر نوع خیال میکرد خواب میدید ، همه سلاطین

و امرا او را معتقد بودند ، ولی چندان سادگی که او داشت در موده میر افضل برعکس

بود، و طبع نیک داشت، و دیوان غزل تمام کرده بود، موسوی تخلص میکرد. ازوست
این : مطلع

ترا تا سبزه ترکشت برگلبرگه تر پیدا بدور عارضت شد فتنه دور قمر پیدا.

۴۹۵ - میر ابراهیم قانونی - ولد خواجه موسی است که در مجلس

بیشتر ذکر لطایف او گذشت، جوان خوب و نویسنده نیک است، واز اکثر فضائل

و فنون بهره مند است، و در قانون نوازی نادره ایام است، و ازوست این : رباعی

تا لعل تو دلفروز خواهد بودن کارم همه آه و سوز خواهد بودن.

گفتی که بخانه تو آیم روزی آرزو کدام روز خواهد بودن.

۴۹۶ - امیر شریفی - از سادات مشهد است، اما مدتهای مدید است که

بشهر هرات آمده تحصیل کرده طبع خوب دارد، و در علم موسیقی مهارت تمام

پیدا کرده، بلکه مثل او حالا در خراسان نیست، ازوست این مطلع :

بس که سیل غمت از دیده دمام گذرد روز هجر تو مرا چون شب مانم گذرد.

۴۹۷ - میر همایون - از ولایت اسفراین بوده، و طبع خوب داشته، و ابیات

او مشهور است. ازوست این : مطلع

یابی در جهان سروی که من صد بار در پایش

سری نهادم و نگریستم بر یاد بالایش. (۱)

۴۹۸ - امیر قاسم - ولد امیر سید جناهدی است، طبع نیک دارد، در بن

اوقات در صفت بهار مثنوی ابتدا کرده، واز آنجا بسیار قوت طبع او فهم میشود.

این چند بیت در صفت بهار ازوست : شعر

(۱) در حاشیه نوشته شده است : در تذکره سالی مذکور است که امیر همایون در اوایل جوانی
به عراق آمده بمجلس سلطان یعقوب افتاد، پادشاه او را خسرو کوچک میخواند، گویند او را تملق
بجوانی پیدا شده کارش بجایی رسید که او را زنجیر کردند، بعد از روزی چند که بحالت
خود آمد این مطلع گفته بخدمت پادشاه فرستاد،

بزنجیرم چو کرد از بقراری دستان من دا، زنجیر شد سوراخ سوراخ از تنان من

دیگر باره او را نجات داده بمجلس راه دادند، تاریخ قوت معلوم نشد، اما مدفن او فریهارمک
کاشان است. و مطلع چند که از او انتخاب نموده چون در دیوانش ثبت است مکرر بی سارده.

صنوبر زده شانه گیسوی خویش کشیده دل عالمی سوی خویش .
 عیان شاخ گل ز آب صافی ضمیر چو قد بتان در قبای حریر .
 قد سرو و آب از درخندگی بود خضر و سرچشمه زندگی .
 ۳۹۹ - میرهاشم - فرزند شهر هرات است ، اول کمانگری میکرد ، اما
 مدتهاست که بحمام داری قیام مینماید ، طبع نیک دارد . ازوست این مطلع :
 هر جا که نام مجنون یا کوهکن برآید
 جای سخن نماند چون نام من برآید .



قسم سیم

ذکر لطائف علمای اسلام که گاهی بنظم التفات می نمایند .
از آنجمله :

۴۰۰ - مولانا نظام الدین - از دانشمندان مسلم خراسان است ، و مدتهاست که برمسند قضای هرات ساکن است ، و این کار را کسی بملاحظه او نکرده ، و در ایام امیر علیشیر بنشرو شاعری اشتها نداشته بلکه اجتناب میکرده . ازوست این : « طمع بدور روی توام بت پرست میگویند

چه گویم ای بت من هر چه هست میگویند .

۴۰۱ - آفتاب عالمتاب سپهر دانش و بینش ، و طایر گلستان جهان جاودانی ، و بحر بیکران جواهر معانی ملا جلال الدین محمد دوالی - از قریه دوان که نواحی گازرون است بوده ، و در بلده طایفه شیراز طالبان علوم را بهره مند میگردانیده ، و از این طایفه هر کس بنظر شریف او رسیده شرف اهل روزگار خود گردیده ، جهت تبرک این بیت آن بزرگوار ثبت شد : بیت
درد خممار دارم و دُرمان من نیست

می ده که می ز بهر مداوا حرام نیست .

۴۰۲ - اوضح الفصحاء و املح الشعرا رکن الاسلام و المسلمین سعد الدین مسعود الامیدی .

پیشوای سغنوران جهان در سخن وصف او برون زبان .
آفتاب سپهر فضل و کمال ، در ناب محیط عز و جلال
دانشمند خوبست ، و از دار الخلافه ری است ، و برقریه تهران زراعت دارد ، و در دارالفضل شیراز تحصیل کرده ، و از شاگردان سرآمد مولانا جلال الدین دوالی است ، و نام اصلیش ارجاسب است ، مولانا از غایت التفات او را مسعود نام نهاده ، و در آن دیار بدین اسم مشهور است ، قبل از شرف ملازمت همیشه ذکر لطایف احوال و اوضاع او استماع می افتاد ، و حالا بیمن دولت روز افزون حضرت آصف صفائی آن سعادت میسر شد ، چندان اخلاق و اطوار پسندیده مشاهده میشود که زبان ناطقه

در بیان تقریر آن عاجز است ، و مولانا در همه اسلوب شعر مهارت تمام دارد بتخصیص
قصاید که آن وادی حق اوست ، و ابیانش در رنگ مقطعات ابن یمن نصایح آمیز
واقع میشود ، و این چند بیت از آنجاست و خوب گفته : بیت

اگر کنی ز برای مجوس کنزاسی

وگر کنی ز برای جهود رگل کاری

درین دو کار کربه این قدر کراحت نیست

درین دو شغل خسیس آن مثابه دشواری

که در سلام فرومایگان صدر نشین

بروی سینه نهی دست و سر فرود آری .

و این مطلع قصیده او خوب واقع شده : مطلع

تو نرک نیم مستی من مرغ نیم بمل

کار تو از من آسان کام من از تو مشکل .

۴۰۳ - قاضی نور الله - از ساوه بود ، و بسیار فضل و کمال داشت ، و برادرزاده

قاضی عیسی بود ، و خود نیز در تمام ممالک عراق قاضی بود ، و تحصیل در خدمت

مولانا جلال کرده بود ، و حسن اخلاق و لطافت او ضاعش از تعریف زیاده بود ،

از عراق بر سالت آمد ، و در خراسان نیز مقدم او را بغایت گرامی داشتند ، و مدتها

بر مسند قضاء خراسان متمکن بود و در آن منصب او را قضا رسید ، طبعش بغایت

نازک و لطیف بود ، و دیوان غزل تمام کرده بود ، انسی تخلص میکرد . از دست

این : مطلع

از آن با شعله آهی که در هجران کشم شادم

که از بالای آن سرو قبا کلکون دهد بادم .

۴۰۴ - مولانا آقایی - از جانب پدر نبیره مولانا جلال الدین محمد

قائمی است ، و صاحب کمالی مولانا اظهر من الشمس است ، و مولانا آقایی نیز

بر اکثر علوم و فنون صاحب وقوفست بتخصیص در اسلوب شعر ، و حالا از شعرای

قدیم که نام استادی بر ایشان اطلاق میتوان کرد یکی او مانده ، اما او را سهوی
غریب شد که قصیده در مذمت امراء روزگار و اکابر خراسان گفت ، و بعضی از
مردم والی ملک را بر آن داشتند که قطع زبان او کرد ، حضرت امام رضا ۴ را
در خواب دید و زبان او گویا شد ، در حین قطع زبان این مطلع را گفت : مطلع
چو لاله جیب من از تیغ یار غرقه بخون شد

زبان برید چو شمع ولی زبانه برون شد .

۴۰۵ - ملا حسامی واعظ - از ولایت قهستان است ، حافظه داشته که کم
واعظی داشته ، و از همه خوبتر اینکه از قهستان است ، چنان دعوی تشیع میکند
که ملازاده ملاحسین را که سبزواری الاصل است بنسبش مطعون دارد . این رباعی
از اوست : رباعی

صد شکر که مداح شه مردانم ثابت به ثنا و ثانی حسامتم .

اکنون نه کمینه بنده فرمانم دیرینه غلام قذیر و سلحانم .

۴۰۶ - حافظ علی - ولد مولانا نور است که میر ذکراطایف او کرده ،
فی الواقع که از بی نظیران است ، و قصاید مصنوع خواجه سلمان را متعدد جواب
گفته ، و خوش طبعان او را در معنی مسلم میدارند . مطلع قصیده خواجه سلمان
این است : مطلع

صفای صفوت رویت بریخت ابر بهار

هوای حشمت کویت به بیخت مشک تبار .

این دو مطلع از حافظ علی است که جواب گفته : مطلع

قیام قامت جانان بلاست در رفتار ظلام ظلمت هجران رواست براغیار .

وله

حریم حرمت کوی تو جنت ابرار شمیم نکبت موی نوراحت احرار .

این رباعی هم از اوست : رباعی

هنگام سحر که ترکس و لاله شکفت مرغ سحری ناله کنان این میگفت :
می نوش که بی نشاء بسی خواهی بود بر خیز که در خاله بسی خواهی خفت .

۴۰۷ - خواجه حافظ میر - از قریه سینان است، صفات حمیده و اخلاق

پسندیده دارد، و بانواع فضل و کمال آراسته، این رباعی ازوست: رباعی

افسوس که حسنت ای جفا جوی نماند و آن خال سیاه عنبرین بوی نماند.
در کوی تو خانه داشتم روزی چند آن خانه خراب گشت و آن کوی نماند.

۴۰۸ - حافظ سلطان علی اویهی - از مردم متعین خراسان است، و مردی

یا کیزه روزگار و صحبت دیده و خوش طبع است، و خطوط رائیک مینویسد، اما
در لباس و عقد دستار بسیار تکلف میکند. ازوست این: مطلع

یستون را گر کند سیل فنا بنیاد ست

کی تواند نقش شیرین از دل فرهاد شست.

۴۰۹ - بابا عبدالله چشمه مالان - مردی قلندر و جماعت کش بود، و

مردم باو اردات تمام میداشتند ازوست این: رباعی

یارب چه خوش است بیدهان خندیدن بیواسطه چشم جهانرا دیدن.
بنشین و سفر کن که بغایت خوبست بی منت پا کرد جهان گردیدن.

۴۱۰ - قاضی یحیی - قاضی ملک سیستان بود، و در ایام سلطنت ابوتراب

میرزا دیوانه شد، بعضی گویند زنی او را چیزی داده چندانکه در معالجه او کوشیدند
فایده نداد، باوجود جنون بدیهه او روان بود، اگرچه مفید معنی نبود. در محل
حبس و قید و زنجیر غزلی گفت و ابوتراب میرزا فرستاد، این سه بیت از آنجاست: شعر

بی لعل آبدار تو دلهای ما کیاب مستان خراب باده و بی باده ما خراب.
تا پای در کشاکش زنجیر شد مرا عمر عزیز من همه بگذشت در عذاب.
یحیی اگر ترا غم و سودا زباد شده زهار عرضه دار سلطان ابوتراب.

۴۱۱ - خواجه هاشمی - شیخ الاسلام بخارا است، از اسباب دنیوی

جمعیت تمام دارد، اما میگویند هرگاه سوار میشود خویش و اقربا و متعلقان خود را
جهت نمایش تکلیف سواری میکند. ازوست این مطلع:

بناز سرمه مکش چشم بی ترحم را نشسته گیر بختاك سپاه مردم را .
 ۴۱۲ - ملا میر - شیخ الاسلام سبزواری بود ، صلاحیت تمام داشت ، و اکثر
 خطوط را بیک می نوشت ، اما بسیار خود پسند بود ، گویا این صفت لازمه قوم
 ایشان است . ازوست این : رباعی

گر لایق دولت وصال تو نیم یا قابل دیدن جمال تو نیم .
 باری بهمین خوشم که هرگز نفسی محروم ز خدمت خیال تو نیم .
 ۴۱۳ - ملالیمی - از ولایت فرخار است ، و دانشمند بیک است ، اما
 لوندی و بی قیدی نیز دارد . از اوست این مطلع :

بهر ییکان خدنگ تویی گردیدم لله الحمد که باری بدل خود دیدم .
 ۴۱۴ - ملا غیاث الدین محمد - فرزند شهر هری بود ، 'صنعی تخلص
 میکرد ، مردی دانشمند و فاضل بود ، و در علوم نجوم و رمل عدیل نداشت . ازوست
 این معما باسم «علی» :

چو کردم نامه را در عشق بنیاد قلم را دل زهر سورت بر باد .
 ۴۱۵ - خواجه ابوالقاسم - برادر خواجه ابوالفضل مهنه بود ، و
 اخلاق حمیده و اطوار پسندیده داشت ، شعر را بیک می گفت ، قاسمی تخلص
 میکرد . ازوست این مطلع :

گر بی رخت سوی چمن بهر تماشا بنگرم
 هر برگ گل خاری شود در چشم من تابنگرم .

۴۱۶ - ملا عبدالؤمن - مردی پاکیزه روزگار و بیک اخلاق است ،
 مجاور مزار مولانا عبدالرحمن بود ، و مزاری تخلص میکرد . این مطلع در تنج
 امیرشاهی از اوست : مطلع

در دست درد عشق که گفتن نمیتوان گفتن نمیتوان و نهفتن نمیتوان .
 ۴۱۷ - ملا علی فیضی - از ولایت قرهت است ، و دانشمند و خوش طبع است ،
 و شعر را بغایت خوب میگوید . ازوست این : مطلع

بلند مرتبه زین خاک آستان شده ام غبار کوی توام گریز آسمان شده ام .

قسم چهارم

ذکر فضلاى واجب الاحترام که طبع لطيف ايشان ميل نظم دارد،

از آنجمله :

۴۱۸. ملا حسن على . روغن گر - مردى فاضل است ، و قصيده را بسيار خوب ميگويد ، مولدش شهر هرات است ، بشعر مداومت نميکند اما قصيده ردیف «برف» بنام مير محمد مير يوسف گفته ، مظلّمش اين است :

بر ابلق سحاب چو آمد سوار برف

کرديد بر زمين و زمان فتنه بار برف .

۴۱۹. ملا زلالى . در شهر هرات تحصیل کرده ، و مولدش خوارزم است ،

و قصيده کوى خوبست . ازوست اين مطلع

نخواهى کرد باور خار خار سينم چاکم

مکر دورى که کيرد دامنّت خار سرخاکم .

۴۲۰. ملا زاده ملا عبد الغفار . از ولايت تاشکند است ، و طالب علم

خوبست ، طبع شوخ دارد . ازوست اين : مطلع

رخ نمودن از آن پرى عجب است از پرى آدمى گرى عجب است .

۴۲۱. ملا لقائى . از محفوظه سمرقند است ، طبع نازك دارد . ازوست

ابن مطلع :

رخ نمودى و مرا بيسر و سامان کردى

آفرين باد عجب کار نمايان کردى .

۴۲۲. خواجه بهاء الدین - ولد خواجه ابوالبرکة است ، و خواجه را

احتياج تعريف نيست ، و مشار اليه صابر تخلص ميکند ، و بغایت نازك خيالت .

ازوست ابن مطلع :

چون من ز غمت کس دل ناشاد ندارد دارم غم و دردى که کسى باد ندارد .

۴۲۳ - خواجه ایوب - هم برادر اوست ، و از طریق پدر تجاوز نکرده است .

ازوست این : مطلع

تا چشم پر آشوب تو کلگون شده از درد

چون غنچه دل اهل نظر خون شده از درد .

۴۲۴ - ملا ساکنی - از سمرقند است ، و طالب علمی کرده . از اوست

این مطلع :

باما بلطف ترکس مت تو باز نیست ارباب ناز را سر اهل نیاز نیست .

۴۲۵ - حافظ پناهی - بکمان ابرو مشهور بود ، و فرزند خراسان بود ،

و آواز خوب داشت چنانکه دوسه جا وظیفه میگرفت ، طبع بیک داشت ، دیوان تمام کرد .

از اوست این مطلع :

بکلکشت چمن کر آید آن غنچه دهن بیرون ...



قسم پنجم

ذکر لطایف ارباب هنر،

از آنجمله :

۴۴۶ - ملا سلطان محمد خندان - خوش نویس مقرر ممالك خراسان است، و بکانه دوران، اما بسیار بی قید و بی تکلف واقع شده، و خود را بدیوانگی منسوب میدارد، بی را نیک مینوازد. ازوست این مطلع :

ای خرم آنکه جای بمیخانه ساخته وز همدمان بساغر و پیمانه ساخته.

۴۴۷ - ملا عبدی قلندر - از نیشابور است، و خط نستعلیق را نیک مینویسد، و طبع خوب دارد. ازوست این مطلع :

قبله اهل نظر جز رخ جانان نبود

هر که رو تابد از این قبله مسلمان بود.

۴۴۸ - ملا نظام بدر - هم از نیشابور است، خوش طبع و خوش آواز است، و بمطایبه میل تمام دارد، و نستعلیق را خوب مینویسد، و ندیمی بی مثل است. ازوست این رباعی :

ای ساخته از دوری خود زار مرا وی سوخته از فراق صد بار مرا.

از خنجر هجر سینه ام را مشکاف وز تیغ جفا دگر میازار مرا.

۴۴۹ - مولانا محمود کاتب - مولدش هرات است، طالب علمی دارد، و خط نستعلیق را خوب مینویسد، جوانی آدمی است اما دماغش بسیار ضعیف و ماده سودایش قوی است. ازوست این مطلع :

ای دل شکایت از غم هجران دگر مکن

بجروح خاطر من غم من بیشتر مکن.

۴۵۰ - ملا میر علی - از کاتبان خوش نویس متعین شهر هرات است، جوانی مقبول است، و طبعش در نظم ترکی و فارسی خوب است، اما بیشتر از آنکه شعر خود را بخواند تعریف میکند. این معما ازوست باسم « مهدی » :

خوش آنکه بمشوق مبتلا گردیده بیگانه ز خویش و آشنا گردیده .
 یکبارگی از قید خرد و ارسته در میکدها بی سرو یا گردیده .
 ۴۳۱ . خواجه ابوالقاسم - ولد خواجه شهاب الدین احمد خوافی
 است ، و بسیار صلاحیت دارد ، بعضی مختصرات دیده ، و خط تطبیق را طوری مینویسد .
 ازوست این رباعی :

گفتم که زدوریت زغم فرسودم گفتا که من از درد سرت آسودم .
 گفتم که بسی مقصرم در خدمت گفتا که بدین از نویسی خوشنودم .
 ۴۳۲ . ملا جمشید منجم - فرزند شهر هرات است ، جوانی لوند است ،
 و ادراك بلند دارد ، و در علم نجوم مثل او کمست ، با وجود فضایل و کمالات آنقدر
 بی قید و لاابالی است که بشرح راست نمیآید ، خود را بدیوانگی منسوب میدارد .
 ازوست این مطلع :

هر کس که نیست زنده بمشقت هلاک به

در هر سری که نیست هوای تو خاک به .

۴۳۳ . ملا حاجی علی - از مشاهیر خراسان است ، خطوط را نیک مینویسد ،
 طبع خوب دارد ، و شعر را پاکیزه میگوید . ازوست این : مطلع
 سویم کنری شبی عجب نیست یکشب مه من هزار شب نیست .
 ۴۳۴ . ملا امان الله - از قهستان است ، و در شهر هرات ساکن است ،
 مردی متقی و پرهیزکار است ، طبعش بسیار لطیف است . ازوست این مطلع :
 روز در فکرم که شب دل بیتو خون خواهد شدن
 شب در این اندیشه ام تا روز چون خواهد شدن .

قسم ششم

ذکر لطایف سایر عوام

از آنجمله :

۴۳۵ - ملا عبدالصمد - از مشهد مقدسه رضویه است ، افشان گر بخوبی او تا بنای این کار است پیدا نشده ، اوّل کتابت میکرد ، گویند میر علیشیر دیوان مولانا عبدالرحمن را بدو کتابت فرمود ، بعد از اتمام جهت تصحیح پیش مولانا فرستاد ، بعضی جاها را که سهو شده بود مولانا بخط خود اصلاح کرده قطعه گفت که : قطعه

خوش نویسی چو عارض خوبان	سخنم را بخط خوب آراست .
لیک در وی ز سهو های قلم	گاه حرفی فزود و گاهی کاست .
کردم اصلاح آن من از خط خویش	گرچه نامد چنانک دل میخواست .
هرچه او کرده بود با سخنم	من بخطش قصور کردم راست .

از این واسطه مشارالیه ترك کتابت کرد ، و روی بافشانگری و سیاهی سازی و رنگ کاری آورد ، و در آن باب اشتهار تمام یافت ، و اختراعات کرد ، و این ازوست : رباهی سیم بدنت چو مغز بادام ترست بادام دو چشم نواز آن خوبتر است . دندان و لب تو در تکلم کوئی با یکدیگر آمیخته شیره شکر است .

۴۳۶ - ملا کلان معنائی - از ماوراء النهر است ، اما مدتهاست که بجهت تحصیل به هرات آمده مطالعه میکند و علم معما را خوب میداند از وست این : مطلع
دلا چون ره نمی یابی بیزم عیش و شادیا

بیا پهلوی من بنشین بکشج نا مرادیا

۴۳۷ - مولانا علمی - از خراسان است و بعنوان قانون نوازی مشهور است و

دعوی مصنفی نیز دارد . این ازوست : مطلع

بعالم از جفايت هر کرا بینم غمی دارد

جفا تا کی توان کردن ، وفاهم عالمی دارد .

۴۳۸ - ملا غیاث الدین محمد - از نسا بور است ، جوانی خوبست ، طالب

علمی هم کرده و طبع نیک دارد ، حریمی تخلص میکند . ازوست : مطلع

مكن بى موجبى اى شونخ ترك گفتگو بامن

گناهی کر بغیر از عاشقی کردم بگو بامن .

۴۳۹ - ملا صدقی - فرزند شهر هرات است ، طالب علمی دارد ، اما خالی

از شانه جنون نیست . این از اوست : مطلع

عرق نشسته زیندم رخ نکوی ترا زمن مرنج که میخوام آبروی ترا .

۴۴۰ - ملا عارف - از استرآباد است ، و از شعرای مشهور است ، طبع

او بغایت خوبست . از اوست این : مطلع

تا خاک پایت از نظر اهل درد رفت

چندان گریست دیده که دریا بگرد رفت

۴۴۱ - ملاحاجی محمد فوطه - در سمرقند مردی بود فوطه فروش ،

طبع نیک داشت . از اوست این : مطلع

از شوق نرکس تو که هستیم مست از او چندان گریست دیده که هستیم دست از او .

قاضی نورالله ساوۀ این مضمون را بسیار نیک گفته : بیت

از ما مشوی دست که مایی تو شسته ایم

هم رو بآب دیده و هم دست از آبروی .

۴۴۲ - مولانا سلطانعلی - برادر مولانا هلاکی است که ذکر او

گذشته ، مردی درویش است ، در محلی که این مطلع مولانا جامی را : مطلع

کار ما جز فکر مردن نیست دور از بارما

وہ کہ یار ما ندارد هیچ فکر کار ما .

جواب می گفتند ، او بهتر از همه گفت (۱) ، شاه غریب میرزا گفته : مطلع

کر کشاد کار ما بودی ز زلف یار ما این چنین آشفته و درهم نبودی کارما .

مولانا ملک گاو گفته : مطلع

کارما نبود بجز مهر و هوای یار ما بارهم دانسته باشد از هوای کار ما .

۴۴۳ - ملا صدقی - از قاین بود ، و صنعت گلکاری قیام مینمود ، از اوست

این مطلع :

(۱) مطلع او را در اصل توفه .

- کدخدائی که مایه هوس است کد رها کن همین خدای بس است.
- ۴۴۴ - مولانا صافی نوز پوش - فرزند هرات است، و در کار خود نادرست،
بشمر خود اعتقاد تمام دارد، این دو بیت از اوست:
- ز شوق تنگ دهائی دم از عدم زده ام
بلوح هستی خود بستی رقم زده ام.
- بجز حدیث تو با کس نگفته ام سخنی
اگر بکس سخنی گفتم از تو دم زده ام.
- ۴۴۵ - ملا غیاث الدین علی - مردی خوش خلق است. ازوست این رباعی
خوبان که زجام حسن مستند همه
هر عهد که بستند شکستند همه.
- با عاشق خویش آشنائی نکنند
بیگانه و بیگانه پرستند همه.
- ۴۴۶ - مولانا غیاث الدین علی - از شعرای قدیم است، و مردی لوند
و خوش طبع است. ازوست این رباعی مطلع
- از روزه نخواهم که بر آن مه ستم آید
خواهم ز خدا آنکه مه روزه کم آید.
- عیش همین است که بوستار را جواب گفته. ازوست این نیز: مطلع
بر بسته شوخ شاطر من لنگ بیلگون
نیلوفری بیای گلی کشته سرنگون.
- ۴۴۷ - خواجه حافظ احمد - حفظ کلام دارد. و فرزند شهر هرات است.
ازوست این: مطلع
- گفتمش در نظر آن رخ صفای قمرست
زیر لب خنده زبان گفت صفای دگرست.
- ۴۴۸ - مولانا حیدر کلوچه - مردی عامیست، و قبل از این در بازار ملک
بکلوچه پزی مشغول بود، اما حالا از شعرای مقرر شهر هرات است، ابیات بیک
دارد از اوست این: مطلع
- بس از این بهر سر ره من و عرض بینوائی
که کنم دعا بجای بیبانه کدائی.

بعضی باران ظرافت می کنند که يك و بد اشعار خود را امتیاز نمیتواند کرد، چنانکه هرگاه این مطلع او را که :

چنان طوطی صفت حیران آن آئینه رویم

که میگویم سخن اما نمیدانم چه میگویم .

خوانده تعرض میکنند متالم میشود، و اگر تحسین میکنند خوشحال میگردد .

۴۴۹ - خواجه حافظی - از دارالامان کرمان است، اما از بسیاری اقامت

شهر هرات میتوان گفت که از آنجاست، طالب علمست، و از حکاکی صاحب وقوف . ازوست این مطلع :

فروغ ماه رخت دیده را پر آب کند کسی ندیده که مه کار آفتاب کند .

۴۵۰ - درویش قاسمی - از اصفهان است، مردی ظریف و عارف و صحبت

دیده بود، و بمصاحبت امیر نجم بیاوراء النهر رفت . این ازوست : مطلع

شب میخوردن از فردا بیندیش که این شب را عجب روزیست دریش .

۴۵۱ - ملا حیرتی - از ولایت تون است، اما چون در مرو نشو و نما

یافته بود، بمرروی مشهور شده، صاحب جمال بود، و طالب علمی کرد، طبعش شوخ

بود، چون بشعر مشغولی نمود رشد تمام کرد، اما از خود بینی و عجب و بابائی (۲)

بهر دیار که رفته خجالتی بدو رسیده . این دو مطلع ازوست : مطلع

قضا که صورت یوسف چنان لطیف رقم کرد

برای صورت خوب تو امتحان قلم کرد .

مطلع دیگر

از زهر چشم یار چه جای شکایت است

آن زهر چشم نیست که عین عنایت است .

۴۵۲ - ملا پیامی - مرروی است اکثر اوقات در شیوة قلندری میگشت،

میگویند آخر بابر میرزا او را تربیت کرده صدر ساخته بود . این ابیات ازوست : نظم

وفا وعده کردی جفا مینمائی مه من عجب بیوفا مینمائی .

چو بیگانگان مکنر ای نور دیده که در چشم من آشنا مینمائی .

یامی چو زلف بتان بیقراری بدام کسی مبتلا مینمائی .
 ۴۵۳ - ملا حاجی محمد - نقاش متعین شهر هرات بوده است ، و خوش طبع است ، و خیالات غریب میکند ، و کم فنی باشد که او را در آن اندیشه بخاطر نرسد خواه راست و خواه غلط . ازوست این : مطلع
 بخورده ریزه خود گل شکفتگی چه نمود

که تا شکفته درون وی از خزان پر بود .

۴۵۴ - ملا درویش محمد - از آدمی زادگان خراسان است ، و ترکیت نیز دارد ، کوکلتاش^(۱) محمد مومن میرزا بوده ، اول رنگ و روغن کاری میکرد ، چون بملازمت استاد بهزاد رسید عشق تصویر و نقاشی پیدا کرد ، و استاد نیز بتربیت او مشغول شد ، و در اندک فرصتی کامل شد ، طبع بیک دارد . ازوست این : مطلع
 کجا بجنون چومن در عشق درد و محنتی دارد

که آواز عاشقی چیزی که دارد شهرتی دارد .

۴۵۵ - مولانا مجلسی - سید محمد نام دارد ، فرزند هرات است ، اول غریبی تخلص میکرد ، چون بمجلس سلطان صاحبقران رسید میرزا جهت خاطر شاه غریب میرزا تخلص او را بمجلسی قرارداد . ازوست این بیت :
 هر زمان کردی زکوی دوست سر بر میکند

۴۵۶ - ملا صفائی کرمانی - گویند مردی نامراد است . ازوست این : مطلع
 ز شوق شست کمان ابروان عالمگیر دمی زخنده نیاید بیکدگر لب تیر .
 ۴۵۷ - ملا فیضی کاردگر - ولد استاد محمد لعبت باز است ، او بمشق بازی اشتغال تمام مینماید ، شعرش بد نیست . مرد بیک است ، ازوست این مطلع :

گر چه رفت از چشم گریانم چو اشک آن تندخوی

چشم میدارم که آب رفته باز آید بجوی .

۴۵۸ - ملا شاه محمد - ولد مولانا حسن شاه شاعر است ، ابریشم کاری

میکرد . ازوست این مطلع :

(۱) کوکلتاش یعنی مشیر ، در حاشیه اصل .

- میشدم در طلب یار و نمی پرسیدم خبرش را ز کسی تا که نگوید دیدم .
- ۴۵۹ - ملاریس - از قریه شاخت است از بلوك قاین ، ازوست این مطلع :
می مده ساقی بدن چندانکه لایعقل شوم
کز خیال او مبدا لحظه غافل شوم .
- ۴۶۰ - مولانا قطب الدین - از قریه اقصا است که در ولایت اندجان
است ، از آدمی زادگان است ، طالب علمی دارد ، و خطر را خوب مینویسد . ازوست این مطلع :
ما که در سالی نمیدیدیم ماهی را بخواب
بردی دیدیم هر سو جلوه گر صد آفتاب .
- ۴۶۱ - مولانا عبدالجلیل - خویش مولانا آهلی است ، مردی نیک
است ، شعر را نیز نیک میگوید . ازوست این : مطلع
ز بس که کاست مه از میل طاق ابرویش
شد آینه آن که نمود استخوان پهلوش .
- ۴۶۲ - ملا کوکبی - از مردم معتبر بنخار است ، و طالب علمی کرده ،
و از موسیقی وقوف تمام دارد . این رباعی ازوست : رباعی
گر یار بنا مناسبی سپر کند وز کوی صلاح ره سوی دیر کند .
غم نیست دلاچویار بیمهر و وفاست با ماچه وفا کرد که با غیر کند .
- ۴۶۳ - ملا والهی سمرقندی - طالب علمست ، و بنخواجه عطا شهرت
دارد ، مردی نیک است ، ازوست این : مطلع
ز چاک سینه بناخن دل حزین کندم
جدا چو گشتم از آن مه دل اینچنین کندم .
- ۴۶۴ - ملا هجری اندجانی - مردی فقیرست ، بقدر طالب علمی دارد ،
در اوایل لوند و اوباش بود ، اما آخر روی بگوشه فقر و درویشی آورد . ازوست
این : مطلع
بر رخ نشسته کرد ملامت بسی مرا نبود عجب اگر شناسد کسی مرا .
- ۴۶۵ - ملا لقای - از خراسان است ، اما اکثر اوقات در ماوراء النهر

گذرانیده، و همیشه در نظر سلاطین معزز و مکرم بوده، در شعر و معما خوبست.
ازوست این مطلع:

ز هر طرف گفتم زرد و زعفران کرده

بهار عمر من است این چنین خزان کرده.

این رباعی نیز از او مشهور است: رباعی

مسکن شده کوچه ملامت ما را ره نیست بوادی سلامت ما را.

درویشانیم ترك عالم کرده این است طریق تا قیامت ما را.

۴۶۶ - ملا مقصود تیرگر - از شهر هرات است، و مردی نامراد و فانی صفت

است، اوقات بکسب میگذراند، طریق رباعی را خوب میداند. ازوست این رباعی:

جانا همه از تو تند خوئی آید وزخوی بد تو فتنه جوئی آید.

کوئی که بجز جفا نیاید از من بالله که از تو هر چه کوئی آید.

۴۶۷ - ملا یوسفی (۱) - از اطبای مشهور خراسان است، مردی خوش خلق

و جهان گشته وصحبت دیده است، و شعرش پاکیزه. از اوست این مطلع:

میزد سپهر لاف ز رفعت بکوی او شد آفتاب گرم و برآمد بروی او.

۴۶۸ - ملا دوست - از ولایت اسفزار است، شعرش نادر و شاعر کامل

و ماهر است، و ابیات و اشعار استادان بسیار بخاطر دارد، و در وادی قصیده انوری
زمان است. ازوست این مطلع:

وقت گل آمد و اسباب طرب نیست مرا

باده نایاب و ز کس روی طلب نیست مرا.

۴۶۹ - ملا شهاب - فرزند شهر هرات است، مردی فقیرست، و طبعش

بمعما مایل. این معما باسم او از اوست: معما

باران حذر کنید که بدهید دل ز دست

کان شهسوار بر فرس دلبری نشست (۲).

(۱) یوسفی طیب ظاهراً همان یوسف بن محمد هروی است مؤلف «نوائد الاخیار» و

«ریاض الادویه» و «جمال الفوائد» و «طب المنظوم». متوفی در حدود ۹۵۰ هـ.

(۲) فرس بفارسی «اسب» باشد و دل دست که «س» است چون از آن اسقاط گردد «اب» بجای ماند و چون «شه» بر آن سوار شود «شهاب» حاصل گردد که نام مولانست.

۴۷۰ - ملا یحیی - هم از خوش طبعان هرات است ، و خط نستعلیق را بد مینویسد ، اما خالی از جنون نیست . ازوست این : مطلع
تا بکی خواهم بدرد و محنت و غم زیستن
زیستن کر این چنین باشد نخواهم زیستن .

۴۷۱ - ملا معزی لشک - از اولاد اجماد مقرب الحضرة باری خواجه عبد الله انصاری قدس سره است ، مردی لوند است . ازوست این مطلع :
خضر خط او نشان از آب حیوان میدهد
از لبش عیسی سخن میگوید و جان میدهد .

۴۷۲ - ملا اسمی - فرزند هرات است ، و مردی درویش و قاصد است ، بقدر خود طالب علمی هم کرده . این معما ازوست باسم « بابا » :
دبروز بمکتبی مرا بود گذار دیدم همه دلبران خورشید عذار .
هندو بیچۀ نشسته لوحی بکنار میکرد برسم خود الف بی تکرار .

۴۷۳ - ملا یدلی لشک - از گذر خیابان هرات بود ، همیشه در گوشهای میخانه اوقات میگذرانید . ازوست این مطلع :
چشم پر خون و خیال خال آن دلبر درو
بجری پر آتش است و پاره عنبر در او .

۴۷۴ - ملا سروی - ولد حافظ علی بیرجندی است که علم قرائت را درین زمانها برابر او کسی ندانسته ، اما هوئالا سروی غریب هیأت مطبوع دارد ، معلوم نیست که از زمان آفرینش تا غایت مثل او بیکری از کتم عدم شهرستان وجود آمده باشد ، ظاهراً استاد این بیت را جهة او گفته : بیت

صد هزاران آفرین صنع خدای پاکرا
کافرید از آب و گل سروی چو تو چالاکرا .

اما شاعری معنی انگیز است . ازوست این : مطلع
کاشکی دامن کشان آید قدر عنای او تا نبیند دیده غیری نشان پای او .

۴۷۵ - خواجه ظاهر محمد - ولد عبدالسلام خباز است ، جوانی بیک است ، ملازم و مصاحب فریدون حسین میرزا بود . از اوست این معما باسم « بابا » :
آن خالهای مشکین بر عارض تو از دور
بالای باده صاف چون دانه های انگور .

۴۷۶ - ملا فرهادی - از ماوراء النهر است ، و ملازم عبیدخان بود .
ازوست این : مطلع

بتان شما شه حسنید و من گدای شما
ز دست من چه بر آید بجز دعای شما .
۴۷۷ - ملا صدر - بلاجوردشویی مشهور است ، فرزند ابهر است ، مردی
خوبست اما شعر خود را تعریف بینهایت میکند ، و بسیار معتمد است . ازوست
این : مطلع

چه میکنم ز دیاری که نیست یار آنجا
کجاست خالک رهش تا شوم غبار آنجا .
۴۷۸ - ملا جزوی - از جانب عراق است ، چند وقتی در هرات بود ،
باز عزیمت وطن نمود . ازوست این : مطلع
عاشق و بدنام اگر گشتم دلم باری خوشست
عاشقی بدنامی دارد ولی کاری خوشست .

۴۷۹ - ملا فتحی - از ولایت اندجان است ، و در ملازمت بابر میرزا
میباشد . از اوست این بیت :

منکر عشقند بی دردان بحمدالله که من
درد مندم عاشقم بیدرد باری نیستم .
۴۸۰ - ملا خلقی بخاری - در اوایل بزاز بود ، و حالا تجارت میکند .
از اوست این مطلع :

خراب ماه و شان چو آفتابم من بهر کدام جدا عاشق خرابم من .

۴۸۱ - مولانا میلی - از ولایت حصار است ، طالب علمی دارد ، معما را نیز نیک میداند . ازوست این : مطلع
جفا همین نه از آن شوخ بیوفا دیدم
ز هر که چشم وفا داشتم جفا دیدم .

۴۸۲ - ملا مقیمی - از بخارا است ، مردی لوند است . این مطلع را برای جانی نام جوانی گفته : مطلع
کوشه چشمی نمود آن دلبر جانی مرا
کرد از عین محبت لطف پنهانی مرا .

۴۸۳ - ملا روحی بخاری - ملازم شیک خان بود ، و داروغگی کان فیروزه را داشت ، بیشتر از ملازمت قلندر بود ، در ایام دولت نیز بیاران در همان رنگ بی تکلفانه ملاقات میکرد . این دوبیت در تعریف شب از اوست : بیت
شبى همچون مرکب بود قاریک رهی دروی چوشق خامه باریک .
شده طاس سپهر از مشک سوده سواد اندوده همچون دبک دوده .

۴۸۴ - ملا رهائی - از ماوراءالنهر است ، در صورت قلندری بهرات آمده از آنجا بکعبه رفت . از اوست این مطلع :
غنچه را در سخن آورده دهن میکوید
می فشاند کهر از لعل و سخن میکوید .

۴۸۵ - ملا علی بخاری - مردی طالب علمست ، و خالی از عشق بازی نیست . ازوست این رباعی :

تا کی بمن زار جفا خواهی کرد باغیر برغم من وفا خواهی کرد ؟
اینک من بیچاره ز کویت رفتم بینم که دگر جفا کرا خواهی کرد .

۴۸۶ - مابلالی - هم از بخارا است ، مردی بی تعین و بیقید ولوند است ، گاهی مقلدی نیز میکند . این مطلع از اوست :
میروی جلوه کنان جانب ما مینگری
گر دلت جانب ما نیست چرا مینگری ؟

۴۸۷ - ملا طفیلی - از حصار است ' مردی ناسرا داشت ' طبع خوب دارد
این مطلع ازوست :

چنان پنهان شبی در گوی آن نازك بدن باشم
که برق آه روشن میکند جائی که من باشم .
۴۸۸ - ملا سرکای بخاری - مردی لوند است ' سامانی تخلص میکند '
خالی از طالب علمی نیست . از اوست این بیت :
چو من دیوانه در عاشقی پیدا نخواهد شد
اگر پیدا شود مانند من رسوا نخواهد شد .

۴۸۹ - ملا جرمی - از بخارا است ' مردی بیقید است و تعیی ندارد .
از اوست این مطلع :

سر بیالین چو نهم غیر ~~دور چشم~~ تر من
نیست یاری که دمی گریه کند بر سر من .
۴۹۰ - همائی سمرقندی - طبعی لطیف دارد : و خوب میخواند . از اوست
این مطلع :

دوش دستار کرو از پی صہبا کردم داشتم در دسری از سر خود وا کردم
۴۹۱ - فانی کور - از بخارا است ' و معمارانیک میداند ' و طبعش غرایب
پسند است . ازوست این مطلع :
نه داغ تازه مرا بردل مشوش بود ز کاروان غمت مانده جای آتش بود .
۴۹۲ - ملا ذهنی - از کابل است ' و اندک طالب علمی دارد بقدر خطی هم
مینویسد . ازوست این مطلع :

من که همچون زلف مشکینت پریشان مانده ام
کردنی کج کرده در روی تو حیران مانده ام .
۴۹۳ - مولانا لسانی - از شیراز است ' و خوش محاوره و خوش صحبت
است ' و اکثر خطوط را نیک مینویسد . این دوبیت از اوست :

نه بانو دست هوس در کمر توان کردن نه آرزوی تو از دل بدر توان کردن .
فغان که گریه من آنقدر زمین نگذاشت که در فراق تو خاکی بسر توان کردن .

۴۹۴ - فغانی - هم از شیراز است . از اوست : مطلع

هر مصور کان جمال و قامت موزون کشد

حیرتش آید که ناز و شیوه او چون کشد .

۴۹۵ - مولانا گلخنی - از ولایت قم است ، در زمان سلطان حسین میرزا

بشهر هرات آمده بود ، بنایت سفیه و بنزبان و بی‌یاد و ملامتی بود ، محمد حسین
میرزا او را رعایتی نیک کرد ، آخر از او جریمه در وجود آمد ، سیاست رسید . از اوست
این مطلع :

بجان کنندن مرا سنگین دلان دیدند و غوغا شد

که عاشق پیشه شیرین تر از فرهاد پیدا شد .

۴۹۶ - وحیدی - خویش گلخنی است ، او نیز با طوار برادر خود منسوب

است . از اوست این مطلع :

زهجر روی تو آواره در جهان شده ام

۴۹۷ - محیی لشابوری - مردی رند و لاابالی بود ، و اکثر اوقات

بامیرزادگان جغتای مصاحبت میکرد . این دوسه بیت از اوست : شعر

می بینمت مایل دردمندان حذر کن ز درد دل دردمندان .

من و اشک سرخی و رخسار زردی همین هابود حاصل درد مندان .

محیی هر آنکس که مقبل باشد عجب گر بود قابل درد مندان .

۴۹۸ - دیوانه نشابوری - از شعرای قدیمست ، طبع نیک دارد . این

دوبیت از اوست : شعر

ای لب لعلت ز آب زندگانی یا کمتر زندگانی بی لب لعلت نمیخواهم دگر .

ابروان دلکشت ز اغان مشکین بنگرید در تلاش افتاده باهم بر سر بادام تر .

۴۹۹ - سلیمان ترکمان - شعر را نیک میگفت ، و طبع غریب پسند نیز

دارد . از اوست این مطلع :

- با آن سوار رعنا چون سایه هممنانم جائی که او نباشد بودن نمیتوانم .
- ۵۰۰ - ملا ساقی - در گذر خیابان هرات میبود ، مردیست طالب علم ،
و گاهی از او نظمی سرمیزند ازوست این : مطلع
آن پری در خانه نگذارد من دیوانه را
آیم از درماندگی بینم زدور آنخانه را .
- ۵۰۱ - ملا حاجی - بر سر مزار شیخ سعدالدین قناترانی می بود ، مردی
یا کیزه و درویش است . از اوست این مطلع :
گرچه مردم محرم بزم وصال نیستم خوشفلم باری که هرگز بیخیالت نیستم .
- ۵۰۲ - ملا خواجه خیابانی - از جوانان خوش طبع شهر هرات است ،
طالب علمی دارد ، معما را خوب میدانند . ازوست این مطلع :
بتعریف دهانش غنچه را گفتار بایستی باستقبال قدش سرو را رفتار بایستی .
این بیت بهتر از مطلع واقع شده بیت
بدیواری که بینم صورتن زین آرزو میرم
کز آب و خاک من بنیاد آندیوار بایستی .
- ۵۰۳ - ملا وصفی - از شعرای قدیم سمرقند است ، و خوش طبعان ممالک
اورا از استادان میدانند . از اوست این مطلع :
کاسه دار مجلس رندان بی سامان شدم
کشتی می ده که در گرداب سرگردان شدم .
- ۵۰۴ - ملا شاه حسین - بزمی تخلص میکند ، فرزند خراسان است ، طبع
خوب دارد . از اوست این : مطلع
خشک سال هجر را باور اگر میداشتم
تخم مهر دلبران در سینه کی میکاشتم ؟
- ۵۰۵ - ملا یغودی - از عاشق پیشگان سمرقند است ، طبع خوب دارد .
از اوست این مطلع :
هزار گونه جفا از تو برداست مرا هنوز دل بجفای تو مایلست مرا .

۵۰۶ - ملا الفری - مردی متواضع است ، اما تعصب تمام دارد ، از اوست

این : مطلع

ای شوخ میل خنجر بیداد کرده معلوم میشود که مرا یاد کرده .

۵۰۷ - ملا نادری - از بخارا است ، و شعر نو در آمده ، طبعش خالی از

لطافت نیست . و از اوست این مطلع :

آن نازنین که شد سر ما خاک راه از او

با ما هنوز بر سر ناز است ، آه از او .

۵۰۸ - ملا ویسی - از سمرقند است ، او نیز شعر نو در آمده . از اوست

این : مطلع

نمیتوان بنو ظاهر غم نهان کردن عجب غمیست که ظاهر نمیتوان کردن .

۵۰۹ - ملا عبدالله - از قزوین است ، و چهل سال است که ساکن شهر

هرات است ، و تحصیل کرده ، و در حکمت نیز دخل میکند . از اوست این : مطلع

بس که در دیده مردم دهنت ناپیدا است تانکوئی سخنی هیچ ندانند کجاست .

۵۱۰ - مولانا یوسف چاکری - از آدمی زادگان شهر هرات است ، اما

مردی لوند و بی اعتدال است . از اوست این : مطلع

از سر کوی تو با درد و الم میرفتیم درد مندانه بصرای عدم میرفتیم .

۵۱۱ - ملا احمد سراج - از ولایت سبزوار است ، طبعش در شعر نیک

است ، همیشه لفظ میگفته . این لفظ شعاع از اوست : لفظ

آن چیست که در انجمنش جا باشد خورشید عذار و سرو بالا باشد .

جانش بود ولی بمیرد هر روز این طرفه که بنشسته و بر پا باشد .

۵۱۲ - مولانا ظریفی - از ولایت تون است ، بیشتر قصیده میگوید ، لاابالی

و بی تعین واقع شده . از اوست این : مطلع

جهان اگر چه با سباب بی شمار خوش است

ز هر چه هست به عالم وصال یار خوشست .

۵۱۳- ملا عشرتی - ولد حلبی طنبورچی است ، طبعش در نظم ترکی بد نیست ، ازوست این مطلع : ترکی ... (در اصل ذکر نشده)

۵۱۴- ملا باباجان - از شهر هرات است ، گاهی سبقی میخواند ، طبعش نیک است ، عشرتی تخلص میکنند ، ازوست این مطلع :

روز فراق یار که با صد ندامت است روز فراق نیست که روز قیامت است .

۵۱۵- کورلطیف - از شعرای نیک ماوراءالنهر است ، طبعش خالی از

لطفی نیست ، و اطوارش از این بیت معلوم میشود : بیت

سبوی باده بسر میبریم و خوش عیشی است

اگر مدام توان این چنین بسر بردن .

۵۱۶- مولانا لطفی - از تاشگند بود ، حسن تمام داشت ، و بر جوانی

دیگر عاشق بود ، و موی بر سر گذاشت ، این مطلع را در آن محل گفته : مطلع

ساخت بی لیلی وشی ژولیده مو کردون مرا

یکسر مو فرق نتوان کرد از مجنون مرا .

۵۱۷- شیخ زاده - کیفیت احوالش معلوم نشد ، اما لطافت طبعش از این

مطلع معلومست : مطلع

بیکدم فراق آچنان ساخت مارا که آن یار دیرینه نشناخت مارا .

۵۱۸- ملا نوری - نبیره مولانا حسن شاه معروفست ، در ملاقاتش فهم میشود

که گوهر آن دریای معانی است ، چرا که خوش طبع و ندیم شیوه و مقلد است ،

و ابیاتش در رنگ اشعار جدش واقع میشود ، ازوست این : مطلع

سجده کردن پیش روی دوست نه از بندگیست

رخ نهادن بر زمین از غایت شرمندگیست .

۵۱۹- آفاق یگه جلایر - ابیات نیک دارد ، ازوست این : مطلع

حل شد از غم همه مشکل که مرا در دل بود

جز غم عشق که حل کردن آن مشکل بود .

۵۴۰ - فروغی - از ولایت نسابور است . از اوست این مطلع :

دور از رخ تو دیدن اغیار مشکل است نادیده وصل گل ستم خار مشکل است .

۵۴۱ - ملا خاصی - در بلاهت ثانی ندارد ، و ماخولیا بر او غالب است .

از اوست این مطلع :

ما عاشقیم و رند بمیخانه میرویم پیمان شکسته بر سر پیمانه میرویم .

۵۴۲ - وصفی - نبیره ملا معین واعظ بود ، نشأه جنونی دارد ، از اوست

این مطلع :

چو با سکت نتوانم که عرض حال کنم بخوبیش گویم و خود را سکت خیال کنم .

۵۴۳ - مولانا علاء الطلک - از ولایت سبزوار است ، خط نستعلیق را

خوب مینویسد ، طبعش لطیف است . از اوست این مطلع :

اگر در عشق او دم در کشم آتش بجای افتد .

و گر آهی کشم ترسم که آتش در جهان افتد

۵۴۴ - ملا قاسم عاصم - جوانی فقیر و نامراد است ، و نظمی نیز میگوید .

از اوست این مطلع :

باد روزی که ز خیل وحشت میبودم متصل سایه صفت در قدمت میبودم .

۵۴۵ - ملا هجری - فرزند هرات است ، افیون بسیار میخورد . از اوست

این مطلع :

ای که بامدعیان کارتو لطف و کرم است در حق اهل محبت چه جفا و ستم است .

۵۴۶ - ملا سیری - از بلده مرو است ، طالب علمی دارد ، بدیهه راروان

میگوید . از اوست این مطلع :

چرا چو آهوی وحشی رمیده از من چه کرده ام چه شنیدی چه دیده از من ؟

۵۴۷ - ملا محمد علی - از اولاد بی بی سوقی بود ، و از خدماء حرم

سلطان حسین میرزا بود ، محمد علی بنایت جوانی خوش طور و خوش طبع و فانی

صفت بود ، همراه کاروان بخارا عزیمت آن دیار کرد ، در راه قطاع الطريق او را

تلف کردند . در مرثیه میرزا این رباعی از اوست : مرثیه

- شام اجل تو مه فکند افسر خویش برکند ز دوریت رخ انور خویش .
 برخاست بماتم تو شمع از سر سوز پیچید ز سوز دل سیه بر سر خویش .
 ۵۳۸ - ملا عبدالکریم - از جامه بافان نشابور است ، بغایت صاحب جمال
 بود ، گاهی تخلص میکرد . از اوست این مطلع :
 هر که از قید تعلق يك قدم بیرون نهاد
 از تیرد پا چو عیسی بر سر گردون نهاد .
- ۵۳۹ - میرزا علی خلیج - ملازم جناب نقابت پناهی امیر فریدون جعفر
 است ، طبعش بد نیست . از اوست این مطلع :
 دین عشاق بجز دیدن جانان نبود هر کرامیل بدین نیست مسلمان نبود .
 ۵۴۰ - ملا فقیری - مردی عامی است ، اما بغایت آزاده و فارغ البال است ،
 و دیوان غزل تمام کرده . از اوست این : مطلع
 ساخت پابوس توای سرو سرافراز مرا گرتو با خاک برابر نکنی باز مرا .
 ۵۴۱ - ملا جارویی - از مردم ترك است که در نواحی بلخ میباشند ، دیوانه
 و قمار باز و بی اعتبار است . از اوست این دو بیت :
 صدره سرم بکوی تو گر خاک در شود کی شوق پای بوس تو از سر بدر شود .
 ای شمع امشب از سر بالین من مرو یکشب چه شد بروی توام گر سحر شود .
 ۵۴۲ - ملا سوادى - خط و سواد ندارد ، و او را از جانب باسیری
 آورده فروخته اند ، از اوست این بیت :
 بسوختیم و کسی نیست در حوالی ما که پیش یار بگوید خراب حالی ما .
 ۵۴۳ - ملا نجمی - از شیروان است . از اوست این مطلع :
 آباد از خیال تو ویرانه دلم جان منی و جای تو ویرانه دلم .
- ۵۴۴ - ملا بسمجی - فرزند هرات است ، سابقاً بسمه کاری میکرد ، و حالا
 بر مالی اشتغال دارد ، شعر بسیار گفته ، اما به از این مطلع که بجهت خانه اش که
 آب ویران ساخته نگفته است : مطلع
 مدام خانه چشمم ز آب دیده خرابست خراب چون نشود خانه که بر سر آبست .

۵۳۵ - ملا قوسی - از شهر هرات است ، مردی نامراد است . از اوست این مطلع :

جائی که نوئی بدست کسی را گذر آنجا از من که تواند که رساند خبر آنجا .
۵۳۶ - ملا مانی تربتی - از آدمی زادگان آن دیار است ، نویسنده کی میکند ،
طبع خوب دارد . از اوست این بیت :

ز بت کمتر نه آموز از او تمکین محبوبی

که پیشش سجده آرند و نگوید يك سخن با کس .

۵۳۷ - ملا ابوالمعالی - از ولایت خواف است ، درویشی برو غالب است ،
بشعر و معما نیز توجه مینماید ، سامعی تخلص میکند ، و این معما از اوست باسم « آدم » :

دامن بخون گر ساختی ای آسمان خورشید را

باری بخونم تر مکن جیب مه امید را .

۵۳۸ - ملا تابهی - فرزند شهر هرات است ، و نقاشی کاسه و طبق میکند ،
و گاهی نغمه از او سرمیزد . از اوست این رباعی :

دور از تو بدرد و محنت و غم بودم با سینه ریش و چشم پر نم بودم .

بانی همه شب بناله همدم بودم بی یاد تو القصه دمی کم بودم .

۵۳۹ - مولانا شاه محمد - ملازم بابر پادشاه بود ، منصب کتابداری داشت .

این مطلع از اوست :

هر چند شعله زد شب غم برق آه ما روشن نگشت پیش تو روز سیاه ما .

۵۴۰ - درویش حیدر تونیانی - قلندر شیوه است ، و موسیقی را خوب

میداند . از اوست این مطلع :

چه روم کعبه که بینم در و دیوار آنجا من و کوبش که بود لذت دیدار آنجا .

۵۴۱ - شاه محمد قورچی - شعر فارسی و ترکی را خوب میگوید . از اوست

این مطلع :

بقصد خون من برخاست با هر کس که بنشستم

بجان من بلائی راست شد با هر که پیوستم .

۵۴۲ - ملا درویش - از ولایت سرخس بود ، مردی عامیست . از اوست

این مطلع :

کشم بدیده و دل نقش ابروان ترا به بین بچشم که چون میکشم کمان ترا .

۵۴۳ - مولانا نورالله - از ظرفای خراسان است ، از اوست این : مطلع

جانرا فدای لاله عذاری نساختیم ای روی ما سیاه که کاری نساختیم .

۵۴۴ - ملا نوائی - از آدمی زادگان خراسان است ، طالب علمی کرده ،

خالی از ابدالی نیست . از اوست این مطلع :

دل بزنجیر سر زلف نگاری مایلت

باید این دیوانه را زنجیر و امری مشکل است .

۵۴۵ - ملا ضعیفی لنگ - از لشابور بود ، و طالب علمی داشت ، اول رند

و لا ابالی بود اما آخر پیاده بهج رفت . از اوست این : مطلع

چوسر بهلقه زلف بتان در آوردم سری بهالم دیوانگی بر آوردم .

۵۴۶ - ملک معزالدین - نویسنده است ، از ولایت خواف است ، جوانی

بغایت نیکست . از اوست این : مطلع

گر مرا در عشق غمخواری نباشد کو مباحث

این چنین غم بر دل یاری نباشد کو مباحث .

۵۴۷ - ملا فراقی - از ولایت جوین است ، مردی فقیر است . از اوست

این : مطلع

شب قدرست زلف یار و دل کم کرده راه آنجا

نمی بینم دلیل روشنی جز برق آه آنجا .

۵۴۸ - ملا زین الدین علی - ملازم بدیع الزمان میرزا بود ، و در نویسندگی

وقوف تمام داشت ، بی را یک مینواخت ، دو بیت نیز میتوانست خواند . از اوست

این مطلع :

قامت سرو که در آب نمودار شده کرده دعوی بقدر یار و نگوسار شده .

۵۴۹ - ملا مجرمی - از آدمی زادگان هرات است ، اما اکثر اوقات

در ماوراءالنهر بود ، طبع خوب دارد . از اوست این رباعی :

شوخی که نقاب از رخ خود برنگرفت جز جور و جفا طریق دیگر نگرفت .
گفتیم برافروز شبی شمع وصال افسوس که گفتیم بسی در نگرفت .

۵۵۰ - میرم سیاه - از خوش طبعان مشهور شهر هرات است ، اما طبعش

بهزل و مطایبه مایل واقع شده ، هرچه میگوید نیز در آن رنگ است . این قطعه او مشهور است : قطعه

گفت بامن دلبری گر وصل خواهی زر بیار

عاشقان کی وصل را بی زر تمنا کرده اند .

گفتمش من عاشق پا کم ندارم سیم و زر

این چنینم تا لوای عشق برپا کرده اند .

گفت میرم فکر زر کن ز آنکه عشقیا کرا

کیدیان مفلس مفلوك پیدا کرده اند .

این رباعی هم از اوست : رباعی

هر سروقدی که قد رعنا دارد مانند الف میان جان جا دارد .

بالای بتان بالای جانست مرا جان باد فدای آنکه بالا دارد .

۵۵۱ - ملا مجرمی میرشکار - از مردم ترك است ، و از قول داران است (۲)

و مردی نامراد است . این دوبیت از اوست : شعر

جانا گرم بیندگیت شاد میکنی مانند بنده ایست که آزاد میکنی .

شمشاد باقد تو برابر نمیشود خود را چرا برابر شمشاد میکنی .

۵۵۲ - ملا قاسم غمزه - از جمله ظرفای بخارا است ، و مردی لوند و

عاشق پیشه و بی قید است ، از اوست این مطلع :

شکست بر سر من محتسب سبوی مرا دلم شکسته شد و ریخت آبروی مرا .

قسم هفتم

ذکر لطائف وزرای عالیقدر

از آنجمله:

۵۵۳ - خواجه میرک - در ایام حکومت زینل خان وزیر يك قلمه خراسان بود ، این فقیر دولت ملازمت او را دریافت ، چندان بزرگی و همت و اخلاق حمیده از او مشاهده افتاد که مزیدی بر آن متصور باشد ، طبع لطیف دارد اگر چه بنظم مداومت نمیکند اما گاهی اتفاق می افتد . از اوست این مطلع :

مهی کز نشاء خوبی نمیداند ز سر پارا

کجا داند غم عشق سراندازان شیدا را .

۵۵۴ - ملا حسعلی - وزیر نازن يك بود ، و مردی خالی از نامرادی نبود . از اوست این مطلع :

هر کسی جوید هلال و خاطر ما بدر جست

زانکه شکل او بشکل یار میماند درست .

۵۵۵ - میرزا قاسم - ولد خواجه میرکی وزیر دیوان میرزا بدیع الزمان بود ، در شعر ترکی و فارسی و معما و انشاء و املا و خطوط از جوانان رشید خراسان است ، از اوست این مطلع :

بازم خیال ابروی او چون هلال کرد گشتم چنان ضعیف که نتوان خیال کرد .

قسم هشتم

ذکر لطائف امرای نامدار.

از آنجمله :

۵۵۶ - میرزا مقیم کینخسروی - از امرای نیک سلطان حسین میرزا بود ، طبع لطیف داشت ، و همیشه شعرای زمان در مجلس او حاضر بودند . از اوست این مطلع :
شراب خوردن دایم خراب ساخت مرا خراب بودم و آخر سراب ساخت مرا .

۵۵۷ - میر قاسم ولد ی - هم از امرای نامدار میرزا بود ، طبع لطیف داشت ، و همیشه بشعرا ی زمان صحبت میداشت . از اوست این مطلع :

تاج سلطانی که هر ترکی سری را افسر است

ترك او خوشتر که در هر ترك او ترك سرست .

۵۵۸ - مغول عبدالوهاب - از آدمی زادگان محفوظه سمرقند بود ، و شیک خان او را تربیت کرده منصب شغاولی بدو ارزانی داشته ترخان ساخت ، شعر ترکی و فارسی را خوب میگفت ، جوانی بی تکلف بود ، و مشرب صافی داشت . از اوست این مطلع :

شهریست پر زفته و سرفتنه یارمن و چون کنم بفتنه شهریست کارمن .

۵۵۹ - امیر رستم علی - ولد امیر قاسم علی ترکی گوی بود ، از امیرزادگان خراسان بصلاحیت او کم بود ، از اوست این مطلع :

هر که زناز رو بچمن خنده میکنی گلهای باغ را همه شرمند میکنی .

۵۶۰ - شاه ولد یك - جوانی موالی و از امیر زادگان ممالک عراق بود ، و در ملازمت جناب جنگر که سلطان مرتبه و کالت داشت ، و بغایت خوش طور و بی تکلف جوانی بود ، با وجود کثرت جاه که موجب کبر و اتانیت است آنقدر شکستگی و نامرادی دارد که شرح نمیتوان کرد ، گاهی نظمی نیز میگوید ، و قایلی تخلص میکند . از اوست این مطلع :

ناصر از عشقش چه سود این منع بیحاصل مرا

چون نخواهد رفت هرگز مهر او از دل مرا.

۵۶۱ - امیر محمد یوسف - ولد میر احمد میراخور ، جوانی خوش

شکل و خوش طبع و خوش خلق بود، در ملازمت محمد زمان میرزا میبود. از اوست این رباعی :

ای سرو روان مایل اغیار مباحش با من بسر کینه و آزار مباحش .

چون نیست مرا بغیر تو یار دگر ای دوست تو هم بغیر من یار مباحش .

۵۶۲ - امیر مقصود غلام - از تربیت کرده های ابن حسین میرزا بود .

از اوست این مطلع :

م هست روی تو یا آفتاب از ایندو کدامست

شب اینست زلف تو یا مشک تاب ازین دو کدامست ؟

۵۶۳ - یار محمد رخنه - ملازم ابن حسین میرزا بود. از اوست این رباعی :

تا از تو جدا شدم دلم غمگین است چون شمع مرا گریه و سوز آئین است .

می سوزم و میکدازم و میمیرم آن کز تو جدا شود سزایش این است .

۵۶۴ - دوست حسین - خزینه دارخان شیبانی بود ، و تقرب تمام داشت ،

توان گفت که در محفوله سمرقند بلطافت او جوانی نبوده ، در تعریف بهار مثنوی گفته ، این بیت از آنجاست : شعر

بید مشک از حرارت بدنش باژگون کرده پوستین تنش .

۵۶۵ - شاهک - برادر مشار الیه بود ، و مهر دارخان مذکور بود ، صورت

و سیرت خوب داشت ، و طبعش نیز نیکو بود . از اوست این مطلع :

شاد هرگز نکند چرخ ستمکار مرا که همان لحظه سازد بغمی زار مرا .

۵۶۶ - امیر سلطان ولی - نبیره امیر ولی بیگ است ، و بحسن صورت

و لطافت سیرت آراسته ، گاهی بنظم نیز توجه مینماید . از اوست این مطلع :

یار را مصحبت اغیار دیدن مشکل است

و چه دیدن کن حکایت را شنیدن مشکل است .

قسم نهم

ذکر لطایف سلاطین کامکار که گاهی خاطر انورشان بجانب نظم میل نموده.
از آنجمله :

۵۶۷- سلطان محمود میرزا - ولد سلطان ابوسعید میرزا بوده ، او را در ماوراءالنهر محمود غازی می گفته اند ، بجهت آنکه همواره بکفار کتور محاربه و قتال می نموده ، و چهره ظفر از آئینه مصصام فتح ارتسامش نمودار می بوده ، و اکثر بلاد ماوراءالنهر و بدخشانات در تحت لوای قلك فرسای و چتر سپهر آسایش آسوده ، و مرفه الاحوال می بوده ، و همیشه رأی فضیلت آرایش متوجه حال ارباب فضل و کمال و مایل اعانت اصحاب استحقاق و استبهاال می گشته ، و شعرای سحر گستر و فضلالی هنرپرور لایزال مجلس فردوس مثال او را از نتایج فکر سحر و جواهر لسان گوهر بار خویش مزین میداشته اند ، و او بطراز صنعت شعر که میزان طبع هنرپروران است اشتغال تمام می فرمود ، و در فصاحت و بلاغت الفاظ و دقت معانی جایز مستند کمال بوده . این مطلع از اشعار گوهر آثار اوست : مطلع

کنبد گردون که خشتی نقره و خشتی زردست

پیش چشم اهل بینش توده خا کستر است .

۵۶۸- سلطان مسعود میرزا - فرزند ارجمند سلطان محمود میرزای مذکور بوده ، و از والد از جانب سادات ثرمد است ، بعد از پدر سعادت اثر جمیع ممالك محروسه که در تحت تصرف پدرش انتظام داشت بید اقتدار او انتقال نمود ، و طبع سخن طراز و فکر سحر پردازش که نقاد جواهر معانی و صراف ثالی الفاظ بود بصنایع شعر میل تمام داشت ، چنانچه صیرفی طبع لطیفش دیوان ترکی و فارسی نزدیک کرده بود ، در ترکی تخلص او شاهی و در فارسی عارفی بود . این رباعی را بعد از آنکه امیر خسرو شاه بیشتر بچشم او زد گفت : رباعی

نوری که عیار دیده روشن بود	چشم بد ایام ز چشم بر بود .
فریاد که فریاد بجائی نرسید	افسوس که افسوس نمیدارد سود .

۵۶۹ - بایستقر میرزا - پسر دولت اثر سلطان محمود میرزا بود، بلطافت حسن و جمال و کثرت فضل و کمال آراسته، و خط نستعلیق را بغایت خوب مینوشت، بکرات و مرات ملا سلطانعلی تهریف خط او میکرده، در دیوان غزل عادلّی تخلص میکرده. از اوست این مطلع:

کاش در عشق بتی دیوانه باشد کسی ترك عالم کرده در ویرانه باشد کسی
۵۷۰ - ظهیرالدین محمد بابر پادشاه - فرزند ارچند عمر شیخ میرزا بود، پادشاهی بود در بهادری و دلآوری یگانه دوران و با کثرفضائل و قنون و کمالات آراسته بلکه نادره زمان است و خصوصاً در موسیقی بی‌بدل واقع شده، و شعر ترکی و فارسی او خوب و زیباست. از اوست این بیت:

هلاک میکنم فرقت تو دانستم و گرنه رفتن از این شهر میتوانستم.
بیت دیگر

خرابانی و رند و می پرستم بعالم هر چه میگویند هستم.

۵۷۱ - عیدالله خان - ولد محمود سلطان و برادرزاده خان شیبانی است، پادشاهی درویش صفت و فانی مشرب و زاهد و پرهیزگار است، و اکثر اوقات بطاعت و عبادت قیام مینماید، و بصحبت اهالی و موالی و شعرا توجه تمام دارد، چنانچه همه وقت این جماعت در مجلس او حاضرند، و طبعش در نظم ترکی و فارسی خوب واقع شده. این مطلع او بسیار رنگین است: مطلع

آن سرو قد بجامه کلکون قیامتست

آتش بجان من زده است این چه قامت است.

۵۷۲ - محمد مومن میرزا - فرزند سعادتمند سلطان بدیع الزمان میرزا

بود، و بحسن جمال مثل او در میان اولاد اجداد خاقان مغفور سلطان حسین میرزا که بخوبی ولطافت از مشاهیر عالم بودند بوده، اما از جور چرخ کج رفتار و مکر مخالفان غدار بحیف بسیار کشته شد، و پیش اهالی خراسان مقرر است که از شامت آن ظلام بود آنچه که بر سلاطین آن ممالک رسید. طبعش بغایت خوب بود. از اوست این مطلع:

زنب بسوخت طیبیا تن بلا کس من برو برو که بسوزی توهم بر آتش من. (۱)
 ۵۷۳ - همایون میرزا - پسر سعادت افسر بابر پادشاه است، گویند بسیار
 افعال ستوده و اطوار پسندیده در ذات حمیده صفات او ظاهر است، و طبعش نیز
 بزیور نظم مزین. از اوست این مطلع: که برای مقیم نام جوانی گفته:
 مقیم شد غم تو در دلم چه چاره کنم عجب غمیست مکر دل ز سنگ خاره کنم.



۱ - محمد مؤمن میرزا در روز چهارشنبه هره رمضان سنه ۹۰۲ اسیر سرینجه تقدیر هم خود
 مظفر حسین میرزا شده شهید گشته است، و در این اوقات این ایات بدیهه از تابع طبع وفادش سرزده:
 منم کز ضرب بیغمیشه خالی از غضنفر شد فلك یاری نکردای دوستان دشمن مظفر شد.
 اجنا،
 ناجوانردی که بی جرمم درین سن میکشد کافری سنگین دلی گشته است و مؤمن میکشد.
 (حاشیه اصل)

خاتمه

۵۷۴ - ذکر جمیل خدام عالی مقام لازم الاحترام ، امیر نامدار خورشید قدر
جشید اقتدار عالم ، کوكب ارجمندی كه یدمن دولت شاهنشاه کامیاب غیوت آفتاب
عالم تاب گشته ، و حجاب نشو و نما ی سلاطین روزگار گردیده : بیت

زانجا كه قدر اوست چه بیند خرد بزر خورشید ذره ننماید بچشم آن .
هم مفتخر بطینت پاك وی آب و خاك هم منفعیل زدست و دلش مانده بحر و كان .
و سرو بلندی كه سرش بتربت و پرورش باران سحاب الطاف ظل الهی از كنكره
ایوان کیوان گنشته و بسرحد لامكان رسیده . نظم

سپهر اوج سعادت كه در اصابت رای

بلاد زكوی زمین را باوست زینت و زین .

جهان فضل و هنر [معدن سخا] و كرم

ملاذم و ملبغ اهل كمال شاه حسین .

هر چند زبان اوصاف را در بیان صفات آنجناب حد گستاخی نبود ، اما چون همیشه
كوشه خاطر انور و توجه ضمیر منیر فضیلت كستر ایشان گذشت ، ثبت این كلمه
چند لازم نمود ، و امیر علیشیر كه مصنف تركی این مختصر است ختم بنام پادشاه
مرحوم سلطان حسین میرزا كرده است ، اینجا نیز این اسم بمعنی « هو المسك
ماكرته بتضوع » مناسب دیده ، بنا بر این این نامه نامی را كه بچندین جواهر
معانی پرداخته شده باسم گرامی آنحضرت كه بمنزله مهرشان سعادت جاودانی است
مذیل گردانیده ، و باعث این جرأت این دو مطلع را یافت : مطلع

سو ختم از غم و هیچت نظری با ما نیست

و ه كزین درد بمردیم و دوا پیدا نیست :

بیدلان هجر ترا مونس جان ساخته اند

وصل چون بیست میسر بهمان ساخته اند.

و درین رباعی بدعا ختم دولت روز افزون آنحضرت می کند: رباعی

ای آنکه جهان خوش بلقای تو بود تا دور سپهرست بقای تو بود.
هر جا که حدیث بر زبانی گذرد ختم سخن آن به که دعای تو بود.

خطاب بملازمان حضرت آصف صفائی، اسلام

ملادی مدظله العالی

ایا بر سپهر سعادت چومهر	ز قدرت یکی پایه آمد سپهر.
سپهر برینت بود کاخ جاه	نکر مهر را قبه بارگاه.
بدوران بسی دیدم ای نامدار	امیر و وزیر و شه و شهریار.
محیط خرد را توئی در ناب	سپهر کرم را توئی آفتاب.
ز بهر تو این پیکر انگاشتم	ز روی سخن پرده برداشتم.
چنان باز کردم سر درج راز	که کردد جهانی ازین چشم باز.
نکردم تماشا بنام کسی	که باشد پشیمانم ز او بسی.
وزان پس برانم بر اطراف دهر	بگویم چو فردوسی از روی قهر:
«درختی که تلخست آنرا سرشت	گرش در نشانی بیاغ بهشت»
ور از جوی خلدش بهنگام آب	ببین آنکین ریزی و شهد تاب»
سر انجام گوهر بکار آورد	همان میوه تلخ بار آورد.»
نظر کن که عبدالله هاشمی	مسلم بنظم جلی و خفی»
درین رنگ از این خوبتر گفته است	بگوشت رسانم که در سفته است:
«اگر بیضه زاغ ظلمت سرشت	نهی زیر طاوس باغ بهشت»
بهنگام آن بیضه پروردش	زانجیر جنت دهی ازرنش»
دهی آتش از کوثر و سلسبیل	در آن بیضه دم دردمد جبرئیل»
شود عاقبت بیضه زاغ زاغ	کشد رنج بیهوده طاوس باغ.»

درین معنی از لطف ایزد تعال
 نشاید چو آن شاهدان گرچه دید
 اگر از کل شوره بد سرشت
 نخستش بصد گونه رای صواب
 دهد خشت و گل جبرئیل امین
 بی زینت آن ز نقش و نگار
 نمائی در آن غایت اهتمام
 همان شوره آخر کند کار خویش
 بسی رنج بردم درین مختصر
 سرا کنون ازین بحر بر کرده ام
 اگر چه نه لایق بیزم شهی است
 بظاهر اگر چه فرومایه ام
 بتعریف و توصیف خلقم لمبین
 غلام توام ای جهان یکرم
 غرض زین همه ای عزیز کسی
 امیدم چنانست از کردگار
 نگردد نهی از تو عالم دمی
 مرا هم نگاری نموده جمال
 چنان نیز نبود که نتوان شنید:
 بنائی بسازی چو باغ بهشت
 بهم گر براری بمشک و گلاب
 بلندش کنی مثل چرخ برین
 بسازی بهر گوشه صد اصل کار
 کنی با هزار اهتمامش تمام
 توشرمند گردی ز کردار خویش
 چه ایل و نهار و چه شام و سحر
 همین است چیزی که آورده ام
 ولی نزد من به زدست نهی است
 بهمت چو گردون بود مایه ام
 بمن بین و در کهنه دلقم مبین
 تو نخوهر شناسی و من جوهرم
 بود نام نیکت بماند بسی
 که تا باشد این خا کدائرا مدار
 که جانی و جان همه عالمی

قسمت دوم

ترجمہ
حکیم شاہ محمد قزوینی

بسم الله الرحمن الرحيم

شکری که بود سزای انعام خدا از هیچ دل و زبان نیاید اصلاً،
 زان رویکه شکر هر کسی محصورست و انعام خدا هر نفسی لایحصى.
 کما قال الله تعالى: «وإن تعدوا نعمة الله لا تحصوها»، و ازین است که خاتم
 انبیا، علیه من الصلوات از کاهها و من التحیات اعلاها، بعجز و قصور اعتراف نمود، و بزبان
 عجز و انکسار فرمود که «لا احصى ثناء عليك انت كما اثنيت على نفسك»، و چون
 مثل او قادری اقرار بعجز از ادای ثنای باری نماید هر عاجزی را چه یارا که درسد
 ادای آن درآید. بیت

از دست و زبان که برآید کز عهده شکرش بدرآید،
 و چنانکه شکر نعمت بی نهایت حضرت عزت عز شأنه و جل سلطانہ احصا نمیتوان نمود،
 همچنین صلوات بر سید کائنات و خلاصه موجودات، مهتر عالم و بهتر اولاد آدم،
 چنانکه شایسته او باشد ادا نمیتوان فرمود. ربامی
 ما را چه حد صلوات بر مهتر خلق کو مهتر خلق هست و ما کمتر خلق،
 از کمتر خلق کی صلاتی آید شایسته شأن حضرت بهتر خلق.
 صلی الله علیه و علی صحبه و آله ما بدنا نجوم الهدی من سماء شرعه و منواله.

و بعد از حمد احد و دود و درود نامعدود بر خلاصه کائنات علیه افضل الصلوات
 میگوید بنده محتاج بخداوند گارغنی کریم ابن المبارک محمد القزوینی المدعو
 بحکیم، (۱) احکم الله امره و بارک فيه و جعله تارک مناهیه، که این رساله فارسی ترجمه
 کتاب مشکین نقاب عالی جناب سعادت مآب امیر کبیر، صاحب علم و علم، و صاحب
 ذیل سخا و کرم، شاعر ساحر و بر همه چیزی قادر، امیر نظام الدین علی شیر است،
 و مضمون آن کتاب ذکر احوال ارباب کمالست از شعرای ظرفا و طرفای فضایی که
 اکثر ایشان در زمان ولادت و حیات تا زمان ایالت و ممات سلطان صاحب قران،

(۱) نسخه تهران، شاه محمد بن حاجی مبارک شاه المتطبیب

پادشاه بازید وزین، و عالم پناه بی عیب و شین، ابو الغازی سلطان حسین، احسن الله الیه و زاد احسانه علیه، بوده اند. و باعث ترجمه آنستکه اکثر اشعار آن کتاب فارسیست، و احوال ایشان که در آن کتاب مذکورست ترکی تا فارسیست، و هر کس از معرفه آن ترکی عاریست، ازین جهة بعضی مردم را از آن حظی وافق و نصیبی کافی نیست، لهذا ترجمه آن بزبان فارسی نمود تا شعر و احوال شاعر بیک زبان باشد، و فارسیان را نیز از آن حظی و نصیبی باشد، شاید که بنده مترجم را بدعای خیر یاد کنند.

نمیرد هرگز آن یاری که باری ذکر او مردم

کنند و نام او نبود میان نام مردم کم.

و این ترجمه مشتملست بر هشت بهشت، هر بهشتی ترجمه مجلسی از مجالس نفایس آن کتاب مستطاب، و در بهشت هشتم دو روضه است:

روضه اول در ذکراهل رضوان اعنی شعرای زمان پیشینه و شعرای این زمان که سنه سبع و عشرين و تسعمائة است.

و روضه دوم که خاتمه کتاب است در ذکر اشعار خاتمه کتاب کبیر یعنی سلطان عالم کبیر و صغیر سلطان زمان سلطان سلیم خان بن سلطان بایزید خان بن سلطان محمد خان سقی الله تراهم و جعل الجنة متوهم.

بهشت اول

در ذکر کسانی که امیر کبیر امیر نظام الدین علیشیر بصحبت ایشان نرسیده
ولیکن اشعار ایشان باو رسیده . از این جمله :

۱ - اعلم و اقدم و افضل و اکمل ایشان ، امیر و سر حلقه درویشان ،
سالك اطوار و کاشف اسرار ، زبده آل سید ابرار ، امیر قاسم انوار است ، و پایه قدر او
بلند است ، و شاعری دون قدر عالی اوست ، لیکن چون در باب نظم حقایق و کشف
اسرار و دقائق قدرنی تمام وقونی بی انجام داشته ، لاجرم درین مختصر نام شریف او
اولا مذکور گشت ، شاید که بیرکت اسم شریف او این ترجمه مشهور گردد و مقبول
نظر کیمیا اثر اهل نظر شود .

امیر مذکور از سراب است ، و جام شراب محبت و معرفت از دست ساقی باقی ،
شیخ صدر الدین اردبیلی قدس سره نوشیده ، و خرقة مریدی از او پوشیده ، و از پرتو نظر
مهر تأثیر او در اندک زمانی مراتب عالیہ یافته ، و انوار عالم غیب بی عیب برو
تافته ، و بمقناطیس محبت قلوب خواص و عوام را جذب نموده ، و از کثرت جمعیت
مردم برمودت او پادشاه وقت میرزا شاهرخ از خروج او ترسیده و او را از هری
بسمرقند اخراج فرموده . [و چون میر مذکور از هری بسمرقند میرفته این بیت گفته :
نمی دانم چه اقتادست قسمت از قدر مارا

که میرانند ازین درگاه دایم در بدر مارا .

و در زمانی که میر در هری بوده حضرت قدسی منزلت شیخ صفی الدین الحی (۱)
بخدمت او رفته و داعیه مریدی او داشته ، و چون بصحبت میر نشسته و میر در
صحبت کرم گشته از امتداد وقت صحبت نزدیک شده که نماز پیشین فوت شود ،
شیخ صفی الدین برسبیل تنبیه گفته که وقت نماز فوت میشود ، امیر قدس سره
فرموده که « نماز را قضا هست و صحبت را قضا نیست » . شیخ چون این سخن را ازو
شنیده رنجیده ، و ترك صحبت او کرده ، و بصحبت شیخ زین الدین خوانی رفته ، زیرا

(۱) ابی . کذا در اصل نسخه اسلامبول .

که او بسیار مواظبت بر طریقه اهل سنت و جماعت مینموده ، و شیخ زین الدین شیخ صفی الدین را در خلوت نشانده ، چون بر باضت خلوت دل او صافی گشته دانسته که مرتبه میر در کشف حقایق و دقائق بیشتر از مرتبه شیخ است ، لاجرم پشیمان گشته ولیکن دوایی نداشته . و حضرت خواجه عیدالله سمرقندی که قطب وقت خود بود این قطبیت و سربلندی از خدمت و نظر کیمیائثر میر یافته . [و میر شعر خوب میگفته و دیوان او مشهور است ، و در میان جمهور معروف . و این مطلع نیکو ازوست :

درد تو که سرمایه ملک دو جهانست المنة لله که مرا بر دل و جانست .
و این مطلع نیز ازوست :

رندیم و عاشقیم و جگر سوز و سینه چاک
یا دولت غم تو ز فکر جهان چه باک ؟

و این مطلع نیز ازوست :
آنها که بجز روی تو جایی نکرانند کوته نظرانند و چه کوته نظرانند !
و مقصود ازین مثنوی اوست « بود در تبریز سید زاده » .

و این بند ترجیع بند ازوست : یت ترجیع بند :
تویی اصل همه پنهان و پیدا بافعال و صفات و ذات و اسما
و مرقد منور میر قاسم در جام است (۱) .

۳ - میر مخدوم - حضرت میر قاسم انوار تربیت اولموده و اورا برزندی قبول فرموده ، و چون خدمت میر نیکو مینموده بمقتضای « من خدام خدیم » نام او میر مخدوم فرموده ، و میر مخدوم کوچکترین برادران بوده ، ولیکن از برکت تربیت حضرت میر قاسم این بزرگی یافته که بمخدومی مقبول همه کسی گشته ، و میر مخدوم شعر میگفته ، و این مطلع اوست :

مطرب بزن ترانه و ساقی بیار جام خوش حلال باد که گفتست می حرام .
۴ - حافظ سعد - از جمله مریدان میر قاسم انوار است ، ولیکن چون بی باک

(۱) وفات قاسم انوار ۸۳۷ ، تاریخ ، « تاریخ فوت او بود در دل خراب » ، (حاشیه نسخه تهران)

بوده و پاك بوده مير اورا از خانقاه بيرون كرده، و فرموده كه خاك ناپاك حجره اورا از خانقاه پاك كنند، و درين زمان حافظ سعد اين غزل گفته: مطلع
 مرا در عالم رندی برسوائی علم كردی دلم بردی و جانم را ندیم صدم كردی.
 و حافظ سعد در آن زمان از درد حرمان و سوز هجران مرده، و جان از هجر نبرده، و قبر او معلوم نیست. و اين معما باسم «احمد ميرك» ازوست:

سرمی ندارم مدار و می آر بمان سعد را بر سر کوی یار.
 ۴ - خواجه ابوالوفا. خوارزمی است، و خواجه از کبار اولیاست، و چون فرشته سرشت و خوش خلق بوده مردم اورا «پیر فرشته» میگفته اند، و علوم ظاهریه و حقیقیه و علوم غریبه را بغایت خوب و زیبا میدانسته، و در علم ادوار و موسیقی بی نظیر روزگار خود بوده، و شعر میگفته، و این رباعی ازوست:

بد کردم و اعتذار بدتر ز گناه زانرو که درو هست سه دعوی نباه:
 دعوی وجود و دعوی قوه و حول لا حول ولا قوه الا بالله.

و مرقد او در خوارزم است.

۵ - مولانا حسین خوارزمی. از جمله شاگردان خواجه ابوالوفاست، و در علم ظاهر ماهر و علم بوده، و از جمله مشهوران زمان و معروفان دوران خود، و مقصد الاقصی از جمله تصانیف اوست، و شرحی خوب بر مثنوی نوشته، و قصیده برده را نیز شرحی نوشته، و در زمان میرزا شاهرخ اورا بواسطه این غزل تکفیر کرده اند، و از جهة پرسش این قضیه اورا از خوارزم بهری آورده اند، ولیکن چون مردی دانا بوده و بر بحث و مجادله توانا، اثبات کفر او نتوانسته اند کردن. و مطلع آن غزل اینست: مطلع

ای در همه عالم پنهان تو و پیدا تو هم درد دل عاشق هم اصل مداوا تو.
 و قبر او در پائین قبر خواجه ابوالوفاست در خوارزم.

۶ - شیخ آذری. در اسفراین ظهور یافته، و از آنجا نور ظهور و شهرت او بر اهل عالم تافته، و در وقت شیخوخت و پیری میل سیر و سلوک درویشان نموده،

و برسم زیارت مسکه بسفر هندوستان رفته ، و اکابر و موالی و سلاطین و اهالی آنجا مرید او گشته اند ، و او را تکلیف اقامت در هند نموده اند ، ولیکن شیخ قبول نفرموده و این بیت گفته :

من ترك هند و جیفه جیپال گفته ام باد بروت جونه بیک جونه میخرم .
و چون از سفر هند باز گردیده ، در اسفراین گوشه بی نوشه اختیار فرموده ، و در آنجا نوشه آخرت بکثرت عبادت و طاعت مهیا نموده . و دیوان شیخ مشهورست ، و این مطلع از آن دیوانست ، مطلع

باز شب شد چشم من میدان کویه آب زد
سیل اشک آمد شیشخون بر سیاه خواب زد .

و قبر شیخ در اسفراین است .

۷- مولانا کاتبی - بی نظیر زمان خود بوده ، و شعر بانواع مختلفه گفته ، و اختراعات انواع دیگر نیز کرده ، و کتاب تجنیسات و ذوالبحرین و ذوالقافیتین ، و حسن و عشق ، و ناظر و منظور ، و بهرام و گل اندام ، از اختراعات اوست . و دیوان غزلیات او نیز مشهورست ، و در آخر تسبیح خمسه بسیار نیکو نموده ، و لیکن بواسطه کثرت دعویهای او توفیق انعام نیافته ، و اگر تربیت سلطانی مثل سلطان صاحب قران سلطان حسین مییافت کمال او زیب و وزین خوبتر مییافت ، ولیکن از ضعف طالع این دولت نیافت ، این مطلع از غزلیات اوست : مطلع

ز چشم و دل بدن خاکیم در آتش و آبست
بچشم بین و بدل رحم کن که کار خرابست .

و این مطلع نیز از قصاید اوست : مطلع

ای راسترو قضا بکمان تو چون خدنگ

بر ترکس نو چرخ مرصع دم پلنگ .

و این بیت نیز از مثنوی اوست : بیت

شب پره از گنبد فیروزه کون رفته بفیروزه گنبد درون .

و این دو بیت از مرثیه او نیکوست : مطلع

این سرخی شفق که برین چرخ بیوفاست
 هر شام عکس خون شهیدان کربلاست.
 چرخ پلنگ رنگ چرا کرد روبهی
 با شیر زاده که سگش آهوی خطاست.
 و درایام طاعون در استرآباد چون بباد طاعون گرفتار گشته این دو بیت گفته:
 ز آتش و باد وبا گردید ناگاهان خراب
 استرآبادی که خاکش بود خوشبو تر زمشک.
 اندرو از بیر و برنا هیچ کس باقی نماند
 آتش اندر پیشه چون افتد نه تر ماند نه خشک.

و بعد ازین بطاعون مرده، [و میگویند که مولانا کاتبی پسری عاشق بود، چنانکه عادت آن بلادست، از خری مولانا روزی بکله کاوی بازی میکرده، و آن کله گاورا در میان کله خران بر آسمان می انداخته، از قضا آن کله گاو در میان آن خران بر سر جوان او فرو آمده، و آن جوان را از ضرب آن کله مفر کله فاسد گشته و استخوان سرش شکسته، و ازین درد آنجوان مرده، و مولانا چون هلاک جوان خود بدست خود دیده، خود را نیز هلاک کرده، و ازغم و الم عشق خلاص گردیده، و قبر او در استرآبادست، و حکایت اول بصدق اقرب می نماید.]

۸ - مولانا شرف - مردی درویش نهاد و سامراد بوده، و بعد از ادای فرایض خمسہ تباع خمسہ مینموده تا توفیق اتمام یافته، ولیکن خمسہ او شهرتی چنان نیافته، و مرتبه فضیلت او از خمسہ او معلومست. و این بیت ازوست: مطلع
 نمیرد کسی کو بدانش مهست ز مجرم کشی جرم بخشی بهست.
 و این مطلع خوب از غزل اوست: مطلع
 خواهم که چوب تیر شوم تا که گاه گاه.

بر حال من بکوسه چشمی کنی نگاه.

۹ - خواجه عصمت - از بزرگ زادهای ماوراءالنهرست، علوم ظاهریه را

تحصیل نموده بود و تکمیل هر قسم آن فرموده، ولیکن خود را بشاعری و انشامشهور و مستور گردانیده، و مداح سلطان خلیل بوده، و قصاید خوب در مدح او دارد. و این مطلع از قصاید اوست:

دل کبایست کزو شور برانگیخته اند وز نمکدان خلیلش نمکی ریخته اند.
و این مطلع رنگین ازوست:

این بحر بی کران که جهانست در برش غواص عقل کل نبرد پی بگوهرش.
۱۰ - مولانا خیالی - شاگرد خواجه عصمت است. و این مطلع خوب ازوست:

ای تیر غمت را دل عاشق نشانه خلقی بتو مشغول و تو غایب زمیانه.
که معکتف دیرم و که ساکن مسجد یعنی که ترا میطلبم خاله بخانه.
هر کس بزبانی سخن عشق تو گوید عاشق بسرود غم و معرب بترانه.
مقصود من از کعبه و بتخانه نوئی تو مقصود توئی کعبه و بتخانه بهانه.

و مولانا بسی خوش طبع و خوش خلق بوده، و قبرا و در بخارا است.

۱۱ - مولانا بساطی - سمرقندی است، و بغایت عامی، ولیکن شیرین کلمات و پسندیده حرکات. و این مطلع مشهور ازوست:

دل شیشه و چشمان تو هر گوشه برندش
مستند میبادا که بنا که (۱) شکنندش.

[ما نرخ دل خویش بیک عشوه نهادیم

خوبان جهان تا نخرندش برندش.]

۱۲ - مولانا یحیی شیبک (۲) - از حلقه علم و فضل خراسان است، و در جمیع علوم ماهر بوده، و فضل او بر همه کس ظاهر، و در فن عروض مسلم و مشهور در میان جمهور، و شبستان خیال تصنیف اوست، و در این کتاب تخلص او فتاحی است، و اسراری نیز گاهی تخلص میکرده، و در تخلص فتاحی این غزل گفته که این مطلع اوست:

(۱) پیازی، لفظ بدل (۲) شیبک، لفظ ترکی ج.

ای که دور لاله ساغر خالی از می میکنی
رفت عمر این داغ حسرت را دوا کی میکنی؟
[همچو بلبل های وهوی کن که برخواهد پیرد]

مرغ روح از شاخسار عمر تاهی میکنی .
و در تخلص اسراری این غزل در تتبع خواجه حافظ گفته :
ارّه برگ کنبای بنکیان زان تیز شد تا بُرد بیخ بهال عمرایمان شما .

۱۴ - میر اسلام - از نسل امام حجة الاسلام غزالی است ، و جامع علوم
ظاهری بوده ، و کسی بی تکلف و بی تکبر و تجبر ، و در علم طب ماهر بوده ، و ازین
جبهه اختلاط تمام با اکابر و حکام ایام مینموده ، و در مدح میرزا علاء الدوله این
قصیده گفته که هر يك بيت او تاريخيست : مطلع
شب پیر اجلال را بی ملک او بود قیاس بلك اجلال از جلال او کند مجد التماس .
و این قصیده جواب قصیده انوری است که این مصرع ازوست :
چون مراد خویش را با ملک ری کردم قیاس ،

و مولانا در بلخ در زمان سلطان ابوسعید شهید گردیده ، و قبر او در آنجاست .

۱۴ - سید علی هاشمی - سیدی صحیح النسب و العصب است ، و در ملازمت
میرزا عبداللطیف میباشد ، و طبعی زیبا دارد و فهمی رعنّا . و کسی حسن الخلق و الخلق
است . و این مطلع ازوست :

در بیابان عدم بودم بفکر آن دهن شدیدید آن خط سبز و گشت خضر را من .

۱۵ - قاضی محمد (۱) - در خراسان از جمله حلقه علم و فضلست . و بسی خوش
طبع و صاحب کمالست ، و بمنصب قضا اشتغال می نماید ، و گاهی شعر نیز میفرماید ،
و این مطلع ازوست :

گفتمش کل کل برآمد رنگ رخسارت زمل

غنچه او در تبسم شد که از کلها چه کل ؟

۱۶ - مولانا محمد عالم - از علمای مشهور سمرقند است و هم درس میرزا الغ بیک بوده ، و دلیری بغایت شوخ و شیرین کار بوده ، و بسیار خوش طبع و عظیم الشان و بسی بی صبر و تحمل ، و صاحب مال و تجمل ، و بواسطه بی صبری و بد خلقی او را از سمرقند اخراج کرده اند ، و چون بهری آمده مردم هری قدوم او را غنیمت شمرده اند ، و نعمت غیر مترقب دانسته ، و مولانا شعر بیکو می گفته . و این مطلع ازوست :

ما سیه بختیم و بدروزیم و اختر سوخته

شمع مقصودی بعر خویشتن فروخته.

و قبر او در هری است .

۱۷ - مولانا قدسی - هروی است ، و کسی شیرین گفتار و شیرین کردار است ، و مرض لقوه دارد ، و ازین جهة آب بسیار بی اختیار از دهان او روانست ، و قطره قطره از آن چکان ، و درین باب ابن بیت گفته :

باوجود چنین دهن که مراست شعر گویم که آب از آن بچکد.

۱۸ - مولانا روحی خراسانی است ، و از فضلاست ، و طبعی خوب دارد و خلقی مرغوب ، و ازینست که پیش اکثر خلق مرغوب و محبوبست ، و مناظره شمع و پروانه ، و بلبل و گل تألیف اوست ، و بسیار شاکردان خوب در ولایت سمرقند دارد . و این مطلع خوب ازوست : مطلع

نمیخواهم که کس باید ز سر حالم آگاهی

و گرنه عالمی سوزم بیک آه سحرگاهی .

۱۹ - مولانا صاحب - در علم موسیقی و فن شعر ماهرست ، و فضل او بر اکثر مردم درین دو فن ظاهر و باهر ، و غزل او بانصیف چهارگاه که در مجلس جوکی میرزا تألیف نموده مشهورست ، و این مطلع آن غزلست : مطلع

همچو صبح از مهر رویت میزنم دمه‌ای سرد

تا رسم روزی بکویت ، دل بسی شبگیر کرد .

و مولانا صاحب جواب قصیده مصنوع سلمان گفته ، و این مطلع اوست :

ز قامت تو بهالم قیامتی برخاست
قیامتست قددت گریود قیامت راست.
و این مطلع از غزلیات اوست: مطلع
توئی کان ملک ماشور بختان
خدا این داد مارا و تورا آن.
و مولانا بسیار طامع بوده، و ازین سبب با کثرت فضایل اندک حرمتی نداشته، و در
باب آتش و نان خود گفته:

مکس مرده بود قلیه روی آشم
شیش زنده بود کنجد روی نانم.
۴۰ - مولانا سیمی نیشابوری: «در شعر و معما و حسن خط و انشاء بی نظیر
و بی همتاست» و در زمان خود مسلم بوده، و در فضایل علم، و مشهورست که یک
روز دو هزار بیت بدیهه گفته و نوشته، چنانکه گفته:

یک روز بمدح شاه پاکیزه سرشت
سیمی دو هزار بیت گفت و بنوشت.
و این معما باسم «نجم» ازوست: معما
نمی کنجد ز شادی غنچه در پوست
چو سیمی نسبتش با آن دهن کرد.

۴۱ - مولانا آهی - مهدی است، و در مقابله خسه خمسه گفته، ولیکن
شهرت نیافته، و غالباً این بیت او دلیل عدم شهرت آن خمسه است.
شعری که بود ز نکته ساده
ماند همه عمر یک سواده. (۱)
[و این مطلع نیز ازوست:]

چنان غریق میم ساقیا که از گل من
اگر گلی بندر آید شراب از آن بچکد.]

۴۲ - مولانا طالعی - مداح سلطان محمد بایسنغری است، و طبعی خوب
و فهمی سلیم و ذهنی مستقیم دارد، و این قصیده در مدح امام جن و انس علی ابن
موسی الرضا گفته: مطلع

خشت خورشید ز راندودی که بر سقف سماست
بهر فرش روضه سلطان علی موسی الرضاست

(۱) در این ترجمه شرح حال مولانا علی شهابی و مولانا محمد علی شافعی ذکر نشده.

۴۳. مولانا طوسی^(۱) - مولانا غزل گو و مثل گو بوده، و شعر او بسی

غریب و عجیب و دل فریبست. و این مطلع ازوست: مطلع

زهی نوش لب لعلت حیوة جاودان من

بدندان میگری لب را چه میخواهی زجان من؟

و این مطلع نیز ازوست:

مرا باشید ای خوبان خدا را خدا را دارم و باقی شما را.

۴۴. مولانا سودائی - در اول خاوری تخلص میکرد، و در آخر چون

مجنوب گشته و سر یا برهنه در کوه و دشت میکشته و از مجذوبی باز چون عاقل گشته

سودائی تخلص میکرد، زیرا که طفلان محله او را سودائی میگفته اند، و قصاید

خوب او در مدح سلطان بایسنقر میرزا بسیارست، و این مطلع یک قصیده

اوست: مطلع

عنبرت خال و رخت ورد و خطت ریخت

دهنت غنچه و دندان در و لب مرجاست.

و مولانا هشتاد سال زیسته.

[و میگویند که عاشق میرزا بایسنقر بوده، روزی با میرزا در بالای بام خانه

نشسته بوده، میرزا باو گفته اگر مرا دوست می داری خود را از بالای بام خانه

بزیر انداز، و در دوستی من جان بباز. مولانا در زمان بر جسته و در بالای تند

میدویده، چون بکنار بام رسیده ایستاده و گفته: «ما شما را تا بدینجا دوست میداریم

و بس.» میرزا ازین بسی شاد و خندان گشته و باو میگفته اگر در من عیبی می بینی

تنبيه کن تا در ازاله آن کوشم، بابا گفته غیر از کاهلی در تو عیبی نیست میرزا

فرموده چه نوع کاهلی دارم؟ بابا گفته کاهلی تو آنستکه تو قادری که بیک کلمه که

بگوئی مرا غنی سازی و آن کلمه از کاهلی نمیکوئی: اگر میگفتی که بمن هزار تنکه

سرخ بدهند من غنی میکشتم. میرزا خندیده و باو یک هزار تنکه سرخ بخشیده.]

(۱) نام مولانا طوسی در نسخه ترجمه ذکر نشده و احوال او را در پایان احوال مولانا اهی آورده.

۴۵. مولانا زاهد - معاصر بابا سودالی بوده، و قصیده دریای ابرار میر
خمر و راتبع نموده، و نظیره [۱] تجنیسات کائینی گفته، و در مناجات قاضی الحاجات
این بیت در تجنیسات نیکو گفته: بیت

زهره را چنك يا رباب كه داد اهل در سنك يارب آب كه داد.

۴۶. مولانا امیر - ترکست، و شعر او ترکیست، و با وجود آنکه در غایت
خوبیست مشهور نیست، و در شعر فارسی تتبع شیخ کمال نموده. این مطلع بر
حال ازوست:

روز قسمت هر کسی از عیش بخش خود ستاند

غیر زاهد کو ریاضتها کشید و خشك ماند.

و قبر او در بدخشان است.

۴۷. مولانا بدخشی (۱) - شخصی فاضل کامل بود، و در زمان میرزا الف
يك بفضل در سمرقند مسلم و مشهورست، و التفات میرزا باو بسیار بوده. و این
مطلع نیکو ازوست: مطلع

ای زاف شب مثال تورا در بر آفتاب از شب كه دید سایه كه افتد بر آفتاب.

۴۸. مولانا طالب - جاجرمی بوده، و لیکن در شیراز نشو و نما یافته،
و انوار خواجه حافظ برو تافته، زیرا که در مزار او ساکن میباشد. و این رباعی
بر دیوار مزار خواجه حافظ نوشته: رباعی

در کوچه عاشقی بیدمان درست میگفت بمن اهل دلی روز نخست.

طالب مطلب کسی که او غیر توجست تو طالب او باش که او طالب هست.

۴۹. مولانا بایزید (۲) - مردی خوش و ندیمش بود، و صاحب کمال،
و لیکن هزال، و در خدمت حضرت سلطان بایقرا بن عمر شیخ میرزا می بوده.
و این مطلع نیکو ازوست: مطلع

لب شیرین تو باتشك شكر میماند دیر دندان تو با عقد کهر می ماند.

(۱) مولانا محمد بدخشی، (سنة ترکی ج) (۲) مولانا برهلق، (سنة ترکی ج)

۳۰. مولانا جنونی - هروی بوده، شعر او بدیست، و طبعش بهجو و هزل مایل بوده، و باحافظ شریقی منازعه مینموده، و ازینجهت او را هجو گفته، و چون هجو او مشهورست احتیاج بذکر ندارد. و این مطلع خوب ازوست: مطلع ای اهل جنون را بکمند نوزبونی زانروی در آن حلقه زبوست جنونی.

۳۱. مولانا عارفی - شخصی در غایت فضل و کمال بوده، و در نهایت فصاحت و بلاغت، و شعر روان اوصافی و روانتر از آب زلال، و بسیار خوش معاوَره و مجادله، و مردم او را سلمان ثانی میگفته اند، زیرا که چون سلمان بدرد چشم گرفتار بوده، و جواب قصیده که سلمان در زمان درد چشم گفته گفته، و مطلع آن اینست: دردا که درد کرد سواد نظر خراب و ایام کرد چشمه چشم مرا سراب، و این بیت مولانا عارفی نیکو واقع شده: بیت

بر پلک سرخ دیده من داروی سفید باشد بعینه نمک سوده بر کباب.
و مناظره گوی و چوگان عارفی بغایت خوب و زیباست، و در میان مردم مشهور، و در تعریف اسب این بیت او بی نظیر است: مثنوی

هرگاه که در عرق شدی غرق باران بودی و در میان برق.
چون کوی سیه کرد بستی میدان میدان چوگوی جتی.

و این مطلع نیز ازوست: مطلع
عهد کردم که نیام بدر از میخانه تابان دم که مرا پر نشود پیمانه.
و قبر عارفی در هری است.

۳۲. مولانا سلیمان - در خدمت حضرت سلطان بابر میرزا می بوده، و بدیهه روانی داشته، و این مطلع خواجه حافظ را نیکو تتبع کرده: مطلع
یاد باد آنکه سرکوی توام منزل بود دیده راروشنی از خاک درت حاصل بود.
حل این نکته که برپیر خرد مشکل بود آزمودیم بیک جرعه می حاصل بود.
گفتم از مدرسه یرسم سبب حرمت می در هر کسی که زدم بیخود و لایعقل بود.
[حضرت میر در کتاب مجالس النفايس چنین ذکر فرموده و لیکن فقیر از استاد

خود و بسیاری مردم مشهور شنیده ام که مشهورست که این مطلع و بیت از آن مهری است و مهری زن مولانا حکیم مشهورست که طیب میرزا شاهرخ بوده، و مصداق این سخن مشهور آنست که استاد فقیر که شاگرد مولانا حکیم بود و مهری را دیده بود و باو صحبت داشته میگفت که مهری اکثر دیوان خواجه حافظ را تبع کرده. و مطلع دیوان مهری اینست:

ایدر یا ساقی العشاق آقداحا و عجلها

که شوری میکنی شیرین شراب تلخ در دلها.

و همچنین میگفت، که مهری بدیهه درغایت سلاست و روانی داشته، چنانکه روزی میرزا شاهرخ بمهری گفت چونست که دائم میل جوانان ساده رو داری و میل مثل ما پیران سفید رو نداری؟ مهری در زمان در جواب این بدیهه گفت:

میل همه با ساده رخان چکل است یارب که سرشت من چه آب و چه گل است
گر میل دلم بریش داری باشد از شوهر پیر قلتبانم چه کله است؟
و میگویند که میرزا مسعود بامهری مهری داشته، و گاه گاهی مهر او بر میداشته.
روزی در آنوقتیکه میرزا مسعود با مهری در کار بوده ولیکن میرزا چون زنان
و مهری چون مردان از قضا مولانا حکیم که شوهر مهری است
رسیده، و این حالت را بچشم خود دیده، مهری از جهة دفع او در بدیهه این گفته: بیت
کردم بر اوج برج مه خوشتن طلوع

هان ای حکیم طالع مسعود من نگر.

و مولانا حکیم اگر چه استاد استاد بنده مترجمست، و اینچنین احوال را باو اسناد کردن لایق نیست ولیکن کسی که اینچنین حال را پسندیده داند تواند بود که ازو نقل کنند، و احوال او نقل مجلس یاران نمایند. [

۴۴ - مولانا قدیمی (۱) - بنقاره چی گری مشهورست، و بنظم نیکو معروف.

و این مطلع خوب ازو است مطلع:

بی مجالش دیده روشن چه کار آید مرا

روشنی در دیده از دیدار یار آید مرا.

۳۴ - مولانا شیخی (۱) - فوشنجی است 'و مردی بغایت پاکیزه و پاکست' و بسیار شیرین حرکات و نیکو سکنتات است، و گفتار خوب دارد و کردار مرغوب، و در فن موسیقی علمی و عملی بی نظیر و بی همتاست، و بدولت زیارت مکه مبارکه فایز گشته، و از محبت دنیا و هوا و هوس برگشته، و تخم محبت خدا و رسول در دل کشته، و طبع خوب داشته و شعر مرغوب. و این مطلع محبوب از او است:

ما را بجفا کشته پشیمان شده باشی خون دل ما ریخته حیران شده باشی.
و میگویند که در وقتی که مولانا در راه حج از شدت گرما و حدت خار مقلان بکوشه ای رفته بود، و خاری از پا میکند، ظریفی او را باین حال دید و این بیت گفت:

از رنج ره دور و سر خار مقلان از آمدن مکه پشیمان شده باشی.

۳۵ - مولانا حاجی ابوالحسن - ترکست، و از جمله طلبه علم و فضل، ولیکن در اثنای طالب علمی ترك طلب نمود، و شعر گفتن میل کلی فرمود، و شعر ترکی میگوید. و این مطلع از جمله اشعار اوست: مطلع
کیلپ درو اول کل و بیر هفته توروب بارا دور

بواوت کوتکو لکاتو شوب جانی کویدروب بارا دور.

و مولانا در فن معمایی نظیر و بی همتاست، و این معما باسم «بایزید» از او است: معما
هر که بیند سرو من، بالای زیبای ترا بر کنار دیده روشن کند جای ترا.

۳۶ - مولانا قطبی - ملازم سلطان مسعود میرزا بود، و طبع شوخ داشت، و مردی شیرین کلمات، مطبوع الحركات و السکنتات بود، و شعر ترکی و فارسی نیز چست میگفت. و این مطلع ترکی از او است: مطلع

غنچه که نسبت قیلور از یکا دلدار اغزنی ای صبا بیلی تولا فان ایلاز نه ار اغزنی.

۳۷ - مولانا نعیمی - نظیر و عدیل مولانا قطعی بوده ، و در شوخی طبع و شیرین گفتاری باونزدیک مینموده ، و ملازم آستان فلک آشیان سلطان صاحبقران بوده ، و چون باخلاص نیت ملازمت مینموده بالتفات آن حضرت مخصوص شده ، و بدولت سدارت فایز گشته . و این مطلع ازوست : مفرد

تا عدم دین بولدی پیدا موبجه کیم حسن و جمال

سین پری وش دیک یارنمای دوربشر دین ذوالجلال .

۳۸ - مولانا زین - کیسه دوز بوده ، و ازجمله خوش طبعان زمان . و این

مقطع ازوست : مفرد

بازین که منعت کند ازصحبت ناجنس

بیگانه چنانی که غم خویش نداری .

۳۹ - مولانا محمد - انیس حضرت مخدومی نورا یعنی عبدالرحمن جامی

نورالله قبره بوده و در تحصیل علوم ظاهر جدم تمام نموده تا تکمیل آن فرموده و اخلاق حسنه ، عظیمه داشته ، و سلوک درویشانه ، و در علم و عمل موسیقی نظیر نداشته . و این رباعی ازوست :

این باده که من بی تو بلب می آرم نی از پی شادی و طرب می آرم .

زلف سیه تو روز من کرده سیاه روز سیه خویش بشب می آرم .

و قبر او در صفة منزل قطب السالکین مولانا سعدالدین کاشغری است .

۴۰ - امیر شاهی - سبزواری است ، و ملازم میرزا اباسفر بوده ، و یکی از

امرای نامدار اوست ، و شعر او بغایت نیکوست ، و از کثرت شهرت اجتناج بشعریف و توصیف ندارد ، و ازجمله اشعار اوست :

خرابیم از دل بی رحم که یاد کن مارا

سك كوی توئیم آخر بسنگی شاد کن مارا .

وله ایضاً

تو شهریار جهانی و ما شهر توئیم وطن گذاشته بی خان و مان زبهر توئیم .

[و این مطلع ازوست : مطلع

عيسى دمی است یار و دلم ناتوان ازو آن به که درد خویش ندارم نهان ازو. [و نام او امیر آق ملک بوده، و مدتی حکومت استرآباد فرموده، و مردم از عدالت او شاکر بوده اند، چون وفات نموده نعمش او را بسزوار بمزار اباہ اجداد او آورده اند، و شعرای شهر سزوار جهة او مرثیه گفته اند: مطلع
گو بشو زیر و زبر از اشک و آہم سزوار
ز آنکه شهر شاه بی شاهی نمی آید بکار.



بهشت دوم

در ذکر احوال ارباب کمالی که در اوایل زمان میر علی شیر قدس سره بوده اند، و بعضی بصحبت او رسیده اند، و میر از برکت صحبت ایشان برکتی و حالتی یافته، و بالجمله انوار ایشان برو تافته.

اول ایشان حضرت قطبی مولانا شرف الدین علی یزدی است.

۴۹- مولانا شرف الدین علی - از تفت یزد بوده، و قطب زمان خود بوده، و مولانا از اکابر علماء و اعظم حکماء الهیست، و در عصر خود بولایت علم و حکمت علم بوده و مسلم، و میر علی شیر گفته: پدرم در زمان میرزا شاهرخ از حوادث زمان و فتنه دوران بعراق فرار نمود، و در یزد بر خاتناه مولانا شرف الدین علی گذار فرمود، و من بای پدرم بودم و تخمیناً شش ساله بودم، چون بخدمت مولانا رسیدم، مولانا هر سؤال که از من کرد جواب صواب گفتم، آرا پسندید و از من پرسید که بمکتب میروی یا نه؟ گفتم بمکتب میروم و سورة تبارک میخوانم، مولانا جهة برکت من فائحه بخواند و دعای برکت در حق من کرد، و گفت خداوند تعالی ترا برکت در عمر و مال روزی گرداند، [ببرکت دعای او امر من بجائی رسید که چهار صد عمارت خیر از مدرسه و رباط و دارالشفا و امثال اینها در ممالك عالم بنا کردم، و توقیق اتمام آنها یافتم.]

و تاریخ تیموری که فخر نامه نام اوست تألیف مولانا است، و شرح قصیده برده نیز ازو است، و حلل در معما نیز ازوست، و تصانیف او در علم جفر و سایر علوم غریبه بسیار است، و در میان عالمیان مشهور. و از جمله اشعار اوست:

صوفی مباش منکر رندان می پرست کاندربیهاله عکس رخ یار نیز هست (۱).

[و مشهور است که میرزا الغ یلک مولانا را از تفت یزد بسمرقنده طلب نموده، مولانا در جواب نامه نوشته:

(۱) کاندربیهاله بر تو روی حبیب هست، (حاشیه اصل نسخه اسلامبول)

ز بهار شرف زلفت بیروی نروی کاوازه دل شنیدن از دور خوشست.
 و چون این بیت دو معنی دارد یکی آنکه آوازه مولانا به از اوست و یکی آنکه آوازه
 میرزا به از اوست و میرزا این بیت را بر معنی دوم حمل فرموده، و از مولانا رنجیده
 و دائم منکر او بوده، تا زمانیکه پسرش میرزا عبداللطیف برویاغی شده، و لشکر
 بر سر پدر آورده، و بعد از جنگ چون میرزا الف یکتا فرار نموده، جامه سلطنت را
 از بر خود کنده تا کسی او را نشناسد، از قضا شب در دهی در آخور خران پنهان
 شده، و چوی سرما بسیار بوده، پالان خری بر پشت خود نهاده، جهت دفع ضرر سرما،
 و چون پالان خر بر پشت خود دیده بیت مولانا شرف بخاطر او رسیده، و ازین
 دانسته که مولانا ولی بوده، و این نکبت که باو رسیده از نکبت انکار او بوده، و آن
 بیت درین قطعه است: قطعه

وگر خنک چرخ جنیت کشد،	اگر ابلق دهر در زین کشی
خط نسخ در گرد جنت کشد،	وگر روضه عیشت از حرمی
قلم بر سر حرف دولت کشد.	مشو غره کین دهر دون تا کت
نقاب از رخ گل بعزت کشد	زمانه چو بادست و باد از تخت
تنش را بخاک مذلت کشد.	یس از هفته در میان چمن
گفت زیر پالان نکبت کشد.	گفت بر نشاند بر رخس مراد
که در چشم دل مبل غفلت کشد.	مبیناد کحل سمادت بچشم
که از بهر دیبا مشقت کشد.	خلاصش ز دام مشقت مباد
شرف و ش بدامان عزلت کشد.	خوشا شیر مردی که پای وقار

و مولانا در وقت وفات یافته، و قبر او در خانقاه اوست. [

۴۲. خواجه اوجده مستوفی - استبفاء کمالات و فضایل نموده، و فضایل

اورا نهایت و غایت نیست، و در علم ریاضی ریاضتی تمام کشیده، تا سر انجام بجائی
 رسانیده که در عالم باصناف آن علم گردیده، و در شمر نیز عدیل و نظیر ندارد. و این

مطلع بی نظیر ازو است: مطلع

ای زیستان جمالت چشم جان را زیب و زین
 کشته بر ترکس هواداری چشمت فرض عین .
 شاد باشی ای دل که بر ما سایه رحمت فکند
 آفتاب آسمان سلطنت سلطان حسین .
 و خواجه در شیراز (۱) میبوده ، و هم از آنجا رحلت بآخرت فرموده .

۴۳ - مولانا عبدالوهاب - شخصی ذوقنون است و جامع جمیع فضایل
 جزوی و کلیست ، وقاضی ماضی الحکم شهر مشهدست ، و در فن شعر و معما و انشاء
 بی نظیر و بی همتاست ، و در کتابت عمارت فورغانی (۲) این آیه کریمه نوشته که :
 « ارم ذات العماد التي لم يخلق مثلها في البلاد » و این معما با اسم « سیف » ازوست :
 جان از لب لعل تو و دل از سر زلفت جوینده آب خضر و عمر درازست .
 و قبر او در مشهدست .

۴۴ - خواجه فضل الله سمرقندی - او را بواسطه کثرت دانش علم فقه
 ابو حنیفه ثانی میگویند ، و با آنکه اعلم علمای سمرقند بوده میل به شعر و معما نیز
 میفرموده . و این مطلع ازوست : « مطلع »
 قد چون سرو تو جانست مرا بلکه روان
 سویم ای سرو روان شوکه فنا سازم جان

و این معما با اسم « حاکم » نیز ازوست :
 چون بهشت آمد بفتح ازروی باغ بلبش کرکم شود باید شکست .
 و خواجه از جمله شاگردان سید شریف است ، و بخط سید اجازت نامه که جهة او
 نوشته داشته ، و میر علی شیر میگوید که خواجه مرا فرزند خود میخواند ، و قبر او
 در سمرقندست در خانقاه اجداد او .

۴۵ - مولانا علاء شامی - بخوش طبعی و دانشمندی مسلم زمان بوده ،
 و در علم در میان علما علم ، و در سمرقند نظیر او نبوده ، و در آنجا عدیل مولانا

(۱) در نسخه ترکی ج ، در سیروار . (۲) در نسخه ترکی ج ، عباد فورغانی .

شرف بودہ در یزد، و میر فرمودہ چون بسر قند رفتم مولانا را بواسطہ در دیا صاحب فراش یافتم، و از جہۃ عیادت او این معما گفتم و بعیادت اورفتم، چون معما باو عرض کردم از حال من پرسید، و مسکن من معلوم فرمود، و معمای من اینست:

دور باد از تو درد و زحمت یا دشمن را بلا نصیب و عشا،

میر گوید چون بمنزل و مسکن خود رسیدم رسول مولانا را دیدم کہ معمائی کہ مولانا بنام من گفته و نوشته آورده، و آن معما اینست:

چشم تو مرا دید و منش سیر ندیدم چون سیر بینم ز تو اینست امیدم.

و مولانا بہمان درد یا ازین داردیا رحلت باختر نمود، و قبر او در سمرقندست.

۴۶ - مولانا محمد تبادکانی - از جملہ خلفای اکمل اولیا شیخ زین الدین

خوافی است، و مقتدای اہل دینست، و قصیدہ بردہ را مخمس کرده، و شرحی بر منازل السائرین شیخ عبداللہ انصاری نوشته، و شعر فارسی او اینست:

آنها کہ بجز قامت سروت نکرانند کراست بگوئی ہمہ کوتہ نظرانند.
و قبر او در خیابان ہرات است.

۴۷ - شیخ صدر الدین رواسی - از جملہ خلفای شیخ زین الدین است،

و بموجب «ان الذین آمنوا و عملوا الصالحات - يجعل لهم الرحمن ودا» حضرت حق سبحانہ و تعالی محبت این شیخ پر نور و صفارا در دل ہمہ کس انداختہ، و شیخ را محبوب القلوب و الابصار ساختہ، و از این است کہ دلہای مردمان بی اختیار شیخ را دوست میدارد. و این مطلع ازوست: مطلع

زہی از عارض و چشم (۱) مرا نور ہمیشہ از جہالت چشم آبد دور.

۴۸ - میر صدر الدین مجذوب - در مزار میر فخر منزل داشت، و در اوایل

حال بکسب کمال مشغول بود و بآن مشغوف، چون تحصیل کمال نمود جذبہ از عالم غیب باو رسید، و او را از خودی خود برہانید، و از غم و الم خودی خلاص گردانید، و چون جذبہ برو غلبہ میکرد عقل او مغلوب میگشت، ولیکن درین حال سخنان

(۱) نسخہ ترکی ج: زہی از عارضت چشم مرا نور.

خوب میگفت، و شعرهای پخته نیز از و ناشی میگشت، و این بیت اوست: بیت
لب و دندان آن مه باچه ماند چو قندی بر برنج دانه دانه.

۴۹ - مولانا محمد عرب - مردی دانشمند بود، ولیکن دماغش از کثرت فکر
در علوم غبط گشته بود، و ازینجهه دائم هوای سلطنت در سر داشت، و همیشه همت
بر تحصیل و تکمیل اسباب آن میکماشت، و انواع اسلحه در خانه او حاضر میبود،
و ازین جهه پادشاه عالم پناه او را از هری بیستان فرستاد، و در آنجا درین هوا
جان داد، «ای بسا آرزو که خاک شده». و این مطلع از و است: مطلع
خط سبزت همگی مایه دلشادی ماست

این خط سبز مکرنامه آزادی ماست.

۵۰ - میر مقلی - کسی خوش طبع بود، و بطلب علوم اشتغال مینمود،
درین اثنا جذبه از عالم بالا باو رسید، و او را از عقل مفلس گردانید، و در اثنای
جذبه این بیت بسیار میخواند:

بلای مرگ و اندوه قیامت چو چنبر ساخت مارا نخل قامت.
و این نخل نیز از و است:

خلق گوید مقلی دیوانه شد لاجرم دیوانگی از مقلیست.
و قبر او در مشهد است.

۵۱ - مولانا عبدالقهار - دانشمند خوب روزگار بود، و در هری در میان
دانشمندان سرآمد مینمود، لیکن در هوای کیمیا رنج بی نهایت و زحمت بی غایت
کشید، و هرگز فایده از آن ندید، بلکه ماده سودا بگوش او ریخت، و آخر الامر
گرگزدید. این مطلع در جواب خسرو از و است: مطلع
رشکم آید ز آنچه بردلها خدنگ یار کرد

تیر او بر غیر خورد و بردل من کار کرد.

۵۲ - مولانا عبدالرزاق (۱) - انیس و جلیس مولانا عبدالقهار بود، و جامع

(۱) نسخه اسلامبول و طهران: مولانا عبدالقهار.

علوم ظاهری مینمود، شخص خوش طبع و خوش محاوره و بیکو گفتار و بیکو مجادله،
و در علم تاریخ یگانه و مسلم اهل زمانه، و این مطلع ازو است: مطلع
تار ابرو کرد بسالا ترك غير انداز من
عالمی را کشت و دارد این زمان انداز من.

و قبر او نیز در امام فخر است.

۵۳. میریادگار - سیلی تخلص میکرد، از امرای متعین خراسان است و سهل
و آسان ترك امارت نمود، و بگوشه‌بی نوشته قذاعت فرمود، و این مطلع ازوست: مطلع
در برت پیراهن کتان بتحریرك نسیم
هست چون نوکیسه لرزنده بر بالای سیم.

و این مطلع نیز ازو است: مطلع

سرو من سبزست شیرین، راست همچون نی شکر

چون نیگلای قباى بند نی بندد کمر.

۵۴. مولانا طوطی - از ولایت قرشیز است، و کسی حسن الخلق و حسن
الخلقست، و میرزا باهر تربیت او نموده، و بسی اظهار محبت باو فرموده، و این مطلع
کاتبی را جواب گفته: مطلع

بچشم عقل اقالیم سبعه کنج زرست

ولی چو در نگرى ازدهای هفت سرست.

جواب:

جهان که حجرة شش طاق و خانه دو درست

ز چار ركن بساطش فغان الحذرست.

و این مطلع نیز ازو است: مطلع

گوشه میخانه از لعل روان کنج صفاست

شکل چنگ از بهر دفع غم دهان ازدهاست.

و مولانا در جوانی اگر چون کاتبی نمی مرد بسی اشعار خوب ازو میماند، و شیخ
آذری در تاریخ وفات او «خروس» گفته، و قبر او در خیابانست.

۵۵ - مولانا ویسی - بسی کاتب خوبست، و در صنعت کتابت بی نظیر و مولانا بسیار ساده و گولست، و با وجود سادگی شعر او مقبولست، و این مطلع بیکو ازوست: مطلع

رقم بسیر باغ و طواف بنفشه زار آمد زهر بنفشه مرا بوی زلف یار.

۵۶ - مولانا ساغری - از ولایت ساغرست، و در سلك شعرای هری بود، و با وجود شاعری صاحب مال بود، و امساك در حد کمال داشت، و چون مولانا جامی میل سفر حج فرمود، مولانا ویسی و مولانا ساغری هر دو عزم رفاقت و ملازمت او نمودند، و لیکن ویسی آخر کار گفت کسی مفلسم و خری ندارم که در راه بر او سوار گردم، و ساغری نیز چون کثرت مصرف راه حج ملاحظه کرد امساك مانع او گشت و از عزیمت رفاقت باز گشت، و چون هر دو از خری از چنین سفری و چنین رفیقی باز ماندند میر سهیلی جهة باز ماندن ایشان گفت:

ویسی و ساغری بعزم حرم گشته بودند هر دو شان سفری

لیك از آن راه هر دو و امانتند آن يك از بی خری و این ز خری.

و مولانا ساغری اگر چه شعر بد میگفته لیکن این مطلع را بیکو گفته:

چشم دربار من و ابر بهارست یکی ناله زار من و صوت هزارست یکی.

و ساغری در هری مدفونست.

۵۷ - مولانا فصیح - شخصی تواناست، و مردی دانا، و در دانش بی نظیر و بی همتا، و در خدمت جوکی میرزا میبود، و کتابت قصرهای باغات او شعر اوست، و تتبع قصیده مصنوع سلمان کرده، و مخزن الاسرار شیخ نظامی را نیز جواب گفته، و این بیت در باب نهان داشتن اسرار ازوست:

هر نفسی کز تو کسی بشنود بیشک ازو هم نفسی بشنود.

و قبر او در هری است.

۵۸ - شیخ کمال تربتی - در کمال خوش طبعی بوده، و غزلهای خواجه حافظ شیرازی را غنم نموده، و در خراسان از جمله متعینان ظرفا و معتبران شعرا

بوده، و میر علی شیر میفرموده که مرا بسیار آرزوی صحبت شیخ بوده، اتفاقاً در زمان سلطان ابوسعید در مشهد در گوشه غربت بیمار وزار و نزار افتاده بودم، و مردم در آن زمان جهة وقفه زیارت روضه امام میآمدند، و در جائیکه مخصوص مسافراست در آن مزار سیر مینمودند. بحسب اتفاق شیخ باجمعی باران دلیذیر بجائی که من خسته افتاده بودم آمدند، و نظر در بیتی که در دیوار نوشته بود نمودند، و در معنی آن بیت چون مشکل بود نظر مینمودند، و مباحثه میفرمودند، یکی از ایشان باقی را ملزم ساخت، ولیکن مرا سخنی جهة تقویت جماعت بخاطر آمد، چون بایشان گفتم همه سخنم را تحسین کردند، و آن شخص نیز سخن مرا پسندید، و از سخن حق سر نه پیچید، و با جماعت ببالین من آمده و احوال من پرسید، و چون زمانی دیر بنشست مرا معلوم گشت که او شیخ کمال است. و این معما باسم «قطب» بخواند: معما

آنی که در هوای سر زلف یار ماست از سر گذشته اول و در آخرش هب است.

و درین معما سخن چند گفته شد، و باین تقریب آشنائی میان من و او پیدا شد، و محبت ازلی حالی ظاهر و هویدا گشت. و در آن زمان هر روز پیرش من می آمد، و انواع اسائیت مینمود، و بعد از آن به حج رفت. چون باز گشت در قربت وفات یافت.

۵۹. درویش منصور - سبزواری است، ولیکن مردی سنی و پرهیزگار است.

و ریاضت کسی و بی آزار، و صائم الدهر و باربردار، و در عروض و صنایع شعر شاگرد مولانا یحیی سبک است، و رساله در عروض تصنیف نموده، و تتبع قصیده مصنوع سلمان فرموده، و مطلع قصیده او اینست:

بس دویدم در هوای وصل یار کس ندیدم آشنای اصل کار.

پوشیده نیست که صنعت ترسیع درین بیت پاکیزه افتاده. و در علم تصوف شاگرد حافظ علی جامی است، و در تصوف ابن رباعی ازواست:

موجود چو ذره ره بخود توان کرد بسیار حدیث نیک و بد توان کرد
ایجاد چو بی قبول ممکن نبود آنرا که قبول نیست رد توان کرد.

میر علی شیر گفته من عروض پیش درویش منصور خوانده ام.

۶۰. مولانا علی جامی - در زمان خود یکی از متعینان زمان بود، و بسیار صاحب کمال و بر حال، و در علم تصوف علم، و در جامعیت بی نظیر و مسلم، و مولانا عبد الرحمن جامی در تفکحات الانس شرح او را که بر قصیده شیخ عطار نوشته ذکر فرموده، و این مطلع آن قصیده است: مطلع

ای روی در کشیده بیازار آمده خلقی بدین طلسم گرفتار آمده!
و مباحات جمیع قراءت که پیش مولانا علی قرائت کرده اند، و میرعلیشیر نیز درسی چند از علم قرائت پیش او قرائت فرموده، و قبر او در حظیره شیخ بهاء الدین عمر است.

۶۱. مولانا محمد معانی - در خراسان بمعا اشتها بسیار دارد، و پیش جمهور ظرفا باستانی در علم معما مسلم و بی همتاست، و اشعار میر خسرو جمع کرده، و این معما باسم «یوسف» ازو است:

مرا هوای سفر بود پیش ازین در سر چو صورت تو بدیدم همانند رای سفر.
۶۲. سید کمال کجکعل - ساکن بلخ است، و سفر بسیار کرده، و عقل تجری سفر بر کمال حاصل نموده، و در حال و کمال بی مثال است، در فضل و جدال بی همتا است. و مشهور در میان جمهور آنست که پانصد هزار بیت گفته، و یک قصیده مصنوع گفته که دوازده هزار بیت مصنوع ازو بیرون میآید، و میرعلیشیر گفته که آنچه من ازو دیدم اینست که يك قصید در مرثیه خواجه ابونصر پارسا گفته که از هر مصرع بعضی ابیات آن تاریخ وفات او بیرون میآید. و بسیار ابیات متفرقه در او بود که هریک علیحده تاریخی بود و بسیار بیتها نیز بود، که از هریک سه یا چهار تاریخ معلوم میشد. [و میرعلیشیر اگر چه در این امر تعجب نموده، ولیکن مولانا صاحب جهة میرعلیشیر قصیده گفت که از هریک مصرع اول آن تاریخ ولادت میر بیرون میآید و از هریک مصرع آخر آن تاریخ وفات او، و چون این قصیده بمیر نرسیده آن تعجب از آن قصیده نموده، و بعضی ابیات آن قصیده اینست:

ای فلک بیداد و بی رحمی بدینسان کرده

وی اجل ملک جهان را بازویران کرده.

کرده بر جانها کمین، بنهاد دامن
 هر زمان از کینه جوئی قصد صبحان کرده.
 بر جهانبا نان چه میگوئی حسد نبود مرا
 از حسد باری جهانرا بی جهانبا ن کرده.
 عالمی را کرده از حزن پژمان دم بدم
 اهل عالم را بکین عزون و پژمان کرده.
 کی رها سازی عزیزان را زندان حزن
 از جفاکاری که چون یوسف زندان کرده.
 آسمانا بردل و جانهای دین داران از آن
 جور بیحد و جفاهای فروان کرده،
 کز دل و جانهای ایشان هیچ جا ناید برون
 ناامیدی و بلا رنج و عنا گردد فزون. [.
 و سید کمال نود و نه سال زیسته، و این مطلع ازوست: مطلع
 ای روشنی از نور کوخت دیده جان را
 بر خاک نشانده قد تو سرو روان را.

۶۳. خواجه مؤید مهنه - از تئیرهای حضرت شیخ است، و در علوم ظاهر
 ماهر بوده، و از خبائث معاصی ظاهر، و بعضی اوقات وعظی میگفته، و در وعظ
 گفتن درمی سفته، و در مجلس وعظ بغایت گرم و پر شور میگشته، و دلهای مردم
 پر صفا و پر نور و سرور میگشته، و خواجه سماع نیز میفرموده، و سلاطین آن زمان
 تعظیم او میکردند. و این مطلع ازوست: مطلع
 از مه روی تو آئینه جان ساخته اند و ندران آئینه جانرا نگران ساخته اند.
 [و گوئیا درین غزل تنبیه جامی فرموده که گفته:

حقه لعل تو از جوهر جان ساخته اند
 کام هر خسته در آن حقه نهان ساخته اند.

آن نه بالاست نهالست که از روضه قدس

بشماش که عشاق روان ساخته اند . [

و قبر خواجه در گنبد جد اوست .

۶۴ - خواجه مؤید دیوانه - اوهم از بیرهای شیخ است ، لیکن بسی کسی آشفته دماغ و پرشور بوده ، و باوجود آشفته دماغی شعر خوب میگفته . و این مطلع ازو است : مطلع

چشم داریم از آن ماه سعادت پرتو که جهان را بدهد روشنی ازسرتو .
و چون هوای سلطنت داشته از «روشنی تو» سلطنت خودخواسته ، ولیکن حق عزوجل این نخواست ، ماشاء الله کان و مالم یشاء لم یکن .

۶۵ - میرعماد مهدی - جوانی خوش طبع و خوش خو بوده ، و شعرای مشهد همیشه در خدمت او میبوده اند ، و اطاعت او در همه کاری مینموده ، و میرعماد بی نظیر و بی بدل بوده ، و میر در جواب شیخ کمال این بیت گفته : بیت
گفت باچشم بگو ترا جز خیال روی ما

صورت دیگر نیارد در نظر ، گفتم بچشم .

یوشیده نیست که «گفتم بچشم» در معنی خوب دارد .

۶۶ - شاه بدخشان - لعلی تخلص او است ، و شاه در غایت خوش طبعی و خوش صورتی و خوش سیرتی بوده ، و در نهایت مسلمانی و عدل و جهانبانی ، و شاه از نسل سلاطین قدیم است ، و چندین هزار مالست که سلطنت در خانه ایشانست ، و سلطان بو سعید اصل نسل ایشان کند^(۱) ، و این مطلع ازوست : مطلع

تا بسودای تو ترك جان و سر خواهیم کرد

کام جان هر دم زلمت پرشکر خواهیم کرد .

شاه در سرکار سلطنت سر نهاد .

۶۷ - ابن لعلی - پسر شاه بدخشان باشد ، و او پادشاه زاده بوده از نبدیدی

(۱) کند بفتح اول و سکون دوم

و تندی آزاده، و بس خوش باش و بی تکبر، و مصاحب مردم قلاش بی تعبیر، و بسیار
اطوار پادشاهانه ازو میگویند، و این مطلع ازوست: مطلع
ای ز اهل آتشینت در دل گلنار نار غیر دل بردن نداری ای بت مکارکار،
او نیز شهید راه شاهی گشته.

۶۸ - مولانا عبدالصمد بدخشی - مردی منصف بود، و متصف باخلاق
حمیده و اطوار پسندیده، در هری بامر سلطان ابوسعید تاریخ او می گفته، و درهای
نظم نیکو میسفته. و خیال او در شعر در حد کمال بلکه بالای حد کمال، و در نازکی
بی نظیر و بی مثال، میرعلیشیر گوید که با این همه فضل و کمال یکباری در قافیه
غلط کرده بود، چون تنبیه او کردم متنبه گردید، و از تلخی سخن حق نمیرنجید
بلکه بمنون منت من گردید، و این بیت مثنوی ازوست:

ز ماهی هیاهوی تا ماه بود سر آوازشان «جانم الله» بود.
و قبر او در کوهستان است.

۶۹ - مولانا یوسف شاه - کاتب تخلص میکرده زیرا که بصنعت کتابت
شهرت داشته، و از جمله ظرفای شهر هری بود، و در میان ایشان بظرافت ممتاز
مینمود. و این مطلع نیکو ازوست: مطلع
ای جدا گشته که دوری زیر همنفسان
مادرین شهر بدین روز و نو در شهر کسان.

مولانا در شهر هری بآخرت رفت.

۷۰ - خواجه ابواسحق - پسر خواجه مؤید مهنه است، و جوانی
دانشمند است، و بسیار خوش طبع بود، لیکن بدخوی و متکبر و متعبر. و این مرثیه
ازوست: مرثیه

کشید از دست ما صحرای خاور دامن آن گل
بصحرای قیامت دست مادر دامن آن گل.
و قبر او در مهنه است.

۷۱ - سید کاظمی - شخصی کاظم القیط بود، از این جهت کاظمی تخلص می نمود، ولیکن بسی کسی هزال و برجداال، اما سبک روح پر روح، و در کمال فضل و کمال، سلطان صاحبقران او را برسالت به هندستان فرستاد، و در وقت مراجعت در ملک عراق توقف نمود، [بعد از آن چون بشیر از رفت از شرّ آذ و حرص طعام هلاک گشت، زیرا که چندان طعام بنوشید که متلی گردید و از درد امتلا مرد.] و از جمله اشعار اوست:

صبح از افق چو رایت بیضا بر آورد آهم علم بر اوج نریا بر آورد.
و هجو شهر انگیز که جهة عامه شهر هری گفته نیکوست، و این مطلع آنست:
شکر خدا که قاضی شهر هری نیم در سلک آدمی صفتانم، خری نیم.

۷۲ - مولانا محمد معالی - شخصی لطیف و ظریف بود، و سنی مذهب و مؤدب، و خدمت سلاطین بسیار فرموده، و میرزا بابر او را صدر خود ساخته بوده، و بعد از بابر میرزا در زمان سلاطین دیگر هم محترم و مکرم بوده، و گنبد سرفر خواجه حافظ را او عمارت فرموده، و میرزا بابر را در آن گنبد ضیافت نموده، ولیکن یکی از ظریفان آن زمان در دیوار عمارت در برابر نظر میرزا این بیت نوشته: بیت
اگر چه جمله اوقاف شهر غارت کرد خدش خیر دهاد آنکه این عمارت کرد.
و این معما یاسم «درویش» ازو است:
چون بتابم روی از دشنام دوست عالمی را روی در دشنام اوست.

۷۳ - خواجه حسین خضر شاه (۱) - استرآبادی بوده، و بسیار خوش طبع و خوش محاوره، ولیکن آشفته و پر مجادله، و شریکوداشته، و حظی عظیم از حسن خط داشت، و خط بطریق مولانا جعفر کسی ازو بهتر ننوشته، و لیلی و مجنون می گفته، و این بیت ازوست:

ای چهره کنای هر جمیلی نام تو شفای هر علیلی.
و این مطلع نیز ازوست: مطلع

(۱) در نسخه ترکی، خواجه حسن.

سایه ات هر جا که افتد بر زمین گل بردمد
نی گل تنها که سرتاسر گل و شکر دمد.
و قبر او در استر اباد است.

۷۴ - مولانا نجومی - کسی لا ابالی و بی باک و ناپاک بود، و طبع او بهزل و مسخرگی (مایل)، و اکثر اشعار او قطعه است، ولیکن مطلعهای او نیکوست: مطلع باز عید آمد بیا جانا که قربانت شوم همچو چشم کوسفند مرده حیرانت شوم. [و میرا اگر چه این چنین ذکر فرموده، ولیکن بنده مترجم این مطلع را از درویش دهکی چنین یاد دارم:

عید قربانت میخوام که قربانت شوم

همچو چشم کوسفند کشته حیرانت شوم.]

۷۵ - خواجه مسعود قمی - از جمله اکابر کبار عراق است، و از عراق بخراسان آمده بود، و مصاحبت با میرعلیشیر فرموده، و مثنوی و غزل را روان میگفته، و دو هزار بیت^(۱) تاریخ سلطان صاحبقران سلطان حسین میرزا گفته، و ابیات رنگین در آن تاریخ دارد، و یوسف و زلیخا، و مناظره شمس و قمر، و تیغ و قلم هم گفته. و این مطلع خوب ازوست: مطلع

مشتاقم و دورم غم جانکاهم از آنست

مشتاقران دور نرند آه-م از آنست

[و این مطلع نیز ازوست: مطلع

يك قطره خون و صد غم و محنت دل منست

يك دیدن و هزار بلا حاصل منست.]

و قبر او نیز در جوار مزار پیر صد ساله^(۲) است.

۷۶ - حافظ یاری - یاری شیرین گفتار شیرین کردار بوده، و در علم قرائت بی نظیر، و اکثر اوقات بتلاوت قرآن مشغولی داشته، و همیشه همای همت را

(۱) در نسخه ترکی: دوازده هزار بیت. (۲) در نسخه اصل ترکی: پیر سیصد ساله.

بر نصیحت مردم میکماشته ، و از جمله مصاحبان میر علیشیر بوده . و این مطلع در انصاف ازو است : مطلع

کرم بر سر هزار آید بلا شایسته آنم

که هستم بدترین خلق و خود را بیک میدانم .

در مدرسه اخلاصیه وفات یافته ، و قبرش در کوچه صفاست ، [و نام این دوجا گواه نجات او است والله اعلم .]

۷۷ - مولانا قبری - (۱) نیشابوری است ، و اگرچه مردی عامیست اما

در شعر روان و چست و نیکوست . و این مطلع ازوست : مطلع

این کهرها بین که در دریای اخضر کرده اند

زین مشاعل آتش خور بین که چون بر کرده اند .

۷۸ - مولانا خسروی - گوئیا دعوی خسروی داشته که خسروی تخلص

میکرده ، میگویند که دعوی بزرگ می کرده ، و شعر خود را پیش مردم میآورده ،

و راه سخن بریشان می بسته ، و ازیشان تمریف شعر بد خود میخواست . و این مطلع

در دیوان اوست : مطلع

ز لعل یار دندانم گرفتم حیاتی یافتم جانی گرفتم .

۷۹ - مولانا نازنینی - طبعی خوب و دلپذیر داشته ، و مقبول اکابر و اصاغر

بوده ، ولیکن عامی بوده ، و شعرش خالی از چاشنی خوب نبوده ، و غزل بیشتر میگفته ،

و اصل او از سبزوار است ، و بامیر شاهی مصاحبت مینموده . و این مطلع ازوست : مطلع

صنوبر ناز خد متکاری سروت جدا مانده

شده دیوانه زولیده موسر در هوا مانده .

۸۰ - ولی قلندر - در آستانه فلك آشیانه میرزا بابر ملازمست ، و بسیار

خبره و چیر و دلیر و بی حیاست ، و شعر او در میان شعرا بیدی مشهور است ، و چون

میرزا پیر بوداق بهری آمد و شاعران هری را بشیراز برد ، او را نیز همراه ایشان

برد . و این مطلع نیکو ازو است : مطلع

(۱) قبری : نصه ترکی

نیم ملول که کارم نگویند، بد شد شود شود، نشود گویند، چه خواهد شد؟

۸۱. مولانا والهی - آشفته و واله کسی بود، و بسی تند و تیز، و این

بیت از قصیده او است که بر دیف «آراسته» در مدح سلطان علی موسی الرضا

علیه التحیه و التسلیم گفته، و در مدح شاه ابوالقاسم نیز گفته:

شاه ابوالقاسم که شد در دور او خوشتر ز خلد

مشهد سلطان علی موسی الرضا آراسته.

و شاه ابوالقاسم بابر میرزا است.

۸۲ - جریمی قلندر - طالب علمی بوده از ولایت سمرقند، و شعر او ترکی

است: مطلع

نیجه بیغلای شمع دیک هجر بیکددا یارم کیجه لار

آه کیم گوید وردی داغ انتظارم کیجه لار.

۸۳ - مولانا ترخانی (۱) - بصورت سپاهی بود، و بسیرت نیکو شهرت

داشت، و این مطلع مولانا جامی رابیتی گفته: مطلع

ای ز مشکین طرهات بر هر دلی بندی دگر

رشته جان را بهر موی نو پیوندی دگر.

مرغ دل پرکندم و از سینه بریان ساختم

نا کشم پیش سکت هر لحظه بر کنندی (۲) دگر.

۸۴ - مولانا عشقی - هر وی است، و کتابه سفیدخانه سلطان ابوسعید میرزا

شعر اوست، و مطلع آن اینست: مطلع

این منظری که طاق چو ابروی دلبرست

از خاکه بر گرفته دارای کشورست.

۸۵ - مولانا عبد الوهاب - ابدال صاحب کمال پر حال بوده، و بسیار

طبع شوخ داشته، و بسی شیرین گفتار و نیکو کردار بوده، و قاضی اسفرائین که

(۱) در نسخه اسلامبول این اسم معدول است.

(۲) برکنه، و غوث و باره.

وطن اوست گشته، و چندین مدت نیز قاضی استرآباد بوده، و این مطلع تتبع دریای
ایرادر ازوست: مطلع

این کهن اوراق گردون کس زانجم زیورست
کهنه تاریخ بسی شاهان انجم لشکرست.
و مولانا در استرآباد بیاد فنا رفته.

۸۶. خواجه برهان - از فرزندان حضرت شیخ الاسلام احمد جام است،
و در فقر که فخر دارین است مردی تمام، و برهان و حجة اهل ایمان و اسلام، و در
فن موسیقی مشهور اقام، و آوازه استادی او درین فن بهمه کس رسیده، و هر که
درین فن کامل است او را پسندیده، و اکثر استادان زمان شاگردان اویند، و در
این مطلع تصنیف اصفهان ازوست:

رسید موسم شادی و ذوق و عیش و طرب

اگر کدا [بمراد دلی رسد چه عجب؟

مولانا در جام جام باده بیستی از ساقی باقی اجل نوشیده، و خلعت فنای دنیا و بقای
عقا پوشیده.

۸۷. مولانا مشرقی - در مشهد بکاسه گری منسوب بوده، و بخدمت
بسیار عزیزان و مردان رسیده، و منظور نظر کیمیا اثر ایشان گردیده. و این بیت
در شکایت ازوست: بیت

از چیست سرخ پنجه مرجان و پای بط

گر خون بجای آب روان بیست در بحار.

و مولانا در هرات وفات یافت.

۸۸. مولانا هوائی - انیس و جلیس مولانا مشرقی است، و در نقاشی
کاشی نیز صاحب وقوف، و در کتابت نیز دستی درست و خوب دارد، و اشعار خود را
بسیار خوب مینوشته، و تذهب و نقاشی آن بغایت زیبا و اعلا میکرده، و بیهای ارزان
بمردمان می فروخته، لاجرم شعرا و مشهور گشته، ولیکن مردم برسبیل هزل و مطایبه

باو میگفته اند « کین شعر تو صورتیست بی معنی خوب ». و این مطلع ازوست: مطلع
بگرد کوی تو با صد نیاز میگردد نظاره میکنم ازدور و یاز میگردد.

۸۹. مولانا قبولی - فقیری بوده و خالی از حالی و قبولی نبوده و در
بازارچه ملک (۱) غزل (۲) میفرودخته و یکشبی میگفته که من وقت سحر می میرم
« و از دست اجل ساغر می میگیرم » و هیچ چیز جهت تجهیز و تکفین خود ندارم
ای یاران میباید که دیوان مرا پیش میرعلیشیر برید و اسباب تجهیز و تکفین مرا
ازو بستانید چون سحر شمع و ارجانداده یاران او پیش میرعلیشیر رفته اند و دیوان
او برده میر از دیوان او جهت آمرزش او فالی گرفته این بیت بفال او آمده: مطلع
اگر قبول تو یابم قبولیم ورنه بهر دو کون چو من ناقبول نتوان یافت.
میرعلیشیر بعد از فال اسباب تجهیز و تکفین او در حال در حد کمال مهیا کرده
و فرستاده و مولانا در هری مدفونست:

۹۰. مولانا محمد امین - بلخی است و مردی ساده و گولست و اکثر
اوقات بنویسندگی و عمل داری مشغولست و شعر نیز میگوید و در زمان بابر
میرزا بوده و اول غزلی که پیش میرزا بابر برده اینست و این بیت از ایات
آن غزل مقبول گشته: بیت

ای سیه چشم خطائی مرغ جان را باتوانس

و ز سیه چشمان دیگر همچو آهو دلبرم

و مولانا از مقبولیت این بیت پیش میرزا مباحات و تفاخر می نموده و سبب شهرت
او همین بیت است و در استراپاد از عالم رفته.

۹۱. مولانا سعدی - مشهدی بوده و بکاسه گری منسوب و این مطلع

ازو است: مطلع

ز بهر قطع هستی حیل از صد جای انگیزم

مگر يك لحظه با آن دلبر خود رای آمیزم.

(۱) در نسخه ترکی ح: در بازارچه شیخ چاوش. (۲) غزل: بیغ موی.

و در مطلع دو قافیه رعایت کرده ، و بیت دوم این مطلع را میرعلیشیر پسند فرموده و آن بیت اینست :

شبی بنشین و چندانی شراب بی حسابم ده

که نتوانم که ناز روز حساب از جای برخیزم .

و مولانا در هری وفات نموده .

۹۳ - میر ارغون - خیمه دوزیست ، و از قدمای طرفای هری است ، و از جمله کهنه شاعران آنجاست ، و نظم معما بر سایر اشعار او غالبست ، و این معما با اسم « محمود » ازوست :

ای زجام حسن سرخوش سوی مخموری بین

ز آنکه اشک خویش را پیدوسته دارد برجین .

و در هری وفات یافت .

۹۴ - مولانا صدر کاتب - شخصی آشفته و آلفته روزگار بوده ، و همواره خدمت اترک نامهور مینموده ، و خدمت کتابت میکرد و اگر در ابوالورید مایه لوندی مییافته بلوندی می شتافته ، و بکتابت نمی پرداخته . و این مطلع از جمله اشعار اوست : مطلع

هرگز دل مارا بغمی شاد نکردی کتنی دگر انرا و مرا یاد نکردی .

مولانا در هری وفات کرده .

۹۵ - مولانا ایازی - شخصی غریب بوده ، و عجیب شکلی داشته ، و اطوار و شمایل و گفتار او از شکل او عجیب تر و غریب تر بوده . میرعلیشیر گفته که يك بار در سرپل مالان دیدم که در میان مردمان قصیده خود میخواند ، من بهمان وزن و قافیه و معنی بیتی گفتم و برو خواندم ، چون بشنید متحیر گردید ، و بعد از سه سال باز او را در مجلسی دیگر (۱) دیدم که شعر خود را بر مردم مجلس میخواند ، ز بهمان وزن و قافیه و همان معنی بیتی دیگر گفتم و بخواندم ، چون بشنید باز

(۱) در نسخه ترکی ج ، در باغ سفید دار .

منحیر گردید، و از اهل مجلس پرسید که این چه کسست که من هرگز چنین کسی ندیده‌ام، و چون در چشم او ضعفی قوی بود نمیتوانست مرا تشخیص کردن، ولیکن بطرز سخن مرا شناخته بود، زیرا که میگفت من سه سال پیش ازین در پل مالان شنبه بازی چنین دیدم و غالباً این همانکس است که پیش از این او را دیده‌ام، و این بیت از مولانا است:

چادر شب خود رنگ مکس رید ابازی

بی جامه و بی موزه و بی کرته نمازی. (۱)

۹۵ - سید تقی - هروی بود، و چون مصاحب میر عبدالقادر قلیب بوده

باو منسوب گشته و این تخلص نموده. و این مطلع ازوست: مطلع

دیده‌ام تا شده از ماه رخ یار جدا دل جدا خونشده و دیده‌ام خوبار جدا.

۹۶ - مولانا ایسی - در شاعری کم بضاعت بوده، و بشعر دزدیدن متهم.

و این مطلع ازوست: مطلع

گرچه میجوید دلم دائم وصال یار را یار میجوید برغم من دل اغیار را.

[و این ایسی غیر آن ایسی است که کاتب سلطان یعقوب خان بوده.]

۹۷ - مولانا محمد ابلی - شخصی لطیف و ظریف و نازک شیوه کسی بوده،

و بخدمت مولانا شرف الدین علی یزدی رسیده، و منظور نظر کیمیا اثر او گردیده،

و طبیعت او بمعما ملایمت داشته، و این معما باسم «نویان» ازوست:

نجویم داد از خوبان گل چهر که خواهانم همه رویان بدمهر.

۹۸ - درویش نازک (۱) - از جمله آدمی زاده های خراسان است، و پدرش

حکومت هری (۲) کرده، و خودش نیز مدتی سیاهی بود، و آخر ترک کرد، و کینک پوش

شد. و این مطلع ازوست: مطلع

بیرا اول کیم چپقدی ایلدین آ که اولدور

کدالینگ دین کیم آ که دور شه اولدور.

و این مطلع یارسی ازوست: مطلع

(۱) در نسخه ترکی، نازکی. (۲) در نسخه ترکی ج: حکومت مشهد.

منم که بیست مرا جز بجام باده تفاخر

بدار ساقی گلچهره کاسهای پراپر.

۹۹ - مولانا کوثری - بسی شیرین کار و خوش گفتار و بی آزار بوده،

روزی یکی از موالی بحجره او آمده وقتیکه مولانا آتش می پخته، و میخواست که مدد او کند در طعام پختن، مولانا گفته که مدد مکن تا شربك شوی. و این مطلع ازوست:

در خیال پسته خندان آن بادام چشم

چشمه خوئیست چشم ما که دارد نام چشم.

در هری وفات کرد.

۱۰۰ - سید مسلمی - اسفر اینی بوده، و ابدال وش، و با ابدالی در کمال خوش

طبعی. و این مطلع ازوست: مطلع

خال او نقد دلم از دیده روشن کشید

همچو دزدی کو متاع خانه از روزن کشید.

۱۰۱ - مولانا نظام - طالب علمی نیکوست، و در معما جهد تمام داشت.

و این معما باسم «خواجه اسحق» ازوست:

سخادان طایر بخشنده دانه که در اقبال دارد آشیانه.

قبر او در خیابان است.

۱۰۲ - مولانا یاری - وزیر زاده بود اما درویش صفت و آزاده، و در بلخ

میبود. و این مطلع ازوست: مطلع

کم نشان سر موئی از آن دهان ندهد

چنان بتنگم ازین غم که کس نشان ندهد.

۱۰۳ - خواجه محمد مجلد - از جمله ظرفای ملک خراسان است، لیکن

در غایت خبانت، و اکثر متعینان زمان از هزل و مسخرگی او بجان آمده بودند، و این معما از هزلیات اوست:

خری کج کرده بالای سون ده تاخت
قبرش در هری است . چرا گاه ده از گاو ان پیرداخت .

۱۰۴ - مولانا محمد - نعمت آبادی است، و در خدمت پهلوان اکبر مردمان
بشمر و معما مشغول بودند، و او نیز هوای معما پیدا کرد، و چندان جهد کرد که معمائی
خوب شد، و معماهای او بسیارست، لیکن متفرق و پریشان است، زیرا که هرگز
کسی جمع آن نکرد. و این معما باسم «کاکا» ازوست:

آنچه کردی بر دل از بیداد گر یاد آر مش
گویم ار با کوه جانبا من بفریاد آر مش .
و قبر او در سماز ر ساه هری است .

۱۰۵ - سید عبدالحق^(۱) - استر آبادی است، و جوانی خوش طبع و خوش
محاوره، و اخلاق حمیده و افعال پسندیده داشته، و میگویند که قاضی جرجان^(۲)
خری بر شوت بقاضی عسکر داده تا قاضی گشته، و سید عبدالحق جهة او این
قطعه گفته:

همی گشت در شهر شخصی ز جرجان^(۳) که قاضی شود، صدر راضی نمیشد.
بدادش خری رشوه و گشت قاضی اگر خر نمی بود قاضی نمیشد.
قبرش در استر آباد است.

۱۰۶ - مولانا قرشی - در سمرقند میبوده، و در بازار دکان صحافی داشته،
و جمیع ظرفا در دکان اوجع میکشته اند، و او ازین جمعیت پریشان میگشته زیرا که
مانع مشتری میشده اند، و مولانا در شکایت این مطلع گفته:

نیست آئین محبت کردن از یاری گله ورنه زان بدعهد میگردیم بسیاری گله.
خطالی تخلص اوست، و قبر او در سمرقند است.

۱۰۷ - مولانا جوهری - نیز سمرقندی است، و مشرف صابون خانه بود،
و عروض نیکو میدانسته، و سیرالنبی را نظم فرموده، و این بیت از آنجاست: بیت

(۱) نسخه ترکی: سید عبدالحق. (۲) نسخه ترکی: خوجان.

(۳) نسخه ترکی: ج: خوجان

فلک بس که در موکبش تاخته بهر ماه نعلی نو انداخته .
قبر او نیز در سمرقند است .

۱۰۸ - مولانا خاوری - نیز از سمرقند است ، و بدرزی گری منسوبست ،
و بدیهه روان خوب دارد ، و بسی شوخ و خوش طبع است ، و این بیت از ترجیع
بند اوست :

میزند که بچوب و گاه بمشت بازی بازی مرا بخواهد کشت .
و این مطلع نیز ازوست : مطلع
من که عمری بهوس پیروی دل کردم
عمر بگذشت و ندانم که چه حاصل کردم .
قبر او معلوم نیست .

۱۰۹ - مولانا حلایلی - نیز سمرقندی است ، و مردی شکفته و خندان
بوده ، و در میان ظریفان بتازه روئی نشانه ، و در جوانی از عالم فانی رحلت نموده .
و این مطلع ازوست : مطلع
زاهدان قبله ما ابروی دلدار اولی تو و مسجد که ترا روی بدیوار اولی .
قبر او نیز در سمرقند است :

۱۱۰ - مولانا ریاضی - نیز سمرقندی است ، بقول میرعلیشیر بد خلق
و معجب بوده ، و عجب او از غزلهای خوب او بوده ، و این مطلع ازوست : مطلع
ستاره ایست در گوش آن هلال ابرو ز روی حسن بخورشید میزند پهلو .
و میرعلیشیر گفته که من گفتم که اگر چنین بودی بهتر بودی :
ز روی حسن در گوش آن هلال ابرو

ستاره ایست که با ماه میزند پهلو .
و مولانا ریاضی انصاف نداده و لایزال جدال مینمود . [و این مطلع نیز ازوست :
گر طیب آید که گیرد نبض جانان مرا
من همی میرم که میکرد رک جان مرا .
و این مطلع و ابیات نیز ازوست .

بی جالت خار نومیدی بدنجان میکنم
 وز درخت گل بجای غنچه پیکان میکنم .
 محنت فرهاد را باونج من نسبت مکن
 سخت جانی کوه اگر میکنند من جان میکنم .
 تا چرا دادم عنان دل بدست کافری
 از ندامت پشت دست خود بدنجان میکنم
 چشم پر خون ریاضی چون نگین لعل شد
 بر روی از عین محبت نام جانان میکنم .]
 مولانا ریاضی در جوانی در سمرقند وفات یافته .

۱۱۱ - مولانا یوسف - بدیعی تخلص اوست ، و از اندجان است ، و در
 سمرقند با مولانا صفائی میبوده ، و صفائی باوصفای محبتی داشته ، و تخم محبت
 او در دل کاشته . و میرعلیشیر گفته که در زمانیکه در سمرقند بودم مولانا یوسف
 ساده رو بود ، و رویش نور و صفائی داشته ، و در آن ایام شعرش مثل او خام بود ، و صفا و
 پختگی نداشته ، ولیکن صفائی آنرا پیخته میپنداشته ، بتدریج باصلاح من پیخته گشته ،
 آخر الامر یکشت دیار خراسان آمد ، و ظریفان او را مولانا یوسف صفائی میگفتند ،
 و باین ظرافت او را بی صفا میساختند ، و در این ایام صلاحیت تام داشت ، و صحبت
 خوش با مردم میداشت ، و این مطلع ازوست : مطلع
 گر بدین آب و هوا کویت بود منزل کهم

نی زلال خضر باید نی دم روح اللهم .
 و در [تبع] قصیده مرآت الصفا این بیت او نیکو است : بیت

در مقصود جویان مجمع البحرین شد صوفی
 که بحری پر درُست از چشمه هر چشم گریانش .
 و در رساله معما این معما باسم «منصور» ازوست : معما

سرا زان شد منور خانه چشم که آمد دوست در کاشانه چشم .
 و مولانا در سرخس فوت شده ، و در مزار شیخ لقمان خاقانی مدفون است .

۱۱۲ - مولانا خاکی - از کوسو بوده و بسی درویش و دردمندی نموده،
و طبع نظم نیز داشته، و این مطلع ازوست:

نیازمند توئیم ای بنای پرورده ترا زمانه عجب دلتوازی پرورده.

۱۱۳ - مولانا لطفی - ملك الکلام زمان خود بوده، و در ترکی بی نظیر،
و دیوان ترکی او مشهور و دلپذیر است، و بسیار مظلّمهای متعزّز الجواب دارد،
از آن جمله اینست: مطلع

نازك لوك ابجره بیللی خایوق تار کسوئی

اوزحد بنی بیلیب دین التوردم قوئی.

و این مطلع نیز از آنهاست:

سید آینی دلبریم منی آشفته ساج دین صالیدی کمندهونیومه ایکی قولاج دین.
و مولانا ده هزار بیت خوب در مثنوی گفته، و لیکن چون بیباض نبوده شهرت
نگرفته، و بفارسی نیز قصیده‌ها دارد. و درین زبان نیز استاد است، و نود و نه سال
عمر او بوده، و در آخر عمر قصیده آفتاب ردیف گفته، هیچکس از اقران او تتبع
آن نتوانسته، و آن مطلع اینست: مطلع

ای ز زلف شب منالت سایه پرور آفتاب

شام زلفت را بجای ماه در بر آفتاب.

و در وقت مرگ وصیت کرد که مولانا عبدالرحمن جامی ابن مطلع او را در دیوان
خود ثبت کند و آنرا غزل سازد: مطلع

گر کار دل عاشق با کافر چین افتد به زآنکه بید خوئی بیرحم چنین افتد.

و مولانا جامی بوصیت او عمل نموده و این را غزل ساخته و در دیوان ثبت فرموده،
و مولانا لطفی در ایام جوانی تحصیل علوم ظاهریه تمام نموده، و بعد از تکمیل آنها
بخدمت مولانا شهاب الدین خیابانی آمده و بتحصیل علوم باطنی و تصوف مشغول
گشته، و این طریق را تکمیل فرموده و بالجمله مولانا شخصی جامع علم ظاهر و باطن
بوده، و میرعلیشیر گوید که جهة من فائحه خواند که سبب تمام فتوحات من آن بود،

واميدوارم که سبب فتوحات و فيوضات آخرت نیز گردد، و مولانا در شهر مدفون است نزديك مسکن خود.

۱۱۴ - مولانا قیسی - مشربی تند و تیز داشته و شعر بزبان فارسی و ترکی می‌گفته، و باین مطلع مباحثات می‌کرده: مطلع

آه کم جا نیمغه بیسم یارنادران ایلکی دین
دادُ فریاد اول جفاجی آفت جان ایلکی دین.

و بزبان فارسی نیز این مطلع ازوست: مطلع
صبحی که دم بمهر نزد یکنفس توئی
نخلی که برنخورد ازو هیچکس توئی.
در آخر از سخنان بی ادبانه توبه کرده، و طریق اهل صلاح پیشه خود نموده، قبر او هم در دو سو برادران است.

۱۱۵ - مولانا اتالی - از فرزندان مولانا اسمعیل اتالی بلخی بوده، و بسیار درویش و بی و خوش خلق و خوش صحبت بوده، و شعر ترکی می‌گفته. و این مطلع ازوست: مطلع

اول صنم کیم سوزراقید ابری نیک اولتورور
غایت نازک لویکیدین سویلا یونسا بولور
در قافیه این مطلع غیبت، لیکن مولانا شعر ترکی می‌گفته، و مقید اصلاح قافیه نمی‌شده (۱).

و این بند در ترجیع بند او بامزه افتاده:

سن سن اصل وجود هر موجود
سندین اوزکا وجود غنی وجود.
۱۱۶ - مولانا کمالی - بلخی بوده و ترکی گوی، و شعر او در نواحی بلخ

مشهور است، و مسکن او کوه صاف است، و این مطلع ازوست: مطلع

ایرینک قولی دور بیشکر ای جان بیللی باغلیق
کل داغی بورونک بنده سی دور تونی یماغلیق.

قبر او در کوه صاف است.

(۱) در نسخه فارسی مولانا مقیمی را ذکر نکرده. ولی در نسخه ترکی این قسمت مولانا مقیمی منسوب است

۱۱۷ - مولانا لطیفی - بسی شوخ طبع و شیرین گفتار بوده ، و درس کودکی وفات کرده و شعرا و کم شده ، و این مطلع ازوست : مطلع

گاه آقار که تا مارلبینک شکری بیزکانیکماس بو هیچ آقارتا هاری.

این شعر اگر چه ترکانه است لیکن شوخ طبعی گوینده ازو معلومست .

۱۱۸ - مولانا سکالی (۱) - از ماوراءالنهر است ، و مردم سمرقند او را

معتقد بوده اند ، از مطلعهای او که اهل سمرقند آرا می پسندند و میخوانند اینست :

نی ناز و بونی شیوه دورای چادو کورکوک شوخ و شنک

کبک دری طساوس و ابوق نه بو رفتار دنگ .

قبر او در سمرقند است .

۱۱۹ - میرزا حاجی سفیدی - سمرقندی است ، و از جمله آدمی زادهای آن

ملکست ، طبعی غریب و عجیب داشته ، و این بیت او پرچاشنی افتاده :

اوخشایی قامتینک غه سنویرنی باغبان

بیچاره دیلماس ایرمش الف دین تا یاغ نی

امید که خداوند سبحانه بیرکت این بیت او را بیا مرزد .

۱۲۰ - سعیدیک - لطافت طبیعت و ظرافت و تراکت (۲) شعر او معلوم

است ، و اخلاق عظیمه و اوصاف جمیله او را بیان حاجت نیست ، و این مطلع

ازوست : مطلع

ما را در این دیار تویی دلتواز و بس داریم از نوکوشه چشمی نیاز و بس .

قبر او در مرو است .

۱۲۱ - پهلوان حسین - دیوانه تخلص می نمود ، زیرا که از دیوانگی

و ابدالی خالی نبود ، و با وجود دیوانگی کمالی داشت ، و کوچک دل بود . و این

مطلع خوب ازوست : مطلع

(۱) در نسخه های ترکی ، مولانا سکاکلی . (۲) استعمال لغت (تراکت) در این کتاب قابل

توجه است .

طوبی منال سروی و شمشاد قامتی من وصف قامت تو چگویم قیامتی.
در قرا باغ مقتول شده.

۱۲۲ - مولانا صانعی - پیش مولانا عبد الرحمن جامی این بیت آورده
و تعریف میکرده :

بنو هر که او دعوتی می کند چه دعویست بی معنی میکند.
ترا میوه شیرین و اوراست تلخ چو سبب سمرقند و آلودی بلخ.
و با این فضل وزیر بوده، و بسی ظالم و جبار، ناچار بحکم عزیز قهار سیاست شاهی
گرفتار گشت، [و دمار از روزگار او برآمد، و معنی «قتلک بیونهم خاویه بما ظلموا»
عحقق شد.]

۱۲۳ - خواجه مسیب^(۱) - او نیز مست باده غرور و ظلم و تعدی بوده، و
بهوای وزارت و کفایت پادشاه مردم را زحمت میداده، و رحمت بر عباد الله نمیکرده،
و بمقتضای «من اعان ظالما سلطه الله علیه» سیاست پادشاه بر او مسلط گشت، و بآن کشته
گشته، و قبر او در خانه اوست،

۱۲۴ - مولانا میر سید - کابلی است، و کسی قابلی است، و بسیار ندیم
شیرین گفتار و شیرین کردار است، و بسی کم آزار. و این مطلع ترکی ازوست :

جان و کونکلونی جفا اونی بیلا گویندور دیکز
ایلا کیم کول بولدم و مین دین کونکلونیندور دیکز،
و در هری وفات یافت، و قبرش در «گورستان خواجه» است.

۱۲۵ - میر سعید - در میان خلق کابلی لقب او بود، و طبیعت خوب داشت،
و سیرت مرغوب، و محبوب قلوب مردم بوده. و این دو بیت ازوست :

ای محب لاریت نکیز گریازه سیز گل ایا غینده خماری یازه سیز.
گرمین اولتیام تربتم نیک تاشی غه کشته بیر شوخ ابرو ردیب یازه سیز.
در زمان سلطان بوسعید شهید گردید.

۱۴۶ - محمد علی - غریبی تخلص مینموده، و انیس میرسید کابلی بوده،
و بسیار جوانی خوش خلق و خوش محاوره و خوش طبیعت، و در میان خلق خلق
او نیکو است، و اصول خوب داشت، و اکثر سازها مثل عود و طنبور و کمانچه
و غیرها خوب مینواخت، و قانون را خصوصاً بسیار بقانون مینواخت، و درین علم
نظیر نداشت. و این مطلع ازوست: مطلع
درد حالم دین اگر غافل اگر آگاه ایسانک
هیچ غم بوق کر منکسین دلبر و دلخواه ایسانک.

و این مطلع فارسی نیز ازوست: مطلع
چشم بیمار تو هر دم ناتوانم میکند
لعل جان بخش تو جانا قصد جانم میکند.
و در خدمت حضرت سلطان عجب صاحب اختیار و صاحب اعتبار بود، و هیچوقت از
خدمت حضرت غایب نمیکشت، و آخر الامر در سمرقند شهید گردید.
۱۴۷ - میرزا علی (۱) - پسر اویک تهر است، و نسب عالی و حسب عالی
دارد، و طبعش بغایت خوب و زیبا است، و فهمش در نهایت درجه رغبت، و خلق
و خلقتش مرغوب و محبوب القلوب. و این مطلع ازوست: مطلع
بین بقبر شهیدت که کشته ستم است

کز آتش دل و از ناوک توانش علم است.
۱۴۸ - میرزا بک - جوانی خوش طبع و خوش خلق بود، و یگانه زمان،
و در میان ظریفان خراسان نشانه، و فهمی در غایت زیبایی داشت، و اوصاف حمیده
بی غایت او احتیاج به بیان نداشت. و این مطلع ترکی ذوالقافیتین ازوست: مطلع
کو زبک نی بلاقرا بولپ در کیم جانقه قرا بلابولو بتور.
و جواب این مطلع او مشکل است، بلکه محال، و از این جنس مطلع ها بسیار دارد،
و فضل و کمال او نه چندانست که از هزاران یکی بیان توان کرد، درینج و صد درینج
که از عالم رفت.

(۱) نسه ترکی، درویش بیک میرزا علی ایکو نیسور.

۱۲۹ - سید حسن اردشیر - میر علیشیر فرموده که او بمنزله پسر من بود، و از همه علمی باخبر بود، و سلطان صاحبقران او را تربیت میفرمود، و انواع الطاف بی غایت و اعطاف بی نهایت باو مینمود، ولیکن در ایام جوانی شخصی لاابالی بود، و در آن اوان دو بیت گفته:

چه خوش باشد صبحی با دلارام لبالب از قدح دم در کشیدن.
چو غنچه هر دو در یک پیرهن تنگ بهم پیچیدن و دم در کشیدن.
و در ایام پیری زهد و تقوی پیشه خود نمود، و ترك ناپاکی و بی باکی جوانی نمود،
و این بیت در ایام زهد و تقوی گفته: بیت

الهی نور عرفان دین کولکا بیر صفا بیرکیل
که عصیان ظلمتی ایچره خراب احوال و حیران دور.
مرقد مبارک او در سار سار سار است.

بهشت سوم

در ذکر شعرا و فضلائیکه در زمان میرعلیشیر بوده اند، و میربا ایشان صحبت داشته، و لذت صحبت ایشان چشیده، و طور و طرز ایشان پسندیده. از آنجمله:

۱۴۰ - حضرت شیخ الاسلام و نور الانام مولانا نور الدین عبد الرحمن جامی است، و چون دیوان و کلیات تصانیف او در میان عالمیان شهرتی تمام دارد احتیاج بذکر شعر او نیست، [از اینجهت میر ذکر شعرا و فرموده، ولیکن بنده بمقتضای «هوالمسک» ماکررنه بتضوع، از جهة نیمین و تبرک و تشریف و تزیین این رساله بعضی اشعار او را ذکر کردم مثل این: غزل

گر از بیراهنت بوئی بطرفم گلستان آید

زندگیل جامه برتن چاک و بلبل در فغان آید.

دهانت غنچه عارض گل بر تنسیرین، خطت سبزه

مبادا کین بهار حسن را روزی خزان آید.

(غزل)

خاک کویش را پس از کشتن بغوتم رگل کنید

خانه سازید و جسام را درو منزل کنید.

نیست پیش اهل دل دردی ز بی دردی بشر

چند تدبیر دوا درد دلی حاصل کنید.

چند درد سر کشد جامی ز گفت و گوی عقل

ای حریفان بازش از یک جرعه لایعقل کنید.

مطلع

ای دهانت ز لب و لب زدهان شیرین تر

خنده شیرین و سخن گفتن از آن شیرین تر.

مطلع دهگر

من بيدل چو خواهم دادجان نادیده دیدارش

مدد کن ای اجل تا زود میرم زیر دیوارش]

۱۳۱ - میرشینعم سهیلی - از جمله متعینان ملك خراسان است ، و از کودکی آثار فضل و فهم خوب و انوار بزرگی و خوش طبعی در او پیدا و هوبدا ، و در بزرگی اخلاق حمیده و اطوار پسندیده اولهائیت و غایت نداشت ، و محبت او در دل بزرگ و کوچک مردمان جا داشت ، و مدتی مدید صاحب اختیار پادشاه بزرگوار صاحبقران بود ، و ملکه برای صائب و فکر ناقد او معمور بود ، و مردم در ایام حکومت او پر حضور و مسرور ، و هرگز کسی از اطوار او شکایت نکرد ، و حالی مدت بیست سال است که بواسطه اشتغال بمناصب علیه در اطراف مملکت از ملازمت دورست ، و اطراف ممالك چون اشعار دلفریب او منتظم است ، و این مطلع از قصیده اوست :

شکر ای دل که دگر بار بسد زبیب و جمال
کردن شاهد عیدست در آغوش هلال .

و این مطلع غزل ازوست :

دل چو شکسته مکش عاشق خسته حال را
سنگه ستم چه میزنی مرغ شکسته بال را ؟

و این بیت از لیلی و مجنون اوست ، در تعریف خستگی لیلی گفته :

گوی ز نخش ز حال گشته مانند سبب سال گشته .

و شعر ترکی اگر چه کم میگفته لبك نيك میگفته . و این مطلع ترکی ازوست :

ز هدایلی تسبیح دیب حیران قالو اوباش ارا
رشته چشمیم کور سه قطره قطره باش ارا .

۱۳۲ - مولانا سیفی بخاری - بخاری است ، و از آنجا شهر هری آمد ،

و اکثر کتب متداوله را مطالعه نمود ، در اثنای مطالعه شعر نیز مشغول میبود ، و شعر او چون نیکو بود و پر مثل شهرت نمود . و این مطلع ازوست :

دلا وصف میان نازك جانان من گفتی

نکورقتی حدیثی از میان جان من گفتی .

و مولانا از جهة عامه جوانان شهر شعرهای خوب گفته ، و در این طرز و طور لطایف نیکو بنظم آورده ، و در این طریق مختصر بوده ، و از این جمله این مطلع است که جهة پردازگری گفته : مطلع

بُت پردازگرم کو بکسان می سازد هیچ باحال من خسته نمیردازد .
وله

[تا بنقد جان مه خباز من نان میدهد

عاشق بیچاره نان میگوید و جان میدهد .

وله

دورود گشته روان از دو چشم تر ما را

بیاد قیامت سرو درودگر ما را .]

و مولانا معما نیز می گفته ، و این معما باسم « قبول » ازو است :

بس که دل هر دم بسوی زلف جانان میشود

تا دل خود جمع می سازم پریشان میشود .

و مولانا در هشیاری بسیار بهوش یاری است ، مؤدب و باحیا و پر وقار ، ولیکن در مستی بقایت بیحیا و بی ادب و بی وقار است ، و بیوی شراب نوشیده مست میگردد ، و لله الحمد که در آخر عمر توفیق رفیق راه او گشت ، و توبه از جمیع مناهای روزی او شد ، و از جمیع نامشروعات توبه کرد .

۱۳۳ - مولانا آصفی - وزیر زاده ایست ، وقوه حافظه او بقایت قویست ،

و فهمی خوب داشته ، و دایم خود را مزین و مجلس میداشته ، و همت برزینت خود میگماشته ، و شخصی خودرأی و خود پسند بود ، و اوقات او ازینجهت ضایع گشته . و این مطلع ازوست : مطلع

مجنون لباس کعبه سیه دید و حال کرد مسکین پلاس خانه لیلی خیال کرد .
وله

برینخت خم می و محتسب زد بر گذشت رسیده بود بلائی ولی بخیر گذشت .

وله

[یارب منم ز عشق نگاری حزین چنین

یا هر که عاشقست بود حالش این چنین؟]

و این معما باسم «بهمن» نیز ازوست :

ای بر شمس سمند تو سرهای سروران افکنده سروران جهانرا بسر مران .

۱۳۳ - مولانا بنائی - از مردم میانه^(۱) است ، و مولدش از شهر هری

است ، و بغایت قابل کسی است ، و فضایل او بسی است ، اول بتحصیل علوم مشغول گشته آخر چون در میان اهل علم نامدار شده و از جمله اکابر ایشان گردیده بتحصین خط میل فرموده ، و چون حفظ کامل از حسن خط حاصل کرده یکی از خطاطان زمان گشته ، و در علم موسیقی علم است ، و استاد اهل موسیقی و تصانیف و نقشا و نغمها ، و پیشروهای او در میان مردمان مشهور و معروف است ، و لیکن با این همه فضایل و کمالات کسی معجب بوده ، و ازینجهت بر مردم تکبر و تجبر مینموده ، و خودپسندی میفرموده ، و چون دانسته که خود پسندی و عجب و تکبر سبب تنفر مردم است زانرو طریق فقر و فنا اختیار نمود ، و چون نیت او در این راه خالصا - لوجه الله نبود بلکه مشوب بمرض و ریا بود ، تا در نظر ارباب دولت و اصحاب حکومت معتبر و معزز باشد ، لاجرم ثمره و فایده نداد ، و بنابراین از مردم تشنیه تشنیه میشنید ، و چون تاب شنیدن آن نداشت همت بر نهضت و جلای وطن گماشت ، و از هری بعراق رفت ، [و از عراق بآذربایجان ، و در تبریز که تخت آذربایجان است مصاحب سلطان صاحبقران سلطان یعقوب خان علیه الرحمة و الرضوان گشت ، و اکثر اشتغال او در آنجا بشعر بود] و این مطلع ازوست :

بسر مه آنکه سیه کرد چشم بار مرا چو چشم بار سیه کرد روزگار مرا .
[میگویند که میر علی شیر بواسطه نظر افتهائی که مولانا بنائی با او میکرد ترمینده ، و از کثرت ظرافت با او عداوت مینموده ، و از جمله ظرافتهای او آنست :

بنائی روزی دیده که میر علی شیر پوستینی پوشیده که تکمهای طلای مرصع بجواهر

(۱) در نسخه ترکی : از اوساط الناس است

داشته ، اتفاقاً میر بینائی گفته میخواهم این پوستین را بتو ببخشم ، ولیکن تکمها نمیکذارد و مانع می شود . « مولانا بنائی گفت : « تکمهای شما مانع نمیشود ولیکن مادکیهای شما مانع میشود . « و مادکیها بندهای تکمه است و لیکن چون مادکی معنی دیگر دارد ، میر از آن معنی رنجیده .

و یکی دیگر از ظرافتهای او آنست که چون میر علیشیر در هر لباس و اساسی طرزی خاص اختراع نموده ، و آن طرز و طور را طرز میر علیشیری می گفته اند ، مثل آنکه دستار میر علیشیری ، و قبای میر علیشیری ، و غیر ذلک ، روزی مولانا بنائی پیش بالان کری رفته و گفته « بالان میر علیشیری میخواهم » ، و چون جماعتی مردم که همراه او بوده اند این ظرافت را شنیده اند خبر بمیر علیشیر برده اند ، میر چون خاطر نازک داشته ناچار بسیار مبرنجیده ، و لیکن بعد از مدتی باصلاح مردم میر با او صلح نموده و او را ضیافت فرموده ، و در آن روز مهمانی از بنائی پرسیده که هیچ شعر تازه گفته اید ؟ مولانا بنائی گفته ، این مطلع گفته ام :

مردم چشم بقصد اشكِ گلگون منند

روی آنمردم سیه کاند ری خون منند .

چون میر شنیده بغایت رنجیده ، و رنجش او بعد از این باصلاح نیامده ، لاجرم بنائی در هری نتوانسته که اقامت کند ، و در زمان از خراسان بعراق هجرت کرده ، زیرا که عراق چنان است که حکیم نظامی فرموده :

عراق دل افروز باد ارجمنند که آوازه فضل ازو شد بلند .

و در عراق چندان شهرت و تربیت یافته که سلطان یعقوب آوازه فضل او شنیده ، و بار مصاحب گردیده ، و لیکن بعد از فوت سلطان یعقوب خان مولانا بنائی باز بخراسان آمده ، و در ایام سلطنت شاهی يك خان اوزبك معظم و مکرم شده ، بمرتبه که قاضی عسکر و صدر محترم او گشته ، و بعد ازو باقوم او میبود ، و در جنگ اوزبك باطایفه سوفی کشته گشته . [

۱۳۵ - مولانا کامی - از اوبه است ، و در کمال و فضل از امثال و افران

او بهست ، و مولانا محمد بدخشی مریدی او بوده ، و گاهی پیش او تحصیل علوم نموده ،
و چون گاهی از تربیت کامی تمام یافته چنانکه بهتر از و گشته ، به عراق رفته و پیش
علمای عراق تحصیل علوم فرموده ، تا در میانه بمزید علم و فضل علم و نشانه گشته ،
و مولانا با کمال علم در کمال حلم بوده ، و کسی دردمند و مستمند و مؤدب بوده ،
و جوانی متواضع و دانشمند ، در فن معما نیز کامل . و این مطلع ازوست : مطلع
کسی که او سردستار سر و من چینه
دگر ز باغ چرا دسته سمن چینه .

و این معما باسم «نعمان» ازوست :

کلی داد از گلستان خودم یار که از برگش توانم من برون آر .
۱۳۶ . مولانا عالم - مردی عالم و صاحب کمال بوده ، و بتدریس علوم
و افاده آنها مشغول . از قضا روزی جهت محاسنه که با کسی داشته بدیوان سلطان
رفته ، قصیده جهة خواجه مجدالدین صاحب دیوان گفته ، و حال خود در آن قصیده
برو عرض کرد ، چون قصیده را بخواجه داده خواجه قصیده را در هم پیچیده
و جانب خصم او گرفته ، و همت بر تقویت خصم او گماشته ، در آن روز مولانا این
بیت گفته :

کار مارا خواجه مجدالدین محمد هیچ کرد
کاغذ مارا بخواند و (۱) باز درهم پیچ کرد .

و این مطلع نیز ازوست : مطلع

آیم بسر براهت پیوسته همچو خامه
کردی ز بهرم از خط ای ماه گرد نامه .

۱۳۷ . مولانا حسن شاه - از قدمای شعرای خراسان است ، و شعر مشکل
گفتن برو آسان ، و در زمان میرزا شاهرخ نیز بوده ، و تا زمان سلطان حسین خلد
ظله یابنده ، و از جهة اکثر اکابر مرثیه و مدح گفته . و این مطلع ازوست : مطلع

از بیت يك سخن نخواهم گفت سخنی زان دهن نخواهم گفت .
 و مولانا (۱) اگر چه صاحب کمال بوده لیکن بسیار هزل ، و شعرهای پرچنگ و جدال
 هزل آمیز او بسیار است ، از جمله قطعه ایست که جهة مطهر عودی گفته : قطعه
 مطهر هست اسم بی مسما نجس را کی مطهر میتوان گفت .
 خرس بر خر جهد او زرستاند پس او را کیدی خر میتوان گفت .
 و این مصرع را نیز در شان قلم زنان نیکو تضمین فرموده :
 يك دست شمشیر و دست دگر قلم زن نکه دارو شمشیر زن .

۱۳۸ - مولانا شامی - دامغانی است ، و در تحصیل علوم جهدی تمام وجدی
 بی آغاز و انجام دارد ، ولیکن سرانجام کارش بجائی نمیرسد زیرا که همچنان جاهل
 مانده ، و در زمره اهل علم و ادراک داخل نگشته و نخواهد گشت ، چه قابلیت این
 ازو مسلوب است ، و چون میخواسته که البته يك صنف از اصناف کمال را بکمال
 حاصل گرداند در علم طب نیز جهدی تمام کرده ، ولیکن هرگز چنان نشده که
 طبیبی شود که مردم را بعلاج او رجوعی باشد ، القصه بغیر از راستی و درستی
 فضیلتی دیگر ندارد ، ولیکن این فضیلتی کلی است . و این مطلع اوست :
 دیده را گفتم که در رویش بگستاخی مبین
 گفت گستاخی چه باشد عین مشتاقیست این .

۱۳۹ - مولانا عبداللہ - در خدمت حضرت مخدومی نورا مولانا عبد -
 الرحمن جامی بوده ، و در اصناف شعر میل او بمثنوی گفتن بیشتر بوده ، و تتبع
 ختمه کرده ، و در مقابله اسکندر نامه ظفر نامه که تاریخ تیموری است نظم فرموده ،
 [و این دو بیت در تعریف صحرای جنگ از آن کتاب است : مثنوی
 فتاده در آن پهنه دشت درشت سرنا تراشیده چون خارپشت
 ترسی ز خرطوم فیلان مست که آن آسنینست خالی زدست .
 و در نعت لمبی این بیت نیز ازوست : مثنوی
 نبوت را توئی آن نامه در مشت که از تعظیم دارد مهر پر پشت .
 و ختمه مولانا در همه جا مشهور است ، و در اول حال مولانا اگر چه فاسق
 (۱) در حاشیه نسخه اسلامیول و نیز در نسخه ج از این جا یمنه به « مولانا ندیم » منسوب است

و پریشان حال بود ولیکن در آخر صالح و یکو حال گشت، و حالی در کمال صلاح و جمعیت و سدادست، و الحق کیست باین دولت ارزانی و در فن خود ندارد ثانی. [۱]

۱۴۰ - مولانا درویش مشهدی - کسی سفیه و بد زبان بود، و از زبان بد او مردم بزبان، و اکثر عزیزان هجو نموده، و شعر او در غیر هجو کم است. و این مطلع ازوست: مطلع

آنکه از ابروی او دیده ام از عید اثری

هست سالی که از آن ماه نیامد خبری.

۱۴۱ - مولانا خرمی - هروی است، از جمله مردم زادهای هری است، ولیکن مردی بی وفا است، و حیا اصلاً ندارد، و اثری از مردی و مردمی درو نیست، اگر چه دوبار بزیارت مکه مبارکه و مدینه طیبه رفته. و لیکن همچنان نامبارک و ناپاک که بود هست، و ازین اماکن طیبه طرفی بر نیست، و با وجود اخلاق ذمیمه گاهی شعری نیکو میگوید. و این مطلع ازوست: مطلع

آوازه رخ گل تاباز بر نیاید در بوستان زبلبل آوازیر نیاید.

۱۴۲ - سید قراضه (۲) - شیرازی است، در اول حال که بهری آمد بسیار دردمند و نیازمند و نامراد می نمود، بمرتبه که هر کس او را بواسطه نامرادی رعایت میفرمود، و آخر کارش بجائی رسید و بمرتبه انجامید که همه کسی را رنجانید، و دل آزار گردید، و دل مردم از او برنجید، و هر کس میگفت که چشم فلک مثل او شربری ندیده، و گوش ملک باین وصف جرئی نشنیده، ازین در خراسان آسان اقامت ننموده و از آنجا هراسان گردید و بجای سمرقند رفت، و با جریان آنجا میگشت، و دایم با ایشان در زد و خورد بود، و در این فن اگر چه بریشان غالب نبود ولیکن از ایشان کم نیز نمی نمود، و گاهی شعری نیز میگفت. و این مطلع ازوست: مطلع

(۱) در نسخه ترکی ج، از مثنوی ظفرنامه این سه بیت را آورده است:

پس آنکه بسی گاو میشان تر / برنجیر بسته بر بکدگر،

که در پیش خندق نصیبی بود / و ز هر یکی منع فیلی بود.

چرا باید از قیل کردن حذر / که او چارپای است چون گاو و خر.

(۲) در نسخه ترکی، «سید محمد قراضه»

دگر آن فصل شد کز لاله شمع بزم در گیرد

کل رعنا شراب لعل کون در جام زر گیرد.

۱۴۳ - مولانا سید لکه دلیک^(۱) - سمرقندی بود، و در اطوار ذمیمه نظیر سید قراضه می نمود، و از خراسان به عراق رفت، و انواع شر و فساد در آنجا ازو بظهور آمد، بمرتبه که تمام حکام حکم کشتن او کردند، و بهزار حیل و معال فرار و هزیمت یافت، و باز به سمرقند آمد، و حالی در سمرقند نائی سید قراضه است، و مجلس آرائی سمرقندیان باین دونا کس است، و فضل سمرقندیان همین قدر بس است. و این معما باسم «فرید» ازوست:

خالقم واحد بود الله اکبر زان مرید احوال آمد کوروکر.

۱۴۴ - مولانا مقیمی^(۲) - قرشی است، و شخصی حکیم ولیکن ندیم و ش است، و امثال و حکایات نظم و نثر بسیار یاد دارد، و خاطر او تاریخی است. و این مطلع ازوست: مطلع
محتسب میگفت دی از روی حال باده ارزان شد کجائی زر حلال.
و مولانا باوجود کثرت حکمت و طبابت بدرد پامبتلاست، و از آن لنک و دل تنک کشته، و از لنکی از نرد عاجز مانده.

۱۴۵ - مولانا شوقی - جوانی ملایم و پرشوق و ذوقست، و به تحصیل کمال در حد کمال اشتغال دارد، و از کثرت فکر اندک خفتی در دماغ او پیدا شده. و این مطلع فارسی ازوست: مطلع
با غیر دیدمت بسخن گشت آن مرا لبرا چوبستی از سخن آسود جان مرا.
و این مطلع ترکی نیز ازوست:

باریب اواره کونکوم زلفونک ایجره مبتلا قالدی

ترحم قل که سن دین باردی و آمدی سنکا قالدی.

۱۴۶ - مولانا ضیاء تبریزی - مردی خوش خلق و شیرین کار و کم آزار بود

(۱) در نسخه ترکی، «سید قطب» (۲) در نسخه ترکی، «مولانا مقبلی»

و همه حرکات و سکنات او بسیار مقبول مینمود، و جهت تحصیل علوم بهری آمده بود،
و در اثنای تحصیل علم شعر نیز میگفت. و این مطلع ازوست: مطلع
عجب نبود اگر پروانه امشب ترك جان کرده

که بیند نخل عمر شمع بنیاد خزان کرده.

۱۴۷ - مولانا محوی - خراسانی است، و از آدمی زاده های هری است،
و طبعی خوب داشته، و لیکن در اثنای تحصیل علوم بهوا و هوس پریشان گشته،
و این پریشانی او جهة مصاحبان پریشان او بوده. و این مطلع ازوست: مطلع
دودی که از دل من در شام غم برآید بر باد طره او پر پیچ و خم برآید.

۱۴۸ - مولانا نرگسی - کسی هروی است، و تخلص را به ای تبدیل نموده،
و عادت او آن بود که چون معنی خوب در بیت مردم میدید چست و چالاک آنرا
نظم پاک مینرمود، امید که چون تخلص را تبدیل کرد این عادت ذمیمه را نیز ترك
کرده باشد. و این مطلع ازوست: مطلع

بیاد صفحه رخسار او کز همه افزون آمد

کشادم فال مصحف سوره یوسف برون آمد.

۱۴۹ - مولانا خلف - تبریزی است، و جهت تحصیل علوم بهری آمده،
و طبعی خوب و خلقی مرغوب و خلقی محبوب دارد، و حالی مصاحب سلطان
زاده است و در خدمت اوست. و این معما باسم «او» ازوست: مطلع

صد شکر که وصل دوست واقع شد باز

سوز دل و آب دیده نافع شد باز.

خورشید بدیع ما اگر غارب شد

طالع مددی نمود و طالع شد باز.

۱۵۰ - مولانا سالمی - از آدمی زاده های ملك عراق است، و بسی خوش
اخلاق است، در خراسان آسان کسب فضایل بی پایان نمود، و بعد از آن بشمر و هماغه
و خط مشغول گشت، و حفظ عظیم از هریک یافت، و در موسیقی نیز ماهر گردید،

وکارها و نقشهای خوب بست ، و مولانا بسی نفسی سلیم و طبعی مستقیم داشت ، و این مطلع ازوست : مطلع

چنان بصورت آن آفتاب حیرانم که تیغ اگر زندم چشم خود نیوشانم .

۱۵۱ - مولانا جتبی - از ملك خراسان است ، اگرچه طبع خوب داشت ولیکن طالبی نیکو نداشت ، و باوجود آنکه مدت مدید و عهد بعید ملازم سلطان بود اوقات بقر و فاقه میکذراید ، و از ملازمت سلطان بهره نمیدید ، و کل راحتی ازبستان عمر نمی چید و این مطلع ازوست : مطلع
بمی خوردن چو ساقی ساغر می را دهن پوشد

چه شد کورا بسریوش سوادچشم من پوشد .

۱۵۲ - مولانا انوری - از بلخ است ، وزندگانی او تلخ ، زیرا که جوانی آشفته و آلفته حالست ، و در غایت پریشان روزگار و سودائی مزاج و غیر ملتفت بعلاج ، و بوجود این احوال گاهی شعر نیز میکوبد و این مطلع ازوست : مطلع
ای زتاب می ترا هر گونه بر رخسار گل

سبزه باغ جمالت اندک و بسیار گل .

[۱۵۳ - مولانا حمید - در این زمانه تازه پیدا گشته ، و بسی خوش طبع کسی است ، و فضایل او بسی است ، و از اصناف شعر طبعش به معما بیشتر بوده ، و از این جهت اکثر اوقات بمعما اشتغال مینموده ، و این معما بنام «زین» ازوست : مطلع
چکنم نکبت گل را که دماغ من مست

هست خوش بوی ز مشکین سر زلفت پیوست .

۱۵۴ - مولانا شهاب - او نیز جوانی تازه است ، و فضایل او بی اندازه ، و در خانقاه مولانا نظام میباشد ، و اطوار و اخلاق او بنظامست ، و طبع او نیز بمعما بیشتر مایل است ، و این معما بنام «جابر» ازوست :

دردا که در او دبدۀ مجروح تو مرد بیروی تو ای ماه لقا آخر کار .

۱۵۵ - مولانا عبدالحق - او نیز خوش طبع جوانی است ، ولیکن پروای

کسب کمال ندارد، و طبع او نیز بمعما امیل است، و این معما باسم «وسی» ازوست:
اشک من از حسرت آن لب بخون آمیخته

پیش او خون کریه تلخ صراحی ریخته.

۱۵۶ - مولانا قابلی - شیرازی (۱) است، و طبع خوب و خلق مرغوب دارد،

و خود را بصورت مردم سپاهی می آراسته، و در آخر کار ازین سپاهی گری متقاعد گشته، و بگوشه بی توشه توکل نهسته، و در اوایل حال هجو مردم بسیار میکرده، و در آخر ازین کار نیز توبه کرده. و این مطلع ازوست:

عجب نبود ز لطف ارزانکه بتوازد غریبان را

نوازش زانکه رسم و عادت خوشت خوبانرا،

اتفاقاً باین شعر هجو خود کرده، زیرا که در قفیه غلط کرده و معنی او نیز چندان خوب نیست.

۱۵۷ - مولانا سری - پسر علی شهاب است، و جوانی ابدالوش، خوش

شیرین کار است، و گفتار او نیز چون کردار او شیرین و دلپذیر است، و این مطلع ازوست:

بود در دعوی با برویت مه نو نیز و تند

دیدن خورشید رویت ساخت او را کرد و غند.

۱۵۸ - میر حاج - سیدی بود فاضل و کامل، و طبیعتش در جبلت مایل

بود باخلاق حمیده و اطوار پسندیده، و میر بسیار دلفریب و دلپذیر کسی بود، و در نظر همه کس مرغوب و محبوب مینمود، و جامع علوم معقوله و منقوله بود. و التزام میفرمود که دایم قصیده منقبت بگوید، و بدین طریق راه محبت آل رسول و فرزندان بتول یوید. و این مطلع ازوست:

اگر در گوشه غم دور از آن سیمین بدن میرم

خلل در کار عشق افتد همانروزی که من میرم.

۱۵۹ - مولانا مانی - شهدی است، و بسیار صاحب کمال و جمال، و در

غایت زیبایی و رعنائی، و در نقاشی مانی زمان خود، و در حسن و جمال یوسف ثانی، و چون پدرش کاسه کری خوب بود، و او نقش و تصویر کاسها نیکو مینمود لاجرم مانی تخلص میفرمود، و فی الواقع میگویند که در نقاشی کاسه او اهل چین و خطا متحیر میگشته اند، و او را درین کار مسلم میداشته اند. و این مطلع ازوست: مطلع

چو در صحرای غم دیوانه سان باخود قند جنگم
کهی در چنگم افتد سنگ و که سنگ افتد از چنگم.

۱۶۰ - مولانا سایللی - جوینی است، و مردی درویش و کم سخن است، [و هر چیز که از سخن مجلس کم نموده، در شعر و تألیف افزوده، حالیا در دیار روم است، از جمله کاتبان آن مرز و بوم است، و علوفه کتابت سلطان میخورد، و لیکن اکثر اوقات کتابت شعر و تصنیف خود میکند، و جواب گلستان و بوستان تألیف نموده، و باین هجو خود فرموده. مولانا در همه عمر صایم الدهرست، و حیوانی نمی خورد، و لیکن علوفه سلطانی میخورد، و مردی ساده است، و از برای شعر گفتن مهیا و آماده]. و این مطلع ازوست: مطلع

مرا در دیده تنگ آمد فضای کوه و هامون هم

غم فرهاد من دارم، بلای عشق مجنون هم.

۱۶۱ - مولانا وداعی - بلخی است، و دایم در زندگانی تلخی است، کینک پوش است، و زهر عالم در مذاق جان او نوش است، و اگر چه عامی است لیکن طبعی لطیف دارد، و شخصی ظریف است. و این مطلع ازوست: مطلع

دلا نتوان حریف اهل تقوی جاودان بودن

بر دُردی کسان هم چند روزی میتوان بودن.

۱۶۲ - مولانا بقایی - کمانگری بود، و بمعما اگر چه شهرت یافته ولیکن در میان معمبات او هرگز کسی معمائی زیبا نیافته. و این مطلع ازوست: مطلع
تا بزلف تو سر بر آوردم سر بدیوانگی بر آوردم.

۱۶۳ - مولانا مشرفی - مشرف قوشخانه سلطانی بود، و از این جهت

مشرقی تخلص مینمود، و گاهی ترک این منصب میفرمود، و در صنعت کتابت و قوفی داشت، و شعر نیز میگفت. و این ازوست: مطلع
 گوهر اشك نثار ره یاری کردم شادم از عاشقی خویش که کاری کردم.

۱۶۴ - مولانا اصیلی - مهدی است، و شخصی خوش طبع بود، و از حسن خط حظ مینمود، و خط نسخ تعلیق را خوب مینوشت. و این مطلع ازوست: مطلع
 چو بطفلیش بدیدم بنمودم اهل دین را

که شود بلای جانها، بشما سپردم این را.

۱۶۵ - مولانا کوثری - هروی بود، و قابلیت خوب داشت، ولیکن میل اکتساب فضایل نداشت، و از پرتو مصاحبت خواجه آصفی این قدر شعر میگفت. و این مطلع ازوست: مطلع
 محتسب گر رود باشد دیر را در واکند

بهر زندان باده از زیر زمین پیدا کند.

۱۶۶ - مولانا هلالی - ترک است، و قوت حافظه بقایت قوت دارد، و فهم او مثل حفظ او بیکو است، [و بتکلیف میرعلیشیر بتحصیل علوم و تکمیل آنها مشغول گشته]، و این مطلع ازوست:

چنان از یا فکند امروزم آن رفتار و قامت هم.

که فردا بر نخیزم بلکه فردای قیامت هم.

۱۶۷ - مولانا قبولی - قندوزی است، و بخراسان جهة تحصیل علوم آمده بود، ولیکن چون در دماغ او اندک خللی روی نمود تکمیل تحصیل او رامیسر نکشت، و این مطلع او وصف الحال اوست: مطلع
 خانه ای عاقل چه کار آید من دیوانه را

چون نمی دانم من دیوانه را، خانه را.

۱۶۸ - مولانا جانی - جوزجانی است، و جنوبی اندک در دماغ او هست، در اصل خلقت و جبلت. و این مطلع ازوست: مطلع

تا جلوه کرد خط بلب یار سبز و سرخ

آتش علم زد از دل افکار سبز و سرخ.

۱۶۹ - مولانا آفتی - مهدی است، [و در صنعت حلوائختن آفتی است،

و میرعلیشیر اگر چه اورا ندیده ولیکن شعر اورا شنیده]. و این مطلع ازوست: مطلع

خدا کند بخیال تو هر زمانم شاد کر از خیال تو کردم جدا خدا مکناد!

۱۷۰ - مولانا زلالی - هروی است، و چون سر چشمه شعر او چون آب

زال صافی است زلالی تخلص نموده و پدر او مردی درویش و بیخویش و نیکو

کیش بود، و مولانا نیز نظر او مینمود. و این مطلع ازوست: مطلع

لیلی عذاری میرسد دامن کشان در خون من

دیگر ندانم چون شود حال دل مجنون من.

۱۷۱ - میرهاشمی - کوفنگری^(۱) بی نظیر بود، و خلقی دلپذیر داشت.

و این مطلع ازوست: مطلع

خوشم زان رو که تیرش در دل ناشاد جا دارد

که خواهد باد من کرد از خدنگ خود چو باد آرد.

۱۷۲ - مولانا صاحب - مصاحب خوب بود، و آنچه اسباب صحبه اکابر

است همه درو جمع بود، مثل شعر و انشا و شطرنج غایبانه و حاضرانه خوب، و شعر

او چاشنی خوب داشت. و این مطلع ازوست: مطلع

دوستان تا کی بکویش منعم از رقتن کنید

ترك رقتن چون نخواهم كرد ترك من كنيد.

و معما نیز نیکو میگفته، و این معما باسم «پاینده» ازوست:

آن شاه حسن از دل محزون هر کسی بیند سپاه بی سر و پا هر طرف بسی.

[و مولانا چنانکه مشهور است مصاحب میرعلیشیر بوده، میگویند که روزی در

سفر رفیق و مصاحب یکدیگر بوده اند، و مولانا براستری از استران میر سوار قطع

(۱) کوفنگر = کوفته پر.

منازل میفرموده، در اثنای راه رفتن استر مولانا بادی از فرج خود رها کرده،
میرعلیشیر چون آواز ضراط استر در ضراط شنیده خندیده و گفته: «بریش مولانا
صاحب» مولانا در جواب میر فرموده: احتیاج تعظیم مانیست بگوئید که «بریش صاحب»
مردم چون میدانسته اند که صاحب استر میر است، از کلام او دو معنی خوب
فهمیده و خندیده، ولیکن میر فی الجمله رنجیده.

و مولانا صاحب قصیده جهت مرثیه حضرت میرعلیشیر گفته که هریک مصرع از
ابیات آن قصیده تاریخ وفات است و یکی تاریخ ولادت، و ابیات آن قصیده اینست،
و فی الواقع آن قصیده بمدحی که او کرده سزاوار است چنانکه گفته: مطلع
این نظم که خوشتر آمد از آب حیوة

تاریخ ولادت است و تاریخ وفات.

در مرثیه میرعلیشیر

۰۵۸۴۴

ای فلک بیداد و بی رحمی بدیشان کرده

۰۵۹۰۶

وی اجل ملک جهان را باز ویران کرده.

کرده برجانه کین، بنهاده دام عنا

هرزمان از کینه جوئی قصد صد جان کرده!

بر جهان بانان چه میگوئی حسد نبود مرا

از حسد باری جهان را بی جهانیان کرده!

کرده گاه از جفا حیران دل صد اهل دین

که ز کین قصد هلاک صد مسلمان کرده!

عالمی را کرده از حزن یزمان دم بدم

اهل عالم را بکین محزون و یزمان کرده!

کی رها سازی عزیزان را ز زندان حزن

از جفاکاری که چون یوسف بزندان کرده!

آسمانا پر دل و جانهای دینداران از آن

جوهر بی حد و جفاهای فراوان کرده
کز دل جانهای ایشان هیچ جا ناید برون
ناامیدی و بلا، رنج و غنا، گردد فزون.

داد داد از ریودهر آدمی کس داد داد!
کو بود بادی جور و قاتل اهل سداد.
آه فریاد از جفای آسمان و سیر او،
کس بود با کاملان کون پی در پی عناد!
که بقصد بی عدیلی بی سبب تاوگ کشید،
که پروری بیدلی ابواب بی رحمی گشاد!
اینک آن بیدل منم کز دارد هر و کین او
دعبدم گردد نشاطم کم ولی انده زیاد.
بی همین من مانده ام محزون که افعال فلک
همچنان نامد که کس هرگز ازو بیند مراد.
بهمن آئینی شدا کنون از زمان، کز سوک او
هیچکس را یاد می ناید ز جمشید و قباد.
قصه جانها گویم ایندم جهان از روی عجب
کان سراعیان دلا پای از جهان بیرون نهاد.
آنکه اورا جسم و جان بهر بی بود و علی
مایه دین، زبده ایمان علی شیر ولی.

آه کان والی ملک علم در عالم نماند
وان علی رزم، محمد کام، عیسی دم، نماند!

باندای «ارجعی» یا ماند بیرون زین جهان
 زآنکه راز عالم بالا براو مبهم نماند.
 بافراقی این چنین جان جز عدم چیزی ندید
 وز چنین هجری کسی را دیدهایی نم نماند.
 ز آدم و عالم مجوای دل کنون قطعاً مراد
 زآنکه آئین طرب در عالم و آدم نماند.
 اهل دوران را که نبود جز بلای جان نصیب
 جان زبیداد جهان و زحزن این ماتم نماند.
 از جهان ایجان طلب کردن دوا باشد محال
 چون پی آزار جان کا ملان مرهم نماند.
 نایدت باک ای فلک از ناله جانکاه ما
 کردی ای دوران جهانی را سیه از آه ما!

وه که در عالم نماند آن صاحب دین متین
 قبله اصحاب ایمان، فاتح ابواب دین.
 اهل لطف و داد و دانش راز سوك او بود
 دیده پر آب، و جگر بریان، و دل اندوهگین.
 آنکه شد فانی زبیداد جهان و زریو او
 گنج باقی بود، از آتش جای او زیر زمین.
 صد هزار افسوس از آن عالیجنابی کز نیاز
 بر جناب او همی سودی فلک هر دم جبین.
 چون نکرد دل زجان نومید اهل حزن را
 کز عزای او بود دل مستمند و جان حزین.

پای کر بیرون نهاد از دبی فانی^۱ دون
 آن امیر بانوا و آن سالک راه یقین^۲ ،
 باد دایم آن شه دارا دلی کامد ز عدل
 مالک ملک سلیمان داور روی زمین
 آنکه یابد دهر زآیین بساطش زینب و زین
 حارس عالم پناه ملک و دین^۳ ، «سلطان حسین»

جان بجانان داد اگر آن میر با اقبال و جاه
 باد دایم این شه جمشید جاه دین پناه .
 کر نماند آن ماه اوج جاه و بود جان مرا
 زینب^۴ الم بنی ناله شبگیر و آه صبحگاه ،
 بر سپهر دین و احسان باد باقی جاودان
 این شه بهرام^۵ هیجا وین مه انجم سپاه
 کر بنا که جانب دار ابد^۶ ، بنهاد روی
 آن امیر داد و دین وزیده مردان راه ،
 بر فراز مستند طالع پی زیب جهان
 ایدل این جمشید آئین را نکهبان باد اله^۷ !
 ورز دنیا یا برون ماند آن محب اهل دین
 جاودان بادا بعالم شاهی این پادشاه !
 باد این سلطان ملک عدل مادام ار نماند
 صاحبان آن عمده دوران امیر دین پناه !
 سال آن کامد باقلیم و زدنی شد بکام
 جوی ای کامل زهر مصراع این زیبا کلام .

۱۷۳. مولانا مایلی، دماغش خالی از جنونی نیست، ولیکن طبع اونیکو است. و این مطلع ازوست: مطلع
هست در سینه ز پیکان ستمکاره من

جان زدل تنگ و زجان ابن دل آواره من.

[و حالی در دیار روم است، و گرفتار بمرض آن ارض و بومست، یعنی دانه فرنگی (۱) که مایه سود است و دل تنگی. و میگویند با آل علی محبتی ندارد، گراست بود آدمی خوبی نیست. و میگویند یکباری قصیده از قصاید شعرای متقدمین بنام پادشاه عالم پناه سلطان با حلم و کرم، و پادشاه با علم و علم، و حکم حکم، خلاصه آل عثمان سلطان بایزید خان اعطاء الله ما یرید فی کل آن، کرده و آن قصیده را وزرای عظام او چون ترکانند نا دانسته بر او عرض فرموده اند، و آن پادشاه عالم پناه چون دانا بوده برو غفی نمانده، لاجرم دانسته که این قصیده شعرای قدیمست، لیکن بمقتضای حلم و کرم عمیم خود عمل کرده، و مبلغ پنج هزار آقچه عثمانی بر بالای دیوان آن شاعر قدیم صاحب قصیده نهاده، و پیش مولانا مایلی فرستاده که این قصیده را بشما لفظاً و معنأً دزدیده‌ای، میباید که من بعد این چنین کاری نسبت با پادشاه روی زمین از تو صادر نکردد ز بهار دیگر چنین شعر مگو، و راه شاعری چنین میو.]

۱۷۴. مولانا قوسی. نیز اسفراینی است، و جوانی خوش طبع و قابلست، ولیکن بسی لوند و خود پسند، و بسیار نیز وتند، و در کار خیر کند، و پر تلون و گوناگون، و چکر یاران او از تلون او پر خون، و در جسم اگر چه ضخامتی تمام داشت، اما هیچ قوتی نداشت، و هرگز کاری نکرد که شرمندگی از آن نکشد، و آخر میل سپاهی گری نمود، ولیکن غیر تباهی و رو سیاهی از آن حاصل نشود. و این مطلع ازوست: مطلع

چو بر من وقت جان بازی لباس خویشتن پوشد

کسی خواهم که روز مرگ بر تابوت من پوشد.

۱۷۵ - مولانا نوری - اکثر اوقات در مشهد میبود، و شخصی آشفته حال و پریشان بال بود، و هرگز يك زمان بريك منوال نبود. و این مطلع ازوست: مطلع
دلم بی‌نوا شد ازین رو حزین است همیشه بلی بی‌نوائی چنین است.

۱۷۶ - مولانا داعی - دایم الاوقات در سرخس در سرمزار شیخ لقمان
پرند میبود، و از روح باروح او استفاضه خیرات و فتوح می نمود، و این مطلع
ازوست: مطلع

جستیم آن دهن را بالای چاه غیب

در خنده گفت آن مه آنجا که نیست مطلب.

۱۷۷ - مولانا صبحی - او بهی است، و در نواحی اوبه او را منزلی است،
و میرعلیشیر گفته که مرا باو آشنائی بود، و مولانا محمد بدخشی سبب آشنائی
من و او بود، و شعرش پرچاشنی نیکو دارد زیرا که همیشه همای همت را بر تحصیل
و تکمیل چاشنی آن می‌گمارد. و این مطلع ازوست: مطلع

ماه من امشب بنور بخویش این کاشانه را

ساز روشن و زنه آتش میزلم این خانه را.

۱۷۸ - مولانا مجنون - مشهدی است، و خوش طبع بود، و از حسن حظ
حسن خط داشت، و خط بازگونه را نیکو مینوشت، چنانکه همه کس از آن تعجب مینمود،
و این مطلع ازوست: مطلع

بو عظمی روم و زار زار می‌گیریم بدین بهانه بهجران یار می‌گیریم.

۱۷۹ - مولانا ملک (۱) - از ملک باختر است، و خود را از فرزندان ملک
زوزن میدانست، تخلص ملک مینمود، و درسی سالکی بنیاد شاعری کرد، و این
مطلع ازوست: مطلع

سد قصه کر ز لیلی و مجنون روایتست

ما و حدیث عشق تو، اینها حکایتست.

(۱) در نسخه ترکی ج ذکر مولانا ملک معذوف است.

۱۸۰ - مولانا جلال الدين - مهدي است ، و از فرزندان خواجه علي زين الدين است ، و خانقاه پدر او در مشهد است ، و در معما بی همتا است ، و این معما باسم «احمد» ازوست :

بجانبی که دلم را رقیب میخواهد
بخواهد آمد و روی حبیب میخواهد .

۱۸۱ - جواجه موشی - خود را شاعری مشهور ساخته ، و مقرر اصحاب او آست که هیچ طبع نظم نداشته ، و لیکن بشعرا زرعی بخشیده تا از برای او شعر میگفته اند ، و آن شعرا پیش مردم میخوانده و حفظ مینموده . و از جمله اشعار او این مطلع است : مطلع

جام شراب را سررندان حباب شد بسیار سر که در سرجام شراب شد .
۱۸۲ - مولانا امینی - پسر محمد امین است - که در مجلس دوم مذکور شد .
و مولانا جوانی خوش طبع بوده . و این مطلع ازوست : مطلع
یار در سلسله ناز و عتابم دارد باز دیوانگی عشق خرابم دارد .

۱۸۳ - مولانا محمد طالب - بجنون و ش جوانی خوش بود ، و بطلب علم اشتغال مینمود ، و بشطرنج مشغوف و اکثر اوقات معما میگفت ، و این معما باسم «احمد» ازوست :

ندارم جز دو زلفت یار و غمخوار مرا بی یار و بی غمخوار مگذار .
۱۸۴ - مولانا زیرک - در شهر بزرگی مشهور است ، و علامت زیرکی و جودت طبیعت و قوت صرف او این مطلع است : مطلع
در راه عشق سنگ جفا توشت منست در کوه و دشت لایه جگر گوشه منست !
[و در وقت سفر مصر در سنه ۹۲۴ پادشاه صاحبقران ، ملک برین و بحرین ، و حامی قبلتین شریفین ، سلطان دین پناه سلطان سلیم شاه سقی الله ثراه ، فقیر مترجم محمد بن المبارک حکیم قزوینی را به تتبع این مطلع امتحان نمود و بدولت او فقیر حقیر این چنین گفتم :

خون جگر برآه غمت توشه منست

وین اشک چون عقیق جگر کوشه منست [

۱۸۵ - مولانا وحدانی - يك نوع نظم عجب داشته ، و همت بر محافظت آن

نوع می گذاشته ، زیرا که آنرا بهترین انواع نظم می پنداشته ، و این مطلع ازوست : مطلع

گشته ام بی حال از آن خالی که بر رخسار اوست

آفرین بر صانعی کین نقطه پرکار اوست .

۱۸۶ - مولانا نادری - صروی است ، و در زمانه بخوش طبعی نادرست ،

و میرعلیشیر گفته بسیاری زمان مصاحب من بود ، و اکثر بلوندی مشغول میبود ، این مطلع نادر ازوست : مطلع

بسنگ نرم کن ای چرخ استخوان مرا

مساد رخنه کند تیغ دلستان مرا .

۱۸۷ - مولانا بهشتی - از ولایت حصار است ، وجهه تحصیل علوم بهری

آمد ، و طبعی خوب داشت و خلق و خلقی مرغوب ، و بالجمله بهشتی خلقتی بود . و این مطلع ازوست : مطلع

هنکام عید و موسم گلها شکفتست

ساقی بیار باده چه حاجت بگفتنت .

۱۸۸ - مولانا اهلی - از قرشیز است ، و شخصی اهل بود ، و کسی بس خوش

طبع مینمود ، و در شعر او چاشنی خوب بود . و این مطلع ازوست : مطلع

دوش افغان من از چشم خلایق خواب برد

خرمن مه را ز طوفان سر شکم آب برد .

۱۸۹ - مولانا دوست (۱) - دوست همه کس بود ، و بشعر و معما اشتغال

مینمود ، و طبعش در هر دو خوب بود . و این مطلع ازوست :

بلاست از تو بدل هر زمان جفاي دگر

جفا که بر دل من میکنی بلای دگر.

و این معما باسم « صفی » ازوست : معما

هر سحر باد دهد بوئی از آن گلزارم من دل سوخته بر باد صبا بیدارم.

۱۹۰ - حسن علی - از خویشان دوست محمد است، طبع او در شعر و معما

نیز خوبست. و این مطلع ازوست : مطلع

من بیدل نخواهم سایه باشد همنشین او را

بیا ای شام هجر و کم کن از روی زمین او را.

۱۹۱ - مولانا فتح الله - او نیز جوانیست که طبعش در معما خوبست.

و این معما باسم « بلال » ازوست : مطلع

چه سان گیرد دلم با زلفت الفت چو دل بیحد نماید در دو زلفت.

۱۹۲ - مولانا نظیرالدین - جوانی بی نظیر دلیذیر بود، و طالب علم

و صاحب حلم، و طبیعت او با صنعت معما ملایم می نمود. و این معما باسم

« مقبول » ازوست :

با من بیچاره آن مه بد نکرد هر که حرفی گفت از من رد نکرد.

۱۹۳ - مولانا زمانی - پسر مولانا محمد است. که در روشه دوم مذکور

است، وفاتی تخلص میکرد، بالتماس میرعلیشیر تخلص را بزمانی تبدیل کرد و سبب

تبدیل دو چیز بود : یکی آنکه او در خدمت میرزا بدیع الزمان میبود، و یکی

آنکه میرحاجی احمد، وفاتی تخلص مینمود، و دیوان او باین تخلص مشهور گشته

بود، و این مطلع از زمانی است : مطلع

باب دیده هرگز کم نشد سوز دل زارم

مگر کز خاک تسکین یابد این آتش که من دارم.

۱۹۴ - مولانا سوسنی - کسی آزاد بود، و اکثر اوقات در مدرسه مهد علیا

گوهر شاد بیگم افتاده و مصاحبت مردم کمتر میل میکرد، و این مطلع ازوست: مطلع
مجردان که ز قید زمانه آزادند نه سید گشته بدام کسی نه سیادند.

۱۹۵ - مولانا هلالی - از هری است، و بنام رادی و درد مندی خود بسر
میبرد، و اگر از درد فقر و فاقه هلاک میکرد با انراک ^{برای تحصیل} وجه معیشت اختلاط
نمی کند، و بر فافت حضرت مخدومی مولانا عبدالرحمن جامی بزیارت هکه مبارک
مشرف گشته، و گاه گاهی شعر می گفته زیرا که اوقات را از آن عزیز تر میدانسته
که صرف شعر کند. این مطلع ازوست: مطلع

بی غمت دم نمی توانم زد دم بی غم نمی توانم زد.

۱۹۶ - مولانا غباری - باری بی آزار است، و از همه چیز گذشته، و هرگز
ازو غباری بر دل باری ننشسته، و مولد او اسفراین است، ولیکن اکثر اوقات در
استرآباد میباشد، و این مطلع ازوست: مطلع
شب که من اقم بپهلوی سکه آن دلفرو

خواب در چشم نمی آید ز شادی تا بروز.

۱۹۷ - مولانا ریاضی - از زاوه و محولات است، و شخصی بسیار متلون،
متغیر الاحوال است، و هرگز بر یکطور قرار نگرفته، و مدتی در جای خود قاضی
گشته، و چون در ایام قضا چیزی ناشایسته ازو صادر گشته او را بمصادر کشیده اند،
و معزول گردانیده، و چندانکه بعد از عزل در سب ثاباً جهد کرده میسر نگشته،
و معزول ابدی مانده، و در ایام عزل وعظ میگفته. و این مطلع ازوست: مطلع
ملك شسته بآب خضر اگر دامان من بودی

هنوزم دست دور از دامن جانان من بودی.

۱۹۸ - مولانا ظاهر - از شهر هری است، در کردکی کفش دوزی میکرد.
و شعر میگفته، و شوخ طبع بوده. و این مطلع ازوست: مطلع
دل که صد پر کاله شد از چشم جادوی توام

من بیک دل اسی بصد دل عاشق روی توام.

۱۹۹ - مولانا مجنونی - بلخی است، و بسیار فقیر و دردمند بوده، و از کتبات معیشت می نموده، و گاهی ورق الخیال میخورده تا خیال شعر او بیکو شود. و این مطلع ترکی ازوست: مطلع

ماه تانیم ایستی قلدی باغربنی کباب
ایدی ابدی حرارت دین بولوبتور آفتاب
۴۰۰ - همدی - مهدی بوده، و کاسه گری می نموده. و این مطلع ازوست: مطلع

بی رخت مانم و غمی دارم
مانمی و چه مانمی دارم.
۴۰۱ - مولانا نجمی (۱) - نیز مهدی است، و جامه باف بوده و صاحب لاف و کزاف. و این مطلع ازوست: مطلع
سرم آن به که ز سودای تو دریا باشد

چون ندیدم سرآت که سرما باشد.
۴۰۲ - سید زاده منشی - طبعی نیازک متصرف داشته. و این مطلع ازوست: مطلع

بار بر حال من
اغیار از قفان من گریست
بر من و بر حال من هم دوست هم دشمن گریست. (۲)

۴۰۳ - مولانا عاصی - تارك معاصی بود، و مولدش هری است، و پدرش تاجری معمور پرمال، و بتجارت مشغول در همه حال، و بواسطه تجارت او پسر از وجه معیشت فارغ بال، و بفراغ بال بتحصیل اشتغال مینمود، و در اثنای تحصیل علم شعر نیز میگفت، و در نظم نیکو می سفت. و این بیت ازوست:

چون آتشم ز هجر تو بر سر زده علم

سازم روان چو شمع ز گرداب دیده ام.

۴۰۴ - مولانا فخرالدین - فخر در دمندان و درویشان بود، و مرهم ریش دلربشان، و معنیات مشکل را آسان میگشود، و معما نیز میگفت، و این معما باسم «حیدر» ازوست:

(۱) در نسخه اسلامبول تغلص ذکر نشده. (۲) قافیه درست نیست کذا فی الاصل.

گرچه از دلبران جفا بینم شاید از دلبری وفا بینم
۴۰۵ - مولانا مقصود - انیس فخرالدین بتکجی بود، و مناسبت طبیعت
علت مؤانست ایشان بود، و در طور غزل مقصود بسی کوشش و جهد نمود، و این
مطلع ازوست: مطلع

پیش مهر روی او ره بسته شد آه مرا
تا از آن نبود غبار آئینه ماه مرا.
۴۰۶ - مولانا صفائی - مریوی است، و از انور و صفائی مریوی است، و در
این زمانه تازه پیدا گشته، و این مطلع بر صفا ازوست: مطلع
بس که در سر هوس روی تو دارد دیده
بخت سوی من و رو سوی تو دارد دیده.

۴۰۷ - مولانا صافی - صافی دل کسی بود، و چون از شیخ زادهای گوه
صاف بود صافی تخلص مینمود، و در نظم شعر تنج خواجه حافظ شیرازی میفرمود.
و این مطلع ازوست: مطلع
ساقیا سرخوشم و بناده صافم داری

گر کنم سرخوشی آن به که معافم داری!
۴۰۸ - مولانا افغانی - پسر میر سعید گوینده است، و مجلدی خوب است.
و در نقش بُری نظیر ندارد، و با وجود کثرت فضایل از کثرت طبع در فضله دنیای
دنیا اکثر اوقات خود را پریشان دارد. و این مطلع ازوست:
دمی وصال تو از عمر جاودان خوشتر
بیاد وصل تو خوش بودم این زمان خوشتر.

۴۰۹ - مولانا بوعلی - در هوس آنکه نظیر بوعلی شود دیوانه شد، و
گفتار و رفتار دیوانه گانه پیدا کرد، و خود را یگانه زمانه میپنداشت، و اگر دیوانه
نمی بود تخلص بوعلی نمینمود، و این مطلع ازوست: مطلع
خلقی براه عشق تو آسوده میروند عاشق منم، دگر همه بیهوده میروند.

۴۱۰ - مولانا شیخی - طبیبی بود، و مدتی بهراق رفته بود، و علم و عمل

موسیقی از آنجا کسب نموده، و بعد از کسب موسیقی باز بهری آمد، و تصانیف خوب خود نیز آورده، [و در آخر بعد از زمان میرعلیشیر میل سفر مکه مبارکه نمود، و در بلاد عربستان بواسطه موسیقی شهرتی تمام یافت، و دو غلام هم آواز داشت که هر دو آواز خود را بایکدیگر ساز میکردند، و تصانیف او را در غایت خوبی میخواندند، و بعد از او دو غلام او متفرق گشتند، یکی سیاهچه نام که هندی بود بروم افتاد، و حالیکه سنه ۹۲۸ است در دیار روم است، و از جمله متعینان اهل موسیقی آن دیار است، و یکی دیگر که رومی بود بهندوستان رفت، و مولانا بهمعما نیز اشتغال برکمال داشت، و یک بیت گفته بود که اکثر اسامی متعارفه از آن بیرون میآمد. و این مطلع ازوست: مطلع

این نه داغیست که بر سینۀ سوزان منست

مهر عشقیست که از مهر تو بر جان منست.

و در نیشابورک صوت خوبی باین غزل بسته:

هر دم دلم بدیدن روی تو میکشد خاطر بخدمت سک کوی تو میکشد.

دل پاره پاره میروم از راه دیده ام گویا که رخت خوش بکوی تو میکشد.

۴۱۱. مولانا خضری - غلامیست که خواجه را آزاد کرده، و خواجه

وار میزید، و شعر میگوید. و این مطلع ازوست: مطلع

عمر من بی رخت ای زهره جبین میگذرد

حیف اوقات شریفم که چنین میگذرد.

۴۱۲. مولانا باطنی - کسی از اهل باطن بوده، و بسی درویش ساده می

نمود و از بند تعلق آزاده، و بتوکل میزیست، و در سفر زاد و ذخیره نمیدانست که

چیست، و گاهی شعری میگفت. و این مطلع ازوست: مطلع

بس که داری تنگ دل ای غنچه خندان مرا

جان زدل آمد بشنگ و دل گرفت از جان مرا.

۴۱۳. مولانا فیضی (۱) - هروی است، و نقاشی نیکوست، و خود را شاعری

(۱) در دو نسخه ترکی الف و ب مولانا غلطی قیه شده.

ساحر میبنداشت، و ازین جهة از شاعری داشت (۲) و این مطلع ازوست: مطلع
زاهد بیار خرقه و رهن شراب کن اسباب زهد و خانه تقوی خراب کن.

۴۱۴ - مولانا شوخی - پسر شیخ سعید لاده است، و اگر چه شوخ طبع
و خوش فهم بوده ولیکن بسیار لاده و از اطوار خوب پدرش بی بهره بوده. و این
مطلع ازوست: مطلع

نیست ره پیش سگان او من آواره را

تا بدبشان گویم احوال دل بیچاره را.

۴۱۵ - مولانا طاهری - جوانی خوش و درویش و ش بوده، و میر می گفته
که او گاهی پیش من میآید، و بوی حالی از وی میآمد، و خالی از رنگی نیک نبود.
و این مطلع ازوست: مطلع

ساغر باده که جان روشن از آنست مرا

موج آن سیقل آئینه جانست مرا.

۴۱۶ - مولانا خلقی - از خلق هری است، و خالی از حسن خلق
و خلق نیست، و طبع نظم او نیکوست. و این مطلع ازوست: مطلع
ای سرو ناز در دل ما جا نمیکنی جا میکنی ولی بدل ما نمیکنی.

۴۱۷ - مولانا زیبایی - زیبا کیست، و فضایل او بسی است، و میرعلیشیر
اگر چه او را ندیده لیکن شعرش را شنیده. و این مطلع ازوست: مطلع
قامت شیوه ز رفتار چو بنیاد کند سرور را بنده خود سازد و آزاد کند.

۴۱۸ - مولانا سعید - بواسطه آنکه رنگ هندیان داشته هر کس او را غلام
میبنداشته، و مولانا مناسب حال خود این مطلع گفته: مطلع

غلام خویشتم خواند لاله رخساری سیاه روئی من کرد عاقبت کاری.

۴۱۹ - مولانا درویش علی - طبیب حاذق ماهر بوده، و در معما
بی نظیر و بی همتا بود. و این معما باسم «ولی» ازوست:

هندوی زلف او ز بد کیشی گوش بگرفت و گفت درویشی.

۲۴۰ - مولانا قلاشی - جوانی قلاش و مردی خوش باش بود، و از این

جهت قلاشی تخلص مینمود. و این مطلع ازوست: مطلع

آنکه بر خوبان عالم پادشه دارد ترا خواهم از چشم بد مردم نکه دارد ترا.

۲۴۱ - مولانا گدائی - از درد لها گدائی مینمود، و ازین گدائی تخلص

مینمود، و شعر او همه ترکیست. و این مطلع ترکی ازوست: مطلع

آه کیم دیوانه ککو کلم مبتلا بولدی ینه

بوکونکول نیک ایلکی دین جانغه بلا بولدی ینه.

و عمر مولانا زیاده از نود سال بود.

۲۴۲ - مولانا واحدی - پسر مولانا حاجی معرف است، و از شهر مشهد

است. و این ازوست: مطلع

تا ترا طره عنبر شکنی پیدا شد دل آواره ما را وطنی پیدا شد.

۲۴۳ - قاضی زاده - جوانی خوش طبع و مثنوی گوی بود، و در مثنوی.

تبع خسرو می نمود. و این مطلع غزل اوست: مطلع

که گوید بر سریر ملک خوبی پادشاهی را

که بردناله زارست مسکین داد خواهی را.

۲۴۴ - مولانا کوکبی - جوانی منجم است، و طبع او نیکوست. و این

مطلع ازوست: مطلع

بی رختی هر قطره خون بر سر مژگان مرا

مشعل باشد فروزان در شب هجران مرا.

۲۴۵ - مولانا محبتی - جوانی نازه است، و محبتی باشعری اندازه دارد.

و این مطلع ازوست: مطلع

سحر چو روی خود آن ماه در نقاب گرفت

فغان ز خلق بر آمد که آفتاب گرفت.

۲۲۶ - مولانا شکری - شعر مثل آمیز میگوید، و در شعر طریق سیفی میگوید، و الحق طبعش خوب است، و شعرش مرغوب، و این مطلع اوست: مطلع
چون ز خط پرسمت از مشک ختن میگوئی

چند با ما بسر زلف سخن میگوئی؟

۲۲۷ - مولانا حقیری - جوانی است تازه، شعر او چاشنی خوب دارد، و این مطلع ازوست: مطلع
میروم در گوشه میخانه جا خوش میکنم

جام می میبایم و آنجا فروکش میکنم.

۲۲۸ - مولانا اسیری - نیز تازه جوانی است، و هنوز شعرش شهرت نگرفته، و برنک مولانا سیفی مثل کو است، و این مطلع ازوست: مطلع
شدم از یار جدا و بیلا افتادم

چه بلا بود که از یار جدا افتادم.

۲۲۹ - مولانا سعد - طبعی خوب متصرف دارد، و خیال انگیزست مثل کمال، و این مطلع زیبا ازوست: مطلع
برک گل نیست که افتاده بطرف چمنست

بنه داغ دل بلبل خونین کفن است.

۲۳۰ - خواجه کلان بزاز - از هری است، و کلان بزازان آنجا است، و این مطلع ازوست: مطلع
انجم مشمر آنکه درین گنبد خضر است

کز بهر تماشای رخت دیده حور است.

۲۳۱ - خواجه منصور - از هرجان است، و از قوم بتکچیان، و در میان ایشان انسان اوست، و بغایت خوش طبع و خوش خلق است، و این مطلع ازوست: پرده لاله نهی دیدم و آغشته بخون
یاد کردم که مرا رفته دل از پرده برون.

۲۳۲ - سلطان محمود - از جمله خویشان خواجه منصور است، و بسر

خواجه محمد بشكجي است، و در علم نجوم ماهرست، و براستخراج قادر، و فضيلت او بر همه كس ظاهر. و اين مطلع ازوست: مطلع

شد روزگار من سیه از هجر یار من کس را مباد روز من و روزگار من.

۲۴۴ - مولانا نظام - استرآبادی است، و قصیده نیکو میگفته، و در بهاریه

این مطلع ازوست: مطلع

نخواهم پیش مردم دیده بردیدار یار افتد

چو پیش آید نظر بر روی او بی اختیار افتد.

۲۴۵ - مولانا دامی (۱) - نیز استرآبادی است، و قصیده او نیکو است.

وبسی خوش طبع و خوش خلقست، و خیالات غریبه دارد. و این مطلع ازوست: مطلع

آن پری را که ز کلبرک قبا در بر اوست

هر طرف بند قبا نیست که بال و پر اوست.

۲۴۶ - بابا شوریده - صنعت او قصیده خوانی است، و دایم صاحب شعرا

و ظرفا است، و شعر او چاشنی نیکو دارد. و این مثنوی ازوست: مثنوی

قدم شد چون کمان تو عمر شد شست

جوانی همچو نیر از شست من جست.

۲۴۷ - مولانا صوفی - نیز بر استرآبادی است، و طبیعت او بیکواست.

و در انشای همتا. و این مطلع ازوست: مطلع

نیست در هجر توام ضعف ز بیماری دل

ترسم آزرده شود طبع تو از زاری دل.

۲۴۸ - مولانا حمید (۲) - پسر مولانا عبدالوهاب است، و شخصی دیوانه

است، ولیکن از لطف طبع خالی نیست. و این مطلع ازوست: مطلع

شب خاک تیره بستر ما بیدلان بس است

چادر شب کشیده ما آسمان بس است.

(۱) در نسخه ترکی الف یاری ذکر شده (۲) در نسخه های ترکی حمید کل ذکر شده.

۲۳۹ - مولانا بهشتی - انیس مولانا حمید گیل است، ولیکن شخصی عاقل و کامل است. و این مطلع ازوست: مطلع

شمع امشب ترك دعوی بارخ آن ماه کن

تیره کردی مجلس ما را زبان کوتاه کن

۲۴۰ - مولانا فغانی - از جمله خویشان خواجه الفضل است، و بسی خوش فهم و دانا است. و این مطلع ازوست:

هر که چون صورت چین دیده بروی تو کشاد

چشم دیگر ز تماشای تو بر هم نهاده.

۲۴۱ - مولانا شراری - استرآبادی است، و چون رنگ او سرخ بوده

این تخلص ندوده. و این مطلع ازوست: مطلع

ندارم بیشتر زین طاقبت بی مهری جانان

خدایا بزم آن نامهربان را مهربان گردان.

۲۴۲ - مولانا فدائی - نیز استرآبادی است، و سید صبیح النسب و بسی

پرحفا کسی است، و بایندر خود بسفر حجاز رفته بود، و چون باز گشته شعر بیکو میگفته. و این مطلع ازوست: مطلع

همیشه روی بدیوار بود بجنوت را

که از رقیب پیوشد سرشک گلگون را.

۲۴۳ - مولانا محرمی - استرآبادی است، و از جمله متعینان اهل فضل

و کمال است، و اگر چه شخصی ساده است ولیکن پر حال است. و این مطلع ازوست: مطلع

مدام واعظ ما منع باده نوش کند

چه خوش بود که دمی در کشد خوش کند.

۲۴۴ - مولانا عیانی - نیز استرآبادی است، و بسیار طبعی لطیف و منصرف

دارد، و در خوش طبعی نظیر خود ندارد. و این مطلع ازوست: مطلع

در سر از لای که خم هوسی هست مرا

بخت بد بین که بدانهم نرسد دست مرا !

۴۴۵ - والهی - ملازم آستان فلك آشیان سلطان صاحبقران است . و این

مطلع ازوست : مطلع

آن چشمه حیات که یابند جان ازو جز آب حسرتم نبود در دهان ازو .

۴۴۶ - سید خنجر - از ولایت شهر هری جبه تحصیل علوم آمده بود ،

ولیکن آخر اختیار سپاهی کری نمود . و این مطلع ازوست : مطلع

جدا زیار بجز درد اشتیاق ندارم اجل بیا که دگر طاقت فراق ندارم .

۴۴۷ - مولانا زاری - تازه پیدا گشته ، و از جمله خوش طبعان زمانست .

و این مطلع ازوست : مطلع

چو سید اشک ز چشم پر آب می آید

دو دیدم بر سر آن چون حباب می آید .

۴۴۸ - مولانا ناظری - جوانی خوش طبع و خوش فهم است ، و ذهن او

بغایت نیکوست ، و در نهایت تصرف است . و این مطلع ازوست : مطلع

میشود در قهرا گر خود را کسم از بهر او

و چه قهرست اینکه خود را میکشم از قهر او .

۴۴۹ - مولانا ذاتی - خوش طبعی او ذاتی است ، و از جمله متعینان ظرفای

زمان است . و این مطلع ازوست : مطلع

بی گرچه دم ز زمزمه زیر و بم زند در پیش ناله ام نتواند که دم زند .

۴۵۰ - مولانا میرعلی - در مدرسه حضرت مخدومی اوری مولانا عبدالرحمن

جامی ساکن بود ، و ملازمت آنحضرت مینمود ، و ازین جبه منظور نظر کیهیا اثر

حضرت مخدومی بود . و این مطلع ازوست : مطلع

مرا بی سرو قدش باشد ای دل بجان هر لحظه نیر هجر حاصل .

۴۵۱ - پهلوان کاتب - کتابت اشعار و مصنفات حضرت مخدومی نوری

می نمود، واستفاضه انوار از حضرت مخدوم میفرمود. و این مطلع ازوست: مطلع
عبد است و مرا بی همه خود خرمی نیست
خلفی همه در شادی و چون من غمی نیست.

[تمام شد احوال اهل کمال این بهشت، و امید بکرم حمید مجید آنست که هر که
از ایشان رحلت بآخرت کرده باشد حضرت عزت عزت شانه و جل سلطانه او را در
مستقر رحمت خود در جنت فردوس جا داده باشد، و هر که از ایشان حالی باقی
باشد حضرت حق جل و علا او را عیش و زندگانی خوب روزی گرداند، و آخر
او را بدولت ایمان مشرف سازد.]

بہشت چہارم

در ذکر فضلائی کہ باوجود کمال فضل و اہلیت گاہی شعر نیز میگویند ،
وراء نظم میپویند ، لیکن مباحات باین شعر نمیکنند ، و شعر را از کمالات
خود نمی شمرند .

از این جملہ :

۲۵۲ - پهلوان عالیشان پهلوان محمد است ، و او مردی است کشتی گیر ،
و در این صنعت پهلوانی است بی نظیر ، و از اول ملک توران تا آخر ملک ایران
در این زمان پهلوانی نرور و قوۃ او در هیچ مملکت نیست ، و با پهلوانی جسمانی
بجملہ فضایل و کمالات انسانی آراستہ ، و بہمہ ہنرہای آدمی پیراستہ . در علم موسیقی
علم و استاد است ، و دلہای مردم از آوازہای او شاد ، و درین علم نظیر ندارد ، و
تصنیفات و نقشہای خوب دارد ، القصہ کمال پهلوان در حد کمالست ، و نہایت و غایت
ندارد ، و احتیاج بذکر و بیان ندارد : آنجا کہ عیان است چہ حاجت بہ بیان است ،
و میرعلیشیر این رباعی را بخدمت پهلوان محمد نوشتہ ، در حالتی کہ پهلوان در
نعمت آباد بودہ : رباعی

در کعبہ و دیر ما بارشاد توئیم	در صومعہ و میکہدہ با یاد توئیم .
ذاکر سحر و شام باوراد توئیم	یعنی کہ خراب نعمت آباد توئیم .

و پهلوان نیز در جواب میر این رباعی نوشتہ و باسترآباد فرستادہ : رباعی

ای میر نو بیر و ما بارشاد توئیم	دایم بدعاگوسی و با یاد توئیم .
اینشہر بتوخوش است و ما باتوخوشیم	مردیم و خراب استرآباد توئیم .

و سلطان صاحبقران ہزاراشرافی سرخ جایزہ این یک بیت پهلوان عنایت فرمود ،
و آن بیت اینست : بیت

گفتہش در عالم عشق تو کارم باغمست

گفت زیر لب کہ غم کم نیست کار عالمست .

و پهلوان در این زمان ترك كشتی گیری کرده ، و در گوشه نشسته ، و پیشوای اهل فقر است .

۲۵۳ - سید سربرهنه - تركستانی است ، و بسیار خوش صحبت و شیرین گفتار و نیکو کردار ، و بسی مؤدب و صاحب مشرب ، و پاك دين و پاك مذهب ، و مدت بیست سال تولیت مزار حضرت عتیق الرحمن شیخ لقمان نمود ، و استفاضه خیرات و برکات از آن جای متبرك فرمود ، و صد هزار اشرفی سرخ کفایت نمود ، و ببرکت این خدمت میر سربرهنه بدولت منصب صدارت رسید ، و آخر از این منصب نیز بفرات بال استغنا نمود ، و ترك این منصب فرمود ، و گوشه بی توشه قناعت جبهه عمارت آخرت اختیار کرد . و این رباعی ازوست : رباعی

آنان که پرستنده خورشید و مهند از چشم تو در آرزوی بك نگهند .
کنگر اگر اینست که من می بینم خوبان دگر بتنگ تعلیم گهند (۲)

۲۵۴ - مولانا برهان (۱) - از اکابر زادهای شهر هری است ، و دانشمندی خوش طبع و شوخ فهم است ، و بسیار سبك روح و پرفتح است ، و رساله در معما انشا فرموده و نام آن رساله «جواهر الاسماء» نهاده ، و باسم «شاه بابر» این معما گفته : معما پس از بهار جوانی کشیم آه بحسرت خزان عمر چو آخر رسید از پی غارت .
و تاریخ مهر زدن میرعلیشیر در دیوان سلطان صاحبقران گفته ، و اصل آن تاریخ این مصرع است : ع

«تاریخش این بود که : «علیشیر مهر زد» (۲) و از غرایب اتفاقات آنکه جهت مهر زدن میر درویش علی نیز تاریخی گفته بود ، و ده سال زیاده بود ، چون ده سال تمام شد ، میر درویش علی نیز مهر در دیوان زد ، و این تاریخ درست گشت ، و تاریخ اینست که : «درویش علی مهر زد» .

و مولانا حالی در مدرسه شاهرخ میرزا مدرس است ، و بافاده و افاضه مشغولست ، و بعضی ظریفان چون بمولانا ظرافت میکنند میگویند که مولانا از ظرفای زمان

پیشین است، و از خوش طبعان ایام قدیمه، و مولانا از این سخن ایشان بسی غضبناک و مضطرب و پریشان میشود.

۴۵۵ - مولانا معبود - در شهر هری بجد و جهد تمام در این ایام بافاده مشغول است. در مدرسه مهد علیا گوهر شاد بیگم در اثنای تدریس درسی در خدمت حضرت مولانا عبد الرحمن جامی می خواند. و مولانا معبود بر اکثر کتب مشهوره حاشیه نوشته، و از جمله حاشیه شرح طوابع و حاشیه شرح مواقف او پیش جمهور مشهور است، و از اطراف اکناف عالم جهة شاگردی او می آیند، و استفاده از او میکنند، و میرعلیشیر گفته مولانا روزی نماز پیشین پیش فقیر میکرد، اتفاقاً در رکعت نماز زیاده کرده، فقیر گفتم: «تحويل دار اگر در حساب فاضل بیاورد دلیل خیانت است» این سخن مشهور شد، و مولانا از شهرت این بی حضور گشت، و میگفت: «در مدت عمر خود یکبار دو رکعت نماز زیاده کردیم یکسال است که عذاب و ملامت آن میکشیم».

القصة مولانا شخصی فاضل و کامل بود، و بخوش خلقی مایل، و طبعی متصرف خوب داشت و گاهی شعر نیز میگفت. و این مطلع ازوست: مطلع
بسوز سینه مستان. برقت می ناب
که نیست سوز مرا سازگار غیر شراب

۴۵۶ - میر عطاء الله - نیشابوری است، و جهة تحصیل علوم بشهر آمد، و در آن زمان کافیه نحو میخواند، و بعد از اندک زمانی دانشمندی بی نظیر شد، و هرگز کسی ازو طوری ناپسندیده ندیده بود، و از وصفی غیر جمیل نشیده، و باوجود کمالات و فضایل علمی که درو جمع بود بشعر و معما و صنایع شعر مایل میفرمود، و در همه ماهر بود، و مهارت او بر همه کس ظاهر، و در صنایع شعر رساله تصنیف فرموده که کسی مثل آن ندیده، و در صنعت مقلوب مستوی که مشکلترین صنعتها است این بیت گفته و در آن رساله نوشته، و این بیت دلیل دقت طبع اوست:

شکر دهنای ندارید دیر آدنی مغانه درکش.

۴۵۷ - حافظ شربتی - از جمله متعینان خراسان است، و کسی بسی آدمی سان، و همه اطوار پسندیده بروی آسان، و بسیار متواضع و مؤدب و خوش خلق و نیکو مشرب، در زمان سلطان بوسید بزیارت هکله رفته بود، و مدت بیست سال در آنجا مجاور گشته، و در زمان میرزا بابر با مولانا زاده ابهری که مفتی هری بوده و رلد مشرب، حافظ در گوشه میخانه نشسته بوده، و در وقتی که حافظ قرابه داشته و مولانا زاده مفتی پیاله، حافظ این بیت خواجه حافظ خوانده:

در دور پادشاه عطا بخش جرم پوش

حافظ قرابه کس شد و مفتی پیاله نوش.

و حافظ در علم موسیقی آلم بوده، و نقشا و تصنیفهای او در میان مردم مشهور است. و این معما باسم «الله یار» ازوست: معما

هر چند که جان و دل در هجر دی افکارست

چون نیک نظر کردم حق بر طرف یارست.

۴۵۸ - میر مرتاض - سیدی است که از کودکی بر ریاضت و زهد و عبادت مشغول بوده، و بتقوی و طهارت مشغوف، و صحت سیادت او ظاهر است، و میر از آلائش دنیا طاهر، و جمیع فضایل عقلی و نقلی در او در حد کمال بوده. و میر تحریری بهتر از تحریر اقلیدس نوشته، و بواسطه کثرت ریاضت علمی و عملی که میر کشیده میر مرتاض نام او گشته، و میر دائم الدهر صائمست، و بعبادت حق قائم، و سیدی است ساده، چنانکه مولانا عیدزاکانی گفته «سادات بلا یک ذره عقل»، و با این همه فضایل هیچ عقل معاش نداشته، و شطرنج را خوب میباخته، و بسیار حریص شطرنج باختن بوده، بنوعی که حریف شطرنج را نمیگذاشته که ترك بازی کند، و مردم از شطرنج او میگریخته اند زیرا که چون گرفتار شطرنج او میگشته اند از خلاصی نمی یافته اند، و اکثر اوقات دو حریف شطرنج میگرفته که اگر یکی بگرنزد یکی جهة بازی بماند، و در بحث نیز لجاج تمام داشته، و از این جهة کسی قدرة الزام او نداشته، و میر خط را در غایت خوبی مینوشته، و شعر نیز میگفته.

و این مطلع ازوست: مطلع

تا نیاید سوی دل غیر خیال دلستان بر سر در مردمان چشم گشته دیده بان.

۴۵۹ - مولانا واعظ - کاشفی تخلص مینمود، و فی الواقع مولانا کاشف مشکلات و مضلات علوم بوده، و مولانا سبزواری است، ولیکن از رخص ایشان عاری است و از مذهب باطل ایشان بری، ولیکن از تهمت بری نیست. و مولانا چنانکه همه کس را معلوم است واعظی در غایت خوبی است، و در عالم از بنی آدم واعظی بخوبی او نبوده و نیست، و در مجلس وعظ او هر چند که فسیح و گشاده باشد از کثرت جمعیت مردمان جای اکثر نیست، و از کثرت مزاحمت خلق بیم هلاک بعضی مردمان بوده، و کثرت ازدحام ایشان جهت اینست که آواز و انشای مولانا در غایت حسن و لطافت بوده، و بحقیقت معنی حضرت داود علیه السلام در او تجلی نموده، و در اُمت محمدی کسی که صفت داودی بر کمال داشته باشد غیر او نبوده.

و مولانا در جمیع اصناف علوم ماهر بوده، و در علم نجوم خصوصاً فرید دهر و وحید عصر مینموده، و کتب و تصانیف او در علم اخلاق مشهور و بی نظیرست، و بسیار خوب و دلپذیر، و مرغوب صغیر و کبیر، و جواهر التفسیر او تفسیری است در جمعیت نکات و فواید، و بحر است معدن جواهر زواهر فراید.

و در مجلس وعظ او کسی بود که مضمون وعظ مولانا را تمام بنظم میآورد، و بعد از اتمام وعظ او بر مردم، نظم آنرا میخوانده، و میگویند که روزی که مولانا وعظ میگفته، یکی از مستمعان وعظ این بیت خواجه حافظ را نوشته و بدست مولانا داده و خود در زمان غایب گشت، مولانا چون کاغذ را کشاد و بیت را خوانده که:

واعظان کین جلوه در محراب و منبر میکنند

چون بخلوت میروند آن کار دیگر میکنند.

در غایت غضبناک شده، و از کثرت قهر و غضب ترک وعظ کرده، و مدت دو ماه طالب آنکس بوده و او را بیاقته.

[و بعضی چنین نقل میکنند که چون مولانا بیت را نوشته دیده، خندیده و گفته

غالباً این کس بخلوت واعظان در آمدہ و ایشان در خلوت با او آن کار دیگر کردہ اند .
 بحسب اتفاق فقیر مترجم را این چنین حکایت بواعظی دیگر کہ بہ ... منسوب
 بود دست داد ، زیرا کہ آن واعظ فقیر را نسبتی بفسق و فجور میکرد ، و فقیر این
 بیت را جواب او خواندم ، او نیز بفقیر گفت غالباً شما بخلوت ما آمدہ اید فقیر ، گفتم
 بلی آمدہ ام ولیکن برای آنکار دیگر ، چون مستمعان شنیدند وقصہ او میدانستند
 بسی خندیدند ، و او منفعل گردید ، و دیگر کرد و عظم نکردید .

و مولانا حسین واعظ تہ چنان مشہور است کہ وصف او توان کرد ، لاجرم
 ترك وصف او اولیست . و این مطلع از جملہ اشعار اوست : مطلع
 سبز خطا ز مشک تر غالبہ بر سمن مزن

ستبل تاب دادہ را بر گل و نسترن مزن .

۴۶۰ - مولانا معین واعظ - پسر مولانا محمد فرہی است ، و او نیز واعظ
 خوبی است ، و در محاکم خراسان و عظم او پیش عوام و خواص مرغوب ، ولیکن شخصی
 دیوانہ سانس ، و مریدان او نیز بدین سانند ، و دایم درین شأن ، و چون بدیوانگی
 شہرت گرفته ، ہر سخن کہ میخواست بر سر منبر میگوید و هیچکس او را مواخذ
 نمیسازد ، زیرا کہ بر دیوانہ و عاشق قلم نیست ، از جملہ روزی در سر منبر میگوید
 کہ اہمان امیر المؤمنین علی کرم اللہ وجہہ تقلیدی است ، و غالباً کہ معنی کلمہ
 « لو کشف العطاء ما ازددت بقینا » کہ کلام امیر است نفہمیدہ و بعد از دیوانگی
 از مواخذہ مردم رہیدہ ، ولیکن حضرت عزت عزت شانہ او را معذور نداشت ، و بعد
 از چند روز او را بشکنجہ گرفتار گردانید کہ مردم از آن متعجب گردیدند ، و دانستند
 کہ ایشان اگرچہ او را بدیوانگی معذور داشتند حق سبحانہ او را معذور نداشت ،
 و جزای گرفتار ناہنجار ناموار او داد ، مولانا نظام الدین میگوید مولانا معین
 جوانی قابل است و لیکن تختہ منبر قابلیت او را ضایع گردانیدہ . و این مطلع
 ازو است : مطلع

مگر فصل بہار آمد کہ عالم سبز و خرم شد

مگر وصل نگار آمد کہ دل با وصل مہم شد .

۴۶۱. مولانا میر خواند - پیر سید خواند شاہ است کہ در قبة الاسلام بلخ از جلہ اکابر است، و اعلم علمای دین محمدی است - صلی اللہ علیہ و سلم - و میر خواند جوانی است کہ در سن حدائق جمیع اصناف علوم معقولہ و منقولہ را بر وجہ کمال تحصیل فرمودہ، و با حسب عالی نسب عالی دارد، و با این حسب و نسب بزرگے از بزرگی و تکبر عاری است، و از شیمہ ذمیمہ عجب و تکبر و غیرہا بری است، و بسیار جوانی فانی مشرب و مؤدب است، و در علم تاریخ و انشا بی ہمتاست، و بالتماس میر علی شیر تاریخ اول عالم تا زمان نظام صاحب قران و خانم سلطان حسین بہادر خان خلد اللہ ملکہ و سلطانہ نوشت، و این تاریخ او ثانی تاریخ حافظ ابرو است، و دریای ابرار امیر خسرو را نیکو تتبع کردہ. و این بیت ازوست: بیت

ہر کہ دست از آب حیوان شست خضر وقت اوست

و آنکہ از ظلمات نفس آمد برون اسکندر است.

۴۶۲. مولانا حمید الدین - خلف مولانا محمد تباہ گانی است، و مولانا نیز حمیدہ خصال و پسندیدہ فعال است، و جوانی فانی خوش مشرب و متواضع و مؤدب است، و در غایت حیا و نہایت وجد و صفاست، و صاحب مروت و فتون و وفاست، و جامع علوم ظاہر و باطن است، و در جمیع علوم ماهر است، و از لوث و نجاست دنیای ظاہر، و در طریق صوفیہ بطریق ملامتیہ مایل گشتہ، و فضایل و کمالات خود را باین طریق مستور ساختہ. و این مطلع ازوست: مطلع

کہی ز خستہ دلان باد میتوان کرد

بدین بہانہ دلی شاد میتوان کرد.

۴۶۳. میر کمال الدین حسین - خواہر زادہ میر زین العابدین (۱) است، و از جہت تحصیل علوم از خراسان بہراق رفت، و سلطان یعقوب خان اورا تربیت نمود، و تمظیم بسیار فرمود، و ملک بیابانک را کہ حاصلی عظیم داشت برسم سیور - غال باو عنایت کرد، و آن صاحب ہمت این ہمہ نعمت را با اختیار ترک کرد،

و عنان عزیمت باز بخراسان متوجه ساخت، و کنج عزلت را برگنج نعمت اختیار فرمود، و در گوشه نوکل و قناعت نشست، و بخدمت مقبول حضرت مخدومی مولانا عبدالرحمن جامی گشت، و از برکت قبول او بر اصطلاحات صوفیه مطلع شد، چنانکه شرحی خوب بر منازل السائرین خواجه عبدالله انصاری نوشت، و در خطبه آن شرح این آیه اقتباس نمود که «رَبِّ اَنْزَلْنِیْ مَنْزِلًا مِّبَارِکًا وَ اَنْتَ حَیْرُ الْمَنْزِلِینَ.» و دیگر رسایل خوب تصنیف فرموده، و میر باین فضل و کمال حال خود را بطریق ملامتیه پنهان ساخته، و هیچ بصحبت و اختلاط مردمان نمیپرداخته و میر کسب کمالات در عنفوان شباب و جوانی کرده، و هم درین زمان صوفی شده، و طریق ملامتیه اختیار نموده، و گاهی شعر نیز میگفته، و این مطالع ازوست: مطلع

ازین باغ جهان آرا چه سان آرم قدم بیرون

که باشد رَوْضَةُ خُلْدَشِ درون، باغ ارم بیرون.

۴۶۴ - سید اختیار - سیدی پیر تمکین و وفار است، و مدنی در مسند قضا بود، و هیچکس را قدرت اعتراض بر او نبود، و سجلات خوب در غایت استحکام و نهایت فصاحت و بلاغت مینوشت، و مولانا در کمال تقوی و طهارت بود، و کسی در شأن او سخنی نگفته غیر از اینکه مولانا بسیار زحمت میکشد تا دسار خود را دانشمندانہ میندد، و بار کران بر سر میکشد. و مولانا تاریخ حوض پای حصار را نیکو گفته:

حوضی که چو خواهم از صفایش گویم

صد بار دهن بآب حیوان شوم.

هر چند که هست منبعش چشمه خضر

تاریخ وی از «ساقی کوثر» جویم.

۴۶۵ - مولانا محمد بدخشی - از جهة تحصیل علوم در آنجا نماند، و چون بهری آمد تکمیل نفس خود بتمحیل اصناف علوم و معارف فرموده بود، ولیکن در هری مصاحب مردم او بانش فلاح گشت، و مدنی با ایشان بطور و طرز ایشان

میگشت ، آخر هادی توفیق رهبر او شد ، و از اطوار و اطوار ذمیمه ایشان بازگشت ،
و حالی باخلاق حمیده و اطوار و افعال پسندیده محبوب القلوب است . و در فن معما
رساله مشهور او خوب است ، و این معما ازوست :

خیال خنجرش در دیده بید خواب میگردد

چو آن ماهی که هر سو در میان آب میگردد.

۴۶۶ - میر حسین همدانی - نیشابوری است ، و در هری تحصیل علوم

مینه نمود ، و جوانی خوش خلق بود ، و از اخلاق حمیده او آثار کرامت و ولایت پیدا
است ، و الحق معمارا بدرجه رسانده که بالای آن درجه طاقت بشر نیست ، و این
کرامت او بسی است ، و رساله معمای او مشهور است ، و کسی را قدرت بر نظیر آن
نیست ، و این معما باسم «ناصر» ازوست :

شد بخوبی روی آن حور پزیش آفتاب

کس آید از خاک و باد و آب و آتش آفتاب.

۴۶۷ . سید جعفر - پسر سید محمد نور بخش است ، و برادر شاه قاسم

است ، و چون بخراسان آمد مجرد بود ، سلطان صاحبقران و خانم دوران اعزاز و احترام
او نمود ، و ملکی که پنجهزار اشرفی هر سال حاصل آن بود برسم سیورغال باو
شفقت فرمود ، و میر عالی همت با اختیار ترك آن سیورغال نمود ، و عزیمت سفر مکه
مبارک فرمود ، و پدرش دعوی کرد که مهدی موعود است ، و اعتقاد مریدانش آن
است که او مهدی بحق بود یا آنکه از فرزندان او خواهد بود . و سید جعفر با آنکه
متحلی بحلیه کمالات علمیه و عملیه بود گاهی شعر خوب میگفت ، و در نظم میسفت ،
و دهبان او مشهور است . و این مطلع ازوست : مطلع

ترك من دست چو بر خنجر بیداد برد

تشنه را آب زلال خضر از یسار برد .

۴۶۸ - سید غیاث الدین - از سیدان مشهد است ، بلکه از نقبای آنجا است ،

و صاحب حسب عالی و نسب عالی است ، و بسیار لطیف و ظریف است . و این مطلع
ازوست : مطلع

دمی از دست دنیا و ترستم بیا ساقی که یکدم می پرستم.

۴۶۹. سید حسین باوردی. از برای تحصیل علوم بهری آمد، و از هری بعد از تحصیل برفاقت میرزا کیجیک بسفر مکه مبارکه رفت، و بدولت زیارت مکه معظمه و مزار خلیل و غیرها از مزارات متبرکه مشرف شد، و بموجب 'تقرّب عن الاوطان فی طلب العلی' سفر عراق و فارس و روم نیز نمود، و بصحبت علما و حکما و اولیای آن ارض و بوم رسید، و اقتباس از انوار معارف ایشان فرمود، ولیکن از طعن حسود بی سود خلاص نگردید، زیرا که حسودان او را دیوانه می گفتند و استدلال بر جنون او از این بیت او می جستند که گفته:

ای ز مهر عارضت گردون غلام یوسفی را کرده اند یعقوب نام.
چه بیت ناموزون و بی معنی است (۱) [ولیکن احتمال دارد که میر چنین خوانده باشد:
ای ز مهر عارضت گردون غلام یوسفی را کرده یعقوب نام.
چه این چنین موزون است، و فی الجمله معنی دارست، و بر تقدیر تسلیم که میرزا را شعور بشمر نباشد چنانکه او لازم نیست، زیرا که بسی اکابر علما و اعیان اولیا از شعر بی شعورند زیرا که شعر عیب است چنانکه گفته اند:

و لولا الشعر بالعلماء یزری لکنک الیوم اشعر من لیلید.

۴۷۰. مولانا شیرعلی. از جمله مشهوران زمان و نادران دوران است، زیرا که حظ نسخ تعلیق را در غایت خوبی مینویسد بمرتبه که کسی هرگز نظیر او ننوشته، و علم تصوف را بیکو میدانسته، و در فن معما و انشایی نظیر و بی همتاست، و حالی درکنجی خالی منزوی نشسته و در بروی غریبسته، و روز و شب بطاعت و عبادت مشغولست، و این معما باسم 'شکور' (۲) ازوست: ما

ما لکو گفتیم نامت، گفته ما را مجو سروناز ما روان پیوسته با ابرو بگو.

۴۷۱. مولانا سلطانعلی. قیله کاتبان بیت نویس است، و بسی کسی نفیس است و خلق و خلق نیکو دارد، و جوانی خوش طبع و خنده دوست، و حمیده

(۱) در نسخه ترکی ج اضافه دارد، «در آخر بران دراردوی یعقوب میرزا میبود.»

(۲) در نسخه ترکی باسم «ملنگو»

خصال پسندیده خو است، و اطوار پسندیده او بی نهایت است، و کمالات او بیحد و غایت. و این مطلع ازوست: مطلع

گل در بهار از آن رخ گلگون نمونه است

چون اشک من که از دل پر خون نمونه است.

۲۷۳. مولانا سلطان علی قائی. جوانی درویش صفت و فانی است، و مدتی در ملازمت حضرت مخدومی نورا مولانا عبدالرحمن جامی بوده، و کتابت تصانیف او مینموده، و کسی در غایت صلاح و سداد است، و از عناد و فساد خالیست، و بحلیه هدایت و رشاد حالی، و خط نسخ تعلیق را نیکومی نویسد بمرتبه که روزی میگفته: «يك بيت من بيك تنكه ارزانست»، و مردم اهل اداراك انكار سخن او می کرده اند. و این مطلع ازوست:

ای عشقت آتش در زده ناموس و تنگ و نام را داده بیاد نیستی هستی خاص و عام را.

۲۷۴. پیر صوفی. پیر صد ساله پیر درویش حسین است، و پسر مولانا محمد خاجو است، و با آنکه صوفی صافی بود بصنعت طبابت اشتغال مینمود، و مردم مریض را علاج میفرمود، پس بحقیقت طبیب امراض بدنی و امراض نفسانی بوده، و ازاله جمیع امراض انسانی مینموده. و این رباعی ازوست: رباعی

منمای بغیر من رخ ای سیم بدن کز غایت غیرتم رود جان از تن

خواهم که شوم مردمك دیده خلق تاروی تو هیچکس نبیند جز من

۲۷۵. مولانا و صلی. پیر قاضی خواجه کلان است، و پدرش در هری کلان، بسداد رأی و کمال عقل و فضل مشهور و مسلم دوران، و بیگانگی در اصناف علوم و انواع فضایل نشانه و علم، و از جمله فضایل جزئیة او یکی آن است که شطرنج غایبانه را خوب می بازد، و البته حریف خود را مغلوب میسازد. و این مطلع ازوست: مطلع

مرا در دیده نور از کرد راه آن سپاه آمد

بحمدالله که نور چشم من از کرد راه آمد

۲۷۵- شیخ زاده پورانی - مردی نورانی است ، و از مردم شیخ سعید پورانی ، و ولایت و کرامت بدو مرتبه میراثی اوست ، و قابلیت او نیکوست ، و خودش بسی [نیک] خوشت ، و در اندک زمانی حسن خلق بجائی رسانیده که در میان مردم مسلم شد و بخلق خوب علم ، و حسن خط نیز در اندک زمانی بمرتبه رسانیده که استاد خطاطان زمان خود شد ، و در مدتی بسیر تحصیل علم و فضل کثیر کرد ، و عالمی تحریر و خوش تحریر شد . و این رباعی ازوست : رباعی

چون من بزم تو در جهان فردی نیست

دل سوخته و نیاز به-روردی نیست .

خواهم غم و درد خویش را شرح دهم

لیکن چه کنم که هیچ هم دردی نیست .

۲۷۶- مولانا صفی - پسر مولانا حسین واعظ است ، و جوانی درویش

صفت و درد مندسیرت ، و از هری بمرقتد رفت و بخدمت خواجه عییدالله مشرف گشت ، و اجازت ازو گرفته باز بخراسان مراجعت کرد . و این بیت ازوست : بیت
بالب لعل و خط غالیه کون آمده ای
عجب آراسته از خانه برون آمده ای .

۲۷۷- حافظ جلال الدین محمود - از جمله مشایخ خاتقاه اخلاصیه است ،

و خطیب و حافظ و محراب خوان آنجا ، و یکی از خوش نویسان زمان . و این مطلع ازوست : مطلع

مسیح اگر شنود يك تكلم از دهش

دگر ز شرم نباشد بحال دم زدش .

۲۷۸- مولانا نامی - سزواری است ، ولیکن از مذهب مردم آن شهر بری

است ، و از تهمت رفض عاری ، و در صنعت خط و انشا بی مثل و بی نظیر است ، و جوانی صافی دل و روشن ضمیر ، لیکن بسی خودپسند است ، و بقید خود پسندی در بند . و این مطلع ازوست : مطلع

لا فند بخط نامہ زہی بی سرو پائی! غماز سبہ باطن مادر بخطائی!
 ۲۷۹ - مولانا عبدالواسع - شخصی سبک روح نیکوست، و بسیار خوش
 خو، در انشا همتا ندارد، و لیکن بسی تنگ دارد، و در وقت ظرافت و مطایبه ظرفا
 بی طاقت است و پراضطراب و بی تاب. و این مطلع ازوست: مطلع

ای کشیده ترک چشمت در جهان پیوسته تیر

ماه نو گشت از کمان ابروانت گوشه گیر!

۲۸۰ - خواجه سلطان محمد - کسی بسیار خوش صحبت و پرنشاط است،
 و بی نظیر و بی عدیل در روی بساط، و بیشتر ازین اگر چه از برای وجه معیشت
 زحمت میکشید و تنگ مشرب، لیکن حالی خالی از وسعت مشرب و بی پروائی
 نیست. و این مطلع ازوست: مطلع

بدندان عقد زلف ترا خواهم که بگشایم ازین سودا شدم دیوانه و زنجیر میخایم.

۲۸۱ - مولانا (۱) میرک حسین - پسر خواجه محمد سلطان است، و طبع
 نظم او منتظم است، و قلب او سلیم و عقلش مستقیم و این مطلع ازوست: مطلع
 کجا رسد ز تو ای بی وفا وصال مرا که از جنون غمت نیست اعتدال مرا.
 و این معما باسم «صدیق» ازوست:
 تا کشم بر کسان او بقسیم (۲)
 دل مجروح کرده اند دو نیم.

۲۸۲ - مولانا محمد نالینی - طبعی عالم و عامل بود، و در فنون فضايل
 و معارف کامل، و در معما نیز شروع نمود، و باهل معما میگفت که در تعریف معما
 حاجت بقید منظوم نیست، و همچنین میگفته: معما لازم نیست که کلامی ملفوظ
 باشد زیرا که باشارت دلالت بر اسمی از اسماء میتوان نمود مثل آنکه باشارت بمحل
 و سوسه صدر، میتوان اراده کرد. این معما باسم «روح» ازوست: معما

گشت میخانه ز حوران بهشتی معمور چند چرخ بزن و چشم فکن جانب حور.

۲۸۳ - مولانا نور - ساده دل و صافی و ابدال پر حال است. و این مطلع

ازوست: مطلع

(۱) در ترجمه هرات و نسخه های ترکی نام میرک حسین ذکر نشده (۲) چنین است در دو نسخه
 طهران و اسلامبول.

ترا نیلوفری پیراهن و من مانده حیرانش

که سر بر میزند خورشید هر روز از گریبانش.

۴۸۴ - مولانا غیاث الدین - جوانی خوش طبع و خوش فهم، و بصنعت طبابت در کمال حذاقت مشغول است، و قوت نظم او نیز قوی است، و تتبع خمسہ بیکو کرده. و این مطلع ازوست: مطلع

ای سباکان باغ عارض را تماشا کرده

مضطرب می بینمت گویا کلی را کرده.

۴۸۵ - شیخ زاده انصاری - باری خوش است، و پسر شیخ عبدالله دیوانه

است، و در کودکی بسی جد و جهد تمام بتحصیل علوم قیام نمود، و چون طبعتش موافق بود بزودی تکمیل فرمود، و طبیعت او بمعما نیز موافقت داشت. و این معما ازوست: معما

نارک از مرگان چه اندازی بقصد خان من

بر خنجر ناتوان از سر شک چشم خون افشان من.

مادرش نیز شعر میگفته. و این مطلع ازوست: مطلع

روم بباغ وزر کس دودیده وام کنم که تانظاره آن سرو خوش خرام کنم. و شیخ عبدالله اگر چه دیوانه و آشفته دماغ بوده و لیکن گاهی شعر نیز میگفته، و این مطلع ازوست: مطلع

من مسکین بر کوی تو هر چند دوبدم

غیر آهی و سرشکی زدل و دیده ندیدم.

۴۸۶ - خواجه محمود - سبزواری است، و جد او از جمله کبار مشاهیر

روزگار است، و خودش جوانی صالح است، و ازشش قلم خط حفظ دارد، و درجی بشش قلم نوشت باین تاریخ:

چون اصول شش قلم کردم رقم گشت تاریخش «اصول شش قلم».

۴۸۷ - خواجه ابو سعید - از مهنه بود، و از فرزندان سلطان اولیا

شیخ اوسعید ابوالخیر، و خواجه بسی دردمند و مستمند بود، و هیچ معجب و خود پسند نبود. و این مطلع ازوست: مطلع

بتوبه دادم از شیخ اضطراب مکن مرا برای رضای خدا عذاب مکن.

۴۸۸ - مولانا حاجی - در مشهد امام مسجد مزار امام علی بن موسی الرضا -

علیه التحية و التسليم است، و با وجود آنکه سنی "مذهب است و یاک دین بود، با آن جماعت را فضا همیشه چنان کرده بود که همه بامامت او راضی و متعلمیند.

و این مطلع ازوست: مطلع

کدام عیش و تنعم بود برابر اینم

که سر ز خواب برارم صباح و روی تو بینم.

۴۸۹ - مولانا عبد الرزاق - جوانی طالب علم بود، و لیکن از بلاهتی

خالی نبود، و این مطلع ازوست: مطلع

جان من تازه شد از لعل تو خونخواری دل

بعد از این ما و سرکوی تو و زاری دل.

۴۹۰ - مولانا حاجی - مردی درویش دلریش و منقطع از دنیا است،

و ملازم مولانا عبدالرحمن جامی جهة عقبا، و چند بار بزیارت مکه مشرف گشته.

و این مطلع ازوست:

بیرانه سرم باز نهالی بیر آمد کس میوه غم و غصه و خون جگر آمد

۴۹۱ - مولانا جمال الدین (۱) - از خویشان حضرت مخدومی مولانا

عبدالرحمن جامی است، و در جوانی در شهر هری مدرس گشته. و این مطلع

ازو است. مطلع

منم آن قمری نالان ز شوق سرو دلجویت

که دارم طوق کردن از خم قلاب ابرویت.

۴۹۲ - استاد قل محمد - از ولایت شیرغان است، و از کوچکی غیچکی

بود، و آثار قابلیت علم موسیقی در او ظاهر می نمود، و تربیت حضرت میر علیشیر

انواع سازها را مشق می فرمود، بنوعی که در اصناف سازها خصوصاً در غیچکه

و عود باستانی مسلم گشت، و بعضی مردم که در این فن علم بودند بشاگردی او
مباحثات و سرافرازی مینمودند، و در تحصیل علم نیز کوشید، و بعضی فضایل علمی
مثل نجوم و غیره حاصل کرد، و معما نیز میگفت. و این معما باسم «نور» ازوست:

خوش آن مطرب که ساز خوش نواز

یکی را از نوا خوش حال سازد.

۴۹۳- مولانا شربتی - نیز بتربیت حضرت میرعلیشیر مکمل گشت، و از

انشا و معما و صنعت نقاشی نیز صاحب وقوفست، و مردم را از فنون فضایل او حظی
تمام است. و این مطلع ازوست: مطلع

جنون آمد شمار از مهر روی آن پریزاد

من دیوانه زان رو در زبان مردم افتادم.

۴۹۴- خواجه ابونصر مهنه - پسر خواجه مؤید مهنه است، و خواجه

اگرچه شیخ زاده است ولیکن همواره بواسطه معیشت نا هموار باخویشان خود جنگ
میکند، بتیر و نیزه و شمشیر در میدان میآید و کار زار میکند. و این مطلع
ازوست: مطلع

نماند صبر و طاقت آتش غم چون شود نیزم

از آن چون شعله بنشینم دمی صدمبار و بر خیرم.

[و این مطلع ازوست: مطلع

منمای چو آئینه رخ خود همه کس را

بشنو سخن من که اثرهاست نفس را.]

۴۹۵- خواجه حسن (۱) - کیرنگی از ولایت باورد است، خواجه ابونصر

مهنه خواهر زاده اوست، و پدرش خواجه قنبر خراسانی است، و خواجه حسن
مدتی صدر پادشاه بود، و چون اعتماد بر محبت پادشاه داشت پروای رعایت رعیت

(۱) در نسخه های ترکی، خواجه حسن

نداشت، آخر از اثر ظلم خاطر عاظم پادشاه از او برنجید، بنوعی که هرگز از او
خشنود نگردید و این بیت ازوست: بیت

هیچ آهی جز بیادت بر نمیآید زدل هیچ نفشی جز خیالت در نمیآید بهچشم.

۴۹۶. خواجه ابوطاهر. پسر خواجه عبدالله مهنه است، و بسیار لطیف

طبع است. و این مطلع ازوست: مطلع

آنچه شبها بردلم زان جمد پر خم میرسد

بر گرفتار آن زنجیر بلا کم میرسد.

۴۹۷. خواجه قطب الدین احمد (۱). از دبیرهای حضرت شیخ الاسلام

ژنده پیل احمد جام است، و جوانی بغایت نیکو روی و فرشته خوست، و در سید

جانور تقلید ژنده پیل احمد میکرده. و در حالت سید این مطلع گفته: مطلع

صبا بیار غبار ره سوار مرا که توتیا بود آن چشم اشکبار مرا.

۴۹۸. ملا محمد خرامانی. اول حال جوانی لاابالی و ابدال و ش بود، آخر

توفیق هدایت او نمود، تا بخدمت مولانا محمد تباکادنی رسید، و از افلاقیبچه

و اعمال ناپسندیده باز گردید، و توبه از همه کرد، و دایم صایم بود، و بعبادت حق قایم،

و شرف زیارت مکه مشرفه دریافت، و بعد از حج در کنج عزلت گنج قناعت و عبادت

نیز یافت، و باقی عمر چنین بسر برد. و این رباعی ازوست: رباعی

یك چند زدوستان جدا خواهم بود با محنت و درد مبتلا خواهم بود.

تا یار سازد آشنای خویش بیگانه ز خویش و آشنا خواهم بود.

۴۹۹. خواجه کمال الدین حسین. پسر خواجه نظام الملک است، و

پدرش ثانی نظام الملک اول است، بلکه شهرت این از آن زیاده است، و پسرش

جوانی خوش طبع است و فارغ از طلب منصب و وزارت، و حظ خوب از خط خوب

دارد، و انشا نیز بغایت زیبا میکند، و در علم موسیقی آلم است، و نقاشی و تصنیفهای

او مشهور است و مسلم. و این مطلع ازوست: مطلع

گر چه در جنت نسیم خلد و آب کوثر است

خانهٔ خمار را آب و هوای دیگر است.

۴۰۰ - خواجه عبدالله - پسر خواجه محمد مروارید است، مدنی در

دیوان وزارت مهر زدا و وزیر صاحب اختیار و تدبیر بود، و آخر باستغنا ترک منصب دنیا نمود و کنج عزلت و قناعت و عافیت عقبی اختیار نمود، و بسیار کسی فاضل بود، و در جمیع اصناف فضایل کلیه و جزویه ماهر و کامل، و خطاط خوب و منشی بی نظیر و سازندهٔ دلپذیر، همه سازی بقانون مینواخت و خصوصاً در قانون نوازی شعر میپرداخت، و با این همه فضل و کمال اخلاق عظیمه شریفه داشت، و همت بر مصاحبت اهل فضل میگماشت. و این مطلع ازوست: مطلع

تا دل دهان و طره آن دل نواز یافت خورد آب زندگانی و عمر دراز یافت.

و این معما باسم «داود» ازوست: معما

شد بسته چو بلبل دل عشاق جگر خوار

بر کیسوی او هر طرفی زان گل رخسار.

۴۰۱ - مولانا فصیح الدین - از احفاد مولانا نظام الدین است، و احفاد

او را در هری نظامیان میخوانند، و در خراسان نسبی از این نسب انسب و اعلی نیست، و مولانا در بیست سالگی تحصیل جمیع علوم فرموده بود، و حالی مدت سی سال است که بافاده و تدریس علوم دینی اشتغال دارد، و برا کثر کتب متداوله شرح یا حاشیه نوشته، و مردم از تصانیف او مستفید و محظوظند و در اکثر اوقات صاحب میرعلیشیر میبوده، در سفر و حضر، و این معما باسم «غریب» ازوست: معما

حالی بچشم کردم بر روی دلربائی سودا نگر که پختم جائی ووه چه جائی!

هشتم پنجم

در ذکر امیرزادهای خراسان.

از جمله ایشان :

۴۰۳ - امیر دولتشاه بن فیروز شاه است ، پسر عم امیر علاء الدوله اسفراینی ، و شرح عظمت و شوکت ایشان بی پایان است و احتیاج بیان ندارد .
 امیر دولتشاه امیری خوش طبع ، مؤدب و فقیر و درویش مشرب بود ، با اختیار ترك امارت دنیا نمود ، و فقر و درویشی اختیار فرمود . و این مطلع ازوست : مطلع
 زهی از آفتاب عارضت چشم جهان روشن
 نه چشم آن روشنی کرده دلم را خان و مان روشن .

۴۰۴ - امیر حسن جلایر - طفیلی تخلص اوست ، و امیرالامرا و صاحب اختیار پادشاه عالمیناه بود ، و بسیار خوش طبع و خوش مشرب جوانی بود ، و در اسلوب قصیده بی نظیر و پهلوان ، و قصیده های خوب دلپذیر بنام پادشاه جهانگیر سلطان حسین غازی دارد ، و این مطلع یکی از آنهاست : مطلع
 بحمدالله که دیگر ره باقبال شه عادل
 برون آمد کلم از خار و خار از پا و پا از گل .

و این مطلع غزل ازوست : مطلع

بنی کز گل بود آزار یا در گشت بستنش

چه رو در دیده جویم باوجود خار مرگانش !

۴۰۵ - میرحیدر - صبوخی تخلص میکرد ، و میرعلیشیر بواسطه خویشی که با او داشته او را فرزند خود میخوانده ، و طبع او بشعر و معما ملایم بوده .
 و این مطلع ازوست : مطلع

میست لعل تو یا شهد ناب ازین در کدامست

خوست بر رخ تو یا کلاب ازین دو کدامست ؟

۴۰۵ - میر عبدالوهاب - جوانی خوش طبع بود، و بخوش خلقی علم، و در اسلوب امارت و سپاهی گری و بهلولانی مسلم. و این مطلع ازوست: مطلع
داشتم از چشم بیمارش بدل صد گونه درد
تا به چشم خود ندید آن درد را باور نکرد.

۴۰۶ - میر سلطان حسین - ختمی تخلص اوست، و پسر شیخ بهلول است، و پدر در کنج عزلت بعبادت مشغول است، و پسر از دولت سلطان صاحبقران بحکومت خوارزم مشغوف، ولیکن حاکی در غایت عدالت و صفت، و صاحب طبع سلیم و عقل مستقیم. و این مطلع ازوست: مطلع
مرا بسیار مشکل می نماید فرقت جانان
وداع جان شیرین هست دشوار ای مسلمانان.

۴۰۷ - میر محمد صالح - بواسطه مناسبت اسمی صالح تخلص می نمود، و او پسر امیر سعید بود، و در زمان سلطان ابوسعید صاحب اختیار و جلة الملك بود. و این مطلع ازوست: مطلع
نیم آشفته گر پوشیده کا کل ماء تابانش
چه غم از تیرگی شب چو باشد صبح پایانش.

۴۰۸ - میر عشقی - از تیرهای جهان ملك است، و او را بتعریف حاجت نیست. و این مطلع ازوست: مطلع
ز بهر آنکه آید قصه جانان من بیرون

ز خوبان هر زمان در انجمن آرم سخن بیرون.

۴۰۹ - میر علی دوست - رفیقی تخلص اوست، نبیره میرزا علیکه است، و شأن او عظیم است، و شهرت بیش از حد است، و مدرسه و رباط و کورخانه او معروف است، و طبیعتش زیبا و رعناست. و این مطلع ازوست: مطلع
دوای درد دل خویش را کجا جویم کجا دردم چکنم حال خود که را گویم؟
۴۱۰ - یامفورچی بیک - پسر میر ولی بیک است، و سپاهی تخلص

میکند، و میرونی مثل میرعلیکه یک است، بلکه زیاده، و در سپاهی گری نیز مکمل است، و طبیعت او بغایت خوست. و این مطلع ازوست: مطلع
بمسجدی که روم در فراق دلبر خویش

بهانه سجده کنم بر زمین نهم سر خویش.

۳۱۱. محمد علی جلایر - نثاری تخلص میکند، و پسر علی جلایر است،

و اطوار غریبه داشت. و این مطلع ازوست: مطلع

کسی هرگز چو من بی غم ندیدست

چو من غم دیده غم هم ندیدست.

۳۱۲. مولانا کوکبی - در این ایام ظاهر شده، از نیرهای میر شیخ بایزید

است، و در مشهد در کورخانه اجداد خود خانه دارد. و این مطلع ازوست: مطلع

کشتی من دل خسته را ترک کمان ابروی من

تا باز جویم زندگی، تیری بیفتن سوی من.

۳۱۳. ابراهیم خلیل - پسر محمد خلیل یک است، و از ملکان نیم روز

است، و در نواحی غزنین حاکم بوده، و در بعضی اوقات ترک حکومت کرده بود،

و در ویشی اختیار نموده، و جوانی باتواضع و ادب بود. و این مطلع ترکی ازوست: مطلع

کوروب اغیار بی فی الحال ایلیک کوکسو مکا کم آوردوم

ایماس تعظیم او چون خنجر لاری زخمینی باشور دوم.

۳۱۴. میر حبیب الله - پسر میر صدر است، و جوانی ملایم زیباست، و همه

اطوار خوب و رعنا، و عود را بسیار پرکار می نوازد، و چون قابلیت نیکو داشت،

و جهد تمام ناچار سرآمد روزگار گشت. و این مطلع ازوست: مطلع

ازچه درشام غمت عالم بچشم شد سیاه

گر نمرد از سر سر آهم چراغ مهر و ماه.

۳۱۵. محمد جعفر - پسر محمد علی کوکلتاش است، و پدرش حاکم مشهد

است، و خودش جوانی خوش طبع است. و این مطلع ازوست: مطلع

آن شب که شمع چهره را از تاب می افروختی

رحمی نکردی بر من و پروانه وارم سوختی.

۳۱۶. شاه قلی ایغور - حاکم قبیله حورست، و در کوچکی طبیعت او

در جمیع علوم و صنایع نیکو بود، ولیکن بواسطه دوستی پدرش از تحصیل بازماند و قابلیت او ضایع گشت، و لکن گاهی بمعما مشغول میگشت. و این معما باسم «مخوی» ازوست: معما

از محنت ما پیش وی حرفی دو کر - صلاحست کوو کر نیست مکو.

۳۱۷. درویش عبدالله - از ترخانان است، و پسر شیخ سلمان آنکه

است، و طبع نظم او نیکوست. و این مطلع ازوست: مطلع

از خیال لب و دندان تو چشمم که پرست

همچو زودبست که سنگش همه یاقوت و درست.

۳۱۸. عبدالقهار - پسر محمد یک است، و پدرش وزیر بود، و بسی شیر

دل و بهادر، و پسرش اگرچه عامی بود، ولیکن طبع او در معما ملایم و نیکو بود، و این معما باسم «همام» ازوست: معما

یارما تاز آتش می روی گل افروخته عندلیب بی سرو پا در غمش دل سوخته.

۳۱۹. ملک ساقی یک - پسر ینحشی یک است، و در اوایل کودکی قابلیت

او در جمیع ابواب فصایل نیکو بود، و در سپاهی گری نیز از متعینان زمان بود، و منظور نظر سلطان صاحبقران، لیکن در آخر بر آن منوال نماند. و این مطلع ازوست: مطلع
قلاده سک او کن زه کربانم که هر زمان نفقند چاک تا بدامانم.

بہشت ششم

در ذکر ظرفا و فضلا و شعرای سایر ممالک کہ اشعار ایشان بخراسان رسیدہ
واہالی آنجا شعر ایشانرا پسندیدہ اند .

ازین جملہ :

۴۴۰ - احمد حاجی یک است کہ پسر سلطان ملک کاشغری است ، و در
فنون فضایل و کمالات بی نظیر است ، و اطوار دلپذیر دارد و اخلاق حمیدہ و اطوار
پسندیدہ ، و مدت دہ سال در ہری حکومت کردہ ، و مدتی نیز در سمرقند حاکم
بودہ ، و در ایام حکومت او هیچ کس ازو شکایت نکردہ ، و طبع نظم او نیکوست .
و این مطلع ازوست : مطلع

گرفتنی جان من از تن برآلف پر شکن بستی

کشادی پردہ آرزو خسار خویش و چشم من بستی .

۴۴۱ - خواجہ خسرو - قاضی ملک سمرقند بودہ ، و مدرس مدرسہ میرزا
الف یک ، و باوجود فضل و کمال در غایت زہد و تقوی بودہ ، و بسی طبع زیبا داشتہ ،
و در فن تاریخ و انشا بی نظیر و بی ہمتا بودہ . و این معما بابسم «ملک» ازوست : معما
در میان ہر چیزکان از او جہ ما ماہیست

مظہر اسمیت گشتہ ، کر ترا آگاہیست .

و تاریخ وفات باباخدای داد کہ از جملہ مجذوبان سمرقند بود «مجدوب سالک»
گفتہ ، و کتاب وقفیہ میرعلیشیر رانصحبیح نمودہ ، و «من وقف علیشیر» تاریخ آن
گفتہ ، و بالجملہ دقت طبع او ظاہر است و حاجت بییان ندارد .

۴۴۲ - قاضی ابوالبرکہ - قاضی شہر سمرقند بودہ ، از کثرت بدمعاشی
و فسق و فجور کہ ازو بظہور پیوستہ از قضای آنجا معزول گشتہ ، و این بیت درشان
او گفتہ اند :

قاضی شهر ما ابوالبرکه
[ولیکن چنانکه گفته اند: باد جایش بهقمتین درکه .

عیب می جله چو گفتی هنرش نیز بگو
نفی حکمت مکن از بهر دل عامی چند.
بعضی اوصاف کمال او نیز چنانکه هست باید گفتن ، و فضل او نباید نهفتن ، چنین
مشهور است که قاضی ابوالبرکه بسیار عالمی خبیر ، تحریر ، و کاملی بی نظیر ، و شعر
او بسی دلپذیر . و این مطلع ازوست : مطلع

درین چمن منم از بلبلان زار یکی ولی بزاری من بیست از هزار یکی .
(وله)

مه را بجمال تو کجا زهره دعوی است
کانچا همگی صورت و اینچا همه معنی است .

من طور تجلی چکنم بر لب **بام** آئی
بام تو **مرزا** طور و جمال تو تجلیست .
و بعضی اوصاف در محلی دیگر خواهد آمد انشاء الله .

۴۲۳ - خواجه فضل الله . پسر شیخ ابواللیث سمرقندی است ، و جوانی
فاضل و کامل است ، و طبع نظم خوب دارد ، و در زمانی که قاضی ابوالبرکه بهری
آمده و با درویش حسین جنگ کرده ، و جهت امانت درویش حسین در بقعه او
بر مزار پیر سیصد ساله ریخته خواجه فضل الله این بیت درین معنی گفته :
آن جوان مرکی که او بر پیر سیصد ساله رید

پیر اگر گردد نکردم هیچ پیری را مرید .

۴۲۴ - میر محمود پرلاس . امیر عالی نسب و عالی حسب است ، و با علو
حسب و شرف نسب بزرگی بسی کوچک دل است ، و هیچ عجب و تکبر ندارد ،
و اسباب دردمندی و ناامردی همه دارد ، و مدنی در ولایت کرمان حکومت کرده ،
و هرگز موری را نیازرده ، و حالی مدنی است که وزیر بزرگ دیوان سلطان صاحبقران
است ، و در دیوان او بسی عالیشان است ، و کار او در هر آن احسان بر آدمیان است ،

ولطف و شفقت بر مردمان، و طبع نظم او نيكوست، و ده نامه نظم کرده اوست،
و اين مطلع نيز ازوست: مطلع

مگو که هست رخ من ز آب روشن تر

که هست پيش من از آفتاب روشن تر.

۴۲۵ - مولانا فانی - پسر درویش احمد، بازید است، و پدرش نيز

پروانچی بود، و جوانی شوخ و شیرین کار، و پيش ميرسر برهنه بکسب کشف

و کرامات اوليا مشغول است، و از جمله مقبولان مير است، و شخصی بی تکلف و بی

پرواست، و در همه دلها بدوستی اورا جاست. و اين مطلع ازوست: مطلع

اين داغها که برتن اهل محبت است

در کوه درد ريخته باران حسرت است.

۴۲۶ - مولانا مؤمن سمرقندی - نام او عبدالؤمن است، و در خانقاه

اخلاصيه تحصيل علوم کرده، و مؤمن تخلص ارست، و مولدش سمرقند است. و اين

مطلع ازوست: مطلع

بکشا دهن که نوش لبی نوش خندهم تا قيمت شکر شکنی رخ قند هم.

۴۲۷ - مولانا عارف - از دهمی است فرکت نام از ولايت سمرقند، گاهی

بخراسان جبهه تحصيل علوم میآمد، و مدتی بالوندان میبود، آخر الامر به عراق رفت،

و آنجا کم گشت. و اين مطلع ازوست: مطلع

در حالت تکلم از نازکی زبانش برک کلیست گویا در غنچه دهانش.

۴۲۸ - مولانا ناصر الدین - سیاهی بود، و دایم ملازمت احمد حاجی بك

مینمود، و پدرش از جمله علما و زهاد و عباد بود، ولیکن غایت همت مولانا ناصر

آنکه براسبی رنگین نشیند و طبل و بازی بر زین بندد و در میان سواران خود را

مزین بیند، و ازین جبهه سمرقندیان جبهه او این بیت گفته اند:

بتجاق ابرشی اکرم زیر زین بود ملک جهان مرا همه زیر نكین بود.

۴۲۹ - مولانا بقالی - جوانی خوش خلق و خوش طبع است، و بسیار

دردمند و نامراد، و با وجود استطاعت و قلت زاد سفر جهة اطاعت و موافقت پدر مشقت سفر مکه مبارکه اختیار نمود، امید که حج هر دو مقبول شود. و این مطلع ازوست: مطلع

نمیخواهم که دل در بند آن زلف دوتا افتد

چرا از بهلوی من دردمندی در بلا افتد.

۳۳۰. مولانا صبری - خوارزمی است، لیکن شخصی ابدال و پیرشان حال، و دایم مفلس و قلاش و مختلط بامردم او باش، و از دیوانگی بامردم پسر نمیبرد، و طبع و نظم قوی داشت، و غزل خوب میگفت، ولیکن معنی شعر خود را نمیدانست. و این مطلع ازوست: مطلع

بروز تشنگی آب روان بود هوں مارا

دم بیغ ترا کر بر کلو وائیم بس مارا.

۳۳۱. مولانا سالی - قرشی است، و سریع الکتابه، و جوانی است فانی سبک عقل و ساده، و از جهة شعر گفتن مهیا و آماده، [حالی که سنه سبع و عشرين^{۹۳۷} و تسمائه است در روم است، و دایم صائم است، و حیوانی نمبخورد، ولیکن علوفه سلطانی میخورد، و کتابی در مقابل گلستان تصنیف نموده، ولیکن کسی غیر از او آنرا کتابت و مطالعه نمیکند، و دیوان نیز هر بیت بر حروف تهجی ترتیب نموده، ولیکن يك سوادست]. و این مطلع ازوست: مطلع

نه هر زخم دلم پیکان آن ابرو کمان دارد

که بهر زخم دیگر آب حسرت دردهن دارد.

۳۳۲. مولانا شمس - بدخشانی است، و میرعلیشیر اگر چه او را ندیده ولیکن تعریف او از مولانا محمد بدخشی شنیده که میگفته شمس کسی شوخ طبع و متصرف است، و دلیل تصرف طبعش این مطلع است: مطلع

چشمات من برویت در عاشقی چنانند

کز رشک یکدگر را دیدن نمی توانند.

۲۲۳ - مولانا صالح - اگر چه خراسانی است لیکن بسیار سالیست
که در حصار شادمان است، و بکتاب داری پادشاه حصار شادمان است. و این مطلع
ازوست: مطلع

اگر ای شمع شبی هم نفس من باشی
چه دعا بهتر ازینست که روشن باشی.
و طرز این غزل اختراع اوست و فقیر از کسی شنیده‌ام:
نازم بچشم خود که جمال تو دیده است
افتم به پای خود که بکویت رسیده است.
هر دم هزار بوسه زدم دست خویش را
کو دامنت گرفته بسویم کشیده است.
در زر بگیرم از ره تعظیم گوش را
کاو از جانفزای تو روزی شنیده است.
هوش و خرد فدای دل خویشتم بکنم
کز جام تو شراب محبت کشیده است.
وابستگی بصالح از آن شد دل مرا
کز هر چه غیرتست بیکلی رمیده است.

و این دوبیت نیز ازوست، بسی نیکو است:

اسیر هجر شدم هر کجا که دل بستم فتاد طرح جدائی بهر که پیوستم.
گفتم از طلب هر مراد و آسودم کشیدم از همه دست امید و وارستم.
و میگویند که این دوبیت در وقت ترك دنیا گفته.

۲۲۴ - درویش دهکی - قزوینی است، [و همشهری مترجم درد منست،

و این فقیر مستمند بسیار با او صحبت داشته و شعر از او شنیده، درویش پیری
بود بسی خویش، و هیچ خویشتن داری و تن پرستی در او نبود، و از قید تعلقات
دنیوی رسته، و دل بچیزی از آن بسته، و کار او جولا‌هی بود، و کرباس خوب میبافت،

و چون مشتری مییافت بهای ارزان میفروخت، و چشم حرم بهای گران نمیدوخت، و باندك سودی قانع میگشت، و بهرزه از بی دنیای دنی نمیکشت، و باغی چند داشت و از بهای انگور که حاصل باغات او بود معیشت اهل و عیال مینمود، و لقمه حرام و طعام پادشاهان نمیخورد، و از جهة تحصیل حطام دنیا رنج بیهوده اصلاً نمیبرد. و میرعلیشیر فرمود تا من شعور شعر دارم شعری که از جای دیگر بخراسان آمده باشد بهتر از شعر درویش دهکی ندیده‌ام. و این مطلع ازوست: مطلع
بر مثال صورت دیوار بی جان مانده‌ام

پشت بر دیوار و بر روی توحیران مانده‌ام.

[و این بیت نیز ازوست و بسی نیکو است: بیت

بغیر ناقة لیلی که می‌کند خاری دگر که را غمی از رهگذار بجنوشت.

و سلطان یعقوب خان علیه الرحمة و الفئران درویش را بمجلس عالی خود طلب فرمود، و درویش این مطلع برو خواند که:

چون ز پیش آید خندنگش برقافاندم سپر

نایابد نوک پیکانش از آن سوره بدر.

چون سلطان ازو این مصرع شنید بخندید و گفت راست است که قزوینی است و از عقل بریست، زیرا که در وقت آمدن نیر سپر برقافای میبندد، درویش چون سخن سلطان شنید گفت «صبر کنید تا مصرعی دیگر بشنوید» درویش چون مصرع دوم بخواند سلطان حیران بماند، و آفرین بر زبان راند، و اهل مجلس نیز همه تحسین او نمودند، و سلطان بدرویش گفت هر چه میخواهی طلب کن تا ببخشم آن بتو، درویش گفت «از دوست بغیر دوست چیزی نه نکوست» من فقیر درویشم، قانع گشته و از طلب مال و جاء رسته، دیگر سلطان مبالغه فرمود که «چیزی بطلب» درویش بنابر مبالغه او فرمود که خراج باغات مرا معاف گردان، سلطان خراج باغات او را بخشید.

و میگویند که سلطان درویش را بشمر بدیهه نیز امتحان نمود، درویش در مجلس نظر در

برادر زاده او همراهِ علي كه يوسف ثاني بودند نمود، و چون كا كل و اناقه پريشان
ديد پريشان حال كرديد و در بديبه گفت:

بلای كا كل او بس بود بر جانم اناقه نیر ز سر میبکند پريشانم .
و بی مبالغه درویش دهكي دوهزار مطامع خوب دلپذیر بی نظیر دارد، و از جمله
آنها این است: مطلع

ای شوخ در آئینه کن از لطف یکباری نظر
وزتاب رخسارت بین فولاد را خون در چکر .

وله

آب از پی سر و قدت می آید از فرسنگها (۱)
وز حسرت یابوس تو سر میزند بر سنگها .

وله

در آینه عکس رخ تو خوب افتاده
ذوقیست كه سایندهم روی دو ساده .

وله

ای سرشك افتاده از چشم ارباب نظر
چون پشیمان زان سبب میگردی اکنون در بدر .

وله

در تکلم لب منه بر گوش هر کس ای نگار
لایق گوش کدایان نیست در شاهوار .

وله

زان دورخ چون عکس در آئینه افتد ای پسر
چار باغ گل نماید مردمان را در نظر .

وله

تا دیده ام سیاهی داغ تو ای پسر
باشد مرا چو مردمك دیده در نظر .

(۱) نسخه بدل: آب از هوای روی تو میاید از فرسنگها .

وله

ز آه و ناله من بس که کوه محزون است

درون زلزل و برونش زلاله پر خون است.

۴۴۵ - قاضی عیسی - از شهر ساوه است از عراق، و صدر و قاضی عسکر سلطان یعقوب خان بود، و سلطان مغفور چنان تعظیم او نموده که هیچ پادشاه کسی را چنان تعظیم ننموده، و بچنان تعظیم او که موجب تعظیم شرع قویم است مستحق چنان شد، و میرعلیشیر فرموده که قاضی شخصی متکبر بوده و سودائی مزاج، و در ایام دولت که فرصت داشت کار خیری نکرد، و عمارت خیری از او نماند [ولیکن گمان فقیر آنست که میرانصاف رعایت ننموده زیرا که قاضی عیسی سلطان یعقوب را بر عدالت دلالت میفرمود، و بواسطه عدالت او خانهای دلهای رعیت معمور بوده، و این عمارت بهتر از عمارات گلهاست که سبب خرابی دلهاست، چنانکه بنائی جهة میر گفته:

عمارت دل من کن و گرنه از گل و خشت

هزار مدرسه آباد میتوان کرد.

و علما و فضلا و رعیت در مدت حکومت قاضی بسی مرفه الحال و فارغ البال بوده اند، و چندین فضلا مثل بنائی از جفای میرعلیشیر از خراسان گریخته و هراسان گشته و در سایه مرحمت و معدلت قاضی بر فاهیت و فراغت تمام بسر می برده اند، و چون ایام حکومت قاضی ماضی گشت، رعیت و علما و ظرفا و شعرا از تعدی و ظلم حکام بی شعور در مملکت پراکنده و سرگشته و پریشان گشتند، و اکثر فضلا از عذاب ترکان کشته گشتند، و ادنی ترکی اگر اعلای عالمی را بظلم میکشت کسی از او نمیپرسید و کرد او نمیکشت، و موالی و اهالی را آن سکان سکان میگفتند، و بهیچ حسابی ایشان رانمی گرفتند، و صوفی خلیل یک قاضی عیسی را چون شبیه عیسی بردار فنا صلب نمود، و لیکن بحقیقت او را صلب نکرد بلکه او را زنده جاوید گردانید، چنانکه فخرای آیه کریمه از آن خبر میدهد که «وما قتلوه و ما صلبوه و لکن شبه لهم»، و بعد از اندک مدتی چنانکه مقتضای «وجزاء سینه سینه مثلها» بود،

صوفی خلیل چون قاضی شهید بعذاب سلیمان زمان گرفتار گردید، و مثل صلب
جزای فعل قبیح خود دید.

وقاضی شهید بسی خوش طبع و عاشق پیشه، بود و بهمشیره سلطان یعقوب خان عاشقی
مینمود، و در هوای آن لیلی صفت مجنون گشته بود، و سلطان یعقوب چون ابن سلام
مبخواست لیلی را بر نهج اسلام بمجنون رساند، و هر دو را از قید فراق و ارهاند،
لیکن حمیت جاهلیت ترکان برو غلبه کرد، و بنا برین ترك آن کرد، و قاضی در زمان
عاشقی بآن دختر این مطلع گفته:

میرم برای باری کز بهر او توان مرد
جانم فدای نامش نامش نی توان برد.

و از جمله اشعار اوست: مطلع

هر کس بکشت گلشن و کینزار خویشتن
ماز دلی چو غنچه گرفتار خویشتن.

[و این مطلع نیز از اوست: مطلع

میکنم روشن ز آفر خویش هر شب کوی تو
تا اگر آئی برون از خانه بینم روی تو.
مطلع دیگر
بجان کندن گرفتار شب هجر از خیال او

اجل میگویم و جان میدهم دور از وصال او.
مطلع دیگر
رخ لیلی شنیدم که مجنون کرد خیلی را
چه حسنست این تعالی الله که مجنون کرد لیلی را
مطلع دیگر

هر جراحت بردل از تو راحت جان من است
دردمند عشقم و درد تو درمان من است.
مطلع دیگر

دی وعده داد یار و بره دیده دوختم
دل ساختم کباب و پیامد، بسوختم.

۴۴۶ - شیخ نجم الدین - پروانچی سلطان یعقوب بود، و او نیز از شهر ساوه است، و از جمله خویشان قاضی عیسی است، و او نیز صاحب تنگ سلطان یعقوب خان بود، و اول منشی دیوان او بود، و آخر پروانچی گشت، و میر علیشیر گفته که چندانکه قاضی متکبر و متجبر بوده شیخ نجم الدین فقیر و مسکین و دردمند بود، و رعایت و حمایت فقرا و مسکینان و دردمندان مینموده، [و غالباً سبب مدحت میرشیخ را و مذمت او قاضی را آنست که میر بمراسلات و مکاتبات دوستی باشیخ میورزیده، و قاضی را پروای مراسلات و مکاتبات او نبوده] و شیخ با اخلاق حمیده طبع نظم پسندیده نیز داشته. و این مطلع ازوست: مطلع

بشوخی میخورد خون دل من چشم خونخواری

بلائی، فتنه جوئی، آفت جانی، ستمکاری.

مطلع دیگر

[نمود نقش دهان را که حقه کهرست این

گشود سنبل تر را که سایه بان خورست این.

مطلع دیگر

دارم بتی که غیر جفا نیست کار او

من بهر او هلاکم و اغیار یار او.

مطلع دیگر

عاشق ترا چه کار بشکر و شکایت است

جان کند دست کارتو، اینها حکایت است.

مطلع دیگر

منمای چو آئینه رخ خود همه کس را

بشنو سخن من که اثرهاست نفس را.

مطلع دیگر

یوسف رخی گذشت بدو دیده دوختم

اورا بجان خریدم و خود را فروختم!

مطلع دیگر

ہستیم مانع شد از وصل حبیب خویشتن

نیست کردم، نابکی باشم رفیب خویشتن؟

مطلع دیگر

بچنون صفت نشینم در سایہ درختان

تا حال خویش گویم با آن سیاه بختان.

مطلع دیگر

تا ز نعل مرکب شیرین لباید کس نشان

ریزہ ہای نیشہ فرہاد شد ریکہ روان.

۴۴۷ - خواجہ الفضل - کرمانی است، وجوانی کریم و خوش خلقت،

و در حساب و ضرب و قسمت بی نظیر، و در صفت عدالت و صفت دلپذیر، و از جفای

اعدا ترک وزارت نمود، و بعراق رفت، و سلطان یعقوب ہر چند تکلیف وزارت

عراق باو نمود اصلاً قبول ننمود، و این مطلع ازوست: مطلع

تا ہر شرری دانه شود کشت کشت جہان را

بر باد دہد آتش دل خرمن جان را.

۴۴۸ - مولانا شہیدی - از قم است، و شخصی آشفته و آلفته و دیوانہ و ش

بود، ولیکن دیوانگی او جعلی و اختیاری مینمود، [و ذکر از عراق بخراسان

رفته و بخدمت حضرت مولانا عبدالرحمن جامی مشرف گشته، و فقیر مترجم باو

بسیار صحبت داشته‌ام، و ہیچ دیوانگی از او مشاہدہ ننمودہ‌ام، و اورا چنین بافتہ‌ام

کہ گفتہ اند «دیوانہ نبود عاقلی بود - در دہریقل کاملی بود». و مدت یکسال

در قزوین بود، و پادشاہ گیلان سلطان میرزا علی نیز در آن سال در این شہر بود،

و بسیار زر نقد بشہیدی انعام مینمود، و مولانا زرہا را در کیسہ نمی نہاد، بلکہ

ہمہ را در گوشہ خانہ میریخت، و ہر کس از اصحاب او را اگر حاجتی بود بقدر

حاجت خود از آن زر خرج میکرد، و القصہ مولانا چون حرص دنیا داشت و دنیا را

پیش او قدری نبود مردم دنیا او را دیوانہ میخواندند، چنانکہ عادت ایشان است.

و مولانا مدتی مصاحب یعقوب سلطان بود، وبعد از وفات او بملک هندوستان رفت، و مصاحب پادشاه گجرات گشت، و اکنون که سبع و عشرين و تسمائه است در آنجا است. و این مطلع ازوست: مطلع

بیا ای عشق آتش زن دل افسرده مارا

بنور عشق روشن کن چراغ مرده مارا.

مطلع دیگر

[خواب دیدم گزرها شاهین او خیدی ربود

چون شدم بیدار مرغ دل بجای خود نبود.

مطلع دیگر

خضر و مسیح را بنفس یار جاب دهد

من مرده و میراد تن این و آن دهد]

۴۴۹ - گلخنی. - خواهرزاده شهیدی است، و شهیدی خال اوست، و او

بیز شخصی ابدال، مبدل الاحوال بود، و دایم الابد بامردم زد و خورد مینمود، و از کثرت شرارت او میرعلیشیر میخواست که او را از خراسان اخراج کند، در آن وقت این غزل گفته: غزل

آم که بعالم ز من افتاده نری بیست

آزار من سوخته چندان هنری بیست.

مشتی خشم و کلرخ من آتش سوزان

تا نیک نکه میکنی از من اثری بیست.

[و این مطلع نیز ازوست: مطلع

اگر بجنون توانستی سر از تربت برون کردی

نشستی سالها پیش من و مشق جنون کردی.

مطلع دیگر

دلا تاچند ورزی عشق بی مهران چه کارست این
بلائی بهر خود پیدا کنی کوئی که یارست این.

مطلع دیگر

آتشین روئی که مهرش را چو شمع افروختم
مجلس آرای کساش چند بینم، سوختم.

۳۴۰ - مولانا همائی - معلوم نیست که کجائی است، لیکن اکثر اوقات در عراق میبود، و شعرا و پیش عراقیان مشهور است، و مولانا جوانی قابل است و بسی دانا و کم گو، و بر شعر گفتن توانا و خوش خو، و اگر چه مردی دردمند و مسکین مینموده لیکن چون بوی جرعه شراب میشنیده مست میگردد، و بد مستبهای بد میکرد، و این مطلع ازوست: مطلع

جانا منم بدست فراق تو مرده

خوب در تنم نمائند چو نار فشرده

وله

[علی الصباح که مردم بکار و بار روند
بلا کثافت محبت بکوی یار روند.

وله

گر زبی مهربی مرا از شهر بیرون میکنی
دل که در کوی تو می ماند باو چون میکنی!

سالها گشتیم در کویش بجست و جوی دل

آن پری بیکر بما نمود هرگز روی دل.

۳۴۱ - مولانا خالدی - از حصار شامادین است، و از فرزندان خالد بن الولید

است که یکی از کبار صحابه اخیار است، و سیف الله مسلول لقب اوست، و ازین
جبهه خالدی تغلم میکرد، و چون جبهه تحصیل علوم بشهر هری آمد در اندک زمانی

تکمیل تحصیل علوم نمود، و انواع فضایل کمالات در نفس خود جمع فرمود،
و فی الواقع مردی صالح و متدین بود. و این مطلع ازوست: مطلع
مترس از تن خاکی بوقت کشتن من اگر بتیغ تو گردی رسد بگردن من.

۴۴۲ - مولانا یاری - شیرازی است، و چون بهری آمد در نقاشی
مبتدی بود، و لیکن چون قابلیت ترقی داشت میرعلیشیر استادان نقاش بتربیت
او کماشت، لاجرم در اندک زمانی مانی ثانی گشت، و طبع نظم او نیز نیکو است.
و این مطلع ازوست: مطلع

ز اشك دیده که دل پر زُدر مکنون است

بیا که بهر نثار تو گنج قارون است.

۴۴۳ - مولانا میرکی - نیز شیرازی است، و لیکن طبع نظم او پخته
نیست. و این مطلع ازوست: مطلع
جانا مباحی دربی آزار و کین همه کین عالم خراب ببرزد بدین همه.
[اگر چه میرعلیشیر طبع او را خام گفته ولیکن این مطلع او پخته است]

۴۴۴ - مولانا فضل الله - نیز شیرازی است، و برسم تجارت باهتر آباد
آمد، و چون شخصی لوند بود سرمایه را بالوندان بشراب و کباب تلف نمود، و چون
مایه لوندی نماند ناچار ببنیاد صلاح و تقوی ماند، و متقی گشت، و شطرنج کبیر
و صغیر را نیکو میباخت، و هر دو را غایبانه نیز میباخت، و خود را بشعر و معما
مشغول میباخت. و این مطلع ازوست: مطلع

سعادت تو فزون باد و دولت تو زیادت

هزار سال بمائی بدولت و سعادت.

۴۴۵ - مولانا معین - نیز از آدمیزادهای شیراز است، و از قوم معماریان
است، و چون بخراسان آمد در اول حال فقیر و مسکین رساده مینمود، ولیکن در
آخر ازو هزلها نقل میکردند که منافی ابن اطوار بود. این مطلع ازوست: مطلع
شد دلق مرقع کرو باده و شادیم کاخر بسرکوی مغان جامه نهادیم.

[۳۴۶ - خواجه مظفر معمار (۱) - خویش مولانا مهین معماری است،

و خواجه از جمله کاتبان معتبر دیوان سلطان یعقوب خان بود، و طبع و نظم او بیافات
نیکوست. و این مطلع ازوست: مطلع

بی خدیگ آن کمان ابرو مرا در دیده خواب
نیست چندان که منقاری زلد مرغی در آب.
این مطلع نیز ازوست:

بحریت این جهان و درو دانا پرست
زین بحر هر که در بدر آرد بهادرست.
وله

در غم لاله رخی چشم جهان بین که مراست
داغی است بر دلم که بیاید بشرح راست (۲)
۳۴۷ - مولانا ییانی - از جمله شعرای زمان سلطان یعقوب خان است، و
شخصی دردمند و مستمند و خوش طبع بود. و این مطلع ازوست: مطلع
چون کنم کز روزه سرو من خلالی گشته است
روی چون ماه تمام او هلالی گشته است.
وله

هر کجا داغی است تنها بر دل افکار ماست
کلین در دیم و گلهای ملامت بار ماست.
وله

یکشبی گفتمی مرو در خواب بیدارم هنوز
سالها شد کان سخن را یاس میدارم هنوز.

(۱) از شماره ۳۴۶ تا شماره ۳۸۶ ذکر چهل نفر شاعر در نسخه ترجمه حکیم شاه محمد وارد است که
در اصل ترکی ذکر نشده و ظاهراً از شعرای دربار سلطان یعقوب خان ترکمان آن قویلو
بوده‌اند و مترجم اضافه کرده است.
(۲) بحر درست نیست؛ کذا فی الاصل

۳۴۸ - مولانا وانی - نیز از جمله شعرای سلطان مغفور مذکور است ،
و شخصی صاحب مروت و وفا است ، و از جمله زایران سرو و صفاست ، و صحبتش
پر سرور و پُر صفاست . و این مطلع ازوست : مطلع
جامه ماتمیان خلعت نوروز منست مایه بزم و طرب بهت بد آموز منست .

۳۴۹ - مولانا ایسی کاتب - در خط نسخ تعلیق بطرز خود استاد عالمیان
است ، و کسی مثل او ننوشته مگر برادرش ، و مولانا بسیار جامع فضایل و کمالات
انسانی بود ، و کسی نظیر او نبود . و این مطلع ازوست : مطلع
دل بکوی تو جوان آمد و اکنون پیرست
وہ کہ خاک سرکوی تو چہ دامن گیر است .
ولہ ایضاً

سر زلف ماه رویان چه خوش است باز کردن
کله های روز هجران شب دراز کردن .
۳۵۰ - مولانا خرمی - از جمله شعرای سلطان یعقوب خان است ، و شخصی
خرم و تازہ است ، و فضایل او بیحد و بی اندازه است . و این مطلع ازوست : مطلع
بی تو جز داغم نمیسوزد کسی را دل بمن
وہ کہ دل سوزی ندارم غیر داغ خویشتن .
ولہ ایضاً

خرام ای سرو و هرسو کا کل مشکین پریشان کن
ندارم تاب دیدن ، سایه برخوردار تابان کن .
ولہ
در پریدن نکند بال فشانی بلبل
دستهای سر خود میزند از حسرت گل .
ولہ

خم ابروی تو طاقی است بشوخی مایل
بشکنند هر که بر آن طاق بده شیشه دل .

وله

با خیال آن دهان هستیم شبها تا سحر

غنچه سان لب بسته و بنشسته در خون جگر.

۳۵۱ - مولانا غرقی - نیز از جمله شعرای سلطان یعقوب خان است، و در

بحر نظم غرق است، و فضلی غیر از این ندارد. و این مطلع ازوست: مطلع

هر که که بیرهن بیرآن گل بدن گرفت

بوی عبر و مشک در آن بیرهن گرفت.

۳۵۲ - علیخان میرزا - از جمله خوبان نزدیک سلطان یعقوب خان است،

و از امرای کبار اوست، و در علم ریاضی ریاضت بسیار کشیده تا در آن علم آلم

گردیده، و در سایر علوم نیز دستی قوی داشته، و طبع نظم نیز داشته. و این مطلع

ازوست: مطلع

در دل آرم هر زمان کان مه دلای منست

خاطری خوش میکنم، اورا چه پروای منست.

۳۵۳ - کوچک بیک - نیز امیری بزرگ است، و در ملک خود بی نظیر

و صاحب شعر دلپذیر. و این مطلع ازوست: مطلع

هر بر که گل که باد ز شاخ درخت ریخت

خون از دو چشم بلبل شوریده بخت ریخت.

۳۵۴ - مولانا آکهی - نیز از جمله شعرای آن سلطای مغفور مذکور است،

و از همه چیز آکهی دارد، و مناسبت با تخلص خود دارد. و این مطلع ازوست: مطلع

ناله کردن بر سر آن کوی غوغا کردنت

گریه کردن پیش مردم یار رسوا کردنت.

وله

بگریه موسم گل در فراق یار گذشت

بگل رخی نشستیم و نو بهار گذشت.

۴۵۵ - مولانا صفاتی - نیز از جمله شاعران سلطان یعقوب خان است ،

و صفاتی حمیده و سمائی پسندیده داشت . و این مطلع ازوست : مطلع

سو ختم چندانکه بر تن نیست دیگر جای داغ

بعد ازین خواهم نهادن داغ بر بالای داغ .

وله

بس که در دل هوس روی تو دارد دیده

پشت سوی من و رو سوی تو دارد دیده .

و میگویند که این مطلع از ~~گلخن~~ است و فقیر نیز چنین میداند .

۴۵۶ - مولانا طاهری - نیز از جمله شعرای سلطان یعقوب خان است .

مطلع

زهی هر نقطه از مکتوب جانسوز تو داغ دل

سواد او شب هجران ، یساز او چراغ دل .

۴۵۷ - میر همایون - از جمله شعرای سلطان یعقوب خان است ، و طبع

نظم او نیکوست ، و خلق حمیده دارد و خلق پسندیده . و این مطلع ازوست : مطلع

افتاده ام بکویش از آب دیده در گل

دستی نهاده بر سر دستی نهاده بردل .

مطلع دیگر

غلام خویشتم خواند لاله رخساری

سیاه روئی من کرد عاقبت کاری .

۴۵۸ - شاه عنایت الله - از جمله وزرای عراق است ، و قزوینی است ، و از

اوصاف ذمیمه غیر ظلم بریست . و این مطلع ازوست : مطلع

گشته دل از خوی من بیزار و من از خوی او

کاش بی دل روی من دیدی و بی من روی او .

وله

میرم از هجر و ندارم کس که گیرد مانمی

ای اجل بگذار تا بر حال خود کریم دمی.

۳۵۹. شاه محمود جان. از وزرای کبار سلطان یعقوب خان است، و عم

شاه عنایت الله است، و از وزیر کبیر سلطان یعقوب خان است، و بعد از او وزارت
جميع سلاطین نیز کرد، و در زمان شاه اسمعیل صوفی وفات کرد، و در سایر علوم
کامل بود. و این غزل ازوست:

بعد از وفات خاک وجودم سبو کنید

چون بشکند سفال سکه کوی او کنید.

ای ماه منظران همه چیز شما نکوست

بهر خدا که عادت و خوهم نکو کنید.

وله

بدل دزدی چنان زلف تو دارد طرز يك رنگی

که در تار یکی کتب می برد خال از رخ رنگی.

وله

بزخم تیر تو شادیم و راحت جگرست این

ولی چو میکشی از دل جراحت دگرست این.

۳۶۰. مولانا ظهري. نیز از جمله شعرای سلطان یعقوب خان است.

و این مطلع ازوست:

ای کبوتر بیامی چو بر بار شوی منکر دانه خالشی که گرفتار شوی.

وله

آهوانرا در دل از تیر تو جز پیکان نماند

آمدی در شهر و در صحرا یکی را جان نماند.

۳۶۱. مولانا رقیقی. از جمله شعرای آن سلطان است، و از شهر همدان

است، و خود نیز شخصی همه‌دان است، و مردی طویل‌العمر بود، و صاحب مولانا
طوسی. و این مطلع ازوست: مطلع

نیارم از کسی جستن نشان ماه سیمائی

که ترسم مبرم از غیرت چو گوید دیدمش جائی.

۴۶۲. مولانا حقیری - نیز همدانی است، و کسی همه‌دانی است. و این

مطلع ازوست: مطلع

ز بس کامد بدل نیرش پیایی دلم خواهد که سازد خانه از پی.

۴۶۳. مولانا جزوی - فضایل کلی داشت، و طبع نظم نیکو داشت. و این

مطلع ازوست: مطلع

دلا شد سالها چون غنچه‌ام در کنج تنهائی

برون آیم که از من بشکند گلهای رسوائی.

۴۶۴. مولانا فدائی - نیز از جمله شعرای سلطان یعقوب خان است،

و لور بخشی است، و فی الواقع مردی فدائی بوده، و در جنگ دلیری و فدائی‌گری
مینموده. و این مطلع ازوست: مطلع

بیلای دل فنادم ز کرشمه جوانی

چه کرشمه؟ افت دل، چه جوان؟ بلای جوانی.

و مولانا در همه علوم «علم» بود، و در جود و کرم حاتم‌نایی می‌نمود. و این مطلع نیز
زوست: مطلع

ای گل روی ترا چو من بهر سو بلبلای

از تو دارد این مثل شهرت که شهری و کلی.

وله

صبح دم بونی بمخموری رسید از میکده

آنچه دید از کعبه زاهد رند دید از میکده.

۴۶۵. مولانا شمس - نیز از جمله شعرای سلطان سعید است، و فضایل

او اظهار من الشمس و این من الامس بود، و طبع نظم او خوب. و این مطلع ازوست: مطلع

کشیدی خنجر و آئینه رخسار خود کردی

بچشم عاشقان نظاره دیدار خود کردی.

وله

زرویم آن زمان اشك ندامت پاك خواهد شد

که سر در راه آن سرو خرامان خاك خواهد شد.

۳۶۶ - مولانا باطنی - نیز از جمله شعرای ظاهری سلطان شهید است،

و فضایل او ناپدید. و این مطلع ازوست: مطلع

تو که خورشید صفت مهر نمای دگری

شب بجای دگر و روز بجای دگری.

۳۶۷ - مولانا هلاکی - از جمله شعرای اوست، و هلاک شعر و شاعری

بود، و دایم بهمین تفاخر مینمود. و این مطلع ازوست: مطلع

زهی از رنگ رخسار تو داغی بر دل لاله

ز عکس روی تو گل را جگر پر کاله پر کاله.

۳۶۸ - مولانا شفیقی - نیز از جمله شعرای آن سلطان است، و بسی کسی

فاضل و کامل بود، و در مباحثه مجادله مینمود. و این مطلع ازوست: مطلع

دل زان رشته جان را بتیر یار بر بسته

که تواند ز جاپر و از گردن مرغ بر بسته.

۳۶۹ - مولانا فانی - نیز از جمله شعرای سلطان مذکور است، و در فضل

کمال و علم و مشهور در میان جمهور. و این مطلع ازوست: مطلع

رستم ز روز هجر که شام اجل رسید

جام فدای او که عجب در محل رسید.

وله

وای از غرقاب غم امید جان کندن نماند
تن بمردن نه که اکنون چاره جز مردن نماند.

وله

نامه ات بر چشم کریات کریمالم تر شود

ورنهم بر سینه میترسم که خاکستر شود.

۳۷۰ - مولانا لغانی - نیز از جمله شعرای اوست، و شیرازی است، و بسیار

خوش طبع و ظریف بود، و خلق و خاق بیکو داشته، و شعرش نیز نیکوست. و این
مطلع ازوست: مطلع

منم ای سوار کردی بعنان تو روانه نروم ز پیش راحت بجفای نازیانه.

وله

آلوده کردی، زیبی سید که کنشی غرق عرقی، از دل کرم که گذشتی؟

وله

کردی شوم نشینم بر دامن قبابش پنهان ز چشم مردم مالم رخی بیایش.

وله

ز تو چون وفا نداری چه خوشست دور بودن

نفسی بتلخ کامی زدن و صبور بودن.

۳۷۱ - مولانا قبولی - نیز از جمله شعرای آن سلطان مغفور است و قبول و

مقبول دلها است. و این مطلع ازوست: مطلع

وقت نظاره باشدم از بیم خوی او چشمی بسوی مردم و چشمی بسوی او.

۳۷۲ - مولانا حیرانی - جوانی فانی صفت و درویش و ش بوده، و بصحبت

کرم دل مصاحبان خوش مینموده. و این مطلع ازوست: مطلع

تو گنج حسنی و آتش زده ویرانه ما را

مشو همخانه با هر کس مسوزان خانه ما را

وله

بیگان مکش از سینه‌ام قصد دل شیدا مکن
 بهر من خونین جگر درد دلی پیدا مکن.
 ۴۷۴ - میرفنائی - از جمله شعرای سلطان یعقوب خان است، و کسی
 خوش طبع و خوش خلق بوده. و این مطلع ازوست: مطلع
 من که از خود غیرتم آید که بینم روی او
 دیگر را چون توانم دید هم‌زانی او.

وله

چه شد کان سنگ دل هرگز نمی پرسد ز حال من
 نمیکوید که چون شد حال او دور از وصال من.
 ۴۷۴ - مولانا روحی - نیز از جمله شعرای آن سلطان است. و این مطلع
 ازوست: مطلع

وه که جانم در غم آن دلستان خواهد شدن
 ز آنچه می‌رسیدم آخر آید چنان خواهد شدن.

وله

اگر وصف سر زلف تو موئی در میان افتد
 سخن دانان عالم را گرها در زبان افتد.
 ۴۷۵ - مولانا طوطی - از جمله شعرای اوست، و کسی خوش طبع است.
 و این مطلع ازوست: مطلع

خاکبایت که در این چشم است مارا که در آن
 بر مثال شیشه‌های ساعت ریگ روان.

۴۷۶ - مولانا خانمی - نیز یکی از شعرای آن سلطان است. و این مطلع

ازوست: مطلع

کا کل بشاه میزند آن دلستان من می پرورد بالای سیه بهرجان من.

۴۷۷. خواجه مقصود کازرونی - بسی فاضل و کامل بوده، و در علم جفر بی نظیر و ماهر، و اعمال جفریه او ظاهر و باهر، و از جمله اعمال اینست که در زمان سلطان یعقوب خان یکی از خطبای کازرون باو دعوی داشت، چون بمجلس دعوی درآمد خواجه مقصود چیزی بر کف دست خود نوشته بود، چون کف دست خود را د برابر آن خطیب داشت، در زمان خطیب افتاد و جان بجان داد، حکام و قضاة و علما که در مجلس حاضر بودند چون این عمل از او مشاهده کردند از او بترسیدند و تعرضی باو نکردند، مگر مولانا جلال الدین محمد دوانی صدیقی که از او نرسیده و از کمال صدیقیت خود سخن راست گفت و فتوی داد که او باین عمل واجب القتل گشته، زیرا که فرق نیست میان آنکه کسی دیگری بشمشیر بکشد یا باسمی که تأثیر او مجرب او باشد، چون خطیب بتأثیر اسم مجرب التأثیر خواجه مقصود گشته خواجه نیز واجب القتل است. مولانا جلال الدین اگر چه فتوی بوجوب قتل خواجه نوشته ولیکن حکام از ترس خواجه را نکشته اند، ولیکن این فتوی سبب بقای عداوت میان مولانا و خواجه شده، و دایم الاوقات هر يك از ایشان برای آن دیگری عملی میکرده اند که سبب هلاک شود، تا روزی مولانا جلال الدین در مجلس درس بوده و کسی را برسات پیش خواجه فرستاده که خواجه باید که زحمت و رنج عبث نکشد که بیشتر از یکسال عمر خواجه نمانده، بعد از آن روز درس چون یکسال تمام گشته خواجه هلاک گشته، و از اینجا قوت معرفت مولانا جلال الدین و مقدار کمال او معلوم میشود. این مطلع ازوست: مطلع رنگه رزییکی (۱) که از جان گشته ام مشتاق او

چشمها چون باد مهره بسته ام بر ساق او.

۴۷۸. مولانا جلال الدین محمد دوانی - علامه عالم بود، و در زمان او جمیع علمای دوران شاگرد او بودند، و علمای عراق و فارس و آذربایجان و خراسان همه او را باستانی مسلم میداشتند، و مولانا همه کتابی درس میگفت، و با مبتدی و منتهی مباحثه مینمود، و از برکت انفاس پر برکت او هر کس که پیش او درس

بخواند جائی بعالمی مسلم میشد، و مولانا شخصی ولی بود، و کرامات او ظاهر و باهر بود مثل عمل او با خواجه مقصود، و نیز چون سلطان یعقوب خان در آخر عمر ظلم و تعدی مینمود مولانا ازو برنجید و اظهار رنجش کرد، و بعلاویه دستار سفید خود را تغییر کرده بود و میگفت تا تغییر وضع عالم نمیشود من وضع خود را تغییر نمیکنم، شبی که سلطان وفات یافت مولانا تغییر وضع خود نمود و دستار سفید خود بر سر نهاد. و چون از حاکی ظلمی میدید، از او میرنجید، دعای فوت (۱) در عقب صلوات خمسہ مینخواند تا وقتی که آن ظالم هلاک میگردد. و کمالات او نهایت و غایت ندارد. و از جمله اشعار او اینست:

من کجا شعر و شاعری ز کجا ید بیضا و ساحری ز کجا .
و این مطلع ازوست: مطلع

درد خمار دارم و درمان من نیست اینخواجه می ز بهر مدارا حرام نیست.
و این مطلع را چون مردم از او شنیدند ظریفی در مقابلہ این بیت گفت که:
بهارست و درکس می ارغوانی بفتوای ملا جلال دوانی .

و هر جا که مطلع مولانا می نوشتند این بیت ظریف نیز در پائین آن مینوشتند، مولانا بهر جا که میرفت آن مطلع با این بیت بر در و دیوارها نوشته میدید، میرنجید و میگفت «بینی بطریق ظرافت گفتیم آفت عرض ما شد و سبب بدنامی گشت» و مدتی شد که از آفت آن خلاصی نداریم».

و مولانا چند رباعی در علم تصوف نظم فرموده، و شرحی بر آن رباعیات نوشته، و آن کتاب مشهور است، و همچنین مثنوی بنام سلطان صاحبقران سلطان بایزید گفته و چند بیت مطلع آن مثنوی اینست در تعریف کتاب:

دیدم اندر مسارج انظار عجبی ز اختلاف لیل و نهار.
آسمانی سفید نورانی مشتمل بر نجوم ظلمانی.
وسطا سطح او سراسر خط خط او جمله منتهی بنقط.

۳۷۹ -

(۱) - کسی خوش طبع و متصرف بوده . و این مطلع

شاهد تصرف او است : مطلع

دست در زلفش زدم شب بود و چشمش مست خواب

می کشودم از همش نا که برآمد آفتاب .

۳۸۰ - خواجه مسعود - از جمله شعرای سلطان یعقوب خان است ، و بسیار

خوش طبع و متصرف است . و این مطلع ازوست : مطلع

کم نشان سر موئی از آن دهان ندهد

چنان بتنگم ازین غم که کس نشان ندهد .

وله

ز بخت تیره چه پرسی و حال ابر ما

ز خاک که پای تو دوریم ، خاک بر سر ما .

وله

هلالی می نماید مه ، بین در شام عید ادرآ

چو محبوبی که رخ بریند و بنماید ابرورا .

۳۸۱ - مولانا سلامی - از جمله شعرای سلطان یعقوب خان است ، و مردی

سلامت دوست ، و طبیعت او خوبست . و این مطلع ازو است : مطلع

ز غیرت کر شکایت کردم ای یار دلم پر بود ازو معذور میدار .

۳۸۲ - مولانا مدیحی - از جمله شعرای سلطان یعقوب خان است ، و طبیعت

او نیکوست . و این مطلع ازوست : مطلع

شمع میسوزد بسوز ما و ما برسوز خود

دیده میگیرید بروز ما و ما برروز خود .

۳۸۳ - مولانا نصیبی - از جمله شعرای زمان سلطان است . و این مطلع

ازوست : مطلع

مجنون شنید ناله زاری و حال کرد بانگ درای عمل لیلی خیال کرد.
 ۴۸۴ - مولانا فتحی - از شعرای سلطان یعقوب است، و این مطلع ازوست: مطلع

مجنون مست دید غزالی و حال کرد حیران چشم او شد و لیلی خیال کرد.
 ۴۸۵ - میردلال - از شعرای سلطان یعقوب خان است. و این مطلع ازوست: مطلع

مجنون چو شام عید نظر بر هلال کرد
 دیوانه گشت و ابروی لیلی خیال کرد.

۴۸۶ - خواجه عماد - لاری است، در زمان سلطان یعقوب خان بود، و برسم تجارت مسافرت مینمود، و درایام تجارت بهری رسیده، و مقبول اهل هری گردیده، و در هری مثنوی میگفته، و لیلی و مجنون را جواب گفته، و غزل نیز میگفته. و این مطلع ازوست: مطلع

برد سوی لب زبان و شعله زد بر جان من
 کرد ظاهر لطف از آتش پنهان من.

۴۸۷ - مولانا بیاضی - بطریق رسالت با محمود برلاس به حصار شادمان آمده، و بهمین شادمان شده، و در حصار مانده. و این مطلع ازوست: مطلع
 بزن بر سینه من خنجر و افکن سر از تن هم

در این خانه تاریک بگشا بلکه روزن هم.

۴۸۸ - سید عمادالدین - عراقی است، و او نیز اوجله شعرای سلطان صاحب قران است، و مولدش یزد است، و چون بهری رفت قانون مینواخت، و چون قانون را بسی بساز و قانون مینواخت مقبول پادشاه عالم پناه آن ملک گردیده، و لیکن قدر مقبولیت او ندانست. و این مطلع ازوست: مطلع

دلم شکفت در باغ جهان چون غنچه لاله
 ز پیکانهای آن مه تا نشد پر کاله پر کاله.

بهشت هفتم

در ذکر بعضی پادشاهان و پادشاه زادگان که شعر خوب را در محل خوب خوانده اند ، یا شعری خوب گفته اند .
از جمله آنکه :

۴۸۹ - سلطان صاحبقران پادشاه مغفور سلطان تیمور خان روزی در تخت سلطنت نشسته بود که جوایس اخبار باو گفتند که پادشاه زاده عالم پناه سلطان میرانشاه در تخت تبریز بنفق و فجور مشغول است ، و تبریز معمور مغفور فجور گشته رو بانهدام و خرابی دارد ، و این حالت او جهة صحبت سه مصاحب بدست که شب و روز در صحبت او بشرب خمر مشغولند : یکی عبدالقادر عودی و دو دیگر دو کسند که نام ایشان معلوم بنده نیست ، سلطان تیمور خان این خبر شنید ، برنجید و نئی تواچی را جهة همین کار فرستاد که دمار از روزگار هر سه نابکار بر آورد ، و سر هر سه از تن جدا کرده بیاورد . این خبر چون فاش گردید و بگوش هوش ایشان رسید ، پیش از آمدن نئی تواچی ایشان از تبریز متواری گشته بصورت قلندران در مملکت سیران میکردند ، و کسی ایشانرا نمیشناخت ، آخر الامر چون تفحص و تجسس محکم کردند هر سه را یافتند و هر سه را سرو ریش و ابرو تراشیده بیایه سریر خلافت مصیر آوردند ، و حکم واجب الامثال شد که در مجلس هر سه را بکشند ، و سر از تن برکشند ، عبد القادر چون این معنی فهمید پناه بقرآن مجید و فرقان حمید برد ، و در ساعت آیه « والكاظمين الغیظ والعافين عن الناس والله یحب المحسنین » باواز خوب بخواند . سلطان صاحبقران چون آیه عفو و احسان شنید و چون ظل سبحانی بود در مظهر عفو و احسان تجلی نمود ، و بعد از آنکه آن دو کس را کشته بود این مصراع جهة عبدالقادر بخواند که :

« ابدال زیم چنك در مصحف زد » . (۱)

(۱) در حاشیه اصل نسخه هرات : « هر چند لطیف نازک واقع شده باشد اما گنجایش اینقدر نصل خواندن و بیانت اینبه کفایت کردن هم ندارد چنانکه صد هزار بیت از این منقست تر گامست از ادبی کس سر میزند . »

۴۹۰. خاقان سعید شاهرخ میرزا. از اولاد اجماد ابجد سلطان صاحبقران تیمور خان است، و لطیفهای خوب از او منقولست، از جمله آنکه روزی که بر تخت سلطنت پدر نشست استاد قوام الدین معمار بواسطه تقصیری که در عمارت کرده بود مدت یکسال از دولت ملازمت سده سلطنت محروم مانده بود، آخر استخراج تقویمی کرد و بوسیله تقویم صدور و قضاة عسکر متثبت شد تا تقویم او را عرضه کنند، و او را باین وسیله باز بخدمت آورند. آن روز چون صدور تقویم او را عرضه نمودند سلطان شاهرخ میرزا چون نظر با استاد قوام الدین و تقویم او نمود بخندید و گفت: «نو کار زمین را نکو ساختی که با آسمان نیز پرداختی؟»

۴۹۱. میرزا الغ بیگ. پادشاه دانشمند بود، و بانواع فضایل و کمالات علمی آراسته، و در خصوص فنون ریاضی ریاضتی تمام کشیده تا استاد اهل این فن گردیده، و رصد بسته بود و زیج تألیف نموده، و در این ایام زیج الفی بیکی معتبر است، و در علم قرائت و سایر علوم شرعیه نیز بی نظیر بود، و حافظ تمام کلام الله بود، و در ترویج علم و دین جهد کلی مینمود، و آثار جهد او در سرفتن باقی است، و مولانا علی قوشچی یکی از شاگردان او بود، و گاهی شعر میگفت. و این مطلع ازوست:

هر چند ملك حسن بزیر نگین تست شوخی مکن که چشم بدان در کین تست.
[و میگویند که میرزا الغ بیگ بخت یزد فرستاده و مولانا شرف الدین علی یزدی را از آنجا طلب فرموده، و مولانا در جواب نامه او نوشته که:

ز بهار شرف ز تفت بیرون نروی کاواز دهل شنیدن از دور خوش است.]
۴۹۲. بایسنقر میرزا. پادشاهی عیاش و خوش باش بوده، مردم او باش

قلات را دوست میداشته، و بسیار تربیت اهل فضل و هنر میکرد، و از این جهت اصناف هنر ها در زمان او بمرتبه اعلا رسیده، و هنرمندان بی مثل در زمان او پیدا شده اند، و هرگز پادشاهی بعیش و عشرت و شادکامی او نبوده. و این مطلع ازوست:

ندیدم آن دورخ اکنون دو ماهست ولی مهرش بسی در جان ماهست.
غلام روی او شد بایسنقر غلام خویرویان پادشاهست.

۴۹۴ - بابر میرزا - پادشاهی درویش مشرب، مؤدب بوده، و در کرم قدم
بر قدم حاتم داشته بلکه از او اقدام و اکرم بود، و بعلم تصوف اشتغالی بکمال داشته،
و لمعات شیخ عراقی را مطالعه مینموده. و این رباعی در تصوف ازوست: رباعی

چون باده و جام را بهم بیوستی میدان بیقین که رند بالا دستی.

جامست شریعت و حقیقت باده چون جام شکستی بیقین بدمستی.

۴۹۵ - میرزا عبداللطیف - پسر میرزا الف یک است، و پادشاهی مزاج
و سودنی مزاج، و از دیوانگی باید پدر خود یاغی گشته، او را کشته، و با وجود جنون
شعر را نیکو میگفته. و این مطلع از اوست: مطلع
بردل و جان صد بلا از یک نظر آورد چشم

چون نگویم شکر این، یارب ببیند درد چشم!

۴۹۶ - سید احمد میرزا - سلطان مستقیم الطبع بوده، و شعر نیکو میگفت.

و این مطلع ازوست: مطلع

مهم گر بیش از این پنهان بماند عجب گر بی دلانرا جان بماند.

۴۹۷ - میرزا کیجیک - پادشاه زاده خوش خلق بوده، و بسیار آثار حمیده

و اطوار پسندیده داشته، و تجبر و تکبر نداشته، و در اندک زمانی بسیاری از فضایل
علمی و عملی اکتساب نموده، و در زهد و صلاح و تقوی و فلاح نشانه بوده. و این
رباعی ازوست: رباعی

عمری بصلاح می ستودم خود را در شیوه زهد می نمودم خود را.

چون عشق آمد کدام زهد و چه صلاح المنة لله آزمودم خود را.

۴۹۸ - سلطان بدیع الزمان - بدیع زمان خود بوده و نظیر او نبوده و در

حسن خلق و خلق بی مثال، در غایت کمال، و در رزم و بزم بی نظیر، و در جود
و کرم قدم بر قدم حاتم طی داشته، و شعر نیکو میگفته. و این مطلع ازوست: مطلع

مه من بی گل رویت دلم خون گشته چون لاله

جگر هم از غم هجرت شده پر کاله پر کاله.

[و در سنه عشرین و تسعمائه سلطان صاحبقران، اسکندر ثانی، سلطان سلیم خان

چون فتح تخت تبریز نمود و شاه اسمعیل صوفی را از آن تخت منہزم گردانید، سلطان بدیع الزمان میرزا را در تبریز برگرفت و بحشمت و اعزاز او را باسطنبول آورد، و سلطان بدیع الزمان چون سایر سلاطین زمان در اسطنبول خدمت او مشغول میبود، بامید آنکه روزی تخت هری که ملك موردوث او بود از صوفی باز ستاند، و از کرم باو باز رساند، لیکن پیش از حصول امل حلول اجل او واقع شد، و بطعن طاعون آن ملك گرفتار گردید، و پادشاه ملك عثمینی گشت.

۴۹۸- سلطان حسین میرزا - پدر سلطان بدیع الزمان است، و چند پسر مثل او داشته، و سلطان حسین بحسن رعایت رعیت و محبت دین و ملت بی نظیر بوده، و اطوار بسیار دلپذیر داشته. [مدح او این قدر بس بود که مولانا جامی شاعر و مداح او است، و اکثر تصانیف او بنام او، و میرعلیشیر که در علوم مثل است یکی از مقربان سده سنیه اوست، و بدولت آن سلطان میر مذکور توفیق سعادت دنیا و آخرت یافته، و در یکروز چهارصد عمارت خیر از مدرسه و خانقاه و ریاط بنیاد کرده، و همه با حسن صورتی تمام ساخته، و قیاس عظمت و جلال سلطان حسین از این میتوان نمود، و از این جهت مجلس هشتم کتاب مجالس النفايس میر تمام مشحون بذکر جمیل اوست، و چون اکثر اشعار او ترکی است ترك آنها نموده بدل آن بعضی اشعار فارسی او ذکر نمودیم، و این چند بیت ازوست:

در غم عشقت مرا نی تن نه جانی مانده

این خیالی گشته وز آن يك گمانی مانده.

داغها بر استخوانم بین چو خال کمبتین

هر یکی از ناوك آن مه نشانی مانده.

باقد خم گشته ام از هجر آن ابرو کمان

چون کمانم بی بروی استخوانی مانده.

چون حسینی باز خواهم خویش را پیرانه سر

مست، سر در سجده زیبا جوانی مانده.

بهشت هشتم

و چون در صدر کتاب موعود بود که در بهشت هشتم دو روضه مذکور شود لاجرم آن دو روضه را ذکر باید کرد : روضه اول در ذکر شعرای ماتقدم که پیش از زمان سلطان صاحبقران سلیم خان بوده و روضه دوم در ذکر اشعار ابن سلطان و ذکر اشعار شعرائی که معاصر او بودند :

روضه اول

در ذکر شعرای متقدمین که پیش از سلطان سلیم خان بوده اند. و چون ایشان دو قسمند، قسمی از مشایخ و اهل علمند لاجرم تقدیم این قسم اهم باشد زیرا که تقدم بالشرف دارد بر قسم دوم.

از جمله ایشان شیخ و شرحیافته درویشان :

۴۹۹ - شیخ ابوسعید فضل ابن ابی الخیر ست. و او از اکابر اولیاء است، وادرا سلطان ابوسعید ابوالخیر میخوانند، و معاصر شیخ ابوعلی سینا بوده، و ایشانرا بایکدیگر اتفاق صحبت افتاده، و بعد از مفارقت مردم از شیخ ابوسعید حال شیخ ابوعلی پرسیده اند و گفته اند که بوعلی چگونه فاضلی است؟ شیخ فرموده که «هر چه ما می بینیم او آنرا میداند»، و همچنین مردم از ابوعلی حال شیخ ابوسعید پرسیده اند که او چه طور کسی است؟ بوعلی گفته که «هر چه ما میدانیم شیخ ابوسعید میبیند»، و از کلام ایشان فضل شیخ ابوسعید بر شیخ ابوعلی معلوم میشود، زیرا که مشهور است که «ایس الخبر کالمعاینه» یعنی «شنیده کی بود مانند دیده». و شیخ ابوسعید اشعار لطیف دارد، از جمله این رباعی لطیف ازوست : رباعی

چشمی دارم همه پر از صورت دوست

بادیده مرا خوشست تا دوست دروست.

از دیده و دوست فرق کردن نه زکوست

یا اوست درون دیده یادیده خود اوست.

رباعی دیگر

راهی است ز کعبه تا بمقصد پیوست

و ز جانب میخانه رهی دیگر هست.

لیکن ره میخانه ز آبادانی

راهی است که کاه میتوان داد بدست.

رباعی دیگر

در کوی تو میدهند جانی بجوی جانی چه بود که کاروانی بجوی.

از وصل تو يك جو بجهانی ارزد زین جنس که مائیم جهانی بجوی.

و از شیخ پرسیده‌اند که صوفی کیست؟ شیخ در جواب گفته که «صوفی آنست که

هرچه در سر دارد بنهد و هرچه در دست دارد بدهد و از هر چه پرو آید بجهد»

۴۰۰ - شیخ مجدود بن آدم معروف بشیخ سنائی غزنوی - معاصر شیخ

ابوسعید بوده، و تصانیف معتبر دارد، و مثل حدیقه و انتخاب حدیقه. و این

رباعی نیز ازوست: رباعی

گفتی که زهر مجلسی افروختنی در عشق چه حیلهاست اندوختنی

ای بی خبر از سوختن و سوختنی عشق آمدنی بود نه آموختنی.

۴۰۱ - امام احمد غزالی - برادر امام محمد غزالی است؛ و در قزوین

مدفونست، و اشعار خوب دارد، از آنجمله اینست:

چون چتر سنجری رخ بختم سیاه باد

با فقر اگر کند هوس ملك سنجرم.

تا یافت جان من خبر از ملك بیم شب

صد ملك نیمروز بیک جو نمی خرم.

۴۰۲ - شیخ اوحد الدین کرمانی - اشعار او مشهور است، و حکایت

میکنند که عادت او آن بوده که چون در سماع گرم میگشته پیراهن پسران امرد
میدریده و سینه بسینه ایشان مینهاد و چون ببغداد رسیده خلیفه پسر صلیح
جمال داشته چنان این سخن شنیده باخود گفت که او مبتدعست و کافر اگر بامن
چنین کاری کند خنجر بکشم و شیخ را بکشم چون این خیال را شیخ بر سبیل
مکاشفه دانسته در وقت سماع این بیت گفته : بیت

سهلست مرا بر سر خنجر بودن در پای مراد خویش بی سر بودن.

تو آمده که کافری را بکشی غازی چون توئی رواست کافر بودن.

پس چون دانسته که او مکاشف است مرید او گشته و از انکار او باز گشته.

۴۰۳ - شیخ محمدالدین بغداد کی - ازدهی است بغدادی نام از نواحی خوارزم.

و شیخ از جمله کبار اولیاست و اشعار لطیف دارد و این شعر ازوست :

بك موی ترا هزار صاحب هوس است

تا خود بنوزین جمله کرا دست رس است.

هر کس که بیافت دولتی بیافت عظیم

و اینکس که نیافت درد نیافت بس است.

۴۰۴ - شیخ نجم الدین کبری - از کبار اولیاست و در مدت عمر دوازده

کس بمردی قبول فرموده و هر يك از ایشان ولی کامل است و از جمله ایشانست

شیخ محمد الدین بغداد کی است و شیخ نجم الدین دایه و شیخ سعد الدین و

شیخ رضی الدین علی لالا و شیخ سیف الدین باخرزی و شیخ جمال الدین کیل و

مولانا جلال الدین رومی صاحب مثنوی و میگویند که چنگیز خان چون می

خواست که در خوارزم قتل عام کند پیش شیخ نجم الدین کبری فرستاد که از

خوارزم بیرون آی تا کشته نشوی. شیخ قبول نکرد و گفت هفتاد سال در نیکی

و امنیت باخوارزمیان بودیم امروز نیز که روز تنگی و نا امنیت است با ایشان

میباشیم که جدائی در این روز از ایشان علامت مروت نیست و از این جهت شیخ

در آثرمان در میان ایشان ماند تا کشته گشت و از جمله اشعار او اینست :

دیو است درون من که پنهانی نیست بر داشتن سرش با سالی نیست.

ایمانش هزار بار تلقین کردم این کافر را سر مسلمانی نیست .

۴۰۵. شیخ شهاب الدین - ازدهی است در نواحی سلطانیه ، و شهرت

او زیاده از حد و غایت است ، و کمال و فضل او بی نهایت ، و تصانیف او نیز در غایت شهرتست . و از جمله اشعار او اینست : رباعی

بخشای بر آنکه بخت یارش نبود جز خوردن اندوه تو کارش نبود .

در عشق تو حالتیش باشد که در آن هم بانو و هم بی تو قرارش نبود .

۴۰۶. شیخ جمال الدین میلانی - او نیز از جمله کبار اولیاست ، و منشآت

نظم و نثر دارد ، و در نظم عربی و فارسی دستی قوی داشته . و از جمله اشعار عربی او این است :

نظر الصباح الی صباح جبینہ قتلعت بمزاجہ الصفراء

واللیل فکر فی سواد فروعه قشبث بمزاجه السوداء .

۴۰۷. شیخ نجم الدین دایه - نیز از جمله اولیاء عظامست ، و در راه خدا

مرد تمامست ، و مرصع العباد تصنیف اوست . و این شعر ازوست : رباعی

عشقت که دوای جان هر دل ریش است

زاندازه هر هوس پرستی بیش است .

چیزی است که از ازل مرا در سر بود

کاری است که تا ابد مرا در پیش است .

۴۰۷. شیخ سیف الدین باخرزی - او نیز از کبار اولیاء است . و این شعر

ازوست : رباعی

ها مردان های و ها جوان مردان هوی

مردی بکن و نگاه دار آن سر کوی .

ور نیز آید چنانکه بشکافد هوی

ز بهار که از دوست نگردانی روی .

این نیز ازوست : رباعی

ای لاله پیر می فروش از غم تو وی نعره رند درد نوش از غم تو.

افغان و فغان باده نوش از غم تو خون در رک عاشقان بیجوش از غم تو.

۴۰۸ - شیخ جلال الدین بهاء الولد - بلخی است، ولیکن بواسطه آنکه

در قولیه روم وفات کرده مشهور شده، برومی، و مثنوی از مصنفات اوست، و غیر از مثنوی نیز اشعار دارد. و از جمله اشعار او اینست:

بکی لحظه از دوری نشاید که از دوری خرابی ها فزاید.

بهر حالی که باشی بیش او باش که از نزدیک بودن مهر زاید.

۴۰۹ - شیخ ضیاء الدین - تبریزی از کمل اولیاء است. و از جمله

اشعار اوست:

دوش این دلم از درد جدائی میسوخت ز اندیشه آن تا تو کجائی میسوخت.

تا از شب تیره روز روشن بدمید بیچاره دلم چو روشنائی میسوخت.

۴۱۰ - شیخ امام الدین رافعی که مشهورست با نام رافعی. قزوینی است

و کمالات و فضایل او غایت و نهایت ندارد و از جمله کبار اولیاء است، و از جمله

کرامات او اینست که از غایت فقری که داشته روغن چراغ نداشته و عزیز و محروم

که از جمله تصانیف اوست شبها بروشنی انگشتان خود نوشته چه نور اصابع او از

نور چراغ بیشتر بوده، و از جمله اشعار لطیف او اینست:

رخت دلم هر چه بود عشق بغارت ببرد

صبر نه راهیست خوار، عشق نه کار نیست خرد.

هر که بمیدان عشق گام نهد گام یافت

هر که در ایوان صبر پای نهد دست برد.

بار جفا های یار کوه نداند کشید

حلقه زلفین یار باد نیارد شمرد.

وصل شد و هجر ماند آه که در باغ عشق^(۱)

خار به پیری رسید گل بجوانی بمرد.

و این قطعه نیز ازوست :

طلب کردن علم از آنست فرض که بی علم کس را بحق راه نیست .
کسی ننگ دارد ز آموختن که از ننگ نادانی آگاه نیست .
و این رباعی ازوست :

در جامه صوف بسته ز نار چه سود در صومعه رفته دل ببازار چه سود ؟
در رنج کسان راحت خود میطابی بکراحت و صد هزار آزار چه سود ؟

۴۱۱ - حکیم اثیرالدین ابهری - مفضل نام اوست ، در عهد هلاکو خان

در گذشت ، و در علم حکمت سرآمد دهر خود بود ، و کتاب کشف حکمت و هدایت
حکمه و محصول و زبده و اشارات و بیان از تصانیف اوست ، و شعر نیز می گفته .
و این جمله از اشعار اوست : | رباعی

مسکین دل من چو محرم راز بیافت و اندر قفس جهان هم آواز نیافت .
اندر سر زلف ماء روئی کم شد تاریکی شب بود کفش باز نیافت .

۴۱۲ - فخرالدین رازی - استاد علمای زمان خود بود ، و کسی بجمعیت

او در جمیع علوم نبوده و نیست ، و از کمال اولیاست ، و روزی که امام رافعی متولد
گشته ، امام فخر آب دهان در دهان او ریخته ، و از برکت آب دهان او رافعی عالم
کامل گشته ، و مولانا رومی اگر چه در مشنوی مذمت امام فخر کرده و گفته :

گر درین ره خود خرد ره بین بدی فخر رازی راز دار دین بدی .

لیکن آن مذمت بنا بر آنست که چون امام بر ظاهر شرع محافظت می کرده و
مولانا سخنان صوفیه که فی الجمله مخالفت با ظاهر شرع دارد می گفته ، امام فتوی
داده که مولانا از بلیغ اخراج کرده اند ، و بنا بر این غرض مولانا آن مذمت نموده .
و امام را در هر علم تصنیفی معتبر مشهور است . و این شعر ازوست : رباعی

ایدل ز غبار جهل اگر پاك شوى تو روح مجردى بر افلاك شوى.
عرشست نشیمن تو شرمت ناید كائى و مقیم توده خاك شوى؟
وله

ترسم بروم عالم جان نادیده بیرون شوم از جان و جهان نادیده.
در عالم جان چون روم از عالم تن در عالم تن عالم جان نادیده.
و این قصیده مشهور بار منسوب است (۱):

بال مرصع بسوخت مرغ ملمع بدن
اشك زلیخا بریخت یوسف گل پیرهن.
صبح برآمد ز كوه دامن اطلس كشان
چون نفس جبرئیل از گلولی اهرمن.
صفحه صندوق چرخ گشت نكون سار یاز
کرد برون مار صبح مهره مهر از دهن.

۴۱۳. شیخ محی الدین - در فنون علوم امام مسلم است، و در هر فن نامی مشهور دارد، و در فن نحو نام او فرات است، و امام نحویانست، و در فن حدیث امامت، و نام او محی السنه است، و در فن تفسیر نیز امام مسلمست و نام او امام بغوی است، و معالم التنزیل که تفسیر اوست تفسیر بغوی است، و فی الواقع آن قدر معانی قرآن که در او مذکور است در کشاف مذکور نیست، ولیکن در کشاف اسرار اعجاز قرآن بحسب فصاحت و لاغت بیشترست، و امام بغوی شعر خوب میگفته و این شعر ازوست:

رباعی

دلدار ز ما کرانه میطلبد در کوی فراق خانه میطلبد.
بادل گفتم چه کرده راست بگو گفتا چه کنم بهانه میطلبد.

۴۱۴. خواجه نصیر الدین طوسی - از ائمه علمای شیعه است، و یکی از کبار حکماء متأخرینست، و تجرید از جمله تصانیف اوست، و زیج خواجه نصیر نیز مشهور است، و اخلاق ناصری نیز ازوست، و شعر نیز میگفته. این رباعی ازوست: رباعی

(۱) در تذکره دولتشاه این قصیده بابوالفاخر رازی نسبت داده شده (ص ۷۶ طبع لیدن).

موجود بحق واجب اول باشد باقی متوهم و مخیل باشد.

هر چیز جز او که آید اندر نظرت نقش در مین چشم احول باشد.

۴۹۵. حکیم انوری. امام شعر است، و از جمله متاخرین حکما، و دیوان
او مشهور است و شعر او یکی از هزار فضیلت اوست چه او حکیم بی نظیر بوده،
وفقیه بی عدیل دلپذیر، و منجم متورع صادق القول، و این قطعه او در شرح اندکی
از فضایل اوست: قطعه

گر فرو بستم در مدح و غزل یکبارگی

ظن مبرکز نظم الفاظ و معانی قاصرم.

بلکه بر هر علم گزاقران من داند کسی،

خواه جزوی باشد آن و خواه کلی، قادرم.

منطق و موسیقی و هیأت شناسیم بی شکی

راستی باید بگویم با نصیبی وافر.

از طبیعی رمز چند ار چند بی تشویش نیست

دکشف دامن کرد اگر حاسد باشد ناظرم.

بستم بیکانه از اعمال و احکام نجوم

و رهمی باور نداری رنجه شو من حاضرم.

(ابن همه بگذار باشم مجرد آمدم)

چون سنائی هستم آخر کرده همچون صابرم) (۱)

و در آخر عمر در زهد و تقوی علم بود و مسلم، و مع ذلك نائب شد، و از ملازمت
سلطان و ارباب دولت باز آمد، و بدرگاه حضرت بی نیاز با نیاز آمد، و چون سلطان
اورا بملازمت طلب فرمود در جواب نامه طلب این قطعه فرستاد: قطعه

کلبه کالندرو بروز و شب جای آرام و خورد و خواب منست،

حالتی دارم اندرو که از آن چرخ در عین رشک و تاب منست،

آن سپهرم دروکه گوی سپهر	ذره نور آفتاب من است.
وان جهانم در و که بحر محیط	واله لعمه سراب من است.
هر چه در مجلس ملوک بود	همه در کلبه خراب من است.
قلم کونه و صریر خوشش	زخمه و نفه رباب من است.
خرقه صوفیانه ازرق	از هزار اطمس انتخاب من است.
هر چه بیرون بود از بن کم و بیش	حاشی للسامعین عذاب من است.
کنده پیر جهان جنب نکند	همتی را که در جناب من است.
خدمت پادشه که باقی باد	نه بازوی خاک و آب من است.
این طریق از بما بسی است خطا	چکتم این خطا صواب من است.
گرچه پیغام روح پرور او	همه تسکین اضطراب من است.
نیست من بنده را زبان جواب	جامه و جای من جواب من است.

۴۱۶ - حکیم ارزقی الفضل الدین هروی (۱) - است، معاصر سلطان ابراهیم

غزنوی بوده، و اشعار بسیار خوب دارد، و کتاب الفیه شلفیه تصنیف اوست، و سبب تصنیف آن کتاب آن بوده که قوه بیه سلطان ضمفی تمام یافته چنانکه از جمعیت بازان عاجز مانده، ارزقی جهت تقویت قوه بیه او آن کتاب را در بیان انواع طرق مختلفه جماع تصنیف کرده، و فرموده که غلامی را با کنیزك خوش صورتی نکاح بستاند، و شبکه ساخته، و پادشاه را فرموده که در طرفی دیگر از شبکه در ایشان نظر کند بنوعی که ایشان ندانند، آخر الامر از کثرت نظر در ایشان رطوبتی منجمد از سلطان بیرون بسته و سلطان خسته بخروج آن رطوبت شفا یافته و قوت بیه او قوی گشته. و از جمله اشعار او اینست:

ساقی بیار لعل منی کز خیال آن

اندیشه لاله زار شود دیده گلستان.

گر بگذرد پیری بشب اندر شمع او

از چشم آدمی نتواند شدن نهان.

(۱) ذکر احوال شاعران در این روضه تطبیق شود با روضه ششم از بهارستان جامی.

خوش بوی تر ز عنبر و رنگین تر از عقیق

روشن تر از ستاره و صافی تر از روان.

۴۱۷ - اثیرالدین اومانی - ازدهی است اومان نام از نواحی همدان، مداح

سلیمان شاه حاکم کردستان بوده، در عهد هلاکو خان وفات او نیز در عهد او بوده، و از جمله اشعار اوست که جهت قاضی مجدالدین طویل گفته:

نه از آن داشت فنا مرگ وی اندر تأخیر

که برید اجلش می‌نماید نه جیل.

لیک در نیه ضلالت نه چنان کم گشته است

که بعد سال برد ده بسرش عزرائیل.

وقاضی چون هجو او شنید چهل نوبت انعام خوانده و درو نفرین کرده، و اثیرالدین از نفرین قاضی هلاک شده.

۴۱۸ - اثیرالدین فرغانی - از شهرستان فرغانه ماوراءالنهر است، و

شاعری خوبست، و از جمله اشعار اوست:

ای شمع زرد روی که با اشک دیده‌ای

سرخیل عاشقان مصیبت رسیده‌ای.

فرهاد وقت خویشی، می‌سوز و میگداز

تا خود چرا ز صحبت شیرین بریده‌ای.

یاری بیاد داده، ارنه چرا چو من

بد رنگ و اشکبار و تزار و خمیده‌ای؟

گر شاهدی ز بهر چه رخ باز کرده‌ای؟

در عاشقی برای چه قد برکشیده‌ای؟

آنها که نور دیده گمان برده تو خود

دایم در آب دیده از آن نور دیده‌ای!

۴۱۹ - امامی هروی - مداح سلاطین و وزای کرمان بوده ، و اشعار بسیار خوب دارد ، و از جمله اشعار او این لغزست :

ثلث و خمس و زوج فردی را که خمس و سدس او
بی شك از حد عدد بیرون بود تنصیف کن ،
بر قرار خویش باری دیگرش در بیت مال
ضرب کن ، چون ضرب کردی آنکمی تضعیف کن ،
سدس عشر ثلث او را باز با این هر دو قسم
جمع کن ، بی که نصف ثلث از او تحذیف کن ،
کعب عین و جذر طار را گر برون آری بشکر
اندرو پیوند و چار و پنج را تألیف کن ،
با محاسب گفتم اندر علم او اسمی بر من
کو امامی را بپلم خویشتن تعریف کن .

۴۲۰ - این خطیب گنجۀ - نام او تاج الدین احمد است ، معاصر سلطان محمود غزنوی بوده ، و اشعار خوب دارد ، و از جمله اشعار او مناظره ایست که بازن خود مهستی کرده ، و گویند که پیش از نکاح مهستی را بمجامعت دعوت کرده ، مهستی در جواب این رباعی گفته :

تن بانو بخواری ای صنم در ندهم با آنکه ز توبه است هم در ندهم .
تاری ز سر زلف بستم بر ندهم بر آب بخسبم خوش و نم در ندهم .
بعد از آن پسر خطیب با مهستی حیلۀ کرد و مکاری نمود : کسی پیش او فرستاد
نه بنام خود بلکه دیگری ، و مهستی را بنام دیگری رام کرد ، چون مهستی شب پیش
او آمد و این خطیب از او محظوظ گشت باو گفت :

تن زود بخواری ای جلب در دادی وز گفته خویش زود باز استادی .
گفتی خسبم بر آب و نم در ندهم بر خاک بخفتی و نم اندر دادی .
۴۲۱ - اوحدی مراغۀ - اشعار خوب دارد ، و از کمل اولیاء است ، و دیوان

او مشهور است، و جام جم نیز از تصانیف او است و ابن غزل از دیوان او است:

دلبر من رقم مشک بیه بر زده بود
خلق را آتش سوزنده بدل بر زده بود.

مرد را مردمک دیده بخون تر میکرد
غبرین خاک که بر برگ گل تر زده بود.

سر را پای فرو شد بزمین همچون میخ
پیش بالایش زبس دست که بر سر زده بود.

ناوک غمزه چشمش بمن الداخت ز دور
بر دل آمد سر پیکان که برابر زده بود.

ما خود آن زخم که بر سینۀ مجروح آمد
بمسلمان نشمودیم که کافر زده بود.

چون کبوتر بطییدم که مرا غمزه او
بمسلمان مهره ابرو چو کبوتر زده بود.

هر شکاری که بینداخت بنوعی برداشت
مگر آن صید سراسیمه لاغر زده بود.

اشک سرخم مددی داد بهر وجه آری
غم او چهره زردم همه بر زر زده بود.

۴۲۳. ابوالعلاء کنجه - محمود نام او است، و استاد خاقانی بوده، و در

شان او گفته:

شبی گام از روی مستی فلان را فلان کبست استاد صاحب قرازا.

امیر اجل میر خاقانی ما که فخرست ازو مرزمن و زمین را.

بمستی فتاد اینچنین سهو بر من بمستی چنین اوفند مردمان را.

و چون خاقانی شنید جهت معذرت این قطعه گفت و بخاقانی فرستاد:

از آنکه که از مادر دهر زادم بفضل و هنر در جهان اوستادم.

مرا شمت سالت از خاک ایران	بود شازده تا بشروان قنادم.
غریبی 'ضعیمی' ثناگوی شاهم	نکویم که کیخسرو و کی قبادم.
تو ای قره العین فرزند مائی	منت هم پدرخوانده هم اوستادم.
چو رغبت نمودی بشا کردی من	ترا نعمت و وصلت خیر دادم.
میان را بتعلیم و شفقت بیستم	زبان تو در شاعری برگشادم.
چو شاعر شدی ترد خاقانت بردم	لقب نیز خاقانیت بر نهادم.
بیزدان نگفتم که گادم من او را	و کر گفته ام نیست بالله بیادم!
بجای یکی ره دو سدره بگویم	نکادم نکادم نکادم نکادم.

۴۲۳ - جمال الدین رستطق - قزوینی است، رستطق (؟) حمله بود از شهر

قزوین، و اشعار بسیار بهر زبان دارد، و از جمله اشعار او بزبان فارسی این است:

ای زر توئی آنکه جامع لذائی	عجوب خلایق بهمه اوقائی.
بی شک تو خدا نه ولیکن بخدا	سپار عیوب و قاضی الحاجائی.

۴۲۴ - جلال الدین عتیقی - نیز اشعار بسیار خوب دارد، و از جمله اشعار

او این است:

از خاک کف پایت هر گرد که بر خیزد
 جانهای فرو باره، دلهاش فرو ریزد.
 آن برق که سوزد عقل از ابرغمت آید
 وان بوی که جان بخشد از خاک درت خیزد.
 سودای توام در خاک سرمست بخواباند
 بوی تو ز خاکم باز دیوانه بر انگیزد.
 از نو بزم سدره چون عودا کرم سوزی
 دود دلم آید باز در دامن آویزد.
 ای جان عتیقی کی با عشق بر آید عقل
 باشاه کجا یارد هر سفله که بستیزد.

۴۲۵ - سيد جمال الدين كاشي - معاصر ابقاخان بوده، و اشعار خوب دارد.

و این ترجیع بند از اوست :

من مستم و رلد لا ابالی	وبن شیوه مراست لایزالی.
خمخانه و کوی یار یکدل	هرگز نگذارم این حوالی.
عشقست حرام بر تو ای یار	گر هیچ نه دری وصالی.
از عشق بتان خلاصه وصلست	باقیش و ساوس خیالی.
خشت سر خم کنم ببالین	خاک در آن صنم نهالی.
سعدی که نشست و صبر میکرد	بود از سر عجز و ست حالی.
من اشرف ثانیم نه صابر	و اندر سرم این هوس که حالی.
بر خیزم و دست یار گیرم	بی یار چرا قرار گیرم.

۴۲۶ - سيد حسن غزنوی - معاصر سلطان بهرامشاه غزنوی بود، و اشعار

خوب دلیذر دارد، و در زمانی که بزیارت رسول علیه السلام رفته بود و مدح رسول علیه السلام گفته در وقت خواندن چون با این بیت رسیده که :

لاف فرزندی نیارم ز د ولی در خدمت

مدحتی گفتم ز حضرت خلعتی بیرون فرست.

چون بیت تمام کرده دستی از روضه مطهره بیرون آمده، با خلعتی، و آوازی شنیده شده که «خُذْ بِأُتْسِ هَذَا الثَّوبِ».

۴۲۷ - عمر خیام - از شاگردان بوعلی سینا است، و ملازم سلطان ملك

شاه سلجوقی بود، و از تصانیف او رباعیات خیام مشهور است، و رسائل او در حکمت نیز مشهور است، و از جمله رباعیات خوب او اینست :

هر ذره که بر روی زمینی بوده است

خورشید رخی، زهره جبینی بوده است.

کرد از رخ و آستین بازرم فشان

کان بر رخ خوب نازیشی بوده است.

۴۲۸ - خاقانی - افضل الدین ابراهیم بن علی نجار است، و شیروانی بوده، و دیوان او مشهور است، و او را حسان عجم می گفته اند، چه افصح و ابلغ شعرا بوده، و جهة خواجه شمس الدین صاحب دیوان (۱) مدحی گفته، و آن مدح را بیغداد جهت خواجه فرستاده، خواجه صله آن يك خروار زر سفید انعام فرستاده، چون خروار زر خواجه بخدمت خاقانی رسیده، تصور کرده که زر سرخ است، چون سر کیسه گشاده و معلوم نموده که زر سفید است باز آن را بخواجه رد کرده، و بعد از آن شب حضرت خضر علیه السلام را در خواب دیده که از زبان مکه مبارکه بخاقانی میگوید که خواجه شمس الدین صاحب دیوان ولی - نعمت منست و هر سال بسیار احسان او بمن و مجاوران من میرسد می باید که خاقانی احسان او را قبول فرماید و رد ننماید، خاقانی چون از خواب بیدار گشته فرموده که يك خروار زر سفید را باز گردانند که مقبول گشت. و این قطعه جهة این معنی گفته: قطعه

خاقانی بلند سخن در جهان منم

کازادی جهان روش حکمت من است.

ضرب الرقاب داد شیاطین انس را

این تیغ عقل کز ملکان قسمت من است.

این گنبد فرشته سلب کادمی خورست

چون دیو جسم در گرو خدمت من است.

اسباب هست و نیست کرم نیست کومباز

کین نیستی که هست مرا حشمت من است.

کی بایدم خبایت دینی که روح را

گر یوسف است دلوکش عصمت من است.

(۱) ظاهراً مصنف را در باب خواجه شمس الدین سهوی روی داده باشد زیرا خواجه باخقانی معاصر بوده است.

میخواستم که رد کنم احسان خواجه را
 زیرا که آن نه لایق این همت من است.
 خضر از زبان کعبه پیام آورد و گفت
 احسانش رد مکن که ولی نعمت من است.
 و خاقانی در موعظه و حکمت تنبیح حکیم سنائی میکرده، و در بن طریق گوی مسابقت
 در میدان از اقران ربوده. و این قطعه بوجه مفاخرت گفته: قطعه
 شاعر مبدع منم خوان معانی مراست،
 ریزه خور خوان من عنصری و رودگی.
 زنده چو نفس حکیم نام من از تازگی
 کشته چو مال کریم حرص من از اندکی.
 و رشیدالدین و طواط در مدح خاقانی گفته:
 ای سپهر قدر را خورشید و ماه وی سریر فضل را دستور و شاه!
 الفضل الدین بوالفضایل بحر فضل فیلسوف دین قرار کفر گاه.
 و این قطعه از خاقانی است در ترک خوبان: قطعه
 بس مکن از سودای خوبان داشتن خاقانیا
 سکز سر از سودا خرد را در سر آید خیرگی.
 صورت خوبان بمعنی چون بینی آینه است
 کز برون سو روشنی دارد درون سو تیرگی.
 و خاقانی مثنوی گفته، و آنرا تحفه العراقین نام کرده، و این ابیات ازوست:
 مائیم نظارگان غمناک زبن مهره سبز و حقه خاک.
 کین حقه و مهره تابجایند سر کیسه عمر میکشایند.
 وین طرفه که بریسطا فرمان مهره زمیست و حقه گردان.
 خود بوالعجبان سحر کارند که قاقم و گاه قندزارند
 وقتست که وقت در سر آید سیلاب عدم بسر بر آید.

وقتست که این چهار حمال بندند محفۀ مه و سال.

وقتست که مرکبان انجم هم نعل بیفکنند و هم سم.

۴۳۹. فخر گرمانی - از امثال روزگارست، میزان کمال ودقت شعر وی
کتاب ویس و رامین است، و آن در این روزگار مہجور و ناباست، و این چند بیت
از آن کتابست:

خوش است این نکنه از گیتی شناسان

که باشد چنگ بر نظاره آسان.

مرا آن طشت زرین بیست در خور

که دشمن خون من بیند درو در.

نباشد خوش سفر در بندری

تا چون بود در رنج و سستی.

نباشد مار را جز بیچہ مار

نیارد شاخ بد جز تخم بد بار

گل ترکس نکو باشد بدیدن

ولیکن تلخ باشد در چشیدن.

گناه بوده بر مردم نهفتن

بسی بیکو تر از نادیده گفتن

مثال پادشہ چون آتش آمد

بطبع آتش همیشه سرکش آمد.

اگر با زور پیل و طبع شیری

مکن با آتش سوزان دلیری.

۴۴۰. خواجو کرمانی - از جملہ شعرای مشہور است، و دیوان او نیز

مشہور است. و این شعر ازوست:

شنیده ام که برین طارم زر اندودست
 خطی که عاقبت کار جمله محمود است.
 ز تاب قهر میندیش و نا امید مباش
 که زیر سایه جودست هر چه موجود است.
 مگر هم آن کرم او کند تدارك ما
 و گرنه کیست که اودامنی نیالود است.

و این غزل عاشقانه نیز ازوست :
 نی هم از درد دل و آتش ما می نالد
 عندلیب است که از باد نوا می سازد
 من دلخسته اگر زانک زدل می نالم
 میزندش نتواند که تنالد نفسی
 بسکه راه دل ارباب حقیقت زده است
 زاری و ناله خواجو همه از بی برکی است
 تو میندار که از باد هوا مینالد.
 خوش سرائیست که در برده سرا مینالد.
 باری آن خسته بیدل ز کجا مینالد.
 زخم دارد نه بتزویر و ریا مینالد.
 ظاهر آنست که از ترس خدا مینالد.
 او چه دیده است که دائم زنوا مینالد.

۴۴۱ - دقیقی - معاصر امیر نوح سامانی است، از شاهنامه هزاربیتی گفته
 از داستان گشتاسف، و حکیم فردوسی جهت نمایش سخن خود آن هزار بیت را
 در شاهنامه درج کرده نامعلوم شود مردم را مرتباً سخن او و سخن دقیقی، و در
 نکوهش آن گفته :

دهان گر بماند ز خوردن نهی
 و این بیت از سخنان دقیقی است : بیت

بباری ندیدم از همه مردم پری چو او
 زان شد زیش چشم من امروز چون پری.
 لشکر برفت و آت بُت لشکر شکن برفت
 هرگز مباد کسی که دهد دل بلشکری.

و

من اینجا دیر ماندم خوار گشتم
 عزیز از ماندن دایم شود خوار.

چو آب اندر شمر بسیار ماند عفونت گیرد از آرام بسیار .
 ۴۳۲ - عماره مروتی - رحمه الله از جمله شعرای متقدمین است ، در
 ماوراءالنهر و در زمان دولت سامانیان بوده ، و شعرهای خوش دلکش داشته . و از
 جمله سخنان اوست این دوبیت :

جهان ز برف اگر چند گاه سیمین بود
 ز مرء آمد و بگرفت جای توده سیم .
 بکارخانه کشمیریان تکر بوقت بهار
 بیباغ کرد همه نقش خویشتن تسلیم .
 و

غره مشو بانکه جهانت عزیز کرد
 ای بس عزیز را که جهان زدود کرد خوار .
 مار است این جهان و جهان جوی مار گیر
 از مار گیر مبار بر آرد کهی دمار .
 و در مقامات شیخ ابوسعید ابوالخیر مذکور است که روزی قوالی در مجلس ایشان
 این بیت بخواند :

اندر غزل خویش نهان خواهم گشت
 تا برب تو بوسه زدم چووش بخوانی .
 شیخ را از شنیدن این بیت وقت خوش گشت و پرسید این بیت از شعر
 کیست گفتند ، « شعر عماره » ، شیخ بامریدان و اهل مجلس گفت « برخیزید که
 بزیارت عماره برویم و از زیارت او عمارت دل خود بگیریم » ، جمله برخاستند و
 بزیارت او رفتند .

۴۳۳ - رفیع الدین بکرانی - از ابهر قزوین است ، ولیکن در بکران
 ساکن بوده و در عهد غازان خان ، و اشعار پارسی و غیر پارسی نیز خوب می گفته .
 و این رباعی ازوست : ربلمی

با چرخ ستيز و با فلك جنگ مكن وز زخم زمان ناله چون چنگ مكن
در خاك زر و در آب دريا گوهر ضايع نگذارند، تو دل تنگ مكن.

۴۴۴ - رود گي - مقدمه شعراي ماوراء النهر فرس است، و شعر عربي
نيز خوب ميگفته، و معاصر امير نصر ساماني بوده، و گليله دهنه تصنيف اوست،
و در هشت سالگي حفظ قرآن بقرآآت سبع فرموده، و چون حسن صوني داشته
بمطربي افتاده، و عود نواختن آموخته، و در نواختن ماهر گشته، و بتربيت امير نصر
ساماني صاحب دريست غلام شده، و چهار صد شتر بارخانه او ميكشيده، و كثر
شاعري را اين قدر مكنت حاصل شده، و سيصد هزار بيت اشعار خوب دارد. و اين
قطعه در صفت شراب ازوست: قطعه

آن عقيقي مئي كه هر كه بديد از عقيق گداخته شناخت
هر دو بك جوهرند ليك بطبع اين بيفسرد و آن دگر بكداخت.
تا بسوده دو دست رنگين كرد ناچشيده بتارك اندر تاخت.

وله

زمانه پندي آزاده وار داد مرا زمانه را چونكو بنكري همه پندست.
بروز نيك كان ارزو مخور زنهار بسا كسا كه بروز تو آرزو مندست.

و در بعضي تواريخ مذكور است كه نصر بن احمد از بخارا بعرو شاهجان نزول
فرموده بود، و مدت مكث او در اينجا متمادي گشته، اركان دولت چون از خان
و مان و اهل و عيال خود دور شده اند همه غمگين گشته اند، و از دوري بجان آمده،
ناچار جهت خلاصي از اين غربت پر كربت چيزي بسيار براي رود گي قبول كردند
تا رود گي باعث رفتن پادشاه بخارا شود، و رود گي جهت اين معني اين ابيات نظم
فرموده، و در ساز عود با هنگ تمام ادا کرده، بنوعي كه پادشاه از شنيدن آن ابيات
در زمان آهنگ بخارا کرده، و ميگويند چنان تعجيل از سرو برخاسته كه موزه پوشيده
و بيكفش سوار گشته و بخارا رفته. آن ابيات اينست:

باد جوي موليان آيد همي بوي يار مهربان آيد همي.

ریکه آمو و درشبهای او	ز بریا چون پریان آید همی.
آب جیحون و شکر فیهای او	خنک ما را تا میان آید همی.
ای بخارا شاد باتش و دیرزی	شاه نژدت میهمان آید همی.
شاه ماهست و بخارا آسمان	ماه سوی آسمان آید همی.
شاه سروست و بخارا بوستان	سرو سوی بوستان آید همی.

و در بعضی کتب تواریخ این حکایت نسبة بمعزی و سلطان سنجر کرده اند.

۴۳۵ - شیخ سعدی مصلح الدین بن شرف الدین شیرازی - شخصی صاحب

وقت بوده، و میگویند چند وقتی قطب وقت بوده، و در نظم و نثر شهرتی تمام دارد، و گلستان و بوستان که موجب اعجاب دیگرانست جهت کرامت و دلیل خرق عادت او کفایت است، و غزل اختراع اوست. و این دو بیت از اوست:

غازی ز بی شهادت اندر تک و بوست

غافل که قنیل عشق فاضل تر از اوست:

فردای قیامت آن ندین کی ماید

کان کشته دشمنست و این کشته دوست.

محل

بجهان خرم از آنم که جهان خرم از اوست

عاشقم بر همه عالم که همه عالم از اوست

غم و شادی بر عاشق چه تفاوت دارد

ساقیاباده بده شادی آن کین غم از اوست.

وله

بیند یکنفس ای آسمان در بجه صبح

بر آفتاب که امشب خوشست با قمرم.

والحق که یکی از شعرها گفته و گوهر اصناف گفته: نطه

در شعر سه تن ییمبرانند هر چند که لابی بعدی:

اوصاف و قصاید و غزل را فردوسی و انوری و سعدی.

۴۳۶. رضی الدین بابا - حاکم دیاربکر بوده، در عهد ابقاخان، و اشعار بسیار دارد، و چون او را عزل کرده اند جای او بجلال الدین داده. این دو بیت گفته و فرستاده:

شاه سندی کشور ته از همجو منی دادی بمخزن منی نه مردی نه زنی.
 زین کار چو آفتاب روشن گشتم پیش تو چه دف زنی چه شمشیر زنی.
 ۴۳۷. سراجی - شاعری خوب است، و قصیده گفته که ذکر چهار ارکان در او لازم داشته. و این سه بیت از آنست:

آتش دارم بدل من ز آن دولعل آبدار
 باد تا زلفش پریشان کرد گشتم خاکسار.
 خاک ره گل میشود از آب چشم تا چرا
 آتش اندر من زد و رفت از بر من باد وار،
 گر بر آرم باد سرد آتش زدم در آسمان
 گر بیارم آب گرم از خاک سازم لاله زار.

۴۳۸. سراج قمری - نیز شاعری خوب است ولیکن در هزلیات غلو تمام دارد، مثل عمر خیام، و از جمله اشعار او این رباعی است:

من می خورم و هر که چو من اهل بود
 می خوردن من بنزد او سهل بود.
 می خوردن من حق بازل میدانست
 گر می نخورم علم خدا چهل بود.

و عزالدین کرچی در جواب آن این رباعی گفته:

گفتی که گنه بنزد من سهل بود این نکته نگوید آنکه او اهل بود.
 علم ازلی علت عصیان بودن نزد عقلا و غایت جهل بود.
 و اگر بیت دوم اینچنین بودی بهتر بودی:
 علم ازلی چو علت عصیان است عاصی را جا چو جای بوجاهل بود

- ۴۳۹ - حکیم سنائی - نام او ابوالمجد مجدود بن آدم غزنوی است ،
و نازمان سلطان بهرامشاه زنده بوده و در زمرة مشایخ نام او گذشت .
- ۴۴۰ - سعد بها - جامی است ، و اشعار خوب دارد ، از آنجمله اینست :
حاش لله که مرا مهر تو از دل برود
یاخود از خاطر آن شکل و شمایل برود .
از دلم عشق تو اندوه جهان بر دارد :
نور حق چون برسد ظلمت باطل برود .
حسن تو ماء فلك را که نهادست رخی
مه که باشد که بروی تو مقابل برود ؟
- ۴۴۱ - شرف الدین اصفهانی - معاصر سلطان ارسلان بوده ، و اشعار
خوب دارد و غزلهای عاشقانه نیز دارد .
گر توانی ای صبا بگذر شبی در کوی او
ور دلت خواهد بپر از ما سلامی سوی او ،
آن زمان کابجا رسی آهسته بانس و دم مرن
تا نشورد خواب خوش بر ترکس جادوی او ،
حلقه زلفش بجنبان جز بانگشت ادب
هان هان ترکی مکن باطره هندوی او ،
نرم نرم آن برقع رویین برانداز از رخس
در کمان بدنداری بوسه زن بر روی او ،
بی غلط گفتم من این طاقت ندارم زینهار
گر رسول خاص مائی نیز منکر سوی او ،
گر دلم بینی در آنجا کو حرمت بساد وصل
من چنین محروم و تو پیوسته هم زانوی او .
- ۴۴۲ - ظهیر الدین فاریابی - ظاهر نام او است ، و شعر او بغایت نیکوست
و ازینجهه گفته اند :

دیوان **ظهیر** **فاریابی** در مکه بدزد اگر بیایی .

و در ثمان و تسعین و خمسه در تبریز وفات یافت ، و در مزار شعرا در سرخاب
مدفون است ، و **ظهیر** بسی فاضل و کامل بوده ، و تربیت از اتابك ابو بکر یافته ، و شبی
در مجلس او این رباعی گفته و اتابك هزار دینار سرخ جائزه داده :

ای ورد ملائکه دعای سر تو سربست زمانه را بجای سرتو .

با دشمن تو نیام شمشیر تو گفت سر دل من باد قضای سرتو .

و **ظهیر** چون هزار دینار بخشش ستد رباعی دیگر گفت :

شاه ز تو کار ملك و دین بانسقت وز عدل توجان فتنه اندر رمق است .

در عهد تو رافضی و سنی باهم کردند موافقت که بو بکر حق است .

و از لطایف مثنوی او این ابیات خوبست :

عالمی بر فراز منبر گفت که چو پیدا شود سرای نهفت ،

ریش های سفید را رنگناه بخشد ایزد بریش های سیاه ،

باز ریش سیاه روزگار آفتد باشد اندر پناه ریش سفید .

مردکی سرخ ریش خضر بود دست در ریش زد چو این بشنود ،

گفت ما خود درین شمار نه ایم در دو گیتی بهیچ کار نه ایم .

و کمال شعر **ظهیر** بر مرتبه است که شعرا میان او و انوری اختلاف کرده اند ، بعضی

ترجیح شعر انوری میکنند و بعضی ترجیح شعر **ظهیر** ، و بعضی جهت استفسار

و استفتای این معنی این قطعه گفته اند :

ای آن زمین و قار که بر آسمان فضل ماه خجسته پیکر و خورشید منظری !

قومی ز ناقدان سخن گفته **ظهیر** ترجیح می دهند بر اشعار انوری ،

قومی ذکر برین سخن انکار میکنند فی الجمله در محل تراعتد و داوری ،

ترجیح یکطرف تویر ایشان نما که هست زیر نگین حکم نو ملك سخنوری .

و امامی هر وی در جواب این قطعه گفته : قطعه

ای سالک مسالك فكرت در این سؤال

معذور نیستی بحقیقت چو بنگری

تمیز را ز بعد تناسب در این دو طور

هیچ احتیاج نیست بدین شرح گتری :

کین معجزست و آن سحر، این نور آن چراغ

این ماه و آن ستاره، و این حور و آن پری.

و دیگری در جواب قطعه دیگر گفته :

هر مبتدی که بیند و ترجیح می نهد شعر ظاهر بر سخن پاک انوری،
ماند بدان گروه که بشناختند باز اعجاز نور موسوی از سحر سامری.

۴۴۳ - عنصری - مقدم شعرای مانده است، و چون فردوسی از طوس بخرنین رفته ایام بهار بود، و عنصری و فرخی و عسجدی بتفرج صحرا رفته بودند، و در کنار آبی نشسته و مشغول نوشیدن شرابی گشته، چون فردوسی ایشانرا از دور دیده آهنگ صحبت ایشان کرده، ایشان گفته اند این شخص که آهنگ صحبت ما دارد مناسبتی بماند دارد، میباید که مابدیقه بگوئیم تا از صحبت ما نفرت کند و برخیزد و بی کاری دیگر رود، فردوسی چون بصحبت ایشان رسیده هریک از ایشان مصرعی گفته اند بیک قافیه و قفیه، چهارم نداشته تا در مصرع چهارم فردوسی عاجز گردد، و از صحبت ایشان مفارقت نماید، و گرانى از مجلس ایشان ببرد، اول عنصری گفته :

چون روی تو خورشید نباشد روشن و فرخی بعد از او گفته :

هر نیک دخت کل نبود در کلشن و عسجدی بعد از ایشان گفته :

مزکات همی کند گذار از جوشن بعد از ایشان فردوسی گفته :

مانند ستان گیو در جنگ پشن و حکایت گیو و جنگ پشن مشهور

است، و در شاهنامه مسطور، چون ایشان تندی طبع فردوسی مشاهده نمودند اصراف دادند و او را اعزاز و احترام نمودند، و خیر مقدم گفتند، و گفتند که « مجلس ما را

فردوس ساختی. بعد از قول ایشان نیز فردوسی این نخلص اختیار کرد، و ایشان چون احوال فردوسی دانستند او را پیش سلطان محمود یاد کردند، و شاهنامه باو ارجاع فرمودند. و از جمله اشعار عنصری این است:

ای دروغا کزین منور جا زیر خاک مفاک باید رفت.
یاک نا کرده تن زگرد گناه پیش یزدان یاک باید رفت.
باچنین خاطری چو آتش و آب باد پیمود و خاک باید رفت.

و سلطان محمود غزنوی او را ملک الشعراء زمان خود کرده بواسطه این قطعه که در مدح او گفته:

تو آن شاهی که اندر شرق تا غرب جهود و کبر و ترسا و مسلمان
همیگویند در تسبیح و تهلیل الهی عاقبت محمود کردان.
و عنصری مثنوی بسیار بنام سلطان محمود دارد مثل و امق و عذرا و این رباعی نیز از اوست:

بگرفت سر زلف تو ز رنگ از دل تو
تزدود وفا و مهر ز رنگ از دل تو.
موم از دل من برند و سنگ از دل تو
تا کم نشود کبر پلنگ از دل تو.

۴۴۴. عبدالواسع جبلی - معاصر سلطان سنجر سلجوقی بوده، و در اول حال برزگری بوده و در بنه زاری میگشته و میگفته:

اشتر درازی کرد تا دایم چه خواهی کرد تا
کردن درازا کرده بنه بخواهی خورد تا!

سلطان چون این کلام موزون ازو شنیده او را تربیت کرده، و از اثر تربیت او کار بجائی رسیده که در شعر گفتن نادره دوران گردید، و بر همه اقران فایز گشته، و اتفاق مردم آنستکه تا غایت کسی چون او شعر نگفته، و این قصیده و این مطلع قصیده او را کسی جواب نگفته:

«که دارد چون تو معشوقی نگار و چابک و دلبر»

و در مفتوح بعضی قصاید گفته :

در دهر نیست از تو دل افروز تر نگار

در شهر نیست از نوجگر سوز تر پسر.

تا کرده‌ام بلائه سیراب تو نگاه

تا کرده‌ام بفرکس بیمار تو نظر

گاهی چو لاله‌ام ز وصال شکفته روی

گاهی چو ترکم ز فراقت فکنده سر.

۴۴۵ - عماد الدین لر - در عصر ابقا خان بود و ملازم خواجه شمس الدین

صاحب دیوان ، و خواجه در وقت شطرنج باختن بر سبیل مطایبه باو میگفته :

«ای زنت فراخ» و عماد الدین لر درین معنی گفته :

هر چند سخنها چو دُر میگوئی هش دار که با عماد لر میگوئی ،

عیب تو همین است که اندر شطرنج «ای... زنت فراخ» پر میگوئی .

۴۴۶ - قاضی عثمان ماکى (۲) - از شاعری بسیار مال اندوخته ، و جایزه

قصیده سی هزار و چهل هزار درم میستده . و از جمله اشعار اوست :

صبحدمی که از رخت برفکنی کلاله را

چشم و رخت خجل کند ترکس مست و لاله را.

گر ز خیال چهره ات عکس فتد بجام می

مستی چشم مست تو مست کند پیاله را.

«حور لدیده بین صورت خود در آینه

خرمن مشک بایدت باز کشا کلاله را.

۴۴۷ - فردوسی - نام او ابوالقاسم حسن بن علی طوسی است ، و سلطان

شعراست ، و شاهنامه شاهد سلطنت اوست ، و چون فردوسی وفات کرده شیخ

ابوالقاسم گرگانی برو نماز نکرده ، و عذر گفته که او مداح کفار بوده ، و بعد از

آن بکشف مشاهده کرده که فردوسی در بهشت فردوس باحور در قصور است، شیخ باو گفته «بچه چیز خدای تعالی ترا آمرزید و در جنت ساکن گردانید؟» فردوسی گفته «بدو چیز، یکی بآنکه تو بر من نماز نکردی و یکی آنکه این بیت در توحید گفته ام که:

جهانرا بلندی و پستی توئی ندانم چهای هر چه هستی توئی .
و غیر شاهنامه شعر نیز دارد، از جمله اینست:

شبی در برت گر بر آسودمی	سر از فخر بر آسمان سودمی .
قلم در کف تیر بشکستی	کلاه از سر مهر بر بودمی .
بقدر از نهم چرخ بگنشتی	بپی فرق کیوان بفرسودمی .
ببیچارگان رحمت آوردمی	بدرماندگان نیز بخشودمی .

و میگویند که چون فردوسی هزار بیت از شاهنامه گفته و سلطان محمود عرض کرده بسیار مقبول افتاده، جهت جایزه هریبیتی دیناری سرخ مقرر فرموده، و هزار دینار سرخ نقد باو جهت آن هزار بیت داده، و فردوسی بعد از سی سال با امید آن جایزه جهد تمام کرده، و شاهنامه را تمام کرده، چون سلطان عرض کرده اند سلطان میخواست که شصت هزار دینار بموجب و عده ای که کرده جایزه آن بدهد، حسن میبندی که وزیر سلطان بوده حسد نموده و گفته «این يك خزانه زر است و شاعریرا نه در خور است»، ناچار سلطان را پشیمان ساخته، و شصت هزار درم سفید جایزه او تعیین فرموده، چون این مبلغ را پیش فردوسی برده اند فردوسی در حمام بوده، چون از حمام بیرون آمده و جایزه نه بروفق موعود دیده رنجیده و جایزه را ستده ولیکن در زمان بیست هزار درم بآنکس داد که جایزه آورده و بیست هزار درم به حمامی داده و بیست هزار دیگر بفقاعی داده، و از او قدری فقاع که نوشیده ستده، و چون بخانه رفته بجای مدح سلطان این چند بیت مجو گفته و در شاهنامه ثبت کرده، و شاهنامه را با هجو تسلیم ایاز نموده، و گفته

که چند روزی دگر سلطان ده، چون ایاز بعد از چند روز دیگر بامداد آن کتابرا بشاه تسلیم کرده در او این ابیات یافته‌اند که:

اگر شاه را شاه بودی پدر	بسر بر نهادی مرا تاج زر.
چو اندر تبارش بزرگی نبود	نیارست نام بزرگان شنود.
درختی که تلخست ویرا سرشت	گرش در نشانی بیباغ بهشت.
بهنگام پروردش جای آب	ببینخ انگین ربزی و شهد آب.
سراجام اصلش بکار آورد	همان میوه تلخ بار آورد.

و میگویند که بعد از مدتی سلطان در شکار بود، حسن میمندی بیتی خوب مناسب حال بر سلطان بخواند، چنانکه سلطان خوش گردید، و پرسید که این بیت از کیست، حسن گفت از «فردوسی»، سلطان در نشانه کرم و انصاف درآمد، و فرمود که شصت هزار دینار سرخ را جهت فردوسی بطوس فرستند، چون شصت هزار دینار سرخ را بطوس بردند همانروز فردوسی وفات نموده بوده، و از او دختری مانده بود، شصت هزار دینار را بر دختر او عرضه کرده‌اند و گفتند که «پراث پدرت» میباید که ستانی، دختر عالی همت او آنرا نسته و گفته «مالی که پدرم آنرا قبول نفرموده و از آن اعراض نموده من نیز قبول ندارم و از آن اعراض دارم»، ناچار آن شصت هزار دینار را بریلی خرج کرده‌اند و عمارت آن پل بآن زر کرده‌اند.

۴۴۸ - فرخی - شروانی^(۱) بوده، و مداح منوچهر پادشاه شروان است،

و اشعار خوب دلپذیر دارد.

و در اندک زمانی از شاعری دینار بسیاری اندوخته، و با آن مال میل تفرج سمرقند کرده، چون بنواحی سمرقند رفته حرامیان تمام مال او را بغارت گرفته‌اند، فرخی چون بسمرقند رسیده و بواسطه مفلسی از شکرلبان سمرقند تمتعی ندیده این ابیات گفته:

مرہ نصیم سمرقند سر بسر دیدم
 نظارہ کردم درباغ و راغ و وادی و دشت
 چہ بود کیسہ و جیب من از درم خالی
 دلم ز صحن امل فرش خرمی ننوشت
 بسی ز اہل ہنر بارہا بہر شہری
 ششیدہ بودم کوثر یکست جنت ہشت
 ہزار کوثر دیدم ہزار جنت بیش
 ولی چہ سود کہ لب تشنہ باز خواہم گشت
 چو دیدہ نعمت بیند بکف درم نبود
 سری بریدہ بود در میان زرین طشت

۴۴۱ - معزی - مداح سلطان معزالدین سنجر است، و معزی تخلص
 اوست، و انسابوی بدوست، و آنچه معزی را میرکشتہ در زمان سنجر ہرگز
 ہیچ شاعری را میسر نکشتہ، و مولانا جامی گفتہ کہ در سہ دولت سہ شاعر اقبال
 و مال تمام یافتہ اند، رودکی در دولت سامانیان، عنصری در دولت محمودیان،
 معزی در دولت سنجریان. گویند سبب وفات معزی آن بودہ کہ روزی سلطان
 سنجر تیری از درون خرگاہ بیرون انداختہ، از قضا بمعزی خوردہ، و از
 ضرب آن تیر مردہ، و گویند روزی سلطان سنجر در گوی باختن بود و از اسب
 افتاد، معزی این رباعی گفت در بدیہہ:

شاہا ادبی کن فرس بدخورا کو چشم رسانید رخ نیکورا
 کرگوی بدی کردیچو گانش بزن وراسب خطا کرد بمن بخش اورا
 سلطان چون شعر نیکو شنید خوشحال گردید، و اسب بمعزی بخشید،
 معزی چون بر اسب سوار گردید این رباعی دیگر گفت:

رفتم بر اسب تا بزارش بکشم گفتا کہ تخت بشنو این عذر خوشم
 نہ گاؤ زمینم کہ جہان بر گیرم یا چرخ چہارم کہ خورشید کشم
 وازجلہ اشعار معزی است این ابیات:

تا نیکار من ز سنبل بر سمن پرچین نهاد
 داغ حسرت بر دل صورت گران چین نهاد.
 هر دلی کز سرکشی نهاد سر بر هیچ خط
 زیر زلف او کنون سر بر خط مشکین نهاد.
 من غلام آن خط مشکین که کوئی مورچه
 پای مشک آلود بر برگ گل نسرین نهاد.
 و

ای ساربان منزل مکن جز در دیار یار من
 تا یک زمان زاری کنم بر ربیع و اطلال و دمن.
 ربیع از دلم پر خون کنم، اطلال را چپ چون کنم
 خاک دمن کلکون کنم از آب چشم خوبش تن.
 از روی یار خرکمی ایوان همی بینم نهی
 وز قد آن سر و سپی خالی همی بینم چمن.
 جائیکه بود آن دلستان با دوستان در بوستان
 شد گریه و روبره را مکان، شد کوف و کرکس را وطن
 ۴۵۰ - صابر - شاعری ماهر بوده، و فضل او بر همه شاعران زمان او
 ظاهر، و الهوری در قطعه او را بر خود ترجیح نموده: بیت
 این همه بگذار با شعر مجرد آمدم
 چون سنالی هستم آخر گریه همچون صابرم
 و این شعر از جمله اشعار لطیف صابر است:
 ای روی تو چو خلد و لب تو چو سلسبیل
 بر خلد و سلسبیل تو جان و دلم سبیل.
 در طاعت هوای تو آمد دلم از آنف
 از طاعت است یافتن خلد و سلسبیل.

ناہید پیش طلعت تو کی دمہ فروغ
خورشید نزد خدمت تو کسی بود جمیل .

بغداد حسن و مصر جمالی و چشم من
بغداد را چو دجلہ بود مصر را چو نیل .

از بار رنج ہجر تو قدم شدہ چو دال
وز زخم دست عشق تو رویم شدہ چو نیل .

۴۵۱ - کمال الدین اسماعیل اصفہانی - نظم خوب دارد و خیالات شیرین
دلپذیر ، و رسائل بی مثال و بی نظیر ، مثل رسالہ قدسیہ ، و در اصفہان شہید گردیدہ ،
و بخون خود این دو رباعی بردیوار نوشتہ :

دل خون شد و شرط جان کدازی اینست
اندر زخم او کمینہ بازی این است ،
با این ہمہ من هیچ نمی یارم کف
شاید ~~ہکے~~ مگر بندہ نوازی این است .

و رباعی دیگر این است :

کو دل کہ دمی بروطن خود گرید
بر حال من و واقعہ بد گرید ؟
دی بر سر مردہ ای دو صد شیون بود
امروز یکی نیست کہ بر صد گرید .
مولانا جامی علیہ الرحمہ فرمودہ کہ او را خلاق معانی لقب کردہ اند
زیرا کہ بسیار معانی لطیف خاصہ دارد ، ولیکن در تدقیق عبارت چندان کوشیدہ
کہ شعر او از حد سلاست بیرون رفتہ ، و دیوان غزل و قصیدہ او نیز مشہورست .

۴۵۲ - ناصر خسرو - در مذهب رفض غلو تمام داشتہ ، و آن مذهب باطل را
حق پنداشتہ ، و فرقہ باطل سخن اورا حجت دین میخوانند ، کتاب روشنائی نامہ
از اشعار اوست ، و او چنانکہ در شعر ماهر بودہ در حکمت نیز چنین بودہ ، و از حکمت
اوست کہ بالحادثہ زندقہ مشہور است ، و مسافرت اکثر عالم کردہ ، و رسالہ سفر نامہ
تألیف اوست ، و قریب صد سال زیستہ . و این چند بیت ازوست :

همه جور من از بلغاریان است	که مادامم همی باید ^(۱) کشیدن .
کنه بلغاریان را نیز هم نیست	بگویم گر تو بتوانی شنیدن .
خدایا این بلا و فتنه از تست	ولیکن کس نمی یارد چخیدن .
همی آری تو ترکانرا ز بلغار	ز بهر پرده مردم دریدن .
لب و دندان آن خوبان چون ماه	بدین خوبی نیایست آفریدن ،
که از عشق لب و دندان ایشان	بدندان لب همی باید گزیدن .

۴۵۳ - معاصر - معاصر شیخ سعدی بوده ، اشعاری نظیر دارد ، و غزلهای شور انگیز دلپذیر ، ولیکن در طرز غزل بسعدی نرسیده و دایم درین رشک بوده ، و در این معنی گفته : غزل

بیک کرشمه توانی که کار ما سازی	ولی بیچاره بیچارگان پردازی .
در آرزوی خیالت غلام خواب شدیم	خوشا کسیکه تواش هم نشین و هم رازی .
اگر حریف منی یکزبان و یکدل باشی	مکن که خوش نبود ده دلی و پلنازی .
چو ما بدیدن رویت ز دور خور سیندیم	نسیم با سر زلفت چرا کند بازی .
بدست باد سر زلف را تو باز مده	که هست پیشه آن هرزه گرد غمازی .
مکن تفرج سرو سهی همان بهتر	که عشق باقد و بالای خوشتن بازی .
بگل بگو که زرویم خجل نمیکردی	که در میان ریاحین بحسن می نازی ؟
پیام ده سوی بلبل که با وجود	روا بود که نوا های عشق پردازی ؟
۵۵۵م را سخنی دلپذیر و شیرینست	ولی چه سود که بیچاره نیست شیرازی .

۴۵۴ - رشیدالدین وطواط - اسم او محمد بن محمد است ، در عهد سلطان سنجر بوده ، کتاب حقایق السحر در دقایق الشعر و کتاب فرائد الفلاند از تصانیف اوست و این ابیات ازوست :

دیده را بسا تو آشناییهاست	وز تو در دیده روشنائیهاست .
گر سر زلف تو گشتم شاید	روز روز کره گشائیهاست .

(۱) که ما را دانی باید کشیدن ، نسخه اسلامبول

۴۵۵. مهستی - رباعیات خوب دارد، و در حق پسر قصاب حکه ممشوق

اوست گفته:

هر کارد که از کشته خود بر گیرد و اندر لب و دندان چو شکر گیرد،
کر بار دگر بر گلوی کشته نهد از ذوق لبش زندگی از سر گیرد.

وله

قصاب چنانکه عادت اوست مرا بفکند و بکشت و گفت کین خوست مرا
سر لا به کنان نهاد اندر پا بم دم میدهم تا بکند پوست مرا.

۴۵۶. عائشه مقریه - از جمله زنان شاعره است. و این رباعی ازوست:

رباعی

ما را بدم سرد نکه نتوان داشت در خانه دلگیر نکه نتوان داشت،
آترا که سر زلف چو زنجیر بود در خانه بزنجیر نکه نتوان داشت.
و این رباعی نیز شعر دختری است:
در مطبخ عشق جز نکورا نکشند لاغر صفتان تند خورا نکشند.
گر عاشق صادقی ز کشتن مگریز مردار بود هر آنکه اورا نکشند.

و این مطلع نیز از مهوری است که زن مولانا حکیم بوده: مطلع

ادر یا ساقی المشاق اقداحاً و عجلها

که شوری میکند شیرین شراب تلخ در دلها

۴۵۷. بیجه منجمه - خواهر مولانا علامه الدین گرهانی است، و در

زمان سلطان حسین بایقرا بوده و معاصر میرعلیشیر و مولانا جامی بوده، و در
جوارخانه مولانا جامی مسجد جامعی ساخته بوده، و توقع داشته که مولانا جامی
در آن مسجد نماز بگزارد، و لیکن مولانا در مسجد او نماز نکرده. و این بیت در
معراب مسجد نوشته:

نکزارم بمسجد تو نماز زانکه عراب ... نمازی نیست.

و بیجه چون این شنیده جهت مولانا جامی گفته:

جامیا زین سان خری چندی که در کرد تواند

کر تو خر کردی نخلم سازی از جامی بهست.

و فضایل بیجه غایت و نهایت ندارد، و تقویم خوب استخراج میکرده، و شعر نیز نیکو می گفته. و این مطلع ازوست: مطلع

کر نه هر دم ز سر کوی توام اشك برد

عاشقیها کنم آنجا که فلك رشك برد.

۴۵۸ - مولانا معینی - رحمه الله از شعرای ماوراءالنهر است، و استاد

شعرای زمان خود بوده، و این چندبیت که درمفتاح یکی از قصاید گفته ازوست:

اگر موری سخن گوید و کر موئی روان دارد

من آن مور سخن گویم من آن مویم که جان دارد.

تنم چون سابه موی است و دل چون دیده موران

زهجر غالبه موئی که چون موران میان دارد.

اگر باموی و بسا موری شیار و زی شوم هم ره

نه مور از من خبر دارد نه موی از من نشان دارد.

بچشم مور درکنجم ز بس زاری و بس سستی

اگر خواهد مرا موری بچشم اندر نهان دارد.

من آن مورم که از زاری مرا موئی بیوشاند

من آن مویم که از سستی کم از موری توان دارد.

۴۵۹ - سوزنی - نسفی بوده، و جهت تحصیل علم بیخارا آمده، و بر پسر

شاکر دسوزنکری عاشق شده، و جهت آن پسر بنا کردی رفته و در سوزنکری مهارتی تمام یافته، و از این جهت سوزنی نخلم فرموده، و هزل بر طبیعه او غالب بوده. و این دو بیت در اعتذار هزل گفته:

ناکی ز کردنی فلك آبکینه رنگ

بر آبکینه خانه طاعت ز نیم سنگ.

بر آبکینه سنگ زدن کار ما و ما

تهمت نیم بر فلك آبکینه رنگ.

رتکیم و جز شکار فلک نیست کار ما دانی چه کارزار کند رتک بابلنگ.

وله

ز هر بدی که تو دانی هزار چندانم
مرا بداند از آن گونه کس که من دانم.

باشکار بدم در نهان زید بترم
خدای داند و من آشکار و پنهانم.

بیک صغیره مرار همنای شیطان بود
بصد کبیره کنون ره نمای شیطانم.

وله

چو تیر غمزه بنساز و کرشمه اندازی
آشانه از دل مسکین من کن ای غازی.

نخست بانو بدل بازی اندر آمده ام
چو دل بپایند تن درد هم بجان بازی.

چو هیچ زخم تو اید دوست بی نوازش نیست
مرا بغمزه بزن تا بیوسه بشوادی.

هزار عاشق داری و من هزار و یکم
بمن بیائی تازان همه پردازی.

و قصیده گفته موقوف و میگویند که از مختصرات او است در مدح
حمید الدین مستوفی:

زندگانی مجلس مستوفی دولت حمید دین الجو.

۴۶۰ - شیخ نظامی - از گنجہ بوده ، و ضایل او بی غایت و بی نهایت است ،
و از جمله حکماء متشرعہ است ، و در همه عصرها شعر او مسلم بوده ، و در نیکی و خوبی
علم ، و خصلت او را همه کس تتبع کرده اند و کسی مثل او نگفته ، و حقایق و دقائقی که
درین پنج گنج درج کرده مقدور بشر نیست ، و این جهت کرامت او کفایت است ،

و غیر از خسه که مسماست به * پنج گنج * شعر کمتر از و مرویست . و این شعر از غزلیات اوست : * منزل

جو بگو معنت من زان رخ گندم گوشت
که همه شب رخ چون کاهم ازویر خون است .
دانه گندم او سنبل تر دارد بار
کمترین خوشه او سنبله کردن است .
من نخوردم بر ازو صبرم از او گندم خورد
کز بهشت رخ او چشم رهی بیرون است .
از ترازوی دو زلفش جو جوی مشک خرم
گندمی خواهمش افزون که سخن موزون است .
من چو گندم شده ام از غم او دل بدو کیم
وین غم او را بیکی جو که نظامی چون است .

۴۶۱ - سلمان ساوجی - شاعری فصیح و سخن پردازی بلیغ بوده ، در سلاست عبارت و دقت اشارت بی نظیر افتاده ، در جواب استادان قصاید خوب دارد ، و معانی خاصه سلمان بیحد و بی پایان است ، ولیکن با وجود این بعضی معانی کمال اسمعیل را در شعر خود درج کرده ، و چون در صورتی بهتر است محل طعن و اعتراض نیست چنانکه گفته اند :

معنی بیک بود شاهد یا کیزه بدن
که بهر چند در و جامه دگر کون پوشند .
هنرست آنکه کهن غرقه پشمین زبرش
بدر آرد و در او اطلی و اکون پوشند .

و سلمان دو کتاب مثنوی دارد : یکی جمشید و خورشید ، و در آن چند تکلف کرده که از چاشنی بیرون برده ، و یکی دیگر فراق نامه ، و این کتابی بدیع و نظم غریب

است، و در غایت لطافت و نهایت طراوت و ظرافت است، و غزلیات او بجز در حد کمال است. و از جمله قطعه‌های او اینست: قطعه

کنار حرم دلا پیر تو کی توانی کرد

تو از طمع که سه حرف میان تهی افتد.

عزیز من در درویشی و قناعت زن

که خواری از طمع و عزت از قناعت زاد.

اگر لغزد پای توانگری سهل است

سلامت سر درویشی و قناعت باد.

۴۶۲ - محمد عصار - تبریزی است، و صاحب «مهر و مشتری» است،

که هر کس از مهر بجان او را مشتری است، زیرا که آن کتابی است که تا مهر و مشتری بر فلک میگردند و استعداد و قابلیت را ظاهر میگردانند از هیچ مستعدی قابل کمالات و فضایل کتابی بآن خرمی و لطافت ظاهر نشده، و غالباً اینان بمثل آن کتاب مقدور اولو لالباب نیست، و این چند بیت از اوست در تعریف بینی: مثنوی

کشیده برگل و سرین زبیدی

خطی در عین لطف و نازیدنی.

بد قدرت ستونی بسته سیمین

بر ایوان دو طاق عنبر آکین.

میان جزع و لعل آن گل اندام

منبت شوشه از نقره خام

گل زبوق ولیکن فاشکفه

فراز یاسمین و لاله خفته.

و از جمله سخنان اوست این قطعه که در اثنای مثنوی گفته: قطعه

مجو عصار مهر از طمع مردم

که گل هرگز ز شورستان نخیزد.

وفا از صورت بی معنی خلق

چو از صورت ملایک میگززد.

بغریال فلک بر فرق اینها

قضا جز کرد غداری بیزد.

بمهر آرا که یکی بیش خواهی

بر غمت هر زمان بدتر ستیزد.

چو اشک آرا که سازی جای در چشم

اگر دستش دهد خونت بریزد.

۴۶۳ - حافظ شیرازی. اکثر اشعار او لطیف و مطبوع خواص و عوام

است، و قریب بسرحد اعجاز است، غزلیات او نسبت بغزلیات دیگران در سلاست و روانی و فصاحت حکم قضاید ظاهر دارد. نسبة بقصاید دیگران، و سلیقه شعر او مثل سلیقه شعر نزاری قهستانی است، اما در شعر نزاری غث و سمین بسیار است و در شعر حافظ کم است، زیرا که شعر حافظ یکدست و هموار است و شعر نزاری نامهموار، و چون در شعر حافظ اثر تکلف نیست او را «لسان الغیب» گفته اند، و چون معانی اشعار او اکثر موافق قرآن است آنرا «قرآن فارسی» نیز میگویند و در شهرت چون مثل گلستان و بوستان است احتیاج بذکر نیست، و چون این بیت بغایت خوبی است و کمتر کسی یاد دارد ذکر او کرده شده: بیت

نام من بگذشت روزی بر لب جانان بسهو

اهل دل را بوی جان می آید از نام هنوز.

۴۶۲ - شیخ کمال خجندی. لطافت و دقت سخن او بمرتب است که بیشتر

از آن متصور نیست، اما مبالغه در دمر او را از حد سلاست بیرون برده و از چاشنی عشق و محبت خلی کرده، در ایراد امثال و اختیار بحرهای سبک باقیهای تنگ تبع حسن دهلوی میکند، اما آن قدر معانی لطیف که در اشعار اوست در اشعار کسی دیگر نیست، و اما آنکه او را «دزد حسن» میگویند بنا بر همین تدبیر اوست و در این معنی گفته:

کس بر سر هیچ رخنه نگرفت مرا معلوم همی شود که دزد حسنم.

و بعضی عرفا که صحبت شیخ کمال و خواجه حافظ رسیده اند گفته اند که «صحبت شیخ بهتر از شعر او است و شعر حافظ بهتر از صحبت او». و از جمله اشعار او این است: هرل

اینچنین صورت مطبوع ز جان توان ساخت

و در توان ساخت چو قد تو روان توان ساخت

بیت توان ساختن و ساختن از سنگ دلش

سخت تر از دل بیرحم بنان توان ساخت.

آن دو ابروی مقوس دو کمانند بلند
 که بصد قرن ازین طرفه کمان توان ساخت.
 بخت پیدا دهن او سخنی ساخته اند
 سخن ساخته شیرین تر از آن توان ساخت.
 در سخن لطف الهی بتو یار است کمال
 وره صد سال ب فکر این سخنان توان ساخت.

۴۶۵. خسرو دهلوی. در شعر کسی نظیر او نیست، و بحقیقت خسرو شعر است، و این خسروی او را از نظر کیمیا اثر شیخ نظام الدین اولیاست، و چون بصحبت شیخ رسیده شیخ آب دهن مبارک خود در دهن او ریخته و گفته «بگو»، بعد از آن خسرو در شعر کمال خسروی یافته، و میگویند که خسرو این مصرع گفته بوده و بر مصرعی دیگر قادر بوده، چون شیخ دست بر پشت او زده مصرع دیگر گفته و آن هر دو مصرع اینست:

ملک عشق ملک شد از کرم الهیم

بخت من و بلا غم اینست قباى شاهیم!

و بعد از این ابواب انواع شعر برو گشاده گشته و ازینست که در همه انواع اشعار قدرت بسیار دارد، و در هر نوع شعر مثل قطعه و غزل و قصیده و مثنوی بی نظیر است و جمیع اشعار او دلپذیر، و جمیع اشعار او مقبول همه طوایف است، و چون بحرهای خوش و ردیفهای دلکشی که ملایم غزل است اختیار کرده حالتی در غزل او هست که در غزل کسی دیگر نیست، و در اول نظر تنوع آن آسان می نماید و در آخر ممتنع، از این جهت شعرا و را سهل ممتنع میگویند، و این معطالع ازوست: مطلع نشان ناخن پای سکت در چشم خون بالا

هلال عید را ماند که کرده در شفق پیدا.
 و خسرو و حسن معاصر بوده اند، و بایکدیگر صحبت داشته اند، و هر یک خود را بهتر از آن دیگر خیال میکرد، و ازینست که حسن گفته:

خسرو از راه کرم بپذیرد آنچه من بنده حسن میگویم.
سخنم چون سخن خسرو نیست سخن اینست که من میگویم.

۴۶۶ - حسن دهلوی - شعر او چون در مقابل شعر خسرو است احتیاج
بوصف ندارد، و میگویند که خسرو عشق حسن بوده، و از جمله اشعار حسن اینست:

دیده را گر با تو کار افتاد دل غمناک چیست

مرغ عاشق میشود پیراهن گل چاک چیست؟
وله

سرشک لعل مرا بین مگر عقیق ترست این

عقیق نیست نگارا نشانه جگر است این.
وله

جگرم بی تو کباب است تو هم میدانی

دل دیوانه خراب است تو هم میدانی.
از حسن این چه سئوالست که محبوب تو کیست

این سخن را چه جواب است تو هم میدانی.
وله

دی تازه رخی دیدم چون گل بهار اندر

لبها بمی آلوده ترکس بهخمار اندر.
وله

نوش لبی در رسید هوش برد از حسن

شکر خداوند را اذهب عَنَّا الحزن.

۴۶۷ - میرعلیشیر - یابۀ قدر او بلند است، و شاعری دون قدر عالی اوست

چنانکه مولانا جامی گفته و گوهر تنای او چنین گفته که اگر این طبقه را
شمارند سزاوار آنستکه نام او سردقتر باشد، پس اول ایشانست به مرتبت و آخر بصورت
و نوالی تخلص اوست. و این معما باسم «نوالی» جامی گفته:

کنه نامش در تخلصها یابد هیچکس بر لب بایندگان از وی نوالی دان و بس

و کمال قدرت بر شعر فارسی و ترکی داشته، ولیکن میل خاطر عاطرش بترکی گفتن بیشتر افتاده، و خسته ترکی او مشهور است، و قریب سی هزار بیت خوبست، و کسی شعر ترکی بهتر از او نگفته، و گوهر نظم و شر بهتر از او نگفته، و از جمله اشعار فارسی او اینست که در جواب قصیده «در پای ابرار» میر خسرو دهلوی گفته: مطلع

آتشین اعلی که تاج خسرو را زبور است

اخگری بهر خیال خام یختن در سر است.

و این رباعی در نهنیت قدوم مولانا جامی از مکه مبارکه گفته: رباعی

انصاف بده ای فلک مینا فام تازین دو کدام خوشر کرد خرام.
خورشید جهان تاب تو از جانب صبح یاماه جهان کرد من از جانب شام.

و این رباعی دیگر در جواب رقعۀ نوشته: رباعی

این نامه نه نامه، دافع درد من است آرام درون رنج برورد من است.
نسکین دل گرم و دم سرد من است یعنی خبر از مآل جهان کرد من است.

وله

گر در دیرم بگفت و گویت باشم ور در حریم بجست و جویت باشم.
در وقت حضور رو برویت باشم در غیبت روی دل بسویت باشم.
و تاریخ وفات و تاریخ ولادت او از این قصیده که مولانا صاحب که مصاحب او بوده گفته معلوم میشود:

ای فلک بیداد و بی رحمی بدینسان کرده

وی اجل ملک جهانرا باز ویران کرده.

و چون این قصیده گذشته در ذکر مولانا صاحب احتیاج باعاده ندارد.

روحه دوم

که خاتمه کتاب است در ذکر خاتمه کتاب کیر یعنی سلطان عالم کیر و صغیر سلطان صاحبقران ، و اسکندر دورن سلطان سلیم شاه سقی الله تره و جمل الجنة متواه ، و در ذکر شعرائیکه در زمان او بودند و حالیکه سنه ثمان و عشرين و تسمائه است هستند .

۴۶۸ - برارباب فهم و فراست و اسعاب عقل و کیاست پوشیده و پنهان نیست که سلطان سلیم شاه یاشاهی بود که چشم فلک دوار در عالم ناپایدار مثل او سلطانی پرشکوه و عظمت و باقدرد و مکننت و وسعت مملکت ندیده بود ، و گوشهوش کسی بصفه صفت و عدالت و حکم و حکمت او نشنیده ، چه او سلطانی بود که برای منیر مستغنی از وزیر و مشیر بود ، و در مدتی بسیر در ملک عظیم یعنی عرب و عجم را فتح نمود ، و سلطان يك ملك چون شب براه از آفتاب شعاع شمشیر او گریخت ، و دست و پا بظلمه هزیمت آویخت ، و سلطان ملکی دیگر بعد از مقابله و مقاتله بسیار در آتش قهر او بسوخت ، و هنوز ضرب تیغ و تبر و سنان او بار نارسیده از هیبت شعله آتش مثال آنها بترسید و جان بجانان رسانید ، و تفصیل فتوحات او در تاریخ او مسطورست ، و در میان عالمیان مشهور ، و اما فضل و کمال و جمال و جلال او نیز در حد کمال بود ، و جلال او در دیوان پیشی وزرا و امرا و ارباب دیوان بود ، و جز بگردنکشان و ظالمان اثر جلال نمی نمود ، و نور جمال او پیش یاران و صاحبان و ندیمان در خلوت جلوه میفرمود ، و هرگز در مدت سلطنت کسی از اهل صحبت خود را بکلمه درشتی نرسانید .

القصة بطولها - آنکه پادشاهی ظریف و لطیف بود ، و مثل او پادشاهی جامع جمیع صفات حمیده و سمات پسندیده چشم کسی ندیده و گوش کسی نشنیده ، و با وجود کثرت اسباب عظمت و حشمت هرگز عظمت و تکبر دوست نمیداشت ، و چون

درویشان درویشانه بر روی گلیمی می نشست، و بر روی تخت و رخت نمی نشست، و در صحبت بشاش و خندان بود، و بسیار لطیفه میگفت و میشنود.

از جمله لطایف او آنکه روزی پسر دلبری را که در خانه خواجه مهدی گاو می بود کسی تعریف و توصیف بحسن صورت و زیبائی سیرت میکرد و میگفت که «آن پسر که در خانه مهدی گاو است چون ماه چهارده است»، سلطان صاحب قران چون وصف او شنید بخندید و گفت که «بقول تو قمر در خانه نور است». و مثل این لطیفه از او بسیار است چه کم وقتی بودی که بسیار ازین نکستی، و اما فضایل علمی او آنکه در علم ریاضی که مثل سلطنت میرائی اوست ماهر بود، و در سایر علوم با هر کس که در آن علم بود صحبت میداشت و با او سخن در آن علم میگفت، آنکس او را از خود بهتر و خوشتر تصور میکرد، و طبیعت نظم شعر او نیز در غایت قوت و سلاست و متانت بود، و در ایام او کسی شعر فارسی بهتر از او نمیکفت، چه نازکی خیال، آهال در معانی و فصاحت و بلاغت الفاظ، خواجه حافظ و سوز درد خواجه خسرو و حسن در شعر او بر وجه احسن مجتمع بود، چنانکه معلوم میشود و از جمله اشعار فارسی او اینست: **مژد بطرز خواجه حافظ:**

تا خرقه و سجاده ام ارزد درمی چند

خواهم طرف میبده رفتن قدمی چند.

در گس قدحی چند و فلک را عدم انکار

در خاطرت از دور ببینی المی چند (۱).

در گلشن دوران همه در دور قدح کن

چون لرگس آزاده چو بابی درمی چند.

همدم بجز از بساده مسازید حریفان

از عمر گرانمایه چو باقیست دمی چند.

حال دل عشاق سلیمی تو چه پرسی

در میبده امشوق و جنون منهی چند.

غرل طرز خسرو

آنکس که حُسن داد ترا و وفا نداد
اندوه و درد داد مرا و دوا نداد.
بد روز گر شدم چه شکایت کنم ز بخت
روز خوشی مرا چکنم چون خدا نداد.
شبها ز هجر مردم و بباد سحر گهی
بکره بدیده مژده آن خاک پا نداد.
تا قصد صد هزار دل مبتلا نکرد
یک دل ربا شکست بزلف دوتا نداد.
آنکس که داد این همه خوبی بگلرخان
بوی وفا و مهر ندانم چرا نداد.
جان و دلش بوصل دلا رام کی رسد
شخصی که پیوسته بر دم تیغ بلا نداد.
بر هر دای که غیرت عشق سلیم نداشت
پیغام سوی دوست بیاد صبا نداد.
وله غزل

عقل حیران ز ترکی سیهت .	ای دو عالم فدای یک نگهت
ماه تابد بکوشه کلمت .	مهر بارد ز زلف شیرنگت
که سپارند جان بخاک رخت .	اهل دل را جز این مرادی نیست
گل گل افروخته رخ چوممت .	بهر سوز دل سلیمی زار

وله غزل

من بهره از زندگی خویش ندارم .	از یار همین درد دلی بیش ندارم
اما چکنم چون من درویش ندارم .	نیکوست در ایام جوانی دل خرم
من چیست کز آن کافر بدکیش ندارم .	که گریه و که زاری و که ناله و فریاد

يك لحظه نباشد كه نگر دد دل من خون بر جان نفسی نیست كه صد نیش ندارم .
شادم برخ و قامت معشوق سلیمی پروای بهشت و سر طوبیش ندارم .
وله غزل

زیبش رفتی و من بهر آن رفتار می میرم
قدم را رنجه فرما آه ورنه زار می میرم !
تویی سلطان حسن و نیست بر بنده ها رحمی
طیب دردمندانی و من بیمار می میرم .
که از تاب خم زلفت بخود چون موی می پیچم
کهی از حسرت آن لعل شکر بار می میرم .
لبت از سحر و افسون چند در نجد ای طیب جان
حدیثی گو که من از بهر آن گفتار می میرم .
سلیمی هر که آن مه میرود چاتم نمی ماند
ندارم بهره از زندگی ناچار می میرم .
وله غزل طرز کمال

میخانه بین ز می چو بدخشان مکان لعل
هر خم در او زیاده چون لعل کان لعل .
بازار عیش بین که چو صراف می فروش
در وی گشاده از می رنگین دکان لعل .
از هجر لعل کوش تو از اشك قطره
آویخته زهر مژه چشم بسان لعل .
در کوهسار هجر ز شوق لب تو هست
کارم بخون دل طلبیدن نشان لعل .

عکس می لب تو بمیخانه او فتاد
 شد هر طرف زبسی می رنگین جهان لعل .
 دندان زدی و رشته جانم گسیختی
 شد در میانه دولت ریسمان لعل .
 وله

تا ز استنبول لشکر سوی ایران تاختم
 تاج صوفی غرقه خون ملامت ساختم .
 شد غلام همت از جان و دل والی مصر
 تا لوای یوسفی در ملک مصر افراختم .
 کرد از ملک عراق آن پرده آهنگ حجاز
 چنگ مصرت را چو در بزم ظفر بنواختم .
 ماوراءالنهر از تیغم شده غرقاب خون
 چشم دشمن را از کحل اصفهان پرداختم .
 آب آمو از سر هر مو روان شد خصم را
 شد عرق ریز از تب غم چون نظر انداختم .
 شاه هند از لشکر فرزانه ام شد پیل مات
 بر بساط ملک چون شطرنج دولت باختم .
 ای سلیمی شد بنام سکه ملک جهان
 تا چو زر در بوتۀ مهر و وفا بکداختم .
 وله

سر مست دگر میرود آن سرو بره کج
 دامن بمیان بر زده بنهاد کله کج .
 از آتش می روی بر افروخته چون گل
 وز طرف کله کرده برون زلف سیه کج .

وله

شه ممالك دردم بلا پناه من است
 غم که بی حد و پایان بود سپاه من است.
 شبم ز روزن اگر ماه آسمان آید
 جهم زجا و تصور کنم که ماه من است.
 دم از محبت زلفت زدم خطائی شد
 ولیکن عفو تو افزوتر از گناه من است.
 سلیم بر سر صکویت بخاک یکسان شد
 روا بود که بگوئی که خاک راه من است.

وله

گر لشکر عدو بود از قاف ثبات یاف

بِالله که هیچ روی نمی تابم از مصاف.

بر صاحب طبع سلیم مخفی نیست که چنین اشعار بسیار نیکو بزبان فارسی از کسی که اصل زبان او ترکی باشد دلیل است بر کمال قدرت و مکنت او در شعر ترکی نیز، و چون این کتاب فارسی بود ذکر اشعار ترکی او درین نمود.
 و از جمله شعرای زمان او یکی.

۴۶۹ - مولانا بهاء الدین علی (۱) - و ادائی تخلص اوست، و چون ادای

مقاصد در کلام نیکو میفرموده ادائی تخلص نمود. و مولانا شیرازی است، و چون شیخ مهدی مسافرت بحر و بر عالم کرده، و با هر کس از ارباب فضل و کمال که در اطراف و اکناف عالم بوده اند صحبت داشته، و از هر فاضلی فضیلتی کسب نموده، و ازین جهت جامع فضایل متفرقه بوده، و مولانا خطاط خوب بود، و از جمله کاتبان متمین شیراز یکی او بود، و چون شاهنامه و خمسه نظامی و خسرو و دیوان کمال و غیره بسیار نوشته طرز شعر هر يك دانسته، و ازینست که اصناف شعر از مثنوی

(۱) مولانا محمد ادائی شیرازی، نسخه طهران

و غزل و قصیده را خوب میگفت، و در نظم را نیکو میسفت، و تاریخ سلطان سلیم را
ببحر شاهنامه نیکو گفته، و این بیت در تعریف جنگ از آن کتاب است:

اجل ساقی و خون دل باده بود بهر گوشه منی افتاده بود.

و این بیت مطلع قصیده منقبت اوست: مطلع

دل از برای خدنگش نشانه میخواست

بیاض دیده نهادند مردم از چپ و راست.

و مولانا در همین سال ۹۲۸ بطاعون در استنبول وفات یافت، و خبر وفات او یکی
از یاران او در ورس رسید، و آن یار چون شخصی صافی دل و مرشد مردم روزگار
بود و با مولانا دوستی بسیار داشت شبی مولانا را در خواب دید، و چون میدانست
که او وفات کرده ازو پرسید که خداوند سبحانه با تو چه کرد؟ مولانا گفت «مرا
بمطلع این منقبت بخشید و از بر صکت آن منقبت مرا بیامرزید» و این غزل نیز
از اوست: غزل

ماه من آئینه هر که پیش رخسار آورد

سورت آئینه را با خود بگفتار آورد.

خود نمائی میکند خورشید بنما روی خویش

تا بدین حسن جهان افروز اقرار آورد.

نخل قدش را بآب دیده پروردم ولی

هر زمان بهر دل من محنتی بار آورد.

دیده برده گوش بردر کس و گل منتظر

تا صبا پیغام آن گل کی بگلزار آورد.

با وجود آنکه هستم دشمن جان رقیب

میکنم جانش فدا گر مژده یار آورد.

غزل

هر زمان زلف بتی خاطر پریشانم کند

ناولک دلدوز شوخی رخنه در جام کند.

لای توبه از می گر کنم شبهاز تشویش خمار لاجرا
 بامدادان طلعت ساقی پشیمانم کند. الله
 کشتگان غمزه شوخت غریق رحمتند
 چشم آن دارم که بغت از خیل ایشانم کند.
 حاصل از شوق تو دارم کریمه شام و سحر
 باشد از آلودگی های پاک دامانم کند.
 چون ادائی تیغ دلدوز تو دارم آرزو
 تا خلاص از محنت شبهای هجرانم کند.
 وله

با غمت شب همه شب صحبت جانی دارم
 با خیال دهنده عیش نهانی دارم.
 وله

غلطان چو قرعاهام شب در درد از خیال او
 تا کی بیستم آن رخ فرخنده فال او.
 وله

با شام غم قرینم و دورم ز ماه خویش
 درمانده ام بطلع و بغت سیاه خویش.
 گفتم که دل بر آورم از چاه غم نشد
 هر چند ساختم رسن از دود آه خویش.
 راهم نما بچشمه حیوان که همچو خضر

کم کرده ام بفکر دهان تو راه خویش! ۵۴
 ۴۷۰. شیخ عبدالله شبستری (۱) - از فرزندان شیخ محمود شبستری صاحب
 گلشن راز، وفی الواقع معنی «الولد سرآبیه» در او ظاهر است، زیرا که انوار فضایل
 و کمالات جد او در او درالطف صورتی باهر است، چه او جوانیست فاضل و کامل

و در هر علمی خصوصاً فنون علوم ریاضی و ریاضی تمام کشیده، بمرتبه که در آن عام
 «علم» گردیده، و در سنه ست و عشرين^{۹۳} و تسمائنه از جانب سمرقند بدیار روم
 آمد و سلطان سلیم خان که پادشاه آن ارض و بوم بود بسی تعظیم او نمود، و هر
 روز سی اقیه عثمانی علوفه او تعیین فرمود، و هر دو ماه یا سه مبلغ پنج هزار
 اقیه عثمانی باو انعام مینمود، و شیخ مذکور هرگاه که پیش او میرفت آن شاه
 عالیشان جهت تعظیم او قیام مینمود، و رساله مثنوی شیخ که مسماست بشمع و پروانه
 بنام او بی نظیرست و معانی آن دلپذیر، و رساله نیز در قواعد معما بنام سلطان تألیف
 نمود که امثله قواعد معما همه بنام سلطان سلیم یا سلیمی یا سلیم شاه یا سلطان سلیم
 خان، و این معما باسم سلیم از آن رساله است: معما

قومی که برای طلبت افتادند نقد دل و دین ز شوق وصلت دادند.

خود شوق تو در اهل درم یکدرمی نکذاشت ولی بی درمان آزادند.

پوشیده نماند که در لفظ «خود شوق تو» حرف درم و از «خا» و «شین»
 و «قاف» و «تا» که رقم ایشان بحسب هندسه مراد است که باین صورت باشد: ۶۰۰،
 ۳۰۰، ۱۰۰، ۴۰۰، از هر کدام یکدرم برود و بی درمان آزاد شوند مقصود
 بحصول پیوندد (۱).

و شیخ فنون شعر را نیکو میفرمود، از جمله این يك بيت که بر سبیل دایره نوشته
 دوازده عبارتست که بر محیط دایره مسطور است که از هر کدام که بنیاد کنند دوبیت
 مستزاد حاصل میشود که مجموع چهل و هشت بیت مستزاد باشد:

هشتم چو سکه کویت بنما قد و رخساره

هر دو لب چون شکر زلفین سمن بوبت

شد درد مرا چاره ای دلبر سیمین بر

از نکبت گیسویت رفت این دل صد پاره

(۱) توضیح: بعد از آنکه از ارقام مذکور هر کدام يك صفر حذف شود ارقام ۱۰، ۳۰۰، ۶۰، ۴۰ باقی میماند که بحساب چهل س، ل، ی، م خواهد بود.

شد جان بلا پرور در آرزوی رویت
مردم من بیچاره يك ره سوی من بنگر.

از دوازده کلمه که محیط دایره است چهل و هشت بیت مستزاد حاصل میشود.
و همچنین این معما و اظهار مضمون نیز از اوست : معما باسم « میر دوست » .

مرادل یافت با آن دوست پیوند پیاپی سوی دل تاثیر افکند .

جانا دل و جان دوطرفه ات برد زتن بیش دهنش گشت عدم هستی من .
عشقت ز سر جور و ستم سوخت تنم بر من نظر لطف مه من بفرکن .

وله رباعی

ای دوست فلک بر من بیچاره بسی کردست ستم که نیست آگاه کسی .
کردست ترا همدم هر خار و خسی آتش زده در جان و دلم هر نفسی .
و این غزل از اوست : غزل

روان شد محل جانان و من حیران از آن رفتن
نه بی او میتوان بودن نه با او میتوان رفتن .
گذشت او تند و من بر خاک ره جان میکنم بی او
نه صبر اینچنین بودن نه تاب آن چنان رفتن .
ندیدم روی جانان سیر و وقت جان سپردن شد
دریغا کام دل نادیده خواهم از جهان رفتن .
مکن نسبت بقدر خوش خرام یار طوبی را
کجا طوبی تواند همچو آن سرو روان رفتن .
مکو عزم سفر دارد یبازی از سر کوش
که نتواند ز گلشن بلبل بی خان و مان رفتن .

و این دو تاریخ دريك مصراع در وفات سلطان مرحوم طاب الله ثراه و جعل الجنة
مشواه از او است :

سلیمی آن شهنشاهی که دایم
 ز عزّش داشت اهل شرک ذلت
 بالذک علی رخت از جهان بست
 قضای آسمان بود آن نه علت .
 قصوری شد ممالک را ز فوتش
 که دولت فوت شد از اهل ملت .
 شود هر یک از آن تاریخ فوتش
 «قصور مملکت» یا «فوت دولت» .

این چند بیت از قصیده که در مدح سلطان سلیم گفته نوشته شد :
 ۹۲۶
 ۹۲۶
 بدین صفت که حریمش محل حاجات است
 عرض ذکر نکشد هیچ منت از جوهر .
 اگر بقر کند جانب اسپهر نگاه
 ذکر بعین عنایت کند بخاک نظر .
 ز بیم قهر و ز امید رحمتش بی شک
 سپهر زیر شود در زمان و خاک زیر .

و این چند بیت از اول قصیده بهاری اوست :
 بوسف باغ که چون روی گلرخان رعناست
 اگر چه غنچه دهان بسته است گل گویاست .
 چنان بیباغ عزیز است مقدم باران
 که چون رسید روان سبزه از زمین برخاست .
 در آب صاف فتناده است عکس گل کوئی
 که عکس آن گل رخساره در تصور ماست .
 پی نثار قدوم شه ربیع بیباغ
 شکوفه گشت درم ریز و باد در بهماست .

۴۷۱. مولانا شمس الدین بردعی - حمدی تخلص اوست و در میان مردم مشهور است، بهلازاده و بردعی زاده از فرزندانش مولانا محمد بردعی است که حاشیه او بر شرح ایساغوجی مشهور است، و مولانا زاده نیز شخصی ذوقنون بود، و جامع جمیع فضایل محمود مشهوره، و بر اکثر کتب مشهوره مثل تفسیر قاضی و شرح هدایه حکمت، میرک جنگی و آداب بحث مسعودی حاشیه نوشته، و در سنه سبع و عشر و تسمائه از دیار خراسان بروم آمد، و سلطان صاحب قران سلطان سلیم خان تعظیم او نمود، و او را استاد غلامان خاصه مقرب خود فرمود، و مولانا زاده شعر نیز نیکو میگفت، و تتبع قصیده مولانا شرف نمود باسم سلطان سلیم و بسی نیکو تتبع فرمود، و سلطان صاحبقران سید اشرفی جایزه بار داد بایک پوستین سمور و هشتاد اقمعه عثمانی علوفه هر روزه، و این ابیات خوب از آن قصیده است:

تجنیس تام

ای تاج و تخت و مالک بذات تو بایدار - سرهای دشمنان تو بادا بیای دار.

ترصیح مع تجنیس ناقص

می بیزد از سلام تو کلهای مکرمت - میریزد از کلام تو ملهای خوشگوار.

تجنیس زائد

از مویه همجوموی شدم از غم حبیب - از ناله همچو نال شدم از فراق یار.

تجنیس ناقص

چون جام لاله جامه بسد پاره کرده ام - از ذوق تابنامه مرا کرده نامدار.

تجنیس مرکب

دارم درون سینه دلی پر شرار و آه - زین فرقه رقیب و ازین زمره شرار.

تجنیس مکرر

نبود عجب ز دود دل و آه آتشین - تا قبه فلك برسانم مکر شرار.

تجنیس مکرر مرکب

ما بنده نوئیم و چو مانده تو نیست نازم کنی و پیش تو بازم سری بدار.

تجنیس مکرر

مردیم در فراق تو وصلت نداد دست ماندیم بی مجال تو در لاله زار زار.

تجنیس مطرف

افتاده در دلم ز سرود خوشت سرود و اندر سر از خیال دوی لب دوار.

تجنیس خط

تابسته ام بزلف تو داخسته توام هرگز نبسته ام ز تو پسته دهن نگار.

رد عکس

مردم همه شکار کنند آهوان دشت آهوی چشم تو همه مردم کند شکار.

تضاد

بی نور روی و ظلمت زلف توام شدست شادی غم و دوا الم و گل بسان خار.

الذات

غیر از غم تو نیست کسی دست گیر ما ای غم تو باش بار که هستی همیشه یار.

استعاره

دست دلم بدامن زلفت نمی رسد زانرو فتاده است بیای غم استوار.

رد البحر الى الصدر

بار نیست جان که در او درد یار نیست یارب نگاه دار تن بنده راز بار.

نوعی دیگر

تارست روز من چو شب اندر فراق او زان طره معنبر و زان جعد تار تار.

نوعی دیگر

شد اشکبار چشم من از دیدن رخت زان سان کز آفتاب بود چشم اشکبار.

نوعی دیگر

خواهی که آن نگار بگیری کنار خویش از خون دل برخ غم آن یار را نگار.

نومی دیگر

جان چند عاریت کنم از خاک کوی دوست یارب خلاصیم ده از آن جان مستعار .

نومی دیگر

داری درون سینه دلی آهین ولی چشم عنایت از من دلخسته برمدار .

ایهام

زینسان فرامشم مکن ایماه خرکهی آخرکهی بسوی من خسته کن گذار .

مکرر

کیسوی دسته دسته تو برده عقل و هوش زان دسته دسته دسته سنبل عبیر دار .

سؤال و جواب

گفتم بغالبه تو بهی یا عبیر و مشک گفتا که خاک در که سلطان شهریار .
شاه بلند مرتبه سلطان سلیم شاه کس درُسم سمند بود چرخ خاکار .

تشبیه الصفات

بحر کیم ، محیط سخا ، ابر مکرمت دریای جود ، کان عطا ، کوه اقتدار .

تضمین

ذرات کون هست بذات تو مفتخر دای کاینات را بوجود تو افتخار .
درگاه بارگاه تو شد قبله گاه خلق دای بیش از آفرینش و کم ز آفریدگار .

تجامل العارف

یارب که ذات با برکات جناب نست یاسایه خداست و یالطف کردگار ؟
بوئی زباغ لطف تو کر بگذرد بدهر گلزار ولاله زار شود دشت و کوهنار .

سیاقه الاهداد

ای نعت و بخت و دولت و تاج و تکیه و ملک یک یک بخاک پای تو افتاده بنده وار .
باغ عدالت تو که سرسبز و تازه باد در هر بهار تازه تر است از بهار یار .

حنو متوسط

از ابرجود لطف تو ای بحر مکرمت

بارد همیشه بر سر ما در شاهوار .

حنو قبیح

گردد فلك بگرد سرت هر صبح و شام

زان رو قتاده در سر چرخ اینچنین دوار .

حنو ملیح

غیر از تو کیست آنکه بود دستگیر ما

تدعو و تستعینك باللیل و النهار .

تا کید الدح بما یشبه الدم

نتوان بذات پاك تو گفتن جز اینکه تو

داری همیشه ازستم و ظلم و جور عار .

تضاد

شد مزار مور در دم رزم و ببرد تو

در دور بزم و مجلس تو گشته ورد خار .

اشتقاق

از یمن لطف وجود تو دارم بسی یمین

و زبیر التفات تو دارم بسی یسار .

خواهد محب دشمن تو خویش را ولی

دشمنت یای دار و محب تو یابدار .

و ه و ه چه عدل و چه امنیت است این

یارب زباد فتنه دوران نگاه دار .

الف و نشر

غیشی ولیث وقت عطا و دم و غا

رذمت قربن فتح و ظفر بزم را مدار .

ضرب النثل

زیبی دگر گرفت جمالت ز خط بلی

باشد همیشه رونق باغ از بنفشه زار .

محدوف النفاث

کرده مدام دوره اسلام را مدار
داده دوام درگاه او ملک را مدار.
رقطه.

نخست مدام پشت امم زینت ملوک
بخت دوام جشن عدو نیره کرد و تار.
لفز فی القلم

آن چیست کان بشکل طویلست و مستدیر
نوشد قبای اعل و بنوشد همیشه قار.
ریزد بوقت سیر زیایش مدام مور
دارد همیشه در شکم خود سه چار مار.

اصل و نژادش از چه بود از عرب ولی
باشد همیشه نسل وی از هند و زنگبار.
کنک است و گرچه هیچ نگویسنخن ولی
دارم من این غزل ز زبانش بیادگار.
ذوقالبین

برد از دلم بنفشه همچون شبت قرار
اقتاد در دلم ز هوای لبت خسار.
جمع

زلف تو و دل من و هر جا دلی که هست
صبر و قرار و چاره ندارند از آن عذار.
تفریق

شمادرا بسرو تو نسبت چه سان میکنم
شمادرا کجاست چنین زلف مشکبار.
لف و نشر مرتب

کیسو و خال و زلف و ریح همچو ماه دوست
مشکت و عنبرست و بنفشه است و لاله زار.

جمع با نثر

هر يك ز چشم و ابروی یار آفت دل است

آن يك خدنگ دارد و این يك گمان بكار.

جمع با لف

باشد دلم چو کیسوی جانان سیه ولی

آن کشته یاره یاره و این کشته تار تار.

تشبیه مطلق

رویت چو آفتاب جهاتتاب نور یاش

زلفت چو ظلمت شب دیجور کشته تار.

تشبیه تفضیل

نی نی کجا است چشم چنین آفتاب را

شب را کجا است خاصیت نافه تار.

تشبیه اخانه

نرکس چو چشم تست دلم لخته بهر چیست

چون ماه روی تست چرا در کشی ز یار.

تشبیه مقروط

بودی چنار و سرو چو بالای دلکشت

گر داشتی خرام خوشی سرو یا چنار.

تشبیه تسویه

ویران شده چو خانه دل چشم خانه ام

آن از جفای بی حد، وین ز اشک بی شمار.

.....

سرو بلند و سنبل مشکین و لعل تو

از جان ربود صبر و ز دل برد اختیار.

عکس

در راه دوستان تو و دشمنان تو

خارش بود بسان گل و گل بسان خار.

.....

آب حیوة و نافع چبن داری ای پری
در لعل جان فرا و خم زلف تابدار .

.....

یار غم و صاحب درد و الم شدم
زان رو که جور یار نشد هیچ برکنار .
موازی

هستم زجان غلام سک کویت ای حبیب
بستم بخاک سم سمند تو ای سوار .

.....

دارم امید آنکه بسویم کتی گذر
دایم دو دیده بر در و هستم در انتظار .
بازار خویش ده که چه بازار داشتیم
بازار من شکست یکی سرو گلغزار .
قلب

مار دو زلف جعد خم اندر خم توام
پیچید چون طناب و بدل ساخت رام مار .
راغت و باغ جای همه کس ز خوشدلی
من با هزار داغ گرفتار کنج غار .
مایل دیار مرد درم را ید لثام
راید کلام اس و سنا هالک دیار .

در دور روی او رخ زردم ز درد او
دُر دارد وزری ز دردی درد زار .

شوخی و غمزه تو بسی بسته پای عقل
جانی و خسته بسته تو جان من ابار (۲)

مسکین نم که کشته غم و کشته بخت بین
 محنت شکسته پشت و غمش کشته بیشمار.
 شادی و غم چو میگذرد پس ز بهر چیست
 شکر و شکایت از روش چرخ بی مدار؟
 شد مدتی که میکند از بهر مقدمت
 ابرو و چشم من در و گوهر بر او نثار.
 زانفاس عطر سای تو شد بادمشک بیز
 و ز قامت روان تو کشته است بی قرار.
 گر حاسدم بشمر بزند طعنه باک نیست
 سبک را ز نور ماه بود بانگ بی شمار.
 از بار جود و لطف تو پشتم خمیده شد
 خواهم خمیده تر شود این بار زیر بار.
 تا گردش سپهر و قرار زمین بود
 تا هست نور ثابت و سیار برقرار.
 بادا گذشته قبه خرکاهت از فلک
 بادا کشیده چتر تو بر بیلگون حصار.

۴۷۲ - شیخ مرشد الدین عمری - جوانی است مرشد اهل فضل و کمال،
 و جامع فضیلت قال و حال، و در نهایت حسن جدال، و انشای دلپذیر و بی نظیر
 دارد، و مصاحب پر حضور پرسرور است. و این مطلع ازوست: مطلع
 آنچه بگذشت مرا در شب هجران بر سر
 سرگذشتیست که کس را نگذشت آن بر سر.

۴۷۳ - مولانا خزالی - پسر مولانا یحیی سمرقندی است، و از فرزندان
 قاضی خان است، و در سنه ثمان و عشرين و تسعمائه باید پیر عزیز خود از راه

دشت قبیچاق بروم آمد، و از آن ارض و بوم بجانب مکه مبارک رفت. و از جمله اشعار او اینست: شعر

کجا برفرق مجنون مرغ را جای وطن بودی
اگر آه دل او گرم همچون آه من بودی.
وله

از آن مجنونی و ژولیده مویی شد هوس مارا
که باشد در جهان لیلی وشی فریاد رس مارا.
و از مولانا خزانی ابن غزل سلطان بابر که ذکر او گذشت شنیدم، و چون غزلی خوب بود مسطور شد: غزل

در دور ما زکهنه سواران یکی می است
و انکودم از قبول نفس میزند نمی است.
دانی کمان ابروی خویسان سیه چراست
کز گوشه اش دود دل خاق دری است.
سنگ محک می است، می آید در نظر
پیدا کننده کس و ناکی همین می است.
این سلطنت که ما زکدائیش یافتیم
دارا داشت هرگز و کاووس را کی است.
بابر رسید ناله زارت بسکوش یار
لیلی و قوف یافت که مجنون درین حی است.

۶۷۳ - سلطان عبدالله - پادشاه ملك بخارا است، و شعر ترکی و فارسی خوب میگوید، و جامع فضایل علمی و عملی است، و تتبع غزل بابر میرزا بیکو فرموده: مطلع

ای دل منگو که بی نفسی هم نفس کیست
باری که دلتواز بود يك نفس می است.

وله

آن سرو قد بجامه کلکون قیامت است

آتش بجان من زده است این چه قامت است!

و این مطلع نیز جبهه پسری بلبان نواز گفته: مطلع

بلبان شکرین تا بلبان آوردی بلبان تو که جانم بلبان آوردی.

۴۷۵. خواجه هاشم - شیخ الاسلام بنده را است، و این مطلع ازوست:

کیفیتی که در دل پر آتش میست کیفیتی است از لب ساقی نه ازو بست.

وله

بناز سرمه مکش چشم بی ترحم را نشسته گیر به خاک سیاه مردم را.

۴۷۶. مولانا بقالی - شاعری است در سمرقند، جامع فضایل و کمالات علمی

و عملی بوده، و از حسن خط خط عظیم دارد، و علمی و عملی موسیقی را کسی مثل او نمی داند، و حالی در این زمان در سمرقند بعلم عام و مسلم است. و این مطلع ازوست: مطلع

قدم که در ره عشقت بیشتر مانم بملك عشق رسم یا براه سرمانم.

۴۷۷. مولانا خیرتی - شاعری است در سمرقند، در حسن یوسف ثانیست،

و در حسن سیرت بی ثانی، شعرا و چون حسن اوتازك و زیبا است. و این مطلع ازوست: مطلع

قضا که صورت یوسف چنان لطیف رقم کرد

برای صورت خوب تو امتحان قلم کرد.

و جمعی ظرفا مثل بردعی زاده و شیخ زاده دبستری و مولانا حبیب این جوان را سرگیری کرده اند، چون تمجیل در سبقت میکرده اند مولانا حبیب که سر او داشته این می گفته «همه را میرسد غلو مکنید!» و این مطلع نیز از خیرتی است:

رحم نمود و آمد از تو سن ناز و کین فرو

آیت رحمتی چنین نامده بر زمین فرو.

۴۷۸ - خواجه ایوب - پسر خواجه ابوالبر که است قاضی سمرقند، که
ذکر او از پیش گذشت، و خواجه ایوب نیز چون پدرش جامع فضایل و کمالات
و شعر نیز میگوید. و این شعر ازوست: غزل

می که ساقی خونین دلان بهجام انداخت
بی خرابی عشاق تلخ کام انداخت.
رمیده بود از این دامگاه مرغ دلم
فریب دانه خال تواتر بدام انداخت.
وله

مشو ناصح بکوی عقل و دانش رهنمون مارا
نداریم اختیاری تا چه فرماید جنتون مارا.
و این شعر خوب از پدر اوست فراقی که ابوالبر که است:
ای شاه کل چو سرو سبزه قد کشیده ای
بر لعل لب خطی ز زمرد کشیده ای.
قدت برآمده چو الف مدّ ظلّه
وز ابروان فراز الف مدّ کشیده ای.
تنویش میکشی مکش، ای نقش بند چین
ناید چو چشم و زلفش اگر صد کشیده ای.
بر حرف دشمنان زده قرعه قبول
بر حرف دوستان قلم رد کشیده ای.
از دولت وصال فراقی طمع میر
جور و جفای یار چو بیمد کشیده ای.
وله

تب غم دارم و درد سر هجران بر سر
آمده جان بلب و نامده جانان بر سر.

۴۷۹ - خواجه محمد کشف - کشف اندجانی است، و او تاجری است شاعر.

و این مطلع مشهور ازوست : مطلع

می تراشی خط مشکین را ز روی همچو ماه

ملك خوبی را بضرب تیغ میداری نگاه.

۴۸۰ - مولانا سدید طیب - قزوینی است، ولیکن مدنی است در ادونه

بطبابت سرای خاصه سلطانی عثمانی مشغول است، و مولانا با آنکه طیب حاذق

با کمال است مبتلا بمرض هزال است، و از کمال حذاقت اوست با آن ضعف بدنی متحرك

نگاهداشتن مدنی مدید و عهدی بعید. و این شعر ازوست : مطلع

دهان نداری و صد نکته در دهان داری

میان نداری و صد فتنه در میان داری.

و روزی مولانا سدید را با کسی مباحثه در علم صرف واقع شد، و یکی از ایشان

میگفته اند که این صیغه ثلاثی مجرد است، و آن دیگر میگفته که این ثلاثی مزید

است، و بعد از اتمام مباحثه آنکس گفته : رباهی

ماهر دو دوسر فتم ای خواجه سدید مثل من و تو دیده ایام ندید.

فرقی که میان من و تو هست بدید ما ماده خر مجردیم و تو مزید.

۴۸۱ - مولانا حبیب - شخصی خوش صحبت است، و اشعار بسیار یاد دارد،

و خط را نیز بیکو مینویسد، و شعر نیز بیکو میگوید، و با این فضیلت در کاشی کاری

نظیر خود ندارد، حالی در روم باین کار مشغول است، و علوفه سلطانی جهت این

کار مینخورد، و بازار فضیلت در روم چنان کساد است که مولانا حبیب بانواع فضایل

هر چند جهد کرد که او را بجهتی از جهات فضایل علوفه تعیین کنند نکردند، آخر

بضرورت اظهار کاشی کاری که میداد است کرد، و چون احتیاج بصنعت او داشتند ازین

جهت او را هشت اقیه عثمانی مقرر نمودند. و این مطلع ازوست (۱) :

۴۸۲ - مولانا بصیری عجمی - شاعری مشهور است، و جامع فضیلت علم

وقناعت است، چه از دیابکفافی قناعت کرده و کرد در خانه ارباب دنیا نمیگردد، و بجهت
دو نان بنده دوان نمیشود، و شعر خوب میگوید، و این از جمله اشعار اوست: بیت
در کوی می فروشان هر رند پادشاهی

وز باده هر پیاله جام جهان نمائی.

وله

نمی گویم که در اقبال ما را سر بلندی ده

خدایا دردمندایم ما را دردمندی ده.

۴۸۳. مولانا حلوانی - شخصی کاتب و شاعریست. و این شعر اوست: شعر

ای غمزه تو بر دل عشاق چون خدنگ

پیوسته ابروی تو میان بسته بهر چنگ.

مانند چنگ گشت تنم خم ولی شد

تاری ز ولف پر خم تارت مرا به چنگ.

بك ذره هیچ نیست دید از دهان تو

از هیچ چون سخن کنم آید دلم بشنگ.

روز سفید من که سیه شد چوشام هجر

از طالع منست نه از چرخ نیل رنگ.

حلوانی ارزشوق تو شوریده شد چه باك

دیوانه بتان نکند فکر نام و تنگ.

۴۸۴. مولانا سلامی - خراسانی است، و شعر او نکوست، و این چند

بیت از اوست: بیت

میشدم در طلب یار و نمی پرسیدم خبرش را ز کسی تا که نگوید دیدم.

هر کجا یافتم از سم سمند تو نشان تا بیند دگری روی بر آن مالیدم.

آمد از ناله من دوش دل یار بدرد کاش از درد دل خوش نمی نالیدم.

۴۸۵. میر عبدالباقی - فرزند شاه نعمت الله ثانی است، و شاه نعمت الله

ثانی فرزند شاه نعمت‌الله ولی . و میر عبدالباقی وکیل و وزیر اعظم شاه اسمعیل صوفی بود ، و در جنگ صوفی بجای اودر تیب ایستاده بود ، و لشکر ظفر پیکر سلطان سلیم خان تصور کرده اند که او شاه اسمعیل صوفی است ، و باین تصور او را کشته اند و از طلب او بازگشته ، و میرمذکور بسی سیئی الخلق و حسن الخلق بود ، و از بسی که بد شکل و بد سخی بوده او را سخی سرسلطان می گفته اند (۲) و شعر نیکو میگفت . و این از اشعار اوست : یت

در عالم خراب دل خرمی نماند خرم دلی کجا طلبم عالمی نماند .

۴۸۶ . شیخ ابوالوجد . مقدم اهل وجد بود ، و ادراک پاک داشت ، و شعر

خوب میگفت . و این شعر اوست : شعر

از بس که آن جفا جو آزار می نماید اندک تر رحم او بسیار می نماید .

وله

بدین بهانه که حُسنم ز خط نکو شده است

جفا مورز که عاشق بهانه جو شده است .

۴۸۷ . شیخ زاده لاهیجی . شیخ احمد نام اوست ، و مشهور است بشیخ

زاده لاهیجی ، جوانی فاضل و کامل بود ، و بحلیه علم و عمل آراسته ، و دینار و درم وقت کرم او حکم عدم داشته ، و طبع شعر او نیکو بوده . و این رباعی از اوست : رباعی

در موسم نوروز زبان شد همبید و ز آمدنت بیوستان داد نوید .

گشتند درختان ز شکوفه هم چشم و اندر ره انتظار گشتند سفید .

وله

هر بار که دل بوصل شادان کردیم دیدیم که خاطرت پربشان کردیم .

خوش باش که ماصبر بهجران کردیم برخود دشوار و بر تو آسان کردیم .

۴۸۸ . غیاث الدین صباغ . رنکری است شاعر . و این رباعی از اوست :

رباعی

خوبان که ز جام حسن مستند هم هر عهد که بستند شکستند هم .

با عاشق خویش آشنائی نکنند بیکانه و بیکانه پرسند همه .
 ۴۸۹ - خواجه نجمی^(۱) - شخصی زنده دل کامل است ، و شعرهای خوب دارد . و این مطلع اوست : مطلع
 با بتان مـاء پیکر آشنائی مشکل است
 آشنائی چون میسر شد جدائی مشکل است .
 ۴۹۰ - مولانا رازی بغدادی - شخصی از اهل راز است و با شعر دمساز و این شعر ازوست : شعر

ز آتش عشق نه تنها جگر می سوزد
 بس که بگریسته ام چشم ترم می سوزد .
 ۴۹۱ - مولانا سدید طیب گیلانی - پسر مولانا نعمت طیب گیلانی است و پدرش بهود بود ، و بواسطه اختلاط بمرضای مسلمانان مسلمان گشته ، و سدید از درجه طبابت ترقی کرده و بمرتبه امارت رسید ، و چون تخیل سلطنت کرد سردر سر سلطنت نهاد ، و فی الواقع جوانی فاضل بوده و شعر خوب میگفته . و این چند بیت از اوست : بیت

زمان زمان ز تو دور افکند زمانه مرا
 جدا کند ز وصال بدین بهانه مرا .
 چه کینه بود ندانم زمانه را با من
 که دور ساخت از آن خاك آستانه مرا .
 بجز فسانه عشق تو خوش نمی آید
 حدیث دیگر ازین کانخُیر فسانه مرا .

۴۹۲ - سید شریف - از نسل سید شریف ماضی است ، و جوانی جامع جمیع کمالات و فضایل بود ، و بزیور حسن خُلق و خُلق مزین و عملی بود ، و در فضل و کمال تغیر خود نداشت ، و صحبتی دلپذیر داشت ، و گوئیا که آیه کریمه «لقد

خلقنا الانسان فی احسن تقویم، درشان او نازل گشته بود، و در چهارده سالگی فقه مذهب حنفی و شافعی نیکو میدانست، و بعلم فقه و غیره در شیراز علم و مسلم بود، و بحکم «الصحبۃ تؤثر» چون مصاحب مولانا عبدالصمد بغدادی بود رافضی گشت، و بنای مذهب اهل سنت و جماعت درءجم از شر رخص او خراب گشت، چه آخر کار قاضی عسکر شاه اسمعیل صوفی شد، و او را دلالت بر قبایح اعمال و عقاید روافض نمود، و بنیان سایر مذاهب و ادیان بر کند، و بمقتضای «من عمل صالحا فلنفسه و من اساء فعلیها» جزای عمل بد خود از ضرب تیغ سلطان صاحبقران که بانی مبانی مذاهب اهل سنت و جماعت بود یافت، و در جنگ صوفی با سلطان صاحبقران با میر عبدالباقی فانی گشت. و میر شریف طبع نظم نیز داشت، و گاهی شعر می گفت. و این شعر از اوست: شعر

از خود بی‌ر ز غیر بریدن چه فایده

جان یارم سازجامه دریدن چه فایده.

دست تو چون بدامن قاتل نمی رسد

ای مرغ نیم کشته طپیدن چه فایده.

۴۹۳ - مولانا رفیقی - رفیق شفیق و اهل طریق بود، و شعری نیکو می

گفت. و این شعر از اوست: شعر

عشقبازان اهل تقلیدند صاحب دل بیند

ورنه خوبان از نیاز اهل دل غافل بیند!

خون چرا از دست بچونند چو لیلی رک کشود

عاشق و معشوق اگر بایکدیگر واصل بیند.

۴۹۴ - مولانا شهاب - مصاحب اهل کمال بود و بغایت هزل، و این رباعی

از اوست که در هجو کسی گفته: رباعی

ای کاسه تو سیاه و دیکه تو سفید از آتش و آب هردو پیریده امید.

آن شسته نمیشود مگر از باران و بن کرم نمیشود مگر از خورشید.

۴۹۵ - دیوانه بلخی - هفت قلم را نیکو مینوشت ، و شمر نیز خوب میگفت .

و این بیت ازوست : بیت

میخواستم نظاره کنم نقش او در آب

تا که نسیم آمد و نقشی بر آب زد .

۴۹۶ - مولانا صدر دیوانه - کاتبی خوب بود ، و شعر و معما زیبا می

گفت ، معميات باسم نود و نه نام حضرت حق سبحانه و تعالی گفته ، و از جمله این

معما باسم «العلیم» از آنها است : معما

سر بیای او فدا نا کرده تو چون وصالش را تمنا کرده تو .

و صدر دیوانه عاشق شیدای سید شریف مذکور بود ، و سید روزی در اوان حسن

و جمال با هزار غنچ و دلال پیاده در کوچه میرفت ، مولانا صدر غافل رسید و سید را

در بغل گرفت ، و بوسه از رخ زیبای میر گرفت ، و غلامان سید چون این مشاهده

نمودند تحمل ننموده و مولانا صدر را به چوب و سنگ میزدند ، و مولانا لت میخورد

و میگفت « آن لوت باین لت ارزان باشد » ، و بعد ازین هرگاه مولانا بدر خانه سید

میرفت غلامان او چون رقیبان او بودند آزار او مینمودند ، مولانا میرنجید و میگفت :

مرو بر در خانه اش ای سفیه چو شر در شریف است لاخیر فیه .

و مولانا معمائی باسم « حمزه لنگ » گفت : معما

بره رفتن او هست محتاج چوب خر لنگ بی چوب چون ره رود .

۴۹۷ - مولانا نرگسی - جوانی شاعر است و در این صنعت ماهر ، و بر اصناف

شعر قادر ، و این از جمله اشعار اوست : بیت

هر شب ای دل گفت و گوی زلف جانان میکنی

خود پریشانی و ما را هم پریشان میکنی .

وله

اغیار را بر غم من زار میکنی من مرده ام مگر ، که تو اغیار میکنی

۴۹۸ - شریفی شیرازی - شاعری خوب و یاری زیباست . و این مطلع ازوست .

مطلع

در سجده گر بکشتن می آزمود ما را

می ماند تا قیامت سر در سجود ما را .

وله

بازم ز خاک کوش پیراهنی است بر تن

وز آب دیده بروی صد چاک تا بدامن .

۴۹۹. اهلی شیرازی - کسی اهل بود، و از اینجهه تخلص اهلی می نمود.

و این شعر ازوست: بیت

بر آمد عنبرین هوئی ز خال روی زیبایش

ز عنبر دود برخیزد چو در آتش بود جانش .

وله

شبى شمع از خیالش تا من زورمدم شد (۱)

بمن تا نیم شب بنشست و عمرش نیمه کم شد.

وله

من و مجنون دو اسیریم که غم شادی ماست

هر که این شیوه ندانست نه از وادی ماست .

۵۰۰. مولانا یوسف مروی - کاتبی خوب است، و شعر نیز میگوید. و این

مطلع ازوست: مطلع

آتش رخسار را از تاب می افروختی

آتشی افروختی و عالمی را سوختی .

۵۰۱. مولانا مکتبی - شیرازی است، و شخصی است که جامع فنون

فضایل و کمالات است، و در علم موسیقی بدی طولا دارد، و سازی غرا مثل قانون

تصنیف نموده ، و لیلی و مجنون را بفایات خوب و زیبا گفته . و این چند بیت در تعریف بهار از آن کتاب است : بیت

کوئی سمن از سحر دمیده	مرغیست که از قفس پریده .
یا شاخ بنفشه مطرا	پران مکسیست رشته برپا .
گلپای زمین شعاع خور بود	کز پنجره های ابر بنمود .

و در تعریف مجنون این بیت گفته : بیت

کس غیر رگ از تنش ندیده	چون صورت نو رقم کشیده .
و این بیت توحید نیز از آن کتاب است : بیت	

از بحر تو يك حباب بشکست	وین دایره های آب کون بست .
و در خمسه این دو بیت ازوست : بیت	

بحر زمین آمد و کهار موج	آه از این قلزم بسیار موج .
کین همه مردم که برو میروند	عاقبت الامر فرو میروند .

۵۰۲ . مولانا صبحی - نیز شیرازی است ، نانوائی میکرد ، و هرچه

هر روز از دکان حاصل میکرد در راه درویشان و دردمندان صرف میکرد . و شعر

او نیکوست . و این ازوست : بیت

عاشق سرگرم او خشتی که زیر سر نهاد

سوخت چندیانی که آخر سر بخاکستر نهاد .

وله

هرجا سیاهی که ز داغ تو اوفتاد

برداشت عاشق تو و برچشم خود نهاد .

وله

مقصود طلب قدر رخ زرد چه داند

هر بوالهوسی چاشنی درد چه داند .

۵۰۳ . مولانا آلشی - نیز شیرازی است ، و نانوائی میکرد ، و شعر او

نیکوست . و این مطلع ازوست : مطلع

بس که چینه زآن تن سیمین عرق پیراهنش
میتوان خوردن زلف آب حیوة ازدامنش .
وله

چنین کز هر طرف زلف تو غارت میکند دینم
روم در تاب لیکن در میان روی تو می بینم .

۵۰۴ - شیخ فتح الله - جوانی فاضل و کامل بود ، و فرزند شیخ مظفر الدین علی است ، و از مادر فرزند مولانا جلال الدین دوانی است ، و در اوایل سن رهاق کسب فضایل و کمالات حکمی و شرعی نموده بود ، و طبیعت شعر او بغایت نیکو بود ، و در ایام طاعون در بورسه در سنه عشرين و تسعمائه وفات نموده . و این مطلع از اوست : مطلع

چندان بدر میکند آرام گرفتیم کاخر ز کف پیرمغان جام گرفتیم .
و مولانا مامی که مسمی بمولانا یار علی تبریزی است شیخ فتح را در خواب دید و از او از احوال آخرت پرسید در جواب او این بیت ملامش راز را گفت :

چو ممکن کرد امکان بر فشاند بجز واجب دگر چیزی نماند .

۵۰۵ - مولانا رشید کازرونی - جامع انواع فضل و کمال بود ، و صحبت او بسیار پر لذت بود ، و طبع سلیم و عقل مستقیم داشت ، و شعر او نیکو است . و این مطلع از اوست : مطلع

صافی دلی چو اشک نیامد بسوی ما
کز چشمش افکنیم و خود آید بروی ما .

وله

هر که شد شیفته چشم تو چون لرکس مست
باید اول که سر خویش نهد بر کف دست .

۵۰۶ - مولانا مقیم کازرونی - شخصی مستقیم بود ، و بر طاعت و عبادت مقیم ، و شعر نیکو میگفت . و این مطلع از اوست : مطلع

همه کردند دوا درد دل شیدائی من و سودای تو و عالم بی پروائی.

۵۰۷. مولانا طالبی - سمرقندی است، و بطلب علم مشغول بود، و از

این جهت طالبی تخلص میفرمود. و این مطلع ازوست: مطلع

کس نمیخواهم که بندد دل بر آن پیمان گسل

چون صنوبر سرو من حیفست زیر بار دل.

۵۰۸. مولانا وصالی کاشی - شخصی عاشق پیشه بود، و دائم الابدانیدیشه

وصال مینمود، و از این جهت وصالی تخلص میفرمود. و این مطلع ازوست: مطلع

مده ای خضر فریتم بحیوة جاودانی

من و خالك آستانش تو و آب زندگانی.

۵۰۹. مولانا نصیر لنگ - منشی بود و منشاء مولد او نیشابور، و شعر

نیکو میگفت. و این مطلع را نیکو گفته: مطلع

سایه را هر که که بینم [روز غم پهلوی] خویش

چون کنم رو سوی او گرداند از من روی خویش.

۵۱۰. قاضی عبدالله سیلانی لاهیجانی - قاضی زاده بود، و جامع فضایل

و کمالات حکمی و شرعی بود، و در خدمت شیخ محمد لاهیجی که قطب وقت بود

چند وقت بود، و آخر خلیفه او بگشت، و کاملی مکمل شد، و شیخ اجازت ارشاد باو

داد، و سجاده خود پیش او نهاد، و قاضی شعر نیز میگفت. و این مطلع ازوست: مطلع

نمودی روی چون در آئینه و پنهان شدی از من

ندیدم خویش را ز آن دم که روگردان شدی از من.

۵۱۱. مولانا یاری - دریاری قدم صادق داشت و همت بریاری یاران خود

میکماشت، و باین نغم محبت در دل ایشان میکاشت، و شعر نیکو میگفت. این مطلع

از اوست: مطلع

ز درد عاشقی در دل حدیث مشکلی دارم

که توان با کسی گفتن، عجب دردلی دارم!

۵۱۲. مولانا شاه محمود - پسر مولانا ابوبکر تهرانی است، و او مثل پدرش شخصی لطیف و ظریف بود، و صحبت دلپذیر پر لطیفه داشت، و در حدائق سن جمع جمیع فضایل و کمالات کرده بود، و از جمله ظرافت آنست که چون بگیلان که بلاد رافضیان است بر سالت رفته بود آن مردم چون عداوت با سنی پدرش داشتند انعام و احسان باو نمیکردند، این بیت گفت و بیش پادشاه گیلان فرستاد:

بزرگ نان فروشند و مروت نکنند مگر از نام شریف پدرم آگاهند.

پادشاه گیلان چون بیت او شنید بخندید و چیزی باو بخشید. این مطلع ازوست:

بر خاستم ز عالم، افتادگی همین است کستم غلام سروی، آزادگی همین است.

وله

قبله درد و غم، مقبلی من همین بادل غمگین خوشم، خوش دلی من همین

۵۱۳. مولانا صوفی - شخصی دانشمند بود، و میل صحبت درویشان کرد، و ازین جهت بخدمت شیخ محمد لاهیجی رفت، و با درویشان او در خلوت اربعین نشست، چون پنج روزی بر این بگذشت روزی از خلوت خانقاه بیرون آمد و بر آه شرابخانه رفت، و چندان می خورد که مست گشت و بخلوت بازگشت، این مطلع گفت و بخانقاه فرستاد:

مرشد ماست خم باده که در روی زمین

نیست پیری به ازو صاف دل و گوشه نشین.

۵۱۴. مولانا فخر خلخالی - از فرزندان مشایخ کبار خلخال است، و کبھی

صاحب کمال است، و بشرف و نسب آراسته و بزبور طبع سلیم پیراسته، و طبع نظم نیکو دارد، و جهت سنت پسر مفتی روم علی چلبی این تاریخ گفت:

مفتی مملکت علی چلبی آنکه باشد ز سر غیب آگاه

قره العین خویش را سنت چونکه کرد آن امین سر آله

بهر تاریخ سنتش گفتم انه سنة رسول الله

و بعد از چند روز دیگر فرزند دلبندی دیگر از مفتی که بحسن صورت و سیرت بی نظیر بود در آنوقت وفات نمود، این تاریخ دیگر گفت، نام آن پسر فاضل بود: تاریخ

بی نارینخ آن گل در گلستان
و این غزل نیز ازوست : غزل
بحسرت گفت بلبل «وای فاضل»
۹۲۸

خواهم از عشق بتی شیفته و زار شوی
تا ز حال من دیوانه خبر دار شوی.
تا کی ای غنچه بشکفته برغم من زار،
همچو گل خنده زنان هم نفس خارشوی.
و مولانا رسم عشق و عاشقی جوانان در روم بنیاد نهاد، و در عشق جوانی باقی
نام فانی گشت.

۵۱۵. هفت رنگی - از شاعران خراسان است. و این مطلع ازوست : مطلع
همه شب سرگذشت کا گل دلدار میگویم
بشودائی گرفتارم، از آن بسیار میگویم.

۵۱۶. میرعیانی - سیدی است یوستین دوز شیرازی، و مدتی قلندر نیز
بوده، و مدتی شد که در روم است و در محله یهودان ساکن، و دائم پیری خوش
صورت یهودی در خدمت او میباشد، و آخر از اثر صیحت او مسلمان میشود، و از
این جهت میر را سید یهودان میخوانند، و فی الواقع شخصی فاضل است و بر انواع
شعر بدیده قادر، و این مطلع ازوست : مطلع
بازم روانه گشت سرشک از دو چشم تر

از نور چشم خوش جدا میشوم مگر.
وله

چو رخ بوشی مرا اشک از دو چشم تر پدید آید
بلی خورشید چون پنهان شود اختر پدید آید.
۵۱۷. مولانا سروی - خراسانی است، و طبع سلیم و فهم مستقیم دارد.
و این مطلع ازوست : مطلع

تا سوار چابک من سوی میدان مست رفت
هر طرف چابک سواری را عنان از دست رفت.

۵۱۸. مولانا بهاء - شعر او پُر بها و بازیب و صفاست، و ترکیب آن

رعنا. و این غزل ازوست: منزل

بر بیاض آفتاب از شب رقم خواهد کشید

ماه را بر صفحه خوبی قلم خواهد کشید.

یارب این يك قطره خون کورا همی خوانند دل

تا کی از بیداد مهربان ستم خواهد کشید.

امشب ای شمع از سر بالین بیماران مرو

بی دلی سرد در گریبان عدم خواهد کشید.

بر حذر باش امشب ای همسایه بیت الحزن

کز سرشك چشم من دیوار نم خواهد کشید.

میکشد بار غم محبوب و مینگوید بها

هر که عاشق شد ضرورت بارغم خواهد کشید.

۵۱۹. مولانا فتح الله کاتب - از جمله کاتبان بی نظیر مسلم است، و جمیع

خطوط از غبار و نلث و غیر هما بیک قلم مینویسد در غایت خوبی و زیبائی، و کسی

بسیار خوش صحبت است و بسیار اشعار استادان یاد دارد، و سلطان صاحب قران

اورا از تبریز با سلطانبول آورده، و اول کاتب معتبر شاه اسمعیل صوفی بوده، و حالی

کاتب سلطان روم است، ولیکن چون فضایل اعتباری ندارد و نیز اعتباری ندارد،

و معیشت بسهولت نمیکزاند، و مولانا با فلاس کریمست، و شعر تیکو میگوید. و این

شعر از اوست: شعر

چه شدای بیوفا کز ما نکردی یاد، بگذشتی

چراغ عیش ما کشتی، روان چون باد بگذشتی،

و

بدور آن دهن ای غنچه به که لب نکشائی

که پرده ات بدرد آخر و بهیج برائی.

۵۲۰. مولانا عباد کاتب - او نیز از استادان خطاطان عجم است، و دیوان شعر او مشهور است. و این شعر از اوست: منزل

سوز هجران تو جز سینه ما نشناسد
هر که خو کرد بدرد تو دوا نشناسد.
باغبان روی ترا دید و بگل چیدن شد
ظاهر آنست که او گل ز کیا نشناسد.
میدهی عشوه که دیگر نکنم جور و جفا
با کسی گوی نگارا که ترا نشناسد.
در رخت صنع خدا دید عماد کاتب
و آنکه این صنع ندید است خدا نشناسد.

۵۲۱. مولانا حبیب کاتب - شخصی ادیب لیبیب است، و در صنعت کتابت شهرت دارد، و خویش مولانا فتح الله کاتب است. و این شعر از اوست:

چو بلبل باغم گلچهره خود بنادئی دارم
قدش را بنده ام و ز سرو باغ آزادئی دارم.

۵۲۲. مولانا لطیف - شخصی لطیف و ظریف است، و شعر خوب دارد، و از جمله شعر او این است: رباهی

دهان بخنده شیرین چو یار بکشاید
کره ز جان من دل فکار بکشاید.
میان عارض گلگون دهان خندانش
چو غنچه ایست که در لاله زار بکشاید.

۵۲۳. مولانا هاشمی - شخصی پرهوش بود، و از بنجبه خاموشی تخلص مینمود. و این مطلع از اوست: مطلع

عالم فانی که در وی شادمانی کمتر است
حاصلش کرکشیج قاروست خاکش بر سرست.

۵۲۴ - مولانا مثالی - کسی بی مثال و بی همال است ، و جامع فنون کمال .
و این مطلع ازوست : مطلع

مده ای خضر فریتم بحیوة جاودانی من و خاک آستانش ، تو و آب زندگانی (۱).

۵۲۵ - مولانا محمد الدین گاشی - کسی فاضل و کامل بود ، و شعر یکی از فضایل
اوست . و این مطلع ازوست : مطلع

چو غنچه مدتی بودم بمستوری و تنهایی

زمستوری گلی تشکفت جز رندی و رسوائی .

۵۲۶ - قاضی سلام الله - نیز گاشی است ، و قاضی سلامت روست ، و در
فضل مقدم و پیش رو ، و چنین شعر نیز از فضایل اوست : شعر

کشته کشتن پیش تیغ چون تو دلداری خوش است

زنده بودن در جهان بهر چنین کاری خوش است .

۵۲۷ - شمس الدین محمد لطیفی - پسر قاضی شیخ کبیر است که مشهور
است بقاضی زاده اردنبلی ، و لطیفی که فرزند دلبد اوست سرّی از اسرار لطایف
اوست ، و در حدائث سن جامع جمیع اخلاق حمیده و محاسن جمیله ، و بسی اشعار
بی نظیر و اطوار دلپذیر داشت ، و اول حال قصیده گفته که لفظ سایه و خیمه در هر
مصرع لازم داشت . و این چند بیت آنست : قصیده

سحر ز خیمه برون رفت و سایه زد به چمن

بسان خیمه گل سرو سایه پرور من .

چو خیمه کا گل او سایه بان شده بر گل

ز سایه خیمه زده سنبش بروی سمن .

دلا چو سایه مشو زیر خیمه گردون

بکش ز خیمه گردون سایه اش دامن .

بزیر سایه دل شو که خیمه ایست ز نور

سری چو سایه فروبر بزیر سایه تن .

بجوی سایه خیمه که زبر دلق بس است
 برای سایه درویش خیمه پیراهن.
 مرو بسایه خیمه که از شکوفه باغ
 درخت خیمه شد و سایه کرد بر گلشن.
 و بمقتضای «الموت ینفی خیارکم و بقی شرارکم» اجل او را از میان مردمان انتخاب
 نمود. و این رباعی نیز ازوست: رباعی
 سرمست ز جام عافیت جم باشیم درعالم و بیرون ز دو عالم باشیم.
 فازغ زغم زندگی و محنت خلق بکچند که زنده ایم بی غم باشیم.
 و در ایامی که انتقال از دار فنا بدار بقا می نمود بلسان حال و قال این گفت: فرد
 نشد اقبال دوران از سر افرازی هوس مارا
 بدرویشی سرافرازیم، این اقبال بس مارا.

و بعد از چند روز که درویشی اختیار فرمود وفات نمود.

۵۲۸- وجد او قاضی شیخ کبیر است که در زهد و تقوی قرین اویس
 قرنی است، و مدت پنجاه سال است که در اردبیل قاضی ماضی المحکم اردبیل است،
 و با آنکه قاضی است طبیب حاذق آن ملکست و رافتا و تدریس آن دیار نیز باو
 متعلق است، و شعر نیز یکی از فضایل اوست، و این قصیده در مدح امیری گفته:
 نمیده

زهی امیر فلک رفعت ملک اطوار

زمان احاطت و دریا درون و کوه قرار.

انیر رفعت، و کان طینت، و زلال انیر

هوا لطافت، و آتش نهیب، و ارض وقار.

و بدر لطیفی که قاضی شیخ کبیر است سلطان صاحبقران سلطان سلیم خان در روز
 جنگ و الهزام شاه اسمعیل صوفی او را اسیر فرمود، با آنکه حکم بکشتن همه
 اسیران فرمود چون انوار فضل و کمال قاضی زاده از جبین او پیدا بود، و آثار
 سعادت و نجابت در افعال و اقبال او هویدا، لاجرم پادشاه عالمپناه جرم او ببخشید

و او را از قید گرفتاری رها کنید، و بالتفات و عنایت خسروانه او را مخصوص گردانید، و روز بروز عنایت درباره او زیاده میفرمود، بمرتبه که چون فتح دیار عرب نمود ضبط حلب و شام و مصر تمام باور جوع فرمود، و قاضی شیخ کبیر شیخ کبیر الخیر است، و فضایل او زیاده از حدود است، و در فن انشا بی همتاست، و تاریخ سلطان سلیم خان را نوشته، و تاریخ این خلکان را نیکو ترجمه فرموده. و از جمله اشعار او این است: قطعه

آه از این دور چرخ مردم خوار کرک روبه نمای کج رفتار.
بی وفائی چو روزگار بخلق کینه جوئی بزیر ازرق دلق.
بی کینه قصد جان من بنمود یوسفم را زمن بفصیب ربود.
و چون اشعار او بسیار است باین قدر اختصار کرده شد، که «القلیل یدل علی الکثیر و البعرة علی البعیر و اثر الاقدام علی المسیر».

۵۴۹ - مولانا پرتوی - شیرازی است، و در علم نجوم ماهر است و بر احکام صادقه نجومی قادر، از جمله آنکه تقویمی شام شاه اسمعیل صوفی نوشته بود، و در آنجا ذکر فرموده که امسال پادشاهی از طرف مغرب بجانب تبریز میآید، و تغییر خطبه و سکه بکند، و در آن سال سلطان صاحبقران سلطان سلیم شاه سقی الله تراه و جعل الجنة مشواء در چالدران بشاه اسمعیل صوفی جنگ کرد، و او را مقلوب و منهزم گردانید، و از عقب او به تبریز که تخت او بود رفت، و تغییر خطبه و سکه نمود، و چون ملک عجم خراب بود در آن طمع نفرمود، و باز بروم معاودت نمود. و از جمله اشعار مولانا پرتوی اینست:

بی کینه دوری خدا را از من مسکین مکن

هر چه میخواهی بکن بادردمندان این مکن.

وله

سر جدا کرد از تنم شوخی که با من یار بود

قصه کوته کرد ورنی درد سر بسیار بود.

۵۴۰. مولانا نصیبی میلانی - از علم و فضل شعر با نصیب بود، و این

مطلع ازوست بیت

دامان خرابات نشینان همه پاک است

تر دامنی ماست که نادامن خاک است.

وله

بهر طرف نظر از چشم خوابناک مکن

مبین بغیر و زغیرت مرا هلاک مکن.

۵۴۱. مولانا محی الدین - شخصی جامع فضایل و کمالات علمی بود، و

بسیار کسی خوش صحبت و لطیفه گو و هزل بود، از جمله هزل او آنکه روزی در مکه مبارکه دو برادر بودند که ایشان را اخوین می گفتند، و هر دو شیطان صفت و ربائی سمّت بودند، و شیطنّت و ربای ایشان برسگّان آنجا ظاهر بود، و در ماه رمضان آن دو شیطان در خانه خود بطریقه اعتکاف نشسته و از آنخانه اصلاً بیرون نمی آمدند، مولانا محی الدین روزی بدر خانه ایشان رسید چون در خانه ایشان را بسته دید و ایشانرا در خانه محبوس و از نشسته دید خندید و گفت صدق رسول الله صلی الله علیه و سلم: ینغمبر راست فرموده که شیطان در رمضان در حبس و بند میباشد، و ازینست که شما دو شیطان در خانه در بندید و بجائی نمیروید و اغوای مردم نمیکنید. مولانا محی الدین شعر نیز خوب میگفت، و مداح خواجه نظام الدین احمد ساعدی بود. و از جمله اشعار او این است: شعر

گر کشندم بر سر کوی تو آهی نکشم و در بیخشند مرا منت گاهی نکشم.

بر سر کوی تو گر بر سر من بارد سنگ رحمتی دادم و خود را بیپناهی نکشم.

وله

چو طبع نازکی از دیگری بتنگ آید

ز کین او بمن بی کینه بجنگ آید.

و در تعریف دزدی خطیب کازرونی گفته:

کرده آهمن ربای فرش سرای با برد نعل کفش را از پای.

۵۴۳ - مولانا امیدی - جوانی فاضل است، و از جمله بزرگ زادهای شهر ری است، و نام او ارجاسف و نام برادرش لهراسف و نام برادر دیگر گشتاسف. امینی شاعر چون نام او و نام برادران او شنیده خندیده و گفته «مولانا فلان مادر تو شاهنامه بوده». و مولانا امیدی بر انواع شعر قادر خصوصاً قصیده بیکو می‌گفته، ولیکن قصیده او بر مردم مبارک نبوده، و از این جهت اکابر جایزه او پیش از قصیده میداده‌اند تا قصیده بنام ایشان نکوید، و از جمله اشعار او اینست، در مدح شیخ نجم اول وکیل شاه اسمعیل صوفی گفته: قصیده.

زهی طلعت بر فراز رکاب	فروزان چو بر آسمان نجم ناقد.
حریم ترا حوریان بر حواشی	جناب ترا قدسیان در رکاب.
بیزم تو جمعند خورشید رویان	چو در خانه مه قران کواکب.

و در مدح نجم ثانی بعد از فوت نجم اول این ابیات گفته:

ای تو سلطان ملک زیبایی	ما کدا پیشکان تماشائی.
تو گرانمایه در پر قیمت	من نهی کیسه مرد سودائی.
تو همان خانه سوز و پرده نشین	من همان کوچه کرد هر جائی.

و این قصیده سیمصد بیت بیشتر است و در حال خود گفته:

عیم این است کز دیار ریم	نه خراسانی و بخارائی.
که طفیلی خوان طفلانش	گستراند بساط بابائی.
یاوه گویان کسه هر جابر	تنه ترنازان بغرائی.
هر که بیتی سه چار موزون گفت	هکی مسلم بود باستانی.
بکند سبزه دمن خضرا	گر چه پوشد لباس خضرائی.
گر چه بیتی دوست بر هم بست	ناید از عنکبوت بنائی.

و این مطلع در اوایل طفولیت گفته: بیت

تو ترک نیم مستی من مرغ نیم بسم

کام تو از من آسان کار من از تو مشکل.

۵۴۳. مولانا محمد مذهب گرماني - پـری بود در سن رهاق و بلوغ
در حسن صورت و زیبایی سیرت نظیر خود نداشت، و بحسن خط و تذهیب مشهور
جمهور، همچنانکه در حسن یوسف بود در تذهیب نیز ثانی مانی مینمود، و شعر نیز
خوب میگفت. و این مطلع ازوست: مطلع

غنیمت است زمانی بهمدمان بودن

که يك زمان توان عمر را ضمان بودن.

در استنبول مدت ده روز با پدر و برادری مثل خود بطاعون رفتند و غریق رحمت
حق گشتند.

۵۴۴. مولانا ارشد - شیرازی است، و جوانی دردمند و نیازمند است،
و از جمله عشاق سید شریف بود اکثر اشعارش جهت اوست: و این مطلع ازوست:

فرد

مگر آن انیس خاطر سخنی شنیده دیگر

که چو آهوان وحشی زبرم رمیده دیگر.

وله

جائی رسید حال بت دل پرست ما

کین زاهدان بتوبه نگیرند دست ما.

۵۴۵. مولانا قبولی - از جمله ملوک رستمدار است، و اشعار او بسیار

است. و این مطلع ازوست: مطلع

گوش بر قول و قیابان ستمگر میکنی

در حق ما هر چه میگویند باور میکنی.

۵۴۶. روزبه - عورنی است شاعره، و از جمله اشعار او اینست: بیت

هر زمان دارم هلاکی با حیات آمیخته

زان تغافلها که کردی التفات آمیخته

ولها

تغافل از بتان بی وفا مطلوب می باشد

وزین سنگین دلان بی التفاتی خوب میباشد.

۵۳۷. مولانا خرمی (۱) - از شعرای معروف سلطان یعقوب بود و پیش او مرغوب، و در زمان شاه اسمعیل صوفی بمکه مبارکه آمد، و در آنجا غیر معروف بود زیرا که مردم آنجا زبان او نمیدانستند، بواسطه آنکه سبب عرفان زبان است، و هر زری که در ایام سلطان یعقوب خان جمع کرده بود قطاع الطريق راه مکه مبارکه همه ازو ستدند، و در حضور او در حین قسمت متفرق ساختند، و شعر او در همه جا معروف است. و از جمله اشعار او اینست: مطلع

که تنهائیم بیکانه و خویشند نا پیدا

چو یار آید شود از بخت من صد آشناییدا.

وله

برای درد دل گفتن ترا تنها نمی یابم

در آساعت که تنها یابمت خود را نمی یابم.

۵۳۸. مولانا فخر - جوانی لطیف و ظریف بود. و این مطلع از اوست:

مطلع

دار دنیا نه مقام من ثابت قدم است من و آن دار که دروازه ملک عدمست.

۵۳۹. شیخ محمد تبریزی - در شیراز شیخ الاسلام و پیر مردم ایام بود،

و ارشاد مردم بطریق عشق می نمود، و طریقه او عشق جوانان پاک بود، و بیایک دامنی و همت همه را تسخیر مینمود، و همه کسان بی اختیار زر و مال بسیار فدای او می کردند، و فرزندان خود را مثل غلامان او می ساختند، و رضای او برضای خود مقدم میداشتند، و در طریقه او ذخیره جهت فردا نبود، هر چه مردم فدای او میکردند او نیز افنای همه کس میکرد، و دینار و درم تمام عالم اگر باو می آمد در یکدم صرف مینمود و هیچ در تهیه اسباب دنیا جهت فردا نبود، از این جهت اکثر اوقات در خانه او پالوده های نبات مردم می خوردند، و چون اکثر کاتبان و مذهبیان و مجلدان مرید او بودند دیوان او تمام بخط خوب می نوشتند، و تذهیب و جلد خوب میکردند

(۱) در نسخه اسلامبول نام غافر درست خوانده نشد.

و بواسطه حسن خط و تذهيب و جلد خوب آن ديوان مرغوب اكثر مردمان بود،
و مقبول اهل عالم مي نمود، و در راه حج حضرت شيخ چون رفيق طريق اعلى
حضرت مولانا جامي بود از مردم عالم و شاعران روزگار شكايه مينمود، و مي فرمود
كه اكثر معاني اشعار ديوان مرا مي زدند و بدويان خود مي برند، اعلى حضرت
مولانا جامي چون اين شكايه او شنيد، بخنديد و گفت چون معاني اشعار شما
زدیده اند ديوان شما بيمعنى مانده و غير لفظ بيمعنى در او چيزي نمانده، و شيخ
در سفر مكه مباركه در حين مراجعت وفات نموده، و مدفن نزديك حضرت سلطان
ابراهيم ادهم است. و اين ابيات ازوست:

كعبه بي روى و ربا روى تو	قبله و محراب من ابروى تو.
روى بدويار نيارد دگر	هر كه چو من ديد دو ابروى تو.
هر دو جهان مست خيال خودند	دست جمالى و دو كيسوى تو.

و اين مطلع نيز باو نسبت ميكنند: يك

مخوان بصومعه اى زاهد حسود مرا

كه نيست ميل ركوع و سر سجود مرا.

و اين رباعي نيز ازوست: رباعي

برقد دلم راست قباى غم تست	شادى بدلم باد كه جاى غم تست.
گر هست ترا غمى براى دل ماست	ور هست مرا دلى براى غم تست.

و حضرت شيخ بيگمان ولى زمان بود.

۵۴۰ - مولانا جوهرى - شاعرى است در فضاى ميدان شاعرى ساير،

و در جو هوای شعر طایر، و بر اصناف شعر قادر، و از جمله اشعار او اينست:

چو گدل بر هر خس و خارى مكش هر لحظه دامان را

كه از دست تو آخر چاك خواهم زد گريبان را.

دل و صبر و قرار آن قامت و رفتار برد از من

تمالى الله چه رفتار است آن سرو خرامان را.

۵۴۱- مولانا رقی - کسی خوش طبع ظریف است، و شعر او لطیف است.
و این مطلع ازوست: مطلع

نمیدانم چه سان گویم بشمع خویش سوز دل

که کردم میزنم سوی رقیبان میشود مایل.

۵۴۲- مولانا عیشی - شیرازی است، و مشهور است بکل عیشی، زیرا که
کچل بوده و در سر هیچ مو نبوده، و شخصی هزال و مسخره پر حال بوده، و اکثر
مردم را هجو مینموده، باین بیت هجو مردمان لاری کرده: نطه

ای معشمان لار میگکک مخورید باخنجر نقره آب گدماک مخورید.

گوید که ماهی آبه چیزی خوبست چیزی بخورید و بر که سک مخورید.

میگکک ملخ^(۱) بود، و گدماک باقلای پخته در آب تنها، و ماهیابه^(۲) ماهی
متعفن است که بعضی ادویه حاره اضافه او میکنند و در آفتاب گرم میگذارند و بعد
از اتمام تعفن آنرا میخورند، و نام آن بعربی صحناس^(۳) و صحنه مصری بود، و شامی
نیز باشد. و این مطلع ازوست: مطلع

دیده ام کرد دو ابروی تو آرد بنظر چشم سرگشته من قبله نمائست مگر.
۵۴۳- (۲) - از اعیان شعرای زمانیست. و این مطلع ازوست:

مطلع

در سر از لای ته خم هوسی هست مرا

بخت بد بین که بدان هم نرسد دست مرا.

۵۴۴- مولانا سیفی - از جمله امرای ظرفای خراسان است، و چون این
غزل او تمام خوب است ذکر نموده شد: غزل
تا زگل سر خط ربحان تو بیرون آورد

جانم از تن غم هجران تو بیرون آورد.

(۱) میگکک یک قسم حشره دریایی است که در این زمان آنرا میگویند. (۲) ماهی ابراه
در این زمان «میهوه» میگویند، رجوع شود بفارسیله ناصری گفتار دوم ص ۲۸۳ طبع تهران.
(۳) هم چنین در نسخه اصل ذکر نام نشده

آسمان کینه دیرینه ارباب وفا

(۱)

با همه موی شکافی نتوانست صبا

سری از زلف پریشان تو بیرون آورد.

بوی پیراهن یوسف بجهان کم شده بود

عاقبت سر زکریا تو بیرون آورد.

در ازل جان و دل کم شده سیفی را

بحدیث لب خندان تو بیرون آورد.

۵۴۵ - مولانا یاری - یاری است که هرگز از غباری بردل یاری ننشسته

و پیوند یاری یاری از او نکسته. و این مطلع ازوست: مطلع

بی خبر بودم زدی سنگ جفا که مرا

از برای دیدن خود ساختی آکه مرا.

۵۴۶ - مولانا هوشی خراسانی - شاعری خوش طبع، مستقیم بوده و این

بیت از اوست: بیت

تو همان شوخ ستم کاره که هستی هستی

من همان عاشق بیچاره که هستم هستم.

۵۴۷ - مولانا مروی - مردی کاتب خوب است، و مصاحب مرغوب.

و این مطلع ازوست: مطلع

آتش رخسار را از تاب می افروختی

آتش افروختی و عالمی را سوختی.

۵۴۸ - مولانا فرخی - جوانی صاحب فضیلت علم و سبادت و جامع حلم

و سخاوت بود، و بحسب حسب و نسب و علم و عمل از جمله اکمل، و بر انواع شعر

قادر، و در فن شعر و شاعری ماهر، و در اصطلاح اول قصیده بی نظیر، دلپذیر گفت

که يك مصرع آن تاریخ جلوس بر تخت سلطنت بود و يك مصرع دیگر تاریخ فتح قلعه بلغراد، و این قصیده متضمن مدح سلطان سلیمان خان بود و مشتمل بر عرض حال او، و آن قصیده اینست: قصیده

این نظم خوش که میدهد از آب خضر یاد

تاریخ سلطنت بود و فتح بلغراد.

تاریخ این است

جهاننا جوان شد بعد شادمانی (۱)

جهانی بعد سلیمان ثانی. (۲)

ز نوع هنر هر چه کوئی رسیده

بآفت رای پیرش بهمد جوانی (۳).

و جناب شیخ عبدالله شبستری که ذکر او پیش ازین گذشت چون قصیده بی نظیر، دلپذیر در مدح اعلا حضرت خداوندکاری گفت که هر يك مصرع آن تاریخ جلوس بر تخت سلطنت بود و يك مصرع دیگر تاریخ فتح رودس، و چون آن قصیده در خوبی تاریخ بود، تمام آن در این رساله مذکور میگردد، و ختم رساله بآن خواهد شد تا معنی «خاتمه مسك» صورت پذیرد، و از برکت آن این کتاب مقبول صغیر و کبیر گردد، و چون در اثباتی که آن قصیده انشا مینمود سه یفتی دیگر گفته بود جهت تاریخ ولادت پادشاه زاده عالمیان سلطان محمد خان، که نواز عالم غیبی بی عیب آمده بود، و از برکت قدوم مبارك او فتح قلعه رودس میسر گشت، و آن قلعه ایست که با آسمان در محکمی برابری کرده و تا امروز هیچ پادهی فتح آن کرده و هر پادشاهی که در ملك روم و فرنگ و مصر بود قصد فتح آن کرده ولیکن از فتح آن عاجز گشته و صورت خود و صورت جمعیت عسکر در آنجا بیادگار هشته. و آن بیت این است:

شه عالی سیر سلطان محمد ولی عهد احمد، وارث جم.

(۱) تاریخ جلوس سلطان سلیمان خان ۹۲۶ هـ. ق.

(۲) تاریخ فتح بلغراد ۹۲۷ هـ. ق.

(۳) در این جا در نسخه اصل بقدر يك صفحه بیاض است.

امین دین که از فرقدومش صفائی باشد اندرسل آدم.
قوام دولت سلطان سلیمان ولی عهد شاهنشاه عالم.

و چون ختم کتاب بموجب وعده بقصیده تاریخ صواب مینمود، و در این اثنا مولانا امینی سمرقندی از مکه مبارکه بمرز وبوم ارض روم آمد، و او نیز قصیده گفت که هر يك مصرع آن تاریخ جلوس اعلیحضرت خداوندگار بود بر تخت سلطنت، لاجرم ذکر آن قصیده نیز در اثنای ذکر حضرت شیخ عبداللہ سلمہ اللہ و ابقاء میشود.

۵۴۹ - امینی - مردی فقیر و مسکین صفت و صالح هیئت است، و بطرز

قصیده کمتر شعر گفته، و دائم غزل میگفته. و این مطلع ازوست: مطلع

ای دل نشان تارک آن دلریا شدی در عاشقی نشانه تیر بلا شدی.

وله

سرو سہی بقدر بلندت نمی رسد باد صبا بگرد سمندت نمی رسد.

و قصیده مولانا امینی ابن است قصیده

بداده زمان مملکت کیمزائی	بکاو ص عهد و سلیمان ثانی.
شہ عاقل عهد سلطان سلیمان	کز و نو شد آئین صاحب قرانی.
چو قیصر هزاران بدو بوده چاکر	چو داراب کردی صدش دیدبانی.
ندیدم بدینی چو او شہریاری	بخوبی عدل و بحسن و جوانی.
زجان بوده او ماحی کفر و بدعت	بارکان دین هست حامی جانی.
بزیبائی او گلی در چمن نیست	بود او هم ایمن زباد خزانی.
بوی عقل با نکته دانی نلافد	نلافد بوی عقل با نکته دانی.
چو آمد لب لعل او در تکلم	باحباب ازو کرده گوهر فشانی.
زهی نکته دانی که ما بیدلانا	وجودت شده مایه زندگانی.
دم معرکه پر دلان جهان را	بتو کم رسد دعوی پهلوانی.
بشیرین زبانی بدل جای کردی	بدل جای کردی بشیرین زبانی.
بجاء و شرف مهر اوج جلالی	بمیدان جرات قباد زمانی.

ز سالی که مالک ترا داده املاک
از این شعر این بیدودین محزون
ز بیدادی دور امینی ملول است
جهان نا بود در پی جور جویی
نکه دار جان لطف الله بادت
نشانی دهم من، بیاید بدانی .
دهد جله مصرع از وی نشانی .
بود لطف او دادم از وی ستانی .
بر ارباب دین هم براهل معانی .
ز آفات و بی رحمی آسمانی .

و این قصیده در ایام وزارت وزیر اعظم اکرم، عدیل آصف اعلم ابراهیم پاشا پسر الله
مایشا معروض شد، و جایزه اش سه هزار اوقیه عثمانی بمولانا امینی رسید، و مولانا
باین جایزه تاجر گردید، و مسافر شد بنیت تجارت، امید که از قبیله «ماربخت» تجارتهم
و ما کانوا مهتدین، نباشد.

و اما قصیده جناب فضایل مآب شیخ عبدالله شبستری اینست:

شاه دین و دنیا چو باشد مسلم
بود فتح اسلام او را دمام .
براند عدو را باقبال هموار
یکبرد جهان را بدانش بیکدم .
بکوشد باحسان، بکیرد چو حیدر
بعقلیم سلیمانی و سیرت جم .
شود از فعال چنان پادشاهی
مزمین بفتحی چنین جمله عالم .
بدین رنگ فتح و جهادی بائین
نکرده ز آدم کسی تا باین دم .
سلیمان بدوران این شاه عادل
از آمال ملک دگر کی زند دم .
ز گردون باقبال شاه بود معلوم
طلوع چنین فتح، والله اعلم .

چه فتحی که اقلیم از آن دیده اسلام

چه شاهی که او را بود این در انجام.

ز داور باقبال وی بوده آن فتح
چنین جاء طالع نماید چنان فتح .
عدو آشیانی که طیار کرده
کشد طائر ملو و او بیکمان فتح .
بلی دائم از نار قهر هزبران
کشد یمن عالی آن دودمان فتح .
کند رای عالی آن شاه مقبل
باقدام عالی جمیع جهان فتح .
بود نام او فاتح درج احسان
کند کام اقدام وی ملک جان فتح .

جز از عون اعلاى اين شاه فيروز كه از قلمه دين كند جاودان فتح .
 شود نه حصار معالى عالى باعوان جاء سليمان مكان فتح .
 مسيح زمان ، زبده آل عثمان
 محمد نفس شاه سلطان سليمان

ايا از تو بالا چنين كار اسلام بسقف فلك چار ديوار اسلام .
 محلى باسم تو ديباچه قدر مزين بگاه تو طومار اسلام .
 توای معنى دين باين اسم سامى جدا هريكى لطف دركار اسلام .
 يكي رونق ممدن جاء جمشيد يكي زينت زيب دينار اسلام .
 حسام شما داده اى مالک عصر بروم آبورنگى بگلزار اسلام .
 مكرم بجود شما دار ديا مسلم بعهده شما دار اسلام .
 شما داور کون و پيرايه دين شما ياور ايزد و يار اسلام .

معلق ز عزم شمل حال آفاق

شما نيد مقصود از اقبال آفاق .

ايا شاه بن شاه افلاك محمل ز لطف فلك منزلى از منازل .
 سر ملك احسان ، شه يك آئين عماد سلاطين ، سر افراز عادل .
 محمد مكان ، آفتاب بزرگى پناه زمان شاه ، نيكو شمائل .
 زهى سايه حق كه بر و نوال بود بر بد و يك هموار شامل .
 صفات جبلى و نقد سليمى همه بر قبول جلالت دلائل .
 معلا نسب سرور پاك مقدم همايون نسب شاه ديشدار مقبل .
 همه وقت اى صاحب مسند عدل ز اقبال بادا مراد تو حاصل .

زهى در كهت قبله پاك دينان

كدايان آن بقعه مسند نشينان .

ايا شاه باسهم سياره چاكر بود لمعه جاء تو سعد اكبر .
 شهنشاه با جاء اعلا معالى سپهر امان صاحب بنده پرور .

ترا باد دائم ز صنع الہی	سما عاجز امر و سیارہ چاکر .
منم کز مدیح تو ای جوہر کون	بکوش ملائک ہم عقد گوہر .
زروی حساب ایندبھی است کز جہد	میسر نہ کرد جز احسان داور .
بحو مدعی عیب این گفت لیکن	سزا بیتکی کو باینسان برابر .
بیک رنگ وزن آمد ایات اعلا	ہمہ آمد آری چو قند مکرر .

در اول جلوسی سرفرازی (کذا)

دوم فتح رودس الا ای نیازی.

”تم“ ولله الحمد علی ماتم“ ، والصلوة علی من اتزل علیہ عم“ ،
محمد“ الذی تم“ کرمہ وعم“ ، فی شہر صفر ختم بالخیروالظفر.

بتاریخ سالی کہ باشد حسابش بکوش ملائک ہم عقد گوہر .

۹۱۹

علی ید مولفہ العبد الفقیر الی الفنی الکریم

ابن المبارک محمد القزوبنی الحکیم

اللہم اغفر لہ ولوالدینہ وللہومنین

آمین .

فهرست اشخاص

الف

ابوالمظفر شمس‌الملک بن حیدر ۲ (رجوع با سهیل صوفی)

ابوالعالی - ملا ۱۶۷

ابوالفاخر رازی ۲۲۳ (حاشیه)

ابوالنصر - خواجه ۱۰۵

ابوالنصر سام میرزا - کو ۳

ابوالنصر یارسا - خواجه ۲۰۷، ۳۵

ابوالنصر مهنه - خواجه ۴۷۹

ابوالوجد - شیخ ۳۸۳

ابوالرنا - خواجه ۱۸۵، ۹

ابواللیث سمرقندی - شیخ ۲۸۷

ابواللیث فقیه ۲۶

ابوبکر - اثابک ۳۴۰

ابوبکر تهرانی ۳۹۱

ابوتراب میرزا ۱۴۴

ابوحنیفه ثانی ۲۰۱، ۲۷

ابوسعید - سلطان ۲۰۹، ۲۰۶، ۱۸۹، ۴۱

۳۱۷، ۲۸۳، ۲۶۷، ۲۲۶، ۲۱۰

ابوسعید ابوالخیر - شیخ ۳۰، ۱۰۴، ۲۷۷

۳۳۰، ۳۱۷

ابوسعید پورانی - شیخ ۹۷

ابوسعید چنگ - شیخ ۱۳۳

ابوسعید لاهه - شیخ ۸۲

ابوسعید مهنه - خواجه ۹۰۴، ۴۷۷

ابوسعید میرزا - سلطان ۵۶، ۳۶، ۳۳، ۱۴

۱۷۳، ۱۲۳، ۱۱۴، ۱۱۰

ابوطالب - مولانا ۷۰

ابوطاهر - خواجه ۹۰۵، ۴۸۰

ابوطاهر ۱۰۰ (حاشیه)

ابابکر - میرزا ۱۲۴

ایسی (شیخ صفی‌الدین) ۱۸۳ (حاشیه)

ابراهیم - میر ۱۱۱

ابراهیم خلیل ۴۸۴

ابراهیم صدر - سلطان میر ۱۴۸

ابراهیم غزنوی - سلطان ۳۲۵

ابراهیم قانونی - میر ۱۴۹

ایقاخان ۳۴۳، ۳۴۸، ۳۳۰

ابن المبارک معتمد الترویجی - حکیم ۱۰۹، ۱۸۱، ۱۰۷

ابن حاجب ۲۷

ابن حسین میرزا ۱۷۲

ابن خلیف کنبه ۴۲۷

ابن علی ۴۰۹، ۴۶

ابن یسین ۱۴۲

ابواسحق - خواجه ۴۷، ۴۱۰

ابوالبرکه - قاضی خواجه ۱۱۵، ۱۱۶، ۲۸۶

۲۸۰، ۱۴۶، ۲۸۷

ابوالحسن ابتهاج، لح

ابوالحسن - حاجی ۴۴

ابوالحسن - مولانا حاجی ۱۹۶

ابوالعلی کنبه - محمود ۴۴۸

ابوالغازی سلطان‌نصیر بیگ ۱۴۰ - ۱۸۳ (رجوع به

حسین بابقرا)

ابوالفضل مهنه - خواجه ۱۴۵

ابوالقاسم - خواجه ۱۴۹

ابوالقاسم قاسمی - خواجه ۱۴۵

ابوالقاسم حسن ابن علی طوسی ۳۴۳

ابوالقاسم - شاه ۲۱۴، ۴۱

ابوالجعد مجدود بن آدم غزنوی ۳۴۹

- ابوطی - شیخ ۳۱۷
 ابی العباس احمد بن محمد الامدی - لج
 اتالی - مولانا ۵۰
 اتالی - مولانا ۲۴۴
 آتشی - مولانا ۳۸۸۰۱۷۱
 اثیرالدین ابهری - حکیم ۳۲۳
 اثیرالدین اومانی ۳۲۶
 اثیرالدین فرغانی ۳۲۶
 احمد - شیخ ۳۸۳
 احمد بابزید - درویش ۲۱۸
 احمد بن شرف الدین حسین - قاضی، کو
 احمد پروانچی ۱۱۶
 احمد حاجی - شیخ ۴۲
 احمد حاجی بیک - امیر (وفاتی) ۲۸۶، ۱۷۰، ۱۱۴
 احمد سراج - ملا ۱۶۴
 احمد طالب ۷۵ (حاشیه)
 احمد غزالی - امام ۳۱۸
 احمد مجلد - خواجه ۴۶ (حاشیه)
 احمد میرزا ۱۲۶، ۴۱۵
 اختیار - سید ۲۷۱، ۹۵
 ادائی ۴۶۴
 آذری - شیخ ۲۰۴، ۱۸۵، ۲۱، ۱۰
 ارجاسب - سید بن مسعود الامیدی ۳۹۹، ۱۴۱
 ارجاسف ۳۹۹
 ارزقی - حکیم (الفضل الدین هروی) ۳۲۵
 ارسلان - سلطان ۳۲۹
 ارسلان جاذب، بر
 ارشد، مولانا ۴۰۰
 میرادلون - مولانا ۴۱۷، ۴۴
 اصدافه - میر ۹۷ (حاشیه)
 اسرادی - مولانا یحیی شیک ۱۸۸، ۱۸۹
 احمد انندی، ب
 اسکندر ۹۴
 اسکندر بیک منشی، یو
 اسکندر شیرازی - سلطان ۱۲۶، ۱۲۴
 اسلام - میر ۱۸۹
 اسلام غزالی - میر ۱۴
 اسمیل اتا ۵۰
 اسمیل اتالی بلخی ۲۲۴
 اسمیل امیر خیری، ک، لد
 اسمیل صوفی - شاه، ل، کو، کر،
 اسمیل صوفی - شاه ۳۰۴، ۳۱۶، ۳۸۳، ۲۸۵
 ۳۹۲، ۳۹۶، ۳۹۷
 اسی - ملا ۱۵۷
 اسیری - مولانا ۱۸، ۸۵، ۲۵۹
 اشرف ۲۳۰
 آصف - میرزا ۱۴۷
 آصفی - خواجه ۱۶۸، ۱۳۶، ۲۴۲
 آصفی - مولانا ۵۸، ۷۱، ۲۳۰، ۲۴۱
 اصیابی - مولانا ۶۸، ۲۴۲
 اعتماد الدوله (میرزا کمال الدین شاه حسین اصفهانی)
 کر (حاشیه)
 آذانی - بیکه جلایر ۱۶۴
 افتخار - سید ۹۵ (حاشیه)
 آذنی ۷۲ - ۲۴۳
 انصاری - ملا ۱۶۴
 افضل - امیر ۱۴۸
 افضل الدین - خاتانی ۳۳۲، ۳۳۱ (رجوع بخاتانی)
 افضل - خواجه ۸۶، ۱۱۹، ۲۶۱، ۲۹۶
 آن ملک - امیر ۲۳، ۳۰۸
 آکبی - مولانا ۱۴۲، ۱۵۵، ۴۰۴

انوری - مولانا ۴۴۹	الهی (مؤلف تذکره) کج
انیسی کاتب - مولانا ۴۰۹	الخ یك میرزا لد ۱۰۰، ۱۱۴، ۱۲۵، ۴۱۴
اوحالدین کرمانی - شیخ ۴۱۸	امام الدین رافعی - شیخ ۴۲۱
اوحدمستوفی - خواجه ۱۰، ۲۴، ۲۶، ۴۰۰	امامی هروی ۴۲۷
اوحدی - شیخ ۸۲ (حاشیه)	امان الله - ملا ۱۴۹
اوحدی مراد ۴۲۷	امیدی - مولانا ۴۹۹، ۱۴۱
اوزن حسن ۵	امیر - مولانا ۱۹۴
اویس قرنی ۳۹۶	امیری - مولانا کط ۱۸
اویکو تیمور ۵۴ (حاشیه)	امیر حامی ح ۴۴، ۵۹، ۱۴۸، ۱۴۵، ۱۹۷
اویک تیر (اویکو تیمور) ۲۲۷	امیر هابون ۱۳۹ (حاشیه)
اهلی - مولانا ۸۰، ۴۵۱	امین ۹۰ (حاشیه)
اهلی شیرازی ۴۸۷، ۸	امینی ۳۹۹
آمی - مولانا ۱۹۹	امینی - مولانا ۴۴، ۷۵، ۲۱۸، ۲۵۰
ایاز ۳۴۴، ۳۴۵	انوری ۸، ۶، ۱۰، ۱۸۹، ۳۳۸، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۷
ایازی - مولانا ۴۴، ۴۱۷، ۲۱۸	انوری - حکیم ۴۴۴
ایوب - خواجه ۱۴۷، ۴۸۰	

ب

باطنی - مولانا ۸۲، ۴۵۶، ۴۰۶	بابا جان - ملا ۱۶۴
باقی ۳۹۲	بابا خداداد ۱۱۴، ۲۸۶
باوردی حسین - میر ۹۷	بابا سودانی ۱۸، ۳۷، ۱۸۰، ۱۹۳
بایزید - سلطان ل ۳۱۰، لب ۳۱۰	(رجوع به مولانا سودانی)
بایزید - مولانا ۱۹۴	بابا شوریده ۸۶، ۲۴۰، ۴۶۰
بایزید خان - سلطان ۲۴۸	بابا عبدالله چشه مالان ۱۴۴
بایزید یله - شیخ ۱۱۱	بابا علی خوشمردان - شیخ ۱۰۳
بایستقر میرزا ۱۸، ۲۲، ۱۲۵، ۱۲۷، ۱۷۴، ۱۷۴	بابر - ۹۱، ۵ (حاشیه)
۴۱۴	بابر - سلطان ۳۷۸
بایقرا ابن میرزا عمر شیخ - سلطان ۱۹، ۱۹۳	بابرشاه ۱۱۷
بایقرا میرزا ۱۴۷	بابر میرزا ۴۸ (حاشیه) ۴۱۵، ۱۴۶
بشکچیان ۲۵۹	بابر پادشاه ۱۷۵
	بارزی ۱۵ (حاشیه)

۲۵۵، ۸۰ برعلی	بدخشان شاه ۲۰۹
۲۲۰ برعلی سينا	بدخشان - لعلی شاه ۲۰۹، ۴۶
بلالی - مولانا ۵۲ (حاشیه)	بدخشی - مولانا ۱۹۴، ۱۹
بهاء الدين - شیخ	بدیع الزمان - سلطان ۳۱۶، ۳۱۵، ۱۲۷
۲۰۷، ۲۴	بدیع الزمان میرزا - سلطان ۱۶۸، ۷۶، ۶۵
بهاء - مولانا ۴۹۴	۴۱۵، ۱۷۱
بهاء الدين صابر - خواجه ۱۴۶	بدیسی - مولانا ۴۴۸
بهاء الدين علی - ادائی ۳۶۴	بردمی زاده ۳۹۷، ۳۷۰
بهرامشاه غزنوی - سلطان ۳۲۹، ۲۲۰	برندق - مولانا ۱۹۳ (حاشیه) ۱۹
بهرام میرزا، کو (حاشیه)	برون، پرفسور، ر
بهراد، کد، ۱۵۱	برهان - خواجه ۲۱۴، ۲۱۰
بهشتی - ملا ۸۰	برهان - مولانا ۴۶۵
بهشتی - مولانا ۴۶۱، ۴۵۱، ۸۶	برهان الدين، مولانا، ح
بهلول - شیخ ۲۸۳	برهان الدين عطالله رازی ۹۱
بهلول (انکه يک) - شیخ ۱۱۰	بزمی ۱۶۲
بهمن ۲۴۰	بساطی - مولانا ۱۸۸، ۱۴
بیاضی - مولانا ۴۱۴، ۳۱۲، ۱۲۴	بسمی - ملا ۱۶۶
بیانی - مولانا ۴۰۰	بصیری عجمی - مولانا ۴۸۱
بیچة منجه ۴۵۰	بقلی - مولانا ۴۷۹، ۴۸۸، ۴۴۱، ۱۵۹، ۱۱۷، ۶۸
بیخودی - ملا ۱۶۴	بنائی - مولانا ح ۲۱۳، ۲۲۳، ۴۴۴، ۷۴، ۶۰
بیدلی ۱۰۲	بلن فرانسوی - مسیور
بیدلی لسک ۱۵۷	بو+هل ۳۲۸
بیضائی ۱۲۲ (حاشیه)	بوسید - سلطان ۲۶۷، ۲۲۶، ۲۰۹ (رجوع
بیک قلی ۱۱۴	بابوسید)

پ

پهلوان حسین - دیوانی ۲۲۰، ۵۲	پارسا - خواجه ۱۳۵
پهلوان کاتب ۴۶۲، ۸۸	پرتوی - مولانا ۴۹۷
پهلوان محمد ۴۶۴	پسر خطیب ۳۲۷
پهلوان محمد ابوسید ۸۹، ۴۶	پهلوان ۲۲۰، ۹۱، ۸۹
پیامی - ملا ۱۵۴	

پیر صوفی ۳۷۴

پیر غرشته ۱۸۵

پیر بدایع مهرا ۴۰
پیر صید ساله ۲۱۲، ۱۱۶، ۳۹
پیر صد ساله ۲۷۴، ۲۱۲

ت

تن صوفی اوزبك ۹ (حاشیه)

تولی خان، بیج (حاشیه)

تیمور خان — سلطان، ۳۱۴، ۳۱۳

تیمور گورکانی — امیر ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۵

تاجی — ملا ۱۶۷

تاج الدین احمد (ابن خطیب گنجه) ۶۸، ۲۴۱، ۳۲۷

توبتی — مولانا ۱۰۴ (حاشیه)

ترخانی — مولانا ۴۹، ۴۱۴

ج

جلال الدین محمد دوانی صدیقی، والا، لب، لیج،

۳۰۹، ۳۱۱، ۱۴۱

جلال الدین — مولانا ۷۵، ۱۰۴، ۴۵۰، ۳۰۹

جمال الدین ۱۰۴ (حاشیه)

جمال الدین — مولانا ۲۷۸

جمال الدین رستاق ۳۳۹

جمال الدین — سید ۳۴۰

جمال الدین کپلانی — شیخ ۳۴۰

جمال الدین کیل — شیخ ۳۱۹

جمال حسنو، ب

جمشید ۲۴۷، ۲۴۵

جمشید ممبائی — ملا ۶۹

جمشید منجم — ملا ۱۴۹

جنتی — مولانا ۶۶، ۳۳۹

جنونی — مولانا ۱۹، ۱۹۴

جوکی میرزا، ۱۶، ۳۲، ۱۹۰، ۲۰۵

جوهری — مولانا ۴۷، ۳۴۰

جهان ملک — امیر ۱۱۰، ۲۸۳

جیال ۱۸۶

جلوی — ملا ۱۶۶

جامی — مولانا ۵۰، ۵۶، ۲۳، ۵۸، ۶۱، ۱۵۱

۲۰۵، ۲۰۸، ۲۱۴، ۲۲۳، ۲۳۴، ۲۴۸

۳۱۶، ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۷، ۳۵۸

(رجوع به عبدالرحمن جامی)

جانی بیک، لیج

جانی (ریعانی) — مولانا ۷۲، ۳۴۳

جرمی — ملا ۱۶۰

جریمی قلندر ۴۱۴

جزوی — مولانا ۱۵۸، ۴۰۵

جفر — مولانا ۳۸، ۲۱۱

جفر بغشی ۱۱۴

جفر — سید ۹۶، ۳۷۴

جگرکه — سلطان ۱۷۱

جلال الدین ۹۸، ۲۷۸، ۳۳۸

جلال الدین بهله الولد — شیخ ۳۳۹

جلال الدین رومی — مولانا ۷، ۹۰

جلال الدین حنقی ۳۳۹

جلال الدین قانی ۱۴۲

ج

چنگیز خان بیج (حاشیه) ۳۱۹

ح

حاج - میر ۶۷، ۲۴۰
 حاجی - ملا ۱۶۲
 حاجی - مولانا ۱۰۴، ۲۷۸
 حاجی خلیفه، لب
 حاجی سفدی - میرزا ۲۲۵
 حاجی سفدی - مولانا (سرفندی) ۵۱
 حاجی علی - ملا ۱۴۹
 حافظ - خواجه (شیرازی) ۳۱، ۳۲، ۹۳، ۲۰۵
 ۲۵۵، ۴۵۴، ۳۵۰
 حافظ - خواجه ۱۳، ۱۹، ۲۱، ۲۳، ۳۲، ۳۵
 ۲۷، ۷۴، ۷۹، ۹۰، ۹۲، ۹۳، ۱۸۹
 ۱۹۳، ۱۹۴، ۲۱۱، ۲۶۷، ۲۶۸
 ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۶۰
 حافظ (پدر شیخ کمال تربتی) ۳۳
 حافظ احمد - خواجه ۱۵۲
 حافظ پناهی - کمان ابرو ۱۴۷
 حافظ جلال الدین محمود ۲۷۵
 حافظ جمال الدین محمود ۹۸
 حافظ سید ۸، ۱۸۴، ۱۸۵
 حافظ - سلیمان علی اوبی ۱۴۴
 حافظ شربتی ۱۹، ۹۴، ۱۹۴، ۳۶۷
 حافظ علی ۱۴۳
 حافظ علی جامی ۲۳، ۴۴، ۲۰۶
 حافظ میر - خواجه ۱۴۴
 حافظ باری ۲۹، ۲۱۴
 حافظی - خواجه ۱۵۳
 حبیب - مولانا ۲۷۹، ۳۸۱
 حبیب الله ل، کو، کج، ۳
 حبیب الله - میر ۱۱۴
 حبیب کاتب - مولانا ۴۹۴

حرمی - مولانا ۶۳
 حرمی قلندر - مولانا ۴۱
 حریزی - سید ۷۸
 حسانی واعظ - ملا ۱۴۴
 حسان ۱۴۳
 حسن ۳۵۶، ۳۶۰
 حسن - خواجه ۴۷۹، ۲۱۱
 حسن اردشیر - سید ح ۵۴، ۲۴۸
 حسن دملوی ۳۵۵، ۳۵۷
 حسن - شاه ۶۱ (حاشیه)
 حسینی ۴۵۴
 حسینی - ملا ۱۷۵
 حسینی جلایر - (لطیفی) ۱۰۸، ۱۱۱
 حسن غزنوی - سید ۴۳۰
 حسن کپرتگی - خواجه ۲۷۹
 حسن ملکی ۱۱۲
 حسن میندی ۳۴۴، ۳۴۵
 حسین آقا ملک - حاجی، یز، یط
 حسین - خواجه ۲۷۹ (حاشیه)
 حسین - پهلوان ۵۴، ۲۴۵
 حسن - درویش ۱۰۱، ۱۱۶، ۲۷۴، ۲۸۷
 حسین - سلطان ۲۶، ۳۸، ۱۳۱، ۱۳۳، ۱۸۶
 ۲۰۱، ۲۳۴، ۲۴۷، ۳۱۶ (رجوع)
 سلطان حسین باقرا و سلطان حسین میرزا
 حسین - شاه ۱۷۶
 حسین باوردی - سید ۹۷ (حاشیه) ۲۷۴
 حسین باقرا - سلطان ۵۰۵، ط، ک، یا، کد،
 لا، لد، د، لو، ۱۲۷، ۳۵۰ (رجوع)
 سلطان حسین و سلطان حسین میرزا و سلطان
 صاحبقران

حکیم شاه، ل	حسین بهادر خان - سلطان ۲۰۷
حکیمی - صید ۱۳۸	(رجوع به سلطان حسین بایقرا)
حلبی طنبوچی ۱۶۴	حسین جلایر - میر ۱۰۸ (حاشیه) ۲۸۴
حلوانی - مولانا ۴۷، ۲۲۱، ۲۸۴	حسین خضر شاه - خواجه ۴۱۱
حمید کل - مولانا ۸۶، ۲۶۰ (حاشیه)	حسین خوارزی - مولانا ۹، ۱۸۵
حمید - مولانا ۲۴۹، ۲۴۰، ۲۶۱	حسین شاه - مولانا ۶۱، ۱۵۴، ۱۶۴، ۲۴۴
حمیدالدین - مولانا ۲۸، ۹۴، ۲۷۰	حسین عظیمی - سلطان ۱۱۰
حمیدالدین مستوفی ۲۵۲	حسین علی دوغندر - ملا ۱۴۶
حیدر - میر ۱۰۹، ۲۸۴	حسین قازی - سلطان ۲۸۳
حیدر - مولانا ۱۲۴	(رجوع به سلطان حسین بایقرا)
حیدر تونیانی - درویش ۱۶۷	حسین کپرنگی - خواجه ۱۰۵
حیدر کاتب ۴۴ (حاشیه)	حسین ممائی - میر ۹۶
حیدر کلچہ - مولانا ۱۵۴	حسین میرزا - سلطان ۱۲۸، ۱۶۱، ۱۶۵، ۱۷۱
حیدر مجذوب - میر ۲۸	۱۷۴، ۱۷۶، ۲۱۲، ۲۱۶ (رجوع به)
حیرانی - مولانا ۴۰۷	سلطان حسین بایقرا)
حیرنی - مولانا ۱۵۴، ۲۷۹	حسین واهظ - مولانا ۹۳، ۹۸، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰
	حقیری - مولانا ۸۴، ۲۵۲، ۳۰۵
	حکیم - مولانا ۱۹۵

خ

خاوری - مولانا ۴۷	خانمی - مولانا ۴۹، ۳۰۸
خاوند - خواجه ۱۱۶ (حاشیه)	خاصی - ملا ۱۶۵
ختی ۱۱۰ (حاشیه)	خاقان سید - شاهرخ میرزا ۱۲۴، ۳۱۴
خرد - خواجه، ح	خاقانی - افضل الدین ابراهیم علی نجار (حسان مجسم)
خرد - قاضی ۱۱۴ (حاشیه)	۳۱۸، ۳۱۹، ۳۳۱، ۳۳۲ (رجوع به)
خرمی - مولانا ۶۳، ۲۴۶، ۴۰۱	بافضل الدین)
خزانی - مولانا ۳۷۷، ۲۷۸	خاکی - مولانا ۴۹، ۲۴۴
خسرو ۲۰۳، ۲۵۸، ۲۸۶، ۳۵۶، ۳۶۱	خالد ولید ۱۲۰، ۲۹۸
خسرو - امیر ۱۳۸، ۱۵۱	خالدی - مولانا ۱۴۰، ۴۹۸
خسرو - خواجه ۱۱۵، ۴۸۶، ۲۶۰	خاموشی - مولانا ۳۹۴
خسرو دملوی ۳۶۴	خاوری - مولانا ۴۷، ۴۴۱
خسروی ۴۱۴	خاوری - مولانا (سودانی) ۱۹۲ (رجوع به سودانی)
خسروی - مولانا ۴۹	و مولانا (سودانی)
خضر ۳۰، ۹۷، ۹۸، ۹۹	

خواجو کرمانی ۲۲۴، ۲۲۳	خضر شاه استرآبادی — خواجه ۲۸، ۲۹۱
خواجه زاده، لب	خضری — مولانا ۸۱، ۲۵۶
خواند — خواجه ۱۱۶	خطائی ۲۲۰، ۲۲۱
خواند شاه — سید ۹۴، ۲۷۰	خطوب کازرونی ۲۹۸، ۳۰۹
خواندهیر — سید، ج (حاشیه) ۱۳۶	خلاف — مولانا ۲۲۸، ۶۵
خورد — خواجه ۱۱۴	خلف تبریزی — مولانا ۶۵
خیابانی ۱۱ (حاشیه)	خلفی — مولانا ۸۲، ۲۵۷
خیابانی — خواجه ملا ۱۶۴	خلفی بهاری — ملا ۱۵۸
خیالی — مولانا ۱۸۸، ۱۴۰	خلیل — سلطان ۱۲، ۱۴۵، ۱۸۸
خیری — مولانا ۱۱۷	خنجیر — سید ۸۸، ۲۶۴

د

دقیقی ۲۲۳	دالمی — مولانا ۸۶
دلال — میر ۴۱۴	دارا ۲۴۷، ۲۷۸
دوست — ملا ۱۵۶	دامی — مولانا ۲۰، ۷۳، ۲۴۹
دوست — مولانا ۴۵۱	دامی — مولانا ۲۶۰
دوست حسین ۱۷۴	داود — حضرت ۲۶۸
دوست محمد ۲۵۲	درمش خان، کو، کر، ۳
دولت‌شاه ۱۶ (حاشیه)	درویش دمکی ۱۱۸، ۲۹۰
دولت‌شاه — امیر، ۱۰۸ (رجوع بدولت‌شاه سمرقندی)	درویش یک ۵۴
دولت‌شاه ابن فیروز شاه — امیر ۴۸۴	درویش یک، میرزا علی ایکوتیمور ۲۲۷، ۵۴
دولت‌شاه سمرقندی، به، بو، بر، بج، بط، لد	درویش محمد — ۱۵۴، ۱۵۴
دهدار — خواجه ۹۹	درویش — مولانا، ح ۶۳، ۱۶۸
دمکی — درویش ۱۱۸، ۲۱۲، ۴۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲	درویش علی — مولانا ۲۵۷
دیوانه بلخی ۴۸۶	درویش علی شجاع — ملا ۸۴
دیوانه نساپوری ۱۶۱	درویش مهدی — مولانا ۴۴۶

ذ

ذاتی — مولانا ۸۸، ۲۶۴	ذاتی — مولانا ۱۶۰
-----------------------	-------------------

ر

رئیس — ملا ۱۵۵

ربیع الدین حسین - میر ۲۲۰ (حاشیه)
 رقی - مولانا ۴۰۴
 ربیعی ۴۰۴-۴۸۵
 روحی - مولانا ۱۹۰-۴۰۸
 روحی بخاری - ملا ۱۵۹
 رودکی ۲۴۶-۴۴۶-۳۳۲
 روزبه ۴۰۰
 رحمانی - ملا ۱۵۹
 ریاضی - مولانا ۴۸-۷۷-۲۴۱-۲۲۲-۲۵۴
 ربو - کج - لج - له

رازی بغدادی - مولانا ۴۸۴
 رالمی قزوینی - امام ۳۲۱-۳۲۲
 رستم علی - امیر ۱۷۱
 رشید الدین وطواط ۳۳۲-۴۴۹
 رشید کارزونی - مولانا ۴۸۹
 رضا - امام (ع) ی، یا، ۱۴۳
 (رجوع جلی موسی الرضا)
 رضی الدین بابا ۴۴۸
 رضی الدین علی لالا - شیخ ۳۱۹
 ربیع الدین بکرانی ۴۴۵

ز

زیرک - مولانا ۴۵۰
 زیرکی - مولانا ۷۵
 زین - مولانا ۱۹۷-۴۴
 زین الدین - شیخ ۲۷-۲۸-۳۶-۱۸۴-۲۰۲
 زین الدین خوانی ۱۸۳-۲۰۲
 زین الدین علی - ملا ۱۶۸
 زینل خان ۱۷۰
 زینی ۴۰ (حاشیه)

زاری ۴۶۴-۸۸
 زال شاملو - لر
 زاهد - مولانا ۱۹۳
 زاهدی - مولانا ۱۸۴
 زلالی ۲۴۳
 زلالی - ملا ۱۴۶
 زلالی - مولانا ۷۲-۴۴۴
 زلیخا ۶۹
 زمانی - مولانا ۷۶-۴۵۴
 زیبائی - مولانا ۸۴-۴۵۷

ژ

ژنده قبل احمد جامی ۱۰۵

ژنده پیل احمد جام ۲۸۰

س

سالمی - مولانا ۴۴۸
 سامانی - ملا سرکای بخاری ۱۶۰
 سامانیان ۲۳۵
 سام - پیرزای سلوی - و، کو، کر
 سامی ۶۲ (حاشیه)
 سالی - مولانا ۶۶ (حاشیه)
 سیاهی ۲۸۳ (رجوع یامنورچی بیک)

سالمی - مولانا ل، ۶۶-۶۷-۱۱۸-۴۴۹-۴۴۹
 سادات مصرخ ۴۲
 سافری - مولانا ۴۳-۴۰۵
 سانی ۱۱۴
 سانی - ملا ۱۶۴
 ساکنی - ملا ۱۴۷

سید لاده - شیخ ۲۵۷	سید - خواجه ۳۸۱
سکاکی - مولانا ۲۲۵ (حاشیه)	سید - مولانا ۳۸۱
سکالی - سکاکی - مولانا ۲۲۵	سید طیب قزوینی - مولانا ۳۸۱
سلام الله - قاضی ۴۹۵	سید طیب گیلانی - مولانا ۳۸۴
سلامی - مولانا ۴۱۱	سراج قری ۲۲۸
سلطان بدیع الزمان ۳۱۵	سراجی ۲۲۸
سلطان حسین - میر ۲۸۴	سربره - سید ۲۶۵
سلطان صاحبقران (حسین یاقرا) ۱۰۰	سرکای بخاری - ملا ۱۶۰
سلطانعلی - مولانا ۱۵۱	سروی - مولانا ۱۵۷
سلطانعلی قانی - مولانا ۲۷۲	سروی - ملا ۳۹۲
سلطان دین محمد - لیج	سری - مولانا ۱۷ - ۲۴۰
سلطان محمد - مولانا ۹۹	سعد - مولانا ۸۵
سلطان محمود - خواجه ۸۵ (حاشیه)	سعد (حافظ) ۸ - ۱۸۲ - ۱۸۵ (رجوع)
سلطان ولی - امیر ۱۷۴	سعد (حافظ سعد)
سلطان - خواجه ۱۶ - ۲۰۰ - ۳۲۰ - ۳۴۰ - ۱۴۲	سعدالدین تفتازانی - شیخ ۱۶۲
۱۹۰	سعدالدین - شیخ ۳۱۹
سلیمان (نکه) - شیخ ۲۸۵	سعدالدین کاشغری ۱۹۷
سلیمان ثانی (مولانا عارفی) ۱۹۲	سعدالدین کاشغری - مولانا ۲۳
سلیمان ساروجی ۴۵۴	سعدالدین محمود الایدی - ارجاسپ ۱۴۱ - ۳۹۹
سلیم - لب	سعد بها ۳۳۹
سلیم - سلطان ۳۵۹ - ۳۶۷ - ۳۶۹ - ۳۷۰ - ۳۸۳	سعدی - شیخ ۲۲۰ - ۳۳۷ - ۳۴۹ - ۳۶۴
سلیم خان بن بابزید بن سلطان محمد خان - سلطان	سعدی - مولانا ۴۳ - ۲۱۶
ل - لا - لب ۱۸۲	سید - مولانا ۸۴ - ۲۵۷
سلیمان - مولانا ۱۹۲	سید - سلطان ۳۰۵
سلیمان ترکمان ۱۶۱	سید - میر ۵۴ (حاشیه) ۸۰ - ۲۵۰
سلیمانخان - سلطان - لب - لیج ۴۰۵ - ۴۰۶ - ۴۰۸	سید نفیسی - الف - ب
سلیمان شاه ۲۲۶	سید بیک ۵۴ - ۲۲۵
سلیمان صفوی - شاه - پا	سید پورانی - شیخ ۷۷۵
سلیمانی - مولانا ۴۱	سید کابلی - میر ۵۴ - ۲۲۶
سلیمی ۴۶۱ - ۴۶۲ - ۴۶۳ - ۴۶۷ - ۴۶۹	

سیری - ملا ۱۶۵
سیای - خواجه ۸۲
سیلی مولانا ۴۰۴۰۴۰۴
سیلی ۸۴ (حاشیه)
سیلی بخاری - مولانا ۵۷۱۰۲۳۰۲۰۹
سیف الدین باخوری ۳۱۹۰۴۴۰
سبی نشابوری - مولانا ۱۹۹۰۱۶

سنائی ۳۲۴۰۲۱۷
سنائی قرنوی - حکیم ۳۱۸۰۳۲۲۰۳۳۹
سنجر - سلطان ۳۱۸۰۳۲۷۰۳۴۶۰۳۴۹
سنجریان ۳۱۶
سودانی - مولانا (خاوری) ۱۸۰۱۹۴
سوزنی ۴۵۱
سوسنی ۷۶۰۲۵۲
سیک ۱۸۸ (حاشیه)
سید زاده منشی ۷۸۰۲۵۴

ش

شرینی - مولانا ۹۰۴۰۲۷۹
شرعه - سید ۹۶ (حاشیه)
شرف - مولانا ۹۹۰۱۸۷۰۲۰۰۰۰۲۰۲۰۰۰۲۷۰
شرف الدین - مولانا ۲۷
شرف الدین اسماعیلی ۴۴۹
شرف الدین علی یزدی ۵۰۰۰۴۵۰۱۹۹۹۰۲۰۰
۲۱۸۰۳۱۴
شرق - سید ۹۶
شرف خیابانی - مولانا ۹۹
شریف - سید ۱۳۰۷۰۲۰۱۰۳۸۴۰۳۸۶۰۴۰۰
شریف شیرازی ۳۸۶
شریفی ۱۶ (حاشیه)
شریفی - امیر ۱۴۹
شلیقی - مولانا ۴۰۶
شکری - مولانا ۸۴۰۲۵۹
شمس الدین بتکچی ۸۰
شمس الدین بردی - مولانا ۴۷۰
شمس الدین سلمی لب وکت
شمس الدین صاحب دیوان - خواجه ۳۳۱۰۲۱۲

شاهی - مولانا ۶۴۰۲۴۵
شاه بدخشان (لسلی) ۴۶۰۲۰۹
شاه حسین - ملا ۱۶۴
شاه حسین وزیر - میرزا ۱۷۶۰ کر
شاه دین پناه (شاه اسماعیل صفوی) ۱۳۰۷
شاهرخ ۵۰۰۱۴۴
شاهرخ - سلطان ۶۰۰۶۱
شاهرخ - میرزا کج
شاهرخ میرزا ۹۰۰۲۰۰۰۱۱۰۱۲۴۰۲۶۰۳۱۴
شاهرخ میرزا - سلطان ۳۱۴
شاه قلی کر (حاشیه)
شاه قلی یغور ۱۱۴۰۲۸۵
شاه محمد - ملا ۱۵۴
شاه محمد - مولانا ۱۶۷
شاه محمود - مولانا ۴۹۱
شاه ولد بیک ۱۷۱
شاهی - امیر ۲۴۰۱۹۷
شاهک ۱۷۳
شاهی بیک خان ازبک ۲۳۳
شراری - مولانا ۸۷۰۳۶۱

شیخ خان ۱۰۹۰	حسن الدین محمد لطیفی ۴۹۵۰
شیخ - آذری ۱۸۵۰۹۰	شمس - مولانا ۴۰۵۰۴۸۹۰۹۹۸
شیخ (ابوسمید ابوالخیر) ۲۰۹۰۲۰۸	خوشی - مولانا ۴۵۷۰۸۴
شیخ الاسلام بنفارا ۳۷۹	شوریده - ۸۶ (رجوع بیابا شوریده)
شیخ الاسلامی ۴۲	شوقی - مولانا ۲۴۷۰۶۱
شیخ زاده ۱۶۴	شهاب - ملا ۱۵۶۷۰
شیخ زاده انصاری ۳۷۷۰۱۰۴	شهاب - مولانا ۴۸۵۰۴۴۹
شیخ زاده پورانی ۴۷۵۰۹۷	شهاب الدین - شیخ ۴۴۰
شیخ زاده لامبجی ۴۸۴	شهاب الدین احمد خوانی - خواجه ۱۴۹
شیخ کبیر - قاضی ۳۹۷۰۴۹۶	شهاب الدین خیابانی - مولانا ۲۲۳۰۵۰
شیخ سبیلی - امیراح ۱۰۹۰۵۶ (حاشیه) ۴۴۰	شهاب مدون - مولانا ۹۷
شیخی - مولانا ۴۵۵۰۱۹۶۰۸۰	شهابی ۱۰۹ (حاشیه)
شیرعلی - مولانا ۴۷۴۰۱۰۰	شهبیدی ۱۹۹۰۱۲۰۰۴۹۶۰۲۹۷
شیرویه (ابن پرویز) ۱۲۶	

ص

صبری - مولانا ۴۸۹	صابر ۳۲۴۰۳۴۷
صبجی - مولانا ۴۴۹۰۷۴	صاحب - مولانا ح ۲۴۴۰۲۰۷۰۱۹۰۷۴
صبوحی - مولانا ۴۸۸	۳۰۸۰۳۴۷
صدر - سید و	صاحب بلخی - مولانا ۱۵
صدر - ملا ۱۵۸	صاحبقران (سلطان حسین) ۱۲۷۰۱۱۰۰۱۰۸۰۸۸
صدر الدین اردبیلی - شیخ ۱۸۴۰۶	۲۸۷۰۲۶۲۰۲۳۰ (رجوع بسطان حسین باقرا)
صدر الدین رواسی ح ۴۰۴۰۴۸۰	صادق کتابدار - لر
صدر الدین مجذوب - میر ۴۰۴	صادقی - ملا ۱۵۱
صدر دیوانه - مولانا ۴۸۶	صافی - مولانا ۴۵۵۰۷۹
صدر کاتب - مولانا ۴۱۷۰۴۴۶	صافی تودبوش - مولانا ۱۵۲
صدقی - ملا ۱۵۱	صالح - مولانا ۴۹۰۰۲۸۴۰۱۱۰
صدیقی - مولانا ۴۵۵۰۲۲۲۰۷۹۰۴۸	صالحی - مولانا ۱۱۸
	صافینی - مولانا ۴۳۶۰۵۴

صوفی (شاه اسمعیل) ۳۱۶، ۳۱۳
صوفی - مولانا ۸۶، ۴۶۰، ۴۹۱
صوفی خلیل بیك ۲۹۳، ۲۹۴
صوفی - درویش (پیرسید ساله) ۱۰۱

صفائی کرمانی - ملا ۱۵۴
صفائی مولانا ۷۹، ۴۰۴
صفی - مولانا ۹۸، ۲۷۵
صفی الدین - شیخ ۱۸۳، ۱۸۴
صفی الدین اجی ۱۸۳ (حاشیه)

ض

ضیاء تبریزی - مولانا ۶۴، ۲۴۷

ضمیفی لنک - ملا ۱۶۸
ضیاء الدین - شیخ ۳۴۱

ط

طاهری - مولانا ۷۹، ۸۲، ۲۵۷، ۴۰۴
طایلی (امیرحسن جلایر) ۲۸۲
طایلی - ملا ۱۶۰
طوسی - مولانا ۹۸، ۸۴، ۱۹۳، ۲۰۰
طوطی - مولانا ۱۰، ۴۱، ۴۰۴، ۴۰۸
طهاسب - شاه، کو، کج، کط

طاهری - مولانا ۷۸، ۷۷
طاشکیری زاده، لب
طالب - مولانا ۱۹، ۱۹۴
طالی - مولانا ۴۹۰
طالی ۱۷، ۱۹۱
طاهر (ظهیر قاریایی) ۳۴۹
طاهر محمد - خواج ۱۵۸

ظ

ظهیر الدین قاریایی ۳۴۹، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۵۰
ظهیر الدین محمد بابر پادشاه ۱۷۴

ظاهری - مولانا ۸۲
ظاهر - مولانا ۲۵۴
ظریفی - مولانا ۱۶۴

ع

عبدالجلیل - مولانا ۱۵۵
عبدالحق - سید ۴۲۰، ۴۷
عبدالحق ۴۷ (حاشیه) ۲۲۰
عبدالباقی - میر ۱۲۷، ۴۸۲
عبدالعزیز مولوی، ی، یج، یز
عبدالرحمن جامی - مولانا ۵۰، ۵۰، ۵۶، ۱۱۰
۱۹۷، ۱۹۸، ۲۰۷، ۲۲۳، ۲۲۶، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۲

عارف - مولانا ۱۱۷، ۲۸۸
عارف - ملا ۱۵۱
عارفی - مولانا ۴۰، ۱۹۴
عاشقی - مولانا ۴۱
عاصمی - مولانا ۷۸
عالم - مولانا ۶۰، ۲۴۴
عاصمی - مولانا ۲۵۴
عایشه مفرقه ۳۵۰
عباس - شاه، پا، یو، لد

عبدالله — سلطان ۳۷۸
 عبدالله — بابا چشمه ملان ۱۴۴
 عبدالله انصاری — خواجه ۱۵۷، ۲۷
 عبدالله دیوانه — شیخ ۲۷۷، ۱۰۲، ۹۸
 عبدالله شبستری — شیخ ۴۰۶، ۴۰۵، ۳۶۶
 عبدالله صدر — خواجه ۱۰۶
 عبدالله گیلانی لامبجانی — قاضی ۴۹۰
 عبدالله مهنه — خواجه ۲۸۰
 عبدالله هانفی — مولانا ۱۷۷، ۲۳۵، ۶۲
 عبدی قلندر — ملا ۱۴۸
 عیدالله — خواجه ۲۷۵، ۹۸
 عیدالله سمرقندی — خواجه ۱۸۴
 عیدالله خان ۱۷۴
 عید خان ۱۵۸
 عید زاکانی — مولانا ۲۶۷
 عثمان ماکی — قاضی ۴۴۴
 عزالدین گرجی ۲۳۸
 عسجدی ۳۴۱
 عشقی — مولانا ۴۱۴، ۴۱
 عشقی — میر ۲۸۳، ۱۱۰
 عشقی — ملا ۱۶۴
 عصمت — خواجه ۱۸۸، ۱۸۷، ۱۲۵، ۱۴
 عصمت الله ۱۲ (حاشیه)
 عطاه — خواجه (ملا والهی سمرقندی) ۱۵۵
 عطاه الله پشاور — میر ۹۴، ۴۶۶
 عطاه — شیخ، بیج ۲۰۷
 علاء الدوله میرزا ۱۰۹، ۱۴
 علاء الدین کرمانی — مولانا ۳۵۰
 علاء الملک — مولانا ۱۶۵

۲۶۶، ۲۷۱، ۲۷۴، ۲۷۸، ۲۹۶
 (رجوع شود بجایی و نورا)
 عبدالرزاق — مولانا ۳۰۴، ۳۰۳، ۲۷۸
 عبدالرزاق اتکه ۱۰۹
 عبدالسلام خبار ۱۵۸
 عبدالصمد — مولانا ۳۶
 عبدالصمد — ملا ۱۵۰
 عبدالصمد بدخشی — مولانا ۲۱۰
 عبدالصمد بغدادی — مولانا ۳۸۰
 عبدالغفار — ملا زاده ۱۴۶
 عبدالغفار — مولانا ۲۰۳ (حاشیه)
 عبداللطیف میرزا ۱۴، ۱۴۶، ۳۱۵
 عبدالقادر هردی ۳۱۳
 عبدالقادر — خواجه ۱۲۳
 عبدالقهار ۱۱۴، ۲۸۵
 عبدالقهار — مولانا ۴۰، ۴۰۴
 عبدالکریم — ملا ۱۶۶
 عبدالنور، لد، ۱۱۷، ۱۴۵، ۲۸۸
 عبدالواسع — مولانا ۹۸، ۹۹، ۲۷۶
 عبدالواسع جلی ۴۴۴
 عبدالوهاب — میر ۱۰۹، ۲۸۴
 عبدالوهاب — مولانا ۴۲، ۴۱، ۴۰۱، ۴۱۴، ۲۶۰
 عبدالوهاب اسفراشی — مولانا ۴۴
 عبدالوهاب مشهدی — مولانا قاضی ۲۶
 عبدالوهاب — مولانا ۱۷۱
 عبدالوهاب سبانی ۱۰۹
 عبدالله — خان اوزبک، کو، لد
 عبدالله — مولانا ۶۴، ۲۴۵
 عبدالله — ملا ۱۶۴
 عبدالله — خواجه ۲۸۱
 عبدالله، درویش — ۱۱۴، ۲۸۵

غیاث الدین علی - ملا ۱۵۴
غیاث الدین علی - مولانا ۱۵۴
غیاث الدین محمد ۱۰۲ (حاشیه)
غیاث الدین محمد - ملا ۱۴۵، ۱۵۰

غیاث الدین محمدار - خواجه ۹۸
غیاث الدین خواندمیر ۰
غیاث الدین - سید ۹۶، ۲۷۲
غیاث الدین صباغ ۲۸۴
غیاث الدین علی ۱۰۲، ۲۷۷

ف

فردوسی ۱۷۷، ۱۸۰، ۲۳۴، ۲۳۸، ۲۴۱، ۲۴۷
۲۴۴، ۲۴۴، ۲۴۵

فروغی ۱۶۵

فرهاد ۶۷

فرهادی - ملا ۱۵۸

فریدالدین عطار - شیخ، ی، پ، یج، ۲۴ (رجوع
بمطار)

فریدون حسین میرزا ۱۲۸، ۱۵۸

فصیح - مولانا ۲۰۵

فصیح الدین - خواجه ۱۰۶

فصیح الدین - مولانا، ط، ۲۸۱

فصیحی رونی - مولانا ۴۴

فضل الله - خواجه ۱۱۹، ۲۸۷

فضل الله - مولانا ۴۹۹

فضل الله ابواللشی ۳۶، ۱۱۶، ۱۴۴

فضل الله سمرقندی ۲۰۹

فضلی - مولانا ۸۴، ۲۰۶

فغانی ۱۶۱، ۲۵۵، ۳۰۷

فغانی - مولانا ۸۰ (حاشیه) ۲۶۱، ۸۶

فقیری - ملا ۱۶۶

فغانی - میر ۳۰۸

فیضی - مولانا ۴۵۶

فیضی کاروگر - ملا ۱۵۴

فاتح (سلطان محمد) ۰ ل

فانی - مولانا ۱۱۶، ۲۸۸، ۳۰۶

فانی کور ۱۶۰

فارغی - مولانا ۶۹

فاضل ۳۹۱، ۳۹۲

فتاحی - مولانا یحیی شیبک ۱۸۸

فتح الله - شیخ ۴۸۹

فتح الله - مولانا ۴۵۴

فتح الله کاتب - مولانا ۴۹۴، ۳۹۴

فتحی - ۴۱۴

فتحی - ملا ۱۵۸

فخر - امام ۳۰، ۲۰۴، ۲۲۲

فخر مولانا - ۴۰۹

فخرالدین - مولانا ۲۵۴

فخرالدین بشکچی ۲۵۰

فخر خلهالی - مولانا ۴۹۱

فخر رازی ۴۴۴

فخر گرگانی ۲۲۳

فخری هراتی، ح، ی، ل، کو، کر، کج، لا

فخری سلطان محمد بن امیری، کج، کط

فدائی - مولانا ۳۶۱، ۰

فدائی تبریزی ۸۷

فراه ۲۲۳

فراقی ۳۸۰

فراقی - ملا ۱۶۸

فرغی، ۴۴۵

فرغی - مولانا ۴۰۴

ق

راشه - سید ۶۳، ۶۴، ۲۲۶، ۲۲۷	قابلی - مولانا ۲۴، ۶۶، ۲۴۰
قرشی - مولانا میر ۴۷۰، ۴۲۰	قاسم - امیر ۷، ۸، ۱۳۹
قطب - سید ۶۴، ۲۲۷ (حاشیه)	قاسم - میرزا ۱۷۰
قطب الدین - مولانا ۱۵۵	قاسم انوار - امیری، یح ۱۸۴ - ۱۸۴ (حاشیه) ۶
قطب الدین احمد - خواجه ۲۸۰	قاسم الانوار - سید، یط
قطب الدین محمد - خواجه ۹۰۵، ۲۸۰	قاسم - شاه ۹۶،
قطب ناکی - استاد ۱۲۳	قاسم حاسم - ملا ۱۶۵
قطبی - مولانا ۲۲، ۱۹۶، ۱۹۷	قاسم حمزه - ملا ۱۶۹
قلاشی - مولانا ۸۴، ۲۵۸	قاسم ولدی - میر ۱۷۱
قل محمد - استاد ۴۷۸، ۱۰۴	قاسمی - خواجه ابوالقاسم ۱۴۵
قلندر - میر ۷۸	قاسمی - درویش ۱۵۳
قلندر - جریسی ۴۱۴	قاضی زاده ۸۴، ۲۵۸، ۴۹۶
قنبر ۱۴۳	قاضی سلام الله ۳۹۵
قنبر خراسانی - خواجه ۲۷۹	قاضی عبدالوهاب مشهدی - مولانا ۴۶
قنبر کبرنگی ۱۰۵	قباد ۲۴۵
قنبری - مولانا ۴۹، ۲۱۴	قبری (نسبه ترکی: قنبری) ۴۱۴
قوام الدین معمار ۱۲۴، ۳۱۴	قبولی - مولانا، ح ۴۳، ۶۴، ۲۱۶، ۲۴۲، ۴۰۷
قوسی - مولانا ۷۳، ۲۴۸	۴۰۰
قوسی - ملا ۱۶۷	قبولی قندوزی - مولانا ۷۴
	قدسی - مولانا ۱۵، ۱۹۰
	قدیمی - مولانا ۲۱، ۱۹۵

ک

کاظمی ۴۱۱	کاتب - یوسف شاه ۲۱۰
کاظمی - سید ۴۷	کاتب - بهاولان ۸۸
کامی - مولانا ۶۰، ۴۴۳، ۲۳۱	کاتبی ۱۶۴، ۲۰۴
کارس ۳۷۸	کاتبی - مولانا ۹۰، ۳۱، ۱۸۶، ۱۸۷
کبیر - شیخ قاضی ۴۹۵، ۴۹۶، ۳۹۷	کاتبی ترشیری ۵۰
کدود ۲۶	کافلی ۱۳، ۲۶۸ (رجوع شود به حسین واعظ)

کمال الدین حسین — میر ۲۷۰۰۹۴	کرود ۲۶ (حاشیه)
کمال تربتی ح ۲۰۵۰۴۴	کریم الدین — خواجه حبیب الله ساوجی ، کو (حاشیه)
کمال کجکمل — سید ۲۰۷	کل حبشی — ۴۰۳
کمال کچکولی — سید ۴۴	کلان براز — خواجه ۲۵۹۰۸۵
کمالی — مولانا ۴۴۴۰۰۱	کلان قاضی — خواجه ۲۷۴۰۱۰۲
کان ابرو — حافظ پناهی ۱۱۷	کلان معانی — ملا ۱۵۰
کوثری مولانا ۴۵۰۴۸۰۴۴۲۰۲۱۹	کمال — مولانا ۳۶۰۰۵۹۰۳۶۲۰۳۶۴
کوچک بیک ۴۰۴	کمال اسمعیل ۲۰۳
کور لطیف ۱۶۴	کمال خجندی — شیخ ۳۰۶۰۴۵۵۰۳۶
کوسولی — خواجه ۴۹	کمال — شیخ ۲۰۹۰۲۰۶۰۱۹۳۰۳۵۰۳۴
کوکبی — مولانا ۸۴۰۱۱۱۰۱۵۵۰۲۵۸۰۲۸۴	کمال — سید ۲۰۸
کوکلتنش ۱۰۴ (حاشیه)	کمال — خواجه ۱۸
کبیک میرزا ۲۸۰۱۷۰۱۲۷۰۳۱۵	کمال الدین اسمعیل اصفهانی ۳۴۸
کبیسرو ۳۲۹	کمال الدین شاه حسین اصفهانی ، کز
کقباد ۳۲۹	کمال الدین مسعود — مولانا ۹۹
	کمال الدین حسین — خواجه ۴۸۰۰۱۰۶

ک

گوهرشاد بیگم ۷۶۰۹۱۰۱۰۴۰۲۵۳۰۲۶۶
کیو ۳۴۱

ل

لقانی — ملا ۱۳۶۰۱۵۵
لقان — شیخ ۴۹۰۷۳۰۲۶۵
لقان انکه — شیخ ۱۱۲
لقان برنده — شیخ ۲۴۹
لقان خاهاهی — شیخ ۲۲۲
لکه بیک — مولانا سید ۴۴۷
لهراسف ۳۹۹

گدانی — مولانا ۸۴۰۲۵۸
گشتاف ۳۳۴۰۳۹۹
گلغنی — مولانا ۱۶۱۰۳۰۳۰۲۹۷

لید ۲۷۳
لسان النیب ۳۵۵
لسان — مولانا ۱۶۰
لطفی — مولانا ۴۹۰۶۹
۲۲۳۰۱۶۴۰۷۱
لطف — مولانا ۴۹۴
لطیفی ۵۹۰۴۲۵۰۳۹۵۰۳۹۶
لقانی ۱۱۷ (حاشیه)

م

- ماتسی - مولانا ۳۸۹
مانی - مولانا ۴۴۰، ۶۷
مانی تربتی - ملا ۱۶۷
مایلی - مولانا ۴۴۸، ۷۴
مثالی - مولانا ۴۹۵
مجدالدین - خواجه ۹۹
مجدالدین بغدادکی ۴۱۹
مجدالدین صاحب دیوان - خواجه ۲۳۴
مجدالدین کاشی - مولانا ۴۹۵
مجدالدین محمد - خواجه ۶۰، ۹۹، ۱۱۹، ۲۳۴
مجدودین آدم - شیخ ۴۱۸ (رجوع بسنایی)
مجرمی - ملا ۱۶۹
مجلسی - مولانا ۱۵۴
مجنون ۷۹ (حاشیه)
مجنون - مولانا ۴۴۹، ۷۹
مجنونی - مولانا ۴۵۴، ۷۹
محبتی - مولانا ۴۵۸
محبی - مولانا ۴۰ (حاشیه)
محبی نیشابوری ۱۶۱
محرمی - مولانا ۴۶۱، ۸۷
محرمی میرشکار - ملا ۱۶۹
محمد آغا نصجویی - حاجی، الف، کو
محمد - پهلوان ۴۶۴ (رجوع پهلوان)
محمد - مولانا ۲۳ (حاشیه) ۱۹۷، ۲۲۰
محمد - سید ۷
محمد - قاضی ۱۸۹، ۱۴
محمد مجلسی - مولانا سید، ۱۰۴
محمد خراسانی - ملا ۲۸۰، ۱۰۶
محمد خندان - ملا سلطان ۱۴۸
محمد - مماتی، مولانا، ح، ۴۷، ۴۴، ۲۰۷، ۲۱۱
محمد ابوسعید - پهلوان ح ۸۹
محمد ادانی شیرازی - مولانا ۳۶۴ (حاشیه)
محمد القزوی - حکیم شاه، لا، لب
محمد امامی - قاضی ۱۴
محمد آملی - مولانا ۴۵، ۴۱۸
محمد امین ۴۴، ۲۵۰، ۴۱۶
محمد امینی - مولانا ۹۹ (حاشیه)
محمد بایسنقر - سلطان ۱۷، ۱۹۱
محمد بتکچی - خواجه ۲۶۰
محمد بدخشی - ملا ۹۵
محمد بدخشی - مولانا (۱۹۳ حاشیه)، ۴۷۱
محمد بن حاج مبارک شاه المتطبب - ل، ۱۸۱ (حاشیه)
محمد بن مبارک القزوی، ل، لا، لب
(رجوع بابن البیارت القزوی)
محمد آبادکائی - مولانا (۵۵ حاشیه)، ۴۷، ۴۰۴
محمد تبریزی - شیخ الاسلام - ۴۰۹
محمد جعفر ۱۱۲، ۲۸۴
محمد - ملا حاجی ۱۵۴
محمد حسن خان اعتقاد السلطنه ی
محمد خان - سلطان، ل، ۴۰۵
محمد رضا امامی اصلهانی، یا
محمد زمان بن حسین خاتون آبادی، لز
محمد زمان میرزا - ۱۷۲
محمد (سلطان محمد) - خواجه ۴۷۶
محمد (سلطان محمد) - مولانا ۹۹
محمد شقانی ۱۷ (حاشیه)
محمد صاحب ۷۰ (حاشیه)
محمد صالح ۱۱۰، ۲۸۴
محمد طالب - مولانا ۷۵، ۲۵۰

محمود — سلطان ۳۸۵، ۳۹۹، ۱۷۴، ۳۸۲
 محمود برلاس — امیر ۱۱۶ (حاشیه) ۱۲۲، ۳۸۷
 محمود نایب — خواجه ۵۶ (حاشیه)
 محمود جان — شاه ۴۰۴
 محمود سبزواری — خواجه ۱۰۴، ۳۷۷
 محمود شبستری — شیخ ۳۶۶
 محمود عارفی — مولانا ۴۰۵
 محمودفرزوی — سلطان ۳۲۷، ۳۴۲، ۳۴۴
 محمود کاتب ۱۴۸
 محمود میرزا — سلطان ۴۰، ۱۷۳، ۱۷۴
 محنتی — مولانا ۸۴
 محوی — مولانا ۶۵، ۸۷ (حاشیه) ۲۴۸
 محیی الدین — مولانا ۴۹۸
 محیی الدین — شیخ ۴۲۴
 مخدوم — میر ۸۰۷، ۱۸۴
 مدیحی (مولانا) ۴۱۱
 مرشد الدین صری — شیخ ۳۷۷
 مروی — مولانا ۴۰۴
 مست — خواجه ۸۶، ۲۲۶
 مسعود — مولانا ط ۴۶۶
 مسعود — خواجه ۴۱۱
 مسعود قس — مولانا ۴۸
 مسعود قس — خواجه ۴۱۴
 مسعود میرزا — سلطان ۲۲، ۱۷۳، ۱۹۰، ۱۹۱
 مسلمی — سید ۴۱۹
 مسلمی اسفراینی — سید ۴۵
 مسیب — خواجه ۵۴، ۴۴۶
 مسیحی — مولانا ۱۹۶ (حاشیه) ۴۳
 مقتری — مولانا ۴۰ (حاشیه)

محمد عالم — مولانا ۱۵، ۱۹۰
 محمد عرب — مولانا ۲۸، ۴۰۴
 محمد عصار ۴۵۴
 محمد علی — ۱۱۱، ۲۲۷، ۲۸۴
 محمد علی — ملا ۱۶۵
 محمد علی — میر ۵۴
 محمد علی تربیت، ب، ل
 محمد فزالی — امام ۳۱۸
 محمد فوطه — ملا حاجی، ۱۵۱
 محمد قراخه — ۶۳، ۲۳۶ (حاشیه)
 محمد قورچی — شاه ۱۶۷
 محمد کشف — خواجه ۴۸۱
 محمد کشتی گیر — بهلوان ۴۶ (حاشیه)
 محمد لاهیجی — شیخ ۴۹۰، ۴۹۱
 محمد لبت باز — استاد ۱۵۴
 محمد مأمونی ۹۹ (حاشیه)
 محمد مجلد — خواجه ۴۶، ۴۱۹
 محمد مروارید — خواجه ۱۰۶، ۲۸۱
 محمد معانی — مولانا ۴۴، ۴۷، ۴۰، ۴۱۱
 محمد مؤمن میرزا ۱۲۸، ۱۷۳، ۱۷۰ (حاشیه)
 محمد — مذهب کرمانی — مولانا ۴۰۰
 محمد میریوسف — میر ۱۴۷
 محمد نعمت آبادی — مولانا ۴۶، ۲۲۰
 محمد لائینی — ۴۹۹، ۳۷۶
 محمد نوربخش — سید ۹۶، ۲۷۲
 محمد یوسف، هزاره — یز
 محمد یوسف — امیر ۱۷۳
 محمد یوسف میر ۸۷

مکتبی - مولانا ۳۸۷	مشرقی - مولانا ۷۰
منصور - خواجه ۸۵، ۸۷، ۲۵۹	مشرقی - مولانا ۲۴۱، ۲۸
منصور - درویش ۲۰۶	مشرقی - مولانا ۲۱۵، ۲۳
منصور سبزواری - درویش ۴۳	مظفر الدین علی - شیخ ۳۸۹
موسی - مولانا ۷۵، ۷۶ (حاشیه)	مظفر حسین میرزا ۱۷۵ (حاشیه)
موسی - خواجه ۱۳۹، ۴۵۰	مظفر مبارک - خواجه ۳۰۰
مولانا زاده ۲۷۰	مظفری - مولانا ۳۰۴
مولوی، یا، بو، یط	مزی نك - ملا ۱۵۷
مؤمنی - مولانا ۱۱۶	میرالدین منجر - سلطان ۲۲۶
مؤمن سمرقندی - مولانا ۲۸۸	مزی ۳۴۶
مؤید دیوانه - خواجه ۳۵، ۱۰۱، ۲۰۹	مصالحی میرحسین - ۲۷۲، ۹۶
مؤید مینه - خواجه ۳۵، ۲۷، ۱۰۰، ۴۰۸، ۲۱۰	مصارفیان، ۲۹۹
۲۷۹	مین - مولانا - ۱۴۱، ۲۹۹
مهدی - مولانا ۷۸	مین واعظ - مولانا ۲۶۹، ۹۴
مهدی گار - خواجه ۳۶۰	مبینی - مولانا ۳۵۱
مهستی ۲۲۷، ۴۵۰	مفلسی ۴۵ (حاشیه)
میر - ملا ۱۴۵	مفلسی - میر ۲۰۴، ۲۹
میرانشاه - سلطان ۳۱۳	مقبلی - مولانا ۶۴، ۸۲، ۲۳۷ (حاشیه)
میرحبیب الله ۱۱۴، ۲۸۴	مقصود - مولانا ۲۵۵
میر خواند - مولانا ۲۷۰	مقصود - خواجه ۴۰۹، ۳۱۰
میرزا عبدالله تخته الاسلامی - حاجی، لاج	مقصودنیرکر - ملا ۱۵۶
میرزا علی - سلطان ۲۹۶	مقصود غلام - امیر ۱۷۳
میرزا حاجی - مولانا ۵۱ (حاشیه)	مقصود کلارونی - خواجه ۴۰۹
میرسید - مولانا ۵۴، ۲۲۶	مقیم کلارونی - مولانا ۳۸۹
میرسید - مولانا ۲۲۷، ۲۳۶	مقیم کیسروی، میرزا ۱۷۱
میرعلی - مولانا ۱۰۰ (حاشیه)	مقبی - ملا ۱۵۹
میرعلی - ملا ۱۴۸	مقبی - مولانا ۵۰، ۲۲۲ (حاشیه) ۲۳۷
میرک - خواجه ۱۷۰	ملك سلقی يك ۲۸۵
میرک - مولانا ۱۴۱	ملك شاه سلجوقی - سلطان ۲۴۰
میرک حسین ۲۷۶ (حاشیه)	ملك كاشغری - سلطان ۱۱۲، ۲۸۶
میرکی - خواجه ۱۷۰	ملك - مولانا ۷۳، ۲۳۹

میر و بس ۷ (حاشیه)

میر حاشی ۷۲ ۲۲۲

میلی - مولانا ۱۵۹

میر کی - مولانا ۱۲۱ (حاشیه) ۲۹۹

میر مرثی ۹۲ ۱۲ ۲۶۷

میر مست - خواجہ ۸۶ (رجوع بہ خواجہ مست)

میرم سیلہ ۱۶۹

ن

نصیبی - ملا ۹۰ ۱۴۵

نشاطی - مولانا ۸۲ (حاشیه)

نصرین احمد ۲۲۶

نصیبی - مولانا ۴۱۱

نصیبی کیلانی - مولانا ۴۹۸

نصیرالدین طوسی - خواجہ ۲۲۲

نصیر لنگہ - مولانا ۴۹۰

نظام - مولانا ۴۶ ۸۵ ۴۱۹

۳۶۰

نظام بدر - ملا ۱۴۸

نظام الدین - مولانا ۱۰۶ ۹۵ ۱۴۸ ۲۶۹

نظام الدین احمد ساعدی - خواجہ ۳۹۸

نظام الدین اولیاء - شیخ ۳۵۶

نظام النک خواجہ ۱۰۶ ۲۸۰

نظام الدین علشیر - امیر ۳۰۳ ۴۱۲ (رجوع بہ علشیر)

نظامی ۵ ۴۵۲ ۳۵۳

نظامی - حکیم ۲۲۳

نظامیان ۱۰۶

نظیرالدین - مولانا ۴۵۲

نصرت اللہ ثانی - شاہ ۲۸۲

نصرت اللہ ولی - شاہ ۱۳۷ ۲۸۳

نصرت طیب کیلانی - مولانا ۲۸۴

نصیبی - مولانا ۴۴ ۱۹۷

نادری - مولانا ۷۶ ۲۵۱

نارن بیک ۱۷۰

نازکی - درویش ۴۵ ۲۱۸

نازلینی ۴۰ ۴۱۲

ناصر - مولانا ۲۸۸

ناصرالدین - مولانا ۱۱۷ ۴۸۸

ناصر خسرو ۴۴۸

ناظری - مولانا ۸۸ ۲۶۲

نامی - مولانا ۲۷۵

نامی - ملا ۹۸

ناری ۲۸۴

نجم - شیخ ۱۱۹

نجم الدین - شیخ ۴۹۵

نجم الدین دایہ ۴۴۰

نجم الدین کبری - شیخ ۴۱۹

نجم اول - شیخ ۲۹۹

نجم ثانی ۳۹۹

نجمی - خواجہ ۴۸۴

نجمی - مولانا ۷۹ (حاشیه) ۴۵۲

نجمی - مولانا ۴۱۲

نجمی مولانا حاجی ۴۸

نصجویانی، کج

ندیم - مولانا ۲۳۵ (حاشیه)

ندیمی - مولانا ۴۱

نرگسی - مولانا ۶۵ ۸۱ ۲۳۸ ۴۸۶

نزاری قہستانی ۳۰۰

نورالله - قاضی ۱۴۳	نقیی - مولانا ۶۸ (حاشیه)
نورالله - مولانا ۱۶۸	نقیی - سید ۴۱۸
نورالدین - مولانا (رجوع بجای) (عبدالرحمن جامی)	نقیی - مولانا ۲۴۴، ۷۳، ۵۰
۲۴۹، ۵۶	نوائی ۹۰ (رجوع ببر علیشیر)
نورسمید - امیر ۳۲۷	نوائی - ملا ۱۶۸
نورسمید بیک ۵۴	نور - مولانا ۲۷۶، ۱۰۰
نوری - ملا ۱۶۴	نوراحمولانا عبدالرحمن جامی ۴۱، ۳۴، ۲۲، ۲۳
نوری - مولانا ۲۴۹، ۷۳	۹۴، ۸۸، ۸۰، ۷۶، ۶۲، ۵۰
نیازی ۳۶۶ (حاشیه) ۱۰۹	

و

وصلی ۱۶۵	واحدی - مولانا ۴۵۸، ۸۴
وصلی - ملا ۱۶۴	واظ - مولانا ۴۶۸ (رجوع بکاشی)
وصلی - مولانا ۴۷۴	وافی - مولانا ۸۸
وصلی - مولانا (عبدالرحمن) ۱۰۴	واله - مولانا ۴۰
وقائی (مولانا زمانی) ۲۰۲، ۷۶	واله دالمستانی، کج،
وقائی (امیر حاجی احمد) ۲۰۲، ۷۶	والهی ۲۶۲، ۸۸
وقائی مولانا ۴۰۱	والهی - مولانا ۴۱۴
ولد بیک - شاه ۱۷۱	والهی سمرقندی - ملا ۱۵۵
ولی بیک ۱۷۲	واهی ۱۱۰
ولی قلندر ۴۱۴	وحدنی - مولانا ۴۵۱، ۷۶
ولی قلندر - مولانا ۴۰	وحیدی ۱۶۱
ویسی - ملا ۱۶۴	ودامی - مولانا ۴۴۱، ۶۷
ویسی - مولانا ۴۰۵، ۳۲، ۴۱	وصالی کاشی - مولانا ۳۹۰، ۴۹۰

هاشمی - مولانا ۴۴۳، ۴۹۴، ۷۲	هاشمی - ۶۴
هاشمی - خواجه ۱۴۴	هاشم - خواجه ۴۷۹
هجری - ملا ۱۶۵، ۱۵۵	هاشم - میر ۱۴۰
هراتی - مولانا ۸۰	هاشمی - سید ۱۸۱، ۱۴

مام ۳۳۹	هروی - امامی ۳۴۷، ۳۴۰
همای سمرقندی ۱۶۰	هزار اسپان ۱۴
همایون - میر ۱۴۹، ۴۰۴	هفت رنگی ۳۹۴
همایون میرزا ۱۷۵	ملاکوخان، بیج ۳۲۲
هندی - مولانا ۷۹، ۴۵۴	ملاکی - مولانا ۷۶، ۱۵۱، ۴۰۶
هوانی ۴۲، ۲۱۵	ملال - مولانا ۵۳ (حاشیه)
هوارت، لد	ملالی - مولانا، ط ۵۴، ۶۸، ۸۱، ۴۴۲، ۴۵۴
موشی - مولانا ۴۰۴	مائی - مولانا ۱۴۰، ۴۹۸

ی

۳۱۰، ۳۰۹، ۳۰۸، ۳۰۵، ۳۰۴، ۳۰۳	یادگار - میر (سبلی) ۴۰۴، ۴۰
۴۰۱، ۳۱۱	یادعلی تبریزی - مولانا ۳۸۹
یعقوب خان ترکمان آن قویتلو - سلطان ۱۵، ۳۰۰ (حاشیه)	یادمحمد رخت ۱۷۳
یعقوب سلطان ۲۹۷	یاری ۲۶۰ (حاشیه)
یعقوب میرزا ۲۷۳ (حاشیه)	یاری - خلط ۴۹، ۲۱۴
یغورچی - میر ۱۱۱	یاری - مولانا ۱۴۵، ۴۹۹
یقینی - ملا ۱۷۵	یاری - مولانا ۴۶، ۸۶، ۴۱۹، ۴۹۹، ۴۹۰
یوسف - مولانا (بدیمی) ۴۴۴	یامفورچی پیک ۱۱۱
یوسف برهان - خواجه ۴۴	یحیی - قاضی ۱۴۴
یوسف بن محمد هروی ۱۵۶ (حاشیه)	یحیی سبک - مولانا ۱۴، ۱۴۵، ۲۰۶
یوسف چاکری - مولانا ۱۶۴	یشی پیک ۲۸۰
یوسف شاه - مولانا ۴۷، ۲۱۰	یعقوب آق قویتلو - سلطان، لا
یوسف هروی - مولانا ۴۸۷	یعقوب - سلطان ۱۵، ۱۱۸، ۱۱۹، ۲۳۳، ۲۹۳
یوسف صدائی - خواجه ۵۲	۲۹۱، ۲۹۶، ۲۹۷، ۳۱۲
یوسلی - ملا ۱۵۶	یعقوب خان - سلطان ۱۰، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۹۱
یوسلی طیب ۱۵۶ (حاشیه)	۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۵، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲

الف

ب

بقعة امير قاسم انوار ، ی	باخرز ۲۴۹، ۲۴۸، ۵۲
بقعه هارویه ، یط	بادغیس ، کب
بکران ۳۳۵	بازرگان ، یب
بلغ ۷۹، ۶۷، ۶۶، ۵۰، ۴۶، ۴۳، ۳۵، ۳۴	بازارچه شیخ جانش ۲۱۶ (حاشیه)
۱۱۰ (حاشیه) ۲۲۶، ۲۰۷، ۱۶۶، ۱۲۷	بازارچه ملک ، ۲۱۶
۳۲۲، ۲۷۰، ۲۳۹	باغ سفیددار (حاشیه) ۲۱۷
بلغراد ۴۰۵	بشارا ، ۱۶۰، ۱۵۹، ۱۵۵، ۱۴۴، ۴۵
بورسه ۳۸۹	۳۳۷، ۳۳۶، ۱۸۸، ۱۶۹، ۱۶۵، ۱۶۳
بیابانک ۲۷۰	بدخشان ، ۱۹۳، ۱۱۸، ۷۰، ۱۹، ۵
بیت المقدس ۶۳	بدخشانات ، ۱۷۳
سئون ۱۴۴	بریتانیا ، الف ، لج
	بغداد ، ۳۴۸، ۳۱۹
	بنداولک ۳۱۹

پ

پل مالان ۲۱۸

پای حصار ۲۷۱

ت

ترکبه، ب، د
تفت پرد ۳۱۴، ۱۹۹، ۲۵
تودان ۲۶۴
تون ۱۶۳، ۱۵۳
نهران، الف، ب، ز، لا، با، یز، یح، لو، ل، ۱۴۱

تاشکند، ط، ۵۴، (حاشیه) ۱۶۴، ۱۴۶
تبریز، د، و، کز (حاشیه) ۱۲۳، ۶۵، ۶
۳۴۰، ۳۱۶، ۲۳۲
تربت ۲۰۶، ۱۴۵، ۳۳
توشیز ۲۳۷، ۲۰۴، ۹۸، ۸۰، ۶۷، ۶۴، ۱۷
ترکستان ی ۹۱

ج

جوبن ۱۶۸، ۷۷، ۶۷
جیجکنو ۸۸

جام ۲۱۵، ۴۲
جرجان ۲۵۹، ۲۲۰، ۱۸۵
جنتای ۱۶۱، ۱۷۴
جوزجان ۷۲

چ

چشمه کپلاس، بد
چین، بو، له
چشمه مالان ۱۴۴

چالدران ۳۹۷
چشمه کوپان ۷۴
چشمه گلسب، بد، بو

ح

حلب ۳۹۷
حور ۲۸۵
حوض پای حصار ۹۵

حجاز ۳۶۳، ۲۶۱
حصار ۲۹۰، ۷۵، ۱، ۱۶، ۰، ۱۵۹، ۱۲۲، ۱۱۸، ۸۰
حصار شادمان ۳۱۲، ۲۹۸، ۱۲۰

خ

خج، ک، ۵۶، ۴۶، ۴۵، ۳۸، ۳۵، ۷، ۳، ۰
۱۰۰، ۹۸، ۹۴، ۹۲، ۹۱، ۶۶، ۶۵، ۶۳
۱۱۸، ۱۱۵، ۱۱۴، ۱۱۲، ۱۱۱، ۱۰۶
۱۴۲، ۱۴۱، ۱۳۹، ۱۲۲، ۱۲۱، ۱۲۰
۱۵۴، ۱۴۹، ۱۴۸، ۱۴۷، ۱۴۴، ۱۴۳
۱۷۱، ۱۷۰، ۱۶۸، ۱۵۶، ۱۵۵

خانقاه اخلاصه ۲۷۵، ۱۱۶، ۹۸
خانقاه جدیدی ۶۹
خانقاه مولانا نظام ۷۰
خبوشان ۴۷
ختن ۸۴
خراشا ۶۷
خراسان، ط، ی، ل، به، یز، یح، بط، کو، کز،

خطا ۶۷	۷۰۷ ، ۷۰۵ ، ۷۰۴ ، ۱۸۹ ، ۱۸۸ ، ۱۷۴
خلخال ۳۹۱	۷۳۰ ، ۷۲۹ ، ۷۲۷ ، ۷۲۴ ، ۷۱۹ ، ۷۱۸
خواجه خضر (لنگر) ۳۰	۷۶۷ ، ۷۴۷ ، ۷۳۸ ، ۷۳۷ ، ۷۳۶ ، ۷۳۴ ، ۷۳۳
خواجه طاق ۵۳ ، ۳۴	۷۸۱ ، ۷۷۵ ، ۷۷۲ ، ۷۷۱ ، ۷۷۰ ، ۷۶۹
خوارزم ۳۱۹ ، ۲۸۳ ، ۱۰۸۵ ، ۱۴۶ ، ۱۱۷ ، ۱۱۰ ، ۵۲	۳۰۹ ، ۲۹۹ ، ۲۹۷ ، ۲۹۶ ، ۲۹۳ ، ۲۹۱
خواف ، یط ، ۱۶۸ ، ۱۶۷	۴۰۳ ، ۳۹۷ ، ۳۷۰
خوجان ۲۲۰ ، ۴۷ (حافیه)	خرگرد جام ، ی ، یط ، ۷

د

دو برادران ۲۲۴	دامغان ۶۲
دوان ۱۴۱	دجله ۳۴۸
دیار بکر ۳۳۸	درب خوش ۲۸
دمکنار ۵۰	دزجز ، ید
دیر آباد ، یح	درة دوبرادران ۵۰

ر

رودس ۴۰۹ ، ۴۰۵ ، ۳۶۵	رادگان ، ید
روم ۳۷۰ ، ۲۸۹ ، ۲۷۳ ، ۲۵۶ ، ۲۴۸ ، ۲۴۱	رباط سنک بست ، ر ، ی ، یر ، یح
۱۴۰ ، ۶ ، ۴۰ ، ۵ ، ۳۹۳ ، ۳۹۲ ، ۳۹۱ ، ۳۷۸	رباط دیر آباد ، ی ، یر
روی (ساکم نشین خواف) ، یط	رستطق ۳۲۹
ری ۳۹۹ ، ۱۸۹ ، ۱۴۱	رستمدر ۴۰۰

ز

زیارتگاه ۷۸	زاوه ۲۵۳ ، ۷۷
-------------	---------------

س

سرخس ۷۴ ، ۱۶۸ ، ۲۲۲ ، ۲۴۹	سافر ۳۲ ، ۲۰۵
سربل ۳۱	سلوه ۱۱۸ ، ۱۱۹ ، ۱۴۲ ، ۲۹۳ ، ۲۹۵
سربل مالان ۲۱۷	سبزوار ۲۴ ، ۲۶ ، ۲۷ ، ۲۸ ، ۹۳ ، ۱۴۵
سلطانیه ۳۲۰	۱۶۳ ، ۱۶۵ ، ۱۹۸ ، ۲۱۳
سمرقند ، د ، و ، ۱۹ ، ۲۷ ، ۴۱ ، ۴۷	سراب ۱۸۳
	سرخاب ۳۴۰

۳۴۵ : ۳۱۴ : ۲۸۸ : ۲۸۶ : ۲۷۵

۳۸۰ : ۳۷۹ : ۳۶۷ : ۳۴۶

سند : کج : کط

سیستان ۲۹ : ۱۴۴ : ۲۰۳

سیستان ۱۴۴

۱۴۸ : ۱۴۷ : ۱۴۶ : ۱۴۵ : ۱۴۴ : ۱۴۳ : ۱۴۲ : ۱۴۱ : ۱۴۰ : ۱۳۹ : ۱۳۸ : ۱۳۷ : ۱۳۶ : ۱۳۵ : ۱۳۴ : ۱۳۳ : ۱۳۲ : ۱۳۱ : ۱۳۰ : ۱۲۹ : ۱۲۸ : ۱۲۷ : ۱۲۶ : ۱۲۵ : ۱۲۴ : ۱۲۳ : ۱۲۲ : ۱۲۱ : ۱۲۰ : ۱۱۹ : ۱۱۸ : ۱۱۷ : ۱۱۶ : ۱۱۵ : ۱۱۴ : ۱۱۳ : ۱۱۲ : ۱۱۱ : ۱۱۰ : ۱۰۹ : ۱۰۸ : ۱۰۷ : ۱۰۶ : ۱۰۵ : ۱۰۴ : ۱۰۳ : ۱۰۲ : ۱۰۱ : ۱۰۰ : ۹۹ : ۹۸ : ۹۷ : ۹۶ : ۹۵ : ۹۴ : ۹۳ : ۹۲ : ۹۱ : ۹۰ : ۸۹ : ۸۸ : ۸۷ : ۸۶ : ۸۵ : ۸۴ : ۸۳ : ۸۲ : ۸۱ : ۸۰ : ۷۹ : ۷۸ : ۷۷ : ۷۶ : ۷۵ : ۷۴ : ۷۳ : ۷۲ : ۷۱ : ۷۰ : ۶۹ : ۶۸ : ۶۷ : ۶۶ : ۶۵ : ۶۴ : ۶۳ : ۶۲ : ۶۱ : ۶۰ : ۵۹ : ۵۸ : ۵۷ : ۵۶ : ۵۵ : ۵۴ : ۵۳ : ۵۲ : ۵۱ : ۵۰ : ۴۹ : ۴۸ : ۴۷ : ۴۶ : ۴۵ : ۴۴ : ۴۳ : ۴۲ : ۴۱ : ۴۰ : ۳۹ : ۳۸ : ۳۷ : ۳۶ : ۳۵ : ۳۴ : ۳۳ : ۳۲ : ۳۱ : ۳۰ : ۲۹ : ۲۸ : ۲۷ : ۲۶ : ۲۵ : ۲۴ : ۲۳ : ۲۲ : ۲۱ : ۲۰ : ۱۹ : ۱۸ : ۱۷ : ۱۶ : ۱۵ : ۱۴ : ۱۳ : ۱۲ : ۱۱ : ۱۰ : ۹ : ۸ : ۷ : ۶ : ۵ : ۴ : ۳ : ۲ : ۱ : ۰

ش

شروان - شروان ۹۱ : ۱۶۶ : ۳۴۹ : ۳۴۵

شکلان ۲۸

شهرسبز ۱۱۵

شیراز ۱۰ : ۱۹ : ۳۷ : ۴۰ : ۶۳ : ۱۲۰

۱۲۱ : ۱۴۱ : ۱۶۰ : ۱۶۱ : ۱۹۳ : ۲۱۱

۲۱۲ : ۲۹۹ : ۳۸۵ : ۴۰۱

شاخت ۱۵۵

شادباخ : سب : سچ

شارخت ۹۹

شام ۳۵۸ : ۳۹۷

شیرخان ۱۰۳ : ۲۷۸

ص

۱۲۱

صفا ۳۰۱

ط

طوس : ید : ید : ید : ۳۴۹ : ۳۴۵

طیس ۸۰
طریق - قریه ای

ع

۲۷۳ : ۲۸۸ : ۲۹۳ : ۲۹۶ : ۳۰۳ : ۳۰۹ : ۳۶۲

مریستان ۲۵۶

مران : و : لا : ۷۰ : ۲۹ : ۳۷ : ۳۸ : ۶۰ : ۱۳

۱۲۰ : ۱۱۸ : ۱۱۷ : ۹۴ : ۸۶ : ۸۰ : ۶۶

۲۱۲ : ۲۱۱ : ۱۹۹ : ۱۷۱ : ۱۵۸ : ۱۴۲ : ۱۳۹ : ۱۲۳

۲۷۰ : ۲۵۵ : ۲۴۸ : ۲۳۷ : ۲۳۳ : ۲۴۲

غ

غزین ۶۸۴ : ۳۴۱

ف

فرخار ۱۴۵

فلوس : و : ۲۷۳ : ۳۰۹
فرح آباد مازندران : یا

۳ - مرغانه ماوراء النهر ۳۲۶
فرنگه ۴۰۶

فرکت ۲۸۸، ۱۱۷

ق

قاین ۱۵۵، ۱۵۱

قلعه ملك خوانی ۸۴

قباچان - دشت ۳۷۸

قم ۲۹۶، ۱۶۱، ۱۱۹

قریه ارمک (حاشیه) ۱۳۹

قندر ۹۵

قراپاغ ۲۲۶

قندوز ۲۴۲

قزوین، یا ۱۱۸، ۱۱۳، ۱۹۱، ۲۹۶، ۱۸، ۳۱۸، ۳۲۹

قوبه روم ۳۲۱

قسططنیه، لب

قنستان ۱۴۳، ۱۴۹

ک

کابل ۲۲۶، ۱۶۰

کعبه ۱۵۹، ۹۷

کازرون ۳۰۹، ۱۴۱

کوجه صفا ۲۱۳، ۳۹

کاشان (حاشیه) ۱۳۹

کوسو ۲۲۳

کبود جمله ۷۳

کوشک مرغاب، کا

کنور ۱۷۳

کومستان ۳۶

کردستان ۳۲۶

کوه صاف ۲۵۵، ۲۲۴، ۷۹، ۵۱

کرمان ۲۸۷، ۱۵۳، ۱۱۹، ۱۱۶

گ

گلزارگاه ۵۵

گلسب، ید، ید، یو

گلزارگاه مری ۲۲۰

گنبد ملکان ۶۹

گنجه ۳۵۲

کوجه صفا ۳۹

گجرات ۱۹۷

ل

لار ۴۰۳، ۱۲۱

لنکر، ی، یط

لیدن، یو، یج، یط

م

مزار شکافه ۷۹

۳۶۳، ۳۳، ۳۳۵

مزرعه لنکر، یط

معولات خراسان ۲۵۳، ۷۷

مازندران، ی

معله خواجه شهاب، کب

ماوراء النهر، لیج، لد، ۱۵۰، ۱۵۳، ۱۵۵

معله مرغنی ۷۱

۲۲۵، ۱۸۷، ۱۷۳، ۱۶۹، ۱۶۴، ۱۵۹

۲۱۵۱۲۰۹۱۲۰۶۲۰۳۰۲۰۱۰۱۹۱	مدینه ۲۳۶، ۶۳
۲۷۲۱۲۵۸۱۲۵۰۰۲۴۹، ۲۴۸، ۲۴۰	مدرسه اخلاصیه، ک، کا ۲۱۳، ۳۹
۲۸۸، ۲۸۴	مروه، یر ۳۳۶، ۲۲۵، ۱۶۵، ۱۵۳، ۸۱، ۷۶، ۵۲
مصر، لب، ۴۴۸، ۳۶۳، ۴۰۳، ۳۹۷	مروه، ۳۳۶
مکه، لب، ۷، ۲۲، ۲۲، ۳۳، ۳۳، ۷۶، ۷۶، ۸۲	مروه، ۳۰۱
۱۹۶، ۱۲۷، ۱۱۹، ۱۱۷، ۱۰۴، ۱۰۱، ۸۷	مسجد جامع، کا
۲۸۹، ۲۸۰، ۲۷۲، ۲۶۷، ۲۵۶، ۲۳۶	مشهد، ح، ی، یا، بد، بد، یو، یر، بیج، ۱۷، ۷
۴۰۱، ۳۹۸، ۳۷۸، ۳۵۸، ۳۴۰، ۳۳۱	۲۹، ۲۶، ۳۰، ۳۰، ۳۵، ۴۱، ۴۶، ۴۳، ۴۵، ۶۷
۴۰۶، ۴۰۲	۸۸، ۷۵، ۷۴، ۷۳، ۷۲، ۷۱، ۷۰، ۶۸
مهرآباد ۸	۱۵۰، ۱۳۹، ۱۳۷، ۱۲۴، ۱۱۲، ۱۱۱، ۹۶
مینه ۲۷۷، ۲۱۰، ۳۷	

ن

۳۹۰، ۲۱۳، ۱۶۸، ۱۶۶، ۱۶۵، ۱۵۰، ۱۴۸	نسا، بد
نیل ۳۴۸	نصرت آباد ۲۲۰، ۲۶۴
نیروز ۲۸۴، ۱۱۱	نیشابور، ی، بیج، یر، بیج، ۷، ۸، ۳۹، ۴۵، ۹۲

ه

۲۱۵، ۲۰۲، ۱۶۹	هرات، الف، و، ی، ک، ال، یر، کا، کب، کو،
هری ۱۸۳، ۱۴۵، ۷۲، ۶۵، ۶۰، ۵۳، ۴۶، ۳۲	کز، کج، کط، لد، ۱۹، ۲۰، ۲۸، ۳۰
۷۱۰، ۷۰۵، ۴۰۳، ۱۹۴، ۱۹۰، ۱۸۵	۴۲، ۴۱، ۴۰، ۳۹، ۳۷، ۳۶، ۳۴، ۳۲
۲۱۸، ۲۱۷، ۲۱۶، ۲۱۳، ۲۱۲، ۲۱۱	۶۵، ۶۳، ۶۰، ۵۰، ۴۸، ۴۷، ۴۵، ۴۴، ۴۳
۲۳۶، ۲۳۳، ۲۳۲، ۲۳۰، ۲۲۶، ۲۲۰	۸۵، ۸۲، ۷۹، ۷۸، ۷۶، ۷۱، ۷۰، ۶۹
۲۶۶، ۲۵۶، ۲۵۴، ۲۵۳، ۲۵۱، ۲۴۵، ۲۳۸	۱۱۴، ۱۰۲، ۹۹، ۹۸، ۹۵، ۹۳، ۹۱، ۸۸
۲۷۵، ۲۷۴، ۲۷۳، ۲۷۲، ۲۷۱، ۲۶۷	۱۳۹، ۱۳۵، ۱۳۴، ۱۲۲، ۱۲۰، ۱۱۵
۳۱۶، ۳۱۲، ۲۹۹، ۲۹۸، ۲۸۶، ۲۷۸	۱۵۱، ۱۵۰، ۱۴۹، ۱۴۸، ۱۴۶، ۱۴۰
هندوستان ۱۸۶، ۲۵۶، ۲۹۷، ۳۶۳	۱۵۹، ۱۵۸، ۱۵۷، ۱۵۶، ۱۵۴، ۱۵۲
هندان ۳۲۶، ۳۰۵، ۳۰۴	۱۶۶، ۱۶۵، ۱۶۴، ۱۶۳، ۱۶۲، ۱۶۱

ی

فهرست کتب

الف

اشارات ۳۲۲	ابدال نامه (حاشیه) ۱۰۹
الفیه شلیه ۳۲۵	آداب بحث محمودی ۳۷۰
انتخاب حدیثه ۳۱۸	احسن التواریخ روملو، کو، کز (حاشیه)
انیس المطفلیین ۶	اخلاق ناصری ۳۲۳
ایمانجوئی، لج	اسکنر طبع ۲۳۵

ب

بوستان خیال، کج، کط	برهان (حاشیه) ۱۳
بهارستان جمی، لا، لد، له، ۳۲۵ (حاشیه)	بدایع الوسط ۱۳۵
بهرام و کلندام ۱۸۶، ۱۰	بلبل و گل ۱۹۰
بیان، ۲۲۲	بوستان ۲۵۵، ۳۳۷، ۲۴۱

پ

پنج گنج ۳۵۳

ت

تحریر اقلیدس ۲۶۲	تاریخ ابن خلکان ۳۹۷
تحفة الحبيب، کج، کط	تاریخ ادبیات ایران، ز
تحفة العراقین ۳۴۲	تاریخ الیهوت، ز
تحفة سامی، و، ز، کو، کج	تاریخ حلقه ابرو ۲۷۰
ترجمه حیات العیون، لب	تاریخ طفرطه ۲۵
تذکرة الشعراء دولتشاه سمرقندی، و، ی، یب، کت، له	تاریخ منول، لد
تذکرة النساء، کط	تجريد ۳۲۳
تذکرة دولتشاه ۳۲۳ (حاشیه)	تهنئات ۱۰
تذکرة الشعراء ۱۰۸ (حاشیه)	تهنئات کاتبی ۱۸

تواریخ ۱۳۵	ترجمه ظفرنامه (حاشیه) ۴۹
تهافت مولی خواجه زاده ، لب	تفسیر بنوی (معالم التنزیل) ۳۲۲
تبیع و قلم ، ۲۱۲ ، ۳۹۰	تفسیر خواب ۱۳
	تفسیر قاضی ۳۷۰

ج

جواهر الاسماء ، ۹۱ ، ۲۶۵	جام جم ۳۲۸
جواهر التفسیر ۹۳ ، ۲۶۸	جمال الفوائد ۱۵۶۰
جواهر الصبای ، کج ، کط	جشید و خورشید ۳۵۲
	جواهر الاسرار ۱۰

ح

حسن و دل ۱۳	حالات پهلوان محمد ابوسمید ۱۳۵
حسن و عشق ۱۰ ، ۱۸۶	حالات سید حسن اردشیر ۱۳۵
حلل ۲۵ ، ۱۹۹	حبيب السیر ، ز ، کو (حاشیه) ، کر (حاشیه)
حياة الحيوان دمیری ، لب ، لج	حدائق السحر فی دقائق الفجر ۳۴۹
حیرة الابرار ۱۳۵	حدیقه ۳۱۸

خ

خمسة التحرین ۱۳۵	خسرو و شیرین ۶۲
خمسة نظمی ۳۶۴	خلاصة التواریخ کو (حاشیه)
خیال وصال ۱۷	خلاصة عباسی ۱۱۰
	خسہ ۱۸۶ ، ۱۸۷ ، ۱۹۱ ، ۲۲۵ ، ۲۵۲

د

دربای ابرار امیر خسرو ۱۸ ، ۴۲ ، ۹۴ ، ۱۹۳ ، ۲۱۵	
	۳۵۸ ، ۲۷۰

ذ

ذوالبحرین ۱۰ ، ۱۸۶	ذوالبحرین ۱۰ ، ۱۸۶
--------------------	--------------------

ر

رساله قدسیه ۳۴۸	ریاضیات خیام ۳۳۰
رساله در معرفت تقویم - لز	ربط السور والایات ، لب
روشنای نامه ۳۴۸	رسالة سفرنامه ۳۴۸

رباض الشعراء ، کج

روضة الصفا (حاشیه) ، بد ، ٩٤
رباض الادویه ١٥٦ (حاشیه)

ز

زبد و زینب ٣٨

زبد ٣٢٢

ژ

ژورنال آریاتیک ، ز

س

سیرالنبی ٢١٠ ، ٤٧

سد سکندری ١٣٥
سکندر نامه (اسکندرنامه) ٦٢

ش

شرح قصیده برده ٢٥
شرح الوجز ، لب
شرح مواقف ٢٦٦
شرح هدایه حکمت میرک چنکی ٣٧٠
حقایق التمامیه ، لب
شرح و پروانه ١٥ ، ١٩٠ ، ٣٦٢

شاعنامه ٣٩٩ ، ٣٦٥ ، ٣٦٤ ، ٣٤٤ ، ٣٤٢ ، ٣٤١ ، ٣٣٤
شاه و فرویش ٦٩
شبستان خیال ١٣ ، ١٨٨
شرح ایسا لوحی ، لب ، لج ٣٧٠٠
شرح اسماء الله ٢٥
شرح طوالم ٢٦٦
شرح الطاهر الضدیه ، لب

ص

صداوات الحاضنین ٦٩

ظ

ظفرنامه ٦٢ ، ١٩٩ ، ٢٣٥

ع

عجایب المخلوقات ٩٧
عروض ١٣٥
عزیز و معزیز ٣٢١

عالم ارای اسکندر بیک ، کر (حاشیه)
عالم آرای عباسی ، بو
عجایب الدنیا ١٠

غ

١ - غرایب الصفر ١٣٥

ف

فراق نامه ۳۵۳	نصوص ۲۸
فرماند القلاند ۳۴۹	فوائد الاخبار ۱۵۶ (حاشیه)
فرهنگ انجن آرا ۸۲ (حاشیه)	فوائد الکبر ۱۳۵
فرهاد و خیرین ۱۳۵	

ق

قاموس الاعلام، ل، کط، لب، لچ	قصیده برده ۱۸۵، ۱۹۹، ۲۰۲
قرآن ۳۹	قصیده شیخ صنعان ۱۳۵
قصص العاقبات، یا	

ک

کاتبه، لچ، ۲۶۶	کشف الظنون، لب
کشاف ۳۱۳	کلام الله ۱۲۵، ۱۲۸
کشف حکمت ۳۲۵	کلبه و دمه ۳۳۶

گ

گلستان ۲۴۱، ۲۸۹، ۳۳۷، ۳۵۵	گل و بلبل ۱۵
گلشن زار، ۱۲۶، ۳۸۹	گوی گویوگان عارفی ۱۹۴

ل

لطائف نامه، الف، کو، کر، کج، کط، ۶۹، ۴ (حاشیه)	لغات شیخ عراقی ۳۵۱
۱۳۱، ۱۱۰	لیلی و مجنون ۳۸، ۵۷، ۶۲، ۶۹، ۱۷۲، ۲۱۱
لغات ۱۲۶	۳۸۸، ۳۱۲، ۲۳۰

م

مثنوی ۱۸۵، ۳۱۹، ۳۷۱، ۳۷۷	مرات العالم، لد
مثنوی ظفرنامه (حاشیه ۲۳۶)	مرصاد العباد ۳۲۰
مجالس التفاسیر، الف، د، ه، و، ز، ل، کو، کر، کج	مطلع السعدین ۳۰۰
لا، لچ، لد، لو، لز، ۲، ۱۳۵، ۱۹۴، ۳۱۶	مطلع الشمس، ی، یا، یج (حاشیه)
مجمع النواصیر ترکی، لز	معالم التنزیل ۲۲۳
مجنون و بلبل ۱۳۵	مفردات ۱۳۵
محصول ۳۲۲	مقصود اقصی ۱۸۵، ۹
مرات الصفا ۲۲۲	

مناظره منتعت ۲۵	مکارم الاخلاق، ز
منشآت ترکی ۱۳۵	منازل السائرین ۲۷
موجز، لج	منازل السائرین شیخ، هدایت الصاری ۹۴، ۲۰۲، ۲۷۱
مهر و مشتری ۳۵۴	مناظره شمس و قمر ۳۹، ۲۱۲
	مناظر و منتعب ۲۵ (حاشیه)

ن

نواذر الشباب ۱۳۵	ناظر و منظور (ناصر و منصور - حاشیه) ۱۸۶، ۱۹۰
	نعمات الانس ۲۰۷، ۳۴

و

وقفه میرعلیشیر، ح، بط ۲۸۶	وامق و هنرا ۳۴۲
ویس و رامین ۳۴۴	وقفه ۱۳۵

ه

هفت پیکر ۶۲	هدایه، لج
	هدایه حکمت ۳۲۲

ی

یوسف و زلیخا ۳۹، ۲۱۲	یادداشت‌های اولی، ز
	یادداشت‌های سیلستر دسائی، ز

فهرست مطالب

مقدمه مصحح

الف - لح

و	مجالس النفاس ترکی
ز	مولف مجالس النفاس
ح	احوال میرعلیشیر (مستنبط از کتاب حاضر)
ط	آثار میرعلیشیر در خراسان :
یا	۱ - ابوان جنوبی صحن عتیق حضرت رضا
یب	۲ - مزار شیخ فریدالدین عطار
بند	۳ - آب خیابان مشهد
یز	۴ - ریاط سنگ
بزر	۵ - ریاط دیر آباد
بج	۶ - بند آجری قرية طرق
بج	۷ - بنای مقبره امیر قاسم الانوار تبریزی
بط	تکمله - وقف نامه میرعلیشیر
که	خلاصه وقف نامه میرعلیشیر
کو	لطائف نامه ومولف آن
ل	ترجمه نوم (اسلامبول) و مترجم آن
لا	شرح احوال حکیم شاه محمد قزوینی مترجم
لج	ترجمه سوم و مترجم آن
لح	مقدمه ترکی مجالس النفاس
لو	نسخ ترکی مورد مراجعه
لج	خانه

لطائف نامه

مقدمه

مجلس اول

۵-۱

ذکر شعرائیکه میرعلیشیر آخر زمان ایشان را دریافته اما بملازمت

ایشان نرسیده :

۶ - ۲۴

شماره ترتیب	صفحات	شماره ترتیب	صفحات
۱ - امیر قاسم انوار	۶	۲۲ - مولانا علی شهاب	۱۷
۲ - میر مقدم	۷	۲۳ - مولانا محمد علی شفانی	>
۳ - حافظ سعد	۸	۲۴ - مولانا طالی	>
۴ - خواجه ابوالوفا	۹	۲۵ - مولانا طوسی	۱۸
۵ - مولانا حسین خوارزمی	۹	۲۶ - مولانا سودائی	>
۶ - شیخ آذری	۱۰	۲۷ - مولانا زاهدی	>
۷ - مولانا کاتبی	>	۲۸ - مولانا امیری	>
۸ - مولانا شرف خیابانی	۱۱	۲۹ - مولانا بهشتی	۱۹
۹ - خواجه صمد	۱۲	۳۰ - مولانا محمد طالب جاجرمی	>
۱۰ - مولانا خیالی	>	۳۱ - مولانا برندق	>
۱۱ - مولانا بساطی	۱۳	۳۲ - مولانا جنونی	>
۱۲ - مولانا بهیمی سیک	>	۳۳ - مولانا محمود عارفی	۲۰
۱۳ - امیر اسلام قرالی	۱۴	۳۴ - مولانا سلیمانی	۲۱
۱۴ - سید هاشمی	>	۳۵ - مولانا ندیمی (قدیمی)	>
۱۵ - قاضی محمد امامی	>	۳۶ - مولانا مسیحی	۲۲
۱۶ - مولانا محمد عالم	۱۵	۳۷ - حاجی ابوالحسن	۲۳
۱۷ - مولانا قدسی	>	۳۸ - مولانا قطبی	>
۱۸ - مولانا روحی یازدی	>	۳۹ - مولانا نمینی	>
۱۹ - مولانا صاحب بلخی	>	۴۰ - مولانا زین	۲۳
۲۰ - مولانا سیمی	۱۶	۴۱ - مولانا محمد جلی	>
۲۱ - مولانا علی آسی	۱۷	۴۲ - امیر شاهی	>

مجلس دوم

ذکر شعرائیکه میرعلیشیر در زمان کودکی یا شباب بملازمت ایشان رسیده

و در تاریخ شروع بتألیف کتاب (۸۹۵) در قید حیات نبوده اند ۲۵ - ۵۶

۳۷	۷۴ - مولانا محمد ممبائی	۲۵	۴۳ - مولانا شرف الدین علی پردی
۳۸	۷۵ - خواجه خضر شاه استرآبادی	۲۶	۴۴ - خواجه اوحد مستوفی
>	۷۶ - مولانا حاجی نجومی	>	۴۵ - مولانا قاضی عبدالوهاب مشهدی
>	۷۷ - مولانا محمود فنی	>	۴۶ - خواجه فضل الله ابو لیتی
۳۹	۷۸ - حافظ یاری	۲۷	۴۷ - مولانا علاه شاشی
>	۷۹ - مولانا قنبری	>	۴۸ - مولانا محمد تبادکانی
>	۸۰ - مولانا خسروی	۲۸	۴۹ - شیخ صدرالدین رواسی
۴۰	۸۱ - مولانا نازبینی	>	۵۰ - میر حیدر مجذوب
>	۸۲ - مولانا ولی قلندر	>	۵۱ - مولانا محمد عرب
>	۸۳ - مولانا والہ	۲۹	۵۲ - میر مفلسی
۴۱	۸۴ - مولانا حربی قلندر	۳۰	۵۳ - مولانا عبدالقہار
>	۸۵ - مولانا ترخانی	>	۵۴ - مولانا عبدالرزاق
>	۸۶ - مولانا عاشقی	>	۵۵ - امیر یادگار پیک
۴۲	۸۷ - مولانا عبدالوهاب اسفراینی	۳۱	۵۶ - مولانا طوطی
>	۸۸ - خواجه یوسف برهان	>	۵۷ - مولانا ویسی
>	۸۹ - مولانا شرقی	۳۲	۵۸ - مولانا ساغری
>	۹۰ - مولانا موایی	>	۵۹ - مولانا غصیمی رونی
۴۳	۹۱ - مولانا قبولی	>	۶۰ - شیخ کمال تربتی
>	۹۲ - مولانا محمد امین	۳۳	۶۱ - درویش منصور سبزواری
>	۹۳ - مولانا سمدی	۳۴	۶۲ - مولانا حافظ علی جلی
۴۴	۹۴ - مولانا میر ارفون	>	۶۳ - مولانا محمد ممبائی
>	۹۵ - مولانا صدر کاتب	>	۶۴ - سید کمال گجکولی
>	۹۶ - مولانا ابازی	۳۵	۶۵ - خواجه مؤید مہد
>	۹۷ - مولانا انیس	>	۶۶ - خواجه مؤید دیوانہ
۴۵	۹۸ - مولانا محمد آملی	>	۶۷ - میر عباد مشہدی
>	۹۹ - درویش نازکی	۳۶	۶۸ - شاه بدخشان
>	۱۰۰ - مولانا کوثری	>	۶۹ - ابن لعلی
>	۱۰۱ - سید مسلمی اسفراینی	>	۷۰ - مولانا عبدالصمد
۴۶	۱۰۲ - مولانا نظام	۳۷	۷۱ - مولانا یوسف شاه
>	۱۰۳ - مولانا یاری	>	۷۲ - خواجه ابواسحق
>	۱۰۴ - مولانا محمد مہد	>	۷۳ - سید کاظمی
>	۱۰۵ - مولانا محمد نعمت آبادی		

۵۱	۱۲۰ - مولانا لطیفی	۴۷	۱۰۶ - سید عبدالحق استرآبادی
>	۱۲۱ - مولانا سکاکی	۴۸	۱۰۷ - مولانا میرفرشی
>	۱۲۲ - مولانا حاجی سعدی سرقندی	>	۱۰۸ - مولانا جوهری
۵۲	۱۲۳ - نورسمید بیگ	>	۱۰۹ - مولانا خاوری
>	۱۲۴ - پهلوان حسین	>	۱۱۰ - مولانا حلوانی
>	۱۲۵ - مولانا صانسی	۴۸	۱۱۱ - مولانا ریاضی
>	۱۲۶ - خواجه مصیب	>	۱۱۲ - صفائی
۵۳	۱۲۷ - مولانا هلالی	>	۱۱۳ - مولانا بدیع
>	۱۲۸ - میرسمید کابلی	۴۹	۱۱۴ - مولانا خانسی
>	۱۲۹ - میرمحمد علی کابلی	>	۱۱۵ - مولانا لطفی
۵۴	۱۳۰ - درویش بیگ	۵۰	۱۱۶ - مولانا تقی
>	۱۳۱ - میرزا بیگ	>	۱۱۷ - مولانا اتائی
>	۱۳۲ - میر حسین اردشیر	>	۱۱۸ - مولانا مقیمی
		۵۱	۱۱۹ - مولانا کمال

مجلس سوم

۵۶-۸۸ ذکر شعرائیکه میرعلینیر بملازمث ایشان رفته یا بخدمت میرآمده اند.

۶۴	۱۴۷ - مولانا قبولی	۵۶	۱۳۳ - مولانا نورالدین عبدالرحمن جامی
>	۱۴۸ - مولانا شونی	>	۱۳۴ - امیر شیخ سبلی
>	۱۴۹ - مولانا ضیاء تبریزی	۵۷	۱۳۵ - مولانا سبلی
۶۵	۱۵۰ - مولانا خلف تبریزی	۵۸	۱۳۶ - مولانا آصفی
>	۱۵۱ - مولانا معوی	۶۰	۱۳۷ - مولانا بنائی
>	۱۵۲ - مولانا ترکسی	>	۱۳۸ - مولانا کامی
۶۶	۱۵۳ - مولانا سائلی	>	۱۳۹ - مولانا عالم
>	۱۵۴ - مولانا چتی	۶۱	۱۴۰ - مولانا حسین شاه
>	۱۵۵ - مولانا انوری	۶۲	۱۴۱ - مولانا شامی
>	۱۵۶ - مولانا قابلی	>	۱۴۲ - مولانا عبدالله هانفی
۶۷	۱۵۷ - مولانا سرّی	۶۳	۱۴۳ - مولانا درویش
>	۱۵۸ - میرحاج	>	۱۴۴ - مولانا خرمی
>	۱۵۹ - مولانا مانی	>	۱۴۵ - سید قراشه
>	۱۶۰ - مولانا سائلی	۶۴	۱۴۶ - سید قطب

۷۴	۱۹۲ - مولانا نوری	۶۷	۱۶۱ - مولانا ودایی
>	۱۹۳ - مولانا داعی	۶۸	۱۶۲ - مولانا بھائی
۷۵	۱۹۴ - مولانا حبیبی	>	۱۶۳ - مولانا مشرفی
>	۱۹۵ - مولانا مجنون	>	۱۶۴ - مولانا اصیلی
>	۱۹۶ - مولانا ملک	>	۱۶۵ - مولانا کوثری
۷۵	۱۹۷ - مولانا جلال الدین	>	۱۶۶ - مولانا علالی
>	۱۹۸ - مولانا موسی	۶۹	۱۶۷ - مولانا سلامی
>	۱۹۹ - مولانا امینی	>	۱۶۸ - مولانا فارغی
>	۲۰۰ - مولانا محمد طالب	>	۱۶۹ - ملا محمد معالی
>	۲۰۱ - مولانا زیرکی	۷۰	۱۷۰ - ملا شهاب
۷۶	۲۰۲ - مولانا وحدتی	>	۱۷۱ - مولانا ابوطالب
>	۲۰۳ - مولانا نادری	>	۱۷۲ - مولانا مشربی
>	۲۰۴ - مولانا زمانی	>	۱۷۳ - مولانا ...
>	۲۰۵ - مولانا موسوی	>	۱۷۴ - مولانا ...
>	۲۰۶ - مولانا هلاکی	>	۱۷۵ - مولانا ...
۷۷	۲۰۷ - مولانا غباری اسفرائینی	۷۱	۱۷۶ - مولانا ...
>	۲۰۸ - مولانا ریاضی	>	۱۷۷ - مولانا ...
>	۲۰۹ - مولانا طایری	>	۱۷۸ - مولانا لطیفی
۷۸	۲۱۰ - سید حزینی	>	۱۷۹ - مولانا ...
>	۲۱۱ - مولانا مهدی	>	۱۸۰ - مولانا ...
>	۲۱۲ - مولانا طایری	>	۱۸۱ - مولانا ...
>	۲۱۳ - میر قلندر	۷۲	۱۸۲ - مولانا ...
>	۲۱۴ - سید زاده منشی	>	۱۸۳ - مولانا قبولی قندری
>	۲۱۵ - مولانا عاصمی	>	۱۸۴ - مولانا جانی
۷۹	۲۱۶ - مولانا طلحری	>	۱۸۵ - مولانا آفتی
>	۲۱۷ - مولانا مجتولی	>	۱۸۶ - مولانا ذلالی
>	۲۱۸ - مولانا محمدی	>	۱۸۷ - مولانا ثبیبی
>	۲۱۹ - ...	۷۳	۱۸۸ - مولانا هاشمی
>	۲۲۰ - ملا صفائی	>	۱۸۹ - مولانا صاحب
>	۲۲۱ - ملا صافی	>	۱۹۰ - مولانا مایلی
۸۰	۲۲۲ - میر سید	>	۱۹۱ - مولانا غوسی

۸۵	۲۴۷ - مولانا سمد	۸۰	۲۲۳ - مولانا بوهلی
>	۲۴۸ - خواجه کلان بزاز	>	۲۲۴ - مولانا شبلی
>	۲۴۹ - خواجه منصور	>	۲۲۵ - مولانا خراتی
>	۲۵۰ - سلطان محمود	>	۲۲۶ - ملا بهشتی
>	۲۵۱ - مولانا نظام	>	۲۲۷ - مولانا املی
۸۶	۲۵۲ - مولانا یاری	۸۱	۲۲۸ - ملا ترکسی
>	۲۵۳ - مولانا دائمی	>	۲۲۹ - مولانا خضری
>	۲۵۴ - بابا شوریده	۸۲	۲۳۰ - مولانا باطنی
>	۲۵۵ - مولانا صوفی	>	۲۳۱ - مولانا فضلی
>	۲۵۶ - مولانا حمید کل	>	۲۳۲ - مولانا شوخی
>	۲۵۷ - مولانا بهشتی	>	۲۳۳ - مولانا ظاهری
>	۲۵۸ - مولانا حقانی	>	۲۳۴ - مولانا خلقی
۸۷	۲۵۹ - مولانا شراری	>	۲۳۵ - مولانا زیبایی
>	۲۶۰ - فدائی تبریزی	۸۳	۲۳۶ - مولانا سمد
>	۲۶۱ - مولانا محرمی	>	۲۳۷ - ملا درویش علی شجاع
>	۲۶۲ - مولانا میانجی	>	۲۳۸ - مولانا فلاشی
۸۸	۲۶۳ - مولانا وانی	>	۲۳۹ - مولانا گدائی
>	۲۶۴ - سید خنجر	>	۲۴۰ - مولانا واحدی
>	۲۶۵ - مولانا زاری	۸۴	۲۴۱ - قاضی زاده
>	۲۶۶ - مولانا میرعلی	>	۲۴۲ - مولانا کوکبی
>	۲۶۷ - پهلوان کاتب	>	۲۴۳ - مولانا معنی
>	۲۶۸ - مولانا فاطری	>	۲۴۴ - مولانا شکری
>	۲۶۹ - مولانا ذاتی	>	۲۴۵ - مولانا حقیری
		۸۵	۲۴۶ - مولانا اسیری

مجلس چهارم

ذکر فضائلی که بشاعری شهرت نداشته اند و گاهی بر سبیل تصادف شعری

۸۹-۱۰۷

گفته اند.

۹۱	۲۷۲ - مولانا برهان الدین عطاء الله رازی	۸۹	۲۷۰ - پهلوان محمد ابوسمید
>	۲۷۳ - مولانا کمال الدین مسعود	۹۱	۲۷۱ - سید سربرهنه

۱۰۰	۲۹۸ - مولانا نور	۹۲	۲۷۴ - میر عطاء الله
>	۲۹۹ - مولانا شیرعلی	>	۲۷۵ - حافظ شریقی
>	۳۰۰ - مولانا سلطانعلی	>	۲۷۶ - میر مرتاضی
۱۰۱	۳۰۱ - درویش سلطانعلی قایمی	۹۳	۲۷۷ - مولانا حسین واعظ
>	۳۰۲ - درویش صوفی	۹۴	۲۷۸ - مولانا معین واعظ
۱۰۲	۳۰۳ - مولانا وصلی	>	۲۷۹ - میر خوانده
>	۳۰۴ - نجیب الدین علی	>	۲۸۰ - مولانا حمیدالدین
>	۳۰۵ - شیخ زاده انصاری	>	۲۸۱ - میر کمال الدین حسین
۱۰۳	۳۰۶ - خواجه محمد سبزواری	۹۵	۲۸۲ - سید اختیار
>	۳۰۷ - استاد قل محمد	>	۲۸۳ - ملا محمد بدخشی
>	۳۰۸ - مولانا شریقی	۹۶	۲۸۴ - میر حسین معالی
۱۰۴	۳۰۹ - خواجه ابوسعید مهنه	>	۲۸۵ - سید جعفر
>	۳۱۰ - مولانا حاجی	>	۲۸۶ - میر نجیب الدین
>	۳۱۱ - مولانا عبدالرزاق	۹۷	۲۸۷ - میر حسین باوردی
>	۳۱۲ - مولانا حاجی	>	۲۸۸ - مولانا شهاب مدون
>	۳۱۳ - مولانا جلال الدین	>	۲۸۹ - شیخ زاده پورانی
۱۰۵	۳۱۴ - خواجه ابوالنصر	>	۲۹۰ - میر اسدالله
>	۳۱۵ - خواجه حسین گیرنگی	۹۸	۲۹۱ - مولانا علی
>	۳۱۶ - خواجه ابوطاهر	>	۲۹۲ - مولانا صلی
>	۳۱۷ - خواجه قطب الدین محمد	>	۲۹۳ - حافظ جمال الدین محمود
۱۰۶	۳۱۸ - مولانا محمد خراسانی	>	۲۹۴ - ملاناسی
>	۳۱۹ - خواجه کمال الدین حسین	۹۹	۲۹۵ - مولانا عبدالواسع
>	۳۲۰ - خواجه عبدالله صدر	>	۲۹۶ - مولانا سلطان محمد
>	۳۲۱ - خواجه نصیر الدین	۹۹	۲۹۷ - مولانا محمد نایینی

مجلس پنجم

ذکر امیر زادگان و بزرگان خراسان که طبع شعر داشته اما مداومت

نکرده اند.

۱۰۸ - ۱۱۳	۳۲۵ - عبدالوهاب	۱۰۸	۳۲۲ - امیر دولتشاه
۱۰۹	۳۲۶ - سلطان حسین	>	۳۲۳ - حسن علی جلایر
۱۱۰	۳۲۷ - محمد صالح	۱۰۹	۳۲۴ - میرحیدر

۱۱۲	۳۳۵ - محمد جعفر	۱۱۰	۳۲۸ - میرمشتی
>	۳۳۶ - شاه قلی بنور	۱۱۱	۳۲۹ - میرعلی دوست
>	۳۳۷ - درویش عباد	>	۳۳۰ - میر یحیی
>	۳۳۸ - عبدالقهار	>	۳۳۱ - محمد علی جلایر
>	۳۳۹ - یك قلی	>	۳۳۲ - مولانا کوکبی
۱۱۳	۳۴۰ - سانی	>	۳۳۳ - میر ابراهیم
		۱۱۲	۳۳۴ - میر حبیب الله

مجلس ششم

ذکر لطائف فضل و ظرفای ممالک غیر خراسان که در زمان میر بوده اند و

هر کدام در خور حال گفتار شیرین داشته و صاحب دیون بوده اند. ۱۱۴-۱۲۲

۱۱۸	۳۵۵ - درویش دمکی	۱۱۴	۳۴۱ - امیر احمد حاجی بك
>	۳۵۶ - قاضی عیسی	>	۳۴۲ - خواجه خورد
۱۱۹	۳۵۷ - شیخ نجم	۱۱۵	۳۴۳ - ابوالبرک
>	۳۵۸ - خواجه فضل الله	۱۱۶	۳۴۴ - خواجه خواند
>	۳۵۹ - مولانا شهیدی	>	۳۴۵ - میر محمد برلاس
۱۲۰	۳۶۰ - مولانا همائی	>	۳۴۶ - مولانا قانی
>	۳۶۱ - مولانا خالدی	>	۳۴۷ - مولانا مؤمنی
۱۲۰	۳۶۲ - ملاباری	۱۱۷	۳۴۸ - مولانا عارف
۱۲۱	۳۶۳ - مولانا میرک	>	۳۴۹ - مولانا ناصرالدین
>	۳۶۴ - مولانا فضل الله	>	۳۵۰ - مولانا بقائی
>	۳۶۵ - مولانا معین	>	۳۵۱ - مولانا خبری
>	۳۶۶ - خواجه عباد	۱۱۸	۳۵۲ - مولانا سائلی
۱۲۲	۳۶۷ - مولا بیاضی	>	۳۵۳ - مولانا قدسی
>	۳۶۸ - سید عباد	>	۳۵۴ - مولانا صالحی

مجلس هفتم

ذکر لطائف سلاطینی که بعضی طبع شعر داشته و بعضی شعر را در مورد

۱۲۳-۱۲۹

مناسب یاد کرده اند

۱۲۴	۳۷۱ - ابابکر میرزا	۱۲۳	۳۶۹ - امیر تیمور گورکان
>	۳۷۲ - سلطان اسکندر شیرازی	۱۲۴	۳۷۰ - خانان سید شاهرخ میرزا

۱۲۶	۳۷۹ - سلطان احمد میرزا	۱۲۵	۳۷۳ - سلطان خلیل
۱۲۷	۳۸۰ - بایقرا میرزا	>	۳۷۴ - الغ بیك میرزا
>	۳۸۱ - کیچیک میرزا	>	۳۷۵ - بایسنقر میرزا
>	۳۸۲ - سلطان بدیع الزمان	۱۲۶	۳۷۶ - بابر میرزا
۱۲۸	۳۸۳ - شاه غریب میرزا	>	۳۷۷ - عبداللطیف میرزا
>	۳۸۴ - فریدون حسین میرزا	>	۳۷۸ - سید احمد میرزا

مجلس هشتم

۱۳۰-۱۳۱

ذکر لطائف سلطان حسین میرزا بایقرا

۳۸۵ - ابوالغازی سلطان حسین بهادرخان ۱۳۰

مجلس نهم

ذکر احوال میرعلیشیر و شعرای معاصر مترجم که امیر علیشیر ذکر از ایشان

۱۳۲-۱۷۸

نکرده مشتمل بر نه قسم:

۱۴۸-۱۴۹	هنر می بوده اند	۱۴۳-۱۴۶	قسم اول - ذکر احوال میرعلیشیر
۱۵۰-۱۶۹	قسم هشتم - ذکر شعراء عامه		قسم دوم - ذکر ساداتیکه گاهی بنظم
۱۷۰	قسم هفتم - ذکر وزراء شاعر	۱۳۷-۱۴۳	التفات میکرده اند
۱۷۱-۱۷۲	قسم هشتم - ذکر امراء شاعر		قسم سوم - ذکر علماییکه گاهی بنظم
	قسم نهم - ذکر سلاطینی که گاهی بنظم	۱۴۱-۱۴۵	اشعار میپرداخته اند
۱۷۳-۱۷۵	شعر پرداخته اند	۱۴۶-۱۴۷	قسم چهارم - فضایلیکه گاهی بیل نظم
۱۷۶-۱۷۸	خانه - ذکر احوال کمال الدین خلد حسین		میکرده اند
			قسم پنجم - ذکر شعرائیکه از ارباب

قسم اول

۱۴۳

۳۸۶ - میر علیشیر

قسم دوم

۱۳۷-۱۴۰

ذکر ساداتیکه گاهی بنظم التفات میکرده اند

۱۳۸	۳۹۱ - میرسلطان ابراهیم صدر	۱۴۷	۳۸۷ - میر عبدالباقی
>	۳۹۲ - امیر خسرو	>	۳۸۸ - امیر سید شریف
>	۳۹۳ - سید حکیمی	>	۳۸۹ - میرمحمد میر یوسف
>	۳۹۴ - امیر الخضر	>	۳۹۰ - میرزا اصغر

۳۹۵ - میر ابراهیم قانونی	۱۳۹	۳۹۸ - امیر قاسم	۱۳۹
۳۹۶ - امیر شریلی	>	۳۹۹ - میرهاشم	۱۴۰
۳۹۷ - میرهایون	>		

قسم سوم

ذکر علمائیکه گاهی بنظم شعر میپرداخته اند. ۱۴۱-۱۴۵

۴۰۰ - مولانا نظام الدین	۱۴۱	۴۰۹ - بابا عبدالله چشمه مالان	۱۴۴
۴۰۱ - ملا جلال الدین محمد فوانی	>	۴۱۰ - قاضی یحیی	>
۴۰۲ - سعدالدین محمود الابدی	>	۴۱۱ - خواجه هاشمی	>
۴۰۳ - قاضی نورالله	۱۴۲	۴۱۲ - ملا میر	۱۴۵
۴۰۴ - مولانا آگهی	>	۴۱۳ - ملا نسیمی	>
۴۰۵ - ملا حدامی واعظ	۱۴۳	۴۱۴ - ملا نجف الدین محمد	>
۴۰۶ - حافظ علی	>	۴۱۵ - خواجه ابوالقاسم	>
۴۰۷ - خواجه حافظ میر	۱۴۴	۴۱۶ - ملا عبدالؤمن	>
۴۰۸ - حافظ سایبان علی اوبهی	>	۴۱۷ - ملا علی بیضی	>

قسم چهارم

ذکر فضائلی که گاهی میل بنظم میکردند. ۱۴۶-۱۴۷

۴۱۸ - ملا حسن علی روغن کر	۱۴۶	۴۲۲ - خواجه بهاء الدین	۱۴۶
۴۱۹ - ملا زلالی	>	۴۲۳ - خواجه ایوب	۱۴۷
۴۲۰ - ملا زاده ملا عبدالنقار	>	۴۲۴ - ملا ساکنی	>
۴۲۱ - ملا لقانی	>	۴۲۵ - حافظ پناهی	>

قسم پنجم

شعرائیکه از ارباب هنر میبوده اند. ۱۴۸-۱۴۹

۴۲۶ - ملاسلطان محمد خندان	۱۴۸	۴۳۱ - خواجه ابوالقاسم	۱۴۹
۴۲۷ - ملاعبدی قلندر	>	۴۳۲ - ملا جشید منجم	>
۴۲۸ - ملا نظام بدر	>	۴۳۳ - ملا حاجی علی	>
۴۲۹ - مولانا محمود کاتب	>	۴۳۴ - ملاامان الله	>
۴۳۰ - ملا میرعلی	>		

قسم ششم

ذکر سایر شعراء

۱۶۹ - ۱۵۰

۱۵۰	۴۶۳ - ملا والهي سمرقندی
>	۴۶۴ - ملا هجری اندجانی
>	۴۶۵ - ملاقاتی
۱۵۶	۴۶۶ - ملا مقصود تبرگر
>	۴۶۷ - ملا یوحنا
>	۴۶۸ - ملا دوست
>	۴۶۹ - ملا شهاب
۱۵۷	۴۷۰ - ملا یحیی
>	۴۷۱ - ملا میرزا لنگ
>	۴۷۲ - ملا اسمی
>	۴۷۳ - ملا بیدلی لنگ
>	۴۷۴ - ملا سروی
۱۵۸	۴۷۵ - خواجه طاهر محمد
>	۴۷۶ - ملا فرهادی
>	۴۷۷ - ملا صدر
>	۴۷۸ - ملا جزوی
>	۴۷۹ - ملا فتحی
>	۴۸۰ - ملا خلقی بخاری
۱۵۹	۴۸۱ - مولانا میلی
>	۴۸۲ - ملا مایمی
>	۴۸۳ - ملا روحی بخاری
>	۴۸۴ - ملا دهانی
>	۴۸۵ - ملا علی بخاری
>	۴۸۶ - ملا بلانی
۱۶۰	۴۸۷ - ملا طنبلی
>	۴۸۸ - ملا سرکای بخاری
>	۴۸۹ - ملا جری
>	۴۹۰ - همای سمرقندی

۱۵۰	۴۳۵ - ملا عبدالصمد
>	۴۳۶ - ملا کلان ممالی
>	۴۳۷ - مولانا علی
>	۴۳۸ - ملا فیاض الدین محمد
۱۵۱	۴۳۹ - ملا صدقی
>	۴۴۰ - ملا هارث
>	۴۴۱ - ملا حاجی محمد فوطه
>	۴۴۲ - مولانا سلطانعلی
>	۴۴۳ - ملا صادقی
۱۵۲	۴۴۴ - مولانا صافی توز پوش
>	۴۴۵ - ملا فیاض الدین علی
>	۴۴۶ - مولانا فیاض الدین علی
>	۴۴۷ - خواجه حافظ احمد
>	۴۴۸ - مولانا حیدر کلوجه
۱۵۳	۴۴۹ - خواجه حافظی
>	۴۵۰ - درویش قاسمی
>	۴۵۱ - ملا حیرتی
>	۴۵۲ - ملا پیامی
۱۵۴	۴۵۳ - ملا حاجی محمد
>	۴۵۴ - ملا درویش محمد
>	۴۵۵ - مولانا مجلسی
>	۴۵۶ - ملا صفائی کرمانی
>	۴۵۷ - ملا فیضی کاردگر
>	۴۵۸ - ملا شاه محمد
۱۵۵	۴۵۹ - ملا ربوب
>	۴۶۰ - مولانا قطب الدین
>	۴۶۱ - مولانا عبدالجلیل
>	۴۶۲ - مولانا کوکبی

۱۶۵	۵۲۲ - وصفی	۱۶۰	۴۹۱ - فانی کور
>	۵۲۳ - مولانا علاء الملک	>	۴۹۲ - ملا ذهنی
>	۵۲۴ - ملا قسم حاصم	>	۴۹۳ - مولانا لسانی
>	۵۲۵ - ملا هجری	۱۶۱	۴۹۴ - فغانی
>	۵۲۶ - ملا سیری	>	۴۹۵ - مولانا گلشنی
>	۵۲۷ - ملا محمد علی	>	۴۹۶ - وحیدی
۱۶۶	۵۲۸ - ملا عبدالکریم	>	۴۹۷ - محبی نیشابوری
>	۵۲۹ - میرزا علی خلیج	>	۴۹۸ - دیوانه نیشابوری
>	۵۳۰ - ملا فقیری	>	۴۹۹ - سلیمان ترکمان
>	۵۳۱ - ملا چارویی	۱۶۲	۵۰۰ - ملا سانی
>	۵۳۲ - ملا سوادی	>	۵۰۱ - ملا حاجی
>	۵۳۳ - ملا نجفی	>	۵۰۲ - ملاخواجہ خیابانی
>	۵۳۴ - ملا پسمچی	>	۵۰۳ - ملا وصفی
۱۶۷	۵۳۵ - ملا قوسی	>	۵۰۴ - ملا شاه حسین
>	۵۳۶ - ملا مانی تربتی	>	۵۰۵ - ملا یغودی
>	۵۳۷ - ملا ابوالحالی	۱۶۳	۵۰۶ - ملا افسری
>	۵۳۸ - ملا تابعی	>	۵۰۷ - ملا نادری
>	۵۳۹ - مولانا شاه محمد	>	۵۰۸ - ملا وپسی
>	۵۴۰ - درویش حیدر نولانی	>	۵۰۹ - ملا عبدالله
>	۵۴۱ - شاه محمد قورچی	>	۵۱۰ - مولانا یوسف چاکری
۱۶۸	۵۴۲ - ملا دوویش	>	۵۱۱ - ملا احمد سراج
>	۵۴۳ - مولانا نورالله	>	۵۱۲ - مولانا طریقی
>	۵۴۴ - ملا نوائی	۱۶۴	۵۱۳ - ملا عشرتی
>	۵۴۵ - ملا ضحیفی لنگ	>	۵۱۴ - ملا باباجان
>	۵۴۶ - ملک مرادالدین	>	۵۱۵ - کورلطیف
>	۵۴۷ - ملا ابرائی	>	۵۱۶ - مولانا لعلی
>	۵۴۸ - ملا زین الدین علی	>	۵۱۷ - شیخ زاده
۱۶۹	۵۴۹ - ملا مجرمی	>	۵۱۸ - ملا نوری
>	۵۵۰ - میرم سیاه	>	۵۱۹ - آقان بیگه جلایر
>	۵۵۱ - ملا محرمی میرشکار	۱۶۵	۵۲۰ - فروغی
>	۵۵۲ - ملا قاسم حمزه	>	۵۲۱ - ملا خاصی

قسم هفتم

۱۷۰		ذکر وزراء شاعر	
		۵۵۳ - خواجه ميرک	۱۷۰
۱۷۰	۵۵۵ - ميرزا قاسم	۵۵۴ - ملا حنطی	>

قسم هشتم

۱۷۱-۱۷۲		ذکر امراء شاعر	
۱۷۲	۵۶۱ - امير محمد يوسف	۵۵۶ - ميرزا مقیم کيخسروی	۱۷۱
>	۵۶۲ - امير مقصود غلام	۵۵۷ - مير قاسم ولدی	>
>	۵۶۳ - يار محمد رخنه	۵۵۸ - مغول عبدالوهاب	>
>	۵۶۴ - دوست حسين	۵۵۹ - امير رستم علی	>
>	۵۶۵ - شامک	۵۶۰ - شاه ولد بيک	>
>	۵۶۶ - امير سلطان ولی		

قسم نهم

۱۷۳-۱۷۵		ذکر سلاطینی که گاهی بنظم شعر پرداخته اند	
۱۷۴	۵۷۱ - حید الله خان	۵۶۷ - سلطان مسعود ميرزا	۱۷۳
>	۵۷۲ - محمد مودن ميرزا	۵۶۸ - سلطان مسعود ميرزا	>
۱۷۵	۵۷۳ - هایون ميرزا	۵۶۹ - بایسنقر ميرزا	۱۷۴
	خاتمه	۵۷۰ - ظهير الدين محمد بابر پادشاه	>
۱۷۶	۵۷۴ - مير کمال الدين غلام حسين		

مجالس النفاث - ترجمة حکيم شاه محمد قزوینی

۱۸۱

مقدمه

بهشت اول

ذکر شعرائیکه امیرعلیشیر بصحبت ایشان ترسیده اما شعر ایشان را دیده .

۱۸۳-۱۹۸

۱۹۱	۲۱ - مولانا آملی	۱۸۳	۱ - امیر قاسم انوار
>	۲۲ - مولانا طالمی	۱۸۴	۲ - میر معصوم
۱۹۲	۲۳ - مولانا طوسی	>	۳ - حافظ محمد
>	۲۴ - مولانا سودائی	۱۸۵	۴ - خواجه ابوالوفا
۱۹۳	۲۵ - مولانا زاهد	>	۵ - مولانا حسین خوارزمی
>	۲۶ - مولانا امیر	>	۶ - شیخ آذری
>	۲۷ - مولانا بدخشی	۱۸۶	۷ - مولانا کانی
>	۲۸ - مولانا طالب	۱۸۷	۸ - مولانا شرف
>	۲۹ - مولانا بایزید	>	۹ - خواجه صمد
۱۹۴	۳۰ - مولانا جنونی	۱۸۸	۱۰ - مولانا خیالی
>	۳۱ - مولانا هارثی	>	۱۱ - مولانا بساطی
>	۳۲ - مولانا سلیمان	>	۱۲ - مولانا یحیی شیهک
۱۹۵	۳۳ - مولانا قدیمی	۱۸۹	۱۳ - میراسلام
۱۹۶	۳۴ - مولانا شبلی	>	۱۴ - سید علی هاشمی
>	۳۵ - مولانا حاجی ابوالحسن	>	۱۵ - قاضی محمد
>	۳۶ - مولانا قطبی	۱۹۰	۱۶ - مولانا محمد عالم
۱۹۷	۳۷ - مولانا نمینی	>	۱۷ - مولانا قدسی
>	۳۸ - مولانا زین	>	۱۸ - مولانا روحی خراسانی
>	۳۹ - مولانا محمد	>	۱۹ - مولانا صاحب
>	۴۰ - امیر شلمی	۱۹۱	۲۰ - مولانا سیدی پشاوروی

بهشت دوم

ذکر شعرائیکه در اوایل زمان میر علیشیر بوده اند و بعضی نیز بصحبت او

۱۹۹-۲۲۸

رسیده اند

۲۰۰

۴۲ - خواجه اوحد مستوفی

۱۹۹

۴۱ - مولانا شرف الدین علی

۲۱۲	۷۴ - مولانا نجومی	۲۰۱	۴۳ - مولانا عبدالوهاب
>	۷۵ - خواجه مسعود قس	>	۴۴ - خواجه فضل الله سمرقندی
>	۷۶ - حافظ یاری	>	۴۵ - مولانا علاء شامی
۲۱۳	۷۷ - مولانا قنبری	۲۰۲	۴۶ - مولانا محمد تبادکانی
>	۷۸ - مولانا خسروی	>	۴۷ - شیخ صدر الدین رواسی
>	۷۹ - مولانا نازبینی	>	۴۸ - میر صدرالدین مجذوب
>	۸۰ - مولانا ولی قلندر	۲۰۳	۴۹ - مولانا محمد عرب
۲۱۴	۸۱ - مولانا والهی	>	۵۰ - میر مجلسی
>	۸۲ - جرمی قلندر	>	۵۱ - مولانا عبدالقهار
>	۸۳ - مولانا ترخانی	>	۵۲ - مولانا عبدالرزاق
>	۸۴ - مولانا هشتی	۲۰۴	۵۳ - میر بادگار
>	۸۵ - مولانا عبدالوهاب	>	۵۴ - مولانا طوطی
۲۱۵	۸۶ - خواجه برهان	۲۰۵	۵۵ - مولانا ویسی
>	۸۷ - مولانا مشرقی	>	۵۶ - مولانا سامری
>	۸۸ - مولانا هوایی	>	۵۷ - مولانا نصیح
۲۱۶	۸۹ - مولانا قبولی	>	۵۸ - شیخ کمال تربینی
>	۹۰ - مولانا محمد امین	۲۰۶	۵۹ - درویش منصور
>	۹۱ - مولانا سمعی	۲۰۷	۶۰ - مولانا علی جهانی
۲۱۷	۹۲ - میر ارغون	>	۶۱ - مولانا محمد ممبائی
>	۹۳ - مولانا صدر کاتب	>	۶۲ - سید کمال کجکمل
>	۹۴ - مولانا ابلزی	۲۰۸	۶۳ - خواجه موبد مهنه
۲۱۸	۹۵ - سید نقیبی	۲۰۹	۶۴ - خواجه مؤید دیوانه
>	۹۶ - مولانا انیسی	>	۶۵ - میر محمد مشهدی
>	۹۷ - مولانا محمد آبلی	>	۶۶ - شاه بدخشان
>	۹۸ - درویش نازک	>	۶۷ - ابن لعلی
۲۱۹	۹۹ - مولانا کوثری	۲۱۰	۶۸ - مولانا عبدالصمد بدخشی
>	۱۰۰ - سید مجلسی	>	۶۹ - مولانا یوسف شاه
>	۱۰۱ - مولانا نظام	>	۷۰ - خواجه ابو اسحق
>	۱۰۲ - مولانا یاری	۲۱۱	۷۱ - سید کائنسی
>	۱۰۳ - خواجه محمد مجلد	>	۷۲ - مولانا محمد ممبائی
۲۲۰	۱۰۴ - مولانا محمد	>	۷۳ - خواجه حسین خضر شاه

۱۰۵ - سید عبدالحق	۲۲۰	۱۱۸ - مولانا سکالی	>
۱۰۶ - مولانا فرشی	>	۱۱۹ - میرزا حاجی سفدی	>
۱۰۷ - مولانا جوهری	>	۱۲۰ - سعید بیک	>
۱۰۸ - مولانا خاوری	۲۲۱	۱۲۱ - پهلوان حسین	>
۱۰۹ - مولانا حلوائی	>	۱۲۲ - مولانا صافی	۲۲۶
۱۱۰ - مولانا ریاضی	>	۱۲۳ - خواجہ مسیب	>
۱۱۱ - مولانا یوسف	۲۲۲	۱۲۴ - مولانا میر سعید	۲۲۶
۱۱۲ - مولانا خاکی	۲۲۳	۱۲۵ - میر سعید	>
۱۱۳ - مولانا لطفی	>	۱۲۶ - محمد علی	۲۲۷
۱۱۴ - مولانا قبیسی	۲۲۴	۱۲۷ - میرزا علی	>
۱۱۵ - مولانا اتالی	>	۱۲۸ - میرزا بیک	>
۱۱۶ - مولانا کمالی	>	۱۲۹ - سید حسن اردشیر	۲۲۸
۱۱۷ - مولانا لطیفی	۲۲۵		

بهشت سوم

ذکر شعرائیکہ معاصر میر علیشیر بوده اند و میر علیشیر صحبت ایشان

۲۶۳ - ۲۲۹

رسیده

۱۳۰ - مولانا نورالدین عبدالرحمن جامی	۲۲۹	۱۴۳ - مولانا سید لکه دیک	۲۳۷
۱۳۱ - میر شمع سہیلی	۲۳۰	۱۴۴ - مولانا قبیسی	>
۱۳۲ - مولانا سیلی بخاری	>	۱۴۵ - مولانا شوقی	>
۱۳۳ - مولانا آصفی	۲۳۱	۱۴۶ - مولانا ضیاء تبریزی	>
۱۳۴ - مولانا بنانی	۲۳۲	۱۴۷ - مولانا معوی	۲۳۸
۱۳۵ - مولانا کلمی	۲۳۳	۱۴۸ - مولانا ترکسی	>
۱۳۶ - مولانا عالم	۲۳۴	۱۴۹ - مولانا خلف	>
۱۳۷ - مولانا حسن شاہ	>	۱۵۰ - مولانا سالی	>
۱۳۸ - مولانا غامی	۲۳۵	۱۵۱ - مولانا جنتی	۲۳۹
۱۳۹ - مولانا عہد اللہ	>	۱۵۲ - مولانا انوری	>
۱۴۰ - مولانا درویش مشہدی	۲۳۶	۱۵۳ - مولانا حبیب	>
۱۴۱ - مولانا غرمی	>	۱۵۴ - مولانا شہاب	>
۱۴۲ - سید قراخہ	>	۱۵۵ - مولانا عبدالحق	>

۲۵۱	۱۸۶ - مولانا نادری	۲۴۰	۱۵۶ - مولانا قابلی
>	۱۸۷ - مولانا بهشتی	>	۱۵۷ - مولانا سری
>	۱۸۸ - مولانا اهلی	>	۱۵۸ - میر حاج
>	۱۸۹ - مولانا دوست	>	۱۵۹ - مولانا مانی
۲۵۲	۱۹۰ - حسن علی	۲۴۱	۱۶۰ - مولانا سایلی
>	۱۹۱ - مولانا فتح الله	>	۱۶۱ - مولانا ودانی
>	۱۹۲ - مولانا نظیر الدین	>	۱۶۲ - مولانا بقائی
>	۱۹۳ - مولانا زمانی	>	۱۶۳ - مولانا مشرفی
>	۱۹۴ - مولانا موسوی	۲۴۲	۱۶۴ - مولانا اصیلی
۲۵۳	۱۹۵ - مولانا ملالی	>	۱۶۵ - مولانا کونری
>	۱۹۶ - مولانا نجاری	>	۱۶۶ - مولانا ملالی
>	۱۹۷ - مولانا ریاضی	>	۱۶۷ - مولانا قبولی
>	۱۹۸ - مولانا ظاهر	>	۱۶۸ - مولانا جانی
۲۵۴	۱۹۹ - مولانا مجنولی	۲۴۳	۱۶۹ - مولانا آفندی
>	۲۰۰ - مهدی	>	۱۷۰ - مولانا زلالی
>	۲۰۱ - مولانا نجیبی	>	۱۷۱ - میرهاشی
>	۲۰۲ - سید زاده منشی	>	۱۷۲ - مولانا صاحب
>	۲۰۳ - مولانا حامی	۲۴۸	۱۷۳ - مولانا مایلی
>	۲۰۴ - مولانا خضرالدین	>	۱۷۴ - مولانا قوسی
۲۵۵	۲۰۵ - مولانا مقصود	۲۴۹	۱۷۵ - مولانا نوری
>	۲۰۶ - مولانا صفائی	>	۱۷۶ - مولانا داهی
>	۲۰۷ - مولانا صائی	>	۱۷۷ - مولانا صبحی
>	۲۰۸ - مولانا فغانی	>	۱۷۸ - مولانا مجنون
>	۲۰۹ - مولانا بوعلی	>	۱۷۹ - مولانا ملک
>	۲۱۰ - مولانا فیضی	۲۵۰	۱۸۰ - مولانا جلال الدین
۲۵۶	۲۱۱ - مولانا خضری	>	۱۸۱ - خواجه موئی
>	۲۱۲ - مولانا باطنی	>	۱۸۲ - مولانا امینی
>	۲۱۳ - مولانا فیضی	>	۱۸۳ - مولانا محمد طلب
۲۵۷	۲۱۴ - مولانا خوشی	>	۱۸۴ - مولانا زبیرک
>	۲۱۵ - مولانا ظاهری	>	۱۸۵ - مولانا وحدتی
>	۲۱۶ - مولانا خلقی	۲۵۱	

۲۶۰	۲۳۵ - بابا شوریده	۲۵۷	۲۱۷ - مولانا زبانی
>	۲۳۶ - مولانا صولی	>	۲۱۸ - مولانا سید
>	۲۳۷ - مولانا حبیب	>	۲۱۹ - مولانا درویش علی
>	۲۳۸ - (معدوف)	۲۵۸	۲۲۰ - مولانا فلاشی
۲۶۱	۲۳۹ - مولانا بهشتی	>	۲۲۱ - مولانا گدائی
>	۲۴۰ - مولانا فتانی	>	۲۲۲ - مولانا واحدی
>	۲۴۱ - مولانا شراری	>	۲۲۳ - قاضی زاده
>	۲۴۲ - مولانا فدائی	>	۲۲۴ - مولانا کوکبی
>	۲۴۳ - مولانا محرمی	>	۲۲۵ - مولانا محبتی
>	۲۴۴ - مولانا عیانی	۲۵۹	۲۲۶ - مولانا شکری
۲۶۲	۲۴۵ - والهی	>	۲۲۷ - مولانا حقیری
>	۲۴۶ - سید خنجر	>	۲۲۸ - مولانا اسیری
>	۲۴۷ - مولانا زاری	>	۲۲۹ - مولانا سعد
>	۲۴۸ - مولانا ناظری	>	۲۳۰ - خواجه کلان برادر
>	۲۴۹ - مولانا ذاتی	>	۲۳۱ - خواجه منصور
>	۲۵۰ - مولانا میرعلی	>	۲۳۲ - سلطان محمود
>	۲۵۱ - بهلوان کاتب	۲۶۰	۲۳۳ - مولانا نظام
		>	۲۳۴ - مولانا دامی

بهشت چهارم

ذکر فضائلی که مشهور بشاعری نبوده اند اما گاهی شعر می گفته اند .

۲۶۴-۲۸۱

۲۶۹	۲۶۰ - مولانا معین واعظ	۲۶۴	۲۵۲ - بهلوان محمد
۲۷۰	۲۶۱ - مولانا میرخواند	۲۶۵	۲۵۳ - سید سر برهنه
>	۲۶۲ - مولانا حیدالدین	>	۲۵۴ - مولانا برهان
>	۲۶۳ - میرکمال الدین حسین	۲۶۶	۲۵۵ - مولانا مسعود
۲۷۱	۲۶۴ - سید اختیار	>	۲۵۶ - میر عطاء الله یشاورری
>	۲۶۵ - مولانا محمد بدخشی	۲۶۷	۲۵۷ - حافظ غربی
۲۷۲	۲۶۶ - میر حسین معانی	>	۲۵۸ - میر مرتضی
>	۲۶۷ - سید جعفر	۲۵۸	۲۵۹ - مولانا واعظ

۲۷۷	۲۸۵ - شیخ زاده انصاری	۲۷۲	۲۶۸ - سید غیاث الدین
>	۲۸۶ - خواجه محمود	۲۷۳	۲۶۹ - سید حسین باوردی
>	۲۸۷ - خواجه ابوسعید	>	۲۷۰ - مولانا شیرعلی
۲۷۸	۲۸۸ - مولانا حاجی	>	۲۷۱ - مولانا سلطانعلی
>	۲۸۹ - مولانا عبدالرزاق	۲۷۴	۲۷۲ - مولانا سلطانعلی قاضی
>	۲۹۰ - مولانا حاجی	>	۲۷۳ - میر صوفی
>	۲۹۱ - مولانا جمال الدین	>	۲۷۴ - مولانا وصلی
>	۲۹۲ - استاد قل محمد	۲۷۵	۲۷۵ - شیخ زاده پورانی
۲۷۹	۲۹۳ - مولانا قربانی	>	۲۷۶ - مولانا صلی
>	۲۹۴ - خواجه ابونصر مینه	>	۲۷۷ - حافظ جلال الدین محمود
>	۲۹۵ - خواجه حسن	>	۲۷۸ - مولانا نامی
۲۸۰	۲۹۶ - خواجه ابوطاهر	۲۷۶	۲۷۹ - مولانا عبدالواسع
>	۲۹۷ - خواجه قطب الدین احمد	>	۲۸۰ - خواجه سلطان محمد
>	۲۹۸ - ملا محمد خراسانی	>	۲۸۱ - مولانا میرک حسین
>	۲۹۹ - خواجه کمال الدین حسین	>	۲۸۲ - مولانا محمد نائینی
۲۸۱	۳۰۰ - خواجه عبدالله	>	۲۸۳ - مولانا نور
>	۳۰۱ - مولانا فصیح الدین	۲۷۷	۲۸۴ - مولانا غیاث الدین

بهشت پنجم

ذکرامیرزادگان خراسان از شعرا ۲۸۲-۲۸۵

۲۸۴	۳۱۱ - محمد علی جلایر	۲۸۲	۳۰۲ - امیر دولتشاه ابن فیروزشاه
>	۳۱۲ - مولانا کوکبی	>	۳۰۳ - امیر حسن جلایر
>	۳۱۳ - ابراهیم خلیل	>	۳۰۴ - میر حیدر
>	۳۱۴ - میر حبیب الله	۲۸۳	۳۰۵ - میر عبدالوهاب
>	۳۱۵ - محمد جطر	>	۳۰۶ - میر سلطان حسین
۲۸۵	۳۱۶ - شاه علی اینور	>	۳۰۷ - میر محمد صالح
>	۳۱۷ - درویش عبدالله	>	۳۰۸ - میر عشقی
>	۳۱۸ - عبدالقهار	>	۳۰۹ - میرعلی دوست
>	۳۱۹ - ملک سانی بیک	>	۳۱۰ - یامنورچی بیک

بهشت ششم

ذکر شعرای سایر ممالک که شعرشان بخراسان رسیده و شهرت یافته .

۲۸۶-۳۱۲

۳۰۰	۳۴۶ - خواجه مظفر معمار	۲۸۶	۳۲۰ - احمد حاجی یک
>	۳۴۷ - مولانا بیانی	>	۳۲۱ - خواجه خسرو
۳۰۱	۳۴۸ - مولانا وفائی	>	۳۲۲ - قاضی ابوالبرکات
>	۳۴۹ - مولانا انیسی کاتب	۲۸۷	۳۲۳ - خواجه فضل الله
>	۳۵۰ - مولانا خرمی	>	۳۲۴ - میر محمود برلاس
۳۰۲	۳۵۱ - مولانا لهرقانی	۲۸۸	۳۲۵ - مولانا فانی
>	۳۵۲ - علیخان میرزا	>	۳۲۶ - مولانا مؤمن سمرقندی
>	۳۵۳ - کوچک یک	>	۳۲۷ - مولانا عارف
>	۳۵۴ - مولانا آگهی	>	۳۲۸ - مولانا ناصرالدین
۳۰۳	۳۵۵ - مولانا صفائی	>	۳۲۹ - مولانا بقائی
>	۳۵۶ - مولانا طاهری	۲۸۹	۳۳۰ - مولانا صبری
>	۳۵۷ - میر مایون	>	۳۳۱ - مولانا سابی
>	۳۵۸ - شاه عنایت الله	>	۳۳۲ - مولانا شمسی
۳۰۴	۳۵۹ - شاه محمود جان	۲۹۰	۳۳۳ - مولانا صالح
>	۳۶۰ - مولانا مظہری	>	۳۳۴ - درویش دهکی
>	۳۶۱ - مولانا رقبی	۲۹۳	۳۳۵ - قاضی حبیبی
۳۰۵	۳۶۲ - مولانا حقیری	۲۹۵	۳۳۶ - شیخ نجم الدین
>	۳۶۳ - مولانا جروی	۲۹۶	۳۳۷ - خواجه افضل
>	۳۶۴ - مولانا فدائی	>	۳۳۸ - مولانا شوییدی
>	۳۶۵ - مولانا قسسی	۲۹۷	۳۳۹ - گلشنی
۳۰۶	۳۶۶ - مولانا باطنی	۲۹۸	۳۴۰ - مولانا معانی
>	۳۶۷ - مولانا هلاکی	>	۳۴۱ - مولانا خالدی
>	۳۶۸ - مولانا شلمی	۲۹۹	۳۴۲ - مولانا باری
>	۳۶۹ - مولانا فانی	>	۳۴۳ - مولانا میرکی
۳۰۷	۳۷۰ - مولانا فنائی	>	۳۴۴ - مولانا فضل الله
>	۳۷۱ - مولانا قبولی	>	۳۴۵ - مولانا معین

۳۱۱	۳۸۱ - مولانا سلامی	۳۰۷	۳۷۲ - مولانا حیرانی
>	۳۸۲ - مولانا مدیحی	۳۰۸	۳۷۳ - میرفتالی
>	۳۸۳ - مولانا نصیبی	>	۳۷۴ - مولانا روحی
۳۱۲	۳۸۴ - مولانا فتحی	>	۳۷۵ - مولانا طوطی
>	۳۸۵ - میر دلالت	>	۳۷۶ - مولانا خانی
>	۳۸۶ - خواجه عباد	۳۰۹	۳۷۷ - خواجه مقصود کازرونی
>	۳۸۷ - مولانا بیاضی	>	۳۷۸ - مولانا جلال الدین محمد دوانی
>	۳۸۸ - سید عباد الدین	۳۱۱	۳۷۹ -
		>	۳۸۰ - خواجه مسعود

بهشت هفتم

ذکر سلاطین و شاهزادگانی که شعری سروده‌اند یا در مورد مناسب خوانده‌اند.

۳۱۳-۳۱۶

۳۱۵	۳۹۴ - میرزا عبداللطیف	۳۱۳	۳۸۹ - سلطان تیمور خان
>	۳۹۵ - سید احمد میرزا	۳۱۴	۳۹۰ - خاقان سعید شاهرخ میرزا
>	۳۹۶ - میرزا کبچیک	>	۳۹۱ - میرزا الغ بیگ
>	۳۹۷ - سلطان بدیع الزمان	>	۳۹۲ - بابینگر میرزا
۳۱۶	۳۹۸ - سلطان حسین میرزا	۳۱۵	۳۹۳ - بابر میرزا

بهشت هشتم

مشمول بر دو روضه:

روضه اول

ذکر شعرای متقدم تا زمان سلطان سلیم خان - ۳۱۷-۳۵۸

۳۲۰	۴۰۵ - شیخ شهاب الدین	۳۱۷	۳۹۹ - شیخ ابو سعید فضل ابن ابی العیر
>	۴۰۶ - شیخ جمال الدین گیلانی	۳۱۸	۴۰۰ - شیخ مجدود بن آدم سنائی غزنوی
>	۴۰۷ - شیخ نجم الدین دایه	۳۱۸	۴۰۱ - امام احمد غزالی
>	۴۰۷ - شیخ سیف الدین باخرزی (شماره مکرر شده)	>	۴۰۲ - شیخ اوحید الدین کرمانی
۳۲۱	۴۰۸ - شیخ جلال الدین بهاء ولد	۳۱۹	۴۰۳ - شیخ مجدود الدین بغدادی
>	۴۰۹ - شیخ ضیاء الدین تبریزی	>	۴۰۴ - شیخ نجم الدین کبری

۳۴۹	۴۳۹ - حکیم سنائی	۳۲۱	۴۱۰ - شیخ امام الدین راضی
>	۴۴۰ - سعد بها	۳۲۲	۴۱۱ - حکیم اثیر الدین ابهری
>	۴۴۱ - شرف الدین اصفهانی	>	۴۱۲ - فخرالدین رازی
>	۴۴۲ - ظهیر الدین غاریایی	۳۲۳	۴۱۳ - شیخ محیی الدین
۳۴۱	۴۴۳ - هنصری	>	۴۱۴ - خواجه نصیرالدین طوسی
۳۴۲	۴۴۴ - عبدالواسع جبلی	۳۲۴	۴۱۵ - حکیم انوری
۳۴۳	۴۴۵ - عماد الدین لر	۳۲۵	۴۱۶ - حکیم ارزقی افضل الدین هروی
>	۴۴۶ - قاضی عثمان ماکئی	۳۲۶	۴۱۷ - اثیرالدین اومانی
>	۴۴۷ - فردوسی	>	۴۱۸ - اثیرالدین فرغانی
۳۴۵	۴۴۸ - فرخی شروانی	۳۲۷	۴۱۹ - امامی هروی
۳۴۶	۴۴۹ - معزی	>	۴۲۰ - ابن خطیب گنجه
۳۴۷	۴۵۰ - صابر	>	۴۲۱ - اوحدی مراغه
۳۴۸	۴۵۱ - کمال الدین اسمعیل اصفهانی	۳۲۸	۴۲۲ - ابوالعلاء گنجه
>	۴۵۲ - ناصر خسرو	۳۲۹	۴۲۳ - جمال الدین دستخط
۳۴۹	۴۵۳ - مہام	>	۴۲۴ - جلال الدین هندی
>	۴۵۴ - رشید الدین وطواط	۳۳۰	۴۲۵ - سید جمال الدین کاشی
۳۵۰	۴۵۵ - مہسنی	>	۴۲۶ - سید حسن غزنوی
>	۴۵۶ - عائشة مقریه	>	۴۲۷ - عمر خیام
>	۴۵۷ - بیجه منجه	۳۳۱	۴۲۸ - خاقانی
۳۵۱	۴۵۸ - مولانا معینی	۳۳۳	۴۲۹ - فخر کرگانی
>	۴۵۹ - سوزنی	>	۴۳۰ - خواجو کرمانی
۳۵۲	۴۶۰ - شیخ نظامی	۳۳۴	۴۳۱ - دقیقی
۳۵۳	۴۶۱ - سلمان ساوجی	۳۳۵	۴۳۲ - عماره مروزی
۳۵۴	۴۶۲ - محمد صابر	>	۴۳۳ - رفیع الدین بکرانی
>	۴۶۳ - حافظ شیرازی	۳۳۶	۴۳۴ - رودکی
۳۵۵	۴۶۴ - شیخ کمال خجندی	۳۳۷	۴۳۵ - شیخ سعدی مصلح الدین
۳۵۶	۴۶۵ - خسرو دهلوی	۳۳۸	۴۳۶ - رضی الدین بابا
۳۵۷	۴۶۶ - حسن دهلوی	>	۴۳۷ - سراجی
>	۴۶۷ - میرعلیشیر	>	۴۳۸ - سراج قبری

روضه دوم

ذکراحوال و اشعار سلطان سلیم خان و شعرای معاصر او که تا سنه ۸۲۹ حیات

داشته اند

۳۵۹-۴۰۰

۳۵۹	سلطان سلیم شاه	۴۹۵	دیوانه بلخی
۳۶۴	مولانا بهاء الدین علی	۴۹۶	مولانا صدر دیوانه
۳۶۶	شیخ عبدالله شبستری	۴۹۷	مولانا نرگسی
۳۷۰	مولانا شمس الدین بردمی	۴۹۸	شریف شیرازی
۳۷۷	شیخ مرشد الدین عمری	۴۹۹	اعلی شیرازی
۴۷۳	مولانا خرائی	۵۰۰	مولانا یوسف مروی
۴۷۴	سلطان عبدالله	۵۰۱	مولانا مکتبی
۴۷۵	خواجه عاظم	۵۰۲	مولانا صبوخی
۴۷۶	مولانا باقی	۵۰۳	مولانا آتشی
۴۷۷	مولانا حیرتی	۵۰۴	شیخ فتح الله
۴۷۸	خواجه ابوب	۵۰۵	مولانا رشید کازرونی
۴۷۹	خواجه محمد کشف	۵۰۶	مولانا مقیم کازرونی
۴۸۰	مولانا سدید طبیب	۵۰۷	مولانا طالبی
۴۸۱	مولانا حبیب	۵۰۸	مولانا وصالی کاشی
۴۸۲	مولانا بصیری حبیبی	۵۰۹	مولانا نصیرلنگ
۴۸۳	مولانا حلوانی	۵۱۰	قاضی عبدالله گیلانی لاهیجانی
۴۸۴	مولانا سلامی	۵۱۱	مولانا پاری
۴۸۵	میرعبدالباقی	۵۱۲	مولانا شاه محمود
۴۸۶	شیخ ابوالوجه	۵۱۳	مولانا صوفی
۴۸۷	شیخ زاده لاهیجی	۵۱۴	مولانا فخر خلعالی
۴۸۸	غیاث الدین صباغ	۵۱۵	مفترنکی
۴۸۹	خواجه نجفی	۵۱۶	میرحیانی
۴۹۰	مولانا رازی بشدای	۵۱۷	مولانا سروی
۴۹۱	مولانا سدید طبیب گیلانی	۵۱۸	مولانا بهاء
۴۹۲	سید شریف	۵۱۹	مولانا فتح الله کاتب
۴۹۳	مولانا رفیقی	۵۲۰	مولانا عناد کاتب
۴۹۴	مولانا شهاب	۵۲۱	مولانا حبیب کاتب

۴۰۰	۵۳۶ - روزبه	۳۹۴	۵۲۲ - مولانا لطیف
۴۰۱	۵۳۷ - مولانا خرمی	>	۵۲۳ - مولانا هاشمی
>	۵۳۸ - مولانا خضر	۳۹۵	۵۲۴ - مولانا مثالی
>	۵۳۹ - شیخ محمد تبریزی	>	۵۲۵ - مولانا مجدالدین کاشی
۴۰۲	۵۴۰ - مولانا جوهری	>	۵۲۶ - قاضی سلام الله
۴۰۳	۵۴۱ - مولانا رفعتی	۳۹۵	۵۲۷ - شمس الدین محمد لطیفی
۴۰۳	۵۴۲ - مولانا حبشی	۳۹۶	۵۲۸ - قاضی شیخ کبیر
>	۵۴۳ -	۳۹۷	۵۲۹ - مولانا یرتوی
>	۵۴۴ - مولانا سیلی	۳۹۸	۵۳۰ - مولانا نصیبی کیلانی
۴۰۴	۵۴۵ - مولانا یاری	>	۵۳۱ - مولانا محبی الدین
>	۵۴۶ - مولانا هوشی خراسانی	۳۹۹	۵۳۲ - مولانا امیدی
>	۵۴۷ - مولانا مروی	۴۰۰	۵۳۳ - مولانا محمد مذهب کرمانی
۴۰۴	۵۴۸ - مولانا فرخی	>	۵۳۴ - مولانا ارشد شیرازی
۴۰۶	۵۴۹ - امینی	>	۵۳۵ - مولانا قبولی

۴۱۰

فهرست اشخاص

۴۳۴

فهرست اماکن

۴۴۰

فهرست کتب

۴۴۵

فهرست مطالب

پایان